

شماره 28



# گۆقاری نه کادیمیای کوردی

۲۰۱۴

گۇقارى  
نەكادىمىيە كوردى



ژمارە (۲۸) سالى ۲۰۱۴

### دەستەي نووسەران

سەرنووسەر

پروفېسسور دكتور جەبار قادر

جىڭرى سەرنووسەر

پروفېسسور دكتور يوسف شەرىف

سكرتېرى گۇقار

پروفېسسورى يارىدەدەر دكتور ئازاد عوبىد

### نەندامان

پروفېسسور دكتور خەلىل عەلى موراد

پروفېسسور دكتور ھىمداد حوسىن

پروفېسسورى يارىدەدەر دكتور ساجىدە فەرھادى

پروفېسسورى يارىدەدەر دكتور ھىمداد عەبدولقەھار

دكتور رەھىم قادر سورخى

باس و توڙينه وه بلاوڪراوه كان له گوڦاری ئەكادیمیای  
كوردی دەربری بیر و بۆچوونی توڙهرانن نهك دهستهی  
نووسه رانی گوڦار

- گوڦاری ئەكادیمیای كوردی.
- بهرگ و سه ره رشتی هونه ری: عوسمان پیرداود
- نه خشه سازی: عیسام مو حسین.
- هه له چن: شیرزاد فهقی ئیسما عیل.
- شیلان جه لال.
- چاپ: چاپخانه ی حاجی هاشم- هه ولیر.
- تیراژ: ۷۵۰ دانه.

## له م ژماره يه دا

### به شى كوردى

- ۷ \* پلانى زارواوه سازى له تيورى پلانى زماندا.  
د. رهحيم قادر سورخى
- ۴۳ \* په ونى ميژوويي گۆراني ((ئهست)) له زمانى كورديدا.  
د. مزگين عهيدورهحمان ئهحمه د
- ۵۹ \* كارامه يي له زماندا وهك پيويستيهكي بيژهري راگه ياندنكار.  
د. ئازاد رهمه زان عهلى - م. ئهحمه د هه مه ده مين ئومه ر
- ۸۱ \* كۆمه له ي ماركسيى - لينينيى كوردستان ۱۹۷۰ - ۱۹۷۴.  
پ.د. خهليل عهلى موراد
- ۱۱۹ \* ريخزاوه كانى كۆمه لگاي مه ده ني و ئاووردانه وه يهك له سه ره له ئدان و گه شه كردنيان له كوردستاندا.  
پ.د. دلير ئيسماعيل هه قى شاوه يس
- ۱۴۵ \* پايورنى كارگيرى ده رباره ي ناوچه ي كۆيسنجاك (كۆيه) له سالى ۱۹۱۹ دا.  
وه رگيراني - د. شه مال هه وي زي
- ۱۷۵ \* راپه ريني شيخ عه يدوله سه لامى دووه مى بارزان له به لگه نامه عوسمانيه كاندا.  
وه رگيراني - د. نجاني عه بدوللا
- ۲۱۹ \* ناوداراني ناكورد له كتىبي (ناوداراني كورد له لوغه تنامه ي ده خودادا).  
پ.د. زار سديق توفيق
- ۲۲۵ \* ناساندنى كتىب: كه له ورنامه .  
د. رهحيم قادر سورخى
- ۲۳۱ \* مه وه لوى له چه ند ديكۆ مينتيكدا.  
د. ره نووف عوسمان

### به شى عه ره بى - القسم العربى

- ۲۴۷ \* القرات السرية لمجلس قيادة الثورة المنحل.  
الاستاذ الدكتور جبار قادر
- ۲۶۹ \* المفهوم القومي العربي للقضية الكوردية من خلال كتابات عدد من الكتاب العرب.  
أ.د. عبدالفتاح علي
- ۲۹۱ \* المناطق المتنازع عليها بين مطرقة حكومة الاقليم وسندان الحكومة العراقية ۱۹۳۴ هـ - ۲۰۱۳ م.  
الدكتور خليل اسماعيل محمد
- ۳۰۷ \* البيئة الثقافية في كوردستان في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر.  
أ.د. عماد عبدالسلام رؤوف - د. نازدار جليل مصطفى
- ۳۳۱ \* الحملة الصليبية على الحجاز (۱۱۸۲هـ/ ۱۱۸۲م).  
أ.م. دنيشتمان بشير محمد - سلمان محمد خضر
- ۳۵۷ \* الجهود العلمية للملك المعظم عيسى الأيوبي وعلاقته بالعلماء والادباء (۶۱۵-۶۲۴هـ / ۱۲۱۸-۱۲۲۷م).  
أ.م. د. آكو برهان محمد
- ۳۹۵ \* الاسرة العمادية ودورها الثقافي في القرن السادس عشر.  
د. نازدار جليل مصطفى - م. م. سنور صباح
- ۴۱۱ \* الرواية الكوردية والانفجار الكبير.  
إبراهيم محمود
- ۴۳۹ \* اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكولتي التربية بجامعة گرميان نحو طرق تقويم أدائهم.  
كوردستان حميد محمد

### English part



## رېنمايىھەكانى بىلاوكردنەوھ لە گۆقارى ئەكادىمىيە كوردى

۱. گۆقارى ئەكادىمىيە كوردى، گۆقارىكى زانستى وھرزىيە، باس و توپۇزىنەوھى زانستى لە بارەى كورد و كوردستان، بىلاودەكاتەوھ، بە مەرجى لە ھىچ شۇيىنىكى دىكە بىلاو نەكرابىتەوھ يان بۇ بىلاوكردنەوھ وھرنەگىرابىت.
۲. زمانى كوردى زمانى سەرھكى بىلاوكردنەوھىە لە گۆقارەكە، بەلام لىكۆلىنەوھى زانستى بە ھەردوو زمانى ەھرەبى و ئىنگلىزىش بىلاودەكاتەوھ.
۳. ھەر بابەتېك كە بۇ گۆقارى ئەكادىمىيە كوردى دەنېردىت، دەبىت ناوونىشانى باسەكە، ناوى نووسەر، شۇيىنى كارەكەى، پلە و پاىھى زانستى، ئىمىل و ژمارەى تەلەفۇنەكەى لە سەر لاپەرھى يەكەمى لىكۆلىنەوھەكە نووسرابىت.
۴. نووسەر دەبىت پوختەى باسەكەى بە ھەردوو زمانەكەى دىكە، جگە لە زمانى نووسىنى دەقەكە لە كۆتايى توپۇزىنەوھەكە بنووسىت، كە نابىت لە يەك پەرھى (A<sub>4</sub>) زىاتر بىت. لەو پوختەيەدا پىويسىتە گرنكى و ئەنجامە سەرھكىيەكانى توپۇزىنەوھەكە بخرىنەپوو.
۵. لە دواى پەسەندكردنى باسەكە لە لايەن ھەلسەنگىنەرانى زانستىەوھ، دەستەى نووسەران رەزامەندى بىلاوكردنەوھى بە توپۇزەر دەدات.
۶. بۇ ئەوھى بابەتەكە لەگەل رېنمايىھەكانى بىلاوكردنەوھى گۆقارەكەدا بگونجىت، دەستەى نووسەران مافى سەرلەنوئى دارشتنەوھ و لاپردنى ھەندى دەستەواژەى ھەيە، بە مەرجىك بىرۆكەى سەرھكى توپۇزىنەوھەكە نەگۆرېت.
۷. ئەگەر باسەكە لە بارەى ساخكردنەوھ (پەيدۇزىي، تحقيق) ى دەستنووسەوھ بىت، دەبىت پەيدۇزىيەكە بە پىيى بنەما زانستىيەكان بىت و چەند لاپەرھى كۆپىكراوى دەستنووسەكە و شۇيىنى وھرگرتنى، كۆد و جۆرى دەستنووسەكە (دەستنووس، چاپ، مايكروفيلم... ھتد) لەگەل دابىت.
۸. ئەگەر رېبازى لىكۆلىنەوھى زانستى لە ھەلبۇزاردنى ناوونىشانى باسەكە، توپۇزىنەوھى بابەت، شۇوازى بەكارھىتانى سەرچاوا و رىكخستى

- په راویزه کان ره چاو نه کرابیتن، ئەوا باسه که له گوڤاری ئەکادیمیای کوردی بلاونا کریتته وه. ههروهها ئەو لیکۆلینه وانهش که به زمانیکی پاراوی زانستی نه نووسرا بیتن فه رامۆش ده کریین.
۹. ده بیت باسه که دانه یه کی له سهه (CD) له گه ل (۳) دانه ی چاپکراوی سهه کاغه ز (A۴) به فۆنتی (۱۵) ی یۆنیکۆرد بیت، به مه رجیک ژماره ی لاپه ره کانی به لیستی په راویز و سه ره چاوه کانه وه له (۲۵) لاپه ره زیاتر نه بیت و په راویزه کانیشی له کۆتایی باسه که دابندریت.
۱۰. ئەگه ره بابه ته که وه رگیژدراو بوو، ده بیت له زمانی یه که مه وه بیت و ده قه ئەسلیه که شی له گه لدا هاوپیچ کرا بیت.
۱۱. گوڤاری ئەکادیمیای کوردی ناساندن و هه لسه نگاندنی ئەو کتیبانه ی له باره ی کورد و کوردستانه وه نووسراون بلاوده کاته وه، به مه رجیک نووسه ره چاوی پیوه ره زانستییه کانی ئەم بواره ی کردییت.
۱۲. بابه تی نێردراو بۆ گوڤاری ئەکادیمیای کوردی نادریتته وه به خاوه نه که ی.

# پلانی زاراوەسازی له تیۆری پلانی زماندا: روانگەیه‌کی رێبازمەند بۆ پەرەپێدانی زمانی کوردی

د. رحیم قادر سورخی

کۆلیژی زمان - بەشی کوردی - زانکۆی سەلاحەددین

## پوختە

سوود وەرگرتن و فیڤوون پێویستی بە شارەزایی و زانینه که تەنیا له ریی زمانی زانست و تەکنیکەوه دەکرێ. ئەگەر بمانه‌وی زمانی کوردی وه‌ک زمانی نەتەوه‌یی بەکار بێنین، پێویسته کۆده زمانیه تاییه‌تیه‌کانی جۆری زمانی زانستی - تەکنیکی له زمانی نەتەوه‌ییشدا بەرفراوان بکه‌ین. ئەمەش پێویستی بە "پلانی زاراوەسازی له تیۆری پلانی زماندا" یه که "روانگەیه‌کی رێبازمەندی بۆ پەرەپێدانی زمانی کوردی" هەبێ. ئامانجی ئەم لیکۆلینه‌وه‌یه‌ش ئەوه‌یه، گرنگی پلانی زاراوەسازی له پەرە پێدانی زمانی زانستی - تەکنیکی کوردی بۆ دەست‌راگە‌یشتنی خیرای قسه‌که‌رانی زمانی کوردی به زانست و زانیاریه نوێیه‌کان له ره‌وتی جیهانیبووندا بخاته‌ روو.

زاراوەسازی هەم پێویستی به‌پلانه و هەم به‌پشتگیری سیاسی و زانستی بۆ چه‌سپاندنی. ئەم لیکۆلینه‌وه‌یه هەول دەدا لایه‌نه‌ پێوه‌نیداره‌کان، بریارده‌ر و پلاندانه‌ره‌کانی زمان و زاراوەسازی بناسینی. بۆ ئەم مه‌به‌سته‌ش، له‌ کورته‌یه‌ک، و دوو به‌ش پیکدیته: به‌شی یه‌که‌م، مه‌سه‌له‌ی لیکۆلینه‌وه‌که، پێشینه و هۆی هەلبژاردنی، زاراوەسازی و جۆره‌کانی، زمانی تاییه‌تی و زمانی ئاسایی، پلانی زمانی و پلانی زاراوەسازی له‌ رووی تیۆری و میتۆده‌وه‌ ده‌خاته‌ روو. به‌شی دووهم، ئیستدلاله‌کان و پێویستیه‌کانی زاراوەسازی له‌ سه‌رده‌می جیهانیبووندا باس ده‌کات. به‌لگه‌کانی زاراو‌دانان روون ده‌کاته‌وه و قووناغ و رێبازه‌کانی دانانی فه‌ره‌نگی زاراو‌ه‌کان ده‌ستنیشان ده‌کات. له‌ ئاکامدا به‌ ئەنجام، په‌راویز، سه‌رچاوه و کورته‌ی عه‌ره‌بی و ئینگلیزی کۆتایی دیت.

زاراو سه‌ره‌کییه‌کان: زاراو‌سازی، پلانی زمان، پلانی زاراو‌سازی،

جیهانیبوون، که‌لینی دیجیتالی.

### پیشہ کی

ئەم لیکۆلینە وە یە لیکۆلینە وە یە کی تیورییە کە بە ناو نیشانی "پلانی زاراوہ سازی له تیوری پلانی زماندا": (روانگە یە کی ریبازمە ند بۆ پەرە پیدانی زمانی کوردی) هاتووہ. پلانی زاراوہ سازی یە کی کە لە گرن گترین چالاکییە کانی زاراوہ سازان لە کۆمە لگا پیشکە و تووہ کان و ئەو کۆمە لگایانە ی روو لە گە شە و پیشکە و تنن. وەرگری ئەو زاراوانە خە لکی ئەو کۆمە لگایانە ن. ئە گەر ئەم زاراوہ پلان بۆ دانراوانە خیرا و بە وەخت، بژار یان دروست بکریں و ببنە بە شیک لە زمانە کە، خە لکی کۆمە لگا کە ش بە کاریان دینن.

بئگومان، جگە لە هۆکاری زمانی له پرۆسە ی بژار، دارپشتن و داهینانی زاراوہ کاندای هۆکاری نازمانی وە ک کولتووری، کۆمە لایە تی، و سیاسی بۆ وەرگرتن و بلاوکردنە وە و پەرە پیدانی زاراوہ کان هە ن کە لە دەرە وە ی زمانە وە کاردە کە نە سەر پرۆسە کە.

ئامانجی ئەم لیکۆلینە وە یە ئە وە یە کە پلانی زاراوہ سازی له رووی تیوری و میتۆدە وە بە شیوە یە کی وە سفی روون بکاتە وە، کار لیک کردنی نیوان زمان، کۆمە ل و پیوہندییە کان وە ک سەرە تاییە ک بۆ بیر کردنە وە و پیدایچوونە وە بە زاراوہ سازی کوردی له چوارچێوە ی پلانی زمانیدا بخاتە بەر باس، پلانی زاراوہ سازی وە ک ریگاچارە یە کی زانستییانە ی بژار و داهینانی زاراوہ کان بۆ لایە نە پیوہندیدارە زانستی و حکومییە کان (ئەنجومە نی وە زیرانی حکومە تی هە ریمی کوردستان، وەزارە تی خویندنی بالا، پەرۆردە، وەزارە تی رۆشنبری و ئە کادیمیای کوردی) پیشنیاز بکات.

### بەشی یە کە م: پلانی زاراوہ سازی له رووی تیوری و میتۆدە وە

#### ۱. مەسە لە ی لیکۆلینە وە کە

پلانی زاراوہ سازی بە شیکە له پلانی زمانی کە یە کە م جار هاگن (Haugen) له دە یە ی (۱۹۶۰) هینایە ئاراوہ. له پاش ئە ویش چە ندین پیدایچوونە وە ی بۆ کرا. دواین جار له لایە ن کوپیئر (Cooper, R. L) و بە لده و ف (Baldauf) ه وە له (۱۹۹۷: ۲۹) دا پیدایچوونە وە ی بۆ کرا کە پیمان وابوو پلانی زمان دە بی له

دورو بهری کۆمه لایه تیدا به پۆوه بچی و ره چاونه کردنی هۆکاره کۆمه لایه تی - زمانیه کان، وهك پوانگه یان پیویستی ئه و گرووپانه ی پلانیان بۆ داده نری، پلانه که به ره و پرووی شکست ده کاته وه. به گشتی، پلانی زاراوہ سازی به پیی دورو به ره که ی ده توانی فۆرمی جیاواز وه بگری. له باری نه ته وه بییه وه زاراوہ سازی ده توانی له شیوه ی به لگه نامه یاساییه کاندا ده رکه وی. وهك بواری زمان، میدیا و زانیاریه سیاسییه کان، بۆیه پیویسته پلانی هه بی به شیوه یه کی به نه رته تی و زانستی زاراوہ کان ریکبخت.

کیشه یه کی له م رووه وه دیته سه ر ری پلانی زاراوہ سازی کوردی، ئه وه یه که له لایه ک، ته نیا له چوارچیوه ی پارچه یه کی کوردستان، واته له باشوور ده کری له بواری نه ته وه بی کار بۆ پلانیکی پیروه مه ندی زمانی کوردی بکری که فۆرمی به لگه نامه یاساییه کان به خۆ بگری. کۆمه له ی زمانی کوردی و پرای قسه پیکه رانی بن ده سته. له بهر ئه وه ش، به شیوه یه کی دیموکراتییانه ناتوانی مافی زمانی خۆی به کار بیئ و بریار له باره ی پلانی زمانی، سیاسه تی زمان یان زاراوہ سازی بدا؛ هه ر به بواری زاراوہ سازیه کی ئاسایی و نافه رمی و ناوچه بییه وه به ستراوته وه. هه روه ها زمانی نه ته وه ی سه رده ست یان زمانه بالاده سته کانی دیکه ی وهك ئینگلیزی وهك جیگره وه یه کی زمانی زگماکی بۆ به ده سته یانی زانست و زانیاری له بواره کانی ته کنۆلۆژی و ته نانه ت یاساییش به کار دینئ. له لایه کی دیکه شه وه له و شوینه ی کورد ده توانی بریار له باره ی پلانی زاراوہ سازی و زمانی خۆی بدات، گیرۆده ی جیاوازی نیوان زاره کان بووه و هه روه ها زه رفییه تی زانستی و سیاسی ئه وتۆشی نییه، به شیوه یه کی سه رده میانه زمانه که ی له م ته نگاوییه ده ریئئ. بۆ نمونه، له هه ریمی کوردستان سه ره پرای ساغبوونه وه ی ئه کادیمیای کوردی، له ناو حکومه تدا دوو حیزبه سه ره کییه که له سه ر ناویکی ساده بۆ توپژیکه ی وهك ئه وه ی له ئینگلیزی (Student) ی پیده لئین، ریک نه که وتوون که به "خویندکار" یان "قوتابی" ناوی بهرن، له ئه نجامدا هه ردوو ناوه که له پال یه کدا بۆ ئه م چه مکه به کار دینن. ئه مه ده ریده خات که ته نانه ت له ئاستی حکومیشدا به ره مه اتنه وه ی ده سه لاته ناوچه بی، حیزبی و کلاسیکیه کان

بهربینگی زمان بهرنادا و ئه شوینیهی ده بی شوینی بریاردان له سهر زمان بیته،  
خۆی گیرۆدهی حیزیبوون و ناوچهیی بوونه و هه ر ئه م باره سیاسی -  
کۆمه لایه تییهی ده سه لات له زمانیشدا ده نویندریته وه .

به م پییه زاراوہ سازی کوردی ناوچهیی و دامه زراوه یییه . چونکه پلانی زمان  
و پلانی زاراوہ سازی له ئارادا نییه ، چه مک و شته کان له نیو ریکخواه حکومی و  
ناحکومییه کانی هه ری می کوردستان له لایه ک و له لایه ن تاکه رۆشنبیر و  
رۆژنامه نووسه کان ، هه ندی دامه زراوه ی دیکه ی وه ک ئه نیستیتۆی کورد له پاریس  
و حیزبه سیاسییه جۆراوجۆره کانی پارچه کانی کوردستانه وه زاراوہ یان بۆ  
داده نری . بۆ تو یژیکی چالاک و به رچاوی وه ک ژنان ، له زاراوہ فره می و  
یاساییه کانی حکومه تدا به هه مان شیوه خیله کی و ناوچه یییه که ی (ئافره تان) و  
(ژنان) به کار دیت . "له بهر ئه وه ی زاراوہ سازانی کورد له کاری زاراوہ (سازیدا) یه ک  
را نین ، بۆیه له م بواره دا دوو دیارده ی نابه جی ده رده که وی : به هه له داتاشینی  
زاراوہ ؛ دانانی له زاراوہ یه ک زۆتر بۆ یه ک واتا " (شه هاب شیخ ته ییب ، ۲۰۱۲ :  
۱۹۶) .

لیکدا برایی خوینده وار و لیكۆله رانی کورد له یه کتر و ده ست رانه گه یشتنیان  
به سه رچاوه نووسراوه کان ، وای کردووه که که له پووری زانستی کوردی فره رامۆش  
بکری و ئه و وشه و زاراوہ زانستیانه ی له کتیب و وتاره کۆنه کانماندا هه یه ، له  
لایه ن لیكۆله ره تازه کانمانه وه به کار نه یه (که مال جه لال غه ریب ، ۲۰۱۲ : ۲۲) .  
ئه مه ش ریگه چاره زانستییه کانی ئالۆزتر کردووه . له راستیدا زاراوہ کان ته نیا  
ئاراسته یه کی ئاسۆیی و یان له خواره وه بۆ سه ره وه یان وه رگرتووه . چونکه  
لایه نی حکومی له م پرۆسه یه دا پشکیکی ستوونی و له سه ره وه بۆ خواره وه ی نییه ،  
و بۆخۆشی وه ک تاک و دامه زراوه مه ده نییه کانی تر به شیوه ی ئاسۆیی له گه ل زمان  
ره فتار ده کات . هه ربۆیه ، ئه گه ر پلانیک یان هه ولکی دامه زراوی و تاکیی  
پیشه ییش هه بیته ، له بواری به پڕوه بردن و پابه ندی و پیاده کردنه وه تووشی گرفت  
ده بیته وه .

## ۲. پیشینه و هوئی هلبژاردنی لیکۆلینه وه که

پییوستی به کۆکردنه وه و تۆمارکردنی زاراوہ کان ئه و کاته دهستی پیکرد که زمانه پسیپۆرانه و تهکنیکیه کان سهریان هه لدا. هه چهنه پپه وه مند کردنی زاراوہ سازی و پیگه زانستییه کان له م دواییانه دا په ره ی سه ندوه، چالاکیه کان له م بواره له روهی میژووویییه وه زۆر زووتر دهستی پیکرد. له سه دهی هه ژده دا لیکۆلینه وه له زانستی کیمیا، روهک ناسی و زینده وه ر ناسی بۆ دانانی ناوی چه مکه زانستییه کان چه زی به رده وامی هۆگرانی راسته قینه و پسیپۆرانی ئه م بوارانه بوو. له بهر گه شه کردنی نیونه ته وه یی زانست له سه دهی تۆزده دا بۆ زانایان پیویست بوو، کۆمه له ریسایه کیان له بهر دهستدا بیته بۆ ریکخستنی زاراوہ کان تاکو بۆ لقه زانستییه که ی خۆیان ئاشکرا بیته. روهک ناسه کان (له ۱۸۶۷)، زینده وه ر ناسه کان (له ۱۸۸۹) و کیمیا ناسه کان (له ۱۸۹۲) دا ئه م پیویستییه یان له کۆبوونه وه نیوده وه له تییه کان تایبته به خۆیاندا خسته روو.

سه ره تای زاراوہ سازی به شیوه نوییه که ی ده گه رپته وه بۆ کاره که ی (ئی. فۆسته ر)<sup>(۱)</sup> له ده یه ی ۱۹۳۰ دا. فۆسته ر له تیژی دکتۆرایه که یدا به لگه کان بۆ به پپه وه مند کردنی رپپازه کان کارکردن له زاراوہ سازیدا خسته روو. ئه و زاراوہ سازی وهک ئامرازیک ده زانی که ده بی به شیوه یه کی کاریگه ر بۆ ره وانده وه ی ته مومژ له پیوه ندییه زانستی و ته کنیکیه کاندایه کار بیته. له و کاته دا زیاتر گرنگی به رپپاز و پیوه ره کان زاراوہ سازی له به رانبه ر لایه نه تیورییه که یدا. پاشان له کۆرپیکدا بۆ کردنه وه ی "ناوه ندی زانیاری نیوه ده وه له تییه زاراوہ ناسی"<sup>(۲)</sup> له ۱۹۷۵ فۆسته ر خۆی، چوار که سی وهک باوکانی رووناکییری تیوری زاراوہ ناسی ناو برد: (ئی. سکۆلمان<sup>(۳)</sup> له ئالمان، یه که م که س که سروشتی پپه وه مند زاراوہ کان له بهرچاو گرت)، (فیردیناد. دی. سۆسیر<sup>(۴)</sup> له سویس، یه که م که س سه رنجی دایه سروشتی پپه وه مندیی زمان)، (ئی. دریسین<sup>(۵)</sup> له رووسیا، پیشه نگی پیداکیری له سه ر به ستاندارد کردن و هیژی بنه رته ی پشت فیدراسیونی نیوده وه له تی ئه نجومه نی نه ته وه یی ستاندارد کردن ISA)<sup>(۶)</sup> و (جهی. ئی. هۆلمسترۆم<sup>(۷)</sup> له بریتانیا، یه که م که س که بووه هوئی

بلاوبونہ وہی زاروہ سازی له ناستی نیودہ ولہ تی له یونسکو و بوونی ریخراویکی نیودہ ولہ تی ئوتوی بو ئم بابہ تہ به پیویست زانی).

### به کورتی رهوتی پیشکەوتنی زاروہ سازی چوار قوناغ بوو:

۱. قوناغی سەرھەلدان (۱۹۳۰ - ۱۹۶۰)، له ریگای میتودەکانی پیکھاتنی پیپرومەندیی زاروہ کانه وه یە کەم دەقە تیورییەکان له لایەن فۆستەر و لۆئی<sup>(۸)</sup> دیاری کرا.

۲. قوناغی پۆنان و دارپشتنی بواریەکان (۱۹۶۰ - ۱۹۷۵)، لەم قوناغەدا گرینگترین داھێنانەکانی بواری زاروہ سازی له ریگای کۆمپیوتەرە گەورەکان و تەکنیکەکانی بەلگە سازییە وه سەری ھەلدا. یە کەم بانکەکانی زانیاری و روانگەکانی بەستاندارکردنی زاروہ کان له زماندا دروست بوون.

۳. قوناغی رەواج و برەو (۱۹۷۵ - ۱۹۸۵)، ئەم قوناغە به زۆربوونی پلانی زمان و پرۆژەکانی زاروہ سازی دەناسری. ولاتانیکی وەك یەکیتی سۆقیەتی پیشوو و ئیسرائیل سیاسیەتی زمانی تایبەت به خۆیان دەست پیکرد. گرنگی رۆلی زاروہ سازی لەم قوناغەدا دەردەکەوی.

۴. قوناغی فراوانبوون و پەرەسەندنی (۱۹۸۵ - تا ئیستا)، لەم قوناغەدا ھەندی بابەتی نوێ شایانی ئاماژە پیکردن. کۆمپیوتەر وەك گرینگترین ھیزی پشت گۆرانی زاروہ سازی، زاروہ ناسان ئامراز و کەرەستە تایبەتی خۆیان لە بەر دەستە بە کاری بینن. پیوەندیی نیودە ولہ تی له ری تی تۆری پیوەندییەکانە وه ئاسان بوو. مۆدیلی زاروہ سازی پە یووست بوو به پلانی زمانە وه، که پیویستە بۆ گەشە سەندنی ولاتەکان (پروانە: 5-7: Cabré, M. T, 1999).

له زمانی کوردیشدا ھەولێ بەجێ و بەسوود دراوہ له لایەن کەسانی وەك **جەمال نەبەز**، "ھەندی زاروہی زانستی" (۱۹۶۰)؛ **کامیل حەسەن بەسیر**، "زاروہی کوردی" له ۱۹۷۹دا، **کەمال جەلال غەریب** له کتیبی "پرۆژە ی زاروہی زانستی کوردی" (۱۹۸۷)دا؛ **مەسعوود محەمەد** له کتیبی "زاروہ سازی پیوانە" له (۱۹۸۸)دا؛ **محەمەد وەسمان** له کتیبی "گیروگرفتەکانی زاروہ دانان له زمانی

کوردیدا" (۲۰۰۴)، نامہی ماستہری رۆژان عہدوللا، به ناونیشانی "فہرہنگی زمان و زاراوہ سازی کوردی" (چاپکراو، ۲۰۰۷)، جہ مال عہدول له کتیبی "بہرکولیکی زاراوہ سازی کوردی" دا له (۲۰۰۸) دا و لیژنہی زاراوہ سازی ئەکادیمیای کوردی و ہەولئ لیکۆلہ رانی تری بوارہ جیاجیا زانستیہ کان و ہتد. بہ لام ئەم ہەولانہ ہەرکامہ بہ پیی بارودۆخی تاییہت و تاکہ کہ سییانہ له دەرہوہی پلاندانانی زمان و زاراوہ دا ہاتونہتہ ئاراوہ. له ئاستی سەرہوہ بۆ خوارہوہ پشتگیریہ کی دامہ زراوہی و سیاسیان نہ بوہ. له ہمان کاتیشدا، ئەم بہرہمانہ خویشیان له چاو ئەو ہەموو تیۆر و لیکۆلینہ وانہی له باری زاراوہ سازیہوہ بہ زمانانی دیکہ ہن و ئەو ہەموو پیویستیہی له ئاستہ جیاجیاکاندا له زمانی کوردیدا ہہیہ، کہ م و ناتہ واون.

### ۳. زاراوہ و زاراوہ سازی

ئاشکرایہ کہ زاراوہ کان توخمہ سەرہکیہ پیکھینہکانی زمانی (زانستی - تہکنیکی) ن. مہ بہست له زاراوہ<sup>(۹)</sup> بیژیکہ کہ لانی کہ م له لقیکی زانستی - تہکنیکی، پیشہیی یان ہونہریدا ئاماژہ بہ چہمکیکی دیار دہکات (گروہ واژہ گزینی، ۱۳۸۸: ۱۹). زاراوہ له رووی رۆنانہوہ شہش جۆرہ کہ چوار جۆریان له ریگہی پروسہ سروشتیہکانی وشہ سازیہوہ دروست دہبن: زاراوہی (سادہ، دارپژراو، لیکدراو، لیکدراوی دارپژراو). دوو جۆرہ کہی تریش بریتین له گری یان دہستہ واژہیہ کی سینتاکسی و فۆرمہ کورتکراوہ کان. کہ واتہ، له زاراوہ سازیدا بیجگہ له دروستکردنی وشہ بہ شیوہ ئاساییہ کہی وا له زماندا روودہدات، پیویستیمان بہ وشہ دروستکردن، واتہ "زاراوہ سازی" یہ. ساگیر (Sager, 1990:3) پیی وایہ کہ "تیرمینۆلۆجی"<sup>(۱۰)</sup> دہکری بہ سی واتا بیئت:

۱. کۆمہلئ چالاکی و ریجاز کہ بہ کاربیئت بۆ کۆکردنہوہ، و ہسفکردن و پیشکیشکردنی زاراوہ کان [زاراوہ سازی] و [رینمایی و دہستورہکانی کاری زاراوہ نووسی].

۲. تیوریک، واته، کۆمه لئی گریمانه، ئیستدلال و ئه نجامی پیویست بیئت بۆ روونکردنه وهی پیوه نندی نیوان چه مکه کان و زاراوہ کان که بۆ چالاکیه کی پیوه نندیدار به خالی یه که مه وه بنه پره تییه [زاراوہ ناسی].

۳. کۆی وشه تایبه ته کانی بابه تیکی تایبه تی بیئت [فه ره نگی زاراوہ کان].

ئهم لیكۆلینه وه یه بۆ هه رسی چه مکه که هاوتای تایبه تی کوردی به کار دینی: (أ). **زاراوہ ناسی**: ئه و بنه ما و چه مکانه ی به سهر تاوتویکردنی زاراوہ کاندایا زاله (Cabré, M. T, 1999: 32). له زاراوہ و چۆنیتهی به کارهاتنه کانی ده کۆلیته وه. پاشگری (-Logy) به واتای (زانین یان ناسین) ه، وه که له زانسته مرؤقایه تییه کانی وه که کۆمه لئاسی<sup>(۱۱)</sup> و ده رووناسی<sup>(۱۲)</sup> یدا به م واتایه به کارهاتووہ. هه رکات بمانه وی به رانبه ر به وشه ی "تیرمینۆلۆجی" ئینگلیزی، "زاراوہ ناسی" به کار بینین، ئه وای مه به ستمان ده بی (تاوتویکردنی زاراوہ کان و شیوه ی به کارهاتنه کانیان) به شیوه ئه بسترکت و تیورییه که ی بی.

(ب). **زاراوہ سازی**، "کۆمه لئی چالاکی و ریباز که به کارهاتووہ بۆ کۆکردنه وه، وه سفکردن و پیشکیشکردنی زاراوہ کان؛ (بۆ چوو نه که ی ساگیر). ئه و چالاکی و ریبازانه ی له هه لبژاردن، داتاشین و دروستکردنی وشه ی نوئی بۆ چه مکی نویدا به کار دین. له لیكۆلینه وه زمانیه کانی زمانی کوردیدا (تیرمینۆلۆجی) زیاتر به م واتایه به کارهاتووہ. نه که به و جۆره ی (مۆرفۆلۆجی<sup>(۱۳)</sup>) هاوتای "وشه سازی" بۆ دانراوه. چونکه لیره دا زیاتر زانستی مۆرفیم یان مۆرفیم ناسی مه به سته، و باس له چۆنیتهی پیکهاتنی ده کات. نه که له دروستکردنیکی مه به سته و پلان بۆ دانراو. تویره ی ئه م باسه، "زاراوہ سازی" به کار دینی، چونکه لیره دا زیاتر جهخت ده خریته سهر لایه نه کاره کییه که ی و ئه مه ش له لایه نه ئابسترکتیه که ی جیای ده کاته وه و له گه ل (زاراوہ ی پلان/پلاندانان) دا گونجاوتره؛ پلاندانان کاریکی مه به سته بۆ "دروستکردن" ی وشه ی نوئی به رانبه ر چه م و شته نوئییه کان. که واته، لیره دا، "زاراوہ سازی بریتییه له پرۆسه یه کی دروستکردنی وشه ی نوئی که تییدا بۆ چه مکی تایبه تی زانستی یان ته کنیکی یان پیشه یی و هونه ری له باری ئاساییدا بیژیک یان له هه ندی باردا زیاتر له یه که بیژ بژار یان دروست ده کری. واته

زاراوہ سازی پرۆسه یه کی هه لسه نگیندراو و زانستیانه یه بۆ دۆزینه وه یان دروستکردنی زاراوہ یه ک بۆ یه ک چه مکی دیاریکراو له بواره زانستی، تهکنیکی، هونهری یان پیشه ییبه کاندای (گروه واژه گزینی، ۱۳۸۸، ۲۰).

ج) ئه و رینمایی و دهستوورانه ی بۆ کاری فهرهنگی زاراوہ نووسی به کار دین (Cabré, M. T, 1999: 32).

#### ۴. پیناسه کردنی زاراوہ کان به پیی بواره تایبه تیبه که یان

ئه وه ی له زاراوہ سازیدا گرینگه ره چاو بکری، بواری به کارهاتنی زاراوہ که یه . ئه وه ی که زاراوہ که له چ بواریکدا به کار دی؟ ئه رکه که ی چییه؟ ناوه بۆ شته کان یان ئاماژه یه بۆ چه مکه کان و پیوه رهکانی دهستنیشانکردنی چین؟ بابته تیکی توژیینه وه ته نیا ئه و کاته ده چه سپی، له نیو بواریکی زانستدا پیناسه بکری. به م واتایه، بواری توژیینه وه ی زاراوہ سازی به پیی شوینه که ی له ناو بواریکی زانستیدا پیناسه ده کری. ( Cabre, M.T, 2000: 43 ). ئه م لیکدانه وه یه ده کری له م خالانه دا روون بکریته وه:

۱. بۆ زمانناسی، زاراوہ کان سه ر به فهرهنگی وشهکانی ریزمانیکن و به پیی پیوه ره جوړی، پراگماتیکی و سیمانتیکیه کان دهستنیشان کراون.  
۲. بۆ شته تایبه ته کان، زاراوہ کان ئامرازیکی ده برپینی پیشه یی و پیوه ندین و به شیکن له سیستمیک بۆ نواندنه وه ی پیکهاته ی زانست له نیو بواره تایبه ته کاندای.

۳. زاراوہ کان بۆ وه رگی پان، لیکدانه وه و نووسینی هونهری سوودمه ندن و یه که ی کرداری پیوه ندین که به پیوه ری هاوسهنگ، یه کسان، ورد و ئابووری هه لده سه نگیندریین.

۴. بۆ پلانی زمانی زاراوہ کان ئه و یه که فهرهنگیانه ن که پیوستییان به دهستوهردانه بۆ پالپشتی هه بوون، سوودمه ندی و مانه وه ی زمان وه ک ئامرازیکی ده برپین. ( Cabre, M.T, 2000:47 )

به پیی هه رکام له م لیکدانه وانه زاراوہ کان ده بنه خاوه نی سروشتیک سی لایه نه: زمانی، هۆشه کی/ناسین، و کۆمه لایه تی.

## ۵. جۆره کانی زارووه سازی

جۆره کانی زارووه سازی به پپیی دوو پیوه ری گشتی دیاری ده کری. به که میان به هوی ژماره ی ئەو زمانه ی ده یگر نه بهر (تاک زمانه یه یان فره زمانه) و دووه م ئەوه ی که تاوتویکردنه که ی تاکلا یه نه و تاکه که سییه یان پپیره ومه نده ( Cabré, M. T, 1999: 129). که لیژده ئەمه یان به گرنگ ده زانین و روونی ده که یه نه وه.

۱. زارووه سازی تاک لایه نه<sup>(۱۴)</sup>، که به تاکه زارووه یه یان ژماره یه کی سنوورداری زارووه کانه وه خه ریک ده بییت. زارووه سازی تاک لایه نه، له وه رگیژانه ته کنیکی و پیشه ییبه کاندایا وه، له وشوینه ی که زارووه یه کی تاییه ت (یان گرووپییکی زارووه تاییه ته کان) به خیرایی پیویست ده بی بۆ چاره سه رکردنی کیشه ی وه رگیژانیکی تاییه ت، ئەم جۆره ی زارووه سازی زیاتر تاکه که سییه نه وه.

باری زارووه سازی کوردی ئیستا زیاتر به لای ئەم جۆره له زارووه سازیدا که وتوووه. چ له ئاستی حکومه تی هه ری می کوردستان و چ له ئاستی نیوده وله تی له لایه نه ئەو ناوه نده کوردییانه ی له دهره وه ی هه ری می کوردستان. ئەم جۆره ی زارووه سازی به تاییه تی له کاتی کردنه وه ی خول و پیشانگانا کان وا له لایه نه کۆمپانیایا کانی بازرگانی و ریخراوه مه ده نییه کانه وه به پپیره ده چی، باوه.

له دهره وه ی کوردستان بۆ پیوه ندییه کی رۆژانه ی په نابهرانی کورد و کاربه ده ستانی بواری په نابهری و خه لکی ئەو ولاتانه ی لییان نیشته جین به کاردی.

۲. زارووه سازی پپیره ومه ند (سیستمی)<sup>(۱۵)</sup>، جۆریک زارووه سازی به کۆمه له

که ده چیته چوارچیوه ی پلانی زارووه سازییه وه، پیوه ندیی به هه موو زارووه کانی بابته تیک له ژینگه یه کدا یان چالاکییه ک له بواریکی تاییه ته وه هه یه. زارووه سازی وه ک پپیره ویک زۆرجار پیوه ندیی به وه رگیژانه وه هه یه له پال فیبروون و وه رگیژان له زانکو و قوتا بخانه کاندایا و به شه کانی وه رگیژانی دامه زارووه کاندایا. به لام زارووه سازی به وه رگیژانه وه نابه ستریتیه وه، ده کری تاییه ت به بواری پیشه سازی ته کنیکی و دامه زارووه کانی ستانداردکردن بییت که فه ره نگی زارووه ی تاییه تی داده نیین به مه به ستی دلنیا بوون له ریکه وتن له سه ر به کاره یانینیکی چه سپاوی زارووه پیشه سازییه تاییه تیه کان و بواره تاییه ته فه رمی و زانستییه کان.

## ٦. زمانی ئاسایی و زمانی تاییهتی

زمانناسی له نیوان زمانی ئاسایی (زمانی رۆژانهی خه‌لك) و زمانی تاییهتی (زمانی تاییهتی - ته‌كنیكى) جیاوازی داده‌نى. به تاییهتی زمانی ئاسایی گری‌دراوی لایه‌نه سۆزدارى و كه‌لتوورییه‌كانه. به‌لام، "كۆمه‌لك له دیارده زمانیه‌كان له بواریكى دیاری پیوه‌ندیکردن و گه‌یاندندا رووده‌دن و به‌هۆی كه‌س، مه‌به‌ست و هه‌لومه‌رجی تاییه‌ته‌وه سنووردار ده‌كرین. (Hoffmann, 1979: 16)<sup>(١٦)</sup>. ئەمه‌ش جوړیك له تاییه‌تمه‌ندبوونی ئەم دیارده زمانیه‌انه دروست ده‌كات. ئەم لیکۆلینه‌وه‌یه زیاتر گرینگی به زمانی تاییهتی و پ‌سپۆرانه ده‌دا و سی‌ئەركی بۆ دیاری ده‌كات:

١. به‌دییه‌تانی پیوه‌ندییه‌كى ژینگه‌یی (ده‌وروبه‌ری زانستی)؛ ٢. نواندنه‌وه‌ی زانستی.

### ٣. ده‌ست راگه‌یشتن به زانیاری تاییهتی؛

ئەم زمانه تاییه‌ته، چ وه‌ك زمانیه‌كى ته‌كنیكى و چ وه‌ك زمانیه‌كى زانستی ناو به‌رین، "له‌گه‌ل زمانیه‌ك له هه‌ناوی زمانیه‌كى دیکه‌دا به‌ره‌و‌پووین. ئەمه‌ش هه‌ر ئەو زمانه‌یه كه له زاراو‌ه‌ی زمانناسیدا به "جوړی كاره‌كى"<sup>(١٧)</sup> ناو ده‌برئ. به‌لام، زمانی زانست یان ته‌كنیك لقی جوړاو‌جوړی هه‌یه و هه‌ر لقی‌كیش زاراو‌ه‌ی تاییه‌ت به‌خۆی هه‌یه. كه‌واته به‌پێی بواری زانستی تاییه‌ت، جوړی كاره‌كیه‌ی تاییه‌تی زمانیش هه‌یه. بۆیه، ده‌وری زاراو‌ه‌سازی له به‌دییه‌تانی پیوه‌ندییه‌كى ژینگه‌یی بواری زانستیدا گرینگی، وه‌ك زمانی فیزییا، زمانی یاسا و زمانی كۆمپیوتەر. سه‌ره‌پای ئەوه‌ش جوړه تاییه‌ته‌كانی زمانی زانست هه‌ندى تاییه‌تمه‌ندییه‌ هاوبه‌شیان هه‌یه، كه ده‌كری به‌پێی ئەم تاییه‌تمه‌ندییه‌ هاوبه‌شانه له (زمانی زانست) به‌واتا گشتیه‌كه‌ی بدوین. هه‌ر ئەم تاییه‌تمه‌ندییه‌نه‌شن كه له زمانی ئاسایی و رۆژانه جیای ده‌كه‌نه‌وه. ئەمانه‌ش بریتین له:

١. زمانی تاییه‌ت خاوه‌نی لایه‌نیكى واتاییه‌یه، و تا راده‌یه‌كى زۆر ئاشكراو ورده و دووره له هاودژیی ناوخۆیی.

۲. ئەركی سەرەكیی زمانی زانست زانیاری گەیانندنە نەك جوانی ئافرینی و دەربیرینی سۆز، بۆیە زمانی زانست بۆ ھەر لقیکی زانستی زاراوھی تایبەت ریک دەخا. كە بۆ خاوەن پرایانی ئەو بوارە زانستی ناسراوھ، بەلام بۆ غەیری ئەوان نەناسراوھ. (گروھ واژە گزینی، ۲۵: ۱۳۸۸)

ھەرۆك ئاماژە ی پیکرا، مەبەست لە زمانە تایبەتەكان، زمانی بوارە جۆراوجۆرە زانستی - تەکنیکییەکانە. ئەندامانی ئەم بوارە بە گشتی لەسەر ریکەوتنە زمانیەکانی خۆیان کۆکن. ھەلبەت ئەم جۆرە ریکەوتنە زمانیەکانە لەسەر پەیکەری زمانی سروشتی ریک دەخری و پوخت دەکری، و لە ھەموو بوارەکانی ریزمان واتە فۆنۆلۆژی، مۆرفۆلۆژی، سینتاکس و سیمانتيكدا ھەر لە بنەرەتەو ھەر گریڤراوی زمانی سروشتیە. بەلام، پابەندی ریکەوتنەکانی زمانی سروشتی و ئاسایی نییە. لە ڕووەوە کە کۆمەلگە نوێیەکان بە چری لەبەر کارتیکردنی پەرەسەندنی زانست و تەکنۆلۆژیدان، زمانە تایبەتەکانیش کاریگەرییەکی بەرچاویان لەسەر زمانە سروشتی و ئاساییەکان ھەیە. چونکە زانست و تەکنۆلۆژی ژێرخانی پێشکەوتنی کۆمەلایەتی و ئابووری پیکدینن، کارلیککردنی نیوان زمان و چالاکییە ئابووریەکان بە تەواوی بەلگە نەویستە. بە جۆریک کە "توانای ریزەیی" زمانی کۆمەلێک بە شیوەی ئاسایی پاش ماوہیەک کارکردی ئابووری ئەو کۆمەلە دەردەخاتەوہ.

زاراوەکان لەوانە یە لە وشە ی سادە یان ئالۆز (زاراوە ی فرە وشە) بە سیمای مۆرفۆلۆژی - سینتاکسی و مۆرفۆلۆژی - واتایی تایبەت دروست کرابن، کە ھەندی جار لە زمانی ئاساییدا نەناسراون. بەلام دەکری لە بواریکی پسپۆری دیاریکراودا بە کار بیین.

زاراوە‌سازی لەسەر ئەركی کاریگەری ناودانان لە بوارە پسپۆرەکاندا دانراوہ. بۆیە، زۆر جار جیاکردنەوہی وشە لە زاراوہ یان ناو لە زاراوہ زەحمەتە. کارلیککردنی زمانە تایبەتی و زمانە ئاساییەکان زۆر چالاکە و بەردەوام کەرەستە ی وشەیی بۆ ھەر دوو لا دەچی.

۱. به وشه بوون<sup>(۱۸)</sup>: زاراوہ تایبہ تیپه کان ده بنه وشه ی به ته وای باوی زمانی ئاسایی.
۲. به زاراوہ بوون<sup>(۱۹)</sup>: وشه ئاساییه کان ده بنه زاراوہ یان به شیك له و (UNESCO, 2005: 10).

### ۷. چوارچیوهی تیۆری و ریبابزی لیکۆلینه وه که

پلانی زاراوہ سازی لقیکی بچووکی ناو پلانی زمانه، پلانی زمانیش سه ره به زماننسیی کاره کییه. زماننسیی کاره کی<sup>(۲۰)</sup> بواریکی به رفراوانی نیوان زانستی توژیینه وه زمانیه کان که به چاره سه ری کیشه کان و پیشکه وتنی ئه و بارانه وه خه ریك ده بی که پیوه ندییان به زمان و به کارهینه کانی و به کارهاتنه کانییه وه هه یه. "زاراوہ سازی وه ک لایه نه کانی تری پلانی په یکه سازی<sup>(۲۱)</sup> ده کری هۆیه ک بیته بو هه لێژاردنی کۆده کان" (A.B.Edem, 2000: 10).

له سه دهی هه ژده و نۆزده دا، لیکۆله ران به هۆی زۆربوونی زاراوہ کان وه ئاگا هاتن و زیاتر نیگه رانی فره یی و جۆراوجۆریی زاراوہ کان و پیوه ندیی نیوان فۆرم و چه مکه کان بوون. گرنگی تیۆری له باره ی سروشتی زاراوہ کان وه دواتر سه ری هه لدا، ئه وکاته ی که کاری زاراوہ سازی ده بوو له هه ندی بواری تایبته دا به شیوه یه کی کرداری پیک بخری. ته نانه ت، تا ئیستاش له ریگای ئه زموونییکی تاقیکارانه و پراکتیکیه وه، واته پیویستی چاره سه رکردنی ئه و کیشانه ی بنه مای زمانیان هه یه له پیوه ندیکردندا، پالنه ری سه ره کیی لیکۆلینه وه له م بواره یه. کاره که له ده یه (۱۹۳۰) دا، هاوکات، به لام به جیا و سه ره خۆ له لایه ن لیکۆله رانی (نه مسایی، سۆقیه تی و چیک) یه وه به ریوه چوو، بنه مایه ک بوو بو ده ستپیکردنی ئه وه ی نه مساییه کان ناویان نا زانستی زاراوہ سازی. سی قوتابخانه کلاسیکیه که ی زاراوہ سازی (قوتابخانه ی نه مسایی، سۆقیه تی و چیک) هه موویان له مه وه سه ریان هه لدا. به سه یرکردنی ئه م سی قوتابخانه یه سی روانگه ی جیاواز ده توانین ده ستنیشان بکه ین که به رانه بر به یه ک ناته با نین:

۱. یه که م پروانگه ئه وه یه که زاراوہ سازی وه ک لقیکی نیوان زانستی سهیر دهکات، به لام وه ک بابه تیکی سه ربه خو له خزمهت لقه زانستی و ته کنیکیه کاندایه.

۲. پروانگه ی دووهم، جهخت دهخاته سه ر فلهسه فه، که به شیوه یه کی بنه رته ی هۆگری پۆلینکردنی مه نتیقیانه ی پیپره وی چه مکه کان و ریخستنی زانسته.

۳. پروانگه ی سییه م گرنگی ده دا به زمانناسی، که زاراوہ سازی وه ک لقیکی خه زینه ی وشه کانی زمان<sup>(۲۳)</sup> سهیر ده کا. زمانه تایبه ته کان پیپره وی بچووکتی پیپره وی گشتی زمانن.

تیۆری گشتی زاراوہ سازی له سه ر پروانگه ی یه که م دامه زراوه که تییدا سروشتی چه مکه کان، پیوه ندیی چه مکه کان، پیوه ندیی نیوان زاراوہ کان و چه مکه کان و تایبه تدانی زاراوہ کان به چه مکه کان گرنگی به رایبیا ن هه یه . لیله شدا پروانگه ی یه که م، وه ک پروانگه یه کی نیوان زانستی پیپره وه ده کری. ئه م چیربونه وه یه له سه ر جوولان له چه مکه کانه وه به ره و زاراوہ کان، ریپازه کانی زاراوہ سازی له و ریپازانه ی بو فرهه نگنوسسی به کارهاتوون جیا دهکاته وه . ئامانجی سه ره کی ئه وانیه ی فرهه نگی زاراوہ کان داده نین، ئه وه یه که ناوه کان تایبه ت بدهن به چه مکه کان. واته، له چه مکه کانه وه به ره و زاراوہ کان ده چن (پروسه یه کی ئانوماسیۆلۆجیکی)<sup>(۲۳)</sup>. له به رانه ر ئه مه دا، فرهه نگی نووسان به وشه دست پیده که ن (ده روزه ی فرهه نگی) و له رووی ئه رکی و واتاییه وه، وه سفی ده که ن، واته ئه وان به ئاراسته یه کی جیا (پروسه یه کی سیماسیۆلۆجی)<sup>(۲۴)</sup> له وشه وه به ره و چه مکه ده چن (Cabré, M. T, 1999: 7).

#### ۸. پلانی زمان و پلانی زاراوہ سازی

له پروانگه ی کوپیر (Cooper, 1985: 45) هوه پلاندانان بو زمان "هه ر چه شنه هه ولکی مه به ستاره بو شوین دانان له سه ر ره وشی زمانی ئه وانیه دیکه له ئاستی فیربوون، روئان [به یکه ره]، یان ئه رکپیدان به کۆده زمانیه کانیا ن [پینگه سازی]" به شیکی زۆر جیگای سه رنج له پلانی زمانیدا پیشخستن و

بەرفراوانکردن و ستانداردکردنی خەزینەى وشە پەسپۆرییەکانە. لەم بەشەدا، بوارەكە لەگەڵ پلانی زاراوەسازی یەكتر دادەپۆشن. پلانی زمانى ئامانجى پەرەپێدانى زمان وەك ئامرازىكى ئەرکى لە پێناو پێوەندییە پەسپۆرییەکاندا بەکار دێنێ. بەم کارەش، وەك سیمبۆلیك بۆ پیشکەوتنە زانستى و تەکنیکىیەکانى نەتەوێهەك یان کۆمەڵەهەك رەفتار دەکات. ئەگینا، ئەگەر زمانىك بێبەش بێ لە بەکارهێنانى ئەم ئامرازانە لە بوارىك یان کارىكى پێویستدا، جیى خۆى دەدا بە زمانىكى دیکە، كە تارادەهەك تەواتر بێ یان دەست پێراگەیشتنى بۆ ئەو بوارانە بۆ ئاسان دەکات (Anja Drame, 2009: 83).

پلانی زمانى لەوانەهە لە قۆناغى گەشە کردنى زمانىكدا دەست پێبکری، كە ئەم زمانە فۆرمىكى نووسین و تەنانەت هیچ نۆرمىكى زمانى نەبێت. كەچى، پلانی زاراوەسازی پێویستى بە چەسپانىكى رێژەبى ریزمان و رینووس لە زمانى نووسینە. هەربۆیه ریکخستنى مەبەستدار و ئاگایانەى زاراوەکان دەبێتە هۆى بەرفراوانبوونى جۆره زمانىیە پەسپۆرییەکان و یەکانگىرە لەگەڵ پێویستى بوارەکانى پێوەندى كە بەردەوام زاراوەى تاییه تییان پى زیاد دەبێت (UNESCO, 2005: 8).

بۆ زمانى كوردى لەم قۆناغى ئیستایدا كە زمانى پەرورده و خویندن و بەرپۆهبردنە، ریکخستنى زاراوەکان دەورىكى سەرەكى لە بەراپەڵەکردنى<sup>(٢٥)</sup> كار و چالاکییەکان و ئاسانکردنى پێوەندییەکاندا هەیه. بە گشتى، "پلانی زاراوەسازی و پلانی زمانى دوو چالاکی تەواو كەرى یەكترن. لەلایەك پلانی زاراوەسازی بەشىكى جیانە كراوێ پلانى زمانە. لەلایەكى دیکەشەو، دەتوانى چالاکی تاكە ریکخراوێك بێت بۆ ئامانجە ستراتىژییە ناوخۆییەکانى و وەك پێویست هیچ پێوەندییەكى بە پلانى زمانىیەو نەبێت. زۆرجار پلانى زاراوەسازی هەم پلانى زمانى پێكدێنێ و هەم بە هۆى هەبوونى پلانىكى زمانىیەو پێك دێت. رێژەى پێكگىدراوى نێوان پلانى زمانى و پلانى زاراوەسازی بە پى ئەو بارودۆخە تاییه تانە دیارى دەکرى كە كۆمەڵە زمانىیەكەى تىدايه. " (ISO 29383;2010(E): P.3).

## ۱- ۸. پلانی زاراوہ سازی

پلانی زاراوہ سازی بریتییه له و چالاکیانہی بو پهره پیدان، پیشخستن، به کارهینان و بلاوکردنه وهی زاراوہی بواریکی زانستی ده کرسی (ISO 2010: 1). پلانی زاراوہ سازی به شیکه له چالاکیه کانی ستانداردکردن و ریخستن له پیشه سازی و بواره کانی دیکه دا. له لایه کی دیکه شه وه، له وه رگپرانسی ده قسی یاسایی یان دانان و ریخستن یاسادا به رده وام پیویسته زاراوہ کان پیناسه بکرین بو ئه وهی به باشی و به روونی تییانبگه یین. له کۆنه وه گوتوویمان "شتیکی تیینه گه ی ناتوانی ریکی بخه ی". زاراوہ کان ده وریکی گرینگیان له ناساندن و تیگه یشتنی چه مک و واتا زانستی و ته کنیکیه کانداهیه.

پلان و سیاسه تی زاراوہ سازی و دیاریکردنی ریگه چاره کانی، به تایبه تی له ئاستی نیشتمانیدا پیویستی به ره چاوکردنی مه سه له ی ئالۆزی وه ک:

- فاکته ره دیموگرافییه کان.

- فاکته ره رۆشنییری، ئیتیکی \_ زمانی و جوگرافی - زمانیه کان.
- فاکته ری کۆمه لایه تی - ده روونی (UNESCO, 2005: I).

## ۲- ۸. گرنگی پلانی زاراوہ سازی

پلانیکی ئاگایانه و پیروه ومه ندی زاراوہ سازی ده بیته مایه ی گه شان وهی زمانه پسپورییه کان به پیی پیویستییه کان و پابه ندیه کان و پیوه ندیی ژینگه یی که هه موو رۆژیک گه لیک زاراوہی پسپورانه له سه دان زمان له سه رانسه ری دونیادا به دی دینی. هیندی دامه زراوه ی زانستی و رۆشنییری کوردی وه ک ئه نیستیۆی کورد له پاریس هه ولیان داوه له م بواره دا هه نگاو بنین، به لام ده بی ئه مه مان له بهرچاو بیته که زاراوہ ناسییه کی پلانمه ند پیویستی به ژینگه یه کی به کارهینانی زمانی زانستی - ته کنیکیه که ئه و زاراوانه بخرینه بواری به کارهینان وه و تاکی قسه کهری زمانی کوردی ئه و زاراوانه وه ک ئامرازیک بو به دهسته یینانی زانیاری و شاره زاییه ته کنیکیه کانی سه رده م به کار بیئی. ئه م جوره ی زاراوہ سازی ته نیا له چوارچیوه ی هه ری می کوردستاندا بواری به رفراوانکردن و پیاده کردنی هه یه،

چونکه زمانی وەرگرتنی زانست لێره کوردییە و تاکی بەکارهێنی ئەم زاراوانە تەنیا ئەو جیلە نوێیە و بە زمانی کوردی فیۆری خویندن و نووسین بوو.

له ئاستی ناوچەییەدا، وەك كوردستان، زانست پێویستە لە زمانیکدا بگهیهنرێ، بۆ خەلك دركپێكراو بێت. زانست بە بێ زاراوەسازی نابێت. چونکه، زاراوەسازی دەورێکی سەرەکی دەبینێ لە هەر جێیەك، بوارێکی زانستی تایبەت، بەرەم هاتوو (لیكۆلینەوه، پێشکەوتن)، دەقی تایبەت بە کار هاتوو، فەرەنگی وشە و داتابەیس تۆمارکراوه، فیۆکردن و پەرۆردە دانراوه، تەکنۆلۆجی و گهیااندنی زانست پەپرە و کراوه. وەرگێرپان و لیکدانەوه پێش خراوه.

هەر بۆیە، زاراوەکان و چەمکەکانیان سەرەپای ئەوهی له پڕۆسەیی تیگەیشتندا زۆر کاریگەرن، له بەر ئەم هۆیانەش زۆر پێویستن:

۱. وەرگێرپان.
۲. وە دەست خستنهوهی زانیارییهکان (دۆزینەوهی زانیاری له ئینتیرنیّت).
۳. بەلگەمەند کردن (پۆلکردنی بەلگەکان و هەلگرتنیان).
۴. پێوهندییهکان (گهیااندنی زانست و زانیاری ناو و بەلگەکان بە قوتابی و مامۆستا و یاساناس و...).
۵. فیۆکردنی بابەتی زۆر پەسپۆرانه و تەکنیکی بە زاراوەکان فیۆری فیۆخوازهکان دەکری (UNESCO,2005:9).

ئەگەر بمانهوی زامانی کوردی وەك زامانی نەتەوهیی نەتەوهی کورد بەکار بینین، پێویستە کۆدە زامانییە تایبەتییهکانی جۆری زامانی زانست له زامانی نەتەوهیشدا بەرفراوان بکەین. ئەمەش پێویستی بە پلانی زمانە. پلانی زامانی دەبیته هۆی هاوپه یوهندیی نەتەوهیی، بەرزکردنهوهی ئاستی متمانه بە خۆبوون و شانازیکردن بە زامانی زگماکی. ئەمەش پەرەپێدانی زانست و ئاگایی پیشهیی و تەکنیکی و هونەری بە زامانی زگماکی بەدوادا دێت. چونکه وەرگرتنی زانست و شارەزاییه تەکنیکیهکان بە زامانی زگماکی کاتیکی کەمتری دەوی و له بەرانبەردا فیۆبوونی زامانی بیانی/زامانی دووهم کاتیکی زیاتری دەوی. "یهکی له لایه نە گرینگهکانی فیۆبوونی زامانی دووهم مه وداي زامانی<sup>(۲۶)</sup> یه. ئەم مه ودايه ئەو

ماوه کاتییه دیاری دهکات که فیخوازهکان بۆ زالبون بهسەر زمانی دووهدا پیوستیان پییهتی. " (علوی مقدم، ۱۳۸۹: ۶۵ له Odlin, 1989 وهری گرتووه). بویه، جگه لهو خالانهی سهروهه دهکری ئامازه بهم خالانهش بکری که گرنگی و پیوستی زاراوہکان دهخه نه روو:

۱. پیشکەوتنی زانست پیوستی به زمانی زانستیه. زمانی زانست بۆ تیگه یشتن پیوستی به روونکردنه وه و وهسکردنی زاراوہکانیتی.
۲. زمانی زانست له کوردستان کوردیه و دهبی کوردی بیت.
۳. زمانی زانستی کوردی بۆ مانه وه پیوستی به زاراوہ سازیه کی پلاندار و پیپه ومه نده.
۴. زاراوہکان دهبنه هوی پیشخستنی خوینده واری سهرده میانه به زمانی کوردی.
۵. زاراوہکان دهبنه هوی کاتگیپانه وه و پاشه که وتکردنی بۆ خوینده واراننی زمانی زگماکی له کاتی وهگرتنی زانستدا.

### بهشی دووهم: لیکدانه وه و به لگه هیئانه وه (نارگومینته کان)

#### ۱. پلانی زاراوہ سازی له بهرانبهر (داهینان/ گۆران) ی سروشتی

#### زاراوہکاندا

له لایه ک، زمان ئامرازکی سروشتی و چالاکه و به پیی یاسای تایبهت به خوی له گه شه و گۆراندایه. مرؤف هه رگیز ناتوانی هه ولی پوانکردنی بدا و له دهست به سه رداگرتنیدا سه رناکه وی. واته، زمان پیپه وی هیما زمانیه کان، پیوه ندیی نیوان ئه م هیمایانه و ریکه وتنه کومه لایه تییه کانه. له لایه کی دیکه شه وه، "په یوه ندیی نیوان زاراوہ و واتا کانیان په یوه ندیه کی به ئه نقه سته" (نآزاد باخه وان، ۲۰۱۲: ۱۷۸). "زاراوہ وشه یه کی تایبه ته، گروویک له پسپور و شاره زا له بواریکی دیاریکراودا سازی ده که ن" (تالب حوسین، ۲۰۱۲: ۱۶۸). زاراوہ سازانی بواری ریخستنی زانیارییه کانیش بۆ نواندنه وه ی ناوه روکی به لگه کان له سیستمی کۆکردنه وه و به دهسته هیئانه وه ی زانیارییه کاندا پیوستیان به دانانی زاراوہ یه.

که واته، "هه لېژاردنی کۆمه لیک له وشه کان، که زۆربه یان هی زمانی سروشتین و یان هی زمانیکه پسیورانن له بواریکی بابته تایبه تیدا، ویرای به دیهینانی هندی گۆران تیانددا ده بیته هوی به دیهاتنی بنکه یه ک بۆ زه خیره کردن و ده ستخته وهی زانیارییه کان. به کارهینانه وهی فرههنگی زاراوہ کان، شیوهی پۆلکردنی وشه کان، سیستمی زه خیره و ده ستخته وهی زانیارییه کان به به کارهینانی زمانیکه دروستکراو، هه ول دهاد لیک تیگه یشتنیک له نیوان کۆکه ره وه و به کارهین به دی بیئی، تا له م ریگایه وه کارلیک کردنیکی کاریگه ر بۆ راییبوونی زانیارییه کان پیک بییت. ئه وهی لیره دا له بریارده ران و پلاندانه رانی پیپه وهی زه خیره کردن زانیارییه کان و به ده ستخته وهی یان رووبه پرووی ده بنه وه و ده یکه ن: پۆلکردنی وشه کان و تایبه تدانیان به ته نیک، یان چه مکیکه تایبه ت، سوود وه رگرتن له تۆری واتایی وشه کان، هه لېژاردنی بنکه یه ک له وشه کان بۆ نواندنی زانیارییه کان، سپینه وهی لیلی واتایی له وشه کان بۆ زه خیره و ده ستپیراگه یشتنی دووباره و له ئه نجامدا پیناسه ی ریزمانی بۆ لیکدانی وشه کانی پیپه وه که له کاتی ریکخستنی زانیارییه کاندایه ". جۆری ئاراسته کردن پلاندانه رانی پیپه وه که به پیی ئه م ریبازه بنه پرتیه، ده بیته هوی پیکهاتنی جۆریک رۆنانی تایبه تی زمان که له رۆنانه سروشتیه که ی جیاوازه (زندى روان، ۱۳۸۵: ۶۷-۶۶).

## ۲. جیهانی بوون، پلانی زمان و زاراوہ سازی

**هاورپای زمان و کۆمه ل و پیوه ندییه کان له پلانی زاراوہ سازیدا:** له کۆمه له ی زانیاری جیهانی ئه مپۆدا و له کارلیک کردن دوولایه نه ی روو له زیادبووندا به ناچار ده بی زمان شیوه ی پیپدری، پلانی بۆ دانری و ستاندارد بکری، ئه گینا هه رگیز نابیته ئامرازیکه کاریگه ر له پیوه ندی کردن له کۆمه له ی گه وره تر دا. به بی هه ولی مه به ستدار به زوویی داده مرکیت و زمانه کانی دیکه به سه ریدا زال ده بن.

ئو کۆمه له زمانیه ی که له گه ل که میی زاراوہ بۆ چه مکه نوی/بیانییه کان به ره وروویه، به لام پیویستی راسته وخۆ و خیرای پیانه، به کسه ر ریگا

جیگره وه کانی دیکه ده دۆزیتنه وه. له زۆربه ی حاله ته کاندای ناچار ده بی ئامرازیکه دیکه (ئینگلیزی) به کار بئنی.

ههروه ها، کۆمه له یه کی چالاکی زمانی له روی ئابورییه وه به شیوه یه کی "سروشتی"، له خواره وه بۆ سه ره وه زاراوه کان دروست ده کات. بۆیه، به پیی پیشکه وتنی زمانیک بۆ ئه رک نواندنیکه کاریگه رانه ی وه ک زمانیکی زانستی و ئابوری، هه وله کانی پلاندانانی زمان پیویست ده بن:

۱. ستانداردکردن: پیوه ندیه کی روون و شه فاف

۲. گه شه پیدان: دروستکردنی زاراو، داهینان

۳. پلانی پیگه سازی: سیاسه ته کانی به کارهینانی زمان له بواره تایبه ته کاندای

۴. هۆشیارکردنه وه: بره وه خۆبوونی قسه که رانی زمانه که.

که واته، ئه مرۆ ده بی له پوانگه یه کی فراوانتره وه بره وانه پلانی زاراوہ سازی. واته له پوانگه ی زانست و نوێخواری و ته نانه ت له پوانگه ی ستراتیزی ناوه رۆکه ئه له کترۆنییه کانه وه لیی بره وانه. ئه وه زمانه ی که زاراوہ ی زانستی و ته کنیکه پیویستی نییه، به ناچار ده بی له پیوه ندیه پسه پورییه کاندای زاراوہ ی جیگره وه ی زمانه پیشکه وتوه کان به کار بئنی. له بهر ئه وه ی قورسای پیوه ندیه کان له سه ر شانی ته کنۆلۆژی زانیاری پیوه ندیه کانه، نه بوونی وشه ی گونجاو له م بواره دا به شیوه ی ناراسته وخۆ ده بیته هۆی به دیهاتنی که لیی دیجیتالی.

هۆی بالکیش بوونی ته کنۆلۆژیای زانیاری و پیوه ندیه کان پیویستی به میتۆد و شیواری کار بۆ به هره مه ندبوون له م ته کنۆلۆژیایه روو له زیادبوونه. نرخه ئامرازه نه رم<sup>(۲۷)</sup> و ئامرازه په قه کان<sup>(۲۸)</sup> ی به ره مه هینان و به کارهینانی ناوه رۆکی ئه له کترۆنی به رز ده بیته وه... لیره دایه که ده وری شایانی زاراوہ کان ده رده که وی. داتا زاراوہ ییه کان توخمی بنه ره تی زانیاری و زانستی پسه پوری پیکدین چونکه به شیکی سه ره کی ئه و زانسته له واندایه (UNESCO, 2005:1). هه ر بۆیه ده گه یه ئه و ئه نجامه ی که پلانی زاراوہ سازی و پیرای پیشکه وتنی پیره وه مه ندی ئه و ته کنۆلۆژییه زمانییه ی پیوه ندی پییه وه هه یه، ده توانی توانا ستراتیزییه کانی

زمان به شیوه یه کی بالا بهرز کاته وه. بویه زمانی کوردی پیویستی به زاراوہ ناسییه کی پیروه مهنده له م پیناوه دا.

۳. بچوو کبوونه وهی جیهان و نیگه رانییه کانی که مینه نه ته وهی و

### زمانییه کان

یونسکو له سالی (۲۰۰۰) وه هه وله کانی زیاتر کردوه بو بردنه سه ری ئاگای خه لک له گرنگی رۆلی زمان له هه لبه ستنی پردی پیوه ندی به سه ره که لینی دیجیتالی و بنیاتنانی کومه لگا کانی زانیاری. که لینی دیجیتالی به رده وام دهره نجامی نایه کسانی دهست راگه یشتن به زانیاری و زانسته، که ئه مهش له نایه کسانی زمانییه وه سه ری هه لداوه. ناته واوی زاراوہ کان، فاکته ریکی سه ره کییه له نایه کسانی دهست راگه یشتن زمانییدا و ئه وهش ده بیته مایه ی "نه خوینده واری ئه رکی"<sup>(۲۹)</sup> له بواری ده ستر راگه یشتن به زانیاری و به کاره یانی کۆمپیوتته ردا.

(UNESCO, 2000: V). زمانیک که له گه ل که می زاراوہ له هیندی بواردی به ره و رووه، له ره وتی کاتدا، توانایی دامه زانندی پیوه ندی له و بواره تایبه ته دا له دهست ده چی. (Ibid).

زاراوہ کان، هه وینی ده وله مه ندردنی زمان و ئامرازی گونجاندنی زمانی که مینه کانن له گه ل ره وتی زانست و ته کنیک له جیهاندا. تاکه ریگایه ک بو ئه وهی مافی ده ستر راگه یشتنی نه ته وه کان به پیناسه ی خوینده وه و له ری زمانی خوینده وه به دهستی بپنن، زاراوہ کانن. له گه ل ئه وهشدا مه سه له ی که لتووور گرنگه، "له قوناغی یه که مدا زمان پشتی که لتووور ده گری بو ئه وهی هه م ئامرازی پیوه ندی بیت و هه م ئامرازی جیایی ئه وان... زمان که له رووی دیالیکتیکی ئه م دوو کرده هاودزه ی هه یه، ده توانی ئامرازی کیش بیت بو مانه وهی نه ته وه کان و جیا که ره وهی "خۆمانه کان" ه له "بیگانه کان". (بابازاده، ۱۳۸۸: ۲۱ له ئانتیپوف، ۱۹۸۹ وه ری گرتوو) زاراوہ سازی بنه مایه بو پیوه ندیکردن و زانیاری. سه ره کییه بو دهست پیپراگه یشتنی کومه له روه لگه شه کان بو زانیاری، له ری دابینکردنی "خۆراک" ی

ئامرازه تهکنیکیهکان، واته ناوهرۆک و لهو رووه شهوه دهست پراگه یشتن به زانست. زانست ئازادیه خشه، واته دهرفته تی گۆران و خاوهن دهسه لات بوون دهره خسیئ، ئازادی له بندهست بوونی ئهوانی دیکه. که واته زاراوهدانان "تهنیا" له باره ی زمان و که لتوووه وه نییه، به لکو به شیوه ی راسته وخۆ گریدراوه به سیاست، ئابووری و لایه نهکانی پیشکه و تنه وه.

#### ٤. کئ پلانی زاراوهدان دادهنی و به لگه زمانیهکانی دروستکردنی زاراوه چین؟

به ربلاوترین دهسه لات بو پلاندانانی زمان له سیاسته توانه کانه وه به دهست دیت. پاشان دهسته یه کی پسیوران به تایبه تی ئه رکی ئاماده کردنی پلانیکیان پی ده سپیدری. له ئاماده کردنی ئه م پلانه دا پسیوره کان به شیوه یه کی ئایدیال ئه و سه رچاوانه ی له به رده ستدان هه لده سه نگیئن و چوئیتی به که لک بوونی ئه و سه رچاوانه به پیی ئامانجه پیشکه وتووهدان پیشبینی ده که ن. کاتی که له سه ر ئامانجه کان ریکه وتن، ستراتیی کاره که روون ده کریته وه. ئه مانه له لایه ن پارله مانه وه ده سه لاتیان پی دهری و له لایه ن ده زگاکانی به ریوه بردنه وه پیاده ده کری، واته به هوی ده سه لاتی به ریوه بردنیشه وه به نوره ی خوی ده سه لات وهرده گری. پیاده کردنی ئه رکه کان له وانه یه له لایه ن پلاندانه رانه وه به شیوه یه کی خوله کی له خولی دیاریکراودا بنرخیندری. (Jernudd & Das Gupta 1971: 196). ئه گه ر پلانیک دیاریکراو هه بیته بو زاراوه سازی، ئه و ده م زیاتر له چه مک و بواری به کاره اتنی وشه کان ورد ده بینه وه و هاوتای گونجاو بو زاراوه ی له م جورانه<sup>(٣٠)</sup> هه لده بژییرین:

(١) فایروس زانی: Virology (٢) شان زانی: Histology

(٣) کشتوکالزانی: Agriculture (٤) که شزانی: Climatology

(٥) ئاوزانی: Hydrology

پاشگری (ناسی) لی ره دا گونجاوتره، چونکه پاشگری (-زانی) له چاوگی (زانین) زیاتر لایه نی هوشه کی و ده روونی هه یه و ئه گه ر له گه ل وشه یه کی دیکه دا

دارپژرایه وه، وهك (زمانزانی، قسه زانی، لیژانی)، زیاتر دهریپری تواناییه کی کهسیه، و لایه نی شاره زایی له شتی کدا وهرده گری.

پاشگری (-ناسی) پیوه ندیی به و شتانه وه هیه که له دهره وهی کهسه که هه ن و دسه لاتی به سهری اندا نییه، به لام هه ولی تاوتویکردن و زانیان دهدات. نه گهر برونینه نه و شانیه سهره وه، ده بینین پاشگری وشه دارپژری "ناسی" له به رانبه ر (-Logy) دا بو نمونه ی (۱)، (۲)، (۳) و (۴) گونجاوه. واته بلین (فایرۆسناسی، شانیه ناسی، که شناسی و ئاوناسی) نه و شتانه له دهره وه هه ن و نه و زانسته ی تاوتویان ده کات له وانه وهك دیارده ده کولیته وه و بو نه وه ی بیانناسی. بو نمونه، ناسینی جوری فایرۆسه که یه دهرمان و چاره سهری تاییه تیشی دیاری ده کات. ههروهك چون بو وشه ی (سۆسیۆلۆجی)، (کۆمه لناسی) به کار دیت بو (سایکۆلۆجی)، (دهروونناسی) به کار دیت. له نمونه ی (۳) دا به رانبه ر به وشه ی (Agriculture)، هیچ پاشگریک نابینین که وهك نمونه کانی دیکه (-زانی) بو زیاد کراوه. له گه ل نه وه شدا پاشگری (-زانی) لیرده دا زیاتر واتای نه و کهسه راده کیشتی که له کشتوکال ده زانی و شاره زا و به نه زمونه له رووی کرده یییه وه نه که له رووی هوشه کییه وه. بویه، لیرده دا، له جیاتی نه وه ی به پاشگری (-زانی) دایرپژین (کشتوکالزانی)، له گریه کی وهك (زانستی کشتوکال) دا دایرپژین گونجاوتره.

له پیوه ندیی له گه ل زاراوہی نه وتودا ده کری نه م بنه مایانه وهك به لگه ی زاراوہ سازی وهریگرین:

### ۱. ره چا وکردنی پیشینه

هیندی جار له بهر هوی میژوویی یان هوی دیکه، له وانه یه چه مکیک به دوو زاراوہ ناو بیری. له و باره دا له گه ل زاراوہ هاوواتاکان به ره و پووین. نه و زاراوانه ی پیشینه یان هیه و به پیی یاساکانی وشه سازی کوردی دروست کراون، به سه ر نه و زاراوانه دا به راییه ده ده یین که دواتر دروست کراون و یاساکانی وشه سازی کوردی تیانداندا ره چا و نه کراوه. لیرده دا پیویستیمان به هاوکاری بواره پسپورییه جیاوازه کان له گه ل زمانناسان ده بیئت، که واتای زاراوہ کان له رووی نه رک و بواری به کاره اتنیانه وه روون بکه نه وه و زمانناسانیش به پیی میکانیزمه کانی وشه سازی

هاوتای کوردییان بۆ دابنن. بۆ نمونه له نیوان زاراوہکانی وهك "رۆنان، دروسته و پیکهاته" بۆ (Structure) له زمانناسیدا، دهبی پێشینهی بهکارهاتنی ئه و سێ وشهیه له دهقه زمانناسییهکانی زمانناسانی کورد رهچاو بکهین. له وانه، ئه وره حمانی حاجی مارف، محهمه د مه عرووف، وریا عومه ر ئه مین و مه سعود محهمه د پێش ئه وانی تر "رۆنان" یان به کار هیناوه.

## ۲. هاوپیژی (هاودهنگی) نیوان وشه بیانی و کوردییه که

له وه رگی پان و هاوتاسازی وشه زانستییه کاند له زمانی سه رچاوه (ئه و زمانه سه ره کییه ی زاراوہ زانستییه که ی لی وه رگی راوه) دا رۆنان و اتای زاراوہ که ره چاو ده که یین. بۆ نمونه بۆ وشه یه کی وهك (Ascenseur / مصعد) ده کړی، ته نانه ت، لایه نی هاودهنگی وشه بیانییه که بکه ینه به لگه بۆ دروستکردنی هاوتا کوردییه که ی و زاراوہ ی وهك "ئاسانسور" (ئاسان + سوور) / "ئاسانه ر" (ئاسان + به ر) به دی بێنن.

## ۳. گونجانی واتایی (پێوهندی واتایی)

وشه کان سه ر به بواری واتایی جیاوازن. له هه ر بواری کدا چه ند وشه یه که هه ن که پیکه وه له پێوهندییه کی هاوپۆشی واتاییان یان جوړیکن له واتایه کی گشتی یان به شیکن له و یه که بواری واتایی چه ند وشه یه که پیکه وه ده گریته به ر و دایان ده پۆشی. بۆ نمونه له بواری واتایی زانستی زماندا بۆ زاراوہ یه کی ریزمانی وهك (Verb) / (فعل) ی بیانی، "چه ند هاوتا" ی جیاواز (کار، کردار، کرده، و فرمان) بۆ یه که "چه مک" دانراوه و هاوکات له دهقه زانستییه کان و ته نانه ت دهقه په روه رده یییه کانی شدا به کار دین. بۆ ئه وه ی گونجانیکی واتایی دروست که یین، که تیگه یشتنی فیخواز ئاسان بکات، بواره واتایییه که ی و ده وروبه ری زمانی زاراوہ که ره چاو ده که یین و له گه ل به شه پیکه ینه کانی تری رسته دا زاراوہ ی بۆ داده نیین، واته "کار" هه لده بژێرین. چونکه رسته جگه له "کار" (Verb) له "به رکار" (Object) و "بکه ر" (Subject) پیکدی ت. هه رسی زاراوہ که سه ر به یه که بواری واتایی (رسته سازی). ئه م سێ زاراوہ یه جگه له گونجانی واتاییان پیکه وه له رووی رۆنانی شه وه له وشه کانی تری وهك کردار، کرده و به تاییه تی "فرمان"

گونجاوترن که هر هیچ به لگه یه ک نییه بۆ کۆکردنه وه یان له گه ل به شه کانی تری رسته (بکەر و بهرکار) دا. هر وه که له زاروہ ئه ندازه بییه کانی وه ک سیگۆشه (مثلث) و چوارگۆشه (مربع) و لاکیشه (مستطیل) دا گونجانیکی واتایی ده بینری.

#### ۴. تیپروانیی ئه رک پیوهر یان ناوهرۆک پیوهر

پالنه ری هاوتاسازی زاروہ کان چه مک، دیارده یان تهن (مصدق) ه. تیپروانین بۆ زاروہ که له زمانی یه که م و تهن وه بۆ چه مکه که ی ورد ده بیته وه. لی ره دا وه لامی ئه م پرسیارانه ده داته وه: کۆمه له ی زمانی چۆن له م چه مکه ده پروانی؟ کام یه که له تایبه تمه ندییه کانی زاروہ که زیاتر مه به سته؟

به گشتی دوو تیپروانیی ئه رک پیوهر و ناوهرۆک پیوهر به رانه بر دیارده که هه یه: له تیپروانیی ئه رک پیوهر دا کۆمه له ی زمانی زیاتر گرنگی به ئه رکی دیارده که ده دات (نعمت زاده، ۱۳۷۹: ۱۳۳-۱۳۴). بۆ (Cooler)، "فینککه ره وه" (فه ره نگی زاروہ ی کارگپری، ۲۰۰۴: ۴۱) و یان بۆ (Pronoun) "جیناو" به کار دینی، نه ک راناو.

له تیپروانیی ناوهرۆک پیوهر دا ره گه ز و ناوهرۆکی دیارده که ره چاو ده کری. بۆ نمونه وشه یه کی وه ک (Socialism)، نا کری له واتای بنه پرتی وشه که له وشه ی (Society) بییه وه هاوتای (کۆمه لایه تی) بۆ دارپژرئ، به لکو له ناوهرۆکی وشه که که بنه مای هزیی ئه م ری بازه ی له سه ر دامه زراوه، هاوتای "هاویه شایه تی" بۆ داده ریژرئ (مه سعود محمه د، ۱۹۸۸: ۱۴۹). یان وه ک ئاماژه مان پیکرد، زاروہ ی (Agriculture) ئه گه ر بۆ لقیکی زانستی به کار بینین، پیویسته له زاروہ یه کی وه ک "زانستی کشتوکال" دا ده ریپرین.

#### ۵. فه ره نگی زاروہ زانستییه کان (فه ره نگی پسپۆرانه)

به گشتی، "فه ره نگی به ره میکی زمانییه که کۆمه له وشه یه کی هه لبرژیدراوی زمانیک (یان زمانه کانی دیکه) کۆ ده کاته وه و زانیارییان له باره وه ده خاته روو." (Cabré, M. Teresa, 1999: 31) ئه و ولاتانه ی ده یانه وئ به

زمانی نه ته وهی خویان زانست وهرگرن، و له رهوتی پیشکهوتنی جیهانیش به دوا نه که ون، دست ده که ن به هاوتاسازی زاروہ بیانیه کان له چوارچیوهی فرههنگی زاروہ ته کنیکی و پسرپوریه کاندایه زمانه که ی خویان، له زمانی کوردیشدا کۆمه لی به ره می تایبهت به زانست و بواره پسرپوریه جیاوازه کان دانراون، سه ره پای هه ول و ماندوو بوونی شایانی دانهره کانیا ن له روی شیوانی فرههنگنووسییه وه که م و کورتییان تیادیه . به گشتی فرههنگی زاروہ زانستییه کان "کۆمه له زاروہ یه کی لقیکی زانستی له ریگه ی پیناسه کردن، وه سفکردن، وینه و روونکردنه وه دهخاته روو، و هاوتای کوردییان بو دیاری دهکات. (مشیری، ۱۳۷۰: ۱۰۴) و به پی جوری نه و زانیارییه نه ی دهیگریته به ر ریک دهخری. که له م ههنگاوانه ی خواره وه پیکدیته:

#### ۱. قوناغه کانی ریکخستنی فرههنگی زاروہ کان.

دیاریکردنی ئامانجی ئاماده کردنی فرههنگه که، دیاریکردنی به کارهینه کانی فرههنگه که، دیاریکردنی پانتاو قوولایی پوله بابته ییه کان، دهستنیشانکردنی پیکهاته ی فرههنگه که، دیاریکردنی قوناغه جوراوجوره کان و ریکخستنی فرههنگه که وه ک شیوه ی کۆکردنه وه و په سندرکردن و پاراستنی زاروہ کان. دیاریکردنی نه نجومه نیک یان لیژنه یه که که ده بی پیکهاتبیته له زمانناسان و پسرپورانی باری بابته یکی تایبهت. پیداجوونه وه به فرههنگی زاروہ تایبهته کانی پیشته ئاماده کراون، کۆکردنه وه ی وشه کان (هه لبراردنی وشه)، به ستاندارکردنی وشه (له ریگای هاوتاکردن، گونجاندن و په سندرکردنه وه)، ئاماده کردنی فرههنگیکی وه سفی له ریگای وه سف و روونکردنه وه ی واتای زاروہ که وه.

#### ۲. سه رچاوه ی کۆکردنه وه ی زانیارییه کان

فرههنگی زاروہ ی هه بوو و فرههنگی گشتی و تایبهتی، فرههنگوک و ئیندیکیسه سه رچاوه ی پیوه نیدار به بابته که و هه موو کتیب و گوشار و توپزینه وه کانی خویندنی بالا و بلاوکراوه کان به گشتی، سه رچاوه ی زیندوو وه ک

پسپۆرانی بابەتەکە و شارەزایانی بابەتەکە، زاراوہ بەکار هاتووەکان له بەلگەنامە فەرەمی و حکوومی و دامەزاراوہییەکان، سەرچاوہ ئیلیکترونییەکان.

### ۳. بنەماکانی بژارکردنی وشەکان

روونی له بەرامبەر لێلیدا، تۆکمەیی و یەکدەستکردنی زاراوہکان و پیشگرتن بە زاراوہی هاوواتا بۆ یەک مەدخەل، گونجاوی و هاتنەوہی زاراوہکە لەگەڵ چەمکەکە، کورتیی (ئیکۆنۆمی زمانی) شیان بۆ داڕشتنەوہ و گەردانکردن، دروستی زمانی، پیشخستنی زمانی زگماکی بە سەر وشە و زاراوہی بیانیدا.

### ۴. قۆناغەکانی ھەلبژاردنی زاراوہکان:

۴-۱. یەکەم قۆناغ کۆنترۆلی وشە هاوواتاگانە لەو ھەلبژاردنەدا کە لێرەدا پێویستە ھەماھەنگی بکری لە نیوان:

- بەکارھێنانی گشتیی فەرھەنگەکە و رادەھێ زانیاری و دەرک پیکردنی بەکارھێنەکانی و

- خۆپاراستن لە بەکارھێنانی وشەیی گران و تەمومژاوی.

۴-۲. کۆنترۆلی فۆرم و ریشەیی وشەکان کە لەم ھەنگاوانەدا خوارەوہ پیک دیت:

رێنووسی وشەکان، وشە کۆرتکراوہکان، ناوہ زانستی و جەماوہ پەسندەکان، ناوہ تیجاری و باوہکان، ناوی شوین و تاک و ریکخراوہکان و گرنگی ئەو کەرتەیی وەسف دەکری.

۴-۳. دیاریکردنی پێوہندی پۆلەکان بە شیوہیەکی پلەیی

۴-۳-۱. پێوہندی گشت - کەرت یان داپۆشینیککی پلەیی:

- پێوہندی جنس و جۆر، کە پێوہندی نیوان پۆلیک و جۆرەکانی دیاری دەکات. وەک: بەلندە و کەو، یان کانزاکان و ئاسن.

- پێوہندی گشت و کەرت کە تێیدا گشت رۆلی فەرمانرەوا و کەرتیش رۆلی فەرمانبەر دەبینیت. وەک: پێوہندی نیوان دڵ و دەمارەکان و یان زانستە کۆمەلایەتیەکان و دەروونناسی.

۴-۳-۲. پپوه‌ندیی به‌ندیی که تییدا پپوه‌ندیی نیوان دوو زاراوه‌ی پیکه‌وه به‌ندکراو ده‌کری له م جۆرانه‌ی خواره‌وه بییت:

- کرده و به‌رهمه‌که‌ی وه‌ک: ته‌ون و ته‌نراو/جۆلایی و جاجیم
- کرده و ئەو که‌سه‌ی که پپوه‌ندیی پپیه‌وه هه‌یه. (وه‌ک جۆلایی و جۆلا).
- کرده و به‌رکاره‌که‌ی وه‌ک: وه‌ک چاره‌سه‌رکردن و نه‌خۆش.
- شت و به‌کار هاتنی وه‌ک: پپنوووس و نووسین.
- ماده و ئەو شته‌ی لئی دروست ده‌کری. دار و کاغه‌ز
- پرۆسه و ئەو ئامرازه‌ی تییدا به‌کار دیت، وه‌ک: پپوه‌ندیی گشتی و رۆژنامه.
- هۆ و به‌رهۆ (عیلله‌ت و مه‌علول) وه‌ک: پپسبوون و نه‌خۆشی.
- هۆکاری دژ به‌یه‌ک و کاریگه‌ر له‌سه‌ر یه‌کتر، وه‌ک: سه‌رکه‌وتن و شکست.
- شتی‌ک که پشت و پالپشتی شتی‌کی تره، وه‌ک: هه‌ور و باران.
- هاوبه‌شیی سه‌رچاوه‌ی دوو چه‌مک، وه‌ک: کورد و کوردی.
- ئەو بیرانه‌ی له چه‌مکی‌کی تایبه‌ته‌وه وه‌رگیراون، و له رووی پۆلی بابه‌تییه‌وه له یه‌ک ئاستدان. وه‌ک: مه‌سیحییته‌ت و ئیسلام، که‌شتی و گه‌می
- بارودۆخ یا هه‌لومه‌رجی تایبه‌ت و ئەو شته‌ی لپیه‌وه دیت، ئاوسان/هه‌لاوسان و به‌رزبوونه‌وه‌ی نرخ.

### ۵. رۆنانی فه‌ره‌نگی زاراوه‌کان

به‌گشتی دوو رۆنان بۆ پیکه‌پینانی فه‌ره‌نگ ره‌چاو ده‌کری که فه‌ره‌نگی زاراوه‌ پپسپۆری - زانستییه‌کانیش ده‌گریتته‌وه: "رۆنانی درشتبین"<sup>(۳۱)</sup> و "رۆنانی وردبین"<sup>(۳۲)</sup> بروانه (مشیری، ۱۰۳: ۱۳۷۰ - ۱۰۶) و (Cabré, M. Teresa, 1999): (31)

۱-۵. رۆنانی درشتبین، پیکه‌اته‌ی گشت فه‌ره‌نگه‌که‌یه. له‌م رۆنانه‌دا گرینگی ده‌دری به‌ په‌یکه‌ره‌ی فه‌ره‌نگه‌که‌ (کۆی سه‌رچاوه‌کان که له‌ کۆکردنه‌وه یان وه‌رگیرانی زاراوه‌کاندا به‌کارهاتوون، که هه‌موو ئەو وشانه‌ی سه‌ر به‌یه‌ک بواری پپسپۆرین کۆ ده‌کرینه‌وه و ده‌خرینه‌ سه‌ر به‌رگه (فیش) و ده‌روازه‌کان پاش

تۆمارکردنیان له بهرگه كاندا هه لده بژێردرین. بۆ ئاسانکاری له بهرگه نووسیدا له بهر زۆریی سه رچاوه كان بۆ هه ر سه رچاوه یه ك له سه ر بهرگه كان كۆد (ژماره) داده نری. له پاشان له سه ر بهرگه كان ئەم زانیارییانه له باره ی دهرواجه كانه وه تۆمار ده كری (بهرگه كان ئەم زانیارییانه ده گرنه خو):

- وشه بیانیه كه (ئینگلیزی، عه ره بی، فارسی، تورکی، فه رانسی و...) .
- هاوتا (یان هاوتا) كوردیهه كان به ئاماژه به ناوی كورتكراوه ی ئەو سه رچاوه یه ی لئی وه رگیراوه .
- پیناسه / وه سفی وشه كه .
- ئاماژه به و وشانه ی كه له رووی فۆرم یان واتاوه له گه ل زارواوه كه ده كه ونه یه ك بواره وه .

- هه ر روونکردنه وه، وینه یان خشته یه ك كه تیگه یشتنی واتای زارواوه كه ئاسان ده كات. (ئه گه ر له سه ر بهرگه كان جییان نه بیته وه هاوپیچ ده كری).

- دانانی هیما یان ناوی كورتكراوه ی ئەو لقه پسپۆرییه ی زارواوه كه تییدا به كار دی.

- هه لبژاردنی دهرواجه كان و دیاریکردنی ره شنووسه كه: به پیی بهرگه ته واوبوه كان دهرواجه ی گونجای تاییه ت به فه ره نكه پسپۆرییه كه بژار ده كری و ره شنووسی سه ره کی فه ره نكه كه پیکدیته .

### - پۆلینکردن به پیی پۆیست كه ئەم پۆلانه ده گریته بهر:

أ) پۆلینکردنی بابته ی (بیره ومه ند)، كه دهرواجه كان به پیی بابته و وشه ی پسپۆری له سه ر بنه مای پیوه ندی و اتاییه كانیان پۆلین ده كری. به جۆریك كه وشه كانی پیوه ندیدار به هه ر بواریکی واتایی، به شیوه ی ئەلفوبی ریز ده كری.

ب) پۆلینکردنی ئەلفوبی، كه دهرواجه كان به پیی فۆرمه كانیان و به پیی ریزبه ندی پیته كانی زمان ریکه ده خری.

ج) پۆلینکردنی لیکدراو: كه تیئاندا دهرواجه كانی فه ره نكه كه به پیی هه ردووك پیوه ری بابته و فۆرم پۆلین ده كری (سه ره تا بابته كان به پیی بواری واتایی و پاشان هه ر له و بواره دا به پیی ریزبه ندی ئەلفوبی ریکه ده خری).

۵-۲. **رۆنانی وردبین، ریکخستنی زانیاری و تاییه تمه ندییه کانی** پیوه ندیدار به هر چه مکیکی زانستی رۆنانی وردبینه. که پیکدیت له ئارتیکل (دابە شکردنی) بابه ته گشتییه کانی وا فەرهنه نگه که پیکه وه ده به ستنه وه و توکمه ی ده که ن)، دەرۆزه یان وشه سهره کییه کانی هۆی په نابردنه بهر فەرهنه نگن. ئاماژه ده ده نه واتاکان. هر دەرۆزه یه که ده بی ئه م زانیارییه بگریته خۆی:

- رینووسی وشه بیانیه که؛ پۆلی ریزمانی وشه بیانیه که؛ هاوتاکانی وشه که له زمانه کانی تری وهک (عه ره بی، فارسی و تورکی و...) هاوتاکوردیه که ی، پۆلی ریزمانی هاوتاکوردیه که، دژواتاکانی وشه بیانیه کان، ئاماژه کان، ئه و تیبینییه که ی که له بهرگه کانی پیوه ندیدار به زاراوه کان له تیگه یشتن زاراوه که و چه مکه زانستییه که ی کاریگه ره.

د) هیماکان: وهک (=) بو پیشاندانی فورمه جوراوجوره کانی رینووسی وشه کان، (؛) بو جیاکردنه وه ی و اتا جیاوازه کانی زاراوه که. له م حاله ته دا ده کری و اتاکان به ژماره ش جیا بکریته وه. هیمای (#) بو دژواتاکان به کار دی. (\*), بو پیشاندانی ئه و وشه یه به کار دی که وهرگیپ و پسپوره کان به راییه پیده ده ن به سه ره ئه و وشه هاوتایانه ی دیکه دا وا له بهرانبه ر وشه بیانیه که دا له کوردیدا بو ی دانراوه. وشه به راییه پیدراره که به (\*), دیاری ده کری. ( ) بو روونکردنه وه ی واتای گشتی و کورتکراوه که یان روونکردنه وه ی کورتی پیویست به کار دی. [] بو دیاریکردنی لقه زانستییه کان و پۆله جوراوجوره پسپورییه کان.

بو گه پانه وه بو وشه ی دیکه یان دەرۆزه ی دیکه<sup>(۳۳)</sup> (مشیری، ۱۳۷۰: ۱۰۴ - ۱۰۵).

### نه نجامه کان:

۱. پلانی زاراوہ سازی ده توانی له چالاکیه کانی ستاندارد کردن و ریڅخستن له پیشه سازی و بواره کانی دیکه دا ده ورپکی سره کی هه بی. زمانی کوردی له م روه وه پیوستییه کی زوری به پلانیکی وردی زاراوہ سازی له هه موو ئاسته حکومی و ناحکومیه کانداهه یه، واته پیوستی به به شداریی له ئاستی سره وه بۆ خواره وه (دهسه لاتی سیاسی) و ئاستی خواره وه بۆ سره وه (کۆمپانیا و دامه زراوه و پسرپوران و تاکه روشنبیره کان) هه یه.
۲. له لایه ک له دانانی زاراوهدا پیوه ره کانی وشه سازی کوردی و یاسا کانی زمانی کوردی ره چا و ناکری، و ته نانه ت به شیوه یه کی نازانستی هاوتاسازی ده کری بۆ زاراوہ بیانیه کان و له لایه کی دیکه شه وه، ناهاورایی و جیاوازییه ناوچه یی، پیشه ییه کان و دهسه لاتی کومه لایه تی و سیاسی به سر زمان (زاراوہ کان) یشدا دهسه پیئری.
۳. زمانی کوردی، به بواری زاراوہ سازییه کی ئاسایی و نافه رمییه وه به ستر اوته وه. بۆیه به شیک له قسه پیکه رانی ئه م زمانه، زمانی نه ته وه ی سرده ست یان زمانه بالادهسته کانی دیکه ی وه ک ئینگلیزی وه ک جیگره وه یه کی زمانی زگماکی بۆ به دهسته یانی زانست و زانیاری له بواره کانی ته کنؤلوزی و ته نانه ت یاساییش به کار دینی. ئه مه ش هه ره شه یه بۆ سر مانه وه ی زمانه که.

په راویزه کان:

- (1). E. Wüster
- (2). Infoterm (International Information Centre For Terminology)
- (3). A. Schloman
- (4). F. De Saussure
- (5). E. Dresen
- (6). International Federation Of National Standardization associations (Isa).
- (7). J. E. Holmstrom
- (8). Lotte
- (9). Term
- (10). Terminology
- (11). Sociology
- (12). Psychology
- (13). Morphology
- (14). Ad Hoc Terminology
- (15). Systematic Terminology

(۱۶). پروانه:

Terminology : Theory, Methods, And Applications / M. Teresa Cabré; Edited By  
Juan C. Sager ; Translated By Janet Ann Decesaris. P. 61.

- (17). Register
- (18). De-Terminologization
- (19). Terminologization
- (20). Applied Linguistics
- (21). Corpus Planning
- (22). Lexicon
- (23). Onomasiologic Process
- (24). Semasiological Process
- (25). Networking
- (26). Linguistic Distance
- (27). Soft Ware
- (28). Hard Ware
- (29). Functional Illiteracy

(۳۰). بروانه، فہرہنگی زیندہ زانی، نامادہ کردنی: زاہیر محمہد سہعید، چ (۱)، سلیمانہ: چوارچرا

(31). Macro Structure

(32). Micro Structure

(۳۳) دیارہ ئەم ہیمایانہ بہ پیی ریککوتنہ و دەکری دانہ رانی فہرہنگہ کہ لە سہری ریک بکەون، بەلام لە پیشہکی فہرہنگہ کہ دا ہیماکان بۆ بەکارہینہکانی فہرہنگہ کہ روون دەکەنہوہ.

### سەرچاوەکان:

#### - کوردی

۱. نازاد باخەوان، (۲۰۱۲)، "چارەسەرکردنی ئارێشەکانی زاراوہ و لێک نزیککردنەوہی دیالێکتەکانی زمانی کوردی"، لە کتیبی "توێژینەوہکانی کۆنفرانسی زانستی زمانی کوردی ۱۹ - ۲۲ ی ئەیلوولی ۲۰۱۱"، چاپی یەکەم، ھەولێر: چاپخانە ی روشنبیری.
۲. تالب حوسین (۲۰۱۲)، "زاراوہ سازی کوردی و چەند تیبینیەک"، لە کتیبی "توێژینەوہکانی کۆنفرانسی زانستی زمانی کوردی ۱۹ - ۲۲ ی ئەیلوولی ۲۰۱۱"، چاپی یەکەم، ھەولێر: چاپخانە ی روشنبیری.
۳. شەھاب شیخ تەیب (۲۰۱۲)، "گرفتسی زاراوہ دانان لە زمانی کوردیدا"، لە کتیبی "توێژینەوہکانی کۆنفرانسی زانستی زمانی کوردی ۱۹ - ۲۲ ی ئەیلوولی ۲۰۱۱"، چاپی یەکەم، ھەولێر: چاپخانە ی روشنبیری.
۴. کەمال جەلال غەریب، (۲۰۱۲)، "پروژە ی زاراوہ ی زانستی کوردی"، چاپی دووہم، ھەولێر: دەزگای ئاراس.
۵. لێژنە ی زاراوہ لە کۆپی زانیاری کوردستان (۲۰۰۴)، "زاراوہ ی کارگێری" چاپی یەکەم، ھەولێر: چاپخانە ی وەزارەتی روشنبیری.
۶. مەسعود محمەد (۱۹۹۸)، "زاراوہ سازی پێوانە"، بەغدا: چاپخانە ی (سومر ہاتف).

#### - فارسی

۷. بابازادە، جمیلە (۱۳۸۸)، "زیان، فرہنگ، اصطلاحات و ارتباط آنها باآموزش زبان های خارجی"، مجلہ پژوهش زبانہای خارجی (ش. ۵۵، ص. ۱۹ - ۲۸).

۸. خسروی، فریبرز و همکاران (۱۳۸۰)، "اصطلاحنامه فرهنگ فارسی (اصفا)"، تهران: کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران.
۹. زندی روان، نرگس (۱۳۸۶)، "فضای سه بعدی اطلاعات و ضرورت ساختار اصطلاحنامه ها از طریق افزودن خصیصه های معنایی به آنها"، کتابداری و اطلاع رسانی، جلد ۱۱، شماره ۴، صص (۶۵-۹۰). صدرزاده، ماندانا (۱۳۹۰)، "ترجمه حقوقی: چالشها و نظریه های معاصر" مجله پژوهش ادبیات معاصر جهان، ش. ۶۲، (ص. ۷۷-۹۱).
۱۰. علوی مقدم، سید بهنام (۱۳۸۸)، "رده شناسی زبانی در پدیده دو زبانی"، فصلنامه زبان و ادب پارسی، شماره ۴۴.
۱۱. گروه واژه گزینی (۱۳۸۸)، "اصول و ضوابط واژه گزینی، ویرایش سوم"، تهران: فرهنگستان زبان و ادبیات فارسی.
۱۲. مشیری، مهشید (۱۳۷۰)، "ساختار فرهنگها و واژه نامه های تخصصی"، مجله علمی پژوهشی علوم انسانی دانشگاه الزهراء، س ۲، ش ۳ و ۴، بهار ۱۳۷۰، صص ۱۰۳-۱۰۶.
۱۳. نعمت زاده، شهین (۱۳۷۹)، "استدلال در واژه گزینی"، در "نامه های فرهنگستان"، سال چهارم، شماره ۴، شماره ۱ مسلسل: ۱۶.

#### - نینگیزی:

14. Anja Drama.M.(2009). "Terminology Polices And Communication For Social Change: Promoting Linguistic Diversty And Terminology In South Africa", Dissertaion(PHD): Wien University.
15. Antia,B.E(2000). Terminology And Language Planning: An Alternative Framework Of Discourse And Practice. Amesterdam/Philadolphia: Jhon Benjamins.
16. Cabre, M.T.(1999).Terminology : Theory, Methods, And Applications / M. Teresa Cabré; Edited By Juan C. Sager ; Translated By Janet Ann Decesaris.
17. \_\_\_\_\_ (2000). "Elements For A Theory Of Terminology: Towards An Alternative Paradigm". En: Terminology. International Journal OfTheoretical And Applied Issues In Specialized Communication, 6, 1, P.35 – 57(A).

18. Cooper, R. (1989). Language Planning And Social Change, Cambridge: Cambridge University Press.
19. Infoterm.(2005). Guidelines For Terminology Polices. Formulating And Implementing Terminology Policy In Implemation And Operation Of A National Policy On Information- Paris: UNESCO.
20. ISO 29383; 2010(E). "Terminology Policies- Development And Implementation".
21. Jernudd, B.H. And Das Gupta, J. (1971). "Towards A Theory Of Language Planning". In Can Language Be Planned?, J. Rubin And B.H. Jernudd (Eds), 195–215. Hawaii: East-West Center/The University Press.
22. Kaplan, R.B And Baldauf, R.B., Hr. (1997). Language Planning From Practice To Theory, Clevedon: Multilingual Matters.
23. Sager, J. C. (1990). A Practical Course In Terminology Processing. John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia.

## الملخص

### التخطيط الإصطلاحي في نظرية التخطيط اللغوي: المرصد المنهجي لتطوير اللغة الكردية

تقضي الإستفادة والتعليم الخبرة والعلم، وهذا أمر لا يتم إلا من خلال لغة العلم والتكنولوجيا. وإذا أردنا أن نستعمل اللغة الكردية بوصفها اللغة القومية للأمة الكردية، فعلى أن نوسع الشفراء اللغوية الخاصة باللغة العلمية - التقنية في لغتنا وتحتاج هذه العملية الى (تطوير المجال الاصطلاحي في نظرية التخطيط اللغوية) لهذا يحمل بحثنا عنوان (التخطيط الإصطلاحي في نظرية التخطيط اللغوي: المنطلق المنهجي لتطوير اللغة الكردية)، وحاولنا فيه أبراز أهمية التخطيط الاصطلاحي في تطوير اللغة العلمية - التقنية لمستخدمي اللغة الكردية ويعرفهم بالتطورات العلمية - الحديثة في مجال اللغة في عالمنا المعاصر.

## Abstract

### **The Terminology planning in the language planning theory: a methodological approach to develop Kurdish language**

Learning and progress require the knowledge and expertise whose inevitable way of acquisition is the scientific and technical language. The use and application of our Kurdish language as a national language necessitates development and enrichment of the special linguistic codes of the scientific-technical language. Such development of language requires "Terminology planning in language planning theory: a methodological approach to develop Kurdish language", which is the title and topic of research in the current paper. In this paper, the aim is to highlight the significance of terminology planning in enriching the scientific-technical language which ultimately leads to immediate availability of the scientific knowledge and information for the Kurdish language speakers; an indispensable necessity in the today 's globalization process.

## رەوتى مېژووېي گۆرانى ((ئەست)) لە زمانى كوردیدا

د. مزگین عەبدورەحمان ئەحمەد

بەشى كوردى - كۆلئىزى زمان - زانكۆى سەلاحەددىن

لەوانەيە ئەم بابەتە زياتر لە بابەتێكى ئەدەبى بچیت و بىر و هزرمان بەرەو چىرۆكێكى خەيالى ببات، بەلام لە راستیدا و بە تىروانىنىك بۆ رەوتى مېژووېي گۆرانى زمانى كوردى، ئەم حىكايەتە بوونى هەبوو و باس لە دیاردەییكى زمانى كوردى دەكات، كە لە زەمانێكدا هەبوو و ئیستا تەنیا شوین پێیەكى زۆر كالى لە خۆى بە جى هیشتوو. ئەویش كاریكى تەواو بوو و ئیستا وەك كاریكى یاریدەدەر تەنیا بە تاكە مۆرفیمیك دەردەكەوێت. واتە ئەم بابەتە بابەتێكى زانستی مېژووېي و ئیتمۆلۆجییه كە لە بەشێكى زماندا، رۆلى هەبوو و بە تێپەرپوونى كات بە شیوەى جۆراو جۆر دەركەوتوو.

ئەم لىكۆلینەوێه بە پێى ریبازى مېژووېي و وەسفى و شىكارى ئەنجام دراو. سنوور و كەرەستەى بەكار هاتوو لە چوارچێوەى هینانى نموونە لە زمانە ئىرانىيە دىرینهكان و شیوەزارى لۆرى و زمانىكى ناوچەى كرمانجى سەروو. لىكۆلینەوێه كە لە سى تەوەر پىكهااتوو و هەر تەوەرێك، قۆناغىكى مېژووېي گۆرانى ئەم كارە دەردەخات.

لە تەوهرى يەكەمدا: چۆنىيەتى دەرکەوتنى (ئەست) لە دەمکاتەکانى سەردەمى زمانەکانى ئىرانى دىرین باس دەكەين.

لە تەوهرى دووهم: قۆناغەکانى گۆرانى (ئەست) بۆ (ست) و (ئەس)، لە سەردەمى ناوهندى و ئیستای زمانە ئىرانىيەکاندا باس دەكەين.

لە تەوهرى سێيەميشدا: چۆنىيەتى بوونى ئەم كارە بۆ (ه، يە) باس دەكەين لە جۆرەکانى ئیستای زمانى كوردیدا. دواتر كورتە و ئەنجامى باسەكە دەخەينە بەرچاو.

### تەوهەری یەكەم:

١. ئەست:

ئەم کاره له سه‌رده‌مانیک وه‌کو کاریکی سه‌ربه‌خۆ ده‌رکه‌وتوه و له رسته‌دا رۆلی گێراوه و هه‌ندی جاریش وه‌ك کاری (هه‌بوون)ی خاوه‌نیه‌تی و (هه‌بوونی) وجود، كه‌ینونه به‌ده‌ر كه‌وتوون. چاوكی ئەم کاره‌ش هه‌ندی جار له تێكسته‌ دێرینه‌كاندا وه‌كو ئیستادن (estaden) و ئیشتاده‌ن (eştaden) بووه (یدالله منصورى ١٣٨٤:٣٢). ریشه‌ی بنه‌په‌تی له په‌گی رانه‌بردوو له ئێرانى دێرینیشدا (-ah) بووه. ئەم کاره له ئێرانى دێرین و ناوه‌راستدا به زۆری له‌م دۆخ و کاتانه‌دا به‌کار هاتوه:

#### ١-١. رابردووی تەواو (past perfect) له کاری تێنه‌په‌ر:

به‌ زیادکردنی ره‌گی رانه‌بردووی کاری estaden و eştaden به‌ ره‌گی

رابردووی دروست ده‌بی‌ت:

raft estēm	رۆیشتوووه	raft estēm	رۆیشتووینه
raft estē	رۆیشتوویته	raft estēd	رۆیشتوونه
raft ested	رۆیشتوووه	raft estēnd	رۆیشتوونه

٢.١.١. بۆ دروستکردنی کاری رابردووی ته‌واوی تێپه‌ر، بکه‌ر وه‌ك راناوی سه‌ربه‌خۆ پێش ره‌گی رابردوو دیت و دواتر ره‌گی رانه‌بردووی کاری estaden له كه‌سى سێیه‌م زیاد ده‌کریت (ژاله + احمد ١٣٨٠:٧٨):

um did ested	"من (ئەو)م دیتوووه"
Ut did ested	"تو (ئەو)ت دیتوووه"
um to did ested	"من تو‌م دیتوووه"

۱. ۲. له م نموونانەی سەرەوه (له و کاتەدا که کارا دەرئەکه و تەبیت) رستە که له کاری رابردووی تێپەر واتای رستە نادیارێ دەدات له گەل (ئەست):

"گوتراوه" Guft estəd  
"بینراوه" did ested

۱. ۳. له رستە نیهاد و گوزاره (برۆنر ۱۳۷۶: ۴۵۳):

"وه ئه و پره له عیشق" Ud hō frihîft purr iştəd.

ه پر عه شق ئه و وه

۱. ۴. رابردووی دوری تێپەر:

به زیادکردنی شیوهی رابردووی کاری estaden و eştaden به رهگی رابردوو دروست دهبی (رۆدیگراشمیث ۱۳۸۲: ۲۰۹):

۱. amād eştād hēm هاتبووم  
۲. amād eştād hēd هاتبوون  
۳. amād eştād hēnd هاتبوون

هه رچه نده که له هه ندی دهقی په رتی دا له شوینی estaden کاری بوون (budan) هاتوو وه کوردی ئیستا، نمونه:

(a)gad bud hēm چوو بووم  
(a)gad bud hē چوو بووی

۱. ۴. ۱. رابردووی دوری تێپەر:

ئەم رابردوو به هۆی بکه ری لۆجیکی (agent) که له سەرەتای رسته دا دیت و رابردووی کاری ساده ی iştadan و istadan و būdan دروست ده بیست: -

"من (ئەو) م دیت بو" Um (ōy) did estād  
"من دیت بووم" Um did būd

ھەرەك تېيىنى دەكرىت، لەم كارانەدا رەگى كارى ئىستادەن و ئىشتادەن لەگەل كارى سەرەكى ھەمىشە وەكو كارىكى يارىدەر دەرکەوتون. لەم كارانەدا ھەرەك ھەست دەكرىت، بە بى ئەم كارە تىنسىكى دىارى زمانە كۆنەكان دروست نەبوو كە ئەوئىش كاتى رابردووى تەواو.

### تەۋەرى دووھم:

#### ۲. گۇرپانى ئەست بە ((ست و س)):

لە دواى قۇناغى كۆن، كارى (ئىستادەن) شىۋە كۆنەكەى لە دەست دەدات و ھەندى دەنگەكانى دەسوئ و نامىن. بۇ نمونە لە قۇناغىكى دواى زىمانى ئىرانىي كۆن، ئەم كارە وەك (ست) خۇى دەنوئى و دەنگى(ئە) لە سەرەتادا دەسوئ. ھەندى جارىش وا بىر دەكرىتەو كە جىگۇركى لە نىوان (ئە) و (ست) كرابىت. واتە ست لە سەرەتادا ھاتبىت، دواتر (ە) بەدوايدا ھاتبىت. واتە بە شىۋەى (ستە يا سىتە) دەرکەوتبىت. ئەم جۆرە قسەكردنە لە پىش فارسى نوئ واتە فارسى دەرى دا ھەبوو. شىۋازى دەرکەوتنى، شىۋازىكى نىزىك بوو لە قسە پىكەرانى ئەم زمانە. بۇ نمونە (كردستم، گفتمستەم). بۇ ئەم جۆرە تىنسى موقەددەسى دەئىت: ((خەلكى نىشابوور (س)ىنىكى بى سوودىان بە ھەندى رەگى چاۋگەوھە لكاندووه)) وشەكانى (بخردستى، بگفتستى، بختستى) وەك نمونە ھىناوھ. (ملك الشعرا بهار)، ئەم جۆرە كارانەى ناو ناوھ (كارەكانى نىشابوورى)، جگە لە شىعر لە پەخشانىشدا لە سەردەمى زىمانى دەرىدا بە كار ھاتوون (خانلىرى ۱۳۸۲: ۹۶). وەك:

(گفتا مردى از آن راه آمدستم)

پەروىز خانلىرى دەئىت: (كە چەند زانايىكى سۇقىتەى جاران، لە بارەى ئەم جۆرە كارە لە رابردووى تەواودا، لە زارەكانى ئىستاي ئىراندا لىكۆلئىنەوھىان كردووه. بە پىئى ئەم لىكۆلئىنەوھىە، ئەمپۇ لە زارەكانى (بدخشان، قراتكىن، كولا لە تاجىكىستان و كابۇل لە ئەفغانىستان) كارى رابردووى تەواو بەم شىۋازە بەردەوامە.

له راستیدا ئەم زانا رووسییا نه له وانه یه سه رنجی هه ندی زاری کوردییان نه دابیت که، له کوردیشدا ئەم دیارده یه بوونی هه بووه . بۆ نمونه له هه ندی به چکه زاری کوردیدا (ناوچه ی زیبار). به تایبته له کاری ته واودا ئەم دیارده یه به رچاو ده که ویت.

۲ . ۱. له کاری تیپه ری ته واو هه ندی زاوچکه ی ناوچه ی زیبار به م شیوه یه (ست) ده رکه وتوه :

چوستینه	چوستیمه
چوستنه	چوستی
چوستنه	چوستیه

لێره دا هه روه ک تیپینی ده کریت، (ست) له گه ل کاری تیپه په ردا هاتوه . جگه له مه ش (ه) که نیشانه ی به رده وامیه، وه ک به شیك له مۆرفیمی رابردوی ته واو ده رده که ویت. واته چوومه و تانیستاش کاریگه ری ئەم چوونه هه ر ماوه، یا ده کری به جوړیکی تریش لیک بدریته وه که (ه)، له سه ره تای وشه ی (ئەست و هه ست) قرتیندرا بیته و هاتبیته کو تای کاره کان. به به راورد له گه ل زمانه ئیرانییه دیرینه کان جیاوازییه کی ئەوتوی نییه . پروانه برگه ی (۱-۱) که له م نمونه نه ی خواره وه دا دیاری کراوه :

کوردی	ئیرانی دیرین
Stéme	Estém
stêi	esté
Stéye	Estéd
Stéine	Estém
sténe	estéd
sténe	Estend

هه روه ک ده بینین، ئەگه ر نووسه که که سییه کان لابه رین ده رده که ویت که ره گی (sté) ه که له شیوه ی کۆن و ئیستادا هه روه ک یه که .

۱.۱.۳. بۆ رابردووی تەواو لە كاری تێپەڕیش، لەم زارۆچكە یەدا بەم شیۆه یە دەردەكە ویت:

من كرسیتییه	مە كرسیتییه
تە كرسیتییه	وہ كرسیتییه
وی كرسیتییه	وان كرسیتییه

هەرەك لە بڕگەى (۱-۱-۲) باسمان كرد، لە بەراورد لە گەل ئیرانى دیرین پیویستە لیرەدا كارا لە گەل كارەكەدا بیئت. شیوازی دروستبوونیشی بە هۆی ئەم (ست) یە، كە بە دیار كەوتوو و جگە لە مەش دوو دەنگی (ی) هە یە، كە یەكە میان مۆرفیمی كەسى سێیە مە و ئەو ی تریش (یە) ی نیشانە ی كاری تەواو.

۲.۲. كاری نادیار هەرچە نە دە كە لە ئیستادا نە بیستراو دەربیرینی بە شیۆه ی (هاستیە گوتن) بیئت، وەك لە بڕگە (۱. ۲) دا باسی *Guft estêd* مان كردبوو، بە لأم بە پێی شیوازی هاتنی ئەم كارە بیئت، پێدەچیت كە فۆرمیک لەم رۆنانە هەبوو و لە سەردەمیکدا بە كار هات بیئت. واتە بە شیۆه ی (هاستیە گوتن، هاستیە کرن، هاستیە كوشتن)، دواتر نە مابیت، ئیستا تەنیا (یە) كە مابیت واتە (هاتیە گوتن).

۳.۲. بۆ رستە ی نیهاد و گوزارە یا رستە ی ئیسمی، (ست) بە تەواوی لە ناوچوو لە تەوهری سێیە مەدا باسی دەكەین.

۴.۲. بۆ رابردووی دووری تەواوی تینە پەر لەم بە چكە زارەدا رستەكە بەم شیۆه یە دەردەكە ویت:

هاستبووینه	هاستبوومه
هاستبوونه	هاستبووی
هاستبوونه	هاستبوویه

هەرەك دەردەكە ویت، ئەم فۆرمە بە هۆی هاتنی كاری تەواو بە شی دووهمی بە (یە) كۆتایی هاتوو و (ست) هكەش پێش كاری یاریدە دەری بوون كەوتوو.

هەرچەندە که قۆناغیکی دواى (ئەست)ە، بەلام لیڕەشدا هەست بەمە دەکریت که قۆناغیکی گواستەوویە له نیوان ئەست و ست بۆ گۆپینی بۆ (ە).  
هەرچەندە که قسە پیکەرانی ئەم زارە لەوانەییە له چەند گوندیک مابن و له پەنجەیی دەست تینەپەرن، بەلام قسەکەری رەسەنی ناوچەکەن که زارۆچکەیی بەم شیۆهیان بەرەو نەمان دەچیت.

### ۳. گۆپانی ئەست بۆ (ەس) یا (ئەس):

بە تێپەڕینی کات له ئێرانی دێرین بۆ سەردەمی دەری، دەبینین که ئەست و ست له قۆناغی دواتر بۆتە ەس یا ئەس. بۆ نموونە له زاری لۆریدا، (ەس) شویینی ئەست و ست ی گرتوو و تائێستاش بەکار دیت. هەرچەندە که هەندی زمانەوان بە مۆرفیمیکی بەتال دایدەنین، لەبەر ئەوەی گواپە هەبوون و نەبوونی کار له واتا ناکات (عبدالوهاب ۲۰۰۰: ۹۰)، بەلام له راستیدا درێژە پێدەری هەمان کارە یاریدەرەکەییە. له زاری لۆریدا بەم شیۆهییە دەردەکەویت:

۱-۳. له کاری رابردویی تەواوی تێپەر له کاری (کردن):

۱ کردمەس (کردوومە)

۲ کردتەس (کردووتە)

۳ کردییەس (کردوویەتی)

۲-۳. له کاری رابردویی تەواوی تینەپەر له کاری (چوون):

چیمەس (چوومە)

چیتەس (چووتە)

چیپەس (چووە)

هاتمەس (هاتوومە)

هاتیپەس (هاتووە)

۳-۳. له گەل کاری بکەر نادیاردا له کاتی رابردویی تەواودا:

وتریاس (وتراوە)

وتنەس (وتووینە)

۳-۴. له گەڵ کاری رابردووی دووری ته‌واو:

هاتبوومه‌س

هاتبووته‌س

هاتبوویه‌س

وتبوویه‌س

چووبوویه‌س

هه‌روه‌ک تییینی ده‌کریت له‌ گشت ئەم کارانه (ه‌س) وه‌ک کاریکی یاریده‌ ده‌رکه‌وتوو، هه‌رچه‌نده‌ که (بوون) خۆی کاریکی یاریده‌ره‌، به‌لام بۆ ته‌واوکردنی ئەرکه‌که‌ هه‌ر له‌ قۆناعی دیرینه‌وه‌ له‌گه‌ڵی هاتوو. جگه‌ له‌وه‌ی که‌ له‌م کارانه‌دا وه‌ک کاری یاریده‌ر ده‌رکه‌وتوون، له‌ کاری (بوون)ی که‌ینونه‌شدا به‌ شیوه‌ی (ه‌س) ده‌رکه‌وتوو. وه‌ک ئەم نمونانه‌ی خواره‌وه‌:

کاری (بوون)ی وجود:

بیومه‌سه‌ مامۆستا

بیوته‌سه‌ مامۆستا

بیویه‌سه‌ تالب

۳-۵. له‌ کاری ناته‌واودا (تارا عه‌بدوڵا ۱۹۹۸: ۲۴):

ئوه‌س (ئوه‌)

ئهو نییه‌س (ئهو نییه‌)

براه‌س (برایه‌)

جوړیکی تری به‌کاره‌ینانی ئەم تینسه‌، به‌ شیوه‌ی ده‌گمه‌ن و که‌میاب له‌ هه‌ندی تیکستی سه‌رده‌می (ده‌ری)دا ده‌بینریت. ئه‌ویش به‌کاره‌ینانی کاری ناته‌واوی (ئەست) به‌ شیوه‌ی (هه‌ست)ه‌: ((یهودا بر سر آن چاه نگاه کرد تا یوسف زنده هست))

((مارا خود محنت افتاده هست)) خانلری ۱۳۷۳: ۸۴.

شیوازی زمانی (دەری) ئەم جۆره کاره بۆ ئەو مەزەندەیه دەمانبات که بیر لهوه بکهینهوه زاری فهیلی له دواى زاری دەری هیشتا له ژێر کاریگه ریههکانی زاری دەری به یه کجاری تهواو نه بووه و هه ژموونی (ههست)، هیشتا به زاری فهیلییهوه ماوه .

٤. گۆپانی (ست) بۆ (یه،ه):

دەنگی (ه) له لایه ن زمانه وانه کورده کانه وه به فۆنیمیکی بى هیز سهیر کراوه، به لām له راستیدا ئەم (ه) یه که ئیستا له کاری رابردووی تهواو له زمانی کوردیدا دەرده که ویت له چا و قاوله کانی تر سه نگیکی زۆرتری هه یه . له بهر نه وه ی چ وه ک فۆنیم یا مۆرفیمی دارشتن یا مۆرفیمی ریزمانی رۆلی به رچاوی له پیکهینانی پۆله ریزمانی و واتاییه کاندای گپراوه (نومید به رزان ٢٠١٠: ٤٩). ناکری له م لیگۆلینه وه یه دا به دریزی باس له ئەرک و رۆلی ئەم دەنگه بکهین، ته نیا ئامازه به هندی ئەرکی ده کهین که په یوهسته به بابته که مان:

له کاری رابردووی تهواوی تینه په ر له (ک.س) دا به م شیوه یه دەرده که ویت:

جوویمه / جوومه	جووینه / جووینه
جوویه / جوویته	جوونه / جوونه
جوویه / جووه	جوونه / جوونه

له کاری رابردووی تینه په ر به م شیوه یه دەرده که ویت:

من کرییه / کریومه	مه کرییه / کریومانه
ته کرییه / کریوته	وه کرییه / کریوتانه
وی کرییه / کریویه تی	وان کرییه / کریویانه

له وانیه به شیک له زمانه وانان یه (ye) به ئە سپیکتی کاری رابردووی تهواو دابنن (سلیمان اسماعیل ٢٠٠٦: ٩١)، یا خود به شیکیش به مۆرفیمی ریکه وتن (بائیز عمر ١٩٩٩: ٣١)، به لām له راستیدا، له بنه رته هه چکامیان نییه جگه له وه ی

كە شوپىنگرەۋە (است)ى دېرىنە و ئىستا ۋەك مۆرفىمى كارى تەۋاۋ دەردەكەۋىت. ھەندى جارىش ۋەك كارى بوون سەير دەكرىت (كوردىف ۱۹۸۴: ۲۲).

ھەرۋەك ديارە (ە) لە شوپىنى (ئەست) بەكار ھاتوۋە، پرسىارەكە لېرەۋە دەست پىدەكات ئايا ئەم (ە) يە بە درىژايى زەمان لە (ئەست) چۆن بۆتە (ە)ى بە تەنيا؟ ئايا ياساكانى فۆنۆلۆجى رىگا بەم جورە گۆرۈنكارىيانە دەدات؟ ئايا بىنەمايەكى روون و ئاشكرا ھەيە بۆ ئەم گۆرۈنە؟ ياخود جىاۋازى شىۋەزارەكانى ئىرانى دېرىن ئەم جىاۋازىيەى دروست كردوۋە؟

#### ۴-۱. لىكدانەۋەيەكى فۆنۆلۆجى:

ھەرۋەك ديارە لەم نمونانەى سەرەۋەدا دوو دەنگى (ست) سۋاۋن و دەنگى (ئە،ە) ماۋەتەۋە. بە پىي ئاراستەكە تىچوون لە دۋاۋە بۆ پىشەۋەيە. واتە (ست) نەماۋە و (ە)ى سەرەتا ماۋە. لېرەدا دەكرى پىشت بە ئاراستەى بەدۋاى يەكدى ھاتنى دەنگەكان نەبەستىت، بەلكو بە پىي ھەندى بىنەماى تىرى ۋەكو گىرى و كىپى و بەھىزى و بى ھىزى يا ھاتنى قاول و كونسنانتەكان بىت. لېرەدا سى تىروانين دروست دەبىت:

۱. ئەگەر لە رەھەندىكەۋە بۆ گىرى و كىپى بىروانين، ئەمە دەنگى (س،ت) دەبى نەسوپىن و دەنگىكى ۋەك (ە) لە ناۋ بچىت. ياخود كىپەكان بىن بە گىر، واتە (س) بىي بە (ز) و (ت) بىي بە (د). لە كاتىكدا دەنگى (ە)، زۆر زوو بە كارىگەرى دەنگەكانى دەۋرۋەرى تىدەچىت (بەزاد محسن ۲۰۰۸: ۱۲۶). بۆ نمونە (لە ئىرە دەبى بە لېرە).

۲. ئەگەر دوو دەنگى كپ لە تەك يەك بىن، ئاسايىيە كە يەكىكىان لە ناۋ بچىت. ھەرۋەك ھاتنى (س،ت) پىكەۋە دەنگى (ت) لە ناۋ دەچىت. ۋەك: دەست مال = دەسمال. يا ۋەك ھەست/ى دەرى لە لۆرىدا بۆتە (ھەس).

۳. ھەموو كات مەرج نىيە ياساكانى فۆنۆلۆجى تەۋاۋ دەرىچىن. ھەرۋەك چۆن لە زۆر زماندا ياساكانى گىرىم، ھەمىشە لە سەر ھەندى زماندا پىادە ناكىرىن و ناۋىزەى تى دەكەۋىت. ھەندى جار لە كوردىدا دەنگى (ئە) نەك تەنيا لە

دەرووبەرى دەنگى تر ناسوئى بەلكو زۆر بەھيژتر دەردەكەويىت، بە تايبەت كاتى كاتى  
كە دوو قاول لە تەك يەك بن و دەنگىكى نيمچە كونسنانت بکەويىتە نيوانيان. وەك  
(هوه، هيه...تاد).

#### ٤-٢. ليكدانەوهى مۆرفيمى:

١. مەرج نيه دەنگى (ه) ھەموو كات بى ھيژ بيىت، بە تايبەت كاتى وەك  
مۆرفيم ئەركى ھەبيىت. ئەگەر بەراوردى كوردى و فارسىش بکەين، ئەو ھەمان  
روون دەبيىتەو ھەمان جىگروھى (است) ھ و بە پيچەوانەو ھەش نەك تەنيا  
(ه) بە مۆرفيمىكى بى ھيژ ئەژمار ناکريىت، بەلكو بەھيژيەكەى بۆتە ھۆكارى  
نەمانى (ست). لە فارسيدا مۆرفيمەكانى (ام، ايم، اى، ايد، اند، است) بە  
كورتکراو ھ و پاشماوھى گۆپاوى چاوگى (استيدن) دەزانرين. كە واتە نەك تەنيا  
(ئە) نەسواو ھەلكو بۆتە ماھى سوانى (ست). تەنيا لە كەسى سىيەمى تاك  
نەبيىت، كە بەھۆى نەدەرکەوتنى راناوى كەسى سىيەم (ست) ھيژەكەى لە دەست  
نەداو ھ. يا ھەندى جار (ه) بە ھيژيىكى زۆرەو ھەبى بە جىگروھى مۆرفيمى تری  
و ھەك (بۆ). بۆ نموونە:

دەچم بۆ بازار ← دەچمە بازار.

٢. لە كورديشدا ھەندى جار ئەم (ه) يە بە مۆرفيمى كاتى ئىستا ياخود  
مۆرفيمى سىيەم كەسى تاك و ھەندى جاريش بە كارى ناتەواو ھەژمار كراو ھ. بەلام  
لە راستيدا نەك تەنيا ئەمانەى سەرەو ھەبى بەلكو كاريكى بەھيژيشە لە  
دروستکردنى رستەدا. و ھەك ئەم نموونانەى خوارەو ھ:

ئازاد مامۆستا

ھەوا خۆش

ئارام باش

ئایا ئەم رستانەى سەرەو ھەبى و اتايەك دەگەيىن ئەگەر بەم شىو ھە  
دەرنەكەون؟

ئازاد مامۆستايە.

هەوا خۆشە .

ئارام باشە .

بۆيە نەك ناكړیت بلیین كە كاری ناتەواون بەلكو كاری سەرەكین لە دروستكردنی رستەدا .

#### ٤-٣ . لیکدانە وە یەکی میژوویی :

فرانز بۆپ لە وتاریکدا دەلیت شیوهی لاتینی ئەماریس (amāris) بە واتای (تۆ خۆشەویست دەبی)، وەرگیراوه لە ئەماسیس (amāsis) و بەرەوام دەبیت كە ئەم شیوازە هەلگری توخمی - س(s)ە، كە رەگی كاریکی تێدايە . جگە لەمەش دەلیت كە، هەندی شیوازی رابردوو هەیه لە یۆنانیدا، كە (س)ی تێدايە . وەك ئلۆسۆ (elūsa) بە واتای (شلم كرد) هەر وەها شیوهی داهااتوشی هەیه وەك لۆسۆ (lūsō) بە واتای شلی دەكەم . كە هەلگری بەشیکی كاری (بوون)ە . وێنە یۆنانییەكە ی س(es)ە و سانسكریتیەكە ی - س(as)ە (رۆبینز ١٣٧٨:٣٧٠) . كە واتە لە زمانى یۆنانى كۆن و لە سانسكریتی (as)ەكە هەبوو . لە ئێرانى دێرینیشدا وەك كاریکی سەر بەخۆ (ئەست) هەبوو (مهرى باقرى، ١٥:١٣٨٠) . لە كوردیشدا وەك باسما ن كرد، لە شیوه زارى لۆپى و هەندی شیوه زارى كرمانجیدا هەیه . لێرەدا بۆمان دەردەكەوێت لە ئێرانى دێریندا شیوه راستە قینهكە ی كە كاری سەر بەخۆ بوو، هەبوو و لە ئێرانى ناوهراستدا (ست) و (است) بوونەتە كاری یاریدەر . لە سەر دەمی ئیستاشدا یا وەك سەر دەمی ناوهراست لە هەندی شیوه زاردا ماوه، یاخود تەنیا بۆتە مۆرفیمیكى ئەركدار وەك (ە) بەتەنیا دەردەكەوێت بەم شیوهیە :

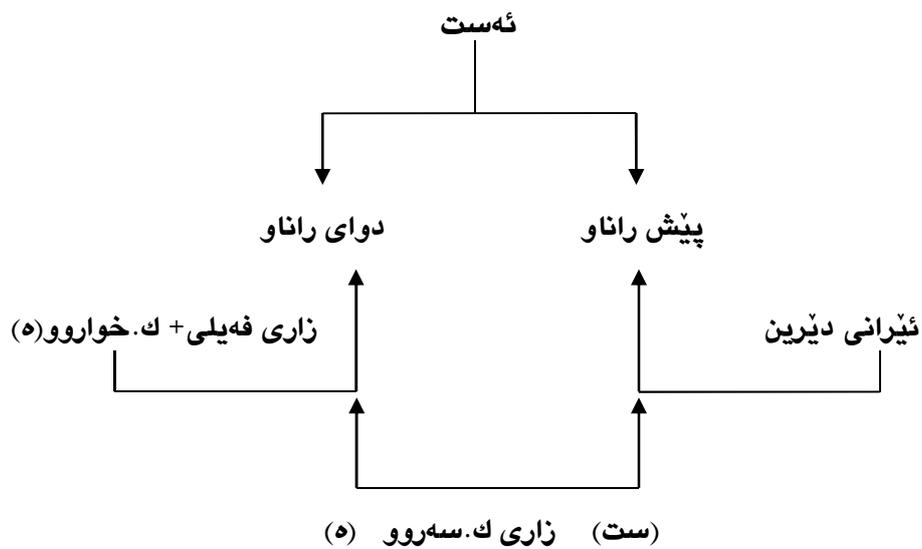
ئەستیدەن ← ئەست ← ست ← ئەس، هەس ← ە

لێرەدا دەبی تێبینى ئەو بەكەین، جگە لەم گۆرانیكارییە لە فۆرمى ئەستیدەن، گۆرانیكى تریش رووی داوه، ئەویش لە بەدواداھاتنى راناوھەكان یا نووسەكەكانە . لە ئێرانى دێرین و فارسیدا راناوھەكان دواى ئەست دین، بەلام لە كوردیدا راناوھەكان پێش ئەست دەكەون :

کرده + است + م رفته + است + م	ئیرانی دیرین
کرد + م + هس چی + م + هس	زاری فهیلی
کردو + م + هس چوو + م + هس	زاره کوردییهکان

له زارۆچکهی (ناوچهی زیبار) وهك دهقه كۆنهكهیه بهلام دیسان (ه) كهوتۆته دواى راناوهكان:

کر + ست + م + ه  
چوو + ست + م + ه  
له م هیلکارییه دا مه به ستمان باشتر روون ده بیته وه:



## ئەنجام:

لە م ليكۆلېنە وە يەدا گە يشتينە ئەم ئەنجامانەى خوارە وە:

۱. كارى (ئەستيدەن) لە زمانى ئيرانى ديريندا هەبوو و ئەم كارە وەك es لە يونانيدا و as لە سانسكريتيدا هەبوو، وەك بەشيك لە كارى بوون. تا سەردەمى نويش لە زمانى فەرمى ئيراندا، بوونى ماوہ. لە زارى لۆرى و هەندى بەچكە زارى ك.س/شدا دا ماوہ.
۲. ئەم (ئەستيدەن) ه لە سەردەمى ئيرانى ناوہ راستدا بە شيوہ كانى (ست، هس، هەس، ستە) دەرکە وتووہ.
۳. لە سەردەمى ئيستادا ئەم كارە بەرەو نەمان دەچيىت و ئيستا لە زۆربەى زمان و زارە كانى كورديدا (ه) ماوہ تەوہ و لە فارسيشدا يا وەك (ه) ياخود (ئ) دەرەكە و يىت.
۴. ئەم (ه) يە گرنگى و سەنگيكي تايبەتى لە زمانە كانى هيندو ئەوروپيدا هەبوو و پيگە يەكى تۆكمەى لە زمانى هيندى ئيستاشدا داگير كردووہ. بۆتە هەويىنى دروستكردنى زۆربەى كارەكان، جگە لە مەش رەگى رانە بردووى كارى بودن و ئەستيدەن، لە ئيرانى ديريندا (ah) بوو، كە ئەمەش نيزيك دەبيتە وە لە (have) ئينگليزى و (هە) كوردى و (هست) فارسى.
۵. بە پيى دابە شبوونى زمانە ديريئەكان و هاتنە كايەى زمانە كانى ئيستاي كوردى و فارسى، دەكرى بليين كە ئەو بەشە زار و زمانانەى كە (ئەست، هەس، ست و ستە) يان تيدا بەكار ديت، سەرچاوہ كە يان زۆرتەر بۆ سەردەمى زمانى پەهلەوى ساسانى دەگە پيئە وە، لە بەرئە وەى لەم زمانە دا كارى (ئەستيدەن) زۆر بەكار هاتووہ و باو بووہ. بە پيچە وانە وە ئەو زمانانەى كە (ئەست) يان كردۆتە (ه) سەرچاوہ كە يان زۆرتەر بە لای زمانى پارتى ئەشكانى دەشكيتە وە، لە بەرئە وەى ئەم كارە لە پارتى ئەشكانيدا كە مەتر باو بووہ و زۆرتريش وەك كارى (ئەشتيدەن) يا بوودەن) بەكار هاتووہ.

### سەرچاوهکان:

۱. ئومید بەرزان برزۆ، مۆرفیمی /-ه/ له ریزمانی کوردیدا. گۆفاری زمانناسی، ژماره ۱۰. سالی ۲۰۱۰. ههولێر.
۲. بانیز عومەر ئەحمەد، تینس له دیالیکتی ژوووی زمانی کوردیدا- ۲۰۰۲، چاپخانهی موکریانی.
۳. بهزاد محسن رهووف، تینس له نیوان زاری ناوهراستی زمانی کوردی و زمانی فارسی ستانداردا. نامەی ماستەر زانکۆی سه‌لاحه‌ددین. کۆلیژی زمان، به‌شی کوردی، سالی ۲۰۰۸.
۴. تارا عه‌بدوللا سه‌عید، هه‌ندیک لایه‌نی ریزمانی زاری فه‌یلی؛ نامهی دکتۆرا. زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، کۆلیژی ئاداب سالی ۱۹۹۸.
۵. سلیمان ئیسماعیل ره‌جه‌ب، مۆرفیمه‌ ریزمانیه‌کانی کرمانجی سه‌روو (گۆفاری بادینان)، نامهی ماستەر- ۲۰۰۶، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین.
۶. عه‌بدولوه‌هاب خالده‌ موسا. ریزمانی (بوون و هه‌بوون) له کوردیدا، سالی ۲۰۰۰، نامهی ماستەر، کۆلیژی ئاداب، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین.
۷. Qenatê kurdo, Gramera zimanê Kurdi-Kurmanci- Sorani-1990, Roja nu.
۸. کۆردییف ک.ک.، ریزمانی کوردی به‌ که‌ره‌سته‌ی دیالیکتی کرمانجی و سۆرانی، وه‌رگێران، کوردستان موکریانی- ۱۹۸۴، ئەمینه‌داریه‌تی گشتی رۆشنییری و لاوان.

### سەرچاوه‌کان به‌ فارسی:

۹. پرویز ناتل خانلری، دستور تاریخی زبان فارسی، به‌ کوشش، عفت مستشارنیا، چاپ پنجم- ۱۳۸۲، انتشارات طوس.
۱۰. \_\_\_\_\_، تاریخ زبان فارسی، جلد اول، چاپ ششم- ۱۳۷۳، نشر سیمرغ.
۱۱. رودیگر اشمیث، راهنمای زبانهای ایرانی (۱۹۳۹)، ترجمه فارسی، زیر نظر حسن رضایی باغ‌بیدی، جلد اول- ۱۳۸۲، انتشارات ققنوس.
۱۲. روبینز. رابرت هنری، تاریخ مختصر زبانشناسی، ترجمه علی محمد حق شناس، چاپ سوم- ۱۳۷۸، کتاب‌ماد.
۱۳. ژاله اموزگار + احمد تفضلی، زبان پهلوی (ادبیات و دستوران)، چاپ سوم- ۱۳۸۰، انتشارات معین.
۱۴. کریستوفر، ج، برونر، نحو زبانهای ایرانی میانه غربی، ترجمه و تحقیق، سعید عریان، چاپ اول- ۱۳۷۶، انتشارات حوزه هنری.
۱۵. مه‌ری باقری، واجشناسی تاریخی زبان فارسی- ۱۳۸۰، نشر قطره.
۱۶. یدالله منصور، بررسی ریشه‌شناختی فعلهای زبان پهلوی (فارسی میانه زردشتی)، چاپ اول- ۱۳۸۴، نشر اثار.

### ملخص البحث

يسعى البحث لأظهار الجانب التاريخي من الفعل المساعد في اللغة الكردية وهو الفعل الذي كان يستخدم كفعل مستقل. غير أنه اليوم لا يستخدم الا (كمورفيم) لغوي في الفعل الماضي. ويعتبر هذا البحث من الدراسات التاريخية (الجزئية أو الايتمولوجية) ويتشكل البحث من محاور ثلاثة وهي كالتالي:

المحور الأول يتحدث عن (است) في اللغة الايرانية القديمة وكيفيتها في الفعل التام والماضي البعيد والمبني للمجهول.

أما المحور الثاني، فيتضمن دراسة عن تحوّل (است) الى (ست وسيته) حيث يستخدم في بعض اللهجات الكردية اليوم في الفعل الماضي، كذلك في اللغة الايرانية في العهد الوسيط.

وقد شكل المحور الثالث: متابعة التغيرات الواقعة لتلك الأفعال الى (ه - يه) وتستعمل اليوم في الماضي التام في اللغة الكردية وتحليلها من جوانب عدّة (كالفونيم والمورفيم) في التحوّل التاريخي.

### Abstract

This paper is an attempt to display the historic aspect of auxiliary in Kurdish language , the verb that was used as an independent verb. However, it is only used as a linguistic morpheme in past verb today. This paper is an etymological study and consists of three sections as follows:

Section one deals with ( -AST) in the Old Iranian language and its use and form in perfect case, distant past and passive.

Section two studies the way (-AST) has transformed to (-ST and -SITA) which are used in some dialects in Kurdish with past verb and also in Iranian language during the medieval era.

Section three is a follow-up of the transformations and changes of these verbs into (-A -Ya) which are used today in past perfect in Kurdish and analyzing it from various perspectives such as (phoneme and morpheme) within historical transformation.

# كارامه‌یی له زماندا وهك پيويستیه‌کی بيژهری راگه‌ياندنكار

د. نازاد ره‌مه‌زان عه‌لی

زانکۆی پۆلیته‌کنیکی / هه‌ولێر

## پیشه‌کی

- ناوونیشانى ليكۆلینه‌وه‌كه :

ناوونیشانى ليكۆلینه‌وه‌كه (كارامه‌یی له زماندا وهك پيويستیه‌کی بيژهری راگه‌ياندنكار) ه و بيژهری رادیۆ به‌نمونه وه‌رگه‌راوه . بيژهری رادیۆ له نارڤى په‌يامدا به پله يه‌ك پشت به ده‌نگه‌كه‌ی ده‌به‌ستیت، واته وشه‌ی دركێنراو. لێره‌دا ئاستى گۆگردنى ده‌نگ و وشه و رسته‌كان له‌لایه‌ن بيژهره‌وه زۆر گرینگه، چونكه مرۆفه‌كان له‌م روه‌وه جیاوازییان هه‌یه، هه‌ندیکیان ئاستیان لاوازه و هه‌ندیکیان مام ناوه‌ند و هه‌ندیکى تریان باش. بيژهرانى راگه‌ياندنكار له‌م دۆخه به‌ده‌رنین، بۆیه پيويسته ئاست لاواز و مام ناوه‌نده‌كان هه‌ولێ چا‌ک‌کردن‌یان بده‌ن به‌ره‌و باش و باشت‌ر .

- سنوورى ليكۆلینه‌وه‌كه :

ئه‌م ليكۆلینه‌وه‌یه ته‌نیا ليكۆلینه‌وه‌یه‌کی تيۆرییه بۆ بيژهرانى بواری راگه‌ياندن و خستنه‌رووی هه‌ندى رینمايى و پاسپارده‌ی گشتیه بۆیان .

- گرفتى ليكۆلینه‌وه‌كه :

هه‌موو كه‌سێك پيويستى به‌وه هه‌یه كه توانایه‌کی سه‌رکه‌وتوترى هه‌بیت بۆ پيوه‌نديکردن تاكو بتوانی کاریه‌رییه‌کی باش له‌لای وه‌رگر دروست بکات، بۆیه زۆربه‌ی خه‌لك پيويستیان به‌سازاندن و کارامه‌یییه‌کانی پيوه‌نديکردن و

مەشقرىدن لە سەريان ھەيە . كارامەبوون لە زماندا كە زمان ھۆكارىكى سەرھەككىي پىئوھندىكردنە و پىئويستىيەكى گرىنگى راگە ياندنكارە ، ئاخاوتنىش ۋەك دووھم كارامەيى لە زماندا لايەننىكى گەورەي چالاكى زمانىي مرۆفە و چالاكتىن ھۆكارە بۆ جىبە جىكردنى پىئويستىيەكانى . ئەگەرچى ھەندى كەس وای بۆ دەچىن ، كە كارامەيى ئاخاوتن كارامەيىيەكى ساكارە بەشئوھەي خۆرسك مرۆفە لە سەرھەتاي ژيانىدا لەگەلدا گەشە دەكات ، تەنيا بە بوونى ئەندامانى ئاخاوتن كە تواناي دەرپىن و گوزارشتكردنى ھەبىت . بەلام پىئويستىيە بەم شئوھەي نىيە ، بەلكو لەوپەرى ئالۆزىدايە ، چونكە چەندىن پىئويستىيە و لايەنى لاوھەكى تى دەكەوتت ، ۋەك رەھەندى دەرروونى و لايەنى ھۆش و بىر و ئاستى تەمەن و پۆشنىبىرى و . . . . . ھتد . رەواندەنە ۋەي ئەم بىر و بۆچوونە و خستەنەپرووى ئالۆزىي ئەم لايەنە ۋەك ئاگاداركردنە ۋەيەك بۆ راگە يەندىنكارانى كورد بەمەبەستى بەھەند ۋەرگرتنى ئەم بابەتە واتە ئاخاوتن و دەرپىن لە لايى بىژەران لە دووتويى ئەم لىكۆلئىنە ۋەيەدا خراوتە پروو .

#### – گرىنگىي لىكۆلئىنە ۋەكە :

كارامەيىيەكانى زمان و پىئوھندىيان بەكەسانى راگە يەندىنكار و ئاگادارىبوون و شارەزابوونى راگە يەندىنكار لە كارامەيىيەكانى زمان و بەھەند ۋەرگرتنى ئەم لايەنە ، پىئويستىيەكى سەرھەككىيە بەشئوھەيەكى گشتى و كارامەيىيە ئاخاوتن بۆ بىژەرى راگە ياندنكار بەتايىبەت . خستەنەپرووى لايەنە جىاجىياكانى ئەم بابەتە لە چوارچىوھەي ئەم لىكۆلئىنە ۋەيەدا بۆ بىژەرى كورد كارىكى گرىنگ و سوود بەخشە ، ئەگەر لەبازنەي لىكۆلئىنە ۋەيەكى تىئورىش بىت و بىتتە ھاندەرىك بۆيان بۆ زىاتر گرىنگىدان بەوردەكارىيەكانى زمان و بەدواداچوون بۆ ئەو سەرچاۋە زمانەوانىيانەي دەبنە مايەي بەدەستھىنانى شارەزايى زىاتر .

#### – كەرەستەي لىكۆلئىنە ۋەكە :

لە بەر ئەوھەي لىكۆلئىنە ۋەكە تەنيا لىكۆلئىنە ۋەيەكى تىئورىيە و مەبەست خستەنەپرووى ھەندى رىئەيىيە و راسپاردەيە لە بوارى يەككە لە كارامەيىيەكانى

زمان، که کارامهیی ئاخاوتنه بۆیه ههولمانداوه به پیی توانا پشت به و سه رچاوانه بهستین که باسیان له م بابته کردووه وهکو که رسته بۆ ئه م لیکۆلینه وهیه.

#### - ئامانجی لیکۆلینه وهکه:

به و پییهی که راگه یاندن جوړیکه له جوړه کانی پیوه ندیکردن و ئه مپو پانتاییه کی فراوانی له پرۆسهی پیوه ندیکردندا داگیر کردووه، کاری بیژهریش یه کیکه له کاره دیاره کانی راگه یاندن، بۆ جیبه جیکردنی ئه م پرۆسهیه (راگه یاندن) زمان هوکار و فاکته ریکی سه ره کییه، کارامه بوون له ئاخاوتندا وهک یه کیکه له کارامه بییه کانی زمان، که بیژهری راگه یاندنکار له ئه نجامدانی کاره که ی پشتی پی ده به ستیت، کاریکی پیوسته، ئامانجی ئه م لیکۆلینه وهیه خسته پرووی هه ندی رینمای و پاسپاردهی پیوه ندیداره به م بابته له پیناو سوودگه یاندن پینان و به تایبه تی راگه یه ندنکاری کورد، چونکه ئه مپو به حوکمی زۆربوونی که ناله کانی راگه یاندنی کوردی، که سانیکی زۆر پوویمان له م پیشه یه (بیژهری) کردووه دوور له ئاگادار بوون له بنه ما زانستییه کانی ئه م بواره .

#### ناوه روکی لیکۆلینه وهکه :

لیکۆلینه وهکه له دوو ته وهر پیکهاتووه، له ته وهری یه که مدا باس له (چه مک و پیناسه ی کارامه یی، زمان و کارامه بییه کانی زمان، ئاخاوتن له پرووی چه مک وه، گرینگی ئاخاوتن، کارامه بییه کانی ئاخاوتن، جوړه کانی ئاخاوتن) کراوه . ته وهری دوو هه میش ئه م بابته تانه له خو ده گریت: (راگه یاندن، کارامه یی شیوازی ئاخاوتنی راگه یاندنکار، هه ندیک پاسپاردهی زمانی ده رباره ی شیواز و ته کنیکی ئاخاوتن له بواری راگه یاندنی بیستراودا، که بریتین له: ده ربرین و گوزارشتکردنی چاک، کۆنترۆلکردنی خیرایی ئاخاوتن، دۆزینه وهی هیز «نبره» یه کی ده نگیی راست و دروست، شاره زابوون له چۆنیه تی ئاخاوتن و به رده وامبوون له ئاخاوتن، کۆنترۆلکردنی دانیشتن، وهستان، هه ناسه) له کۆتاییدا ئه نجامه کان و کورته ی لیکۆلینه وهکه به هه ردوو زمانی ئینگلیزی و عه ره بی خراونه ته پوو.

## تهوهرى يهكهم

### كارامه يى له رووى چه مكه وه:

كارامه يى، واته شاره زابوون و ئاشنابوون به شتيك به شيوه يهكى زور باش و توكمه له هه موو روويه كه وه، بو نمونه: كاتيڪ ده گوتري ئه و كه سه كارامه يه له زانست يان له فلان پيشه، له و كوئتيكسته دا كارامه يى ئاكارىكى پروگرامسازى و زانستى پيوه نديداره به مروؤ، كه ئه و كارهى تيدا كارامه يه به پروفشنالى ئه نجامى ده دات و ريكوپيكيه كى زورى پيوه دياره.

هه موو ئه و كار و چالاكييانه ي پروژانه له ژيانى مروؤدا بوونيان هه يه، وه كو: (پيوه نديكردن، ئاخاوتن، گويگرتن، نووسين، بزاونتن "جووله" ي هونه رى . وهرزش، كارى ده ستى، پيشه يى ..... هتد) ده شى مروؤ تياياندا قوول ببه توه و كارامه يى به ده ست بينيت، كه واته كارامه يى كومه له توانستيه كه بو جبهه جيكردى ئه ركىكى ديارىكارا و به شيوه يه كى زور باش، هه روه ها كارامه يى كارىكى كه له كه بووه له شتيكى بچو كه وه ده ست پى ده كات تاكو ده بيته شتيكى گه ره، واته كارامه يى له سانايى و ساكاريه وه بو ئالوزى ده روات. بو به زوربه ي ليكولينه وه كان واى ده بينن كه په يوه ندييه كى به هيز له نيوان پيگه يشتنى جهسته و مه شق و شاره زابى له لايه ك و كارامه يى زور باش له لايه كى تره وه هه يه (عبدالهادي و آخرون، ۲۰۰۳، لا ۲۴).

### كارامه يى دوو لايه نى پيوسته:

۱- لايه نى تيورى كارامه ييه كه: واته ئه و كه سه ي كه فيرى كارامه ييه كى ديارىكارا و ده بيت، پيوسته شاره زابيه كى ته واوى له سه ر بنه ما گشتيه كانى چونه تى فيربوونى هه بيت.

۲- مه شقى پراكتيكى پيوه نديدار به لايه نى تيوريه وه: لي ره دا جه خت له سه ر ئه وه ده كرئت، كه به ستنه وه ي لايه نى پراكتيكى به تيوريه وه، كارىكى گرینگه بو پيكه يتنانى كارامه ييه كان، ئه مه شق پيوستى به مه شق و راهيتان و هه لسه نگاندى به رده وام بو ئه و كارامه ييه هه يه، تاكو ده گاته پله يه كى زور باشى فيربوون (هه مان سه رچاوه لا ۲۵).

زمانیش وهک دیاردهیهکی گرینگ و تاییهت به مرؤف و ژیانی مرؤف، ده کری کارامهیی له م بوارهدا (زمان) به م شیوهیه پیناسه بکهین:

بریتییه له ده برپین و تیگه یشتن و به کارهینانی زمان له پرووی نووسین و خویندنه وه و گوئگرتن و ئاخوتن و فرههنگ و وشه سازی و پسته سازی و شیواز، به شیوهیه که ئه گهر هاتوو به کارهینانی زمانیک شاره زای هه موو ئه و ئاستانهی بوو، واته بنه ما و پیکهاته و واتا و شیوازی ئه م زمانه، به و کهسه دهوتریت، کارامه له زماندا، که واته کارامه یییه کانی زمان چوارن، که بریتین له (بیستن، ئاخوتن، نووسین، خویندنه وه).

له م لیکۆلینه وه یه دا ئه و کارامه یییه ی که زیاتر په یوه ندی به بابه ته که ی ئیمه وه هه یه، کارامه یی (ئاخوتن) ه بویه به کورتی هه ندیک لایه نی پئوه نیدار به م کارامه یییه ده خه یه پروو.

#### ئاخوتن له پرووی چه مکه وه :

ئاخوتن گوزارشتکردنی مرؤفه له شتیک که واتایه کی له بیر و هوشی ئاخپوه و گوئگرتن هه بیت، که بریتییه له واژه و واتا، واژهش له په مزه دهنگییه کان پیک دیت و مانایه کی زاراهه یی ناسراوی له نیتوان ئاخپوه و گوئگرتن هه یه ( عطیه / ۲۰۰۸، لا ۱۱۴ )

یان ئاخوتن بریتییه له تیکه لای یان گیراوه ی ئه م په گه زانه: بیرکردنه وه وهک پرۆسه یه کی هزری و زمان وهک دارپژهری بیر و پاکان له دووتوی وشه دا و دهنگ وهک هه لگری بیر و پا و وشه کان بو خه لک (عبدالهادی و آخرون، ۲۰۰۳، لا ۹۳).

یان بریتییه له کۆمه له کارامه یییه کی ئاکاری که ئاخپوه له ده ورپه یی جیا جیادا ئه نجامی ده دات بو دیاریکردنی بیر و پاکانی به شیوه یه کی ورد و دارشتنی ئه و بیر و رایانه له چوارچپوه یه کی وه رگپردراوی زمانیدا، پاشان گوکردنی به دهنگ به شیوه یه کی دروست شان به شاننی جوولاندنی له ش به مه به سستی جیبه جیکردنی کارلیککردنیکی باش له نیتوان خووی و گوئگره که ییدا . ( هه مان سه رچاوه، لا ۲۱۷).

### گرینگیی ئاخاوتن:

گومانی تیدا نییه که ئاخاوتن یهکیکه له گرینگترین چالاکییهکانی زمان بۆ هه موو چین و تووژیککی کۆمهله به شیوهیهکی سه رهکی له پرۆسهی پێوه ندیکردندا، لێره دا هه ول ده دهین له چه ند خالیکیدا گرینگیی ئاخاوتن له ژیا نی مرۆفدا بخرینه .

۱- زۆر له پیش ئه وهی نووسین دابیت، مرۆف شیوهی قسه کردنی زمانی زانیوه و تا ئیستاش زۆر زمان هه ن، که شیوهی نووسینیان نییه .

۲- مندالی ساوا یه که م جار فییری شیوهی قسه کردن ده بیت، ئینجا پاش ماوه یه که شیوهی نووسین .

۳- قسه یان گوتن ده ورکی بالاتر له ژیا نماندا ده بینیت، به واتای ئه وهی که ئیمه ی مرۆف زۆرتین کاتمان به قسه کردن ده روات وهک خویندنه وه و نووسین (فتاح، ۲۰۱۱، لا ۲۲۱).

۴- سروشتی به کارهتانی ئاخاوتن له ژیا نی پۆژانه دا ئاسانتره له به کارهتانی نووسین .

۵- ئاخاوتن و کارامه یییهکانی، یارمه تیده رن بۆ تاک له پینا و گونجانی کۆمه لایه تی .

۶- ئاخاوتن، بواریککی سروشتیه بۆ پیاده کردنی ده ستورهکانی زمان به شیوه یهکی دروست .

۷- ئاخاوتن، توانست و متمانه به خو بوون ده به خشیته تاک بۆ رووبه روو بوونه وه و گفتوگو و قایلکردنی به رانه ر (عطیه، ۲۰۰۸، لا ۱۱۶).

۸- ئاخاوتن بزوینه ری هۆش و وه رگیزی بیر و بۆچوون و پیکهاته کانیه تی .

۹- ئاخاوتن یارمه تیده ره بۆ زانیی بیر و را و ئاراسته ی خه لک و ئاوینه ی ئاستی پۆشنبری تاک و توانسته زمانیه کانیه تی (عبدالباری، ۲۰۱۱، لا ۱۰۰) .

۱۰- ئاخاوتن چالاکییهکی مرۆیی هه موو چین و تووژیککی کۆمه له، بوار بۆ تاک ده ره خسینیته له پینا و مامه له کردن له گه له ژیا ندا .

۱۱- ئاخاوتن سه رچاوه ی ده سه ته به رکردن و فی ربوونی زمانه، چونکه زمان به دابرا ن له کۆمه له ده سه ته به ر نابیت، به لکو به گو یگرتن و کار لیککردن له گه لیدا

بۆیه (یسپرسن)ی زمانهوان دهلی: (زمان له پئیگی دەم و گوئیوه ته ماشا ده کریت نهک که رهسته کانی نووسین)، (عبدالهادی و آخرون، ۲۰۰۳، لا ۱۷۲).

### کارامهیییه کانی ئاخاوتن :

- کارامهییی ئاخاوتن له لایه ن تاکه کانی کۆمه لّ به هۆی چه ند فاکته ریکه وه جیاوازیان تی ده که ویت، له وانه: ره گه زی ئاخپوه، ته مه ن، ئاستی خویندن ..... هتد. له م خالانه ی خواره وه، گرینگترین کارامهییی ئاخاوتن ده خهینه پرو: -
- ۱- گوکردنی پیته کان له سازگه کانیانه وه به شیوه یه کی راست و دروست، تاکو به ره وانی بگه نه گوئگر، بۆ وشه و پرسته و دهسته واژه کانی به هه مان شیوه .
  - ۲- ریزه ندی دروست و دیاریکراو له ئاخاوتندا، به شیوه یه ک یارمه تیده ر بیت بۆ جیه جیکردنی مه به ست و ئامانجی ئاخپوه و گوئگر، وه کو: پرونکردنه وه ی بیرۆکه و قایلکردنی گوئگر، واته ئه گه ر ئاخپوه کارامه نه بیت له پێشکه شکردنی بیر و بۆچوونه کانی به شیوه یه کی ریکوپیک، ناتوانی مه به ستی په یامه که ی بپیک.
  - ۳- ریزه ندییه کی مه نتیقی بۆ بیر و بۆچوونه کان، وپرای یه کگرتووی بابته که به شیوه ی پله به ندی بۆ تیگه یاندنی گوئگران و ده رنه چوون له بابته تی سه ره کی بۆ بابته تی لاه کی، چونکه گوئگر له بابته ته سه ره کییه که دوور ده خاته وه. (عبدالهادی و آخرون، ۲۰۰۳، لا ۱۷۵-۱۷۶).
  - ۴- ئاخاوتن به ده نگیکی پئویست و خیرایی و ئاواز و پیتمیکی گونجاو بۆ سروشتی بابته که، له گه لّ په چاوکردنی ئاستی جه ماوه ری گوئگر .
  - ۵- زیاده پویی نه کردن له گوزارشتکردن بۆ واتای پئویست.
  - ۶- دوورکه وتنه وه له دووباره کردنه وه ی بیزارکه ر له کاتی ئاخاوتندا.
  - ۷- بی ده نگ بوون و وه ستان هه ندیک جار به مه به ستی بیرکردنه وه (هه ندی) بیر و بۆچوون یان هه ندی لایه نی بابته که).
  - ۸- به کارهینانی زمانی جه سته به شیوه یه ک، که ته واوکه ری ئاخاوتنه که بیت بۆ تیگه یاندنی به رانبه ر.

۹- به کارهینانی ریزمانی زمانه که به شیوهیهکی راست و دروست . ( عبدالباری، ۲۰۱۱، لا ۲۳۸-۲۳۹).

### جوړهکانی ئاخوتن :

به شیوهیهکی گشتی ئاخوتن بۆ دوو جوړ دابهش ده بییت :

۱- ئاخوتنی ئه رکی

۲- ئاخوتنی داهینراو

۱- ئاخوتنی ئه رکی: ئه و شیوهیهی ئاخوتنه، که ئه رکی پوژانهی تاک له پروسه ی پیوه ندیگردندا جیبه جی ده کات، به مه بهستی ریکهستی کاری پوژانه و دهسته به رکردنی پیداو یستییهکانی ژیان، وه کو: گفتوگو و کو بوونه وه کان، کرین و فروشتن، سیمینار و کونفراس، پیشکه شکردنی هه وال و زانیاری و سه رنج ..... هتد.

۲- ئاخوتنی داهینراو: ئه و شیوهیهی گوزارشتکردنه، که ئاخپوه ر زور به وردی هه ست و سوژی خو ی به په یف و دهسته واژه ی هه لبرژیدراو ده رده بری، به مه بهستی دروستکردنی کاریگه ریه کی گه وره له ده روونی گو یگردا، بویه ئه و که رهسته و پیکهاته زمانییانه ی که بۆ ئه م مه بهسته به کاردین ده بی شیرین و نه رمونیان بن و هه موو په گه زهکانی جوانی له خو بگرن و له رووی دارپشتنه وهش پته و ریزمانبه ند بن.

کاریگه ری دروستکردن به سه ر گو یگردا پیوسته، بۆ ئاراسته یه کی دیاریکراو.

جیگای ئاماژه پیکردنه، که ئه م دوو جوړه ی ئاخوتن به شیوهیهکی بنبر له یه کتری جیا نابنه وه، به لکو له هه ندی باردا به یه ک ده گن و گوزارشتی داهینراو ده بیته به شیک له گوزارشتی ئه رکی. (عبدالباری، ۲۰۰۳، لا ۱۷۸).

## تهوهری دووهم

### راگه یاندن

چه مک و پیناسهیی راگه یاندن :

لێره دا گرینگه زۆر به کورتی پوونکردنه وهیهک دهربارهی راگه یاندن بخرینه روو، چونکه لایه نیکی توێژینه وهکه پئوهندی به جۆریک له جۆرهکانی راگه یاندنه وه ههیه، ئه ویش ئه و جۆرهی راگه یاندنه که دهنگ و ئاخاوتنی تیدا به کاردیته، که خۆی له راگه یاندنی (بیستراو) دا ده بینیتته وه.

ئه مپۆ راگه یاندن له سه ر ئاستی جیهاندا، گرینگیهکی زۆری پی ده دریت، ئه مهش له ئه نجامی به ره وپیش چوونی هۆکارهکانی و جۆراوجۆربوونی شیوازهکانیهتی. راگه یاندن به فهلسهفه فراوانه کهی و هۆکاره پیشکه وتوه کانیه وه به به هیزترین هۆکاری په یوه ندیکردنی هاوچه رخ له قه له م ده دریت و پۆلیکی گه و ره له به ده سه تهینانی شارستانییهت و پۆشنبیریدا ده گیپری، راگه یاندن ئه و ده سه لاتیه، که پۆژ به پۆژ بالادهستی زیاتر ده بیته و خۆی ده گه یه نیتته هه موو لایهکی ئه م جیهانه فراوانه و ئامرازیکی سه ره کیی به دیهینانی سیسته می به جیهانیکردنه.

ژمارهیهکی زۆر له شاره زایانی راگه یاندن و پۆژنامه نووسی له ژیر تیشکی ئه و ئه رکانه ی که راگه یاندن جیه جیهان ده کات، هه ولی دیاریکردنی چه مک و پیناسه ی راگه یاندنیان داوه، ئه م دیاریکردنه به گویره ی ئه و ئایدۆلۆژیایه ی بیرۆکه که ی لێ هه لقولاه، بۆچوونی جیا جیای لێ که وتوته وه، له وانه:

• راگه یاندن بریتییه له پیشکه شکردنی هه والی راست و زانیاریی دروست و راستی نه گۆر به خه لک، که یارمه تییان ده دات بۆ پیکهینانی بیر و رایه کی راست و ته واو دهرباره ی پووداویک له پووداوه کان یان گرفتیک له گرفته کان، به شیویه که ئه و بیر و رایه گوزارشتیکی بابته تی بیت له بیرکردنه وه و ئاکاری جه ماوه ر (حمزه)، (١٩٦٨، لا ٧٥٨).

• راگه یاندن گوزارشتیکی بابه تیانهی هۆش و پۆح و ئاره زووی جه ماوه ره (امام ۱۹۸۳، لا ۱۲۲).

• راگه یاندن هۆکاریکی پامیاری و هیژنکی ئابووری و سه چاوه یه کی په روه دهیی شاراوه و بزوینه ریکی کارای پۆشنبیرییه (رایه ن ژا، ۱، لا ۴) که واته راگه یاندن جگه له وهی که خۆی وهک دهسه لاتی چواره م له پاش سی دهسه لاتی یاسادانان و جیبه جیکاری و دادوهری (تشریح و تنفیذ و قضاء) کاریگهری و قهواره ی گه وه له کومه لگاکاندا دیاری دهکات، زۆرجار ده چیته بونیادی لایه نهکانی تره وه و به ئه ریینی یان نه ریینی کاریان تی دهکات.

زیاتر له مانه راگه یاندنی هاوچه رخ به ته کنه لوژیا و پیشکه وتنی تازه وه هاتۆته مه یدان و توانیویه تی به ئاسانی سنوور و شووره پۆلایییه کان بپریت و دوورییه کان کورت بکاته وه و زۆر له پووداوه ناوچهیی و ناوخۆیییه کان بکاته رووداوی جیهانی و دهیه وییت سیسته میکی مه عریفی چون یه که به سه ر جیهاندا بال پی بکیشی.

**به شپوه یه کی گشتی راگه یاندن سی جۆری سه ره کی هه یه:**

۱- نووسراو (خویندراو).

۲- بیستراو.

۳- بیستراو و بینراو.

**کارامهیی شیوازی ئاخاوتنی بیژهرانی راگه یاندنکار:**

له و جۆرانه ی راگه یاندن، ئه وهی ئیمه مه به ستمانه، ئه و جۆره یه که له ریگای ئاخاوتنه وه په یامهکانی ئاراسته ی جه ماوه ر ده کریت، جه ماوه ریش به هۆی بیستنه وه وهی ده گرن، که له جۆری دووه م و سییه مدا به رجه سته ده بن، بابته ی راگه یاندراویش له ریگای ئاخاوتنه وه، پیوه ندی به بیژهری به رنامه جیا جیاکانی (رادیو و ته له فیزۆن .... هتد) یه وه هه یه، که هه وال و گفتوگو و .... هتد ده گریته وه.

بۆیه لیژهدا کارامهیی و شیوازی دهربرپین و ئاخاوتن بۆکهسانی کارمهند له م بوارانهدا پئویسته . بۆ ئه م مه بهسته ش چه ند پینمایه و پاسپارده یه کی زمانیه بۆ بیژهران ده خه ینه پروو به مه به سته شیوازی شاره زابوونیان و باشترکردنی شیوازی ته کنیکیه ئاخاوتنیان له بواری راگه یاندنی بیستراودا .

(www.rfi.fr/talentplusar/articles/073/article-172.asp . برنار شونیو)

- ۱- دهربرپین و گوزارشتکردن (نطق) ی چاک .
- ۲- کۆنترۆلکردنی خیرایی ئاخاوتن .
- ۳- دۆزینه وهی هیز (نبره) یه کی دهنگیه راست و دروست .
- ۴- شاره زابوون له چۆنیه تی ئاخاوتن و بهرده وامبوون له ئاخاوتندا .
- ۵- کۆنترۆلکردنی دانیشتن، وهستان، هه ناسه .

#### ۱- دهربرپین و گوزارشتکردن ( نطق ) ی چاک:

یه کیک له نیشانه کانی بیژهر یان قسه که ری سه رکه وتوو ئه وه یه ، که رواله تی له کاتی قسه کردندا بکه ویتته به رچاوی خه لک و په نگی تیک نه چی و قسه ی نه بزپکی، چونکه ئه مانه نیشانه ی دودلی و بی باوه رپین به خو ( هیرش، ۲۰۰۷، لا (۱). زۆربه مان وا راهاتووین، که له کاتی قسه کردندا به تاییه تی ئه وکاته ی له میشکماندا به دوا ی وشه یان دپیرکی گونجاودا ده گه رپین، دهنگی وهک: ئا... ئم... ئه... له گه ل قسه کانماندا له قورگمان دیتته دهره وه . زۆربه شمان له سه ره تای هه ر قسه یه کدا دپیری پشتیوانه به کاردینین، وهک: به برای خو م بلیم، هه روه ها بیتته وه، عه رزی برای خو م بکه م ..... هتد، که هیچ پئوه ندییه کی به بابه تی قسه کانمانه وه نییه . ئه نجامه که ی درپژکردنه وه ی قسه که و ماندوو بوونی گوینگره ئه و گومانه ش دروست ده کات، که بیژهر ئاماده یی قسه کردنی نییه و ده سه لاتی به سه ر باسه که دا ناشکی و زیاتر کات به فیرۆ ده دات، به تاییه ت ئه گه ر وا راهاتبین، که هه ندیک باس به وشه ی چوون یه ک یان جیاواز دووباره بکه ینه وه . ئینجا ئه گه ر بیژهره که ش به شل و شیواوی قسه بکات و کۆتایی دپیره کانیش بمرینیت، ئه وه خراپتریش . (شهیدا ۲۰۰۱، لا ۲۲) بۆ ئه وه ی دهنگی پر له ناو زاراوه

بیته دهر، ده بیته بهشی خواره وهی چه ناگه ته واو نازاد و خاویته، هه ربویه بهر له دهستیگردن بۆ خویندنه وهی نووسراویک، ده بی تاکی بکهنه وه که ئایا چه نه و ژیر چه نه نازاد و شلن، داده که ونه خوارئ یان نا (هیرش، ۲۰۰۷، لا ۳۸-۳۹) ههروه ها دهر پینی وشه و رسته و برگه کان به شیوازیکی پوون و رهوان و میوزیکانه و گونجاویته و توانای جهخت له سه رکردنی هه ندی وشه یان رسته ته نانه ت پیت له هه ندی شویندا ده یخواری و پیوسته، واتا توانای دهر خستن و زه قکردن و هه لکشانی په یژه موزیکیهی کان و پیادا هاتنه خواره وه، به پی پی پیداو یستی حالت و واتا.

ههروه ها توانای که رتکردن و وهستانی له ئاستی واتا و په وان بیژیدا، هه ر چون ده که ده یخواری و خولقاندنی ته بایی و گونجانی نیوان ئه وهی ههستی پی دهکات و ئه وهی مه به سستی و ئه وهی ده بیژئی (سالار، ۲۰۰۶، لا ۱۱۸-۱۱۹) بویه گرینگه بیژه ر ئاگاداری گرینگترین مه رج و تاییه تییه کانی هونه ری دهر پین بیته، که له م خالانه ی خواره وه دا دیارن (خلیل و آخرون، ۱۹۹۹، لا ۸۴).

- ۱- ئاخاوتنیکی پوون و گوزارشتکردنیکی راستگویانه.
- ۲- پوون و په وانیهی واژه و دور له خه وشی دهر پین.
- ۳- پوونیهی ئه و واتایه ی ئاراسته ی گو یگر ده کریت، به مه به سستی تیگه یاندنیان و جیبه جیکردنی ئامانجیکی دیاریکراو.
- ۴- ئاخاوتنیکی گونجاو و پابه ند به رپساکانی وهستان، به مه به سستی وه رگرتنی بریکی گونجاو له هه وا، واته ریکخستنی کرداری هه ناسه دان و هه ناسه وه رگرتن.

- ۵- گونجاو بیته له گه ل شیوازه کانی (تجويد) و زمان.
- ۶- دورکه وتنه وه له دیارده ی یه ک ئاوازه یی (الرتابه) واته ئاخاوتنه که به یه ک ئاست بیته، به رز و نزمی و له سه رخوی و خیرایی ..... هتد تیدا نه بیته، که ئه مه ش خوی له خویدا ده بیته هوی بیزار پوونی گو یگر.
- ۷- بیژه ره چوارچیوه ی قسه کانیدا که سایه تی خوی پیشان بدات.
- ۸- دیارده ی راهینانی هونه ری تیدا به دهر که ویت.

## ۲- کۆنترۆڵکردنی خێرای ئاخاوتن:

خێرای ئاخاوتن یه کێکه له خهوشهکانی قسهکردن و بریتیه له تیکچوونی شیوازی ئاخاوتنی ئاسایی ئاخوهر و قسهکردن به خێرای نائاسایی و پچرانی دیار له پهوانیی قسهکردندا گه لێک جار ناتهواوی زمانهوانی له گهلا خۆیدا دههینیت، وهک ناتهواوی پیکهاته دهنگیهکانی زمان و ناتهواوی دهبرپینی دهنگ ..... هتد.

گرفتهکانی ئاخاوتن به شیوهیهکی گشتی سی بهشی سه رهکین: گرفتهکانی دهنگ، گرفتهکانی زمان، گرفتهکانی ئاخاوتن خۆی، که خێرای ئاخاوتن یه کێکه له گرفتهکانی ئاخاوتن، ئەمەش له بهر چه ند هۆکاریک دروست ده بییت ([www.sef.ps/form/mn44662](http://www.sef.ps/form/mn44662). غدیر محمد الحارس)

۱- هه بوونی چه ند بیروکه یهک له هزردا و مملانیی ئه و بیروکانه بو ده رکه وتنیان به خێراییهکی زۆر.

۲- زال نه بوون به سه ر پیکهستنی سیسته می هه ناسه دان و هه ناسه وه رگرتن.

۳- شه رمینی که سی ئاخوهر بو پزگاربوون به زووترین کات له وهی ده یه وی بیلی.

۴- له ئەنجامی راهاتن به و شیوازه ی ئاخاوتن له چوارچۆه ی خیزاندا.

دهشی بریار له سه ر که سیک بدهین، که گرفت له ده برپینیدا هه یه به هۆی خێراییهکی زۆر له کاتی ئاخاوتندا، ئەگه هاتوو ئەم تایبه تیانه ی خواره وهی له کاتی ئاخاوتندا ئی به دی کرا:

۱- هه بوونی پچرانیکی ئاشکرا له پهوانیی قسهکردندا، واته وا ده رده که وی که قسه که ر باوه ری به خۆی نییه له وهی که ده یلیت و نازانی چۆنی ده لی.

۲- نا پوونیهکی زۆر له قسهکانیدا، که وهستان له کاتی قسهکردندا و هه ولدان و پیکهستنی قسهکانی و دووباره پۆنان و وتنه وهی هه ندیک له برگه و وشه ساده کان ده گرته وه.

۳- هه یچ گرفتیکه له قسهکردندا نییه، وهکو ئەو که سانه ی که زمانیان ده گیریت.

۴- له دهستیپکی ئاخوتندا هندی دیاردهی لابه لای لی بهدی دهکریت، وهک، ترووکاندنی پیلووی چاو و سهر وهشاندن ..... هتد. ئاخوتنی خیراش له لای ئه و کهسانهیی که شله ژانی دهرپینیان ههیه له ئه نجامی خیراییهکی زور له قسه کردندا، ئه م تایبه تمه ندییانهی خواره وهی ههیه:

أ - زوری ژمارهیی ئه و برگه و وشانهیی که دهیللیت، له پارهیی ئاساییدا، به تایبه تی ئه گهر هاتوو ژمارهیی ئه و برگه و وشانه له ماوهیی خوله کی کدا که دهیللیت، به راوردی بکهین له گه ل که سیکی تر که به شیوهیی ئاسایی قسه دهکات.

ب - وهستانه کان له کاتی ئاخوتندا یان کورتن یان دریژ، له شوینی نه گونجایشن، واته بو ماوهیهکی زور که م ده وهستی و به شی ئه وه ناکات هه ناسه یه ک وه برگی، تا کو قسه کانی ته واو بکات، یان ماوهیهکی دریژی ناسروشتی وه رده گریت پاشان ده ست ده کات به قسه کردن. هه روه ها وه ستان له شوینیکی نه گونجاو، بۆ نمونه: وه ستان له کاتی پرسیارکردن له پیش کۆتایی هینان به پرسته ی پرسیاره که، ترس و خواست و ویست بو گوتنی هه موو شتی ک به خیراترین کات، وا ده کات که ریتمی خیرا له کاتی ئاخوتندا، به تایبه تی راگه یاندنکار به رانه ر مایکرو فۆن به کاری بهینی، بۆیه گرینگه راگه یاندنکار (بیژهر) خیرایی ئاخوتنی به شیوهیه ک نه بی، که پشیوی و شیواندن دروست بکات، به شیوهیه کیش خاو نه بی، که بیزاری دروست بکات .

### ۳ - دۆزینه وهی هیز (نبره) یه کی دهنگیی راست و دروست:

له کاتی ئاخوتندا هندی برگه ی وشه دریژتر و به هیزتر گو ده کرین، مه به ست له وه هیزه یه که ده که ویته سهر برگه یه ک له برگه کانی وشه، واته ئه و وشه یه ی که بریتییه له دوو یان زیاتر له دوو برگه، برگه یه کیان هیزی ده که ویته سهر و به گۆرینی ئه و هیزه له و برگه یه وه بو برگه یه کی تری ئه و وشه یه، ده بیته هۆی گۆرینی واتای ئه و وشه یه، یان ده بیته هۆی گۆرینی ئه و وشه یه له پرووی ریزمانه وه (وهیس، ۱۹۸۴، لا ۸۴). به لام واش پروو ده دات، که گواستنه وهی هیز کار نه کاته سهر گۆرینی مانا. (حاجی مارف، ۱۹۷۶، لا ۷۲).

به م جوړه گرینگی برکه له زماندا بهدی دهکری، ئەمه له لایه که وه، له لایه کی تریشه وه شکل و ناوه پوکی وشه له زور شویندا به ستراوه به ستړیسه وه، چونکه ئەگه وشه یه که به پیچه وانه بدرکینری له پووی هیزه وه، ئەوا ده بیته هوی ونکردنی تایبه تییه کانی ئەو وشه یه. (وهیس، ۱۹۸۴، لا ۸۴) له بواری راگه یاندندا هه دهق و بابه تیك بۆ مه بهست و مه رامیکی تایبهت نووسراوه و ده خویندریته وه، ئەو مه بهست و مه رامهش ده بیته گوینگر له زمانی راگه یاندنکار یان بیژهر بیبستیته و تی بگات. گوینگر ده بیته ئەوهی که بیژهر مه بهستییه تی تی بگات، نه که ئەوهی به لیکدانه وهی ئەقلی خووی بوی ده چیت، بۆیه پئویسته ئەو وشه و برگانهی که مه بهستن یان گه یه نه ری مه بهسته که ن، له خویندنه وهی بیژهر دا دانیان پیابنریته و بهرجهسته بکرین. بۆیه یه کیك له و دیارده زمانییانهی که له ده برپینی برکه و وشه دا ده رده که ویت و پوولی گرینگی له و بواره دا هه یه، هه روه ک ئاماژه مان پیی کرد (هیزه)، ئەگه رچی مرؤف هه له مندالییه وه فییری چۆنیه تی به کارهیانی هیز ده بی و ده بیته به شیک له و ده ستورانه له گه ل فییری بونی زماندا فییریان ده بیته، به لام گرینگی که راگه یاندنکار (بیژهر) زور ئاگاداری شوینی هیزی سه ر برکه و وشه کان بیته، به تایبه تی له کاتی خویندنه وهی هه ر بابه تیکی راگه یه نراودا، به زانی و ناسینی برکه کانی وشه، ئاگاداری سنووری ده رکه وتنی هیز (ستړیس) ده بیته، چونکه سنووری شوین و سنووری هیز له سه ر برکه کانی وشه له نووسیندا ده رناکه ویت به لکو له میشکی مرؤفدایه.

#### ۴ - شاره زابوون له چۆنیه تی ئاخوتن و به رده وامبوون له ئاخوتندا:

ئاخوتن دووه م کارامهیی زمانه له دوا بیستن، که مرؤف وهی ده گریته و فییری ده بیته و چاکترین دیاردهی جیبه جیکردنی په یوه ندیکردنه له نیوان هاو زماناندا. بۆیه ئاخوتن دیارده یه کی راسته قینهی زمانه، که ئەگه ر زمان ئەو دهنگانه بن و هه ر نه ته وه یه که گوزارشت له پیداو یستییه کانیانی پی بکه ن، ئەوه ئاخوتن چوارچیوه یه کی گشتییه بۆ ئەم دهنگانه، که لیپانه وه وشه و پرستهی واتادار به رهه م دیت. (عبدالباری، ۲۰۱۱، لا ۸۹).

شارەزابوون لە چۆنيەتى ئاخاوتن و ھونەرى ئاخاوتن بۆ راگە ياندنكار بەتايىبەتى بېژەر، يەككە لە پېئوستىيە گرینگەكان، كە ئەمەش بە ئاشنابوون لە كارامەيىبەكانى ئاخاوتن دەستەبەر دەبىت، ئەو كارامەيىبەكانەش لە تەوهرى يەكەمدا ئامازەمان پى كەردوون، سەرەپاى ئەمانەش ھەندىك فاكتر ھەن دەبنە مايەى بە ھىزكردنى تواناى مرؤف لە ئاخاوتندا و بەردەوامبوون لە ئاخاوتن وەكو:

۱- پۆشنبىرى گشتى: زەمىنە خۆشكەر دەبىت بۆ فراوانكردنى ئاسۆى پۆشنبىرى راگە ياندنكار (بېژەر) لە بوارە جياجياكاندا، كە ئەمەش لە پىگاي خويندەنەو و بەدواداچوونى بەردەوام بۆ بابەتى جۆراوجۆرى پۆشنبىرى بەدى دىت.

۲- بەشداربوون لە كۆر و سىمىنارە جۆراوجۆرەكان، بەمەبەستى گويگرتن و پاشان ئاخاوتن دەربارەى ئەو بابەتانەى لەم بوارەدا پۆليان ھەيە، بەئامانجى بەھىزبوونى شىواى ئاخاوتنى راگە ياندنكار.

۳- ئاشنابوون بە ھەموو لايەنەكانى ئەو زمانەى قسەى پىدەكات بەتايىبەتى لايەنى دەنگسازى و پىزمان و واتاسازى، بەھەموو وردەكارىيانەو.

#### ۵ - كۆنترۆلكردنى (دانىشتن، وەستان، ھەناسەدان)

دانىشتن و وەستان و ھەناسەدان، سى لايەنى زۆر گرینگە كە پىئوھندىيان بەبارى جەستەيىبەو ھەيە و پۆلى گرینگەيان لە بوارى ئاخاوتندا ھەيە. بەشك لە راگەيەندكاران كاتىك پووبەپووى جەماوهرىكى زۆر يان كۆنگرەيەكى پۆژنامەوانى، يان ئەنجامدانى گفتوگۆى ئىزگەيى ..... ھتد بۆ قسەكردن دەبنەو، گرفت لەگەل جەستەى خۆياندا پەيدا دەكەن و نازانن چۆن لەگەل جەستەى خۆياندا، لەكاتى قسەكاندا ھەلسوكەوت بكەن، لە ئەنجامدا دووچارى شلەژان و شىوان دەبن و پەيامەكەيان وەك پېئوست ناگاتە گويى وەرگر. بۆ زالبوون بەسەر ئەم كىشانە گرینگە لەكاتى وەستاندا قورسايى لەش بەشپوھيەكى ھاوسەنگ بەسەر ھەردوو لاقدا دابەش بىت و لاقەكان ھىندە لەيەك دوور نەبن، كە بەلاى تەنىشتدا نەكەون و لەكاتى پېئوستدا بتوانن قورسايى جەستە بۆلاى راست و چەپ بگويژنەو،

هەروەها قۆل و باسکیش، ئازاد و خاوبن، نەبادا توند و گرزێی پێگزی پەوانی ئاخواوتن بن.

دەربارە ی هەناسەش، هەروەك لەمە وپێش ئاماژەمان پێ کرد، كە پڕۆسە ی هەناسە بە دوو سیستەمدا تێ دەپەڕێ، سیستەمی هەناسە وەرگرتن و هەناسەدانەو. پڕۆسە ی ئاخواوتن لە پێگزی هەناسەدانەو و جێبەجێ دەبێت، بەلام هەناسە وەرگرتنیش پۆلی خۆی هەیه بۆ ئاخواوتن، بۆیه گرینگە راگە یاندنکار هێندە بەسەر ئەم پڕۆسە یەدا زال بێت، كە بتوانێت زۆرتین سوودی لێ وەرگیری پێت بۆ قسەکردن و ئامادە ی خوێندنەو هە جۆرە نووسینیك بێت، بە تاییبەتی هەندێك پەرەگراف سەرەپای درێژیان، وشە ی درێژ و قورسیشیان تیا یە. گرینگیشە لە کاتی خوێندنەو هە ر بابەتێك بۆ رادیۆ یان تە لە فیزۆن دەنگی هەناسەش نە ییەت.

بە داخەو زۆر كەس هەست بە گرینگیی هەناسەدان و وەرگرتن ناکەن لە خۆشکردن و جوانکردنی دەنگ و پێدانی ئاوازیکی جوان، چونكە هەندێ جار هەناسەدان و وەرگرتنی بە هەلە کاریگەری پێچەوانە ی لەسەر جوانیی دەنگ دەبێت، بەلام هەناسەدان و پاگرتنی دروست شلەژان لە قورگدا ناهێلێ، پال بە ماسوولەکانی زگ و ناوپەنچکدا دەنی بۆ بەخشینی توانایەکی بەهێز بە مەبەستی وەرگرتنی دەنگ بە شیۆه یەکی ئاسان ([www.addustour.com/16123/](http://www.addustour.com/16123/)). زین غنما، تەهانی حلمی).

پێگزی دروست بۆ کرداری هەناسەدان و وەرگرتن لە کاتی ئاخواوتندا، کرداری هەناسە ی زگە، ئەم شیۆه یە ی هەناسەدان و وەرگرتنە هەر لە گەل لە دایکبوونماندا دەست پێ دەکات، بەلام لە گەل زیاتر پێویستی مان بۆ خێرا قسەکردن، بەرە بەرە وازی لێ دەهێنن و هەناسەدان و وەرگرتنی سنگ ئاسانتر دەبێت. ئەمەش وادەکات ئەندامە دەنگیەکان وەك پێویست هەوایان بۆ دەستەبەر نەبێت و بە ئاسانی جوولە نەکەن بۆ ناردنی دەنگ، بۆیه هەولێکی زیاتر دەدات بۆ ناردنی دەنگ بە شیۆه یەکی دروست، ئەمەشیان دەنگ پووبە پووی گۆپان دەکات و ئەندامە دەنگیەکانیش دووچار ی پێکانی جۆراوجۆر دەبن وەكو: دروستبوونی

زیده گۆشتی بچووک بچووک و شتی تر له سهریان، ههروهها پیوسته ئه وهش بزانی  
که له پرۆسهی دهنگ ناردندا گه لیک فاکتهری تر به شدار دهبن، هه رههیزی هه ناسه  
ته نهها فاکتهر نییه بۆ دهنگ، به لکو ته پوتۆلی و ته ندروستی قورگ و کاریگه ری  
زۆر خواردن به سه ره ناسه... هتد فاکتهری کاریگه رن له م بهاره دا.  
([ejubat.google.com/ejubat/thread](http://ejubat.google.com/ejubat/thread)) دۆخ و شوینی دانیشتن کاریگه رییان  
به سه ره ناسه و ناردنی دهنگه وه هه یه، چونکه باری چه مانه وهی ئه ندامانی  
ئاخاوتن و نارپیکیی شوینی دانیشتن فاکته رن بۆ رپیکی و نارپیکیی ئاخاوتن.

### ئه نجام

له م لیكۆلینه وه یه دا، گه یشتووینه ته ئه م ئه نجامه ی خواره وه:  
گرینگیی زمان و کارامه یییه کانی ئه و زمانه بۆ راگه یاندنکار که کاری  
راگه یاندنی پی ئه نجام ده دات و ئاگاداریبون له هه موو ورده کارییه کانی ئه و زمانه  
له پرووی ده نگسازی و پریمان و واتا و ..... هتد، کاریکی پیوسته، چونکه  
کارامه بوون له م بواره دا به ئاسانی دهسته بهر نابیت، به لکو ماندوووبون و مه شق  
و پاهینان و به دواداچوونی پیوسته.

ئاخاوتن، که یه کیکه له کارامه یییه گرینگه کانی زمان پیوه ندیییه کی به هیزی  
له گه ل یه کیکه له جوړه کانی راگه یاندندا هه یه، که ئه ویش راگه یاندنی (بیستراوه)،  
کارامه بوونی راگه یاندنکار له م بواره دا ئه رکیکی پیوستی سه رشانیه تی، بۆیه له م  
پیناوه دا پیوسته راگه یاندنکار ئاگاداری هه موو ئه و پاسپارده و پینماییه نه ی  
که سانی پسپۆر بیت که له م لایه نه وه خراونه ته پروو. ئه گه رچی ئه م لیكۆلینه وه یه  
ته نها لیكۆلینه وه یه کی وه سفیییه و نه چووینه ته بواری پراکتیک و مه یدانیه وه،  
تاكو به داتا زۆریه ی ئه و هه لانه ی له بواری ئاخاوتندا له م جوړه ی راگه یاندن که  
له لایه ن راگه یاندنکارانی کورده وه ده کرین بخرابانه پروو، به لام به شیوه یه کی گشتی  
به هۆی ئاگادار نه بوونی هه ندی له راگه یاندنکارانی کورد له ئه م جوړه ی راگه یاندن  
و له و پینماییه نه، چونکه به شیکیان به شیوه یه کی خۆرسک هاتوونه ته ناو ئه م  
بواره یان به هۆیه که له هۆیه کان بۆ ئه م کاره (بیژهری)، پیشکه شکاری  
به رنامه ..... هتد) هه لبرژیردراون، گویمان له ده یان هه لیه ی ئاخاوتن و شیوازی  
ئاخاوتن ده بیت و له ئه نجامدا په یامی راگه یه ندراو به شیوه ی پیوست ناگاته  
گوئی وه رگر و کاریگه ریی خۆی نابیت.

## سه رچاوه کان

### سه رچاوه کان به زمانی کوردی:

- ۱- حاجی ماری، ئه وپه حمان، زمانی کوردی له بهر پۆشنایی فۆنه تیکدا، چاپخانهی کوپری زانیاری کورد، به غدا ۱۹۷۶.
- ۱- سالار، ئه حمهد، دهنگساز، ههولیر، ۲۰۰۰.
- ۲- سالار ئه حمهد، زانستی دهنگ و ئاخاوتن، کۆمه لگای چاپمه نی شه هاب، ههولیر، ۲۰۰۶.
- ۳- شهیدا، حه سه ن، هونه ری بیژهری له رادیۆ و ته له فیزیۆندا. وه رگیترانی باس ط حمه غه ریب، ده زگای چاپ و په خشی سه رده م، سلیمانی، ۲۰۰۲.
- ۴- فه تاح، محه مه د مه عرووف، زمانه وانی، چاپخانه ی حاجی هاشم، ههولیر ۲۰۱۱.
- ۵- هیرتش گوندۆلا، ته کنیک و هونه ری ئاخاوتن، وه رگیترانی برایم فه رشی، چاپخانه ی ده زگای ئاراس، ههولیر، ۲۰۰۷.
- ۶- وه یس، غازی فاتح، فۆنه تیک، چاپخانه ی ئه دیب، به غدا ۱۹۸۴.
- ۷- گوڤاری رایهن، سالی یه که م، ژ ۱، سلیمانی.

### سه رچاوه کان به زمانی عه ره بی:

- ۱- امام، ابراهیم، أعلام وألتصال بالجمهير، مكتبة الأنجلو، مصر ۱۹۸۴.
- ۲- حمزة، عبداللطيف، أعلام والدعاية، مطبعة المعارف، بغداد ۱۹۶۸.
- ۳- عبد الهادي، نبيل وآخرون، مهارات في اللغة والتفكير، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، الاردن، ۲۰۰۳.
- ۴- عبد الباري، ماهر شعبان، مهارات التحدث، العملية والأداء، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، الاردن، ۲۰۱۱.
- ۵- عطية، محسن علي، مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها، دار المناهج للنشر والتوزيع، الأردن، ۲۰۰۸.
- ۶- خليل، محمود وآخرون، إنتاج اللغة الإعلامية في النصوص الإعلامية، مركز جامعة القاهرة للتعليم المفتوح، القاهرة، ۱۹۹۹.

### ئینته رنییت:

- ۱- [www.addustour.com/16123/](http://www.addustour.com/16123/)
- ۲- [ejubat.google.com/ejubat/threa](http://ejubat.google.com/ejubat/threa)
- ۳- [www.rfi.fr/talentplusar/articles/073/article-172.asp](http://www.rfi.fr/talentplusar/articles/073/article-172.asp) . برنار شونیو

### ملخص البحث

المهارة في أي عمل من الأمور اللازمة للوصول الى الأبداء واللغة كظاهرة بشرية ووسيلة مهمة لاتصال الانسان ببيئته، التي تتكون من مهارات أربع (الاستماع، الكلام، الكتابة، القراءة) وكل واحدة منهما تلعب اليوم دوراً أساسياً في عملية الاتصال وخاصةً الاعلام كنوع من هذا الاتصال، واللغة بجميع مهاراتها تعد الركيزة الأساسية لهذا النوع من الأتصال - الاعلام - . ان خبرة الاعلامي وتخصصه في اللغة ومهاراتها عامل أساسي لأعماله ونشاطاته في هذا المجال.

يتناول هذا البحث التحدث عن احدى هذه المهارات وهذه المهارة هي مهارة (الكلام) وعلاقتها بالاعلامي، وهذا النوع من الاعلام، الذي يلعب هذه المهارة دوراً رئيسياً فيها، وتم توضيح مدى أهمية الاعلامي لكل التوصيات والتعليمات التي تتعلق بهذا المجال أي - الكلام - .

يتكون البحث من محورين : المحور الأول يتضمن العناوين التالية : (تعريف ومفهوم المهارة، اللغة والمهارات اللغوية والكلام من حيث المفهوم وأهمية الكلام والمهارات اللغوية وأنواع الكلام). يتضمن المحور الثاني (الاعلام ومهارة أسلوب التكلم عند الاعلامي وبعض التوصيات اللغوية حول أسلوب وتقنية التكلم في مجال الاعلام المسموع، والذي يتكون من النطق والتعبير الجيد والسيطرة على سرعة التكلم وتحديد مكان النبرة بصورة صحيحة وايجاد الخبرة عن كيفية التكلم والاستمرار فيه والسيطرة على وضع الجلوس والقيام والتنفس أثناء التكلم). ويختتم البحث بعرض النتائج التي توصل اليها الباحث مع قائمة من المصادر باللغة الكوردية والعربية، ومن ثم ملخص البحث باللغتين العربية والانجليزية.

### **Abstract**

In any profession, skills are needed to reach the level of creation. Language as a human phenomenon and as an important means of communication consists of four skills: listening, speaking, writing and reading. Each of these skills has important roles in communication. Media is a type of communication that depends on language skills. Journalists need to know about these skills in order to perform their tasks and activities successfully.

In general, this study deals with the speaking skills of journalists, since this skill has an important role in the work of journalists. They need to be familiar with this skill and all the rules of speaking.

The study is divided into two parts. The first part tackles the concept and the definitions of skills, language skills, the concept of speaking, the importance of speaking, and types of speaking. The second part tackles the concept of media, journalists' speaking skills, the style and techniques of speaking in audio media. The techniques include good pronunciation, intonation and stress, ability in continuous speaking, the way of seating, standing, and breathing.

At the end of the study a list of Kurdish and Arabic references is provided.

# كۆمەلەي ماركسىيە - لىنىيىيە كوردستان

۱۹۷۰ - ۱۹۷۴

پ. د. خەلىل ئەلى مۇراد

م. ئە. جەدەد خەمەد ئەمىن ئۆمەر

كۆلىمى ئەدەبىيات / بەشى مېژوو

كۆلىمى پەروەردەيى بىنات

زانكۆى سەلاخەددىن

زانكۆى سەلاخەددىن

## پېشەكى

كۆمەلەي ماركسىيە - لىنىيىيە كوردستان وەك رېڭخراوئىكى سىياسى لە ژېر كارىگەرىي ئايدىئولوژىيە ماركسىزم - لىنىيىزم و فەكرى ماوتسى تۇنگ لە باشوورى كوردستاندا لە ۱۰ى حوزەيرانى ۱۹۷۰ ھاتۆتە دامەزراندن. سەرەتاش لە بەر ھەلومەرجى ئەو سەردەمى عىراق بە گشتى و باشوورى كوردستان بە تايىبەتى بە شىۋەيەكى نەپنى كار و چالاكىيەكانى ئەنجامداوہ. بەلام لەگەل ئەو ھەشدا تا دەستپىكردنەوہى شەپرى چەكدارى لە نىوان سەركردايەتتى شۆرشى ئەيلوول و پزىمى بەعس لە ۱۱ى مارتى ۱۹۷۴دا، توانىويەتى ژمارەيەكى بەرچاۋ لە كەسانى كارىگەر بە فەكرى چەپ لە دەورى خۆيدا كۆبكاتەوہ و گەشە بە رېڭخستەكانى بەدات.

شايەنى باسە، ھەر چەندە توپزىنەوہ لە وەھا قۇناغىكى مېژووئىيى رېڭخراوئىكى وەك كۆمەلە گەرنىگ و پىويستە، بەلام گەشستەن بە پاستىيە مېژووئىيەكان ئاسان نىن، لە بەر ئەوہى زانىاريەكان ھەموو بەردەست نىن و فەوتاون. بۆيە دەبىت بە ناچارى پەنا بۆ دىمانەى ئەو كەسايەتتىيانە بەرىن كە رۆلىان لە دامەزراندن و رېڭخستەكانى كۆمەلەدا بىنيوہ، كە ئەمەش دىسانەوہ ئاسان نىيە، چونكە بەشىكىيان لە ژياندا نەماون، ياخود ماون، بەلام بە تەمەندا چوون و يادەوہرىيان يارمەتتىيان نادات بۆ دروست گىرانەوہ و بەستەنەوہى بابەتەكان بە يەكترى. بەمەش لە ھەردوو ھالەتەكەدا پىويست دەكات توپزەر

پىشوو دريژ و ماندوونە ناس بىت بۆ ئەوئەي توپژىنەوئەكەي بە ئەنجامىك بگات. بۆيە سەربارى ئەو ئاستەنگانەي ئامازەيان بۆ كرا ھەولدرارو بە پىشت بەستن بە مېتۆدى توپژىنەوئە مېژووييە زانستىيەكان لەسەر بنچىنەي شىكردەنەوئە ھەلئىنجان و بە تىرامان و وردبوونەوئە لە سەرچاوەكان، توپژىنەوئەكە بگاتە ئەنجامىك.

توپژىنەوئەكە لە دوو تەوەر پىكھاتوئە، لە تەوئەرى يەكەمدا باس لە زەمىنەي ئەو بارودۆخە كراوئە كە كۆمەلەي تىدا دامەزراوئە، بەمەش سەرھەتاي ھەنگاوەكان و رۆلى كەسايەتتەيەكان شەنوئەكە و كراوئە.

لە تەوئەرى دووھەمدا، تىشك خراوئەتە سەر كار و چالاكىيەكانى كۆمەلە لە دوای دامەزراندنىيەوئە، لەگەلئىدا باس لەو كىشە و گرفتانەش كراوئە كە لەو قۇناغەدا رۆوبەرووي رىكخراوئەكە بووئەتەوئە.

ئەم توپژىنەوئەيە لەبەر ئەوئەي ھەولئىكى جىدى و سەرھەتاييە سەبارەت بە بابەتەكە، بۆيە لافى كاملەبون لى نادات و لە كەموكۆپى بە دەر نىيە، پەرخنە و سەرنج لە خۆي دەگرىت. ھىوادارىن خزمەتئىكى بچووكمان لەم بارەوئە پىشكەش كەردىت.

### تەوئەرى يەكەم : زەمىنەي ئەو بارودۆخەي كۆمەلەي تىدا دامەزرا

دامەزراندنى رىكخراوئىكى سىياسىي ھەلگىرى بىرى چەپگەرايى، زادەي ئەو بارودۆخ و پىشھاتە سىياسىيە بوو كە لە ناوچەكە بە گىشتى و باشوورى كوردستان بە تايبەتەي ھاتبووئە پىشھەوئە، ئەمەش لەبەر ئەوئەي ئايدىئۆلۆژىيەي چەپ و چەپگەرايى پەواجىكى زىاترى پەيدا كەردبوو.

ھەلبەت ئەوئە بە پوونى بەدى دەكرىت كاتىك دەبىنەن بارودۆخى ناوئەي ئەو دەمەي باشوورى كوردستان جۆرىك لە بى ئومىدى لە لای كەسايەتتەيە سىياسىي و رۆشنىرەكان لەو پىكھاتە پارتايەتتەيە دروست كەردبوو، چونكە لە گۆرەپانى سىياسىيدا پارتى دىموكراتى كوردستان ھەبوو، كە پىكھاتبوو لە بالى مەكتەبى سىياسىي و بالى بارزانى، لەگەل پارتى كۆمۇنىستى عىراق، كە ئەمانىش دابەش

بېيۇن بۆ سەركردايەتى ناوەندى (القيادة المركزية) و لىژنەى ناوەندى (اللجنة المركزية)<sup>(۱)</sup>. لىژنەى بارودۆخە سياسىيەكە زياتر مەسەلەكەى بەرەو بى ئومىدى بىرەبوو، چونكە پارتى بە ھەردوو بالەكەو مەسەلەكەى بوو كەوتبۇونە شەپ و مەملەئىيە چەكدارى لە دژى يەكتر و، كۆمۇنىستەكانىش لە شەپى رىكخراوئىيە و سياسىيە يەكتردا بوون. ئەنجام ناوچەكانى باشوورى كوردستانى تووشى جۆرىك لە پاشاگەردانىيە سياسىيە و ئايدىلۆژى كوردبوو، ئىتر ئەم بارودۆخە لە دواجاردا سەرى بۆ ئەو كىشا ژمارەيەكى بەرچا و لە لوانى پىشكەوتنخا و سياسىيە خاوەن ئەزموونەكان و نىشتمانپەرەرهكان و خوئىندكارانى كورد لە بەغدا، بەكەوئە ژىر كارىگەرىيە خەباتى شۆپشگىرپى ناوئادارانى ئەو سەردەمە، وەكو: ئەرنستۆ تشى گىفارا (۱۹۲۸ - ۱۹۶۷)، ماوتسى تۆنگ (۱۸۹۳ - ۱۹۷۶)، شۆپشەكانى دىكەى دونيا و ھەوللى لاسايىكردنەوھيان بەدەن<sup>(۲)</sup>، كە ئەمەش زەمىنەى بۆ گەردبوونەوھى كەسانىك خۆش كرد لە ناوچەند ئەلئەيەكى رۆشنىبىرىدا كە دواتر بىريان لە ئەلئەرناتىفكى تازە دەكردەوھ.

لەو سەروپەندەدا، جەلال تالەبانى وەكو كارەكتەرىكى كارىگەر لە لايەك كەوتە ھەوللى پەيوەندىكردن و كۆكردنەوھى كەسايەتییە ھۆشيارەكان بۆ ئەوھى بە نەپىنى بەكەوئە كارەوھ<sup>(۳)</sup>، لە لايەكى دىكەشەوھ كەوتە ھەوللى ئاسانكارى بۆ دەرچوونى گۆڭشارى (پزگارى)<sup>(۴)</sup>، كە دواى دەرچوونى وەك مەنبەرىكى گەنگ رۆللى ھەبوو لە بلاوكردنەوھى بىرى ماركسىيە - لىنىيە بە گشتى و فەكرى ماوى بە تايىبەتى، ئەگەر بزانىن لە ژۆربەى ژمارەكانىدا پروپاگەندەى بۆ ماوئىزم كەردوھ و نووسراو ووتەكانى ماوى تىادا وەرگىرپەراوھتە سەرزمانى كوردى<sup>(۵)</sup>. ئەمەش دواجار رۆللى ھەبووھ لە كۆكردنەوھى گروپىيەك لە كەسانى گۆشكارا بە بىرى چەپ بە دەورى خۆيدا.

بارودۆخ و پىشھاتەكان سەرى بۆ ئەو كىشا لە ناوچە جىاجىياكان و لە كۆر و كۆبوونەوھ جىاوازەكاندا دەست كرا بە دەمەتەقى و گەتوگۆى تايىبەت بە بىروباوھرى چەپگەرايى، ھەروھە ئەوانەشى كە زياتر كەوتبۇونە ژىر كارىگەرىيەوھ دەستيان كرد بە خوئىندنەوھى كىتەبەكان، لەم چوارچىوھەش كىتەبخانەى (بىرى نوئى) كە شەھاب شەيخ نوورى (۱۹۳۲ - ۱۹۷۶) سەرىپەرشتى دەكرد، رۆللى

كارىگەرى ھەبوو لە ھىننى كىتەبەكان و دواتر دابەشكردنى بە نرخىكى گونجاو، كە ئەمەش زەمىنەي بۆ دروستبونى ئەلقەي پۆشنىرى بۆ خويندەنەوھى كىتەب خوش كرد و، خويندەوارىكى زۆرى بە دەورى كىتەب و بلاوكراوھ ماركسىيەكان بە گىشتىو، نووسىنەكانى ماوى بە تايبەتى كۆكردەوھ و كەوتنە شىرۆقەكردىيەوھ<sup>(۱)</sup>. لەسەر ئاستى عىراقىش، دواي دووبارە ھاتنەوھ سەر دەسەلاتى بەعسىيەكان لە ۱۷ى تەموزى ۱۹۶۸ و ھەنگاوەكانى لەسەر ئاستى ناوخۆ و دەرەوھ، كارىكردە سەر ئەوھى كە كوردە چەپەكان بە شىكردنەوھى ناسنامەي چىنايەتى بەعس و ھەلسەنگاندنى ئايدىئۆلۆژىي ناسىئۆنالىستىيەوھ، بەوھ بگەن كە بەعسىيەكان بە ھىچ شىوھىەك نەپۆژىك لە پۆژان مل بۆ داوا پەواكانى كورد دادەنىت، نە ئامادەي پىكھەينانى حكومەتىكى دىموكراسى دەبىت، بۆيە پىويستە ھەنگاو بۆ خەباتىكى شۆرشگىرپى درىژخايەن بنىت لە بەرانبەر ئەو دەسەلاتەدا<sup>(۲)</sup>.

جگە لە وانەي ئاماژەمان بۆ كردن، ئەوھى زىاتر پەلەي لە دامەزراندنى رىكخراوىكى تازەي چەپى كوردستانى كرد، دەرچوونى بەياننامەي ۱۱ى مارتى ۱۹۷۰ بوو، كە ھاوكىشە سىياسىيەكانى لە عىراق و ناوچەكەدا گۆرپى. بە تايبەت چەپەكانى ناو بالى مەكتەبى سىياسى ھاتنە پىشەوھى بارودۆخەكەيان بە شكست بۆ بەرەي بۆرژوازي لىكەدايەوھ<sup>(۳)</sup>. بەمەش دەتوانىت بووترى كەوتنى مېژووي سەرکردايەتى بۆرژوازي لە شۆرشى رىگارىخوونى نىشتمانى و، ئالۆزبون و مانەوھى كىشەي نىشتمانى كوردستان و نەدۆزىنەوھى رىگەچارەي بنەپەتى و، گەشەسەندنى بىروباوھرى پىشكەوتنخووانەي كۆمەلگاي كوردستان و بەھىزبونى سەنگى پۆشنىيران و پەنجەران لە خەباتى گەلى كوردستاندا لە پال پىويستىيەكى مېژووكرد بۆ سەرکردايەتییەكى لىوھشاوھ، كە ھەلگى بىروباوھرى چەپگەرايى بىت، ماىەي بىركردنەوھ بوو لە دامەزراندنى رىكخراوىكى تازەدا كە ھەلگى ئايدىئۆلۆژىي چەپ بىت.

جىگاي ئاماژە بۆ كردنە، كاتىك باس لە دامەزراندنى كۆمەلە دەكرىت، ئاماژە بۆ بوونى سى گرووپ دەكرىت كە لە لايەن ھەريەك لە: جەلال تالەبانى،

نهوشیروان مستهفا و شههاب شیخ نوورییهوه سهپهرشتی کراون و پۆلیان بینیهوه له گردکردنهوهی چهپهکاندا به دهوری خۆیاندا و، دواتریش له دامهزاندنی کۆمهلهدا، که ئەمهش وهکو مهسهلهیهکی میژوویی له کۆنفرانسی یهکهمی کۆمهله به شیوهیهکی فهرمی دانی پیدانراوه<sup>(۱)</sup>. بهلام کاتیکی له زانیاری نیو سهرچاوهکان ورد دهبینهوه و شرۆفهیان دهکهین، جوړیک له جیاوازی و تیکهلاوی بهدی دهکهین.

لیژهدا سهرچاوهیهک وهکو کارهکتیریکی بهشداربوو، پپی وایه مهسهلهکه له ئەنجامی شهپۆلیکی بهرفراوانی چهپخوازی له کوردستاندا پههه سهندووه، دهستهیهک له دهوری جهلال تاله بانی کۆبوونهتهوه و، دهستهیهکی دیکهیش له دهوری گۆقاری (پزگاری)، که نهوشیروان مستهفا پۆلی دیاری تیایدا بینیهوه، دهستهکهی دیکهیشیان له خویندکارانه پیکهاتبوون که له زانکو و پهیمانگاکانی ئەوکاتهی بهغدا بوون که شههاب شیخ نووری پۆلی کاریگههه له ناویاندا مهبووه<sup>(۲)</sup>. بهلام فوئاد قهره داغی که بهشدارێ زۆریکی له پووداوهکان بووه دهلی:

"له بنهپهتا دوو گرووپ بوون، گرووپی نهوشیروان مستهفا، که پیکهاتبوون له نهوشیروان مستهفا، مهحمودی مهلا عزهت، حه مه چاوشین، شازاد سائیب، که ئەمانه له دهوری گۆقاری پزگاری گردبوونهوه... گرووپی دووه پیکهاتبوون له شههابی شیخ نووری، فازی مهلا مهحمود، فرهیدوون عهبدولقادر، که لهسهه پاسپاردهی ئەوان، من چووم قسهه لهگهه مام جهلال کرد، بهلام ئاگاداری پهیههندی نیوانیان نهبووم، بۆیه پهنگه له م مهسهلهیه مهبهستیان ئەوه بووبیت من و مام جهلال له یهکتر ئاشکرا بکهن، لهبهه ئەوهی من ئەوکاته ئەندامی کۆمیتهی ناوهندی پارتی بالی مهکتهبی سیاسی بووم. که لهگهه مام جهلال قسهه کرد، ئەویش رازی بووتی با ئیمه گرووپیک بین له ئەندامانی کۆمیتهی ناوهندی و ههولی یهکخستنی گرووپهکان بدهین، ئەنجام کۆبوونهوهیهکمان کرد له ئوتیل پهشید له بهغدا، به نامادهبوونی پهفتهی مهلا و بهکر حوسین و مام جهلال و من، بریاری ئەوهمان دا پشتگیری له بابتهکه بکهین، کهواته گرووپی سییهه نهگهه بووبیت ئەوا بهه شیوهیه دروست بووه، نهوهک پیشووتر ههبووبیت"<sup>(۳)</sup>

ھەرۋەھەر پەقەت مەلاش ۋەك پىشت راستكردنەۋە بۇ قىسەكانى فوناد قەرەداغى ئاماژە بۇ بوونى دوو گروپ دەكات و دەلئى: "...مام جەلال مەۋەيدىكى لە ئوتتۇرا رەشىدى بەغدا بۇ دانابووين، كە چووم فوناد قەرەداغى و بەكر حسين لەۋى بوون مام جەلال باسى ئەۋەي كىرد كە (۲) گروپ ھەيە چاكترايە ھەۋلى يەكخستەنەۋەيان بەدەين... پىم وايە مام جەلال پەيوەندى لەگەل ھەردوۋ گروپە كە دا ھەبو، پاش قىسەكردن ئىمەش پىمان چاك بوو..."<sup>(۱۳)</sup>. ئەۋە لە لايەك، لە لايەكى دىكەشەۋە سالار عەزىز دەلئى: "مام جەلال و كاك شەھاب ۋەكو ھىلئەك بەيەكەۋە بوون، ھىچ بۇشايبىكە لە نىۋانىندا نەبوو"<sup>(۱۴)</sup>. بەلام ئاۋات عەبدولغەفور پىي وايە كە جەلال تالەبانى ھىلئە نەبوۋە، بەلكو بە ناراستەۋخۇ رۇلى ھەبوۋە لە رىگاي ئەۋەنگاۋانەي ناۋىتەي چ بە كۆرەكانى بىت ياخود بە نوۋسىنەكانى بىت كە باسى دامەزاندنى بەرەي نىشتمانى و بىروباۋەرى ماۋى كىردوۋە<sup>(۱۵)</sup>. لىرەشدا دەتوانرئىت بوۋرئىت لەبەر ئەۋەي سەرچاۋەكان لە گىرەنەۋەي روۋداۋەكاندا پىشت بە ئەرشىف و دۇكۆمىنت نابەستەن، بۇيە كەم تا زۇر جۇرئەك لە تىكەلاۋى و دژىكەي لە زانىارىيەكان و ھەندىك جار ھەلەش بەدى دەكرئىت لەبەر ئەۋەي ماۋەيەكى باش بەسەر مەسەلەكاندا تىپەرىپوۋە و يادەۋەرىيان يارمەتيدەر نىيە لە دروست گىرەنەۋەي زانىارىيەكان بەيەكتىيەۋە.

شايەنى باسە، لە ناۋ ھەرىكە لەۋ گروپانەي كە ئاماژەمان بۇ كىردن گەلە بوونى بىرۆكەي دامەزاندنى رىكخراۋىكى سىياسىي گۇشكراۋ بە بىرى ماركسىيە - لىنېننىيە بىۋە بە مەسەلەيەك كە ھەمىشە بىرى لى كراۋتەۋە. بەلام پىۋىستى بە جۇرئەك لە دەستپىشخەرى كەسانئەك ھەبوۋە، بۇ ئەۋەي گروپ و كەسايەتتىيەكان لە يەكتر نرىك بكاتەۋە، تا جىاۋازىيەكانى نىۋانىان كەمتر بكنەۋە و چالاكىيەكانىان يەك بخن. لىرەشدا فەرەيدوۋن عەبدولقادىر دەلئى: "...يەكئە لە رۇژانى سەرەتاي مائس ۱۹۷۰ لە ۋەزارەتى بەلەدىيات كارمەند بووم كاك فازل [مەبەستى فازلى مەلا مەحمودە - توئزەر] مىۋانم بوو كە خالە شىھاب سەردانى كىردم لە زورەكەمدا بە درىژى قىسەكانى رۇژى رابردوۋ دامەزايەۋە ۋە ھەر لەۋى خالە شىھاب ۋتى: ئەبى رىكخراۋىكى سىياسىي نوئى دابمەزىنن..."<sup>(۱۶)</sup>، كەۋاتە

ده‌ستپیشخه‌رییه‌که پیکهاتبوو له هه‌ر یه‌که له: شه‌هاب شیخ نووری، فازلی مه‌لا مه‌حموود و فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر<sup>(١٦)</sup>. له به‌رانبه‌ر ئه‌وه‌شدا یه‌که‌یک له سه‌رچاوه‌کان پی‌ی وایه که ده‌ستپیشخه‌رییه‌که له لایه‌ن جه‌لال تاله‌بانی و شه‌هاب شیخ نوورییه‌وه کراوه<sup>(١٧)</sup>. که چی جه‌لال تاله‌بانی خو‌ی ده‌لی: "... خو‌ی و [مه‌به‌ستی شه‌هاب شیخ نوورییه - تو‌یژه‌ر] چه‌ند هه‌قالیکیش هاتبوونه سه‌ر بیروپای دامه‌زاندنی ری‌کخراویکی تایبه‌تی (م - ل) ی [مه‌به‌ستی مارکسی لینینییه - تو‌یژه‌ر] هاتنه لام و پرسیان پی‌کردم و پی‌که‌وه بناغه‌ی کۆمه‌له‌مان دارپۆت"<sup>(١٨)</sup>. که‌واته راسته ده‌ستپیشخه‌رییه‌که له لایه‌ن شه‌هاب شیخ نووری و فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر و فازلی مه‌لا مه‌حمووده‌وه کراوه.

دوای ئه‌وه‌ی گرووپه‌که‌ی شه‌هاب شیخ نووری ده‌ستپیشخه‌ری ده‌که‌ن، ئه‌وکات ده‌که‌ونه هه‌ول و ته‌قه‌لا بۆ ئه‌وه‌ی له‌گه‌ڵ لایه‌نه‌کانی دیکه قسه بکه‌ن، له‌م باره‌یه‌وه فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر ده‌لی: "... بپیارمان دا بچین له‌گه‌ڵ هه‌قال مام جه‌لال قسه بکه‌ین، هه‌ر ئه‌و رۆژه گری‌ی رازه‌که‌مان بۆ کاک (دلیر سدیق) ئه‌ندازیار کرده‌وه له‌گه‌ڵمان هات، پاش باسکردنی نیازه‌که‌مان بۆ مام جه‌لال و په‌زنامه‌ندی ئه‌ویش له‌سه‌ر بیری ئه‌و کاره شو‌پشگێرییه نامۆزگاری کردین که له‌گه‌ڵ هه‌موو برایانی تر قسه بکه‌ین ئه‌وسا کۆبوونه‌وه‌یه‌که بکه‌ین بۆ دانانی به‌رنامه‌یه‌کی رۆشن بۆ خه‌بات و ری‌بازی ری‌کخراوه‌که"<sup>(١٩)</sup>. لی‌ره‌شدا له مه‌سه‌له‌ی په‌یوه‌ندی‌کردن به جه‌لال تاله‌بانی بیروپای جیاواز دیته پیشه‌وه، کاتی‌ک سه‌رچاوه‌ی یه‌که‌م بابته‌که به شیوه‌یه‌که باس ده‌کات که هه‌موویان په‌یوه‌ندیان پی‌وه کردبیت، که چی سه‌رچاوه‌یه‌کی دیکه پی‌ی وایه که فازلی مه‌لا مه‌حموود (١٩٤٨ - ١٩٨٩) به‌و کاره پاسپی‌ردراوه تا قسه له‌گه‌ڵ تاله‌بانی‌دا بکات<sup>(٢٠)</sup>. هه‌روه‌ها له سه‌رچاوه‌یه‌کی دیکه‌دا هاتوووه که له‌سه‌ر پاسپاردی شه‌هاب شیخ نووری و هاو‌پیکانی، ئه‌ویان په‌وانه کردوووه و چوووه گفتوگۆی له‌گه‌ڵ جه‌لال تاله‌بانی کردوووه<sup>(٢١)</sup>.

دوای ئه‌وه‌ی هه‌ردوو گرووپی تاله‌بانی و شه‌هاب شیخ نووری له یه‌که‌تر ئاشکرا بوون، هه‌ولێ په‌یوه‌ندی‌کردن به گرووپه‌که‌ی نه‌وشیروان مسته‌فاوه

دەدرىت، دىسانەوۋە لە مەسەلەي چۆنىيەتى پەيوەندىكىردن پىيان و ھۆكارى بە دەنگەوۋە نەھاتنىيان لەنئو سەرچاۋەكاندا زانىيى جياۋاز بەدى دەكرىت. كاتىك يەككە لە سەرچاۋەكان ئامازە بۆ ئەو دەكات كە لە رېگاي فازلئى مەلا مەحمودەوۋە پەيوەندى بە نەوشىروان مستەفاۋە كراۋە، بەلام لەبەر ئەوۋە تالەبانيان قبول نەبوۋە، بەشداربوونىيان لە مەسەلەكە رەت كرىدۆتەو<sup>(۲۲)</sup>. كەچى تالەباني ئامازە بۆ ئەو دەكات راستەوخۇ پەيوەندى بە نەوشىروان مستەفاۋە كرىدوۋە، بەلام ئەوان لە سلىمانى گروپىك بوون شەھاب شىخ نورىيان قبول نەبوۋە<sup>(۲۳)</sup>. ھەرۋەھا سەرچاۋەيەكى دىكە ھۆكارەكە بۆ ئەو دەگىرپتەوۋە بە ئاشكرا ناۋەينانى ماركسىزم - لىنىنىزم، بىرى ماوييان قبول نەبوۋە و، سەربارى ئەوۋەش تىيىنيان لەسەر ھەلسوۋراۋىكى گروپەكەي شەھاب شىخ نورى (فازلئى مەلا مەحمود) ھەبوۋە، ھەرۋەھا پىشيان وابوۋە كە دوو گروپەكەي دىكە بەبى ئەوان كارى رېكخراۋەيىيان كرىدوۋە<sup>(۲۴)</sup>. كەچى نەوشىروان مستەفا لە بارەي ئەو مەسەلەيەوۋە ئامازە بۆ ئەو دەكات كە ئەوان لەسەر چەند خالىك جياۋازىيان لەگەل گروپەكانى دىكە ھەبوۋە، ەك ئەوۋەي كە دەلئى: " فكري ئىمە جياۋازىيەكەي لەگەل برادەرەكانى تر لەوۋەدابو، يەكەم: ئىمە پىمان باش بوو رېكخستەكە كادىرى بىت، واتە بە ژمارە كەم بىت و بە نەوعىيەت زۆر باش بىت، بۆ ئەوۋەي بتوانن لە كاتى پىويست بىنە پىشەوۋە، بەلام ئەوانەي تر پىيان وابوو رېكخستەكە جۆرىك لە فراۋانى پىۋە ديار بىت، بۆ ئەوۋەي دەستمان بگات بە ھەموو لايەك. دوۋەم: جياۋازىيەكان لەسەر ئەوۋە بوو كە ئىمە ماركسى لىنىيى - بىرى ماوتسى تۆنگ تەبەنى دەكەين، كە برادەران ھەموو لەگەل ئەوۋەدا بوون، بەلام ئىمە پىمان وابوۋ كە تەجروپەي ماوتسى تۆنگ، تەجروپەيەكى ناوخۆيى چىنە دەشى سوۋدى لئى ۋەربگرين بۆ ھەندئ شت، بەلام ناشىت ەك تىۋرىي ماركسى - لىنىيى چاۋى لئى بكەين، ھى سىيەم، ئىمە پىمان باش نەبوۋەم جەلالى تيا بىت، ھەرۋەھا پىمان باش نەبوۋە ھىچ كام لە سەر كرىدەكانى بالئى مەكتەبى سىياسى تيا بىت، چونكە پىمان وابوۋ بالئى مەكتەبى سىياسى لە روۋى سىياسى شكىتى ھىناۋە، ھەر كەسىكىش لەوانە بىت ئەوۋە شكىستەكە لەگەل خۇيدا دەھىنىت، بۇيە كە ھاتە سەر ئەوۋەي

پېكخراوھەكە دروست بگەين... ئىمە كىشاينەوھە دواوھە، كە دەلېم كىشاينەوھە دواوھە مەبەستم سەركردايەتییە، ئەگینا ھەموو گرووپەكەي خۆمان لەگەل ئەواندا تىكەلاو كورد<sup>(۲۵)</sup>. لىرەشدا ئەو سەرچاوەیەي كە مەسەلەي بەدەنگەوھە نەھاتنى نەوشىروان مستەفا بۆ بوونی تالەبانی لە پېكخراوھەكە دەگىریتەوھە، پىيى وایە ھەلۆیستەكەي نەوشىروان مستەفا بەرانبەر بە تالەبانی جۆرىك لە پەوايەتی پىوھە ديار بووھە، چونكە ھەلۆیستەكەيان بەرانبەر تالەبانی مانای ئەوھە نەبوو كەسايەتییەكەي خراپە، بەلكو لەوھەوھە سەرچاوەي گرتبوو وھەكو پېكخراوئىكى تازە، بۆ خۆيان بگەن بە مىراتگىرى سەركردايەتی كۆن؟ كە خاوەنی پىشىنەيەكەي شەرى ناوخۆ بوون، ھەرھەا بۆ كارە نىگەتییەكانى ئەوان بۆ خۆيان بىنن؟، ياخود بۆ تالەبانی قبول بگەين كە لە ھەموو شتىكدا دەبىت كەسى يەكەم بىت؟، بەلام لەبەر ئەوھە مەسەلەكە لە جەلال تالەبانی گەياندرابوو، جگە لەوھەش پىيان وابووھە كە پۆلى باشى لە پىگەياندى گەنجە چەپەكاندا بىنيوھە، ئەنجام بۆيان نەكراوھە سوود لە ھەول و تواناكاني نەبىنن<sup>(۲۶)</sup>.

ئەنجامى ھاتنە پىشەوھەي بابەتەكان، دوو گرووپەكەي كە لە دەورى جەلال تالەبانی و شەھاب شىخ نوورى كۆببوونەتەوھە كەوتوونەتە گەفتوگۆوھە، بۆ ئەو مەبەستەش زنجىرەيەك كۆببوونەوھەيان ئەنجام دا. لەوانە دوو لە كۆببوونەوھەكان لە مالى فەرەيدوون عەبدولقادر لە بەغدا لە كۆتايى مایس و سەرھەتاي حوزەيرانى ۱۹۷۶ ئەنجام دران، تيايدا گەيشتون بەو ئەنجامەي ناويك بۆ پېكخراوھەكە ھەلېژىرن. لىرەشدا يەككە لە سەرچاوە بەشداربووھەكان ئاماژە بۆ ئەوھە دەكات، ھەلېژاردنى ناوى كۆمەلەيان لە دوو مەسەلەي مېژوويى لە خەباتى چىنايەتی و نەتەوايەتی وەرگرتووھە، ئەويش كۆمەلەي كۆمۆنىستەكان كە ماركس و ئەنگلز وەك بەرنامە (مانىفېست)يان بۆ نووسىبوو. ئەوھە تىش لە ژىر كارىگەرىي ناوى كۆمەلەي (ژ-ك) بوو، كە لە پۆژھەلاتى كوردستان پۆلى ديارى لە بزوتنەوھەي رىزگاربخوازي كوردیدا بىنيوو<sup>(۲۷)</sup>.

ديارە لەو كۆببوونەوانە جگە لەوھەي كە لەسەر مەسەلەي ناوانانى پېكخراوھەكە بە ئەنجامىك دەگەن، بە ھەمان شىوھەش بىر لەوھە دەكرىتەوھە بەرنامە و پىرەويكى

ناوخۇش بۇ پىكىراۋەكە بنووسرىت. لەم بارەشەۋە فوناد قەرەداغى دەلى: "... بۇ ئەۋمەبەستەش ئەركەكە بە من سىپىردرا، لە ماۋەي چەند پۇژىكىدا بەرنامە و پىپەرەكەم گە لالە كرد، كە تىايدا سوودم لە بەرنامە و پىپەرەۋى ناوخۇيى چەند حىزىيەك ۋەرگرتبوو... " (۲۸)، بەلام بە پىچەۋانەۋە فەرەيدوون عەبدولقادىر دەلى: "لە مەسەلەي نووسىنەكانى ئەۋكاتە ھەرچى بوۋە، لە كۆبوونەۋەكان و تراۋە دواتر من و كاك فوناد قەرەداغى نووسىمانە، جا نازانم بە خەتى ئەۋبوۋە يان نا، بەلام دارپشتەكەي ھەردووكمان بوۋىنە" (۲۹). لىرەشدا زانىارى ئەم دوو سەرچاۋەي سەرۋە ئەۋمەسەلەيە رەت دەكاتەۋە كە گۋايە تالەبانى پىپەرەۋ و پىرۆگرامەكەي نووسىۋە و دواتر بە (كوردايەتى) ناسراۋە (۳۰)، بە بەلگەي ئەۋەي تالەبانى زۆر پىشتر كىتپىكى بە ناۋى (كوردايەتى) و بزوتتەۋەي پزگارى نەتەۋايەتى گەلى كوردستان (۳۱) نووسىۋە، كە لە ئەلقە پۇشنىپىيەكاندا خويىندراۋە.

دۋاي زنجىرە كۆبوونەۋەيەك كە ئاماژەيان بۇ كرا، سەرئەنجام لە مالى شەھاب شىخ نورى بە ئامادەبوونى ھەريەك لە: جەلال تالەبانى، شەھاب شىخ نورى، فوناد قەرەداغى، فازلى مەلامەحمود، فەرەيدوون عەبدولقادىر و دلپىر سدىق لە ۱۰ى حوزەيرانى ۱۹۷۰ بىپار لە دامەزاندنى كۆمەلە درا (۳۲). لىرەشدا ئەۋەي كە لە جىھانى سىياسەت و پارتايەتى باۋە، دامەزاندنى فەرمى پىكىستىنەك لەۋ دانىشتەۋە دەست پى دەكات كە بىپار لە دەست بەكاربوونى دەدرىت و بەرنامە و پىپەرەۋى ناوخۇ بىپارى لەسەر دەدرىت، ھەرۋەھا تىايدا كۆمىتەي ناۋەندى كارەكان دىارى دەكات. بەمەش ئەۋەي بەشدارى لەۋ دانىشتە دەكات بە دەستەي دامەزىنەر ھەژمار دەكرىت، بەلام كاتىك دەمانەۋىت لە بارەي دەستەي دامەزىنەرى كۆمەلە و دىارىكردنى ناۋەكانيان بە ئەنجامىك بگەين، لەۋەدا ئەۋە بەدى دەكرىت كە لە سەرچاۋەكاندا رايەك ھەيە مافى دامەزاندنەكە بۇ ھەموو ئەۋ كەسانە دەگىرپتەۋە كە ھەلگى بىرى چەپگەرايى بوون، لەبەر ئەۋەي زۆربەي ئەۋانە لەگەل دامەزاندنى پىكىراۋىكى لەۋ شىۋەيە بوون و پىسيان پى كراۋە (۳۳). بەمەش دەتوانرىت بووترى ئەۋ بىرورايە جۆرىك لە پاستى و رەۋايەتى پىۋە دىارە،

چونكى لەم سەرۋەندەدا ئاسان نەبوۋە كۆمەلەيكي زۆر لە كەسايەتەي لە شوپىيىكى ديارىكراودا كۆپىنەۋە و بىرپار لە دامەزاندنى رېكخراۋىك بەن.

لە پاستىدا، ۋەكو چۆن زۆرىك لە مەسەلە سەرەتايىيەكان بىرۋاپى جىاۋازىيان بە دۋاي خۇياندا ھىناۋە، بە ھەمان شىۋە ناسنامەي رېكخراۋەكەش ھەروايە. ئايا كۆمەلەي ماركسىيە - لىنىيىيە ئەندىشەي ماوتسى تۆنگ بوۋە؟ ياخود كۆمەلەي ماركسىيە - لىنىيىيە كوردستان ئەندىشەي ماوتسى تۆنگ بوۋە؟ يا كۆمەلەي ماركسىيە - لىنىيىيە كوردستانى عىراق ئەندىشەي ماوتسى تۆنگ بوۋە، يان كۆمەلەي ماركسىيە - لىنىيىيە كوردستان - عىراق ئەندىشەي ماوتسى تۆنگ بوۋە؟

لەم بارەشدا، فوئاد قەرەداغى دەلى: "من دلئيام كە داش عىراقى لەگەلدا بوۋە"<sup>(۳۴)</sup>. كەچى فەرەيدوون عەبدولقادر دەلى: "كۆمەلە بە ناۋى كۆمەلەي ماركسىيە لىنىيىيە كوردستانى عىراق ئەندىشەي ماوتسى تۆنگ دامەزنا،... كۆمەلە كوردستانى بو، چونكى زىاتر جۈۋلانەۋەيەكى چەپى نىشتمانى بو ۋەك لەۋەي ئىنتەرناسىۋىنالىزمى بىت ۋەك پارتە كۆمۇنىستەكان، ھەروەھا لە گىرغەكانى جۈۋلانەۋەيە پزگارىيە كوردستان و لە ھەناۋى كۆمەلەي كوردستانەۋە ھاتبوۋە كايەۋە، نەۋەكو لە ئەنجامى بە ھىزىبون و گەشەكردنى جۈۋلانەۋە كرىكارى و كۆمۇنىستى..."<sup>(۳۵)</sup>. بەلام سەرچاۋەيەكى دىكە، بە جىاۋازى ئەۋ دوو سەرچاۋەيە ئاماژە بۇ ئەۋە دەكات كە ناۋى كۆمەلە نە پاشگىرى كوردستانى و نە پاشگىرى عىراقى پىۋە نەبوۋە، بەلكو ناۋەكەي كۆمەلەي ماركسىيە لىنىيىيە - ئەندىشەي ماوتسى تۆنگ بوۋە"<sup>(۳۶)</sup>. كەچى سەرچاۋەيەكى دىكە پىۋايە، تەمومژ لەسەر ناسنامەي كۆمەلە نەبوۋە، چونكى كۆمەلە رېكخراۋىكى ماۋى بوۋە و، بىرۋاپى بە خەباتى نەتەۋەيى و چىنايەتى ھەبوۋە و، تىكۆشاۋە بۇ ئەۋەي بىرۋاپەۋەپى ماۋى لەبەر پۆشنايى تايىبەتەندىيە نەتەۋەيىيەكانى گەلى كورد لە كوردستاندا بە گىشتى و باشۋورى كوردستان بە تايىبەتى پىادە بكات"<sup>(۳۷)</sup>.

جىگاي ئاماژە بۇ كىردنە، كۆبۈنەۋەيە ۱۰ حوزەيرانى ۱۹۷۰، سەربارى ئەۋەي بىرپارى دامەزاندنى كۆمەلەي تىادا درا، لەگەل ئەۋەشدا پەسندى ئەۋ

پێپهرو و پرۆگرامهش کرا که ئاماده کرابوو، ئینجا بریاری دیاریکردنی سه رکردایهتی و دابهشکردنی کارهکان درا، که له سه رچاوهکاندا به جیاوازی باس له یه کهم سکرتهیری کۆمهله و ئەندامانی سه رکردایهتی ده کریت. له م باره شهوه فوئاد قهره داغی ئاماژه بوو ئەوه ده کات که تاله بانی وه کو سکرتهیر دیاری کراوه و، له سه ر پاسپاردهی تاله بانیش ئه ویان وه کو جیگر ده ستنیشان کردوو<sup>(٣٨)</sup>، که چی سه رچاوه یه کی دیکه به م شیوهی خواره وه ئاماژهی بوو ده ستهی سه رکردایهتی کردوو:

یه کهم: شه هاب شیخ نووری سکرتهیری لیژنه ی سه رکردایه تی. دووهم: نه وشه یروان مسته فا ئەندام. سییه م: جه عفر عه بدولواحید ئەندام و سه رپه رشتیاری هه ولیر. چواره م: فه ره ی دوون عه بدولقادر ئەندام و سه رپه رشتیاری که رکوک. پینجه م: ئاوات عه بدولغه فوور ئەندام و سه رپه رشتیاری سه لیمانی. شه شه م: محمه د میرزا سه عید مه لا عه باس ئەندام و سه رپه رشتیاری به غدا. حه وته م: ئه رسه لان بایز ئەندامی سه رکردایه تی<sup>(٣٩)</sup>.

لیژه شدا ده توانی بووتری، زانیاریه کانی نیو ئه و سه رچاوه یه و، ئه وانه شی پشتیان به زانیاریه کانی به ستوو که وتوو نه ته وه هه له وه، چونکه له باره ی سکرتهیره وه رۆبه ی سه رچاوه کان ئاماژه بوو ئەوه ده کات که یه کهم سکرتهیری کۆمه له جه لال تاله بانی بووه<sup>(٤٠)</sup>، به لام له بهر ئه وه ی به ماوه یه کی که م تاله بانی چۆته ده ره وه ی ولات، شه هاب شیخ نووری وه کو برا گه وره یه ک کۆمه له ی به ریوه بر دووه نه ک وه کو سکرتهیر، ته نانه ت تاله بانی خووشی له و باره یه وه ده لئ: "... دوای دوو سال له دامه زاندنی کۆمه له پینشیارم کرد بو هاورپیان که بیکه نه سکرتهیری کۆمه له [مه به ستهی شه هاب شیخ نوورییه - توێژه ر]<sup>(٤١)</sup>. هه رچی له باره ی ئەندامیته ی نه وشه یروان مسته فایه له سه رکردایه تی کۆمه له، ئەوه ناوبراو خۆی ئاماژه بوو ئەوه ده کات له سه رکردایه تی کشاونه ته وه و دواتریش چۆته ده ره وه ی عیراق<sup>(٤٢)</sup>. سه باره ت به جه عفر عه بدولواحید و محمه د میرزا سه عید و ئاوات عه بدولغه فووریش، دوای ئه وه ی هه ریبه که له تاله بانی و دواتریش شه هاب شیخ نووری که چوو نه ته ده ره وه، ناچار بوونه هه ندی که سی دیکه بخه نه ناو

سەرکردايەتچىيەت، كە ئەنجام مەھمەد مىرزا سەئىد، جەغفەر عەبدولواھىد و ئاۋات عەبدولغەفور ھاتونەتە پېشەۋە<sup>(۴۲)</sup>. ھەرچى ئەرسەلان بايزە ئەۋە ناۋبىراۋ لە ياداشتەكانىدا ئامازە بۇ ئەۋە دەكات كە لە پايزى ۱۹۷۰ تىكەلاۋى كۆمەلە بوۋە، جگە لەۋە باسى ئەۋەشى نەكردوۋە لەم ماۋەيەدا ئەندامى سەرکردايەتچى بوۋىت<sup>(۴۴)</sup>. كەۋاتە دەتوانىت بوۋىت يەكەم سەرکردايەتچى كۆمەلە پىكھاتبوۋ لە: جەلال تالەبانى سكرتېر، لەگەل ئەندامىتى ھەريەك لە شەھاب شىخ نورى، فوناد قەرەداغى، فازلى مەلامەحمود، فەرەيدوۋن عەبدولقادىر و دلېر سدىق.

كۆمەلە دواي دامەزاندنى بە دىد و بۆچوونىك و ئاسۆيەكى پوۋنەۋە كەۋتە جىيە جىكردنى ئەۋ بەرنامەيەي، كە لانى كەمى بەرپاكردنى شۆرپىكى دىموكراتى نوۋ بوۋ، تا ئەۋەي ئەركەكانى شۆرپى نىشتمانى دىموكراتى بەدى بىنىت و زەمىنە بۇ بنىادنانى يەكسانى كۆمەلەيەتى خۇش بكات، لىرەشدا ۋەك ھەر رىكخراۋىكى چەپى ماۋى ئەركەكانى شۆرپىكردنى كىرەبوۋ بە دوۋ بەشەۋە كە دوا ئامانجى گەيشتن بوۋ بە كۆمۇنىزم. جگە لەۋەش لە ناۋ بەرنامەكەيدا ئامازە بە چارەسەركردنى كىشەي نەتەۋايەتچى گەلى كورد كىرەبوۋ، كە دواچار ئەۋ ئەركەش دەكەۋىتە چوارچىۋەي ئەركەكانى شۆرپى دىموكراتى نوۋ، ھەرۋەھا كۆمەلە لە پوۋى ئايدىۋلۆژىيەۋە خۇي ۋەك رىكخراۋىكى كۆمۇنىستى ناساندبوۋ، چوارچىۋەي خەباتكردنىشى بە ماركسىزم - لينىنىزم بىرۋاۋەرى ماۋى گىردابوۋ. ھاۋكات لەگەل ئەۋەشدا مەسەلەي پىكھىننى پارتى پېشەرە بۇ سەرکردايەتچى بزوۋتەۋەي رىگارىخۋازى گەلى كورد و، دامەزاندنى بەرەي نىشتمانى يەكگرتوۋ و، لەشكرى گەل، شۆرپى دىرېژ خايەنى بى دوۋلى قبول بوۋ<sup>(۴۵)</sup>. ئەۋە لەلەيەك، لەلەيەكى دىكەشەۋە لە بارەي مەسەلەي رىكخستەۋە، پىرەۋى ناۋخۆكەي بە تەۋاۋەتى مەسەلە بىرەتچىيەكانى لە بابەت ناۋەندىيەتى دىموكراتى و، ئازادىيە رادەربىرەن و، گۆپرايەلىي كەمىنە بۇ زۆرىنە و، گۆپرايەلىي رىكخستەكان بۇ بىرپارەكانى كۆمىتەي سەرکردايەتچى و، پەپرەۋكردنى ھىلى جەماۋەرى و پىرەنسىپى لە جەماۋەرەۋە بۇ جەماۋەر و، شىۋازى ھەلېزاردن بۇ دانانى كۆمىتەكان و،

پاراستنی مافی تایبه تی که سایه تی و، شیوازی خه باتی نهینی که بگونجیت له گه ل هه لومه رجی ئه و کاته دیاری کردبوو<sup>(٤٦)</sup>.

ئیتیر له چوارچیوهی ئه و بهرنامه نی که دای پشتبوون، کۆمه له بو ئه وهی بتوانیت گه شه به پیکه خسته کانی بدات، به شیوه یه کی نهینی که وته کارکردن. به مه ش هه نگاهه سه ره تاییه کانی له گه شه کردن و فراوانکردنی پیکه خسته کانی له ئه لقه رۆشنبیرییه کانه وه دهستی پیکرد، که له ته وه ری داها توودا باس له رۆلی پیکه خسته کان و ئه لقه رۆشنبیرییه کان ده که یین.

### ته وه ری دووهم: چالاکی پیکه خسته کانی کۆمه له و رۆلی ئه لقه رۆشنبیرییه کان

دامه زرانندی کۆمه له له ١٠ی حوزه ییرانی ١٩٧٠ هاوکات بوو له گه ل ئه و پوودا و پیشه اتانه ی که به یاننامه ی ١١ی مارت له عیراق و باشووری کوردستان له گه ل خۆیدا هینا بوویه پیشه وه، له کاتی کدا که پارتی دیموکراتی کوردستان به سه رکردایه تی بارزانی و رژی می عیراق سه ره مه سستی سه رکه وته کانیان بوون و، بالی مه کته بی سیاسیی به ری شکستی خۆی دروینه ده کرد، به لام ئه وهی بارودۆخه که ی له بار کردبوو جۆش و خرۆشی لاوان و خۆینه وارانی ئه و ده مه بوو، که ئاماده یی ئه وه یان تیا دابوو بیروباوهری شۆرشگێری به ئاراسته ی مارکسی که به سترابیته وه به مه سه له ی نه ته وه ییه وه قبول بکن، چونکه ئه و کاته شه پۆلیکی له و شیوه بابته ناوچه که ی به گشتی گرتبووه.

له چوارچیوهی ئه مه شدا، سه رکردایه تی کۆمه له هه ره سه ره تاوه که وته دابه شکردنی کار و سه رکردایه تییه که ی به سه ر شاره کانی باشووری کوردستاندا، تا ئه وهی به نهینی بکه ونه په یوه ندیگرتن به و که سایه تییه ی زۆر لیانه وه نزیکن و متمانه ی ئه وه یان پییان هه یه که کارکردن له ناو پیکه خراویکی چه پدا قبول ده که ن<sup>(٤٧)</sup>. ئه م مه سه له ی به نهینی کارکردنه ش زیاتر له وه وه سه رچاوه ی گرتبوو، چونکه له م سه روبه نده دا پارتی دیموکراتی کوردستان و ده زگای (پاراستن) زۆر بالاده ست بوون و پیکه خراویکی له م شیوه یان قبول نه ده کرد، هه روه ها ده زگای هه والگری و ئاسایشی سه ر به رژی می ئه وکاته ی عیراقیش

بەبوونى رېكخراوئىكى ئاوا رازى نەدەبوو، ئەو سەربارى ئەوئە دەبوو كۆمەلە لە قۇناغى سەرەتاي كارکردنىدا زەمىنەسازى بۇ پتەوکردنى رېكخستەنەكانى بكات، تا بە تەواوئەتى خۇي بۇ قۇناغى بانگەشەي ئاشكرا ئامادە بكات<sup>(۴۸)</sup>. بەمەش سەرکردايەتتى كۆمەلە لە ھەنگاوى يەكەمىدا تۈانى لە ھەريەك لە شارەكانى بەغدا، سەلېمانى، كەركوك، خانەقەين، ھەولېر و ناوچەي بادىنان، ژمارەيەك كەسايەتتى بە دەورى خۇياندا كۆبكاتەو و لە رېكخستەنە سەرەتاييەكانى كۆمەلەدا رېكخيان بخت<sup>(۴۹)</sup>.

دۈاي ئەوئە سەرکردايەتتى كۆمەلە لە ھەنگاوى يەكەمى رېكخستەنەكانى تۈانى بەشەيك لەو كەسايەتتايانەي كە جىگاي باوئەرن بە دەورى خۇيدا كۆيان بكاتەو، ھەنگاوى دۈاي ئەوئە گرنگىدان بوو بە بازنەي رۇشنىبىرى، كە ئەمەشيان ھەنگاويك بوو لەوئە دەستى پىدەكرد كە كەسەيك ياخود دووكەس بە يەكەوئە لە لايەن كادىرئىكى كۆمەلەوئە دەستنىشان دەكران و، دەست دەكرا بە خۇيئەنەوئەي ئەو كىتەبانەي كە زياتر پەيوئەندىيان ھەبوو بە بىروباوئەرى چەپ و، مېژووى بزوتتەوئەي رېگارىخوئەي گەلان و ھۆكارەكانى سەرەكەوتنىيان، لەگەل خۇيئەنەوئەي شۇرپشەكانى كورد و ھۆكارەكانى سەرەكەوتنىيان. بەمەش گىتوگۆكان دىرژەي دەكىشا تا ئەوئە لە ناو دانىشتەنەكاندا بىروباوى ئەوئە گەلە دەبوو ياخود پرسىياري ئەوئە دەكرا، دەبەيت چى بکەين؟ يان چۆن ھەنگاوى بۇ دامەزاندنى رېكخراوئىكى چەپى ماركسى بەاويين؟ ئەنجام ئەوئە كەسە ئاگادار دەكرايەوئە لەوئەي كە رېكخراوئىكى ھەيە بە ناوى كۆمەلەي ماركسىيە - لىنىيىيە كوردستان گۆشكراو بە بىروباوئەرى ماوى، بەمەش كە قىبولى دەكرد تىايدا كار بكات، ئىدى ئەوئە كەسە دەبوو بە ئەندام<sup>(۵۰)</sup>. ئىتر بەم شىوئەيە مەسەلەي رېكخستەنەكان وردە وردە فراوان بوون و رىزىبەندى كران بۇ بازنەي رۇشنىبىرى، شانە و شانەي سەرەكى، كۆمىتەي شارەكان و ناوئەند ياخود سەرکردايەتتى كۆمەلە<sup>(۵۱)</sup>.

كۆمەلە لە سەرەتاي دامەزاندنىيەوئە، لە ژىر كارىگەرىي ئايدىئۆلۆژىيەتتى ماركسىزم - لىنىيىزم و بىروباوئەرى ماوى و، بە مەبەستى لىكتەرگىردانى خەباتى

نىشتمانى و چىنايەتى دروشمى (ئەى كرىكاران و گەلانى زۆرلىكرائى جىهان يەكگرن)ى بەرز كرده وە و كەوتە خەباتكردنە وە<sup>(۵۲)</sup>. بەلام ئەوەى وای كورد زۆر بە زەقى مەسەلەى بىرى ماويزم بە سەرەتاكانى كۆمەلە وە ديار بىت، بوونى چەند خالىكى بوو كە سەركردايەتى كۆمەلە كەوتبوونە ژىر كاريگەرىيە وە.

يەكەم: زەقبوونە وەى خەباتى نىشتمانى و زالبوونى لە شۆرش و خەباتى گەلى چىن بە سەرۆكايەتى ماوتسى تۇنگ، زياتر لە خەباتى پىرۆلىتارىيە نىونەتە وەى، وادەكات لە سۇنگەى گىنگى گىدانى خەباتى نىشتمانى و چىنايەتى لە باشوورى كوردستان، كۆمەلە وە پىكخراوئىكى بىروبوو بە خەباتى پىزگارى نىشتمانى، فكرى ماوى قبول بىكات<sup>(۵۳)</sup>.

دووم: شتىكى سىروشتىيە خەباتى پىرۆلىتارىيە كە بىرىتيە لە ناكۆكى نىوان كار و سەرمايە، سەرچاوه و بنكەى ھەلگىرسانەكەى لە ناو شارەكان لەسەر دەستى كرىكاران لە ناو كارگەكان سەر ھەلدەدات، كە پىويستى بە ژمارەيەكى زۆرى كرىكار ھەيە، بەلام ماوتسى تۇنگ تىزەكەى خۆى وادارشتبوو كە خەبات لە لادىكانە وە گەمارۆى شارەكان بدرىت. ئەمەش شىوہەيەكى دىكە بوو كە لە خەباتى گەلى كورد لە و دەمەدا نىزىك بوو، لەبەر ئەوەى لە كوردستان نە كرىكار بە و زۆرىيە ھەبوو، نە كارگەى گەورەى وە ھاش لە كوردستاندا ھەبوو، بۆيە سەركردايەتىيە كۆمەلە لە ژىر ئەو كاريگەرىيە و بە بىروبوون بە دامەزاندنى بنكە لە لادىكانە وە و دواترىش گەمارۆدانى شارەكانە وە كەوتە ژىر كاريگەرىيە تىزەكانى ماوتسى تۇنگە وە<sup>(۵۴)</sup>.

سپىيەم: تاكتىكىكى دىكە، كە بەلای چىنىيەكانە وە بە گشتى و، ماوتسى تۇنگ بە تايبەتى گىنگ بوو، مەسەلەى دامەزاندنى بەرەى يەكگرتووى نىشتمانى بوو، كە جىگەى گىنگىپىدانى سەركردايەتىيە كۆمەلە بوو، چونكە پىيان و ابوو لە خەباتى پىزگارىيە نىشتمانىيە كوردستاندا پىويستى بە كۆكردنە وەى چىنە شۆرشگىپىرەكان لە جووتىاران، كرىكاران و، پىوناكبىرانى شۆرشگىپىرە ھەيە، ئەو سەرەپراى ئەوەى سەركردايەتىيە كۆمەلە پىيان و ابوو ناكىت لە و سەر دەمەدا كە

خەبات بۇ پزگارىي نىشتمانى دەكرىت، شەپىكى چىنايەتلىش لە كوردستان بەرپا بكرىت<sup>(۶۶)</sup>.

چوارەم: ھاوكات لەگەل ئەمانەشدا لەو ماوئەيەدا گلەيى و گازاندەيەكى زۆر و رەخنەي بىزاركەر رووى كردبوو يەكئىتى سۆفئەت، چونكە لەبەر بەرژەوئەندىيەكانى پشتى كردبوو شۆرشەكانى دنيا و كەوتبوو ھاوكارىكردنى ھىزە دەسەلاتدارەكان، بەمەش واى لى ھاوتوو دەورىكى ئەوتۆي لە گۆرپەپانى سىياسىي كوردستاندا نەمىنىت. تەنانەت ئەو مەسەلەش رەنگدانەوئەي بەسەر پارته كۆمۇنىستەكانى سەر بە سۆفئەت لە ولاتانى دىكەي دونيادا ھەبوو، كە باشوورى كوردستانىش لەم مەسەلەدا بەدەر نەبوو. ئىدى بۇ ئەوئەي كۆمەلە خۆي لە ھىلى سۆفئەت جىباكاتەوئە كەوتە ژىر كاريگەري ھىلى چىنەوئە<sup>(۶۷)</sup>. كە ئەوئەش جگە لە ھەلوئىستىكى جىاواز، شتىكى دىكە نەبوو.

پىنجەم: خۆگرىدان بە ماوئەيەوئە ھەم بۇ كەلك وەرگرتن بوو لە ئەزمون و رىباز و ناو و دەنگەكەي، ھەمىش ھەولەك بوو بۇ بە دەستھىنانى پشتىوانى ئەو بلۆكە بەھىزە تازە شكىگرتووئە، چونكە تىورەكانى ماو لەگەل مەرام و ئامانجەكانى ناسىونالىستەكانى ئەو دەمەدا دەگونجا، كە خۆي ناو نابوو چەپ و قسەي بۇ شارنىشىنى و خويئەواران دەكرد، بە ئامانجى ئەوئەي بزوتنەوئەي پزگارىي نىشتمانى و ھاوكارىي چىنەكانى كۆمەلگەي كوردستانى پى تىورىزە بكات<sup>(۶۷)</sup>.

كۆمەلە بە ماوئەيەكى كەم دواي دامەزراندنى پووبەرووى كىشە و مەملانىيەكى فكري ناوخۆي ھاوتوئەوئە، ئايا كۆمەلە خەبات لە پىناو دامەزراندنى پىكخراوئىكى چەپى عىراقى دەكات؟ ياخود خەبات لە پىناو دامەزراندنى پىكخراوئىكى چەپى كوردستانى دەكات؟ لەم بارەيەوئە يەكئەك لە سەرچاوەكان دەلئەت: "...خائىك كە نارپۆشنى لەسەر ھەبوو، مەسەلەي ناسنامەي پىكخراوئەكە و سنوورى كاركردنى بوو، ئايا پىكخستەكە ناسنامەيەكى ناسىونالىستى دەبئەت يان ناسنامەيەكى ئىنتەرناسىونالىستى؟ ئايا ستراتىژى كارى پىكخراوئەكە لە بوارى پىكخستندا كاركردن دەبئەت بۇ بنىادنانى حىزبىكى كۆمۇنىستى عىراقى يان حىزبىكى

كۆمۇنىستى كوردستانى؟. ستراتېژى، كۆمەلە پرېزىگارىيە كوردستانە لە چوارچىۋەي شۆپشى دېموكراتىيە نوپى عىراقدا يان تەنيا پرېزىگارىيە لەسەر ئاستى كوردستان؟ ئىتر وردەكارىيە ئەو ناپۇشنىيە لە سەرەتاي دامەزاندنى كۆمەلەدا بە تەوايى و بەم شىۋەيە نەبوو، كەسك بە وردى لەم رووۋە بارى سەرنجىكى تاييەتى ھەبىت، مشتومپىشى لەسەر بىكرىت، بەلام دواي تىپەپوونى ماۋەيەك لە كاركردن، ناكۆكىيە لەم پوۋەۋە سەرى ھەلدا... " (۵۸). ئەۋە لە لايەك، لە لايەكى دىكەۋە سەرچاۋەيەكى دىكە بەم شىۋەيە لە سەرھەلدانى ناكۆكىيەكە دەدوئىت و دەلئىت: "مەسەلەي دەركەوتنى ناكۆكىيەكان ئاسايى بوو، لەبەر ئەۋەي تىگەيشتىنى تىۋرى و پووناكبىرىمان لەو ئاستەدا نەبوو... ھەرۋەھا مەسەلەي بوونى پىكخراۋىكى چەپى ماركسى لىنىنى لەو كاتەدا وا باو بوو كە دەبىت حىزىكى چىنايەتى بىت، ... بەلام ماركسىزم لە دونيادا زانست و فەلسەفەيەك بوو تەفسىرى بۇ ژيان بۇ گۆپىنى ژيان ھەبوو، شتىك نىيە تەنيا پەيوەندى بە چىنكەۋە ھەبىت و چىنكەي دىكە فەرامۆش بىكات، بەمەش ئىمە پىمان وابوو ئەۋە چىرايەكە لە تارىكىدا پىگاكانت بۇ پووناك دەكاتەۋە. بۇيە لەوكاتە بىروراي ئىمە وابوو بوونى پىكخراۋىك بۇ كوردستان پىويستە لەبەر ئەۋەي كوردستان ولاتىكى پارچە پارچە كراۋە و، لە كوردستانى عىراقىش مافەكان زەوت كراۋن،... ئىتر بىركردنەۋەي ئىمە لە چوارچىۋەي گىروگرفتەكانى كوردستاندا بوو. كەچى برادەرانى دىكە واى تىگەيشتىبون كە لە كوردستاندا چىنى كرىكاران جىا نىن لە چىنى كرىكارانى عىراق،... لەبەر ئەۋە دەبىت خەباتەكەمان خەباتىكى چىنى كرىكارى بىت لەسەر ئاستى عىراق" (۵۹).

ۋادىارە ئەۋ مەسەلەيە لە سەرەتاۋە لەسەر ئاستى سەركردايەتتى كۆمەلە ۋەكو ناكۆكى و گىتوگۆ لەسەركردن دەستى پىكردوۋە، بەلام دواتر بۇ ناو پىكخستەكانى خوارەۋە شۆپبۆتەۋە و بۆتە جىگاي گىتوگۆ نىۋان كادىران، لىرەشدا ھەلگرانى ھەردوۋ بىر و بۆچوونەكە بۇ پالشتى بۆچوونەكانىان، لە كاتى گىتوگۆكاندا بەلگەي پىويستىان ھىناۋەتەۋە. ئەۋەتە يەككە لەۋكەسايەتتىيەنى كە بىروراي عىراقىيەنەي ھەبوۋە دەلئىت: "... ئىمە لە روۋى تىۋرىيەۋە سەيرمان

دەكرد كە ماركس دەئىت: لە ولاتىكدا ئەگەر دوو حيزبى شىوعى ھەبىت دەبىت يەككىيان ئىنتىھازى بىت، بۆيە ئىمە دەمان وت نابىت دوو حيزبى شىوعى ھەبىت لە عىراقدا...<sup>(۱۰)</sup> بەلام لايەنگرانى كوردستانى وا بۆ مەسەلەكە چووبوون كە كوردستان بارودۆخىكى جياوازي ھەيە، لەبەر ئەوھى ئەركەكانى قۇناغى رزگارپى نىشتمانى تەواو نەبوو، بەلام لە ناوھەراست و خوارووي عىراق ھەندىك لە ئەركەكانى قۇناغى نىشتمانى تەواو بوو، بۆرژوازي بچوك (بۆرژوازي نىشتمانى) ھەنگاوي بۆ سەربەخۆيى خۆى ناوھە و ھەندىك لە كارى ئابوورى جىبەجى كىردوو، بەلام لە كوردستاندا ئەو شتانە نەكران، ھەروھە كوردستان بوو بە پاشكۆي دەولەتى عىراق، بەمەش ناكۆكيەكان چىرپوونەتەو، بۆيە دەبوو خەباتى چىنايەتى و خەباتى نەتەوايەتى بە يەكەوھە گرى بىرپىن، چونكە لە عىراقدا نەتەوھى سەردەستە كە عەرەبە كار بۆ تەواندەوھى نەتەوھى ژىر دەستە دەكات، كە كوردە. بۆيە لە باشوورى كوردستانى ژىر دەستەدا، پىويستە كار بۆ رىكخراويكى پتەو بىرپىت تا لەو رىگايەوھە وەلامى بارودۆخ و پىشھاتەكان بىرپىنەوھە<sup>(۱۱)</sup>.

مەسەلەي ناكۆكى و مەملانىيەكان ماوھەيەك رىكخستەكانى كۆمەلەيان بە خۇيانەوھە خەرىك كىردوو، بەلام لەگەل ئەوھەش ھەولى چارەسەركردن و يەكلاكردەوھى مەسەلەكە دراوھە، لەم بارەيەوھە بىرپىراي جياواز لە سەرخاوەكاندا بەدى دەكرىن، كاتىك بەشىك لە سەرخاوەكان پىيان وايە كە ئەو مەسەلەيە بە شىوھەيەكى ئاسايى و دىموكراتىيانە چارەسەر كراوھە، بەوھى كە سەركردايەتپى كۆمەلە لە ناو رىكخستەكانىدا بابەتەكەي خستووھە راپرسىيەوھە، ئەنجامى راپرسىيەكەش بەوھە كۆتايى ھاتووھە كە زۆربەي زۆرى رىكخستەكانى كۆمەلە لەگەل ئەوھەدا بوون، كە رىكخراوەكەيان رىكخراويكى كوردستانى بىت و خەبات لەسەر ئاستى كوردستان بىكات<sup>(۱۲)</sup>. كەچى سەرخاوەيەك پىيوايە كۆمەلە يەك لايەنانە بىرپىراي خۆى داوھە، بابەتەكەي لە بەرژەوھەندىي كوردستانىيەكان يەكلا كىردۆتەوھە<sup>(۱۳)</sup>. لىرەشدا دەتوانرپىت بووترپىت ئەوھى يەكەمىان پاسترە، لەبەر ئەوھى سەربىرى ئەوھى كە زۆربەي ئەوانەي ھەلگىرى بىرى كوردستانىن ئاماژە بە

بوونى پاپرسىيەكى لەو شىۋەيە دەكەن، تەنانەت فۇئاد قەرەداغىش كە يەككە بوو لەوانەي لەگەل دامەزاندنى رېكخراۋىكى سەرتاسەرى عىراقى بوو، ئەنجامدانى پاپرسىيەكە پشت پاست دەكاتەو<sup>(۶۴)</sup>.

لە راستىدا، بە چوونە دەرەوہى گروپى (عىراقىيەكان)، ماناي ئەوہ نىيە كىشە و جىاوازيە فكرييەكان و ناكۆكييەكان لە ناو كۆمەلەدا كۆتايىيان ھاتووہ و، ھەموو بەيەك شىۋاز بىريان كىرەتەوہ. بەلكو لە ناو كۆمەلەدا ھەم كىشە و ھەمىش بىروپاي جىاواز بوونيان ھەبووہ، وەك:

يەكەم: دووركەوتنەوہى جەلال تالەبانى سكرتېرى كۆمەلە و چوونى بۆ دەرەوہى ولات، كە وای كىرەوہ پەيوەندى و پاسپاردەكانى تەنيا لە رېگاي گۆرپىنەوہى نامەوہ بىت، كە ئەمەش يەككە لە كىشەكانى كۆمەلە بووہ.

دووەم: سەردانى شەھاب شىخ نوورى لە كۆتايىيەكانى ۱۹۷۲ بۆ بەيرووت و شام (دىمەشق) بۆ لاي جەلال تالەبانى، كە يەككە لە سەرچاوەكان ھۆكاري سەردانەكە بۆ تىروانىنى جىاوازي ھەريەك لە جەلال تالەبانى و شەھاب شىخ نوورى دەگىرپىتەوہ، لەبەر ئەوہى دووہمىيان مەسەلەي خەباتى چىنايەتى بە لايەوہ گىرنگتر بووہ و، لە ژىر كاريگەرىيە (تىزى سى جىھانى)<sup>(۶۵)</sup> ىشدا لە رىزبەندى ناكۆكييەكاندا رېژىمى ئەوكاتەي عىراقى بە ناكۆكى لاوہكى زانىوہ، كە ئەمەشيان لاي تالەبانى جىگاي نىگەرانى بووہ، چونكە لاي تالەبانى مەسەلەي خەباتى نەتەوايەتى زالىتر بووہ<sup>(۶۶)</sup>. لەم بارەشەوہ تالەبانى دەلەيت: "سالى ۱۹۷۲ لە بەيرووت بووم نامەيەكم نارد بۆي [مەبەستى شەھاب شىخ نوورىيە - تويزەر] تا سەردانىكە بكات، نىازم ئالوگۆرى بىروپا و شىۋەيە نوئى كاركردن بوو"<sup>(۶۷)</sup>.

سىيەم: لە نىو كادىرەكاندا گىفتوگۆرى چىر لەسەر بابەتە فكرييەكان كراوہ، ئەمەش وای كىرەوہ بەشيك پىيان وابىت كە پشت بەستەن بە تىزەكانى ماوتسى تۇنگ بەس نىيە بۆ وەلامدانەوہى ھەموو پىرسەكان، بۆيە پىويست دەكات بگەرپىنەوہ بۆ سەرچاوە پەسەنەكانى ماركسىزم - لىنىنىزم. لەم بارەيەشەوہ يەككە لە سەرچاوەكان دەلەيت: "لە يەككە لە كۆبوونەوہكاندا بابەت و باسنىك ھاتە پىشەوہ لەسەر بورجوازي نىشتمانى، ئايا بوونى ھەيە، لەبەر ئەوہى خاوەنى

بەشپىك لە سەرمایەيە ئەگەرچى سەرمایەكە كەمىش بېت، ئىتر وا دەركەوت كە ئىمە دژى ئەو شىكردنەوہى چىنايەتییەين كە ماوتسى تۆنگ باسى دەكات، چونكە ئىمە پىمان وابوو چىنى بۆرجوازي خەسلەتى نىشتمانى لە دەست نامىنیت... ئەبو شەھاب وتى بۇ ئەوہى لەو مەسەلەيە تى بگەين دەبیت واز لە ماوتسى تۆنگ بىنن، چونكە ماو و ستالین لقن. دەبیت بگەپىنەوہ بۆ سەرچاوه پەسەنەكانى ماركسىزم و لىنىنىزم، بەمەش من گەپامەوہ بۆ خویندەوہى سەرچاوه سەرەكییەكان... " (٦٨). ھەر ھەر ھەر لەم پووەوہ سەرچاوهيەكى دىكە ئاماژە بۆ ئەو دەكات و دەلى: "...من ئەو كاتە ھەندى خەزەرم لەسەر ماوتسى تۆنگ ھەبوو، پىم وابوو دەبیت كۆمەلە كىتیبەكانى ماركس و لىنىن بخوینیتەوہ، بەلام كاك نەريمان مەحمود [بەپرسى پىكخستەنەكانى ئەو كاتەي كۆمەلە لە خانەقین- توپژەر] ئەو قسانەي بەدل نەبوو، ... ھەر ئەوہش وای كرد لەسەر بىروپاي جياواز ناكۆك بىن..." (٦٩).

چوارەم: بە تەنگەوہ نەھاتنى ئەندامانى كۆمەلە لەسەر مەسەلەي پاراستنى نەپىنەكان، ھەم لە بى باكى ئەندامەكانىيەوہ، ھەمىش لە تىخزىنى جۆرە كەسانىك كە دەنگوباسى پىكخستەنەكانى كۆمەلەيان دەگواستەوہ، ئەمەش وای كرد ھەم حكومەت و دەزگا ھەوالگىيەكانى گومان دروست بكەن، ھەمىش دەزگاكانى پارتى ديموكراتى كوردستان و (پاراستن) بكەونەوہ ھەوال پرسىن و لىكۆلینەوہ لە كارو چالاكىيەكانيان (٧٠).

ئەگەرچى ناكۆكىيە ناوخۆيىيەكان ماوہيەك پىكخستەنەكانى بە خۆيانەوہ خەرىك كرد، بەلام كۆمەلە بەردەوام بوو لەسەر پەرەپىدان بە پىكخستەنەكانى، بە تايبەت لە پىگای ئەلقە پۆشنىبىريەكانىيەوہ، كە ھەم مەبەست تيايدا گەشەكردنى پىكخستەنەكان بوو، ھەمىش زياتر پەرەدەكردنى كادىرەكان بوو بە بىرى چەپگەرايى. لەم چوارچۆيەيەشدا لە چەندىن وىستگەي جياوازەوہ دەستكرا بە خویندەوہ و لىكۆلینەوہ لەو كىتیبانەي كە تايبەت بوون بە فكرى چەپ. لىرەشدا دەتوانىت بووترىت بەرنامەي خویندەوہي كىتیبەكان چەندە مەبەست ئاشنابوون بوو بە بىروباوہرى چەپگەرايى، ھىندەش بە گزنگ ناساندنى ئەو بەرنامەيە بوو كە

كۆمەلە لە سەرەتاوہ بېرواى پېيى بوو و ھەنگاوى بۆ ھەلھېنا، كە ئەوئىش دامەزناندىنى پارتىيىكى پېشپەرە، بەرھەكى نىشتمانى و لەشكرىكى پزگارىيى نىشتمانى بوو، تاوہ كو جەلەوى خەبات و تىكۆشانى شۆرپىيىكى درىژخايەن بگرىتە دەست.

ھەر لە م ماوہىەدا كۆمەلە بە مەبەستى پەرەسەندى لايەنى چۆنايەتى رېكخستەكانى جگە لە خوئىندنەوہ لە ناو ئەلقە رۆشنپىرىيەكان، خولى بۆ كادىرەكان كوردۆتەوہ. لە چوارچىوہى ئەم ھەنگاوہشدا لە تەمووزى ۱۹۷۲ يەكەم خولى كادىران لە مالى كادىرەكانى كۆمەلەدا لە سلىمانى كراوہتەوہ و بۆ ماوہى زياتر لە سى مانگ بەردەوام بوو، كە تىايدا ھەم سەرچاوہكانى تايبەت بە بىرى چەپ دەخوئىندرا، ھەمىش بابەتە فكرييەكان تاوتوئى دەكرا<sup>(۷۱)</sup>. ئەوہ لە لايەك، لە لايەكى دىكەشەوہ لە بەر ئەوہى زۆرىك لە ئەندامى كۆمەلە لە ناو ئۆرگانەكانى پارتى دىموكراتى كوردستان رۆلىان ھەبوو، كە وتوونەتە ھەولئى ئەوہى سوود لە پىگەكانىان و ھەبگرن بۆ مەبەستى بلاوكردنەوہى بىر و بۆچوون و پەرەسەندى رېكخستەكانىان، بە تايبەت ئەگەر بزائىن لە كاتى ئەنجامدانى ئۆردوگاي ھاوئىيان لە لايەن يەكئىتى قوتابىيانى كوردستانەوہ، سەربارى ئەوہى ئەندامانى كۆمەلە لە ناو رېكخراوہكەدا رۆلىان لە ئەنجامدانىندا ھەبوو، ھانى ئەندامانىشىيان داوہ بەشدارى تىادا بگەن<sup>(۷۲)</sup>. لەم بارەشەوہ يەكئىك لە سەرچاوہكان دەلئىت: " لە سالى ۱۹۷۲ كە بېرىارى كوردنەوہى ئۆردوگاي قوتابىيان لە ناوچەكانى كەركوك و خانەقەن درا، بە مەبەستى ھۆشياركردنەوہ و تىگەياندىنى خەلكانى ئەو ناوچانە لە مەسەلەى گەلەكەمان، دارپۆزەرى فىكرەكە لە راستىدا ئىمە بووئىن [مەبەستى رېكخستەكانى كۆمەلەىە - توپۆزەر]، ديارە ئەو ھەشمان بۆيە ھەلئىزارد بەو نىيازەى لەم رېگايەوہ زياتر بچىنە ناو جووتىارانى كوردستانەوہ ھەم لەگەل ژمارەيەكى زۆر قوتابىياندا شەوانە و رۆژانە تىكەلاو بىيىن و بەو تىكەلاو بوونەمان بىروباوہرى كۆمەلە لە ناوئىاندا بلاوبكەنەوہ"<sup>(۷۳)</sup>.

جىگاي ئاماژە بۆ كوردنە، كۆمەلە لە سەرەتاوہ خاوەنى بلاوكراوہيەك نەبووہ كە وەك زمانحالى رېكخراوہكە ھەلئوىستەكانى تىايدا دەربىرئىت، بەلام دواجار

سەرکردايەتى بېرىرى دەركردنى بۆلۈكرەۋەيەك بە ناۋى (ئالاي سۈر) ەۋە دەدات و سى ژمارەي لى بۆلۈدەكەتەۋە<sup>(۷۴)</sup>. لىرەشدا لە سەرچاۋەكاندا دەربارەي پىكەۋتى دەرچۈنى ژمارەكانى ئالاي سۈر و سەرپەرشتىارەكەي جىاۋازىي بەدى دەكرىت، لە كاتىكدا يەككى لە سەرچاۋەكان پىي وايە كە پۆلى سەرەكى لە دەركردنى ئەۋ بۆلۈكرەۋە شەھاب شىخ نوورى بوۋە<sup>(۷۵)</sup>، بەلام سەرچاۋەي دىكە ەن پۆلەكە بۆ فەرەيدوون ەبدولقادىر دەگىرنەۋە<sup>(۷۶)</sup>. ئەۋە لە لايەك، لە لايەكى دىكەۋە سەرچاۋەيەك پىي وايە يەكەم ژمارەي ئالاي سۈر لە تەمۈزى ۱۹۷۳ و دوۋەم ژمارەي لە تشرىنى دوۋەمى ەمان سال، و سىيەم ژمارەشى لە كانۈنى دوۋەمى ۱۹۷۴ دەرچۈۋە<sup>(۷۷)</sup>، كەچى سەرچاۋەيەكى دىكە مېژۈۋى دەرچۈنى يەكەم ژمارە بۆ كۆتايىيەكانى ۱۹۷۲ و، ژمارەي دوۋى بۆ شوباتى ۱۹۷۳ و ژمارە سىيەمىش بۆ شوباتى ۱۹۷۴ دەباتەۋە<sup>(۷۸)</sup>. لىرەشدا دەتۈنرئىت بووترىت ئەۋ سەرچاۋەي كە سەرپەرشتىارى بۆلۈكرەۋەكە بۆ فەرەيدوون ەبدولقادىر دەباتەۋە راسترە، بە بەلگەي ئەۋەي يەكەم ژمارەي بۆلۈكرەۋەكە لە كەركوك دەرچۈۋە، كە ئەۋ كەتە فەرەيدوون ەبدولقادىر سەرپەرشتىارى پىكخستەكانى كەركوك بوۋە<sup>(۷۹)</sup>، ەروەھا لە كۆتايىيەكانى ۱۹۷۲ تا كۆتايىيەكانى ۱۹۷۳ شەھاب شىخ نوورى لە بىرۈوت و شام لاي جەلال تالەبانى بوۋە، ئەۋە سەربارى ئەۋەي فەرەيدوون ەبدولقادىر خۇيشى دەلئىت ئالاي سۈر لە لايەن ئەۋەۋە بەرپۆۋەبىردراۋە<sup>(۸۰)</sup>. ئەۋە لە لايەك، لە لايەكى دىكەۋە زانىارىيەكانى ئەۋ دوۋ سەرچاۋەيە كە ئامازە بە مېژۈۋى دەرچۈنى ژمارەكانى ئالاي سۈر دەكەن، جىگاي ەلۈەستە لەسەر كردن، لەبەر ئەۋەي يەككى ەك سەلاح خىسان ئەندامى ئەۋ پىكخراۋە نەبوۋە، بەلكو زانىارىيەكانى لە دەستى دوۋەم ەرگرتۈۋە و ژمارەكانى نەبىنيۋە، ەروەھا برايم جەلالىش كە باس لە بېرىرى دەركردنى بۆلۈكرەۋەكە دەكات، ئامازەي بۆ ئەۋە كر دوۋە لە كۆبۈۋنەۋەيەك لە كەركوك لە حوزەيرانى ۱۹۷۳ بە ئامادەبوۋنى شەھاب شىخ نوورى و ژمارەيەكى دىكەي سەرکردايەتى و كادىرانى كۆمەلە بېرىرى لەسەر دراۋە<sup>(۸۱)</sup>، كە بە قسەي زۆرىك لە سەرچاۋەكان شەھاب شىخ نوورى ئەۋكەتە لە دەروە لاي جەلال تالەبانى بوۋە.

كۆمەلە بەر لە دەركردنى ئالاي سوور و دواتریش، بۆ دەرخستنى ھەلۆیستەكانى لە بەرانبەر پزىمەكانى ناوچەكە و جيهان و ئەو پووداوانەي كە دەھاتنە پيشەو، پچكەي دەركردنى ناميلكە و نووسىنى بابەتى گرتبوو بەر بۆ ھەريەك لە پووداوەكان، بۆ ئەو ھەم راي خۆي لە بارەيانەو دەربخات، ھەميش پيخستەكانى لى ئاگادار بکاتەو. لەم چوارچۆپو ھەلسەنگاندنى بۆ ھەريەك لە ولاتە داگيركارەكانى كوردستان (عيراق، ئيران و توركيە) كردوو، سەرنجى خۆي لە بارەي دەسەلاتدارانى ولاتانى عەرەبى و ھەلۆيستيان لە بەرانبەر كيشەي ھەلەستين نووسيو. ئەو سەربارى ئەو ھەي تيروانىنى خۆي بۆ ھەريەك لە سياسەتى ولاتانى بلۆكى پوژئاوا و بلۆكى پوژھەلات دەربپيوه<sup>(۸۲)</sup>. ليرەشدا ئەو ھەي تيبينى دەكریت ئەو ھەي، سەربارى ئەو ھەي كۆمەلە فكري ماوي قبول بوو، و، پيشى وابوو كە چاكترين نمونە ئەزمونى چينە. بۆ ئەو ھەي كورد لە خەباتى پزگارى نيشتمانى خويدا پەپەھوى بکات، كە چى ھەم لەسەر ئاستى ناوخۆ ھەميش لەسەر ئاستى دەروە رەخنەي لە سياسەتى چين گرتوو، بە تايبەت لەسەر مەسەلەي شوڤشى پوژنپىرى، بەستنى پەيوەندى دىپلوماسى لەگەل ئيران و<sup>(۸۳)</sup>، پشتيوانىکردن لە كودەتاي (پينووشى) و قەسابخانەكەي سالى (۱۹۷۳)ى چىلى<sup>(۸۴)</sup>.

جىگاي ئاماژە بۆ كردنە، ھەر لە سەروبەندى كارو چالاكيبەكانى كۆمەلە و دەرخستنى ھەلۆیستەكانى، كۆمەلە بە نووسىنى ناميلكەيەك ھەلۆیستى خۆي لەسەر ھەنگاوى خۆماليکردنى نەوت دەردەبپیت، كاتيك حكومەتى عيراق لە ۱ى حوزەيرانى ۱۹۷۲ بپيارى خۆماليکردنى نەوت دەدات. سەرچاوەيەك پيپوايە لە ناميلكەكەدا، كۆمەلە پشتگيرىي خۆماليکردنى نەوتى كردوو و بە دەستكەوتىكى گرنكى داناو<sup>(۸۵)</sup>، بەلام سەرچاوەيەكى ديكە ئەمە پەت دەكاتەو و دەلئیت: **"كۆمەلە پەتەي خۆمالي كردنى نەوتى كرد و بە ۳ بەلگە روونى كردەو، كە نەوتى عيراقى خۆمالي نەكراو، بەلكو بە بەعسى كراو"**<sup>(۸۶)</sup>. چونكە كۆمەلە پيپى وابوو خۆماليکردنى نەوت وەك يەكئەك لە ئەركەكانى شوڤشىگيرى نيشتمانى كاتيك دەكریت، كە شوڤشىكى ئابوورى، سياسى، كۆمەلەيەتى و فەرھەنگى بە ئەنجام

دەگەيەنرەيت، واتە لە پووي ئابوورىيەو شىوئەي بەرھەمھەيتان و پەيوەندى بەرھەمھەيتان دەگۆردىن بۆ ھەيزى بەرھەمھەيتان. بەلام ئەوئەي لە ھەنگاوەي ھۆكۆمەتەو تەيبينى دەكرا، خۆماليكردنى نەوت لە لاين چينيكي بالا دەستى ناو پارتى دەسەلات بە شىوئەيەكي تاكەرەوانە بىرارى لىدراو، بى ئەوئەي بۆ بىروپاي گەل بەگەپنەو، ھىچ جۆرە گۆرانىك لە شىوئەي ھەيزەكانى بەرھەمھەيتان و پەيوەندى بەرھەمھەيتان ئەنجام بەن، بەلكو بە پىچەوانەي ئەوئەي كەوتوونەتە دەركردنى كرىكارە كوردەكان و نىشتەجىكردنى كرىكارە ەرەبەكان لە شوئىنيان، ئەمە سەربارى ئەوئەي سەرمایەي نەوتەكەش تەنيا بۆ كرىنى چەك و بەھەيزكردنى جبەخانەكانيان بەكار دەھەينن، ھەرەھا كۆمەلە پىي و ابوو كاتىك سامانى سەروشتى بە نەوتىشەو خۆمالي دەكرەيت، كە بە ھۆكمى گەل و ياساي گەل و بىرارى گەل ئەنجام درابەيت و، لە پىناوي سوود و بەرژەوئەندى زۆرىنەي گەلدا بىت، چونكە ئەو دەمە بە شىوئەيەكي تەواو لە ژىر دەستى كۆمپانيا مۆنوپۆلەكان دەھەينرەيتە دەرەو. لە پوويەكي دىكەو كۆمەلە پىي و ابوو خۆماليكردنى نەوت كاتىك دەكرەيت كە پىشەكي نەخشەي بۆ چۆنىيەتي دۆزىنەوئەي بازاري ئازاد و بى داسەپاندنى دانرابەيت و، بۆ ئەوئەي بتوانرەيت سەربەخويى و سەربەستى كرىن و فرۆشتنى لە دەست نەدرەيت و، تاسەر بەرانبەر بەپلان و نەخشەي ولاتانى سەرمایەدار بوەستەيت و تووشى گەندەلى و قەيرانى ئابوورى نەيەت. بەمەش كۆمەلە وای بۆ دەچوو كە ھۆكۆمەتي عىراقى نەك ھەر خاوەنى ئەو نەخشە و بىركردنەوئەيە نەبوو، بەلكو خۆماليكردنەكەش تەنيا بۆ ھەلوئىست فرۆشتن و بىرارىكى سەر پىي بوو. ئەوئەي لە لاينەك، لە لاينەكي دىكەو ئەوئەي (كۆمەلە) تەيبينى لەسەر ھەبوو بەزركردنەوئەي دروشمى (نەوتى ەرەب بۆ ەرەب) بوو، ئەمەش لەوئەو سەرچاوەي گرتبوو كە نەوتى ەرەب تەنيا ھى ەرەب نيە، بەلكو ھى گەلانى عىراقىشە، ھەرەھا بوونى نەوت لە عىراق تەنيا لە ناوچە ەرەبىيەكاندا نيە، بەلكو لە ناوچە كوردستانىيەكانىشدا ھەيە، بۆيە پەوا بوو بووترايە (نەوتى عىراق بۆ عىراقىيەكان) ھ<sup>(۸۷)</sup>.

شايەنى باسە، كۆتايىيەكانى ۱۹۷۳ بە گەرانبەوہى شەھاب شەيخ نوورى رېكخستەنەكان و پەيوەندىيەكان گەرموگورپىيەكى دىكەيان تى كەوتەوہ، لە كاتىكدا شوپىنى حەوانەوہ بۆ شەھاب شەيخ نوورى لە كەركوك وەكو ناوہندى كارى كۆمەلە دىارى كرا و، ناوبراويش كەوتەوہ سەرپەرشتىكردى كۆبوونەوہكان و چارەسەركردى كېشەكان. بە تايبەت ئەگەر بزانين لەم ماوہيەدا ژمارەيەكى بەرچا و كۆبوونەوہ لە كەركوك كراوہ، ھەرۋەھا بۆ ھەمان مەبەستىش شەھاب شەيخ نوورى سەردانى سەليمانى و ھەولپىرى كوردوۋە و، ھەولپى پەرەپىدانى رېكخستەنەكانى لە ناو چىنى كرىكاران و جووتياران داوہ<sup>(۸۸)</sup>. بەلام بارودۆخەكە ھىندەى نەخاياندوۋە پەيوەندىيەكانى نيوان پزىمى عىراق و سەركردايەتپى شۆرپشى ئەيلول بارگرزى تى كەوتوۋە و ئەنجام لە ۱۱ مارتى ۱۹۷۴ شەر لە نيوان ھەردوولا دەستى پىكردۆتەوہ، لەم چوارچىۋەيشدا كۆمەلە بىپارى بەشداربوون لە خەباتى چەكداريدا لە تەك شۆرپشى ئەيلولدا دەدات.

## ئە نجام

كۆمەلەي ماركسىيە - لىنېننىيە كوردستان لە سەرەتاي دامەزاندنىيە وە لە ژيئە ناوي پەيوەستبوون بە ئايدىئۆلۆژىيە ماركسىزم - لىنېننىزم، فەكرى ماوتسى تۇنگ دەستى بە كارەكانى كوردو، بەلام بىئە وەي بەرنامەي كاركردى ئە نجامدانى بزوتتە وەي چىنايەتتى بىت و، ئامانجى دەستە بەركردى مافى كرئىكاران و زەحمەت كىشان بىت. بەلكو ئامانجى برىتى بوو لە ئە نجامدانى بزوتتە وەيەكى رزگارىي نىشتمانى، بەمەش تەنيا ئە و خالەي كە ئە و رىكخراو لە وانەي پىش خۆي جيا دەكاتە وە داننان بوو بە وەي كە جووتياران و كرئىكاران و زەحمەت كىشان هىزى كارىگەر و لە بن نەھاتوون، ئە وانن دەتوانن بزوتتە وەي رزگارىي نىشتمانى سەربخەن.

لە گەل ئە وەي لە داىكبوون و دامەزاندنى كۆمەلە لە سەرەتاي حەفتاكانى سە دەي بىستەمدا وەرچەرخانىكى گرنى بوو لە پەوتى بزوتتە وەي فەكرى چەپ لە باشوورى كوردستاندا، بەلام ھەر لە سەرەتاو لە ناو ھەناوي خۆيدا دەيان كىشمە كىش و ناكۆكى لە گەل خۆيدا ھەلگرتو، ئە مەش وای كوردو ھەر لە قۇناغى يەكەمى كاركردىدا تووشى جيا بوونە وەي بە شىك لە ئە ندامەكانى بىت.

كۆمەلە لە گەل ئە وەي برىواي بە دامەزاندنى پارتى پىشپرەو، بەرەي نىشتمانى و لە شكرى رزگارىي نىشتمانى ھەبوو، وەك سى كۆلەگەي سەرەكجى سەر كەوتنى بزوتتە وەي نىشتمانى سەبرى كوردو، بەلام لە م قۇناغەدا لە بەر نەھىنىيە كاركردى نەيتوانيو بە كردارەكى ھەنگا و بۇ ھىچ يەكيان بەھاوت و كارىان بۇ بكات.

### پەراويز و سەرچاوه كان

- (۱) لە ۱۷ى ئەيلوولى ۱۹۶۷ پارتى كۆمۇنىستى عىراق لە ژىرى كارىگەرىيە مەملەتلىكى و ناكۆكىيەكانى نىوان چىن و يەككىتىيە سۆڧىيەت لە ناوخۇياندا بوون بە دوو بەشەو، بەشىكىيان لە ژىر ناوى سەركردايەتى ناوهندى (القيادة المركزية)، ئەو كەى تىرىشيان لە ژىر ناوى لىژنەى ناوهندى (اللجنة المركزية) لە كارەكانيان بەردەوام بوون. بۇ زانىارىيە زياتر بېروانە: عزيز سباهى، عقود من تاريخ الحزب الشيوعي العراقي، الجزء الثالث، (دمشق، ۲۰۰۵)، ص ص ۷۱-۷۲؛ جاسم الحلواني، محطات مهمة في تاريخ الحزب الشيوعي العراقي، (دون مكان وسنة الطبع)، ص ص ۲۴۲-۲۴۵.
- (۲) "بۇچى وەرزەنامەكەمان ناوى نراوه كۆمەلە"، گۇڧارى "كۆمەلە"، ژمارە (۲)، وەرزی يەكەم، ئۆرگانى ناوهندى كۆمەلەى ماركسى لينىنى كوردستان، بىئ شويىنى چاپ، زستانى ۱۹۷۸، ل ۱۱؛ "فوناد قەرەداغى، مېژووى دامەزراندنى كۆمەلەى ماركسى - لينىنى دەگىرپتەو"، بەشى يەكەم، سازدانى: كەمال رەئوف، رۆژنامەى "هاولالتى"، ژمارە (۴۱)، سلىمانى، ۲۰۰۸/۴/۶، ل ۴؛ "چاوپىكەوتن لەگەل ئاسۆ شىخ نوورى"، نامادە كردنى: محەمەد مېرگەسۆرى، رۆژنامەى "كوردستانى نوئى"، ژمارە (۵۶۴۷)، سلىمانى، ۲۰۱۱/۱۲/۸، ل ۱۲-۱۳.
- (۳) عارف كەرىم، يەكەتى نىشتەمانىيە كوردستان دويىنى، ئەمپۆ و سبەى! چەند وپستگە يەك لە ئەزمونى سياسىمدا، (ستۆكھۆلم، ۲۰۰۹)، ل ۱۶.
- (۴) پزگارى گۇڧارىكى گشتى هەفتانە بوو لە سلىمانى دەردەچوو، خاوەنى ئىمتىيازى نەوشىروان مستەفا و سەرنووسەرەكەشى شازاد سائىب بوو، ژمارەى يەكەمى لە ۲۰ نىسانى ۱۹۶۹ دەرچوو، دواتر بەردەوام بوو تا دوا ژمارەى كە (۱۵) بوو لە ۲۷ مارتى ۱۹۷۰ دەرچوو. جەمال خەزەندەر، رابەرى رۆژنامەگەرى كوردى، (بغداد، ۱۹۷۳)، ل ۱۰۴.
- (۵) رىبوار ئەحمەد، لە ماويزمەو بۇ حىكمەتيزم: پەوتى سەرھەلدان و گەشەى چەپ و كۆمۇنىزمى هاوچەرخى عىراق لە كۆتايى سالانى ۱۹۶۰ تا ۲۰۰۰، (بىئ شويىنى چاپ، ۲۰۱۱)، ل ۲۰.
- (۶) "فوناد قەرەداغى مېژووى دامەزراندنى كۆمەلەى ماركسى - لينىنى دەگىرپتەو"، بەشى يەكەم، ل ۴؛ تاللىب مۇرياسى، گەپان بەدواى پاستيدا ياداشتنامەى پيشمەرگە يەكى ماندوونەناس، پروداوہكانى نىوان سالانى ۱۹۵۳-۱۹۹۶، بەرگى يەكەم، چاپى دووہم، (هەولپز، چاپخانەى رۆژھەلات، ۲۰۰۸)، ل ۸۶.

- (۷) محەمەد شېخ عەبدولكەرىم سۆلەيى، ئارام و بزوتنەوھى شۆپشگىرى كورد، بەرگى يەكەم، چاپى يەكەم، (سلىمانى، چاپخانەى كارۆ، ۲۰۰۸)، ل ل ۲۷۸-۲۷۹؛ برايم جەلال، چەپكەك لە مېژووى كۆمەلە، (سلىمانى، چاپخانەى پوون، ۲۰۱۱)، ل ۱۷.
- (۸) فوناد قەرەداغى، "دىسان دەربارەى نووسىنەوھى مېژووى كۆمەلە"، بەشى دووھم، پۆژنامەى "ھاۋلاتى"، ژمارە (۴۳۷)، سلىمانى، ۲۰۰۸/۷/۶، ل ۱۸.
- (۹) پشكۆ نەجمەدىن، دىوى ناوھوھى رووداۋەكان وەلامىك بۆ نۆشىروان مستەفا، (ھەولېر، چاپخانەى وەزارەتى پەررەدە، ۱۹۹۷)، ل ۲۷؛ مەلا بەختيار، چۆن چەپكەك و كام مېژووى كۆمەلە؟! خويندەنەوھىكى مېژووى بۆ (چەپكەك لە مېژووى كۆمەلە)، بەرگى يەكەم، (سلىمانى، دەزگاي چاپ و پەخشى حەمدى، ۲۰۱۲)، ل ۸۰.
- (۱۰) دىمانەيەك لەگەل فەرەيدوون عەبدولقادار، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۱۱) دىمانەيەك لەگەل فوناد قەرەداغى، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۱۲) رەفەتى مەلا، رۆژە تەماۋىيەكان، پىداچوونەوھى و دارپشتنەوھى: عەبدوللا كەرىم مەحمود، چاپى يەكەم، (سلىمانى، چاپخانەى كارۆ، ۲۰۰۸)، ل ۲۷.
- (۱۳) دىمانەيەك لەگەل سالار عەزىز، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲.
- (۱۴) دىمانەيەك لەگەل ئاۋات عەبدولغەفور، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲.
- (۱۵) فەرەيدوون عەبدولقادار، لە بىرەوھىيەكانم لەگەل خالە شىھاب و ھاۋرپىكانى، چاپى يەكەم، (كەركوك، چاپخانەى شەھىد ئازاد ھەورامى، ۲۰۱۱)، ل ل ۲۵-۲۶.
- (۱۶) دىمانەيەك لەگەل فەرەيدوون عەبدولقادار، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۱۷) دىمانەيەك لەگەل سالار عەزىز، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲.
- (۱۸) مام جەلال، "چەند بىرەوھىيەك و شەھىد شەھاب"، پۆژنامەى "كوردستانى نوئى"، ژمارە (۲۴۸)، ھەولېر، ۱۹۹۲/۱۱/۲۲.
- (۱۹) فەرەيدوون عەبدولقادار، لە بىرەوھىيەكانم لەگەل خالە شىھاب و ھاۋرپىكانى، ل ۲۶.
- (۲۰) دىمانەيەك لەگەل ئاۋات عەبدولغەفور، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲.
- (۲۱) دىمانەيەك لەگەل فوناد قەرەداغى، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۲۲) دىمانەيەك لەگەل فەرەيدوون عەبدولقادار، سازدانى: ئاۋات مەحمود سەعەيد، رۆژنامەى "مىدىا"، ژمارە (۳۳۴)، ۲۰۰۸/۴/۱۵، ل ۱۱.

- (٢٣) فه‌ره‌یدوون عه‌بدولپه‌حیم عه‌بدوللا، بارودۆخی سیاسی کوردستان - عێراق ١١ مارتی ١٩٧٠ - ١١ مارتی ١٩٧٤ "توێژینه‌وه‌یه‌کی میژووی - سیاسییه"، چاپی یه‌که‌م، (هه‌ولێر، چاپخانه‌ی مناره، ٢٠٠٨)، ل ١١٩.
- (٢٤) دیمانه‌یه‌ک له‌گه‌ڵ فوناد قه‌ره‌داغی، سلێمانی، ٣ ته‌مموزی ٢٠١٢.
- (٢٥) دیمانه‌یه‌ک له‌گه‌ڵ نه‌وشیروان مسته‌فا، سلێمانی، ٢٩ مایسی ٢٠١٢.
- (٢٦) دیمانه‌یه‌ک له‌گه‌ڵ فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر، سلێمانی، ٣ ته‌مموزی ٢٠١٢.
- (٢٧) دیمانه‌یه‌ک له‌گه‌ڵ فوناد قه‌ره‌داغی، سلێمانی، ٣ ته‌مموزی ٢٠١٢.
- (٢٨) "فوناد قه‌ره‌داغی میژووی دامه‌زراندنی کۆمه‌له‌ی مارکسی - لینینی ده‌گێڕێته‌وه"، به‌شی دووه‌م، رۆژنامه‌ی "هاولاتی"، ژماره (٤١٢)، ل ٤.
- (٢٩) دیمانه‌یه‌ک له‌گه‌ڵ فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر، سلێمانی، ٣ ته‌مموزی ٢٠١٢.
- (٣٠) صلاح الخرسان، التيارات السياسية في كردستان العراق قراءة في ملفات الحركات والاحزاب الكردية في العراق ١٩٤٦-٢٠٠١، (بیروت، مؤسسة البلاغ للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠١)، ص ٣٢٨؛ سه‌روه‌ر عه‌بدولپه‌حمان عومه‌ر، یه‌کتیی نیشتمانی کوردستان دامه‌زراندن و ده‌ستپێکردنه‌وه‌ی شوێش ١٩٧٥ - ١٩٧٦، چاپی یه‌که‌م، (سلێمانی، سه‌نته‌ری چاپ و په‌خشی ته‌ما، ٢٠٠٢)، ل ٨٥.
- (٣١) بۆ زانیاری زیاتر له‌مه‌ر ئه‌و کتێبه و ناوه‌رۆکه‌که‌ی بڕوانه: جه‌لال تاله‌بانی، کوردایه‌تی و بزوتنه‌وه‌ی پزگاری نه‌ته‌وايه‌تی گه‌لی کوردستان، چاپی سییه‌م، (بی شوینی چاپ، چاپخانه‌ی خه‌بات، ١٩٦٦).
- (٣٢) دیمانه‌یه‌ک له‌گه‌ڵ فوناد قه‌ره‌داغی، سلێمانی، ٣ ته‌مموزی ٢٠١٢؛ فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر، له‌ بیره‌وه‌رییه‌کانم له‌گه‌ڵ خاله‌ شیه‌اب و هاوڕێکانی، ل ٢٨. صلاح الخرسان، له‌ کتێبی (التيارات السياسية في كردستان العراق) ١٠ ته‌مموزی ١٩٧٠ به‌ میژووی دامه‌زراندنی له‌ قه‌له‌م ده‌دات، که له‌وه‌دا نووسه‌ر به‌ هه‌له‌دا چووه. بۆ زانیاری زیاتر بڕوانه: ص ٣٢٨. سه‌رچاوه‌یه‌کی دیکه که وتۆته هه‌له‌وه و ئاماژه بۆ ئه‌وه ده‌کات که سالانی ١٩٧٠ - ١٩٧١ به‌ شیوه‌ی ئه‌لقه‌ی پۆشنبیری دامه‌زراوه. کاظم حبيب، لمحات من نضال حركة التحرر الوطني للشعب الكردي في كردستان العراق، الطبعة الثانية، (اربيل، دار نارس للطباعة والنشر، ٢٠٠٥)، ص ٣٨٨. هه‌روه‌ها سه‌رچاوه‌یه‌کی دیکه میژووی دامه‌زراندنی کۆمه‌له‌ی به‌ ٦ تشرینی یه‌که‌می ١٩٧٠ له‌ قه‌له‌مداوه، ئه‌وه‌شیا که وتۆته هه‌له‌وه و جیگۆرکیی به‌ رۆژ و مانگه‌که‌ کردووه. تالیب موریاسی، گه‌ران له‌ دوا‌ی پاستیدا...، ل ١١٣.

- (۳۳) دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ فوئاد قه‌رده‌داغی، سلیمانی، ۳ ته‌مموزی ۲۰۱۲؛ دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ ئاوات عه‌بدولغه‌فور، سلیمانی، ۳۰ مایسی ۲۰۱۲؛ دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ سالار عه‌زیز، سلیمانی، ۳۰ مایسی ۲۰۱۲.
- (۳۴) دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ فوئاد قه‌رده‌داغی، سلیمانی، ۳ ته‌مموزی ۲۰۱۲.
- (۳۵) دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر، سلیمانی، ۳ ته‌مموزی ۲۰۱۲.
- (۳۶) دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ ئاسۆ شیخ نووری، سلیمانی، ۲۸ مایسی ۲۰۱۲.
- (۳۷) عارف که‌ریم، من کۆمه‌له‌ و یه‌کیتی، ل ۱۵.
- (۳۸) دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ فوئاد قه‌رده‌داغی، سلیمانی، ۳ ته‌مموزی ۲۰۱۲. دلیر سدیق، ئاماژه‌ بۆ ئه‌وه ده‌کات که له‌ یه‌کێک له‌ کۆبوونه‌وه‌کان پرسیار له‌ جه‌لال تاله‌بانی کراوه‌ بۆ ده‌ستنی‌شانکردنی جیگری سکریتیر سه‌ره‌تا ئاماژه‌ی به‌ ناوی فوئاد قه‌رده‌داغی و شه‌هابی شیخ نووری کردووه‌، به‌لام دواتر شه‌هابی شیخ نووری دانراوه‌. ناوه‌ندی میژوو: مه‌کته‌بی سیاسی (ی.ن.ک)، کۆمه‌له‌ له‌ سێداره‌وه‌ به‌ره‌و راپه‌رین، (سلیمانی، ده‌زگای چاپ و په‌خشی هه‌مدی، ۲۰۱۲)، ل ۲۱۵.
- (۳۹) صلاح الخرسان، التيارات السياسية في كردستان العراق، ص ۳۲۸.
- (۴۰) دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ فوئاد قه‌رده‌داغی، سلیمانی، ۳ ته‌مموزی ۲۰۱۲؛ دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ نه‌وشیروان مسته‌فا، سلیمانی، ۲۹ مایسی ۲۰۱۲؛ فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر له‌ زه‌مینه‌ و سه‌ره‌تا و دامه‌زراندنی یه‌کیتی نیشتمانی کوردستان ده‌دوێ، چه‌ند لاپه‌ره‌یه‌ک له‌ میژووی یه‌کیتی نیشتمانی کوردستان، چاپی دووهم، (سلیمانی، مه‌کته‌بی رووناکبیری، ۲۰۰۵)، ل ۵۵.
- (۴۱) مام جه‌لال، چه‌ند بیره‌وه‌رییه‌ک و شه‌هید شه‌هاب.
- (۴۲) دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ نه‌وشیروان مسته‌فا، سلیمانی، ۲۹ مایسی ۲۰۱۲.
- (۴۳) دیمانیه‌ک له‌گه‌ڵ فه‌ره‌یدوون عه‌بدولقادر، سلیمانی، ۳ ته‌مموزی ۲۰۱۲؛ کۆمه‌له‌ له‌ زیندانه‌وه‌ بۆ راپه‌رین، ل ۲۱۴.
- (۴۴) د. ئه‌رسه‌لان بایز، رۆژانی سه‌خت، (سلیمانی، ۲۰۰۵)، ل ۵.
- (۴۵) "تیشکیک له‌ سه‌ر خه‌بات و رییازی کۆمه‌له‌"، گۆفاری "راپه‌رین"، ژماره‌ (۱)، سالی یه‌که‌م، بئ‌ سال و شوینی چاپ، ل ل ۱-۲؛ راپه‌رین ئۆرگانی کۆمه‌له‌ی مارکسی-لینینی کوردستان له‌ لایه‌ن لقی ئه‌وروپاوه‌ ده‌رچوو-ه‌ ۱۹۷۸، نه‌وزاد عه‌لی ئه‌حمه‌د کۆی کردۆته‌وه‌ و له‌ سه‌ری نووسیوه‌، (که‌رکوک، چاپخانه‌ی شه‌هید ئازاد هه‌ورامی، ۲۰۱۳)، ل ۱۷.

- (۴۶) "فوناد قەرەداغى مېژووى دامەزاندنى كۆمەلەي ماركسىيە - لىنىيىنى دەگىرېتتەو" بەشى دووم، ل ۴؛ "بۆچى وەرزنەنامەكەمان ناوى نراوہ كۆمەلەي"، ل ۱۲؛ رەوا، كۆمەلەي والحزب الطليعي، من منشورات عصبۋ شغيلة كردستان (كۆمەلەي)، (دون مكان طبع، مطبعة الشهيد ابراهيم عزو، ۱۹۸۱)، ص ۲۱-۲۲.
- (۴۷) ديمانەيەك لەگەل فەرەيدوون عەبدولقادار، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل ئاوات عەبدولغەفور، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل ئاسۆ شىخ نورى، سلىمانى، ۲۸ى مايسى ۲۰۱۲.
- (۴۸) ديمانەيەك لەگەل برايم جەلال، سلىمانى، ۲۶ى كانوونى يەكەمى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل ئىحسان نەجم (ئەبو شەھاب)، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۴۹) كۆمەلەي لە سىداروہ بەرەو راپەرىن، ل ل ۱۰۱، ۸۴، ۱۳۹، ۱۴۵، ۱۷۹، ۲۱۳، ۳۱۷؛ محەمەد شىخ عەبدولكەرىم سۆلەي، مامۆستا عەزىز زىيانى پاك و شەھىدى دەستىكى ناپاك، چاپى يەكەم، (سلىمانى، چاپخانەي وەزارەتى پەرورەدە، ۲۰۰۴)، ل ل ۳۶، ۶۳؛ محەمەد شىخ عەبدولكەرىم سۆلەي، مامۆستا جەمال تاھىر قارەمانى شۆرپش و زىندان، چاپى يەكەم، (سلىمانى، چاپخانەي وەزارەتى پەرورەدە، ۲۰۰۴)، ل ل ۶۳، ۷۴.
- (۵۰) ديمانەيەك لەگەل ئاوات عەبدولغەفور، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل سالار عەزىز، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل برايم جەلال، سلىمانى، ۲۶ى كانوونى يەكەمى ۲۰۱۲.
- (۵۱) ديمانەيەك لەگەل فەرەيدوون عەبدولقادار، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل ئاوات عەبدولغەفور، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل ئاسۆ شىخ نورى، سلىمانى، ۲۸ى مايسى ۲۰۱۲.
- (۵۲) ديمانەيەك لەگەل فەرەيدوون عەبدولقادار، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل برايم جەلال، سلىمانى، ۲۶ى كانوونى يەكەمى ۲۰۱۲.
- (۵۳) ديمانەيەك لەگەل فەرەيدوون عەبدولقادار، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل عومەرى سەيدەلى، سلىمانى، ۲۶ى كانوونى يەكەمى ۲۰۱۲.
- (۵۴) ديمانەيەك لەگەل ئاوات عەبدولغەفور، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل موھسىن عەلى ئەكبەر (مامۆستا موھسىن)، سلىمانى، ۲۷ى تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۵۵) ديمانەيەك لەگەل سالار عەزىز، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲؛ ديمانەيەك لەگەل نەجمەددىن فەقى عەولا، سلىمانى، ۱ى تەمموزى، ۲۰۱۲.

- (۵۶) دیمانهیهك له گهڵ فوئاد قهره داغی، سلیمانی، ۳ی ته مموزی ۲۰۱۲؛ دیمانهیهك له گهڵ ئاسۆ شیخ نووری، سلیمانی، ۲۸ی مایسی ۲۰۱۲.
- (۵۷) ریپوار ئه حمده، له ماویزمه وه بۆ حیکمه تیزم...، ل ۲۱.
- (۵۸) دیمانهیهك له گهڵ فوئاد قهره داغی، سلیمانی، ۳ی ته مموزی ۲۰۱۲.
- (۵۹) دیمانهیهك له گهڵ فهره یدوون عه بدولقادر، سلیمانی، ۳ی ته مموزی ۲۰۱۲.
- (۶۰) گفتوگۆیهك له گهڵ ئه شرهف تاله بانی، ۲۸/۸/۲۰۱۲، له: (کۆمهله له سیداره وه به ره و پاپه پین، ل ۱۴۵)، وه رگیراوه.
- (۶۱) دیمانهیهك له گهڵ عومه ری سه ید عه لی، سلیمانی، ۲۶ی کانوونی یه که می ۲۰۱۲؛ دیمانهیهك له گهڵ ئاوات عه بدولغه فور، سلیمانی، ۳۰ی مایسی ۲۰۱۲؛ دیمانهیهك له گهڵ برایم جه لال، سلیمانی، ۲۶ی کانوونی یه که می ۲۰۱۲.
- (۶۲) دیمانهیهك له گهڵ فهره یدوون عه بدولقادر، سلیمانی، ۳ی ته مموزی ۲۰۱۲؛ دیمانهیهك له گهڵ سالار عه زیز، سلیمانی، ۳۰ی مایسی ۲۰۱۲؛ دیمانهیهك له گهڵ عارف که ریم، سلیمانی، ۲۴ی کانوونی یه که می، ۲۰۱۲.
- (۶۳) گفتوگۆیهك له گهڵ ئه شرهف تاله بانی، ۲۸/۸/۲۰۱۲. له: (کۆمهله له سیداره وه به ره و پاپه پین، ل ۱۴۵-۱۴۶) وه رگیراوه.
- (۶۴) دیمانهیهك له گهڵ فوئاد قهره داغی، سلیمانی، ۳ی ته مموزی ۲۰۱۲.
- (۶۵) تیزی سی جیهانی، یه کیک بوو له داهینانه کانی ماو تسی تۆنگ که له ریگی ئه و تیزه وه جیهانی ئه و کاته ی دابه ش کردبووه سه ر سی جیهانی جیاواز. جیهانی یه که م: بریتی بوون له هه ر دوو ولاته زله یزه که ی ئه و ده مه: ولاته یه کگرتووه کانی ئه مریکا و یه کیتی سۆقیهت، که پیی وابوو هیچ جیاوازییهك له نیوانیاندا نییه، له بهر ئه وه ی یه که میان ئیمپریالیزمه و ئه وه ی دووه میشیان سۆسیال ئیمپریالیزمه. جیهانی دووه م بریتی بوو له ولاتانی سه رمایه داری پیشکه وتوو وه ک ئینگلته را، ئه لمانیای فیدرال، فره نسا، یابان و ولاتانی سۆسیالیستی دیکه، که باوه ری به سۆسیالیستی ئه وانه ش نه بوو. جیهانی سییه م، بریتی بوو له ولاتانی هه ژار و نیمچه پیگه یشتوو، به مه ش ماو تسی تۆنگ له بهر ئه وه ی چینی به ناوه ندی شۆشگی پیی ده زانی، بۆ ئه وه ی ئه و ناوه نده شی بۆ بچیته سه ر، هاو شانی تیزه سیاسی و عه سه که رییه کانی پیویستی به جیهانبینی فراوانتر هه بوو تا ئه وه ی بتوانیت ئینته رناسیونالیزمی نوئ له ده وری خۆیدا کۆبکاته وه. بۆیه له ئه نجامی لیکنده وه ی باری ئابووری و ئه و ناکۆکیانه ی له و باره ئابوورییه جیهانییه وه سه ری هه لدا بوو، تا

سەرلەنئۆي لە ژيىر رېيازىكىدا رېكياى بختەو، ناكۆكىيەكانى دابەش كرده سەر چوار چەشن: يەكەم: ناكۆكى لە نيوان نەتەو، چەوساوەكان لە لايەك و لە نيوان ئىمپىريالىزم و سۆسىيال ئىمپىريالىزم لە لايەكى دى. دووهم: ناكۆكى نيوان پېروليتارىيا و بۆرژواى و لاتانى سەرمايەدارى و سەر بە پېفېرئىزم. سېيەم: ناكۆكى نيوان دەولەتانى ئىمپىريالى و دەولەتانى سۆسىيال ئىمپىريالى، لە نيوان خودى دەولەتانى ئىمپىريالىدا. چوارەم: ناكۆكى لە نيوان دەولەتانى سۆسىيالىستى لە لايەك و لە نيوان ئىمپىريالىزم و سۆسىيال ئىمپىريالىزم لە لايەكى دىكە. فەرەنگى سىياسى، لە بلاوكرائەكانى بەشى راگەياندى مەلبەندى سلىمانى و كەركووكى حزبى شىوعى عىراق، (بى شوين و سالى چاپ)، ل ل ۴۹-۵۰؛ حىكمەت محەمەد كەرىم (مەلا بەختىار)، شۆرشى كوردستان و گۆرانكارىيەكانى سەردەم، چاپى سېيەم، (هەولير، چاپخانەى رۆشنىرى، ۱۹۹۴) ل ل ۱۸۱-۱۸۲.

- (۶۶) دىمانەيەك لە گەل فەرەيدوون عەبدولقادر، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۶۷) مام جەلال، "چەند بىرەوهرىيەك و شەهيد شىهاب".
- (۶۸) دىمانەيەك لە گەل نەجمەددىن فەقى عەولا، سلىمانى، ۱ى تەمموزى، ۲۰۱۲.
- (۶۹) دىمانەيەك لە گەل مامۆستا جەعفەر، سلىمانى، ۲ى تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۷۰) دىمانەيەك لە گەل ئاوات عەبدولغەفور، سلىمانى، ۳۰ى مايسى ۲۰۱۲؛ دىمانەيەك لە گەل عومەرى سەيد عەلى، سلىمانى، ۲۶ى كانوونى يەكەمى ۲۰۱۲؛ نەرسەلان بايز، رۆژانى سەخت، ل ۵.
- (۷۱) برايم جەلال، چەپكىك لە ميژووى كۆمەلە، ل ل ۳۹-۴۰؛ چاپىكەوتن لە گەل ئاسۆ شىخ نوورى، ئامادەكردنى: محەمەد ميژگەسۆرى، رۆژنامەى "كوردستانى نووى"، ژمارە (۵۶۴۷)، سلىمانى، ۸/۱۲/۲۰۱۱، ل ل ۱۲-۱۳.
- (۷۲) نەرسەلان بايز، رۆژانى سەخت، ل ۶.
- (۷۳) سالار عەزىز، مامۆستا مەردانە ژيا و نەبەردانە شەهيد بوو. لە: (محەمەد شىخ عەبدلكەرىم سۆلەيى، مامۆستا عەزىز ژيانى پاك و شەهيدى دەستىكى ناپاك، ل ۶۴)، وەرگىراوه.
- (۷۴) سەرچاوه هەيه پىي وايە كە تەنيا دوو ژمارەى ئالائى سوور دەرچوو. دىمانەيەك لە گەل ئاسۆ شىخ نوورى، سلىمانى، ۲۸ى مايسى ۲۰۱۲؛ كاكل ئەحمەد (كاكلە پەش)، يەكيتى و مەملانى - توژىنەوهرىيەكى سىياسىي پەخنەيىيە لە بەشىكى

- گرنگى شۆرپشى پزگاربخوازي گەلى كورد، چاپى يەكەم، (هەولير، چاپخانهى شەهاب، ۲۰۱۱)، ل ۹۷.
- (۷۵) "بە بۆنەى وەرزنەنامەى كۆمەڵەوه"، گۆڤارى "كۆمەڵە"، ژمارە (۱)، پايزى ۱۹۷۸، ل ۲.
- (۷۶) كۆمەڵە لە سێدارەوه بەرەو راپەرين، ل ۱۶۶ و ۲۷۴؛ ديمانەيهك لەگەڵ حەميد محەمەد كاكەمەند (حەميد شورته)، كەركوك، ۹ شوباتى ۲۰۱۳.
- (۷۷) برايم جەلال، چەپكێك لە ميژووى كۆمەڵە، ل ۳۵.
- (۷۸) صلاح الخرسان، التيارات السياسية في كردستان العراق، ص ۳۳۲.
- (۷۹) ديمانەيهك لەگەڵ حەمە كەريم عەلى رەزا (ئەحمەد كرێكار)، كەركوك، ۳ شوباتى ۲۰۱۳؛ كۆميتەى ناگر، سەرەتاي دروستبوون و چالاكى و ئەنجام، رۆژنامەى (كوردستانى نوێ)، ژمارە (۵۹۰۶) سلێمانى، ۱۶/۱۰/۲۰۱۲.
- (۸۰) ديمانەيهك لەگەڵ فەرەيدوون عەبدولقادر، سلێمانى، ۳ تەمموزى ۲۰۱۲.
- (۸۱) برايم جەلال، چەپكێك لە ميژووى كۆمەڵە، ل ۵۰-۵۱.
- (۸۲) ديمانەيهك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانى، ۳۰ مايسى ۲۰۱۲؛ ديمانەيهك لەگەڵ برايم جەلال، سلێمانى، ۲۶ كانونى يەكەمى ۲۰۱۲؛ ديمانەيهك لەگەڵ ئاسۆ شېخ نوورى، سلێمانى، ۲۸ مايسى ۲۰۱۲.
- (۸۳) لە ۱۶ى ئابى ۱۹۷۱ سەفیری چين و ئيران لە پاكستاندا پێكەوتنیکيان واژو كرد، لە بارەى دەستپێكردنى پەيوەندى ديبولماسیى لە نيوان هەردوولادا، بەمەش لەم پێكەوتنەدا ئيران دانى نا بە كۆمارى گەلى چيندا بەوهى كە تاكە حكومەتى شەرعییه لە چيندا. بۆ زانیاریى زیاتر بروانه:
- John W. Garver, China and Iran: Ancient Partners in a post- Imperial world, (U.S.A-Washington University, press 2006), P. 48.
- (۸۴) بۆ زانیاریى زیاتر لە سەر زیانەکانى ئەو پروداوه بروانه:
- Javier Martinez & Alvaro Diaz, Chile: the Great Transformation, (Harrisonburg-R.R. Donnelly and Sons Co-1996), PP. 13-14.
- (۸۵) عارف كەريم، من و كۆمەڵە و يەكێتى، ل ۲۳. سەبارەت بە نووسەرى نامیلکەكە عارف كەريم پێيوایە جەلال تالەبانى نووسیویەتى، بەلام عەلى بچكۆل بەم شێوهیه ئاماژە دەكات و دەلێ: "تابیعیەیکم لە مالى كاك فەرەيدوون [مەبەستى فەرەيدوون عەبدولقادرە - توێژەر] كە ئەوكات مالىان لەسەر رێگەى بەغدا بوو وەرگرت و

ھىتنامە مالى خۇمان لە گەرەكى جوت قاو، بۇ بەيانىيەكەي (تەئىمىي نەوت)مان بەو تاپپە دەرکرد، كە كاك فەرەيدون نووسىبووي. " كۆمىتەي ئاگر، سەرەتاي دروستبون و چالاكى و ئەنجام، رۇژنامەي (كوردستانى نوئ)، ژمارە (۵۹۰۶) سلىمانى، ۲۰۱۲/۱۰/۱۶.

(۸۶) دىمانەيەك لەگەل برايم جەلال، سلىمانى، ۲۶ى كانونى يەكەمى ۲۰۱۲. (۸۷) برايم جەلال، چەپكىك لە ميژووي كۆمەلە، ل ۴۷ - ۴۹؛ محەمەد ميژگەسۆرى، " حزبىك لە شاخ و شۆرشىك لە خوئىن و رىيازىك بى وچان"، گۆڧارى (K21)، ژمارە (۶-۵)، ھەولير، ۲۰۰۹، ل ۲۷۵.

(۸۸) دىمانەيەك لەگەل فەرەيدون عەبدولقادىر، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲؛ دىمانەيەك لەگەل ئىحسان نەجم (ئەبو شەھاب)، سلىمانى، ۳ى تەمموزى ۲۰۱۲؛ دىمانەيەك لەگەل نەجمەددين فەقى عەولا، سلىمانى، ۱ى تەمموزى، ۲۰۱۲.

### ملخص البحث

تأسست العصبة الماركسية اللينينية الكردستانية (كومهله) في ١٠ حزيران ١٩٧٠ في كردستان الجنوبية كتنظيم سياسي أيديولوجي ماركسي لينيني متأثراً بالفكر الماوي، ومارست هذه العصبة مهامها بصورة سرية في بداية نشأتها بسبب الظروف السياسية في العراق عموماً، وفي كردستان خصوصاً، وعلى الرغم من هذه الأوضاع الاستثنائية تمكنت من حشد أنصار لها ووطورت تنظيماتها.

أن تأريخ العصبة في هذه المرحلة يستحق الدراسة، ولكن التوصل إلى الحقائق التاريخية مهمة صعبة بسبب عدم توفر المعلومات، لذا لامفر من اللجوء إلى المقابلات مع الأشخاص المعنيين الذين كان لهم دور في تأسيس وتطوير تنظيمات العصبة، واجراء هذه المقابلات ليس بالأمر اليسير، بسبب وفاة العديد من الذين ساهموا في إنشائها، أو إنهم باقون على قيد الحياة، ولكن بسبب كبرهم في السن لا تساعدهم ذاكرتهم على رواية الأحداث بدقة، وبالتالي يصعب ربط هذه المعلومات ببعضها. وفي كلتا الحالتين يجب على الباحث أن يتحلى بالصبر والأناة لكي ينجز بحثه. اعتماداً على منهج البحث العلمي التاريخي، وعلى أساس التحليل والتأمل والتدقيق في النتائج.

يتألف البحث من محورين، تناولنا في المحور الأول الظروف التي نشأت فيها العصبة، و تحليل دور الشخصيات التي ساهمت في تكوينها. اما المحور الثاني فقد خصص لدراسة نشاطات العصبة بعد تأسيسها مع المعوقات التي واجهتها في هذه المرحلة.

ان المصادر المعتمدة في هذا البحث متعددة، ولكن ابرزها هي المقابلات مع الأشخاص الذين رافقوا العصبة منذ نشأتها، وبسبب ذلك تتكرر هذه المقابلات أكثر من مرة في هوامش البحث.

## Abstract

Kurdistan Marxist-Leninist League (Known as 'Komalla' in Kurdish) was founded in 10th June 1970 as political organization in southern Kurdistan based on the ideology of Marx and Lenin and influenced by Maoist ideology. Due to the political circumstances in Iraq in general and Kurdistan at that time, "Komalla" worked as an underground organization at the beginning yet it has been able to attract people and developed its organization.

The history of this league deserves study, but reaching the historic facts is a very difficult task due to lack of documents and information. Thus, it is inevitable to depend on interviewing those who were involved and had a significant role in the establishment of the organization. This even makes it more difficult as many of them have already died, and some of those who are still alive their memory does not help them in remembering all the details. In short, the study needs a lot of patience and hard work. The research methodology adopted is a scientific research methodology based on analysis, synthesis and checking the results.

The research consists of two topics. The first one tackles the foundation of the "Komalla", and analyzes the role of its founders. The second topic studies the activities of the "Komalla" after its foundation and the main problems and obstacles faced it.

As for the sources, the researchers drew upon many of them, especially, personal interviews with those who played a prominent role in founding the "komalla" and its activities.

## رێکخراوه‌کانی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و ئاوێدانه‌وه‌یه‌ک له‌ سه‌ره‌ه‌ل‌دان و گه‌شه‌کردنیان له‌ کوردستاندا

پ. ی. د. دلیزر ئیسماعیل جه‌قی شاه‌ویس

### پیشه‌کی:

زاراوه‌ی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و چالاکییه‌کانی رێکخراوه‌کانی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ئه‌م‌ڕۆ هه‌ینده به‌ریلاون، که به‌وون به‌ به‌شیک له‌ مه‌رجه‌کانی بوونی کۆمه‌لگای شارستانی سه‌رده‌م، تا ئه‌و راده‌یه‌ی ئاستی به‌دیموکراسییوون و پاراستنی مافه‌کانی مرۆڤ به‌پاده‌ی چالاکی رێکخراوه‌کانی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ده‌پێوریت...

ئه‌و رێکخراوانه‌ی پارێزگاری له‌ مافه‌کانی هاوولاتیبوون ده‌که‌ن و گه‌شه‌ی پێده‌ده‌ن و بوونه‌ته‌ بازنه‌یه‌کی په‌یوه‌ندی نیوان کۆمه‌ل و ده‌زگا حکوومی و ده‌وله‌تییه‌کان به‌ چالاکییه‌کانیان باری سه‌رشانی ده‌وله‌ت ئاسان ده‌که‌ن بۆ جیبه‌جیکردنی کاره‌ سه‌ره‌کییه‌کانی خۆی و له‌ هه‌مان کاتیشدا دیموکراسی فراوانتر و پرمانانتر ده‌که‌ن.

دیاره کوردستانیش له‌و هه‌لومه‌رجه به‌ دوور نییه، ئه‌م توێژینه‌وه‌یه هه‌ولیکه بۆ تێپه‌راندنی له‌ زه‌مینه‌ی فه‌لسه‌فی و میژوویی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێکخراوه‌کانی، شیواز و جۆر و تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی ئه‌و رێکخراوانه. لایه‌نیکی تری ئه‌م باسه ته‌رخان کراوه بۆ کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و سه‌ره‌ه‌ل‌دانی له‌ کوردستان، هه‌لومه‌رجی ئه‌و سه‌ره‌ه‌ل‌دانه و گه‌شه‌کردنی، تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێکخراوه‌کانی له‌ کوردستاندا، هه‌ول‌دراوه لایه‌ک له‌ ئاسته‌نگه‌کانی به‌رده‌م گه‌شه‌کردنی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێکخراوه‌کانی بدریته‌وه، دواجاریش هه‌ول‌دراوه به‌شیک له‌و ئه‌نجامانه‌ی ئه‌م توێژینه‌وه پێیان گه‌یشته‌وه به‌خرینه‌ پوو.

به‌ هۆی به‌ریلاوی و فره‌په‌هه‌ندی و بوونی رای جیاواز و هه‌ندی جار دژ به‌ یه‌کیش سه‌باره‌ت به‌و مه‌سه‌لانه‌وه که قسه‌یان لێوه کراوه، خۆینه‌ر رووبه‌په‌وی

سه چاوه کان کراوه ته وه تا بۆ زیاتر زانیاری بگه پێته وه سه ریان له لایه ک و له لایه کی تریشه وه تا ئیمه له بابته سه ره کییه که ی خۆمان دوور نه که وینه وه .

### زه مینه ی فه لسه فی و میژووی :

مه ده نییه ت - شارنشینی له Civis ه وه که وشه یه کی لاتینی کۆنه وه رگه راوه و مانای کۆمه له شاریه کان ده گه یه نیته ، مه به ست له و کۆمه له مرقفه یه که له شارددا کۆده بنه وه و داموده زگای نوێ بۆ به پروه بردن و ریکخستنی په یوه ندییه ئابووری و کۆمه لایه تی و سیاسی و کولتوورییه کانیا ن داده مه زرینن ، له ده ره وه ی خیزان و به ره باب و خیل - واته دامه زرانندی ده ولته تی شار ، که سه ره تا له میژو پۆتامیا و دۆلی نیل سه ری هه لداوه و گه شه ی کردوه <sup>(1)</sup> .

که واته کۆمه لگه ی مه ده نی Civil Society به شیوه سه ره تاییه که ی ئه و کۆمه لگه یه که له شارددا ده ژی و له سایه ی ریکخراوه کلاسیکیه کانی وه ک خیزان و به ره باب و خیل تاراده یه ک خۆی راپسکاندوه و ده ولته ت و ده زگا کانی په یوه ندی کۆمه لگای مه ده نی ریکده خه ن . به جۆریکی تر ده توانین بلین :

کۆمه لگای مه ده نی ئه و کۆمه لگه یه که له سایه ی سه ره وه ری یاسادا ده ژی .

ئه فلاتون ۴۲۸-۳۴۷ پ . ز . پپی وابوو " ده سه لاتدار نابی ته نیا له به رژه وه ندییه تاییه تییه کانی خۆیه وه بپوانی ، به لکو هه رچی ده یلی و ده یکا ده بی له به رژه وه ندییه بنده سته کانیدا (رعیه) بیته <sup>(2)</sup> . به لای ئه فلاتونه وه خۆپه رستی له سه رکردایه تییه وه رۆده چیه نیو خه لک و نایه کسان و لیکنترازان ده بیته هوی رکوکینه له نیو خه لکدا و له ئه نجامیشدا ده بیته شه ری نیوخو و تیکچوونی کۆمه لگای مه ده نی <sup>(3)</sup> .

ئه رستو وای ده بینی ده ستووره کان به هیز نابن ئه گه ر دان نه نین به فره ییدا ، که ره گورپیشه ی له ژیا نی کۆمه لایه تیدا داکوتا وه ، بۆیه ده بی ده سه لات - حکومه ت پیکبیت له : دیموکراسی و ئولیگارشی ، له یه که میاندا به رژه وه ندی زۆرینه ی هه ژار و له دووه میشیاندا ده سه لاتی که مینه نوینه رایه تی ده کریت <sup>(4)</sup> . به لام ئه وه ی جیگه ی ئامازه پیکردنه به لای ئه رستووه ژنان ، کۆیله ، مندا ل و بیگانه و ئه و که سانه ی له ده ره وه ی ئه تینا ده ژیا ن نه ده چوونه خانه ی هاو نیشتمانیا نه وه و مافیان نه بوو له کۆمه لگه ی مه ده نیدا .

سیسرۆنیش Ciceron ۱۰۶-۴۳ پ. ز. دهسته واژهی کۆمه لگای مه دهنی بۆ پیناسه ی دهوله تی شارستانی به کارهیناوه، که به مانای دهسه لاتیک دیت له چوارچۆه ی یاسادا ریڤکرا بیت<sup>(۶)</sup>.

له سه ده کانی ناوه راستیشدا Saint Augustine ئۆگۆستین. ۳۵۴-۴۳۰ هه ولی ده دا بیر و بۆچوونه کانی ئه فلاتۆن له گه ل کاتۆلیکدا بگۆنجینی و پیی وابوو: "دادپه ره یی راسته قینه ته نیا له سایه ی ئه وه دهسه لاته وه دیته کایه وه که ئیسوس (مه سیح) دایده مه زرینی و دهسته لاتدار ده بی<sup>(۷)</sup>. که واته کۆمه لگه ی مه دهنی ته نیا له ژیر رکیفی دهسه لاتی که نیسه دا ده بی و دهوله تیش ده بی ئامرازیک بیت بۆ جیبه جیکردنی خواسته کانی ئیسوس. به و جۆره ئه و تیروانینه گشتگه ره ی سه پاند و دواتریش هه موو ده زگا ئابووری و سیاسی و کۆمه لایه تی و فه ره نگیه کان که وتنه ژیر رکیفی کلێسه و گشت دهسته لاته کان گه ریڤندرانه وه بۆ خودا و کلێسه ... بۆیه ده توانین بلین: ئۆگه ستین بنه مای دادگا کانی چاودیری و پشکنینی دامه زرانند.

تۆماس هۆبز Tomas Hobbes - ۱۵۸۸-۱۶۷۹ پیی وابوو کۆمه لگه ی مه دهنی له دهسته لاتی دهوله ته وه سه رچاوه ده گری و پارێزگاری ل ده کری و گه شه ده کات. به بی بوونی دهوله ت و دهسته لاته که ی کۆمه لگه ی مه دهنی پیکنایه ت، به لام هۆگۆ گروۆشوس Hugo Grotius - ۱۵۸۳-۱۶۴۵ پیی وابوو کۆمه لگه ی مه دهنی به ره له ریڤکخستنی دهوله ت و بوونی دهسته لاته که ی هه بووه<sup>(۷)</sup>. له سه ده ی شازده دا یه که م جار له ده قی فه ره نسی (سیاسه تی ئه رستق) دا Societe Civile به مانای کۆمه لی مه دهنی به کار هاتوو. سالی ۱۶۷۷ جاک بۆسوی Bossuet Jacques - ۱۶۲۷-۱۷۰۴ له کتیی: (سیاسه ت به گێرانه وه ی کتیی پیروۆ) ده نووسی: "کۆمه لی مه دهنی، کۆمه لیکی تیکه ل له و مرۆفانه یه که له ژیر سایه ی یه ک یاسا و یه ک دهوله تدا ژیان ده به نه سه ر"<sup>(۸)</sup>.

رینیسانس و دواتریش شۆرشی پیشه سازی و فه ره نسی ۱۷۸۹ گۆرانکاریی بنه په تییان له ژیان ئابووری - کۆمه لایه تی و سیاسی و کولتووری ئه وروپادا هینایه کایه وه، به جۆریک له رووی یاساییه وه هاوالاتییان یه کسان بوون، جیاوگه کۆمه لایه تی و ئابووری و یاساییه کانی چینه بالاکانی نه هیشت و کۆمه لی له ژیر

هه ژمونى كلېسه هېنايه دهره وه و ئازادىي ئابورى و سياسى بۆ تاك پاراست و به و جورهش ريگه خوښى بوو له بهردهم گه شه كردنى ده ولته تى نوئ و كۆمه لگاي مه دهنى<sup>(۹)</sup>.

ئادام سميس Smith Adam – ۱۷۲۳-۱۷۹۰ پيئو ابوو "كۆمه لگاي مه دهنى ئه و كۆمه له يه، كه پيڤهاتوو له سه ر بنه ماي چالاكيي ئابورىي ئازاد به مه به ستي به رژه وه ندىي تايهت به پالپشتى ده ولته تيكي كارا"<sup>(۱۰)</sup>.

به لاي هيگله وه Georg Wilhelm Fredrich – ۱۷۷۰-۱۸۳۰ كۆمه لگاي مه دهنى: "ئه و قوناغيه له نيوان خيزان و ده ولته تا"<sup>(۱۱)</sup> هيگل پيئى و ابوو كۆمه لگاي مه دهنى توپيگه له په يوه ندىيه كۆمه لايه تىيه كان به دهر له ده ولته، كه سه رچاوه ي له به رژه وه ندىيه كاني تاكه وه وه رگرتوو و به پيئى به رژه وه ندىيه تايه تىيه كانىانه وه تاكه كار پيگه وه گريئ دها له زنجيره يه كي سه ربه خوئى په يوه ندىيه كۆمه لايه تىيه كاندا"<sup>(۱۲)</sup>. هيگل دوو جوړ كۆمه لگه ليك جودا ده كاته وه كۆمه لگاي شار (كۆمه لگاي مه دهنى) كه له سه ر بنه ماي پيشه سازى دروست ده بيت و به كۆمه لگاي بۆرژوازي ناوى ده بات، ئه و پتر كۆمه لگاي لادىيه، كه سه نته رى ژيانى ئه خلاقىيه و له سه ر بنه ماي سروشت و خيزان پيڤهاتوو"<sup>(۱۳)</sup>.

كارل ماركس Marx Karl – ۱۸۱۸-۱۸۸۳ پيئو ابوو "ئازادبوونى كرېكاران ده بيته هوى ئازادىي هه موو مروقايه تى، چونكه هه موو كۆيلايه تىيه كي مروقا له سه ر بنه ماي په يوه ندىي كرېكار به به ره مه وه پيڤهاتوو".<sup>(۱۴)</sup> بۆيه به نه مانى چينه كۆمه لايه تىيه كان و ده ولته كۆمه لگاي مه دهنى بۆرژوا له ناو ده چيئ و كۆمه لگاي مه دهنى راسته قينه پيكدئ كه چه وساندنه وه ي تيدا بنېر ده كرئت.

توكفيل De Tocqville Alexis Charles Henri – ۱۸۰۵-۱۸۵۹ پيئو ابوو كۆمه لگاي مه دهنى ئه مريكايي پيڤهاتوو له سه ر بنه ماي ليك تيگه يشتنى كولتورى و پيگه وه گرئدانى تاكه كان له سه ر بنچينه ي ژيانى تيرونه سه لي گشتى و يه كسانىي كۆمه لايه تى<sup>(۱۵)</sup>.

ده كرى بلين ئه و كۆمه لگايه ي ده سته ردارى په يوه ندىيه كۆمه لايه تىيه كاني كۆمه لايي داخراو ده بيئ و هه نگاوه به ره و كۆمه لگايه كي كراوه دهنى پيئى ده وتريئ كۆمه لگاي مه دهنى.<sup>(۱۶)</sup>

د. تیسیر الناشف پنیوایه كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ئه‌و كۆمه‌لگایه‌یه‌ كه پێكدیت له‌سه‌ر بنه‌مای سنووردارکردنی راده‌ی ده‌ستی‌وه‌ردانی حكومه‌ت و ده‌زگاكانی بۆ چالاکیه‌كانی تاك و ره‌خساندنی فراوانترین ئازادی بۆ تاكه‌كان و توێژه كۆمه‌لایه‌تییه‌كان، تا چالاکیه‌كانیان به‌ ئازادی ئه‌نجام به‌ده‌ن له‌ رێكخراو و سه‌ندیكاكانی وه‌ك: لاوان، قوتابیان، ئافره‌تان، كریكاران، پزیشكان، جووتیاران، هونه‌رمه‌ندان، وهرزشوانان، ... هتد.<sup>(١٧)</sup>

به‌م جۆره كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی چه‌مكی كۆمه‌لایه‌تی و ئابووری و سیاسی و كۆلتووری پێكده‌هینی وه‌ك په‌یوه‌ستیک بۆ په‌یوه‌ندی و چالاکیه‌ خۆبه‌خشه‌كان له‌ نیوان تاك و ده‌وله‌تدا. كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی له‌ پرۆسه‌یه‌کی میژوویدا سه‌ری هه‌لداوه و گه‌شه‌ی كردووه له‌سه‌ر بنه‌مای په‌یوه‌ندییه‌ تێه‌لكێشه‌كانی نیوان چین و توێژاله كۆمه‌لایه‌تییه‌كان، كه به‌ره‌می داب و نه‌ریت، ئایین، مولكداریتی تایبه‌تی هۆیه‌كانی به‌ره‌مه‌ینان، ئاسایشی كۆمه‌لایه‌تی، سه‌روه‌ری یاسا و ئازادی تاك و دیموكراسی. بۆیه ده‌شی بگه‌ینه ئه‌و ئه‌نجامه‌ی بڵێن سیسته‌می سه‌رمایه‌داری باشترین كه‌شوه‌ه‌وای بۆ گه‌شه‌کردنی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ره‌خساندووه، ئه‌وه‌ش له‌ رێگه‌ی فراوانترکردنی ئازادی تاك، دیموكراسی و سه‌روه‌ری یاسا، مولكداریتی تایبه‌تی هۆیه‌كانی به‌ره‌مه‌ینان و مافی مرۆڤه‌وه.

### رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی:

Civil Society organization

گه‌شه‌کردنی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ده‌بێته هۆی فراوانبوونی پانتاییه‌كانی مافه‌كانی مرۆڤ و ئازادیه‌كانی تاك و له‌ ئه‌نجامیشدا سیسته‌می دیموكراسی په‌ره ده‌ستینی و هاوئیشتمان‌بوونیش ده‌بێته ئه‌رك و مافی‌كیش بۆ ئه‌ندامانی كۆمه‌ل. ئه‌رك له‌ پاراستنی ولات، ئاسایشی تاكه‌كان و نه‌به‌زاندنی سنووری ئازادیه‌كانیان، پارێزگاری له‌ سه‌روه‌ت و سامان و ژینگه ..كارکردن بۆ به‌ره‌و پێشه‌وه‌چوونی ولات و گه‌شه‌کردنی، پاراستنی به‌رژه‌وه‌ندی گشتی كه له‌ پاراستنی به‌رژه‌وه‌ندی خودی هاو‌لاتیه‌وه سه‌رچاوه ده‌گرێ وه‌ك: پاراستنی ته‌ندروستی خود و كۆمه‌ل. هتد.

### مافه کانی هاو لاتیښ بریتین له :

مافی ژیان، ئازادی پاده برین، مافی کارکردن، پارێزگاری له تهنروستی، یه کسانى به رامبه ر به یاسا، خویندن .... هتد.

له پینا و هاو لاتیښوون و پاراستنی ئه رک و مافه کانی " هاو نیشتمانانى هه ر ولا تیک له ریگه ی ریځخراو و کۆمه له کانیانه وه، له شیوه و ئه نجامی کاره کانی ده وله تی خو یان ده کۆلنه وه و هه لیان ده سه نگی ن و چاودیری بازرگانان ده که ن نه با دا له قازانجکردندا زیده پوی بکه ن. دوا جار کۆمه لی مه ده نی بو چه سپاندنی سیاسه تی گشتی فشار ده خاته سه ر ده ولت و که رتی تایبه تیش ناچار ده کات ئه رکی کۆمه لایه تی خو یان به جی بگه ی ن.<sup>(۱۸)</sup> ئه رکی کۆمه لی مه ده نی ته نیا ئه وه نییه دیموکراسی و ئازادی تاک و مافی مرؤف و هاو لاتیښوون دا بین بکات به لکو هاو لاتیان به مه به سستی پاراستن و چه سپاندنی مافه کانیان و گه شه کردن بو سوودگه یانن به خو یان و کۆمه لگاکه شیان خو به خشانه له نیو ریځخراوگه لی کدا کۆده بنه وه به مه به سستی به ده سه ته یان و پاراستنی به رزه وه ندییه کانیان و چاودیری کردنی ده زگا کانی ده ولت و پارێزگاری کردن له هاو لاتیښوون، به و ریځخراوانه ده وتریت ریځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی، بویه ده شی بلی ن کۆمه لگای مه ده نی سه رده م بی ریځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی و چالاکیه کانی هه یج مانایه کی نامینی.

بانکی نیوده ولت پی ناسه ی ریځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی ده کات که :  
" بریتیه له و ریځخراوه نا حکومیانه ی دوور له مه به سستی سوود وه رگرتنی مادی پیکه اتوون و له خزمه تی ئه ندامه کانیاندا له بواری کۆمه لایه تی، کولتووری، سیاسی، ئاینی، خیرخوازی ."<sup>(۱۹)</sup>

به لای هه ندیکی تره وه ریځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی " بریتیه له و ریځخراوانه ی به شیوه یه کی ئازاد و خو به خشانه پیکدی ت له ده ره وه ی بازنه و کۆنترۆلی دام و ده زگا کلاسیکیه کانی وه ک: (خیل، مزگه وت و کلێسه و په رستا و مه رجه عیه ت .. هتد) و ده زگا حکومییه کان به مه به سستی پیکه شکردنی خزمه تگوزاری بو ئه ندامه کانی و دا کۆکی کردن له مافه کانی تاک و هاو نیشتمانى بوون دوور له ره عیه ت و مسکین بوون و غولامی تی ."<sup>(۲۰)</sup>

ویکیپیدیا Wikipedia: پێناسه‌ی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ده‌كات كه: "هه‌موو چالاكیه‌كه‌ی خۆبه‌خشانه‌یه‌ كۆمه‌لگای پێ هه‌لده‌ستیت كه ئامانجیه‌كه‌ی هاوبه‌شیان هه‌یه‌ به‌ مه‌به‌ستی پێشكه‌شكردنی خزمه‌تگوزاری، پشتگیری خۆبێدنی ئازاد یان كارکردن له‌سه‌ر سیاسه‌ته‌ گشتیه‌كان وه‌ك بلاوكردنه‌وه‌ی زانیاری، فشار و لێپێچینه‌وه‌ له‌ سه‌رچاوه‌كانی بێپار." (٢١)

به‌و شێوه‌یه‌ كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ژماره‌یه‌كه‌ی فراوان له‌ رێكخراوه‌ ناكۆمه‌ڵه‌ و ئه‌وانه‌ی به‌ مه‌به‌ستی سوودوه‌رگرتن پێك نه‌هێنراون، له‌ ژبانه‌ی گشتیدا ئه‌ركی گرینگیان به‌ به‌رژه‌وه‌ندییه‌كانی ئه‌ندامانی یان كه‌سانی تری له‌ ئه‌ستۆگرتوه‌ به‌ پێی بنه‌ما ئه‌خلاق‌ی یان رووناكیاری یان سیاسی یان زانستی یان ئاینی یان خێرخوازی ...

دیاره‌ كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێكخراوه‌كانی وه‌ك ده‌رئه‌نجامیه‌ك بۆ گه‌شه‌كردنی ئابووری و كۆمه‌لایه‌تی و سیاسی و كۆلتووری كۆمه‌لگای نوی و سه‌رده‌میانه‌ی مرقایه‌تی ده‌بێ له‌ هه‌ر قۆناغ و ئاستیه‌كه‌ی گه‌شه‌كردنی ئه‌و كۆمه‌لگایه‌ و به‌ پێی تابه‌تمه‌ندی و ئاستی میژوویی، فه‌ره‌نگ و داب و نه‌ریت و ئاینی .. هه‌تد هه‌ر كۆمه‌لگایه‌ك شێوازه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و فۆرم و ناوه‌رۆك و میتۆده‌كانی كارکردنی ده‌گۆڕی.

بۆ نموونه‌ رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی له‌ قۆناغی گواستنه‌وه‌ی ده‌ره‌به‌گایه‌تی بۆ سه‌رمایه‌داری، كاتیك كلیسه‌ ده‌سه‌لاتیه‌كه‌ی فراوانی سه‌پاندبوو به‌سه‌ر هه‌موو جومگه‌كانی ژبانه‌دا، یه‌كێك له‌ ئه‌رك و فه‌رمانه‌كانی ئه‌و كۆمه‌لگایه‌ خۆراپسكاندن بوو له‌ هه‌ژمونی كلیسه‌ و یاسا توند و تۆله‌كانی ... به‌ر له‌ چه‌سپاندنی یاساكانی سه‌رمایه‌داری، كاتیك هێشتا هێزی كار ئازاد نه‌بووبوو له‌ ژێر هه‌ژمونی سیسته‌می ده‌ره‌به‌گایه‌تی و په‌یوه‌ندییه‌كانی ئابووری سروشتی، شێواز و ئه‌ركی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی بۆ ئازادکردنی هێزی كار و سه‌رمایه‌ و پاراستنی تاك بوو له‌ ژێر ده‌سه‌لاتی ده‌ره‌به‌گیدا ...

به‌لام كاتیك سه‌رمایه‌داری جێی پته‌و بوو، له‌ قۆناغی ئازادیه‌ی بازرگانیدا ئه‌وكاته‌ی دروشم "لێگه‌ری با كاربكا، لێگه‌ری با تێپه‌ری" بوو دواتریش له‌ سه‌رده‌می پاراستنی بازرگانیدا (الحمايه‌ التجاریه‌) دروشم بوو به‌: پاراستنی

به ره مه می خۆمالی له پیشبرکیی به ره مه می ده ره کی و زیاده کردنی هه نارده له سه ره حسابی هاورده . رېځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی چ له رووی ئابووری، کۆمه لایه تی و سیاسی و کولتووره وه هاو ئاهه نگیان ده کرد له گه ل ئاست و ئه رک و فه رمانی قوناغه که ... ئیستاش له سایه ی سیسته می مۆنۆپۆل و ده سه لاتی رېځخراوه فره نه ته وه یی و نیوده وه لایه تییه کانی وه ک : کارتیل و ترۆست .....

رېځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی له سه ره جیهان کراونه ته وه و به میتۆدی فراوان و به شیوازی گشتگیرتر کار و فرمانه کانیان جیبه جی ده که ن و ئه رکه کانیان له چوارچیوه ی لۆکالی و نیشتمانییدا نه وه ستاوه و ئاستیکی جیهانی به خۆوه گرتوه . له ئیستادا ده توانین دوو جووری سه ره کی له رېځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی به پیی پانتایی کارکردنیان جودا بکه ینه وه :

۱- رېځخراوه نیشتمانی و لۆکالییه کان، بریتین له رېځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی که له سه ره ئاستی نیشتمانی یان لۆکالی کارده که ن و به رنامه کانیان له سنووری نیشتمانی یان ناوچه یه کی دیاریکراو تیناپه ری، وه ک رېځخراوه نیشتمانییه کانی: لاوان، قوتابیان، سه ندیکا کریکاری و پیشه یی نیشتمانی و نه ته وه ییه کان، ئه مانه له رووی به رپۆه بردن و سه رچاوه کانی دارایی و پشتگیرکردنیان ئامانجه کانیان له چوارچیوه ی نیوخۆیی و لۆکالی ده رناچن .

۲- رېځخراوه نیوده وه لایه تی و جیهانییه کان، له سایه ی پرۆسه ی به جیهانیبوون و کرانه وه ی کۆمه لگا نیشتمانییه کان له سه ره یه کتر و پیشکه وتنه بیئه ندازه کانی و هۆیه کانی گواستنه وه و گه یانندن و زیاتر تیه لگیشبوونی کۆمه لگاگان کیشه و گیروگرفت و ئه رک و ماف .. زیاتر تیکه ل به یه کتر بوون و کیشه کان له سه ره ئاستی جیهانی و سه رانسهری کۆمه لگای مرقایه تیدا خۆیان ده نوینن و چاره سه ره ده کرین، له لایه کی تریشه وه پشتگیرییه دارایی و شیوازی به رپۆه بردن سنووره نیشتمانییه کانیان به زاندوه ، بۆیه رېځخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نیش هه ندیکیان بوون به رېځخراوه ی نیوده وه لایه تی و جیهانی و ئه رک و فرمانه کانیان له چوارچیوه یه کی نیشتمانی و نه ته وه ییدا سنووردار نییه و سه رانسهری جیهانیان گرتۆته وه ... له و رېځخراوانه بۆ نمونه : سه نته ری بونیاد Foundation Center :

كۆمه‌لگای په‌یوه‌ندییه‌ پێشكه‌وتووكان (Association for progressive communication): بانکی جیهانی (World Bank)<sup>(٣٣)</sup>

له‌سه‌ر ئاستی جووری چالاکیه‌كان و بواری کارکردنیان رێكخراوه‌کانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ده‌کرێ دابه‌ش بکری‌ن به‌سه‌ر چه‌ند جوړیکه‌وه‌ وه‌ك: ئابووری، سیاسي، زانستی، كۆمه‌لایه‌تی، فه‌ره‌ه‌نگی، گه‌شه‌پیدانی مرویی... جیگه‌ی خۆیه‌تی ئاماژه‌ به‌و راستیه‌ش بکری‌ت كه‌ له‌گه‌ڵ هه‌موو جیاوازییه‌کی رێكخراوه‌کانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی، به‌لام هه‌موویان له‌ كۆمه‌له‌ تایبه‌تمه‌ندییه‌كدا هاوبه‌شن له‌وانه‌ش<sup>(٣٣)</sup>:

١. رێكخراوه‌كان بۆ سوودی تایبه‌ت نین و خۆبه‌خشن، رێكخراوه‌کانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی له‌ لایه‌ن كه‌سانی خۆبه‌خشه‌وه‌ پێكدین و داده‌مه‌زین، مه‌به‌ستیش سوود وه‌رگرتنی تایبه‌ت نییه‌ بۆ دامه‌زینه‌رانی و سه‌رچاوه‌یه‌ك نییه‌ بۆ داها‌ت و سوودی تایبه‌ت و كه‌له‌كه‌کردنی سه‌رمایه‌ی تایبه‌ت، به‌لكو له‌ پیناو به‌رژه‌وه‌ندی گشت ئەندامان و هاوشیوه‌کانیاندا له‌ سنووری چالاکی رێكخراوه‌كه‌دا. ئەگه‌رچی هه‌ندی جار ئه‌و رێكخراوانه‌ كه‌سانیک وه‌ك کارمه‌ند داده‌مه‌زینن به‌رامبه‌ر به‌ کریه‌ك یان مووچه‌یه‌ك، به‌لام شیوازی گشتی و سه‌ره‌کی کارکردن خۆبه‌خش و بی‌به‌رامبه‌ره‌.

٢. نا حکومییه، رێكخراوه‌کانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی نا حکومین و له‌ ژێر هه‌ژمونی ده‌زگا حکومییه‌کاندا نییه‌ و له‌ چوارچۆیه‌ی یاسادا سه‌ربه‌ستانه‌ له‌ ده‌ستیوه‌ردانی ده‌زگا حکومییه‌کان کارده‌که‌ن، ئەگه‌رچی ئه‌و رێكخراوانه‌ په‌یوه‌ندییان به‌ ده‌زگا حکومییه‌کانه‌وه‌ هه‌بی و یارمه‌تی بی‌مه‌رج و زانیاری و هه‌ندی جار ده‌ستگیری داراییش بکری‌ن، به‌لام به‌رپۆه‌بردن و نه‌خشه‌ و پلان و شیوه‌ی کارکردنیان سه‌ربه‌خۆیه‌.

٣. رێكخراوه‌کانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی به‌ مه‌به‌ستی قازانج دروست نه‌بوون، ئەگه‌رچی هه‌ندی جار ئه‌و رێكخراوانه‌ چالاکی بازرگانی و پرۆژه‌ی ئابووری ئەنجام ده‌دن و له‌ ئەنجامدا سوودیکیان بۆ ده‌گه‌رپێته‌وه‌، به‌لام ئه‌و چالاکیانه‌ ئامانج لییان سوود نییه‌ هینده‌ی به‌کارهینانیه‌تی بۆ جیبه‌جیکردنی به‌رنامه‌کانی

رێكخراوه‌كه و جێبه‌جێكردنی پلانه‌كانی و سوودی گشتی بۆ ئه‌ندامان و مه‌به‌ستی رێكخراوه‌كه‌یه.

٤. دیموكراسییه، هه‌موو رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی له‌سه‌ر بنه‌مای دیموكراسی و فره‌یی و ئازادیی تاك پێكهاتوون، میتۆده نادیموكراسی و گشتگیریه‌كان و به‌رته‌سكردنه‌وه‌ی ئازادییه‌كانی تاك له‌و رێكخراوانه‌دا جێیان نابێت‌وه‌ چ له‌ پوو‌ی شیوازی دامه‌زراندن، دا‌رشتنی پلان و كارکردنیان یان شیوازی به‌ده‌سه‌سته‌ینانی سه‌رچاوه‌ی دا‌راییی و خه‌رجکردنی... یان لێكه‌وه‌ ئه‌شانه‌وه‌ی رێكخراوه‌كه‌..هتد.

له‌سه‌ر بنه‌مای دیموكراسیوونی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی، ئه‌و كۆمه‌لانه‌ له‌ په‌یوه‌ندییه‌کی راسته‌وخۆدان له‌گه‌ڵ خه‌لكدا و بۆ هه‌موو كه‌س هه‌یه‌ راسته‌وخۆ په‌یوه‌ندییان پێوه‌ بكات و له‌ چالاکی و كار و فه‌رمانه‌كانیان شاره‌زا بێت و هه‌یچ له‌ خه‌لك نه‌شاردرێت‌وه‌.

جێگه‌ی خۆیه‌تی ئاماره‌ به‌وه‌ش بده‌ین، له‌گه‌ڵ ئه‌و تایبه‌تمه‌ندی‌تانه‌ی هاوبه‌شن له‌ هه‌موو رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نیدا، به‌لام ناكاری نكۆلی له‌وه‌ش بكری، كه‌ به‌رفراوانی و گه‌شه‌كردنی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی چ له‌سه‌ر ئاستی ئاسۆیی یان ستوونی و فراوانبوونی سه‌رچاوه‌ دا‌راییه‌كان و گه‌شه‌كردنی هاوكاریی دا‌راییی بۆ ئه‌و رێكخراوانه‌ و به‌شداریکردنیان له‌ هه‌ندێ پرۆسه‌ی بازگانی و ئابووریدا، هه‌ندێ جار ئه‌و رێكخراوانه‌ وه‌ك پێویست به‌ ئه‌رك و فه‌رمانه‌كانیان هه‌لئاستن و نه‌خشه‌ و پلانه‌كانیان وه‌ك پێویست جێبه‌جێ ناكه‌ن و جاروباریش ده‌گلێن له‌ كاری گه‌نده‌لی و سوودی تایبه‌ت و ده‌ستپوه‌ردان و به‌كارهێنان بۆ به‌رژه‌وه‌ندی كۆمپانیا و ده‌زگا ده‌وله‌تی و نێوده‌وله‌تییه‌كان بۆ نمونه‌ گه‌نده‌لییه‌كانی به‌رنامه‌ی نه‌وت به‌رامبه‌ر به‌ خۆراك.

### كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی له‌ كوردستاندا:

له‌گه‌ڵ گه‌شه‌كردنی شاره‌كان و كۆبوونه‌وه‌ی ژماره‌یه‌کی زۆر له‌ پیشه‌گه‌ران و فراوانبوونی بازگانی له‌ رۆژه‌لاتی ئیسلامیدا، جوهره‌ رێكخستنیکی پیشه‌یی له‌ شیوه‌ی سه‌ندیكادا له‌ نێو پیشه‌گه‌راندا پێكهات، به‌ مه‌به‌ستی پۆلینكردنی وه‌ستا

و خه‌لفه و شاگرد و...، مۆله‌تدان به‌ پێشه‌گه‌ران و پاراستن و گه‌شه‌کردنی به‌رژه‌وه‌ندییه‌کانی پێشه و پێشه‌کاران...<sup>(٢٤)</sup> به‌لام تێگه‌یشتنی نوی بۆ کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێکخراوه‌کانی و چالاکییه‌کانیان وه‌ک زاده‌یه‌کی گه‌شه‌کردنی کۆمه‌لایه‌تی - ئابووری و سیاسی و کولتووری له‌ مێژووی نوێدا په‌یوه‌سته به‌و گۆرانکاریانه‌ی له‌ سه‌ده‌ی هه‌ڤده‌وه له‌ ئه‌وروپا ده‌ستیان پێکردوه و تا ئێستاش به‌رده‌وامیان هه‌یه و له‌ ئه‌نجامدا سیستمی سه‌رمایه‌داری و دیموکراسییان گه‌شه‌پێدا.

کوردستان و گه‌له‌که‌ی، وه‌ک ولاتیکی داگیرکراوی بۆ قه‌واره‌ی ژێر ده‌سته‌ی ده‌سه‌لاتدارانی ده‌وله‌تی فارس (ئێران) و عوسمانی، دووره‌ په‌ریز بوون له‌و گۆرانکاریانه و زیاتریش له‌وه گه‌لی کوردستان له‌ په‌راویزی گه‌لانی فارس و تورك و دواتر عه‌ره‌بیشدا ده‌ژیا، که ئه‌وانه‌ خۆیان له‌ کاروانی گه‌لان و گه‌شه‌کردنیان جیما بوون<sup>(٢٥)</sup>. بۆیه کوردستان و گه‌له‌که‌ی جگه له ژێر ده‌سته‌ی بیگانه له سایه‌ی شیوازی به‌ره‌مه‌ینانی ده‌ره‌به‌گایه‌تی ده‌رباز نه‌بوون. کاتیکیش دوا‌ی جه‌نگی جیهانی یه‌که‌م، هه‌یزه داگیرکهره ئه‌وروپاییه‌کان راسته‌وخۆ هاتنه‌ ناوچه‌که و داگیریان کرد، تاراده‌یه‌کی زۆر پارێزگارییان له‌ شیوازه‌کانی به‌ره‌مه‌ینانی پێش سه‌رمایه‌داری ده‌کرد تا درێژه به‌ ده‌سه‌لاتی خۆیان و تالانکردنی ناوچه‌که بده‌ن. بۆیه پرۆسه‌ی به‌مه‌ده‌نیکردنی کۆمه‌لگا و سه‌ره‌لدانی رێکخراوه‌کانی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و چالاکییه‌کانیان له‌ کوردستاندا دواکه‌وت. ئه‌وه‌شمان له‌ یاد نه‌چیت که کوردستان وه‌ک به‌شیک له‌ ولاتانی رۆژه‌لات، هه‌ر له‌ کۆنه‌وه سیستمی به‌ره‌مه‌ینانی ئاسیایی بالاده‌ست بووه‌ تیایدا و به‌ره‌مه‌ینی ده‌سه‌لاتی مه‌رکه‌زی سه‌ته‌مکار و مله‌وری بووه. بۆیه پرۆسه‌ی به‌مه‌ده‌نیبوون هه‌ر خۆی له‌ خۆیدا زه‌مینه‌ی پێویستی بۆ نه‌په‌خساوه<sup>(٢٦)</sup>.

به‌پێی ئه‌وه‌ی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێکخراوه‌کانی زاده‌ی سیستمی سه‌رمایه‌داری و دیموکراسی و هه‌زری لیبیرالیزمه، بۆیه ده‌بی له‌و سه‌رچاوانه‌وه بگه‌رین بۆ سه‌ره‌تا‌کانی سه‌ره‌لدانی رێکخراوه‌کانی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی لای کورد. دیاره ده‌ستنیشانکردنی خالی سه‌ره‌تای ئاشنا‌بوونی کورد به‌ هه‌زری لیبیرالیزم ئاسان نییه، چونکه لایه‌نیکی لێل و تاراده‌یه‌کیش پچر پچره<sup>(٢٧)</sup>، به‌لام ناشکری

رووداویکی گرنگی وهک ده رکردنی رۆژنامه ی کوردستان له قاهیره ۲۲ نیسانی ۱۸۹۸ له لایهن مقداد به درخانه وه پشتگوێ بخری، که خالیکی وه رچه رخانه میژوویی بوو له بزوتنه وه ی رووناکبیری و سیاسی له کوردستاندا و، ده کړی به سه ره تای سه ره له دانی ریڤکخراوه کانی کۆمه لگای مه ده نی دابنریت. دامه زانندن و بلاوکردنه وه ی رۆژنامه ی کوردستان و دور له ده سه لاتی سیاسی و به مه به سستی هۆشیارکردنه وه ی خه لکی کوردستان به میژوو و فره نگ و زمانی خۆیان و راجله کاندنیان به هزری ئازادبخوازانه و ده سته که وته ئابووری و کۆمه لایه تی و زانستییه کانی کۆمه لگای مرۆفایه تی، به تایبه تی له ئه وروپادا و ناشناکردنیان به گه وره پیاوان و سه رکرده و زانایانی کورد و کوردستان... خۆی له خۆیدا چالاکییه کی مه ده نیی گه وره بوو له و رۆژگاره دا، ئه گه رچی ئه و چالاکیانه له سایه ی سیستمیکی دیموکراسیدا نه کراوه و له قاهیره یه کی دوره ده سستی ده سه لاته سته مکاره کانی عوسمانیدا ئه نجامدراوه و به پیی یاساکانی عوسمانی لادان و سه رپێچییه کی گه وره بووه بۆ فره مانی سولتان و دامو ده زگا کانی "خه لافه ت" ی ئه و سه رده مه . به لام کاریکی خۆبه خشانه و دور له قازانجی تایبه ت و به مه به سستی سوودی گشتی و نیشتمانی و نه ته وه یی ئه نجامدراوه (۲۸).

دیاره کۆمه لگای مه ده نی و ریڤکخراوه کانی وهک به شیک له سه ره خانی کۆمه لایه تی شیوازی به ره مه پینانی سه رمایه داری، زاده ی کۆمه لگای رۆژئاوایییه و سوودوهرگرتن له ئه زموونه کانی کۆمه لگای رۆژئاوایی کاریکی پیویست و به جییه ، به لام له هه ر کۆمه لگایه کیشدا به پیی هه لومه رچی میژوویی و دابونه ریت و تایبه تمه ندییه کولتووورییه کانی، شیواز و ره نگ و بۆی جیاواز وه رده گری و ناکری له کۆمه لگا رۆژه لاتییه کاندا ئه زموونی رۆژئاوایی کوتومت کۆپی بکری. به و پییه شیوازی له دایکبوون و گه شه کردن و بگره ئه رک و فره مانه کانی کۆمه لگای مه ده نی و ریڤکخراوه کانی له کوردستاندا جیاواز ده بیّت.

ئه و ریڤکخراو و کۆمه له سیاسی و کۆمه لایه تییه نه ی له کۆتایی سه ده ی ۱۹ و سه ره تای سه ده ی ۲۰ دا له لایهن ده سه ته بزیری رووناکبیری کورده وه دامه زران له شاره گه وره کانی ده ره وه ی کوردستان به تایبه تی ئه سه ته مبول (۲۹)، نمونه یه کی تری ریڤکخراوه کانی کۆمه لگه ی مه ده نین لای کورد. راسته کۆمه لی مه ده نی بریتییه

له‌و فۆرماسیۆنه‌ كۆمه‌لایه‌تییه‌یه‌ی كه‌ ئامانجیان گرتنه‌ ده‌ستی ده‌سه‌لاتی سیاسی نییه‌، به‌لام به‌وه‌ش رازی نیین كه‌ له‌ ره‌وتی میژووی كۆمه‌لدا هیچ رۆلێكیان نه‌بی<sup>(۳۰)</sup>. ناكړی ره‌چاوی ئه‌وه‌ش نه‌كړی، كه‌ گه‌لانی ژێرده‌سته له‌ قۆناغی رزگاربخوازی نیشتمانی و نه‌ته‌وه‌ییدا خه‌باتی سیاسی ئاراسته‌كراو له‌ پێناو سه‌ربه‌خوایی نیشتمانی و دیموكراسیدا به‌شیكی گرنه‌گ له‌ بزاقی مه‌ده‌نی و رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی پێكده‌هێنن، چونكه‌ خه‌باتی رزگاربخوازی گه‌لانی بنده‌ست ناوه‌رۆكێكی دیموكراسییان هه‌یه‌، بۆیه‌ هه‌رچی رێكخراوه‌ و كۆمه‌له‌ و بزاقه‌ سیاسییه‌ نیشتمانی و نه‌ته‌وه‌یی و دیموكراسی هه‌یه‌ له‌ كوردستاندا، ده‌كړی بخه‌ریته‌ ئیو چوارچۆیه‌ی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگه‌ی مه‌ده‌نییه‌وه‌، هه‌ر له‌ (یه‌كێتی كوردان)<sup>(۳۱)</sup> هه‌وه‌، عه‌زمی قه‌ومی كورد، هه‌تی، كۆمه‌له‌ی ته‌عالی ژیان، كۆمیته‌ی ئیستقلالی كوردستان، خۆبیوون<sup>(۳۲)</sup>... هتد.

دوای جه‌نگی جیهانی دوهم و تێكشكانی به‌ره‌ی فاشیزم و گه‌شه‌كردنی بزوتنه‌وه‌ی شوێشگێری له‌ جیهاندا، بزوتنه‌وه‌ی رزگاربخوازی كوردستانیش گه‌شه‌یه‌كی به‌رچاوی به‌خۆیه‌وه‌ دی و له‌ ئه‌نجامدا هه‌لومه‌رجی له‌دايكبوونی ده‌سته‌لاتێكی سه‌ربه‌خۆی نیشتمانی له‌ به‌شێك له‌ رۆژه‌لاتی كوردستاندا به‌ ناوی كۆماری كوردستان هاته‌ كایه‌وه‌.

رۆژگاره‌كانی كۆماری كوردستان له‌ مه‌هاباد و ئه‌وه‌ هه‌لومه‌رجه‌ ئازادییه‌ی هاته‌ ئاراهه‌، كه‌ شوه‌ه‌وايه‌كی گونجایی بۆ ژماره‌یه‌ك له‌ رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی ره‌خساند و، چالاکییه‌ مه‌ده‌نییه‌كان پێیان نایه‌ قۆناغێكی نوێوه‌، كاتیك رێكخراوه‌كانی: ژنان، لاوان، به‌چكه‌شیران، كړێكاران<sup>(۳۳)</sup>... به‌ ئازادی هاتنه‌ كایه‌وه‌ و ده‌ستیانكرد به‌ چالاکی كۆمه‌لایه‌تی و هونه‌ری و داكۆكێكردن له‌ ماف و به‌رژه‌وه‌ندییه‌كانی چین و توێژاله‌ كۆمه‌لایه‌تییه‌كانیان... به‌لام دیاره‌ كورتیی ته‌مه‌نی كۆماری كوردستان، مه‌ودای نه‌دا ئه‌و رێكخراوانه‌ وه‌ك پێویست گه‌شه‌ بكه‌ن هه‌ر به‌ نه‌مانی كۆمار و گه‌پانه‌وه‌ی ده‌سته‌لاتدارانی تاران و دام و ده‌زگاكانیان ئه‌و رێكخراوانه‌یان ریشه‌كێش كرد و كه‌ شوه‌ه‌واكه‌ی گۆپی.

له‌ خوارووی كوردستانیش جگه‌ له‌ پارتی دیموكراتی كورد كه‌ له‌ ۱۶ی ئابی ۱۹۴۶ دامه‌زرا ژماره‌یه‌ك له‌ رێكخراوه‌ی پێشه‌یی و دیموكراسی له‌دايك بوون وه‌ك

رێكخراوه‌كانی: قوتابیان، لاوان، ئافره‌تان، .. هتد. ئه‌و رێكخراوانه‌ ئه‌گه‌رچی به‌ نه‌ینی کاریان ده‌کرد، به‌لام رۆلێکی به‌رچاویان له‌ هۆشیارکردنه‌وه‌ و رێكخستن و به‌رگریکردن له‌ داخواییه‌کانی چین و توێژاله‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کانیان ده‌کرد<sup>(٣٤)</sup>. راسته‌ له‌ سه‌رده‌مه‌دا سیسته‌میکی دیموکراسی له‌ ئارادا نه‌بوو، ده‌ولت مه‌ودای کارکردنی ئازادی بۆ رێكخراوه‌ پێشه‌یی و دیموکراتیه‌کان نه‌په‌خساندبوو، به‌لام دیاره‌ له‌ کۆمه‌لگا دواکه‌وتوووه‌کاندا، ئه‌و کۆمه‌له‌ی که‌ تاکه‌کانی له‌ قونای تاکه‌راییه‌وه‌ گه‌یشتبانه‌ (تاکایه‌تی) و له‌ فیرقه‌ گه‌راییه‌وه‌ په‌پینه‌وه‌ به‌ره‌و رێكخراوه‌بیبوون و له‌ ئیراده‌گه‌راییه‌وه‌ به‌ره‌و سامانگه‌راییی و له‌ ملکه‌چی ده‌سته‌جه‌معییه‌وه‌ به‌ره‌و شه‌هامه‌تی مه‌ده‌نی و له‌ کۆمه‌لگه‌راییه‌وه‌ به‌ره‌و به‌لێنده‌رایه‌تی کۆمه‌لایه‌تی له‌ باوه‌ربوون به‌ ئه‌فسانه‌ به‌ره‌و ئه‌قلانییه‌ت و له‌ ره‌عیه‌تبوونه‌وه‌ به‌ره‌و هاوولاتیبوون، ده‌توانی‌ بانگه‌شه‌ی مه‌ده‌نیه‌تیبوونی خۆی بکات<sup>(٣٥)</sup>، و ئه‌و رێكخراوه‌ و چالاکیانه‌ش ده‌چنه‌ بازنه‌ی رێكخراوه‌کان و چالاکییه‌ مه‌ده‌نییه‌کانه‌وه‌.

دوای شۆرشێ (١٤ ته‌مووزی ١٩٥٨) له‌ عێراقدا، هه‌لومه‌رجێکی له‌بار هاته‌ ئاراوه‌ بۆ کارکردنی مه‌ده‌نیانه‌<sup>(٣٦)</sup>. رێكخراوه‌ پێشه‌یی و دیموکراسیه‌ کوردستانییه‌کانی وه‌ک: کرێکاران، جووتیاران، قوتابیان، ئافره‌تان... چالاکانه‌ که‌وتنه‌ خه‌باتی مه‌ده‌نیانه‌ ده‌توانین بڵێین به‌ تایبه‌تی سالی یه‌که‌می ته‌مه‌نی شۆرشێ سالیکی زیڕین بوو بۆ چالاکییه‌ مه‌ده‌نییه‌کان. به‌لام له‌ رووداوه‌کانی (١٤ ته‌مووزی ١٩٥٩) وه‌ له‌ که‌رکوک پاشه‌کشه‌یه‌کی ئاشکرا له‌ ره‌وتی دیموکراسیانه‌ی ده‌سته‌لاتی قاسمدا رووی دا<sup>(٣٧)</sup> و چالاکییه‌ مه‌ده‌نییه‌کان به‌ره‌و لاوازی و سستی چوون، دواتر له‌ ئه‌نجامی کوده‌تای (٨ شووباتی ١٩٦٣ کاتیگ به‌عسییه‌کان ده‌سته‌لاتیان گرته‌ ده‌ست، هه‌یج مه‌ودایه‌کیان بۆ چالاکییه‌ دیموکراسی و مه‌ده‌نییه‌کان نه‌هه‌یشته‌وه‌<sup>(٣٨)</sup>.

رێكخراوه‌ پێشه‌یی و دیموکراسی و سه‌ندیکایییه‌کان جاریکی تر له‌ خوارووی کوردستان دوای مۆرکردنی رێککه‌وتنه‌نامه‌ی ١١ مارتی ١٩٧٠<sup>(٣٩)</sup> له‌ نیوان سه‌رکردایه‌تی بزوتنه‌وه‌ی رزگاریخوازی کوردستان و حکومه‌تی عێراقدا، که‌وتنه‌ چالاکی مه‌ده‌نی، یه‌کێتی جووتیارانی کوردستان، یه‌کێتی کرێکارانی

كوردستان، قوتابیان و لاوان، ئافره‌تان، مامۆستایان... هتد، به‌گورپ و تینیکی نوێوه‌هاتنه‌وه‌گۆره‌پانی ئاشکرا و خه‌باتی مه‌ده‌نیانه‌ و داكۆکیکردن له‌ به‌رژه‌وه‌ندی چینی و توێژاله‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کانیان و هۆشیارکردنه‌وه‌ی خه‌لك به‌ ئه‌رك و مافه‌کانیان، ئه‌مه‌ جگه‌ له‌وه‌ی خه‌باتی نه‌ته‌وه‌یی و نیشتمانی لایه‌نیکی به‌رچاوی چالاکیی ئه‌و رێكخراوانه‌ بوو. ئه‌م قۆناغه‌ش جاریکی تر به‌ شکست کۆتایی هات و ساڵی ۱۹۷۴ به‌ هێرشێ سه‌رتاسه‌ری سوپای عێراق بۆ سه‌ر کوردستان<sup>(۴)</sup> و جیه‌جی نه‌کردنی خاله‌کانی رێککه‌وتنه‌نامه‌ی ۱۱ی مارتی ۱۹۷۰ و قه‌ده‌غه‌کردنی چالاکییه‌کانی رێكخراوه‌ مه‌ده‌نییه‌ کوردستانیه‌کان و راوه‌دووان و گرتنی ئه‌ندام و چالاکوانه‌کانیان.. هه‌موو هه‌لومه‌رجیکی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێكخراوه‌کان نه‌مان به‌ تایبه‌تی دوا‌ی په‌یمانی جه‌زائیری ساڵی ۱۹۷۵ی نیوان عێراق و ئێران و نسکۆی شوێرشێ ئه‌یلول<sup>(۴)</sup>. ئه‌و رێكخراوه‌ کارتۆنیانه‌ش که به‌ناوی: کرێکاران، جووتیاران، ئافره‌تان، قوتابیان و لاوان.. هتد دوا‌ی نسکۆ له‌ کوردستاندا پیکه‌یتران جگه‌ له‌ کۆمه‌له‌ ده‌زگایه‌کی وابه‌سته‌ به‌ ده‌سه‌لاتی فاشی و دیکتاتۆری به‌عسی زیاتر هه‌یچی تر نه‌بوون.

جیگه‌ی خۆیه‌تی ئاماژه‌ به‌وه‌ش بده‌ین، که به‌ درێژایی ماوه‌ی شوێرشێ ئه‌یلول ۱۹۶۱- مارت ۱۹۷۵ چ له‌ سه‌رده‌می ئاشتیدا، وه‌ك ئاماژه‌ی پیکرا، رێكخراوه‌ پیشه‌یی و دیموکراسیه‌ کوردستانیه‌کان له‌ سه‌رانسه‌ری خوارووی کوردستاندا چالاکییان هه‌بووه‌، له‌و کاتانه‌شدا که شه‌پ و په‌لاماردانی ده‌سه‌لاتداری عێراق هه‌بووه‌ بۆ سه‌ر کوردستان، ئه‌و رێكخراوانه‌ چالاکیی مه‌ده‌نیی خۆیان له‌ ناوچه‌ ئازادکراوه‌کانی ژێر ده‌سه‌لاتی شوێرشدا به‌رده‌وام بووه‌. شوێرشێ ئه‌یلول له‌ ناوچه‌ ئازادکراوه‌کاندا هه‌ستاوه‌ به‌ رێکخستنی کار و ته‌ندروستی، کارگێری، دادوه‌ری.. هتد. ده‌کرێ ئه‌و "دامه‌زراوانه‌" به‌ جوړیک له‌ رێكخراوه‌ی مه‌ده‌نی بدرینه‌ قه‌له‌م. راسته‌ ئه‌و ده‌زگایانه‌ له‌ سایه‌ی ده‌سه‌لاتی شوێرشگێری بزوتنه‌وه‌ی رزگاربخواری نیشتمانی و دیموکراسیی کوردستاندا چالاکییان نواندوه‌ و به‌ ئه‌رکی خۆیان هه‌ستاوان، به‌لام ناشکرێ هه‌لومه‌رجی ئه‌و قۆناغه‌ بۆ کۆمه‌لگای بی‌ ده‌وله‌ت و گه‌لیکی ژێر ده‌سته‌ی نیشتمانی داگیرکراو ره‌چاو نه‌کرێ.

دوای راپه‌ڕینی به‌هاری ١٩٩١ و هه‌لبژاردنی په‌رله‌مانی کوردستان و له‌دایکبوونی حکومه‌تی هه‌رێم، به‌تایبه‌تی دوای هه‌ره‌سه‌هینانی رژیمی به‌عس له‌ عێراق ساڵی ٢٠٠٣ ژماره‌یه‌کی زۆر له‌ رێکخراوه‌کانی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی شانبه‌شانی هێز و حزبه‌ سیاسی و رێکخراوه‌ پێشه‌یی و دیموکراسیه‌کان سه‌ریان هه‌لدا و که‌وتونه‌ته‌ چالاکی، به‌لام جیگه‌ی ئاماژه‌ پێکردنیشه‌ زۆربه‌ی هه‌ره‌ زۆری ئه‌و رێکخراوانه‌ هه‌شتا وه‌ک پێویست نه‌یانتوانیوه‌ له‌ ژێر هه‌ژموونی حکومه‌ت و حزبه‌ سیاسیه‌کان خۆیان ده‌رباز بکه‌ن.

دیاره‌ هاتنه‌کایه‌ی کۆمه‌لی مه‌ده‌نی و رێکخراوه‌کان، ده‌روازه‌یه‌کی گرنگه‌ به‌رووی دیموکراسیدا، به‌لام ته‌نیا ئاماده‌یی ئه‌و هه‌لومه‌رجه‌ نابێته‌ هۆی هه‌ره‌سه‌هینانی سه‌تمکاری و پیاوه‌کردنی دیموکراسی، چونکه‌ سه‌رپه‌وه‌ی کولتوور و وێرانه‌کانی دیکتاتۆریه‌ت به‌ له‌دایکبوونی رێکخراوه‌ مه‌ده‌نییه‌کان نایه‌ته‌ دی و ئه‌و پرۆسه‌یه‌ پێویستی به‌ هه‌لومه‌رجه‌ زیاتر و کار و کاتیکی زۆر و دووردریژ هه‌یه‌.

جیگه‌ی سه‌رنجه‌، دوای راپه‌ڕین و هه‌لبژاردنی په‌رله‌مان و دامه‌زراندنی حکومه‌تی هه‌رێمی کوردستان، به‌ره‌ی کوردستانی و هه‌یه‌زه‌ سیاسیه‌کان، داموده‌زگا و شیوازی کارکردنی رژیمی پێشوویان به‌ میرات بۆ مایه‌وه‌ و نه‌یانتوانی به‌ ته‌واوی خۆیان له‌ پاشماوه‌کانی ده‌ربازکه‌ن، بۆیه‌ به‌ حیزبیکردن و هه‌ل‌دان بۆ پیاوانکردنی ده‌سه‌لات و سه‌روه‌ت و سامان بووه‌ شیوازیی له‌ شیوازه‌کانی کارکردنی حیزب، ئه‌مه‌ش بووه‌ هۆی سه‌رپه‌وه‌ی مولکداریه‌تی ده‌ولت بۆ هۆیه‌کانی به‌ره‌مه‌هینان له‌ زۆر بواردا و دواتریش پیاوانکردنی له‌ لایه‌ن که‌سه‌ ده‌ستپێشوووه‌کانی حیزب و رێکخراوه‌ سیاسیه‌کان و ده‌سه‌لاته‌وه‌، به‌ ناوی تاییه‌تکردنی که‌رتی گشتیه‌وه‌ (خصخصة القطاع العام) له‌ ئه‌نجامیشدا بووه‌ هۆی زیاده‌بوونی رێژه‌ی بیکاری و قوولبوونه‌وه‌ی جیاوازی چینیایه‌تی و به‌رته‌سککردنه‌وه‌ی پانتایی ئازادی ئابووری و دارایی و سیاسی و کۆمه‌لایه‌تی...

دواتریش شیواندنی چالاکییه‌کانی رێکخراوه‌کانی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی.

به‌ مه‌به‌ستی یه‌کریزی گه‌لی کوردستان و هه‌لدانه‌وه‌ی لاپه‌ره‌یه‌کی نوی هه‌یه‌ نه‌یستمانیه‌ کوردستانیه‌کان دوای راپه‌ڕین لێبووردنیکه‌ گشتی بۆ سه‌دان هه‌زار

به‌كریگی‌راو و ده‌ستنده‌خۆر و پیاوی رژی‌می به‌عس ده‌رکرد و به‌و پێیه‌ی به‌شیکی به‌رچاو له‌ سه‌رکرده‌ی ئه‌و به‌كریگی‌راوانه‌ سه‌رۆك خێل و شیخ و به‌گ و ئاغا و... بوون ئه‌مه‌ش ئه‌گه‌رچی بۆ ئه‌و سه‌رده‌مه‌ کارێکی دووربین و چاک بوو بۆ پاراستنی ده‌ستکه‌وته‌کان و یه‌کپیزی گه‌ل، به‌لام گرنگیدانی زیاد و به‌خشینه‌وه‌ی جیاوگی چاوه‌پواننه‌کراو بۆ ئه‌وانه‌، بووه‌ هۆی گێرانه‌وه‌ی پله‌ و پایه‌ی کۆمه‌لایه‌تی و سیاسی و ئابووری، ئه‌و پله‌وپایانه‌ی به‌شیکی زۆری له‌ سیبهری ده‌سه‌لاتی به‌عسا له‌ ده‌ستدرابوون.. دواجاریش هه‌ر ئه‌و توێژاله‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌ بوونه‌ هۆی خۆشکردنی ناگری شه‌ری نیوخۆ و پاشه‌کشه‌کردن به‌ هه‌ندیک له‌ ده‌ستکه‌وته‌کانی راپه‌رین و پته‌وکردنی پێگه‌ی ئابووری.. کۆمه‌لایه‌تی و سیاسی و سه‌ربازی خۆیان له‌سه‌ر حسابی مافی هاوولاتیان و گه‌رانه‌وه‌ بۆ په‌یوه‌ندییه‌ نه‌ریتییه‌کان. فیستیفالی خێله‌کان، مه‌کتبه‌ی کۆمه‌لایه‌تی و گه‌رانه‌وه‌ی ئاشته‌وایی خێله‌کی (الصلح العشائری) نمونه‌ی ئه‌و پاشه‌کشانه‌ن. هه‌ر ئه‌وه‌ش وای له‌ (پ. د. ئانیمارد شمیدت کالیرت) سه‌رۆکی به‌شی پلاندانان له‌ زانکۆی (دۆرتمۆند) کردووه‌ که‌ پێی وای: کوردستان هێشتا رێگه‌ی داها‌تووی نه‌دۆزیوه‌ته‌وه‌. تا ئیستا به‌ ته‌واوی یه‌کلایی نه‌بۆته‌وه‌ داخۆ کۆمه‌لگای کوردی ده‌یه‌وێت چ رێگه‌یه‌ك به‌ره‌و داها‌توو بگرێته‌به‌ر.. هێشتا پێکهاته‌ی ژێرخانه‌کانی پێش دیموکراسی، به‌ تابه‌تی ژێرخانی به‌هێزی عه‌شیره‌ت له‌ ئارادایه‌<sup>(٤٢)</sup>. به‌لای عه‌تا قه‌ره‌داغیشه‌وه‌، کۆمه‌لگای کوردستانی کۆمه‌لگایه‌کی دواکه‌وتوو و هێشتا نه‌بۆته‌ کۆمه‌لگایه‌کی مه‌ده‌نی، ته‌نانه‌ت حیزبه‌کانیش به‌ عه‌قلیه‌تیکی رۆمانسی و ره‌دکرنه‌وه‌ی به‌رامبه‌ر و خۆیان به‌ خاوه‌ن چاره‌سه‌ری هه‌موو کێشه‌کانی کۆمه‌لگا ده‌زانن و ئه‌مه‌شیان گواستۆته‌وه‌ بۆ ده‌سه‌لاتی کوردی، ئه‌و پێی وایه‌ یه‌کێک له‌ هۆکاره‌کانی شه‌ری نیوخۆش هه‌ر ئه‌و دواکه‌وتوویی و عه‌قلیه‌ته‌ خێله‌کییه‌ بوو، که‌ ناتوانی ئه‌وانی تر ببینی و قبوولیان بکات<sup>(٤٣)</sup>. ئه‌م بێر و بۆچوونه‌ تارا‌ده‌یه‌کی زۆر له‌ راستیه‌وه‌ نزیکه‌. ئه‌وه‌ش وای کردووه‌ ئه‌ندامی‌کی په‌رله‌مان، سه‌رۆکی هه‌ریم به‌ سه‌رۆکی خۆی نازانی، هه‌ر له‌به‌ر ئه‌وه‌ی خۆی ده‌نگی پێ نه‌داوه‌ و سه‌ر به‌حیزبه‌که‌ی ئه‌و نییه‌<sup>(٤٤)</sup>!!!

به پێی هه‌ندی سه‌رچاوه له هه‌ریمی كوردستاندا زیاتر له هه‌زار رێكخراوی ناكۆمی هه‌یه <sup>(40)</sup>، به‌لام وه‌ك ئاماژه‌مان پێدا به هۆی تێه‌لكێشی چالاکی ئه‌و رێكخراوانه له‌گه‌ڵ كاری حیزبیدا و هه‌لومه‌رجی ئابووری و كۆمه‌لایه‌تی هێشتا هه‌نگاوی زۆر ماوه بنه‌یت له پێناو به مه‌ده‌نیکردنی كۆمه‌ڵ.

له ئه‌نجامی نه‌بوونی قه‌واره‌یه‌کی سیاسی یه‌كگرتووی سه‌ربه‌خۆ له كوردستاندا و دابه‌شكردنی به‌سه‌ر چوار ده‌وله‌تی داگیركهری سه‌ته‌مكاری دیکتاتۆریدا، پرۆسه‌ی به مه‌ده‌نیه‌بوونی كۆمه‌لگا له كوردستاندا و چالاکیه‌كانی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی چه‌ند په‌یوه‌سته به هه‌لومه‌رجی نیوخۆی كوردستانه‌وه، هێنده‌ش كه‌وتۆته ژێر کاریگه‌ری بارودۆخی ئابووری - كۆمه‌لایه‌تی و سیاسی ئه‌و ولاتانه‌وه و، به هه‌لكشان و داكشانی ئه‌و مه‌رجانه پرۆسه‌ی به مه‌ده‌نیه‌بوون و چالاکیه‌كانی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی دووچاری هه‌لكشان و داكشان ده‌بنه‌وه، له لایه‌کی تریشه‌وه ئه‌وه‌ی تیبینی ده‌كرێت به پێی چالاکی و كاریی بزوتنه‌وه‌ی رزگاریخواری نیه‌ستمانی له خوارووی كوردستاندا، پرۆسه‌ی به مه‌ده‌نیه‌بوون و چالاکیه‌كانی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی كارامه و پێشكه‌وتووترن به به‌راورد له‌گه‌ڵ پارچه‌كانی تری كوردستاندا.

### ئه‌ نجام

كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێكخراوه‌كانی وه‌ك سه‌رخانیكی سیسته‌می سه‌رمایه‌داری له‌ كۆمه‌لگایه‌كی پێشكه‌وتوو و دیموكراسیدا سه‌ره‌له‌ده‌ن و گه‌شه‌ ده‌كه‌ن. دیاره‌ له‌ هه‌ر قۆناغێكی گه‌شه‌كردنی ئه‌و سیسته‌مه‌شدا به‌ پێی هه‌لومه‌رجی میژوویی و تایبه‌تمه‌ندییه‌كانی، كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێكخراوه‌كانیش شیواز و جۆری گونجاو له‌گه‌ڵ ئه‌و مه‌رجه‌ میژووییانه‌دا وه‌رده‌گرن.

به‌ مه‌ده‌نیبوونی كۆمه‌لگا و چالاكی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی، ده‌سه‌لاتی ده‌وله‌ت لاواز نابێت، به‌ پێچه‌وانه‌وه‌ ئه‌ركه‌كانی ده‌وله‌ت و ده‌زگاكانی سووكتر ده‌كات و له‌ رێگه‌ی قوولكردنه‌وه‌ و به‌هێزكردنی هاوولا‌تیبوونه‌وه‌ هاوولا‌تییان و رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی به‌ به‌شێك له‌ ئه‌ركه‌كانی ده‌زگا ده‌وله‌تییه‌كان هه‌لده‌ستن و ده‌وله‌تیش ده‌ستبه‌تال ده‌بێت بۆ ئه‌نجامدانی كاره‌ سه‌ره‌كییه‌كانی خۆی.

له‌ ئه‌نجامی دواكه‌وتوویی ئابووری - كۆمه‌لایه‌تی و سیاسی و نه‌بوونی قه‌واره‌یه‌كی سه‌ربه‌خۆی نیشتمانی و نه‌ته‌وه‌یی و درێژخایه‌نی ده‌سه‌لاتی سه‌ته‌مكاری، سه‌ره‌له‌دان و گه‌شه‌كردن و شیوازی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێكخراوه‌كانی له‌ كوردستاندا جودایه‌ و خودان تایبه‌تمه‌ندی خۆیه‌تی...

به‌ هه‌لكشان و داكشانی بزوتنه‌وه‌ی رزگارخوازی نیشتمانی، پرۆسه‌ی مه‌ده‌نیبوون و گه‌شه‌كردنی رێكخراوه‌كان له‌ هه‌لكشان و داكشاندا بوون، تا ئاستێك هه‌ندی جار پچرپچری و ته‌مومژاوی و شپرزهی پێوه‌ دیار بووه‌، بۆیه‌ ئه‌و پرۆسه‌یه‌ له‌ خوارووی كوردستاندا به‌ راورد له‌گه‌ڵ پارچه‌كانی تری كوردستاندا دیارتر و پێگه‌یشته‌وتره‌. مانه‌وه‌ و پارێزگاریكردنی په‌یوه‌ندییه‌ نه‌ریتییه‌كانی پێش سه‌رمایه‌داری به‌ تایبه‌تی سیسته‌می خێلایه‌تی ئاسته‌نگێكی گه‌وره‌ن له‌ به‌رده‌م گه‌شه‌كردنی ئابووری - كۆمه‌لایه‌تی و سیاسی له‌ كوردستاندا و پرۆسه‌ی به‌ ده‌زگایه‌كی و دیموكراتیزه‌كردن و گه‌شه‌كردن و چالاككردنی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نیی دواخستوووه‌.. له‌لایه‌كی تریشه‌وه‌ تیه‌ه‌لكیشی ده‌سه‌لاتی حیزب و ده‌زگا ئاینییه‌كان و حكومه‌ت پرۆسه‌ی مه‌ده‌نیكردنی له‌ هه‌ریمی كوردستاندا شیواندوووه‌.

ئه‌گه‌رچی به‌ مه‌ده‌نیبوون و چالاکی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی به‌ستراونه‌ته‌وه به‌ ئاستی دیموكراسی له‌ كۆمه‌لگادا و تا پرۆسه‌ی به‌دیموكراسیبوون قوولتر و فراوانتر بێت پانتایی مه‌ده‌نیبوونی كۆمه‌لگا و چالاکییه‌كانی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی زیاتر ده‌بێت، له‌ هه‌مان كاتیشدا چالاكبوونی رێكخراوه‌كانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و به‌ مه‌ده‌نیبوون پرۆسه‌ی دیموكراتیزه‌كردنی كۆمه‌لگا به‌هێزتر ده‌كات.

به‌مه‌ده‌نیبوونی كۆمه‌لگای كوردستانی و چالاکییه‌كانی رێكخراوه‌ مه‌ده‌نییه‌كان له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیست و یه‌كه‌وه هه‌نگاوی گه‌وره‌یان به‌ره‌و پێش ناوه‌، به‌لام بۆ پته‌وكردنی بنه‌ماكانی كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و چالاكترکردنی رێكخراوه‌كانی پێویسته‌ گرنگی بدرێت به‌ گه‌شه‌كردنی ئابووری- كۆمه‌لایه‌تی و سیاسی له‌ كوردستاندا و به‌ چه‌سپاندنی بنه‌ماكانی دیموكراسی و مافی مرۆف كۆمه‌لگای مه‌ده‌نی و رێكخراوه‌كانی زیاتر به‌ره‌و پێشه‌وه ده‌چن.

## په‌راویزه‌كان:

١. بۆ زیاتر زانیاری سه‌باره‌ت به‌ ده‌وله‌تشار و سه‌ره‌له‌دان و گه‌شه‌کردنی بپروانه‌: دیاکونوفا ئی. م.، نیرۆ توڤوی ڤ. د، سفینتسیکوی ئی. س، میژووی دیرینی جیهان، به‌رگی یه‌که‌م، مۆسکۆ ١٩٨٣، ل ٤٩-١١١. (به‌ زمانی رووسی).
٢. إفلاطون، الجمهوریة ٢٤.
٣. إفلاطون، هه‌مان سه‌رچاوه ٢٧٠.
٤. جون ارنیبرغ، المجتمع المدني من اليونان حتى القرن العشرين، ت: حسین ناظم وعلي حاکم صالح، معهد الدراسات الاستراتيجية، بغداد- اربیل- بیروت ٢٠٠٧ ص ٤٧.
٥. رامین جیهاننگلو، سه‌ره‌له‌دان و پیکهاته‌ی فه‌لسه‌فی چه‌مکی کۆمه‌لی مه‌ده‌نی، وه‌رگی‌رانی له‌ فارسییه‌وه: سو‌ران عه‌بدو‌للا، گوڤاری مه‌ده‌نیه‌ت، ژ ١٣-١٤، ٢٠٠٢، ل. ٦٩-٧٠.
٦. جون ارنیبرغ، المجتمع المدني من اليونان. ص ٧٧.
٧. هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو ل. ١٥٩.
٨. رامین جیهاننگلو، هه‌مان سه‌رچاوه. ل. ٧٠.
٩. بۆ زانیاری سه‌باره‌ت به‌ و گوڤارانکاریانه‌ بپروانه:
- أ. د. محمد محمد صالح، تاريخ اورپا من عصر النهضة وحتى الثورة الفرنسية، كلية الآداب- جامعة بغداد.
- ب. فیشر ه. أ. ل، تأريخ اورپا في العصر الحديث ١٧٨٩-١٩٥٠ تعريب: احمد نجيب هاشم، وديع الضبيع، دارالمعارف- مصر ١٩٧٢.
١٠. Smith Adam, An Inquiry in to the nature and causes of the wealth of nations, ed. Kathryn Suther land. Oxford: oxford university press 1993, p.
١١. جون ارنیبرغ، المجتمع المدني... ص ٢٥٠.
١٢. هيجل ج. ف. ف. محاضرات في فلسفة التأريخ (العقل في التاريخ) ج ١. ت: إمام عبدالفتاح امام، القاهرة، ١٩٨٠ ص ١٢٤-١٢٥.
١٣. هيجل ج. ف. الاعمال الكاملة، اصول فلسفة الحق، ت: إمام عبدالفتاح إمام، القاهرة ١٩٩٦ ص ٤٢٦.
١٤. Karl Marx, Economic and Philosophical man scripts of 1844, 3, p. 280.

١٥. جون ارنیبرغ، المجتمع المدني... ص ٣٢٢.
١٦. علي عثمان، الاستلاب تحطيم العقل، دمشق - بيروت ٢٠٠٤، ص ١٣١.
١٧. د. تيسير الناشف، السلطة والفكر والتغيير الاجتماعي، عمان ٢٠٠٣. ص ٢٥٩.
١٨. بونیادی میهن، کۆمه‌لی مه‌ده‌نی هیزیکێ نوێ - چه‌ند رینماییه‌کی سه‌ره‌تایی ده‌رباره‌ی دامه‌زراندنی رێکخراوه‌کانی کۆمه‌لی مه‌ده‌نی، وه‌رگێرانی: ریبوار یه‌لدا، چاپخانه‌ی رۆکسانا، ٢٠١٢. ل ١٣.
١٩. د. دلیر شاره‌یس، کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی، بابه‌تیکه‌ پێشکەش به‌ وه‌رشه‌کاری (ۆرک شوپ) رۆلی رێکخراوه‌ مه‌ده‌نییه‌کان له‌ عێراقدا له‌ دروستکردنی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی - له‌ رۆژی ٨ ئه‌یلوولی ٢٠١٢ له‌ که‌رکووک به‌ ستره‌ له‌ لایه‌ن فیدراسیۆنی رێکخراوه‌ مه‌ده‌نییه‌کان له‌ که‌رکووک.
٢٠. هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو.
٢١. مجتمع - مدنی [ar.wikipedia.org/wiki](http://ar.wikipedia.org/wiki)
٢٢. بۆ زانیاری زیاتر بروه‌انه: بونیادی میهن، کۆمه‌لی مه‌ده‌نی هیزیکێ نوێ... ل ٦٩ - ٨٩.
٢٣. هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل. ٥٤-٥٥.
- \*. بروه‌انه
- أ. <http://www.un.org/ar/civilsociety>
- ب. <http://www.france24.com/ar/20130708>
- ج. جریده شرق الأوسط 8/8/2013
٢٤. نریه شحاده، صفحات من الحضارة الاسلامية، بیروت، ٢٠٠٦، ص ٣٩٤.
٢٥. بروه‌انه:
- أ. محمد أمين زكي، كورد و كوردستان، جلد ١-٢-٣، چاپخانه‌ی دار السلام، بغداد ١٩٣١.
- ب. دێقید ماكداول، مێژووی هاوچه‌رخێ كورد، به‌رگی یه‌كه‌م، وه‌رگێرانی: ئه‌بو به‌كر خۆشناو، سلیمانی ٢٠٠٢، ل ٥١-٢٤٢.
- ج. د. عبدالرحمان قاسملو، كوردستان و كورد - لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی سیاسی و ئابووری، وه‌رگێرانی: عبدالله حسن زاده، ١٩٧٣.

٢٦. سه‌باره‌ت به‌ شیوه‌ی به‌ره‌مه‌یه‌نیانی ئاسیاوی ب‌پروانه:
- أ. جان سوویه کاناڵ & موريس غودلييه و آخرون، حول نمط الانتاج الآسيوي، ت: جورج طرابيشي، بيروت، ١٩٧٨.
- ب. لانكة، الاقتصاد السياسي، ت: محمد سلمان حسن، ١٩٦٧ ص ٣٨٤.
- ج. ابراهيم كبة، دراسات في تاريخ الاقتصاد والفكر الاقتصادي، بغداد ١٩٧٣، ص ١٢٦-١٣٧.
- د. فهريد ئەسه‌سه‌رد، ده‌رباره‌ی شیوه‌ی ئاسیایی به‌ره‌مه‌یه‌نیان له‌ کوردستاندا، له‌ بلاوکراوه‌کانی ده‌زگای ناوه‌ندی رۆشنیبری کۆمه‌له‌ ١٩٨٧. ه. هابرماس، کۆمه‌له‌ی شارستانی له‌ رۆژه‌لات، خوێندنه‌وه‌یه‌کی کتیبی سته‌می رۆژه‌لات، وه‌رگیڕانی: محمد جواد مصطفی، ل ١٢٩-١٣٠، گۆڤاری مه‌ده‌نیه‌ت، ژ: ١ سالی ١٩٩٨.
٢٧. هیوا عزیز سعید، ره‌نگدانه‌وه‌ی بیری لیبرالی له‌ باشوری کوردستان ١٩٥٨-١٩٥٠، لی‌کۆلینه‌وه‌یه‌که‌ له‌ میژووی بیری سیاسی، سلیمانی ٢٠٠٦، ل ١٤٩.
٢٨. بۆ زیاتر زانیاری سه‌باره‌ت به‌ رۆژنامه‌ی کوردستان ب‌پروانه: کوردستان یه‌که‌مین رۆژنامه‌ی کوردی ١٨٩٨-١٩٠٢ کۆکردنه‌وه‌ و پێشه‌کی د. که‌مال فوئاد، به‌غدا ١٩٧٢.
٢٩. د. عبدالستار طاهر شریف، الجمعيات والمنظمات والحزاب الكردية في نصف قرن ١٩٠٨-١٩٥٨، بغداد ١٩٨٩.
٣٠. مه‌ده‌نیه‌ت ژ: ١، سالی ١٩٩٨. ل ٣.
٣١. سه‌باره‌ت به‌ یه‌کیته‌ی کوردان ب‌پروانه:
- أ. جه‌مال میرزا عه‌زیز، له‌ تاریکییه‌وه‌ بۆ رووناکی- به‌لگه‌نامه‌کانی شوێرش ١٨٨٠، سلیمانی ١٩٩٩. ل ١١.
- ب. محمه‌د حه‌مه‌ باقی، شوێرشێ شیخ عوبه‌یدوللای نه‌هری له‌ به‌لگه‌نامه‌ی قاجاریدا، هه‌ولێر ٢٠٠٠، ل ٧٧.
- ج. روبه‌رت ئولسن راپه‌پینی شیخ سه‌عیدی پیران، و: ئەبو به‌کر خوێشناو، سلیمانی ١٩٩٩. ل ٢٢.
- د. دیفد ماكداول، میژووی هاوچه‌رخێ کورد، و: ئەبو به‌کر خوێشناو. ب. ١، سلیمانی ٢٠٠٢. ل ١٢٦.

- ه. عه‌زیز شه‌مزینی، جوولانه‌وه‌ی رزگاری نیشتمانی كوردستان، و: فه‌رید ئه‌سه‌سه‌رد، سلێمانی ١٩٩٨، ل ٨٢.
٣٢. د. عبدالستار طاهر شریف، سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل ١١ و دواتر.
٣٣. كۆماری میلی مه‌هاباد- لێكۆلینه‌وه‌یه‌کی مێژوویی سیاسیه. ١٩٧٩. ل ١٤٧-١٤٨، جلال طالبانی كوردستان والحركة القومية الكوردية. ص ١٦٤.
٣٤. عارف روشدی عارف، كۆمه‌له‌ی خوێندكارانی كورد له ئه‌وروپا ١٩٥٦-١٩٧٥ سلێمانی ٢٠١٢، ل ٢٣.
- سمایلی ماملی، كۆماری دیموكراتی كوردستان ١١ مانگ و ٢٠ رۆژ به‌خته‌وه‌ری - كۆتایی و تراژیدیای كۆمار ١٩٤٦-١٩٤٧ سلێمانی ٢٠١٣. ل ٦٠.
- یه‌كێتی قۆتابیان و لاوانی دیموكراتی كوردستان- عێراق، روونکردنه‌وه‌یه‌ك له‌مه‌ر رێكخراوه‌ جه‌ماوه‌رییه‌ كوردستانیه‌كان- بلاوكراوه‌یه‌کی ناوخۆ.
٣٥. علی خۆش سوخن، چه‌مکی كۆمه‌لی مه‌ده‌نی له‌به‌رانبه‌ر كۆمه‌لی ئیستبدادیدا، وه‌رگێرانی له‌ فارسییه‌وه: پێشپه‌و حسین، گۆڤاری مه‌ده‌نیه‌ت ژ: ١٣ و ١٤ ئاب- ئه‌یلول ٢٠٠٢، ل ١٢.
٣٦. بۆ زانیاری زیاتر سه‌باره‌ت به‌ شوێنچه‌ی ١٤ ته‌مووزی ١٩٥٨ و ده‌ستكه‌وته‌كانی بېروانه: ئاشیریان ش. چ. بزافی ناسیۆنالیستی و دیموكراسی له‌ كوردستانی عێراقدا ١٩٦١-١٩٦٨، مۆسكۆ ١٩٧٥. ل ٤٣-٤٥ (به‌ زمانی روسی).
٣٧. بۆ زیاتر زانیاری سه‌باره‌ت به‌ رووداوه‌كانی كه‌ركوك بېروانه:
- أ. د. عبدالفتاح علي البوتاني، العراق- دراسة في التطورات السياسية الداخلية ١٤ تموز ١٩٥٨- ٨ شباط ١٩٦٣، دمشق ٢٠٠٨، ص ٢٢١-٢٣٣.
- ب. د. شیركو فتح الله عمر، الحزب الديمقراطي الكوردستاني وحركة التحرر القومي الكوردية في العراق ١٩٤٦-١٩٧٥ سلیمانیة ٢٠٠٤، ص ١٤٠.
- ج. میقان عارف بادي، الحركة القومية الكوردية التحررية في كوردستان العراق ١٩٥٨-١٩٦٣، اربيل ٢٠٠٥، ص ٧٦-٨٢.
- د. حبيب محمد كريم، تاريخ الحزب الديمقراطي الكردستاني، دهوك ١٩٩٨، ص ٥٨-٥٩.
٣٨. ئاشیریان، هه‌مان سه‌رچاوه‌ ل. ٤٥-٥٦.

٣٩.

- أ. ديفد ماكداول، ميژووی هاوچه‌رخي كورد، به‌رگي دووهم، سلیمانی ٢٠٠٣، ل ٦٦٩-٦٩١.
- ب. دلیر اسماعیل حقی، تاییه‌تمه‌ندییه‌کانی گه‌شه‌کردنی کۆمه‌لایه‌تی - ئابووری و سیاسی له کوردستانی عێراقدا له سالانی ١٩٦٠ و ١٩٧٠کاندا، مۆسکۆ ١٩٨٧، ل ١١٠-١١٥ (به زمانی روسی).
- ج. فه‌ره‌یدوون عه‌بدولره‌حیم عه‌بدوللّ، بارودۆخی سیاسی کوردستان - عێراق ١١ مارتی ١٩٧٠ - ١١ مارتی ١٩٧٤، هه‌ولێر ٢٠٠٨، ل ٨٠.
- د. بیان الحادي عشر من آذار، حول حل المسألة الكردية في العراق، دار الحرية - بغداد ١٩٧٤، ص ١٣.
٤٠. دلیر اسماعیل حقی، هه‌مان سه‌رچاوه، ل ١١٥-١٢٥.
٤١. هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو، له ١٢٥-١٣١.
٤٢. رۆژنامه‌ی باس، ژ ٩٦، ٢٠١٢.٠٦.٠٥.
٤٣. عه‌تا قه‌ره‌داغی، عه‌قلی سیاسی کورد و قه‌یرانی متمانه، گۆڤاری سیفیل، ژ: ١١١ سالی سێیه‌م ٢٠١١.١٢.١٠. ل ١٥-١٧.
٤٤. رۆژنامه‌ی خه‌بات، ژ: ٤٣٥٦ له ٢٠١٣.٠٧.٠٧، ل ١٦.
٤٥. رۆژنامه‌ی خه‌بات، ژ ٤٣٥٣ له ٢٠١٣.٠٧.٠١، ل ٥.

### ملخص البحث

اصبح المجتمع المدني ونشاطات منظماته من مستلزمات وجود المجتمع الحضري المعاصر، بحيث تقاس الديمقراطية الدفاع عن حقوق الانسان بمدى نشاط منظمات المجتمع المدني. يتطرق هذا البحث الى المجتمع المدني ومنظماته، وظروف نشأته وتطوره والاسس الفلسفية والتاريخية حسب المراحل المختلفة لتطور المجتمع البشري وخصوصيات تلك المنظمات وانواعها ومهامها. وقد خصص جانب من البحث لدراسة خصائص المجتمع المدني ومميزاته في كوردستان، وظروف وملابسات نشوئها وتطورها وخصوصيات المجتمع المدني ومنظماتها في كوردستان، وأسباب تأخر نشوئها وضعفها، ثم عرض للاستنتاجات التي توصل اليه البحث.

### Abstract

The civil society and their activities have become part of the contemporary civilized society to such an extent that the level of democratization and human rights are measured against the range of activities performed by civil society organizations.

Accordingly, this paper is intended to study the civil society and its organizations, the conditions under which they grow and flourish, its historical and philosophical grounds through the different stages, the level of human society development, the characteristics of civil society organizations and their types, and their duties and functions.

# رپورتی کارگیری دهرباره ناوچهی کویسنجاق (کویه) له سالی ۱۹۱۹ دا\*

و. له نینگلیزیبیهوه: د. شه مال جه ویزی

## سیاسی داگیرکردن

له سهرهتای تشرینی دووه می سالی ۱۹۱۸ دا، تورکهکان وازیان له کویه هینا و شارهکیان خسته ژیر پرهمهتی عه شیرهتهکانی دهوروبه ری. له ناوه پراستی مانگی کانوونی یه که مدا، ئیره یی هاوبه شی ئاغاگان (مه بهست ئاغاگان) هردوو عه شیره تی پیران و بلباسه - وهرگیچی تا راده یه که نه هامه تیبهکانی پتر کرد و پاش چهند پوژیک شاره که به ته واوی چول کرا. له م ساته وهخته ئه سته مه دا برووسکه یه کی (تیلگراف) فریاخواز ئاراسته ی موسل کرا، که داوای له به ریتانیا ده کرد به هاواریانه وه بیت و پاریزگارییان لی بکات. ئه م برووسکه یه به خواستی زوربه ی هره زوری به رپرسه فهرمیبهکانی شاره که بوو. ئه وه بوو له سهرئه نجامی ئه م کاره دا، فهران درا به کاپته ن ویلیه م روپیتر هه ی (یاریده دهری حاکمی سیاسی (A.P.O.) له پردی (ئالتون کوچی)، تاکو به ره و کویه پیشپه وی بکات. کاپته ن ویلیه م هه ی، دهوروبه ری نیوه پوی پوژی ۱۵ کانوونی یه که م (۱۹۱۸) گه یشته کویه و له لایه ن حاکمی شار، حه ماغای غه فووری پیشوازی لی کرا، له م سهروبه نده دا هه موو لایه ک دانیان به دهسه لاتی شیخ مه حمود داده نا ( له م راپورته و له کتیبه که ی کاپته ن هه ی "دوو سال له کوردستان" دهرده که ویت که حاکمی شارهکانی وه ک کویه، پواندز و شه قلاوه هه رچه نده دانیان به دهسه لاتی شیخ مه حمود دانابوو وه ک حوکومداری (Hukumdar) باشووری کوردستان، به لام له هه مان کاتیشدا ده یانویست هه ر خویمان حاکم و دهسه لاتداری شار و ناوچهکانیان بن و دهسه لاتی شیخ مه حمود له قه له مپه وی لیوای سلیمانیدا تیپه ر

نه کات - وهرگير). به مه به ستي ده سنگرتن به سهر ناوچه که دا مملانی، ئیره یی و ته نگه تاوییه کی زور له نیوان لایه نه رکابه ره کانداهه بوو، ئەم بارودۆخه هه ستیاره به گه یشتنی شیخ عوسمان<sup>۲</sup> له سلیمانیه وه پتر ته شه نه ی کرد به تایبه تیش که وا رایگه یاند که ئەو له لایه ن شیخ مه محموده وه به فه رمانپه وای کۆیه داندراوه . له ئاکامدا شیخ عوسمان پویشت و لایه نه رکابه ره کانیش ئاشت بوونه وه .

### ریکخستن

پووبه ری ناوچه ی کۆیه هه زار میل دوو جابه، ژماره ی دانیشتوانه که شی ۲۱۴۸۸ که سه، که ۴۰۰۰ که سیان دانیشتووی ناو شاره که ن و کورده سوننه کان ژماره یان نزیکه ی ۲۰۵۸۴ که سن له کۆی سه رجه م دانیشتوانی ناوچه که، کریستیانه کان ۵۸۰ که س و جووله که ش ۳۲۴ که سن. زابی بچووک ده که ویتته باشووری ناوچه ی کۆیه و ناوچه ی پرواندزیش ده که ویتته باکووری، ناوچه ی رانیه ش ده که ویتته پوژهلآت و ناوچه ی هه ولیریش سنووری پوژئاوایه تی.

به مه به ستي هه لسه وپاندنی کاروباره کان، ناوچه که به سه ر دوو قه زادا دابه ش کرا هه ر یه کیکیشیان له لایه ن حاکمیکي شار فه رمانپه وایه تی ده کریت و له ژیر سه رپه رشتی توکمه ی یاریده ده ری حاکمی سیاسیدان. قه زای کۆیه به سه ر دوو ناحیه ی نا- عه شایری (ته قته ق و بانیماران) و عه شیره تی گه ردی دابه ش کرا، حاکمی شاریش راسته وخۆ کاروباری ناحیه ی ناوه ندی به پپوه ده برد.

قه زای شه قلاوه به ته وای له لایه ن هه ردوو عه شیره تی خوشناو و کۆپه کۆنترۆل کراوه، قه زاکه ییش به سه ر سی به شه که ی خوشناو دابه ش بووه، میرمه حمه لی، میرووسفی و پوشگالی و عه شیره تی کۆپه ش (Kora) له چوار به ش پیکه اتووه . حاکمی شار میرانی قادر به گی (میر مه حمه لی)، سه رۆکی عه شیره تی خوشناوه، هه ر یه کیک له چوار به شه که ی کۆپه ش له لایه ن سه رۆکی خۆیه وه فه رمانپه وایه تی ده کریت.

تا ناوه پاستی مانگی نیسانی سالی ۱۹۱۹، هه ردوو قه زای رانیه و قه لادزی له لایه ن یاریده ده ری حاکمی سیاسی کۆیه به پپوه ده بردان، به لام له دوا ی ئەو

رێکەوتەو بوو ناوچەى کۆیە سەر بە خۆ (ناوچەى رانیە دواى کرایە قەزای رانیە - وەرگێڕ) و بوو خاوەن یاریدە دەرى حاکمى سیاسى تاییەت بە خۆى.

### عەشیرەتەکان و توێژەکان

کەسە سەرەکییەکانى کۆیە دەکرى بە سەر سى گروویدا دابەش بکری: غەفوورى، حەوێزى و عولەما. حەماغای سەرۆکى غەفوورییەکان وە کەسایەتییەکی سەرکردەى کۆیەش دیتە بەرچا، بەلام بۆ پەيوەندییەکانى پێویستى بە کەسایەتییەکی بەهێز و خوێندەوار هەیه. حەماغا پیرەمێردىكى نائاساییە و خاوەن رابوردوویەکی جەنجال و پەر لە گزێیە. هەرچەندە تەمەنى ٨٣ ساڵە بەلام مێشكى زۆر چالاک و بەکارە، بەلام مخابن بەگشتى بۆ داپشتنى پلان و بەزاندنى نەیارە زۆر و زەبەندەکانى بەکارى دەهینا، پلانەکانیش دەبواى بە وردى داپۆزبان تاكو نەبنە مایەى توورەى ئه و جەنگاوەرە پیرە. حەماغا لایەنگرێكى بەوفاى بەریتانیا بوو و دانى بە دەسلاتی شیخ مەحمود نەدەنا مەگەر لە ژێر حوکمى بەریتانیا دا بێت.

حەوێزییەکان بە سەرۆکایەتى عەولاغ<sup>٤</sup> بنەمالەىەکی رووناکبیرترن لە غەفوورییەکان، بەلام هەمان کاریگەرى ئه وانیان نییه. حەوێزییەکان لەلایەن تورکەکان پتر لایەنگیریان لى دەکرا بۆ ئه وهى دەسلات لە غەفوورییەکان وەرگیرنەوه، ئه م دوو بنەمالەىە بەردەوام پکابەرى یه کترن. عەولاغ پیاویكى رووناکبیرە، بەلام ئیرەى و تەماحکاری مێشکیان تەنیوه. لە دواى داگیرکردنى کۆیە عەولاغ چاوى بریبوووه پۆستىكى حکوومى باش، دیارە پەیدا کردنى پۆستىكى لەم چەشنە بۆ پیاویک لە دۆخى ئه ودا، کارىكى ئاسان نییه. لەوکاتەى شیخ مەحمود لە مانگی ئایاردا لە دژی حکوومەت (مەبەست ئیدارەى مەدەنى بەریتانیاىە لە عێراق کە دواى ئینتداب دامەزرا و سەر بە تاجى بەریتانى بوو - وەرگێڕ) راپەرى، هەموو دەرفەتیک بە عەولاغ درا تاكو وه لای خۆى بۆ بەریتانیا بە پاشکاوى بسەلمینیت، بە هەر حال ئه و تا رادەیهک کالفام بوو، چونکە دەیویست لەگەل کەرویشکە کێوییهکان رابکات و لەگەل تانجیبیهکانیش راو بکات، سەرەنجام ئه و وەرزیک لە بەغدا نیشته جى بوو.

کۆيسنجاق که به "دارولعوله ما" ناوبانگى دەرکردوو، پڕپهتى له مه ندیل سپی (مه لا) دهستکورت و هه ره هه موویان داواى موچه ده که ن. پێده چیت هه یچ رۆلێکیان له سیاسه تی خۆجییدا نه بیته. مه لا مه مه د "حاكمى شهرع" ه ، ناوبانگى به وه دەرکردوو که زانایه کی زۆر خۆینده واره له سه ر ئاستى میزۆپۆتامیا و کوردستان. ئه و زۆربلێیه کی ئیلاهییه، که دهستی به قسان کرد هه رگیز وه ستانى نییه، قسه کانیشى سه نگیکی گه وریان له ناوچه که دا هه یه. ئه و له کاتى شۆرشى شیخ مه حمووددا پشتگیرییه کی به هیزی له حکومه ت کرد.

جه میل ئاغا<sup>١</sup> (جیگری حاکمی کۆیه)، لێره دا بره گه یه ک پێویسته بۆ باسکردنى ئه و پیاوه. جه میل ئاغا وه ک هه ویزییه ک له دایک بووه و به ته به نیش غه فوورییه، به و پێیه ی که حاجی ئه سعده ئاغاى باوکی له سه ره مه رگیدا داواى له هه ماغا کردبوو بیخاته ژێر سه ره پهرشتى خۆی. ئه و له رێگه ی هاوسه رگیره شه وه<sup>٧</sup> خزمایه تی له گه ل غه فوورییه کان هه یه، له ململانیی نیوان هه ردوو بنه ماله دا لایه نگه رى هه یچیانى نه ده کرد. جه میل ئاغا پیاویکی میانه رۆیه و خاوه نى تیروانینیکی پێشکه وتوانه یه، تاموچێژیکى راسته قینه ی له به خته وه رى خه لک وه رده گریت. به درێژایى ئه و مانگه جه نجال و پر له ئاشووبه ی داواى کو ده تاکه ی شیخ مه حموود، جه میل ئاغا ده سه ته راستى A.P.O. بوو، ئه و به شیوه یه کی دلسۆزانه فه رمانه کانى A.P.O. ی جیه جی ده کرد، پێنماییه کانیشى هه میشه جیگه ی متمانه بوون. جه میل ئاغا زۆر شایسته ی ئه وه یه که داواى کۆچى داویى هه ماغا ببیته حاکمی شار.

**گه ردى** : ئه م عه شیره ته له رۆژئاواى ئه و ناوچه یه نیشته جین که به گونده کانى دێگه له، حاجی یوسف، ئه شکه وسه قا و هه ناره ده وره دراوه. ژماره یان ٣٥٠ که سه و زۆربه یان جووتیارن، عه شیره ته که له بنه رته دا ناووناته و ره ی رێگره یان له سه ره، به لام له لایه کی تر به درێژایى سال به ئاشتى ده ژیان. سه رۆکی عه شیره ته که عاره ب ئاغا یه، ئه و پیاویکی به توانایه به لام له شیخ مه مه د ئاغاى ئامۆزای تۆقیوه، که خاوه ن خۆینده وارى و که سایه تییه کی به هیزه. شیخ مه مه د ئاغا پیاویکی خه سیسه، پێش ماوه یه کی کورت پیلانیکی تۆکه مه ی دا رشتبوو بۆ

ئەو هی کابرایەك ناچار بکات ئاشەكەى پى بفرۆشیت. هەردوو ئاغا بەهۆى كیشەى میراتەو نیوانیان خراپە. ئەوان پەيوەندیەكى خزمایەتییان بە هۆى ژنخواستنەو لەگەڵ عەشیرەتى بلباسى نیشتهجیى ناوچەى پانیە هەیه. بەشیكى عەشیرەتى گەردى دەكەوێتە ژێر دەسەلاتى جەمیل ئاغا لە ناوچەى هەولێر.

**خۆشناو:** ژمارەى ئەم عەشیرەتە ١٠٥٠ كەسە و دابەش بوو بە سەر سى بەشدا، میرمەحمەلى، میریوسفى و پوشگالى. پوشگالى لە دوو دۆلدا لە باشوورى رۆژەلاتى سنوورى قەزای شەقلاو نیشتهجین، بەلام دوو بەشەكەى تر گوندەكانیان بەسەر تەواوى قەزاکە دابەش بوو. هەر سى بەشەكەى خۆشناو پەيوەندى برايانەى خۆیان لەگەڵ یەكتریدا پاراستوو. بەگشتى عەشیرەتەكە تەواو ملكەچى قانوونە.

تووتن بە شیۆهیهكى فراوان لە رۆژەلاتى ناوچەكە دەچیندریت. لە رۆژئاواى ناوچەكەش پەزى میو بنارى گردۆلكەكان دادەپۆشیت. شەقلاو دار و میوهیهكى زۆر دینیته بەرھەم كە لە باشوورى ولات بازاری مسۆگەرى هەیه.

حاکمى شارى شەقلاو میرانى قادر بەگە (میرمەحمەلى)، تەمەنى نزیکەى ٣٥ ساڵە و كەتە زەلامیكى قەلەو و شیۆهى مەلیكە هنرى هەشتەم دەدات، تەببەتیکى وشك و لەخۆبایى هەیه. بە شیۆهى گشتى نەخویندەوارە و تەنیا كوردی و توركى دەزانیت. كاتیک هەوالی شۆرشەكەى شیخ مەحمود گەیشته شەقلاو خەلك خۆى بۆ جەنگ ئامادە كرد، میرانى قادر بەگیش هەرچەندە لە لایەن A.P.O. داوا كرابوو، بەلام سەردانەكەى بۆ كۆیە دواخست، پاش ئەو هی بۆی روون بوو وە كە كۆیە لایەنگیری لە كام لایەن دەكات، ئینجا هاتە كۆیە. لە دواى گەرانەو هی بۆ شەقلاو خەلكى دلتیا كردهو و ئارامی قەزاکەشى پاراست و تارمایی مەترسیی ئاشووبى پەواندەو.

هەولە ناکامەكەى شیخ مەحمود بۆ پووختاندنى حكومەت، بیگومان دەرسىكى بە قادر بەگ دا، هەروەها دركیشى بە سوودەكانى حوكمپرانى بەریتانیا كرد. ئەو ئیستا بە باشى حوكمپرانى قەزای شەقلاو دەكات.

**ئەحمەد مېدھات ئەفەندى** - كاتىبى حاكىمى شارى شەقلاوھ بوو، كەسىپكى كەلەكبازى بە روالەت مەعقوول بوو و تەئسىرىكى ئەوئەندە باشى لەسەر مىرانى قادر بەگ نەبوو. بۆيەش لە پۆستە گىرنگەكەى لادرا و رىگەشى پى نەدرا چىتر لە شەقلاوھ نىشتەجى بىت.

**مىرانى رەشىد بەگ** - سەرۆكى مىرمەحمەلىيە، پىاويكى قەلەوى دەنگ بەرزە و تەمەنى دەوروبەرى ۳۰ سالە، خويندەوارە و توانستى قسەکردنى بە زمانى عەرەبى و فارسى ھەيە، ئەو پىاويكى خۆشمەشرەبە، بەلام گومان ھەيە لەوھى كاتىك دەسلەت بگىتتە دەست بتوانىت دادپەرورەرانە فەرمانرەوايى بكات. ئىرەبىيەكى گەرە لە نىوان خۆى و مىرانى قادر بەگى زىر برايدا ھەيە.

**مىرانى سالىح بەگ** - سەرۆكى مىرىوسىفىيە. پىاويكى قۆز و بەوھجى تەمەن ۴۵ سالە، زمانى توركى و فارسى دەزانى و خوا بەھرەيەكى باشى پى بەخشىوھ. لە كۆر و كۆبونەوھى خۆشناوھ كاندا كارىگەرىيەكى زۆر و پىر بايەخى ھەيە. بە مەزەندەيەكى زۆر لە كاتى ياخىبوونەكەى ( شۆرشەكەى) شىخ مەحمود، ئەو بەرپىسى بىنەرەتى پاراستنى ئاشتىي ھۆزەكەى بووھ.

**مىرانى ئەحمەد بەگ** - سەرۆكى پوشگالىيە، پىاويكى لاواز و نەخۆشى تەمەن ۵۵ سالە و زۆر ھىمن و خاكىيە. ھەرچەندە كەسىپكى سەقامگىرە، بەلام بى كەسايەتتىيە. جەلەوى كاروبارەكانىشى كەوتۆتە دەست كۆرە خۆشەويستەكەى، رەشىد بەگ، كە وا پىدەچىت كابرەيەكى نەفام و دەست بلاو بىت.

**كۆرە** <sup>(۸)</sup> - ئەم ھۆزە بچووكە لە رۆژئاواى قەزاي شەقلاوھ نىشتەجىيە، بەم گوندانەش دەور دراوھ: دۆنگزاوا، سىئوكە، بانەمان، زىارەت، شىخ ماموودىيان، ئاشگە، زىگوز، ئەرماوان، كۆرپى و گۆرەشىر. ژمارەى ئەم ھۆزە ۷۵۰ كەسە و زۆربەيان جووتيارن. كۆرە پەيوەندى باشى لەگەل خۆشناو ھەيە، بەلام لەگەل ھاوسىيەكەى تى "گەردى" دانوويان پىكەوھ ناكولت.

لە سەردەمى توركەكاندا ، كۆرە سەر بە قەزاي پواندن بوو، بەلام دواى داگىركردنى كۆيە بووھ سەر بە قەزاي شەقلاوھ. مستەفا ئاغاي سەرۆكى ئەم عەشىرەتە پىاويكى قۆزى بالابەرزە و تەمەنى نىكەى ۵۰ سالە، خويندەوارىيەكى

کەمى هەيه و نەختيک فارسيش دەزانيت، بەلام کەسايەتییەکەى لاواز نيبە، پيڤەچيت مستەفا ئاغا نەيهويت لە مەجيد ئاغای بىراى دابرييت، کەوا ديارە کەسيکی زۆر جواميرە. مستەفا ئاغا لە ريگەى هاوسەرگيرییەوه خزمایەتى لەگەڵ ميرانى سالی بەگ (ميريووسفى) هەيه.

**رامپارى:** سیاسەتى سەرەتای حکوومەت لەم ناوچەيه بریتى بوو لە دانانى شیخ مەحمود بە "حوکومدارى" (Hukumdar) باشورى کوردستان، هەرەها کرا بە بەرپرسیارى پاستەوخۆى "حاکمەکانى شار"، کە قەزاکانیان بەرپۆه دەبرد. پۆلى A.P.O. لە پاپۆرتکارى حاکمى شار پترە، لە واقیعدا ئیدارەیهکی بالادەستە. لەبەر ئەو پاستییەى کە هەر کاتيک حاکمى شار برپارىکی مەترسیدارى دەبرکدبايه، ئەوا خەلك هاواريان بۆ A.P.O. دەهینا. ئەو کاتەش A.P.O. ناچار دەبوو دەستبەکار بێت (تەدەخول بکات) بۆ ئەوهى پیکدادان و زۆلم و زۆر پوو نەدات. سەرەنجام A.P.O. بوو حاکمى بالادەستى شار. دەسەلاتى A.P.O. لە دواى لەسەر کار لابردنى شیخ مەحمود بوو دەسەلاتى بى پکابەر (پهها) و حاکمى شارەکانیش وەك نوینەرى ئەو دەسەلاتەیان لى هات. ئەم شیۆزە حوکومپرانیه بى گومان لەلایەن خەلکەوه پيشوازی لى کرا، چونکە دەیانزانى ئیستا برپارەکان بە بیلايهنى (دادپەرورانە) وەردەگیرين، کە لەلایەن ئاغاکانیان دادپەرورانە نەبوو، بەلکو بە پيچەوانەوه بوو.

وەك پيشتر باسى ليوه کرا، کاپتەن هەى یەكەمین یاریدەدەرى حاکمى سیاسى کۆیه بوو، ئەو تاكو دەست لەکارهەلگرتنى لە ٢٠-ى شوباتى ١٩١٩ لەوى ماووتەوه. لە ماوهى نيوان پويشتنى کاپتەن هەى تاكو هاتنى کاپتەن سى. تى. بیيل لە یەکی ئادار، کاپتەن ئار. ئى. بارکەر، کە لە ٢٠-ى کانوونى دووهمهوه ببوو یاریدەدەرى کاپتەن هەى، بوو بە بەرپرسیارى ناوچەکە. لە ٢٥-ى نیسان کاپتەن ئار. ئى. بارکەر بوو بەرپرسی ناوچەى تازە دروستکراوى پانیه. لە ١٨ى نیسان کاپتەن سى. ئى. جى. پەندەل ئیم. سى. وەك یاریدەدەرى کاپتەن سى. تى. بیيل گەيشتە کۆیه و لە ٨-ى ئایارىش بە شیۆهى کاتى بوو بەرپرسی ناوچەى پواندز، بەلام هەرگیز نەگەرپایهوه کۆیه.

بۆيە كاپتەن سى. ئەى. جى. رەندەل ئىم. سى. لە ۸ ئايار ۱۹۱۹- وە بوو  
يارىدە دەرى حاكىمى سىياسىي كۆيە.

### قانوون و فەرمان

كۆيە تاكو داگىر كىردنى لە لايەن يارىدە دەرى حاكىمى سىياسىي بەرىتانيا لە  
۱۵- ى كانوونى يەكەمى ۱۹۱۸، ماو يەك بە دەردى پاشاگەردانىيە وە گرفتار  
ببوو. تاوان و رېگىرى لە ناوچە كەدا بلاو ببوونە وە، پەشيوپىيەكى بەردەوام بالى  
بەسەر شارەكەدا گرتبوو. ئەم بارودۆخە ترسناكە لە ۱۰- ى مانگى كانوونى  
يەكەم گەيشتە لووتكە، كاتىك بلباسەكان هېرشىيان كىردە سەر شارەكە، بەلام بە  
گەيشتنى كاپتەن هەى لە كاتى خۆيدا كۆتايى بە تالان و برۆى عەشايىرى هات.

يەكەم لە ئەركە سەرەككەيەكانى يارىدە دەرى حاكىمى سىياسىي لە سەرەتاي  
گەيشتنى بۆ كۆيە بنىاتنانى ئاشتى بوو لە نيوان ئاغەواتە (Aghawat)  
رکابەرەكاندا. هەر كاتىك ئەمەش جىگىر بېيت، ئەو ناوچەكە ئاشتى و ئاسايش  
بەخۆيە وە دەبىنىت. ئەو كاتە خەلكىش دەپەرژىنە سەر كىلان و چاندن و دوعا بۆ  
بەرەمىكى باش دەكەن. لە ۲۳ ى مانگى ئايار دەزگای تىلگرافى كودە تاكەى  
شىخ مەحمود ئەم هەوالەى بلاو كىردە وە:

"هەماغا و جەمىل ئاغا و مەلامەمەد (حاكىمى شەرع)، بەفرتوفىللىكى  
يارىدە دەرى حاكىمى سىياسىي بردراون و ئەوانىش بە بى دوودلى تىوانستەكانى  
خۆيان خستۆتە خزمەت حكومەتە وە."

بەلەمەكانى دووكان و تەقتەق دەستيان بەسەردا گىرا، تاقمىك جەندرمە لەو  
شوپىنانەدا جىگىر كران و هەموو بەلەمەكانى تر لە كار خران و سىستىمى چاودىرى  
گەرۆك (دەورىە) بە درىژايى كەنارى لاي راستى زاب بەكارخرا. سەرۆك هۆز و  
پىاوماقوول و رىشسپىيەكان (Mudirs) بانگهيشت كران و بارودۆخەكەيان بۆ پوون  
كرايە وە، هەموويان تىواناكانى خۆيان خستە ژىرفەرمانى حكومەتە وە. لەگەل  
گەرانه وەيان بۆ ناوچەكانىيان خەلكيان دووبارە دلتىا كىردە وە و ئاسايشيان بۆ  
دابىن كىردن. مەترسى ئەم ناوچەيە لە وەدايە كە هەلوئىستى پارا و

بەرھەڵستکارانە پشدر و ھۆزەکانی بلباس لە ناوچەی رانیەدا بلاوبیتەو و ببيتە پەرچەکردار دژی لەشکرى بەریتانیا لە تاسلۆوجە و ئەم ھۆزە گومانلێکراوانە کردەوہی دوژمنکارانە لە دژی ئیمە بەرپا بکەن. لە بارودۆخىکى ئاوادا، وەفاداربوونی ھۆزی خوشناو و ھۆزەکانی تر دەکەوینە ژێر گومانەوہ ئەگەر ھاتوو بریاریان دا چارەنووسی خویان بە شیخ مەحموود بھستەنەوہ. ئەو کات ھەلومەرجەکە بە جۆریکی لى دیت کە ناتواندیت بەرگری لى بکریت.

ئەم بارودۆخەش وا دەخواییت بەپەلە کۆمەلێک سەرباز پەوانەى کۆیە بکریت بۆ دامرکاندنەوہی ھەر شوپشیک کە پەنگبیت لەم ناوچەى پووبدات. ھەر ھەلومەرجەکە وا دەخواییت یاریدەدەری حاکمى سیاسى پاییگەى نیت کە سەربازەکان لە ماوہى یەك دوو پۆژدا دەگەنە کۆیە. بەھەر حال ھیچ سەربازیک پەوانەى کۆیە نەکرا، ھەلومەرجەکە بەھۆى نەمانى دەنگوباسى فەرمى پتر گرز و ئالۆز بوو، ھەفتە ھات و ھەفتە پۆیشت، بەلام ھیچ پيشکەوتنیک دژی شیخ مەحموود بەدەست نەھات، سەرگەردانیی خەلک پووەو پاشاگەردانی دەچوو، وەفادارییان بۆ حکومەت خەریک بوو کۆتایی بپیت.

بۆ پرسى ئاشتى لەم ناوچەى لە ماوہى ئەو مانگە تەلەزگەى دە (Critical)، حکومەت بە پەلەى یەكەم سوپاسگوزار و منەتبارى کاپتەن ئار. ئى. بارپەر یاریدەدەری حاکمى سیاسى رانیەى، کە بەھۆى کەسایەتییە بەھیزەکەى ھەوہ توانى ھۆزە پاراکان کۆنترۆل بکات.

پاراستنى وەفادارى ناوچەى کۆیە (بۆ ئیدارەى مەدەنى بەریتانیا - وەرگێڕ) لە سایەى خراپترین بارودۆخدا بەشى زۆرى بۆ کار و کردەوہکانى ھەماغا، جەمیل ئاغا و مەلا مەمەد دەگەریتەوہ. یەكەمیان بە ئاکار و پەوشتەکەى، دووہمیان بە جموجوولە بە جۆش و خرۆشەکەى و سێیەمیان بە ئاینەکەى، توانییان بارودۆخەکە کۆنترۆل بکەن و خەلک و ھۆزەکان دلتیا و ئارام بکەنەوہ، ھەر ھەوہا توانییان سەربارى ئەو پیلانە بەھیزە ئاسایش و ھیمنى بپاریزن.

لەو کاتەوہ کە ئیدارەى بەریتانى لە کۆیە جیگەر بووہ، پیزەى تاوان بەخیرایى کەم بووہتەوہ، بەلام ئاسایشى پئیگەوبان بووہتە وێردى سەر زمان.

خویندارى (دوژمندارى) ھەروا ۋەك ھۆكارى تاوانەكان ماوئەتەو، بەلام ھەر كاتىك دۆخەكە لەبار بىت ئەوا دەرفەتى سولج (Fasl) ھەيە. سەبارەت ئەم جۆرە كەيسانە، ونبوونى تۆمەتبار رېگر بوو لە بەرقەرارکردنى دادپەرورەى. گومان لەویدا نىيە كە سۆزدارى گوندىيەكان لەگەل تاوانبار رېگە نادات ھەنگاۋەكانى دەسگىرکردنى تۆمەتبارەكە بەرەو پىش بچىت، ئەوان دەترسان دووچارى ئەگەرى مەترسى خویندارى بىن. ئىستا ھەلومەرجى گوندەكان بەم جۆرەيە؛ بەلام لەو دەترسم كە تەنيا كات و بلاۋبوونەوھى ھىزىكى زۆرى پۆليس، بەتەنيا بتوانىت گوندنشىنەكان فىر بكات (ناچار بكات) ئەم تاوانبارانە دەستگىر بكن.

### سەربازگىرى و جەندەرە

**سەربازگىرى** – لە بنەپەتدا مەبەست پىكھىنانى بەتالىۋنىك بوو لە سەربازە لۆكالىكان كە ئوردوۋوگاگەى لە كۆيە و پواندز بىت، بۆ ئاۋەدانکردنەوھى ئەو رەببانەى دەكەونە سەر سنورى ئىران، ئاشكراشە كە خەلك داخى لە گشت جۆرە سەربازىيەكە (بە پىي ئەو ئەزموونەى لە رۆژگارى يەكەمىن شەپرى جىھانىدا بۆيان ماوئەتەو)، ھەروەھا پەتكردنەوھى ھۆزەكان لە بەشداربوونى لاۋەكانىيان لەم پرۆسەيەدا، تەجنىدکردنى (سەربازگىرى) كردۆتە يەككە لە پرسە قورسەكان.

خۆشبەختانە لە كۆتايى مانگى نىسان دوو لاۋى كۆيە، كە لە كاتى شەپ (مەبەست يەكەمىن شەپرى جىھانە، ۱۹۱۴ – ۱۹۱۸ – ۱۹۱۸ – ۱۹۱۸) لە سوپاى شەريف ۋەك مولازمى دووھم خزمەتبان كردبوو، دواى گەرانەوھىيان بۆ ولات ھاتن و ئامادەيى خۆيان نىشان دا بۆ خزمەتكردن، دواتر ۳۰ لاۋى تىرىش ناۋى خۆيان تۆمار كرد و مەشقى سەربازىيان بە سەرىپەرشتى سىرگت مېجەر (رەئىس عورەفا – ۋەرگىر) ھىلس دەستى پىكرد.

لە رىگەى مەشق پىكردنى ئەم پەلە بچووكە و پىدانى خواردن و جلوپەرگى باش، بۆ ئەوھى بىتتە يەكەيەكى سەربازىيى كارامە، ئومىد دەكرا ئەو ژمارە زۆرەى پىاوان كە پىويستە بۆ سەربازى رابكىشرىن، بەلام ئەو گۆرانكارىيەى دواى نىسكۆى شۆرشى شىخ مەحموود لە سىياسەت رووى دا، پلاننى پىشوووى سەربازگىرى

هەلۆه‌شاندەووە و سەربازەکانیش پۆژی ١٣- ی تەموز لە کۆیە بلۆه‌یان لێ کرد. لە راستیدا ئیشیکێ کەم لەسەر ئەو سەربازانە (موجەنەدانە) کرا، بەهەر حال ژمارە یەکێ زۆر پیاو فەوتان، چونکە دواتر کرانە جەندرمە.

**جەندرمە:** جەندرمە یان پۆلیسی ناوچە، بەسەر دوو قۆل (پەل) دابەش کران - سوارە و پیادە - لە پێشدا ژمارە یان یەک ئەفسەر و ١٤ پلەدار (N.C.O.) و ٤٣ سەربازی پیادە بوو، دواتر ژمارە یەکی هێزە کە بوو یەک ئەفسەر و ١٢ پلەدار و ٩٠ پیادە.

سەربازی ئەرکی چاودێری شار، پاراستنی دەزگاکان و جیبە جێکردنی فەرمانی گرتن و راپێچکردن، بنکە ی هەمیشە ییش (بۆ جەندرمە) لە شەقلاو، تەقەق و بانێ ماران دامەزێندران.

جەندرمەکان، وێرایی مەشقە ناتەواوەکە و باری پلەدارە نەفامەکان، ئەرکی پۆلیسی خۆیان بە شیۆه‌یەکی باش و بەرچاوی جیبە جێ دەکرد. مەشقی پۆلیسی پیادە بە سستی بەرپۆه دەچوو، بەلام بێ گومان دیسپلین (زەبت و ڕەبت) و کارگێڕی لە ژێر فەرماندەیی سەبری ئەفەندی لە کۆتایی تەموزدا پێشکەوتنیکێ بەرچاوی بەخۆیەووە بینی. ئیستا ئومێد دەکرێت بەشی سوارەش مەشقی پێ بکریت، چونکە پرسی فێرکردنێان ناکریت چیت پشنگوی بخریت.

### کشتوکال

**بەرپۆه زستانییەکان** - بەرپۆه کشتوکالییە زستانییەکانی ئەمسال بە بەراورد لەگەڵ پینچ ساڵی رابوردوودا باشترین بری هەیه، هەرچەندە بارانی بەردەوامی مانگی نیسان بریکێ زۆر بەرپۆومی فەوتاند، بەلام بەرهمەکە هەشت بەرابەرە. ئەو قەرزە کشتوکالییانە بە م دوایییە دران بایەخدار بوون بۆ کرپینی تۆ، تاد... و توانی باوهری خەلکە کە دەستەبەر بکات.

**گاجووت** - ژمارە ی گاجووت لە ناوچە کە زۆر کەمە، سەرەتای ساڵ (١٢) جوانەگای هیندی بە قەرز (١٨٠) پۆپیه بۆ هەر سەرێک تا دوا ی دروینە درانە جووتیاران، ئەو گاجووتە هیندییانە زۆر باش بوون و بوونە مایە ستایشی

خه‌لکه‌که و له کارکردندا له گاجوته خومالییه‌کان به‌هیزتر بوون. هرچه‌نده داوای گاجوتی پتر نه‌کراوه، به‌لام ده‌کری ئیستا ۴۰۰ گاجوت به‌بی گرفت ناماده بکریټ و داواکارییه‌کانیش بو چه‌ند سالیټک به‌رده‌وام ده‌بیټ.

**به‌روبومی هاوینه** - به‌ره‌می به‌روبومه هاوینه‌کان جگه له تووتن، هر وهک چاوه‌پوان ده‌کرا ئه‌وه‌نده باش نییه. ده‌گوتری که کولله هوی سهره‌کی باش نه‌بوونه‌که‌یه. تووتن به‌ره‌می‌کی باشی هه‌یه، نزیکه‌ی دوو به‌راره، زه‌وی زیاتریش کرابووه تووتن به‌هراورد له‌گه‌ل ساله‌کانی شه‌پدا، هه‌روه‌ها بازارپیکي باشیشی مسوگه‌ر کردووه. له‌قه‌زای شه‌قلاوه دانه‌ویله هاوینه‌کان تا راده‌یه‌کی زور جیگه‌ی تووتنکردنیاں گرتوته‌وه. بازارگانه‌کان له‌دوور و نزیکه‌وه گه‌یشتنه ناوچه‌که و داواکاری له‌سهر تووتن به‌پاده‌یه‌ک زور بوو تا وای لی‌هات له‌مانگی کانوونی دووه‌م نرخ‌ی گه‌لای تووتن گه‌یشته دوو به‌راره‌ر.

**به‌گشتی** - پاشکوی "یه‌که‌م" جوړی جیاجیای دانه‌ویله .. تاد پیشان ده‌دات که له ناوچه‌که ده‌پویندرین له‌گه‌ل گرنگی به‌راوردکردنیاں. به‌داخه‌وه به‌هوی نه‌بوونی بارانیکی شایسته تاکو ۱۶-ی کانوونی یه‌که‌م، کیلان دواکه‌وت. له‌ویکه‌وته‌وه تاکو کوتایی مانگ ۳,۶۸ ئینج (۹۲ ملم) باران باری و ئه‌مه‌ش بووه مایه‌ی ره‌زامه‌ندی و خوشحالی جووتیاران.

### که‌شوه‌وا

که‌شوه‌وا له‌کویه تاکو پیش مانگی ئایار (۱۹۱۹ - وه‌رگپر) تومار نه‌ده‌کرا. ریژنه بارانی بی‌پسانه‌وه و برووسکه سیمای دیاری نیوه‌ی یه‌که‌می مانگی ئایار بوو. له‌ناوه‌پاستی ئایار بووه هاوین و پله‌کانی گهرماش به‌شپوه‌یه‌کی به‌رچاو به‌رز بوونه‌وه. په‌شه‌بایه‌کی به‌هیز به‌شه‌وو روژ و به‌به‌رده‌وامی له‌مانگه‌کانی حوزه‌یران و ته‌مووز هه‌لی کرد و هه‌وای پر کرد له‌توز و خول. پله‌ی گهرماش له‌ژووریکي کراوه‌دا له‌شه‌وو روژدا ۹۵ پله‌ی فهره‌نهایته (۳۵ پله‌ی سه‌دی)، ئه‌م گهرمایه ژیان زور خاو و خلیچ ده‌کات.

ئەم کەشوههوا ناله باره تا مانگی ئابیش هەر بەردهوام بوو، رەشەبایە توندوتیژە کە وردە وردە کز بوو و لە ناوه‌راستی ئەیلوولدا رەشەبایە کە ی شکاند، لە ماوه ئاستەنگەدا باهۆزی تۆز و خۆل لەوپەڕی بەهێزیدا بوو، لە ٨- ی تەمووز رێژنە بارانیکی فینککەرەوه دایرژاند، لە ٢٠- ی ئەیلوول نەختیک باران باری، ئاسمان تاكو ١٠- ی تشرینی یەكەم هەور و ئاوارام بوو، لە ٥- ی تشرینی یەكەمەوه هەوا بەشیوه‌یه‌کی بەرچاو ساردی کرد، رۆژی ٦- ی تشرینی یەكەم بایەکی توند هەلی کرد و بۆ ماوه‌ی سێ رۆژ بەردهوام بوو. لە ١٠- ی تشرینی یەكەمەوه تاكو ناوه‌راستی تشرینی دووهم، هەوا تەواو سازگار و ئاسمانیش شین و بیگەرد بوو.

لە ١٦ تاكو ٢١- ی تشرینی دووهم، هەموو بەیانیان رۆژ لە ناو پەلە هەورەکانەوه دەردەکەوت، بەلام بەشەکە ی تری ئاسمان ساف و بیگەرد بوو، هەوا بە شەو ساردتر بوو، کەشوههوا لە دوا رۆژەکانی تشرینی دووهم و نیوه‌ی یەكەمی کانوونی یەكەمدا زۆر سەرنجراکیش بوو، هەندیک رۆژ ئاسمان ساف بوو، پلە‌ی گەرماش ٦٤° ف بوو، کەچی رۆژەکانی تر ئاسمان رەش و پلەکانی گەرماش باش دادەبەزین، لە ١٥- ی کانوونی یەكەمەوه بۆماوه‌ی چوار رۆژ بەردهوام باران باری، تاكو ٢٠- ی مانگ ١,٣٥ ئینچ (٣٣,٧٥ ملم) تۆمار کرا، ئەم بارانە پلە‌ی گەرما‌ی تاكو ٤٢° ف هینایە خوارەوه، لە شەوی ٢٠- ی مانگ نەختیک بەفریش لە گردۆلکەکانی دەورووبەری شار باری، پلە‌ی گەرما لە کۆیە بۆ ٣٨° ف دابەزی، لە دوا رۆژەکانی سالددا کەشوههوا دیسان سەیروسەمەرە بوو، هەورەکان ئەم‌پۆ کۆدەبوونەوه و سبەینی بلاوه‌یان لی دەکرد، پلە‌ی گەرما لە ٥٠° ف گۆرا بۆ ٤٤° ف، رێژە‌ی سەرجه‌م بری ئەو بارانە‌ی لە کانوونی یەكەمی ١٩١٩ دا باری گەیشته ٦٨, ٣ ئینچ (٩٢ ملم).

پێوه‌ری باران بارین لە مانگی ئەیلووله‌وه داندرا، هەر لەگەڵ دەستپێکردنی باران بارینیش، وەرگرتنی خۆیندنه‌وه‌ی رۆژانە دەستپێکرد.

## داهات

**کۆده (Kodah) - کۆکردنه وهى کۆده (سه رانه) به پى به يانانى کۆيخاى**  
گوند گالته جارى کاره کهى سه لماند، گۆرپنى حاکمه سياسيه ياريدەره کان له و  
کاته دا، رىگهى به ئە نجامدانى وردبينييه کى کارىگەر نه دا.

**به رويوومه زستانيه کان -** له قه زای کۆيه ده يه کى هەر گونديک به جيا کۆ  
ده کرايه وه . ئە و گه نم و جۆيهى کۆ ده کرايه وه به شىکى بۆ رانيه دهناردراو  
به شىکيشى بۆ بووزاندنه وهى کشتوکالى و هه روه ها بۆ ئە وهى له کاتى نه بوونيدا  
له زستانى داهاتوو به خه لک بفرۆشريت . کار و چالاکيه کشتوکاليه کان به و  
شيوه يه کى که چاوه رپى ده کرا به ره و پيش ده چوون، له و کاته دا ته نيا پلانىکى  
پراکتىکى هه بوو و خه لکيش پىيان خۆش نه بوو باجى ته واو بده نه حکومه ت . وا  
مه زهنده ده کرا ئە گه ره له قه زای شه قلاوه ده يه کى به ره م وه رىگيريت، ئە وا  
ده بيته مايه ي گالته جارى، هه ره وک چۆن عه شيره تى به گزاده رىگه ي  
کىپرکىکردن له گونده کانى خۆى ده گريت .

باج له لايه ن دوو ليژنه وه ده خه مليندرا و ديارى ده کرا .

ئە م پلانه (خشته يه) هه موو داهاتى پى کۆ نه ده کرايه وه چونکه A.P.O.  
نه يده توانى له رىگه ي ئە نجامدانى گه شتىکى که سى (مه يدانى) بۆ قه زای شه قلاوه  
پشتيوانى خه ملينه ره کان بکات .

**ميوه جات -** کۆکردنه وهى باجى ميوه جات و گويز و باوى له هه ردوو قه زاکه .  
ياريدە ده رى حاکمى سياسى گه شتىکى فراوانى به قه زای شه قلاوه کرد و له  
دوا قوناغدا گه يشته ناو شارۆچکه ي شه قلاوه . به به راورد کردن و تيبينىکردن  
له گه ل داهاتى سالانى پيشوو، نزمترین نرخ بۆ هه ر گونديک ديارى کرا . سه باره ت  
ئە و گوندانه ش که له گه ل داخستنى مه زاد نه گه يشتنه که مترین نرخ، به رپرسيارىيتى  
کۆکردنه وه و وه رگرتنى باج به کۆيخاکان سپىدرا به په يره وکردنى نزمترین نرخ  
که بريارى له سه ر ده دريت، ئە م پلانه ئە نجامى باشى لى که وته وه .

**به رويوومى هاوينه -** به رويوومى هاوينه له لايه ن دوو ليژنه وه له هه ر قه زايه ک  
ده خه مليندرا و پلانه که ش به باشى به رپوه چوو، سه ربارى ئە وهى پيشتر

ئاماژەى پیکرا لە ژێر ناوئیشانی "کشتوکال"، کوللە زیانیکی زۆرى بە بەروبومەکان گەياند. تووتن لە گەل بەروبومە هاوینەکانى تر خەمڵیندرا، بەلام باج لە وەرزیڕەکان وەرنەگیرا. مخابن مەزەندەکردنى ئەم بەرھەمە زۆر درەنگ ھاتە بەردەست کە ھیچ بایەخىکی نەمابوو. ئەمەش پلانى وردبینى ھەلۆھەشاندەوھ کە دەبوایە لە پاپۆرتى مانگانەى تشرینی دووھەمى (١٩١٩ - وەرگێڕ) ناوچەکە ئاماژەى پیبیکریت. بە ھەر حال ناوی خاوەن فەردە تووتنەکان و ئەو بپەرى لە ەمبارەکانیان داناو، ھەرۆھە ناوی وەرزیڕ و بازرگان و کیشى ئەو بپەرى تووتنەى فرۆشراوھ وەك سەرچاوەیەکی زانیاری بۆ داھاتوو بە تەواوی تۆمارکراوھ. لە ھەر کیلۆیەك تووتن ھەشت عانە (واتە نیو پوپیە - وەرگێڕ) باج لە بازرگانەکان وەردەگیرا لە برى ئەو بپەرى تووتنەى کە بە کۆیە یان شەقلاوھ تیدەپەرى. ئەو تووتنەى لە خوشناوھتى دەکریت جۆریکی نایابە، وەك لە پاشکۆی "یەكەم" دەرەكەوئیت. ئەو داھاتەى لە تووتنى ئەو ناوچەمان دەست کەوتووھ زۆر بەرچاوە.

دار - قەزای شەقلاوھ داریکی زۆر دینیتە بەرھەم، بە شیوھى سەرەكیش دار سپیندار، کە بازارپیکى گەرمى لە مووسل و بەغدا پەیدا کردووھ. بەشیک لە م دارانە بە پشتى گویدرێژ دەگوێزێنەوھ بۆ گردمامک و بە زابى گەورە دادەدریت (بۆ ئەوھى بگاتە مووسل - وەرگێڕ)، بەشیکیشى دەگواستریتەوھ بۆ تەقتەق و دەخریتە ناو ئاوی زابى بچووک تاكو بگەییەندریتە بەغدا. لە رابوردودا باج لە گردمامک کۆ دەکرایەوھ، بەلام ئیستا لە پردی کۆ دەکریتەوھ، داھاتى باجى سالیکی گردمامک ٨٣٠٥ پوپیە و پردیش ٤٠٠٠ پوپیە بوو.

**بەگشتى -** "پاشکۆی یەكەم" سەرچاوە جیاجیاکانى داھات پيشان دەدات لەگەل خواستەکانمان بۆ سالی ١٩١٩.

## تاپۆ

ھاوکات لەگەل داگیرکردنى کۆیە لە لایەن بەریتانیاوھ فەرمانگەى تاپۆی کۆیە معامەلاتى پاگرتبوو، بەلام بەلگەنامە قانونییەکان لە کاتى پيوست

دەکران. بۆ دەستەبەرکردنى فرۆشتنى مۆلك تا ئەو کاتەى تۆمارگەى تاپۆ دەکرێتەوه، شىوازىك پەپرەو دەکرا کە بریتى بوو لەوهى کرىار بە بەلگەنامەىهكى نووسراو، بەلێن بدات کە هەموو بەرپرسىارىه تىيهكى معامەلهکە دەگرێتە ئەستۆى خۆى، واتە ئەگەر دواىى دەرکەوت کە ئەو کەسەى مۆلكەکەى لى کرىوه (فرۆشيار) خاوهنى قانونى مۆلكەکە نىيه، بەلێننامەکە پوچەل دەبێتەوه و کرىار هىچ داواکاريهكى لەو مۆلكە نابێت. ئەم دۆکومىنتە بە ئامادەبوونى هەردوولا و ياريدەدەرى حاکمى سياسى ئامادە و ئىمزا دەکرىت و لە فەرمانگەى تاپۆ بۆ کاتى خۆى دەپارىزىت. داواکراوه کە مەئموورى تاپۆ بنىردىتە بەغدا تاکو خولىكى مەشقکردن ببىنیت، بۆ خۆئامادەکردن بۆ سەرله نوێ کردنەوهى فەرمانگەى تۆمارگەى تاپۆى کۆيه.

### ئەوقاف

لە کاتى شەپدا بەهۆى کەمى ئاورپدانەوه لە ئەوقاف، بايهخى مۆلكى ئەوقاف نزم بۆوه، زۆربهى بينايهکان داپمان و رەزەکانىش وشک بوون، بۆيش ئەمسال داهايان کەمە. لە هەمان کاتىشدا زۆربهى مرگەوتەکان بە مەبهستى نۆژەنکردنەوه داواى پارە دەکەن، لە زۆربهى حالەتەکاندا مەحاله داواکاريهکان قبوول بکرىن. لە وهرزى هاویندا ژمارهيهک دووکان لە شارى کۆيه نۆژەن کرانەوه وهک ئامادەکاريهک بۆ وهرزى زستان و بە گەرموگورپوونى بازىرگانى، کرىيهکانىش زيادىان کرد. رىکخستنهوهى بەکرىدانى باخهکان (رەزەکانى ئەوقاف) لە ناوچەکەدا، کە لە دوو سى سالى رابوردوودا بە تەواوى پشتگوئى خرابوون. بەو هىوايهى رەزەوانى ئەوتۆ پەيدا بىتەتوانىت رەزەکان بگەپننیتەوه تافى دەولەمەندى جارن.

### پەرورده

لە دواى داگىرکردنى کۆيهوه، حکوومەت مووچەى بەرپۆه بەرى قوتابخانەى دەدا و ئەویش نزىکهى چل مندالى موسولمانى فىیره خویندن و نووسىن دەکرد. ئىستا بە جدى پىويسته وهزارەتى پەرورده شارەزايەک بۆ کۆيه بنىرت، تاکو

قوتابخانە لەسەر بنەمایەکی راست و دروست دامەزرێنیت و پاشانیش یاریدەدەری حاکمی سیاسی بتوانیت ئەرکی سەرپەرشتیی پێویست بگێتە ئەستۆ. ئومێد دەکریت بە پێوە بەری قوتابخانە بنێردیتە سلیمانی بۆ ئەوەی هەندیک کۆرسی پەرودەیی لە بواری فۆنتیکی نوێی فیڕکردنی زمانی کوردی وەرگێت. بینایە بەرچاوەکە قوتابخانە کرایە نەخۆشخانە یەکی مەدەنی و قوتابخانە کەش بە شیوەی کاتی گواستراوە ناو مزگەوتی گەرە. جوولە کەکان هیچ بەخشینیکی حکومەتیان بۆ فیڕکردن پێ نادریت، بەلام مەسیحییەکان مانگانە ٥٠ پوپیهیان بۆ قوتابخانە کەیان پێدەدریت.

### سەربازی

هێزی سەربازی رانیە لە رێگەی چوونی لە هەولێرەووە بۆ دەربەندی رانیە شەوی ٢٢ لەسەر ٢٣ - ی ئابی لە کۆیە بەسەر برد، هەرەها لە کاتی گەرە وەشی بە هەمان شیوە شەوی ١٦ لەسەر ١٧ - ی تشرینی یەکەمی لە کۆیە، برده سەر. هێزە سەربازییە کە یادگارییەکی باشی لای خەلک بەجی هیشت و خۆراکیکی هزیشی دەرخواردی ئەو کەسانە دا کە لە قانون یاخی ببوون.

### شارەوانی

ژمارە دانیشتووانی تێستای کۆیە ٤٠٠٠ کەسە، ٢٣٠ کەسیان کلدانن و ٢٥٠ کەسیان جوولە کەن، ئەم ژمارە یە ٢٥٪ کە مترە لە ژمارە دانیشتووانی شارە کە پێش شەپ (واتە پێش شەپ ژمارە دانیشتووانی ناو کۆیە ٥٣٣٣ کەس بوو - وەرگێڕ).

کاتی ک پێش یە ک سال کە کۆیە داگیر کرا سی لەسەر چواری بازار چۆل بوو (٢٥٪ ئاوەدان بوو - وەرگێڕ)، ژمارە یەکی زۆر خانوو دارما بوون، بەرد و کەرپووچی کە لاوەکان بە سەر شەقامەکاندا بلاو ببوونەو، شارەوانی داھاتی نەبوو، خەلک برسی بوو. ئەمڕۆ لە کۆی ٣٥٧ دووکان، ٢٨٢ دووکانیان بە باشی پۆشتە و پەرداختن (پەرن لە شتومە ک و کراوەن، نزیکە ی ٨٠٪ بازار ئاوەدانە - وەرگێڕ)، هەرەها تەنیا ٢٠ دووکان ماوہ کە بە کارنایەت. راستە ئیستاش سی

له سهر چواری شار ویرانه، وهك گهواهییهك بۆ ۲۵٪ - ی دانیشتوانه مردووهكهی، بهلام شهقامهكان پاك كراونهتهوه و كهناڵهكانی ئاویش خاوین كراونهتهوه، كه نالی ئاوهپۆی کاریگهر دروست كراوه، ههروهها باجیش خرایه سهر خانوو و دوكانهكان. باجی برای خانووكان ژیاپهوه و داهاتیکی باشی دهستهبهركرد. له كۆتاییدا، بازرگانی بووژاپهوه وهك له پاشكۆی "دووه م" دیاره و نرخهكانیش دابهزین وهك له پاشكۆی "سییه م" دهردهكهوئیت.

### تهندروستی

بهر له ناوهراستی مانگی نیسان هیچ پزیشکیك له ناوچهكه نهبوو، له ۱۷- ی نیسان كاپتهن دهلبوو ویلیه مزگه یشته كویه و ئهرکی پزیشکی مهدهنی گرتنهستۆ، له ۲۲- ی نیسان دكتور نهسرهت وهك یاریدهدهری پزیشکی مهدهنی لهگهڵ سهیده لانییهك گه یشته كویه و دهستهبجی دهرمانخانهش كرایهوه. له مانگی ئابدا ئالوگۆرکردنی پزیشکی مهدهنی لهگهڵ سلیمانی پووی دا، كاپتهن دهلبوو ویلیه مز له دووی مانگی ئاب كویهی بهجی هیشت و له ۱۲ مانگ كاپتهن جهی ئهی میلله هاته كویه. دامهزاندنی دهرمانخانه له كویه نیعمهتیکی گهوره بوو بۆ خهلك و پشتگیریان له دامهزاندنی كرد، چالاکییه تهندروستییهكانمان بوونه هۆی كه مبوونه وهی مهلاریا به ریژهی ۹۹٪ به بهراورد لهگهڵ ریژهی پیش شهردا. سههرهكیترین نهخۆشی كه چارهسههركران مهلاریا و ههوكردنی چاو بوون، خزمهتگوزاری تهندروستی له لایه ن پووناكییرانهوه مایه ی ریژ و پیزانینیکی زۆره. بهلام گوندنشینهكان تاكو ئیستا بهگومان و بیباوهرن، ته نیا كات توانای گۆرینی ئهم پرسه ی ههیه، ههلسوكهوتی سۆزدارانهی پزیشكه مهدهنییهكان توانی باوهری ئهوكهسانه وهدهست بئینیت كه گۆرانکارییان بهسهردا هات. ئهوتۆژهنكردهوه و گۆرانکارییهی بهسههربینایه كۆنهكهی قوتابخانهكهدا هات و بهم نزیکانه تهواو دهبیته و بینایهكهش دهبیته نهخۆشخانهیهکی مۆدرینی فراوان.

## بازرگانی

لەو کاتەوە ئیدارەی بەریتانی ھاتۆتە کۆیە، بازرگانی بە بەردەوامی دەبووژیتەو و باشتەر دەبیّت. پاشکۆی "دووم" بازرگانی بەروبومە جیا جیاکانی ناوچەکە و نرخەکانیان لە مانگی کانوونی یەکەم نیشان دەدات.

## کارە گشتییەکان

ئەو کارانەی کران و تەواو بوون لە ماوەی یەک ساڵدا بریتین لە:  
پینەکردن و چاکردنەوێ دەرگا و پەنجەرەکانی قەلا بۆ دابینکردنی شوین  
بۆ یاریدەدەری حاکمی سیاسی، پزیشکی مەدەنی و B.O.R's.<sup>١</sup> دروستکردنی ٧  
خانوی بچوک و شوورە لە بەرد و قور لە دەوری شار و سواغکردنەوێ سەربانی  
سەرا بە قور و ئەنجامدانی نۆژەنکردنەوێ پێویست لە بینایەکەدا.  
سەرەپای ئەو کارانەی ئاماژەیان پێکرا نۆژەنکردنەوێ و گۆرانکاری  
نەخۆشخانەی نوێ لە لایەن پزیشکی مەدەنییەو بەدەر لە پارە تەرخانکراو بۆ  
بەشی تەندروستی جیبەجی کرا، ھەرۆھا لەسەر داوای یاریدەدەری حاکمی  
سیاسی رانیە رینگە کۆیە - قەسرۆک بەسەر چیا ی ھەیبەسولتان لە ژێر  
چاکردنەوێدایە بۆ گواستنەوێ کەلوپەل، رانیەش ھەموو تێچووێکە دەدات.

کاپتەن سی. ئەی. جی. رەندەل / یاریدەدەری حاکمی سیاسی

رێکەوت / ١٥ کانوونی دووم ١٩٢٠





رېپورتى كارگىرى دەربارەى ناوچەى كۆيسنجاق (كۆيە) لە سالى ۱۹۱۹ دا

پاشكۆى سىيەم  
بەراوردىكرنى نرخەكان لە كۆيە لە مانگى كانونى يەكەمى سالى ۱۹۱۸ تاكو كانونى يەكەمى سالى ۱۹۱۹

كالاكان	نرخ لە كاتى داگىركردن - كانونى يەكەم ۱۹۱۸			نرخ لە دواى ۶ مانگ - حوزەيرانى ۱۹۱۹			نرخ لە دواى يەك سال - كانونى يەكەم ۱۹۱۹			نرخ لە پيش شەر (شەرى يەكەمى جيهان)		
	پ	ع	د	پ	ع	د	پ	ع	د	پ	ع	د
گەم ، پە يەك / كىلۆيەك	۰	۸	۲	۰	۶	۰	۰	۹	۷	۰	۰	۰
گەم ، پە دوو / كىلۆيەك	۰	۴	۲	۰	۵	۰	۰	۶	۰	۰	۰	۰
جۆ ، پە يەك / كىلۆيەك	۰	۰	۲	۰	۴	۰	۰	۶	۰	۰	۰	۰
جۆ ، پە دوو / كىلۆيەك	۰	۱۳	۱	۰	۴	۰	۰	۶	۰	۰	۰	۰
برنج ، پە يەك / كىلۆيەك	۰	۱۳	۲	۰	۶	۱	۰	۱۳	۰	۰	۰	۰
مەرزىن / كىلۆيەك	۰	۰	۲	۰	۰	۰	۰	۳	۰	۰	۰	۰
ئارد / كىلۆيەك	۰	۸	۲	۰	۷	۰	۰	۹	۰	۰	۰	۰
نان / كىلۆيەك	۰	۵	۲	۰	۶	۰	۰	۶	۰	۰	۰	۰
گوشت / كىلۆيەك	۶	۶	۲	۰	۱۵	۰	۰	۱۴	۰	۰	۰	۰
پۆن / كىلۆيەك	۰	۸	۲	۰	۱۴	۱	۰	۲	۰	۰	۰	۰
پۆنى ئازەل / كىلۆيەك	۰	۰	۴	۰	۴	۳	۰	۴	۰	۰	۰	۰
شېر / بوتلىك	۰	۱۲	۰	۰	۰	۰	۰	۵	۰	۰	۰	۰
شەكر ، پە يەك / كىلۆيەك	۰	۰	۱۵	۰	۰	۳	۰	۴	۰	۰	۰	۰
شەكر ، پە دوو / كىلۆيەك	۰	۰	۱۲	۰	۷	۱	۰	۷	۱	۰	۰	۰
چا ، پە يەك / كىلۆيەك	۰	۰	۹	۰	۰	۵	۰	۱۲	۲	۰	۰	۰
چا ، پە دوو / كىلۆيەك	۰	۰	۸	۰	۱۴	۴	۰	۱۰	۳	۰	۰	۰
خوئ / كىلۆيەك	۰	۱۲	۰	۰	۶	۰	۰	۶	۰	۰	۰	۰
كا	۰	۱	۰	۰	۰	۰	۰	۶	۰	۰	۰	۰
سابوون ، پە يەك	۰	۰	۳	۰	۳	۴	۰	۱۲	۳	۰	۰	۰
سابوون ، پە دوو	۰	۰	۲	۰	۴	۱	۰	۱۵	۰	۰	۰	۰
هېنگە ، دانە يەك	۰	۲	۰	۰	۱	۰	۰	۱	۰	۰	۰	۰
شقاوتە / دەرزەنىك	۰	۸	۱	۰	۹	۰	۰	۱۰	۰	۰	۰	۰
دارى قەراشكەرى ، بارى	۰	۱۳	۱	۰	۱۴	۱	۰	۱	۰	۰	۰	۰
گوئىدېرژىك ۵۰ كىلو	۰	۷	۱	۰	۰	۰	۰	۰	۲	۰	۰	۰
پەمق / كىلۆيەك	۰	۰	۱	۰	۰	۰	۰	۸۰	۲	۰	۰	۰
خورى	۰	۱	۰	۰	۰	۰	۰	۱۳	۰	۰	۰	۰
جلى خورى (دەسكرد) / يەك تۆپ	۰	۰	۵	۰	۰	۰	۰	۰	۳	۰	۰	۰
كەتان / ياردە يەك	۰	۱۳	۱	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰
قوماشى كارگە / ياردە يەك	۰	۸	۱	۰	۰	۰	۰	۱	۰	۰	۰	۰
پېستى كا / دانە يەك	۰	۰	۱۲	۰	۰	۰	۰	۱۵	۰	۰	۰	۰
ئاسن / كىلۆيەك	۰	۶	۰	۰	۰	۰	۰	۲	۰	۰	۰	۰
كرى پۆزانەى هېسترتىك	۰	۰	۸	۰	۰	۸	۰	۴	۰	۰	۰	۰
كرى پۆزانەى گوئىدېرژىك	۰	۰	۴	۰	۰	۴	۰	۲	۰	۰	۰	۰
كرى پۆزانەى كرىكارىك	۰	۰	۱	۰	۰	۱	۰	۱	۰	۰	۰	۰

**وینەى ژمارە (١)\***



لە پاستەوہ بۆ چەپ :

(١) جەمیل ئاغای حەوێزى - قایمقامى کۆیە ، (٢) میرانى قادر بەگ - سەرۆکى عەشیرەتى خوشناو، (٣) عەولاغای حەوێزى - سەرۆکى شارەوانى کۆیە لە سەردەمى عوسمانییه کان.

**وینەى ژمارە (٢)**



حەماغای غەفوورى سەرۆکى بنەمالەى غەفوورى و حاکمى شارى کۆیە لە ساڵى ١٩١٩

\* وینەکان لە لایەن وەرگێڕەوہ کۆ کراونەتەوہ و دانراون.

وینه ی ژماره (۳)



ملا محمد جلی زاده (۱۸۷۶ - ۱۹۴۳) ناسراو به مه لای گوره، حاکمی شرعی کویه سالی ۱۹۱۹

وینه ی ژماره (۴)



کاپتن ویلیه م روپیټرت هئی (۱۸۹۳ - ۱۹۶۲)،  
یه که مین حاکمی سیاسی کویه (ک ۲ / ۱۹۱۸) و  
یه که م حاکمی سیاسی له هه ولټیر و نووسه ری  
کتیټی "دوو سال" له کوردستان"، که سالی ۱۹۲۱  
له لهنده ن چاپ کرا.

وینەی ژمارە (٥)



سەرۆکەکانی عەشیرەتی خوێشناو (سالج بەگ - قادر بەگ - پەشید بەگ)

وینەی ژمارە (٦)



جەمیل ناغا قایمقامی کۆیە لە کاتی سەردانی بۆ قوتابخانەی (نۆولا) ی سەرەتایی لە حوزەیرانی ساڵی ١٩٢٨

## سه‌رچاوه:

ئه‌رشیفی وه‌زاره‌تی دهره‌وه‌ی به‌ریتانیا

## به‌راویزه‌کان:

\* ئه‌م بابته له ئه‌رشیفی وه‌زاره‌تی دهره‌وه‌ی به‌ریتانیا (FO371/5069)، وه‌رگه‌راوه و له زمانێ ئینگلیزییه‌وه کراوه‌ته کوردی. بابته‌که بریتیه له راپۆرتی که‌مه لایه‌نه‌ی کاپته‌ن رهنده‌ل ( ناوبراو له ۱۹۱۹/۵/۸ بووه ی. حاکمی سیاسی کۆیه) دهرباره‌ی باری سیاسی و ئابووری ناوچه‌ی کۆیه به تایبه‌تی و قه‌زاکانی دیکه‌ی لیوای که‌رکوک به‌گشتی (ئه‌و کات قه‌زای کۆیه، هه‌ولێر، شه‌قلاوه، رواندز و کفری سه‌ر به لیوای که‌رکوک بوون و له پاشان هه‌ولێر کرایه لیوا). کاپته‌ن رهنده‌ل زۆر به دیقته و شاره‌زایانه و پالێشت به زانیاری ورد و ژماره باس له ژبانی سیاسی، باری ئابووری، په‌یوه‌ندی هۆز و بنه‌ماله‌کان، بازار، نرخ، باج، ته‌ندروستی، سه‌ربازی و.تاد ده‌کات. شیوازی ئاماده‌کردن و نووسینی راپۆرته‌که زیره‌کی و لیهاتوویی و دیسپلینی کاربه‌دهسته سه‌ربازی و مه‌ده‌نییه‌کانی به‌ریتانیا دهرده‌خات، که سه‌رده‌مانیکی دووردریژ حوکمرانی ناوچه‌یه‌کی فراوانی ئاسیایان کرد و شوینه‌واریکی گه‌وره‌یان له پاش خۆیان به‌جیه‌شت، که هه‌ندیك ولات تاكو ئیستاش به باشی سوودی لێ وهرده‌گرن. (وه‌رگێر).

۱ دوا‌ی داگیرکردنی میزۆپۆتامیا (عێراق) له لایه‌ن به‌ریتانیاوه له ساڵی ۱۹۱۷، بۆ هه‌لسوێپاندنی کاروباری ولات ئیداره‌یه‌کی مه‌ده‌نی دامه‌زرا، سێر ئه‌رتۆلد ویلسن له ئاداری ۱۹۱۸ تاكو ئه‌یلوولی ۱۹۲۰ سه‌رۆکی ئه‌م ئیداره‌یه بوو. عێراق به‌سه‌ر ۱۳ یه‌که‌ی ئیداری (لیوا) دابه‌ش کرا و هه‌ر لیوایه‌ک حاکمیکی سیاسی به‌رپۆه‌ی ده‌برد و هه‌موو حاکمه سیاسییه‌کان راسته‌وخۆ سه‌ر به کۆمسیاری مه‌ده‌نی بوون له به‌غدا. هه‌ر یه‌که‌یه‌کی سه‌ره‌کیش (لیوا) له چه‌ند یه‌که‌ی لاهه‌کی (ناوچه یان قه‌زا) پیکه‌اتبوو که ئه‌فسه‌ریکی به‌ریتانی به ناوینیشانی یاریده‌ده‌ری حاکمی سیاسی (A.P.O.) به‌رپۆه‌ی ده‌برد و ئه‌ویش راسته‌وخۆ به‌رامبه‌ر حاکمی سیاسی به‌رپرسیار بوو. حاکمه سیاسییه‌کان و حاکمه سیاسییه یاریده‌ده‌ره‌کان هه‌موویان به‌ریتانی بوون و پله‌ی سه‌ربازیان هه‌بوو. ی. حاکمی سیاسی سه‌ربه‌خۆیییه‌کی گه‌وره‌ی هه‌بوو له ناوچانه‌ی لێی به‌رپرسیار بوو، کاپته‌ن ویلیه‌م هه‌ی یه‌که‌مین یاریده‌ده‌ری حاکمی سیاسی ناوچه‌ی کۆیه بوو، که پانیه و قه‌لادزیشی له خۆ ده‌گرت. (وه‌رگێر).

۲ حه‌ماغای غه‌فووری بۆ ماوه‌ی نزیکه‌ی ۶۰ سال له سه‌رده‌می حوکمرانی عوسمانیه‌کان و هاتنی به‌ریتانیا بۆ کۆیه سه‌رۆکی بنه‌ماله‌ی غه‌فوری بووه. ئه‌و نه‌یاری عوسمانیه‌کان بووه و شه‌ری له‌گه‌ڵدا کردوون و ۱۵ سال له لای عوسمانیه‌کان له زینداندا بووه. ئه‌و پشتیوانی له به‌ریتانیا کردووه، له سه‌رده‌می داگیرکردنی کۆیه له لایه‌ن به‌ریتانیاوه یه‌که‌م حاکمی شاری کۆیه بووه. کاپته‌ن هه‌ی له کتێبی دوو سال له کوردستان دهرباره‌ی حه‌ماغا ده‌لی: "سه‌رباری ئه‌وه‌ی که زۆر به ته‌مه‌نه به‌لام له سه‌رخۆ و

ئارامە، خاوەن تەواوى توانستى عەقلى خۆیەتى، حەماغا سەربارى دل سافىیەكەى پیاویكى تا بلێى عیناد، قینچكە تەنگ و بەرامبەر خزمەكانى زۆردارە و ھەرگیز بەرامبەر دۆژمنەكانى لیبوردەبى نییە، خۆشەویستى و كینە ھەردووکیان بە رەفتارەكانیئەو ھە دیارن. ئەو ماوەكى زۆر بەرھەنگارى ھۆزە پەلاماردەرەكانى دەرەوھى كۆیە بوو، تەو و شارەكە و گوندەكانى لە ھێرش و پەلاماردانەكانیانى پاراستوو. "، حەماغا لە ٣/ ئابى ١٩٢٠ كۆچى دواى دەكات و جەمیل ئاغاى حەویزی دەبیتە حاكمی شار (وەرگێڕ).

٣ ھەك كاپتەن ھەى باسى دەكات؛ شیخ عوسمان ھەرچەندە بە جەستە بچوك و لاواز بوو، بەلام پیاویكى ئارام، نەرمونیان، خاوەن عیزەت نەفسىكى بەرز و ئاشتیخواز بوو، تەماحى لە پۆستى قايمقامیئەتى كۆیە نەكردوو. ھەر بۆیە بەبى كیشە فەرمانرەوایی شارەكە رەت دەكاتەو و كۆیە بەجى دىلت و دەگەریتەو سلیمانى (وەرگێڕ).

٤ عەولاغا كورى ئەمین ئاغاى (ئەختەرى شاعیر)، لە سەردەمى عوسمانیئەكان بەرپۆەبەرى شارەوانى كۆیە بوو، كاپتەن ھەى بەم شیوئەى باسى دەكات: "عەولاغا سەرۆكى بنەمالەى حەویزیئە، پیاویكى لاوازی تەمەن ٦٥ سالە، پوخساریكى رەنگ زەردى ھەى و ھەلچوونى بەردەوام و شوئینەوارى سالانى تەمەنى پۆو دیارە، لە پیلانگێراندە زبیرەكە، خزمەكانى كەیفیان پى نەدەھات، بەلام بە توانا ھزریئەكانى سەرسام بوون كە زۆر لە توانای ھزریئە حەماغا پترە".

عەولاغا پەيوەندى لەگەل سواراغاى سەرۆكى ھۆزى پیران خراپ بوو. ئەو دواى داگیرکردنى كۆیە لە ساڵى ١٩١٨ دەبوست بېتە حاكمی شار، بەلام بەریتانیا رازى نەبوو لەبەر ئەو پېشتر پەيوەندى گەرموگورپى لەگەل دەولەتى عوسمانیدا ھەبوو، بەریتانیا حەماغاى پى لەو باشتر بوو، ھەرۆھا لەسەر پیداکرێى حەماغاش پۆستى جیگرى حاكمی شاریشى پى نەدرا، سەرەنجام پۆستەكە بە جەمیل ئاغاى ئامۆزای درا. (وەرگێڕ).

٥ مەلا محەمەد كورپى مەلا عەبدوللای جەلیئە (بە مەلاى گەرەى كۆیە ناسراو)، لە ساڵى ١٨٧٦ لە كۆیە لە دایك بوو، ساڵى ١٩١٨ دەبیتە حاكمی شەرى كۆیە، خۆى و حەماغا و جەمیل ئاغا جیگەى متمانەى بەریتانیا بوون. لە ساڵى ١٩٢١ لەگەل جەمیل ئاغا یاداشتنامەىك دەدەنە بەریتانیا و تیایدا داوا دەكەن مافى دیارکردنى چارەنوس بە كورد بدریت و كوردستان نەلكیندریت بە دەولەتى نوێى عێراق. مەلاى گەرە لە ساڵى ١٩٢٤ دەبیتە نوینەر لە پەرلەمانى عێراق، ئەو دەستنوسى زۆرى لە بواری فیهقى و ئەدەبیدا لە پاش بەجى ماو، كاپتەن ھەى دەلت: "مەلا محەمەد رپووحانیئەكى دنیایی و حەزى بە كۆمەلگا و لەزەتى دنیا بوو". مەلاى گەرە لە ساڵى ١٩٤٣ كۆچى دواى كرد. (وەرگێڕ).

٦ جەمیل ئاغا كورپى حاجى ئەسەد ئاغاى كورپى حاجى بەكر ئاغاى حەویزیئە، ساڵى ١٨٧٩ لە كۆیە لەدایك بوو. كاپتەن ھەى لە كتیبەكەیدا نووسىوئەتى: "بەرستى جەمیل ئاغا پیاویكى بەوھە شائازى بە كوردبوونى دەكات، ئەمینترین و راستگوترین

که سه له وانه ی ناسیومن، پیاویکی دهمارگر نییه. ئەو جووله کانە ی له گه پره که که ی (ههوار - وه رگپ) جه میل ئاغادا ده ژیان، ئەویان به پاریزگاری خویان ده زانی، ههروه ها ئەو مه سیحییانه ی له سه ر زه وییه کانی ئەودا کاریان ده کرد هه مان هه ستیان هه یه. جه میل ئاغا له سه ره تای ته مه نی لاویتی ۴ سال به پتوه به ری شاره وانی کویه بووه، ئەو تاکه که سیکه که ئەو پۆسته ی ته نیا بۆ به رژه وه ندی گشتی به کار هیناوه نه ک بۆ به رژه وه ندی شه خسی، ئەو جوامیژیکی بالا به رزی قیته، له رۆژانی ته نگاویدا هه موو شتی که ده کاته قوربانیی پاراستنی ئاسایش، ئارامی و ناشتی، دوو برای زیره کی هه ن، جه لال و جه لیل".

جه میل ئاغا له سالی ۱۹۲۰ ده بیته حاکمی شار و له ئاداری ۱۹۲۱ ده بیته قایمقامی کویه و له سه رده می قایمقامیه تی ئەودا نامه ی فه رمی له نیوان فه رمانگه کانی حکومه ت به زمانی کوردی بووه، ههروه ها خویندنی سه ره تایش. له سالی ۱۹۳۲ جه میل ئاغا ده بیته قایمقامی رانیه، دوابی له سالی ۱۹۳۹ به ئەندامی په رله مانی عیراق هه لده بژێردریت، له سالی ۱۹۴۳ دووباره هه لده بژێردریت وه، له سالی ۱۹۴۶ کۆچی دوابی ده کات. (وه رگپ)

۷ عایشه خان کچی حاجی ئەسه هد ئاغای کورپی حاجی به کر ئاغای هه ویزییه و خوشکی جه میل ئاغا و هاوسه ری هه ماغایه، ته نیا کورپی هه ماغاش، کاکه زیاد، که بۆی ژیا و به کۆریه یی نه مرد له م ژنه یه تی. (وه رگپ).

۸ ئیستاش ئەم هۆزه هه ر له شوینی جارانییه تی و به سه ر ۸ گوند دابه ش بووه، سه رۆکه که یشیان جه میل ئاغای کورپی که ریم ئاغایه (وه رگپ)

۹ نووسه ری ئەم راپۆرت هه رباری وشه و کورترکراوه و ده سه ته واژه ی ئینگلیزی، ژماره یه ک وشه و ده سه ته واژه ی کوردی، عه ره بی، تورکی و هیندی به کارهیناوه بۆ نمونه:

Suwars, Bhoosa, Hukumdar, Fasl, Shitwi, Saifi, Qadha, Tapu, Waqf, Dar-ul-ulama, Hakm-i-Shar'ah, Aghawat, Hakmi-Shahr, Nok, Gagoz,

له م وه رگپانه دا هه ولّم داوه هه ندیک کورترکراوه و وشه وه کو خوی بنووسمه وه یان له ناو که وانه ی دابنیم، ههروه ها ده سکاری زۆریه ی وشه و ده سه ته واژه کان نه که م (به تایبه تیش عه ره بییه کان) چونکه که سانیککی زۆر تییده گه ن و له ناو دیالکتی رۆژانه دا جارن و ئیستاش باون و پیموایه وه رگپانیان بۆ سه ر زمانی کوردی تا راده یه ک تاموچیزه که یان که م ده کاته وه، ره نگه هه ر بۆیه ش کاپته ن رهنده ل به کاری هیناون و له بریان وشه ی ئینگلیزی دانه پشتموه. راپۆرت هه که چه ند وشه یه کی هیندیشی تیاده و کراونه ته کوردی.

ره نگه له چه ند بۆنه یه کدا چه ند وشه یه کی لای بادینان و کۆیه م به کارهینابیت ئەویش بۆ ده وله مه ندکردنی کاره که و پێبه خشینى مۆرکیکی ناوچه که بووه. په ناشم زۆر نه بردۆته به ر وشه ی په تی و زۆر نه بیستراو و نااشنا له لایه ن زۆریه وه، تاراده یه کی زۆریش له بواری پیزمان و پینووسه وه پابه ندی رینماییه کانی گۆقاری ئەکادیمیای کوردی بوومه و په چاوی تیپینییه کانیم کردوه.

له پاشکۆی یه که م و دووه مدا هه ندیک هه له له کۆکردنه وه ی ژماره کاند (کۆی داها ت) له تیکسته ئینگلیزییه که دا هه یه، هه موویانم راست کردۆته وه.

### ملخص البحث

اعد هذا التقرير الاداري من قبل الكابتن رندل مساعد الحاكم السياسي لمنطقة كويسنجق في مستهل عام ١٩٢٠، أبان الاحتلال البريطاني لكوردستان الجنوبية ويتناول مختلف جوانب الحياة السياسية، الاقتصادية، المالية، الاجتماعية، الصحية، الزراعية، العسكرية، القضائية، العشائرية... الخ في هذه المنطقة خلال عام ١٩١٩. يبدأ التقرير بتسليط الضوء على الوضع الاثنوغرافي للمنطقة التي كانت قسبة كويسنجق مركزها حينئذ وكانت تتبعها نواحي شقلاوة، رانية وقلعة دزة. أشار رندل الى العشائر والعوائل والشخصيات المتنفذة في ارجاء هذه المنطقة في وقت حرج من تاريخها المليء بالاحداث السياسية والتغيرات الكبيرة، التي حدثت في اوضاع العالم والمنطقة اثر انتهاء الحرب العالمية الاولى وانتصار بريطانيا وحلفائها وانهايار الامبراطورية العثمانية.

كرس جزء من التقرير للحديث عن العائلتين الرئيسيتين في كويسنجق، ونقصد بهما الغفوريين والحويزيين اللتان كانتا تتمتعان بالسلطة السياسية والاجتماعية والاقتصادية في كويسنجق وضواحيها، ويتطرق ايضا الى العلاقة الموجودة بينهما من جهة وعلاقتهما بالعشائر الكردية وثورة شيخ محمود الحفيد وكيفية تعاطيهم مع الدولة العثمانية وسلطات الاحتلال البريطاني، الحاكم الجديد المنتصر من الحرب من جهة اخرى. يسرد التقرير كذلك صفات ومميزات الشخصيات المحلية المتنفذة ورؤساء العشائر الكردية وعلاقاتهم العامة ومن بينهم شيخ محمود الحفيد، حمه آغا الغفوري، جميل آغا الحويزي، ملا محمد، قادر بيك الميراني.

يتضمن التقرير كذلك معلومات دقيقة مشفوعة بالأرقام والاحصائيات (منشورة في ثلاثة ملاحق) عن الواردات، الاسعار، الضرائب والجبايات في تلك الفترة. كما يتحدث عن حالة الطقس، الصحة، العقارات، الطابو والوقف، بالإضافة الى الخدمات العامة التي قدمتها سلطة الاحتلال البريطاني للسكان طوال عام ١٩١٩. يذكر ان منطقة كويسنجق دخلت تحت الحكم البريطاني يوم ١٥ كانون الاول عام ١٩١٨ عندما وصل اليها كابتن هي الذي اصبح فيما بعد الحاكم السياسي لاربيل.

## Abstract

This report has been prepared by captain Randel the assistant of the political ruler of Koysinjaq region in early 1920s during the occupation of Britain of southern Kurdistan. It tackles upon various political , economic , financial , social , health , agricultural, military, juridical and tribal aspects of the region in 1919. The reports starts with shedding light on the ethnographic situation of the region in which koysinjaq was the centre and sub districts of Shaqlawa , Ranya and Qaladiza were part of it. Randel has also talked about the influential tribes , families and personalities all over the region in this critical historic period full of political events and significant changes that happened in the world and the region due to the end of World War I and winning of Britain and its allies and the collapse of the Ottoman empire.

Part of this report is being devoted to talking about the two major families of koysinjaq , the Ghafoories and the Hawezies, who had political, social and economic power in Koysinjaq and the suburbs. The report also tackles the relation between the two families on the one hand and the relation of the two families with other Kurdish tribes and Shekh Mahmood Hafeed revolution and the way they behaved with the Ottomans and British authorities , the new ruler of region on the other hand. Personal traits and characteristics of the local influential personalities and tribe-chiefs , their public relations were also handled in the report such as Shekh Mahmood Hafeed , Hama Aghay Ghafoory , Jameel Aghay Hawezy , Mulla Muhammad , Qadir Bag Mirany.

The report also includes accurate information supported by numbers and statistics ( in three appendices) about the income , costs , taxes and customs during this period. It also talks about the weather , health , real estate , house ownership documents , endowments , in addition to the public services provided by the British occupying authority to the people in 1919. It also states that Koysinjaq has come under the rule of Britain on 15th December 1918 when Captain Hey has arrived who became the Political ruler of Erbil later.

له چالاکییه کانی لیژنه‌ی ده‌ست‌نووس و به‌لگه‌نامه :

## راپه‌رینی شیخ عه‌بدولسه‌لامی دووه‌می بارزان له به‌لگه‌نامه عوسمانییه‌کاندا

و. له عه‌ره‌بیبیه‌وه: د. نه‌جاتی عه‌بدوئالا

### له بریتی پیشه‌کی

ئهم به‌لگه‌نامانه‌ی که لیژنه‌دا کراون به کوردی و راسته‌وخۆ له ئه‌رشیفخانه‌ی عوسمانییه‌وه وه‌رگیراون. لیژنه‌ی ده‌ست‌نووس و به‌لگه‌نامه له ئه‌کادیمیای کوردی، له روانگه‌ی درککردن به ده‌وله‌مندیی ئهم ئه‌رشیفخانه‌یه له حوزه‌یرانی سالی ۲۰۱۱د، شانديک، که پیکهاتبوون له به‌ریزان: د. عه‌بدولفه‌تتاج بو‌تانی، سه‌رۆکی لیژنه و ئه‌ندامی‌تی ته‌حسین دۆسکی، سه‌ردانی تورکیایان کرد. شانده‌که کۆمه‌لیکی زۆر به‌لگه‌نامه‌ی میژووویی عوسمانی تایبه‌ت به کورد و کوردستانی له ئه‌رشیفی عوسمانی وه‌گیرخست، هه‌ر له‌ویشدا به‌لگه‌نامه‌کان له لایه‌ن وه‌رگیرپی پسپۆر و تایبه‌تمندی ئهم بواره وه‌رگیردراونه‌ته سه‌ر زمانی عه‌ره‌بی. لیژنه‌ی ده‌ست‌نووس و به‌لگه‌نامه‌کان، بو‌ئوه‌ی ئهم به‌لگه‌نامانه بکه‌ونه به‌رده‌ستی هه‌موو لایه‌ک، بریاری داوه ته‌واوی ئه‌و به‌لگه‌نامانه، به‌تیبینی و په‌راویزی پیویسته‌وه بکاته کوردی و له‌سه‌ر لاپه‌ره‌کانی "گۆشاری ئه‌کادیمیای کوردی" بلأویان بکاته‌وه. بو‌ئهم کاره‌ش ئیمه‌ راسپیردراوین تا تاوتوی ئهم ئه‌رکه بکه‌ین، به‌لگه‌نامه‌کانی ئه‌مجاره تایبه‌ته به راپه‌رینی شیخ عه‌بدولسه‌لامی دووه‌می بارزان (۱۹۰۷-۱۹۱۴).

به‌لگه‌نامه‌ی یه‌که‌م:

بابی عالی

دائیره‌ی ئومووری داخیلییه

مه‌کتوب قه‌له‌می (قه‌له‌می نووسراوه‌کان)

### خویندنه‌وه‌ی برووسکه‌ی هاتوو له والیی مووسل

له برووسکه‌یه‌کی هاتوو له وه‌کیلی والیی مووسل به میژووی (۱۱ و ۱۲ ی ئوگستۆسی ۱۳۲۵)<sup>(۱)</sup>، به پشت به‌ستن به‌وه‌ی له‌ناوخۆ پێیان راگه‌یاندین، یاغییه‌کانی بارزان له‌گه‌ل ئه‌وه‌مه‌فره‌زه‌یه به‌ره‌وپوو بوونه‌ته‌وه که به‌ره‌و ئاکری رویشتوو و موریده‌کانی شیخی بارزان توانیویانه مه‌فره‌زه‌ی تابووری سییه‌می سه‌ر به که‌تیه‌ی چل و حه‌وت به‌هه‌موو چه‌که‌کانیان‌وه چه‌که‌بکه‌ن، ژماره‌ی برینداره‌کان تا ئیستا گه‌یشتۆته پانزه بریندار، که په‌وانه‌ی مه‌رکه‌زی قه‌زا کراون، به‌به‌رده‌وامی کۆمه‌گ و یارمه‌تی ده‌گاته موریده‌کان، ده‌یان‌ه‌وی دوا‌ی له‌ناوبردنی هیز‌ی سه‌ربازی هیزش بکه‌نه سه‌ر ئاکری، بۆیه له‌سۆنگه‌ی ترسناکی په‌وشه‌که‌وا پیویست ده‌کات له‌هه‌موو لایه‌که‌وه سه‌رباز به‌ینری، هه‌روه‌ها چه‌که‌ و ته‌قه‌مه‌نی، ئه‌و توپه‌او‌یژانه‌ی که پیشتر په‌وانه کرابوون ته‌واو بوون و وا پیویست ده‌کات چه‌که و تفاق‌ی بۆ په‌وانه بکریت. له‌به‌ر ئه‌م په‌ره‌سه‌ندنه ترسناکه‌ فه‌رمان ده‌رچوو له‌گه‌ل پێداگرتن له‌سه‌ر خیراکردنی جووله‌ی تابووری چواره‌می سوپا له‌چه‌مه‌مال و توپه‌او‌یژه‌ چیا‌یییه‌کان له‌گه‌ل بریکی ته‌واو له‌چه‌که و تفاق، "ئاکری" مان ئاگادار کردۆته‌وه به‌وه‌ی فه‌رمانمان بۆ محییه‌دین پاشا، وه‌کیلی سه‌رکرده‌ی مووسل، ناردوو به‌کۆمه‌گی هۆزه گوپرایه‌له‌کان به‌ره‌و ئه‌وی به‌ری بکه‌وی بۆ ریگه‌گرتن له‌پووداوگه‌لی خراب. هه‌روه‌ها فه‌رمان بۆ هۆزه گوپرایه‌له‌کانی ئاکری و ئاغاواتی زێبار و سه‌رۆک هۆزه‌کانی به‌رواری سه‌ر به‌ئامیدی، په‌شید به‌گ و به‌راش هه‌سه‌ن ئاغا و ئاغه‌واتی دۆسکی و عه‌بدوللا پاشای په‌واندزی ده‌رچوو،

تابه خویان و بریکی ته و او له چه کداره کانیان به ره و ئاکری بکونه پری. تکایه  
بفرمون بۆ ئاگاداری. ۱۳ ی ئوگستۆسی ۱۳۲۵<sup>(۱)</sup>.

که رکوک

وه کیلی والیی مووسل

فه ریقی یه که م فازیل

\* \* \*

به لگه نامه ی دووه م:

بابی عالی

دائیره ی ئوموری داخیلیه

مه کتوب قه له می (قه له می نووسراوه کان)

### خویندنه وه ی برووسکه ی هاتوو له والیی مووسله وه

له و برووسکانه ی که به میژووی دوینی له قائمقام و سه رکردایه تیی ره واندزه وه  
بۆ وه کاله تی سه رکردایه تیی فیرقه ی دوانزه هم له موته سه ریفییه ی که رکوک هاتوون و  
سه برمان کرد، له وه تیده گه ی که یاغییه کانی بارزان به توندی له سه ر یاغیگه رییتی  
خویان به رده وامن، تاوه کو دووری چوار کاتژمیر له ره واندزه وه بلاوه یان کردوه، وای  
لی هاتووه پاریزگاری له شارۆچکه که و ده بۆی چه ک و تفاق له مه ترسیدایه، له سه ر  
ئهم ره وشه پیویسته ئهم پرسه به خیرایی و به توندی یه کلایی بکریته وه. بۆیه برپارم  
دا بۆ خۆم له گه ل دوو تابووری سه ر به سوپای چواره م، ئه وانه ی که پیشتر فه رمانیان  
بۆ ده رچوو بوو بجوولین، له گه ل چوار تۆپهاویژی چپایی به ره و ئاکری برۆم، نامه شمان  
بۆ هر یه که له عه بدوللا پاشای ره واندزی، کاکلۆی سه رۆک هۆزی کورد و قه رهنی  
ئاغای (مه شمه شلی) مامش له قه زای شنۆ و سولیمان خانی سه رۆک هۆزی زه رزا و  
شیخ ته ها ئه فهندی کورپی خوالیخۆشبوو شیخ محه مه دصدیق نووسی، که خویان و  
سوارة و پیاده کانی عه شایره کانیان له ره واندز کۆببنه وه و له ویوه له گه ل هیژیکی  
ته و او به سه رۆکایه تیی سه رکرده ی ره واندز، قائمقام جه میل به گ به پری بکهن بۆ  
لیدانی یاغیووانی ناوبراو له پشته وه. هه روه ها سه رکردایه تیی هیژی ره دووکارمان  
ئاگادار کرده وه به وه ی تابووری سییه می سه ر به که تیبه ی شه شه م که له بازیانه به پری

بخات، به‌لام ئه‌و تابووره پیاده‌رۆیانه‌ی که راسپێردراون بو‌و په‌دوونانی هه‌مه‌وه‌ند ژماره‌یان ژۆر ناته‌واوه و ئه‌سته‌مه له‌گه‌ڵیان کار بکه‌ن، له‌ راستیدا ئه‌و تابووره‌ی که له‌ خانه‌قی بوو هه‌ر سه‌ر به‌ به‌شیکه‌ی ئه‌م هه‌یزه‌ بوو، بۆیه داوامان کرد و ئه‌وه‌مان خسته‌ به‌رده‌م سه‌رکردایه‌تی سوپای هوماپۆنی به‌وه‌ی ئه‌و تابووره‌ نیزامیه‌ی، که له‌ خانه‌قی بوو په‌وانه‌ی بازیان بکات له‌ بریتی تابووری سییه‌می ناوبراو و نارده‌نی تابووریکه‌ی دیکه‌ی سه‌ر به‌ به‌غدا که له‌ خانه‌قییه‌. تکایه بو‌و ناگاداریتان. ۱۴ ی ئۆگستۆسی ساڵی ۱۳۲۵<sup>(۳)</sup>.

وه‌کیلی والی موسڵ

فه‌ریقی یه‌که‌م

محهمه‌د فازیل

\* \* \*

به‌لگه‌نامه‌ی سییه‌م:

### برووسکه‌ی هاتوو له‌ ویلایه‌تی وانه‌وه

ج ۲۵ ی ئۆگستۆسی ۱۳۲۵<sup>(۴)</sup>. برووسکه‌ی نه‌زاره‌تتان به‌ میژووی ۱۹ ی ئۆگستۆسی ۱۳۲۵<sup>(۵)</sup> ئه‌مپۆ له‌کاتی گه‌رانه‌وه‌م له‌ باشقه‌لا به‌ده‌ستم گه‌یشته‌. ده‌سته‌جی پرسیارم له‌ قائمقامیه‌ته‌کانی جۆله‌میترگ و شه‌مدینان و کورار کرد، له‌ کاتی گه‌یشته‌نی وه‌لام له‌و قائمقامیه‌تانه‌وه‌ زانیارییه‌کانتان ده‌خه‌مه‌ پیش چاو. ئه‌وانه‌ی که ده‌شی پێوه‌ندی به‌ شیخی بارزانه‌وه‌ بکه‌ن له‌ عه‌شیره‌ته‌کانی ویلایه‌ت بریتین له‌ عه‌شیره‌تی بنیانش و نه‌ستوورییه‌کانی تخووب و بازی سه‌ر به‌ ناحیه‌ی چالی قه‌زای جۆله‌میترگ، هۆزه‌کانی ئۆره‌مار و دۆسکی سه‌ر به‌ کورار، وێرایی هۆزه‌ کوردیه‌یه‌کانی سه‌ر به‌ شه‌مدینان. هه‌ر سی‌ عه‌شیره‌تی جۆله‌میترگ، که له‌ پیشه‌وه‌ ئاماژه‌مان پێدان له‌گه‌ڵ په‌شید به‌گی سه‌رۆکی به‌رواری سه‌ر به‌ موسڵ دۆژمنایه‌تییه‌کی کۆنینه‌یان هه‌یه، له‌ نێوانیان به‌ هه‌له‌په‌سێردراوی له‌ نێوان هه‌ردوو ویلایه‌تی وان و موسڵدا ماوه‌ته‌وه‌ و چاره‌سه‌ر نه‌کراوه‌. نه‌ستوورییه‌کان و بنیانشه‌کان له‌ دابینه‌کردنی بژێویان پشت به‌ ئامێدی ده‌به‌ستن، په‌شید به‌گ له‌وه‌تای دووسال ده‌بی له‌سۆنگه‌ی ئه‌م دۆژمنایه‌تییه‌وه‌ رێگه‌ی لی‌ گرتوون، ئه‌م په‌وشه‌ ده‌بیته‌ هۆی ئه‌وه‌ی ناچاریان بکات پێوه‌ندی به‌ شیخی بارزانه‌وه‌ بکه‌ن،

به وهی به لگو ریگایهك بدۆزنه وه بۆ براوشته . هه رچی هۆی پیوه ندیگردنی ئۆره مارییه كانه بریتییه له حوكمدانى به بى ئاماده بوونی له سیداره دان بۆ سه رۆكه كه یان ستوون و دوزمنایه تی كۆنیان بۆ دهسته ی خوالیخۆشبوو شیخ محمه د صدیق ئه فه ندی كورپی شیخ عوبه یدوللا . هه رچی گه ردییه كانه ئه وان له كۆنه وه موریدی شیخی بارزان و لیكۆلینه وه كان ئه وه به دیار ده خه ن، كه كۆی ژماره ی چه كدارانی ئه م هۆزانه ده گاته نزیکه ی شهش هه زار چه كدار . بۆ زامنگردنی پیوه ندی نه كردنی نه ستوورییه كان به شیخی بارزان پیویسته هه رچۆنك بیته و به هه ر نرخیک بى ئه وه هۆیانه ته واو بكرین كه ده بنه هۆی ئاشته وایی له نیوان ئه وان و له نیوان به رواریه كان . و پیرای ئه مه بۆ ئه وه ی هه موو ئه مانه گوپرایه ل بن ده وه ستیته سه ر ئه وه ی هیژیکی سه ربازی ته واو و تۆپهاویژ بۆ ناحیه ی گه ردی په وانه بكریته ، هه روا ناردنی دوو مه فره زه به شیوه ی سه ربه خۆ بۆ ئۆره مار . هیوای ئه وه ده خوازری له م حاله ته دا ریگه ی ئه وه یان له به ر بگریی پیوه ندی به (ئاكری) وه بكه ن له لایه ك و به رده ستخستنی مالى میری، كه له وه تایی ماوه یه ك ده بی هه ر وه ك نووسینی سه ركاغه ز ماوه ته وه له لایه كی دیکه وه . له وه ی كه وه رزه كه له باره بۆ ده ستپیکردن به كرده ی سه ربازی بۆیه فه رمانگردن به ده ستپیکردنی كرده كه به نده به بۆچوونی نه زاره تی عالی . ۲۷ ی ئۆگستۆسی سالی ۱۳۲۵<sup>(۱)</sup>.

والی

به كرسامی

\* \* \*

به لگه نامه ی چواره م:

برووسكه ی هاتوو له والیی مووسل و سه رۆكى ناوچه كه وه

(نۆر به په له)

پیشتر ئه وه م له برووسكه ی پیشوو راگه یان دبوو، كه ئیمه چوینه ناو گوندی بارزان . دواى دنیابوونه وه له به دوا داچوونه كان، یاغیبووه كانی بارزان له گه ل شیخه كه یان هه لاتوون بۆلای هاوپه یمانه كه یان له ئاواپی بیی سه ر به ناحیه ی

شیروانه له ره‌واندن. بریاردر تابووری سییه‌می یه‌ده‌گی سه‌ر به مووسل له‌گه‌ل دوو توپهاویژی چیاپی، که پیشتر له سوپای شه‌شه‌می هومایونی له مووسل به سه‌رکردایه‌تی بی‌کباشی، ئەمین ئەفه‌ندی هاتبوونه گوندی بارزان بو پاریزگاری لی‌کردنی، هه‌روه‌ها ئەو سواره و پیاده‌پوینانه‌ی که پیشتر له ره‌واندزه‌وه بو گوندی به‌رکی سه‌ر زیی گه‌وره نیردرا‌بوون بو پاراستنی په‌پینه‌وه‌که، پاشان سی تابووری سه‌ر به سوپای چواره‌م له‌گه‌ل چوار توپهاویژ به پشتیوانی خودای گه‌وره به‌ره‌و ئاواپی بیی رویشتن. ئاواپی ناوبراو که‌وتوته سه‌ر چیاپه‌کی به‌رز، هیزه‌که له چیاپی به‌رانبه‌ر شوینی خوئی گرت، شه‌ش توپی هاویشتن، به‌لام بی سوود بوو، هۆیه‌که‌شی به هۆی ئەو خه‌ره‌نده قووله بوو له‌نیوان دوو چیاپه‌که به‌قوولایی هه‌زار مه‌تر و دوو‌رایی دوو کاترمیر. ئیمه ئەم شه‌وه‌مان له گوندی رپله‌یی هاوسی به‌سه‌ر برد و له به‌یانی پوژی دواتر بو پیچ‌کردنه‌وه به‌ره‌و گوندی کانی لنج رویشتن چونکه رپگایه‌ک نه‌بوو لێیه‌وه به‌په‌پینه‌وه بو گوندی بیی ناوبراو و له‌گه‌ل هیزه‌کانی عه‌بدوللا پاشای ره‌واندزی به‌یه‌ک گه‌یشتن. زانیمان که پاشای ناوبراو شه‌ری داگیرکارانی شیروانه‌ی له سی به‌ره‌دا کردووه و به‌سه‌ریاندا زال بووه، هه‌ردوو هیزه‌که یه‌کیان گه‌ته‌وه، له پوژی دواتر ئیمه به‌ره‌و چیاپی مزووری ده‌رویشتن که شیخی ناوبراو خوئی تیدا هه‌شارد‌ابوو، زانیمان که ته‌واوی ئەو گوندانه‌ی، که که‌وتوونه‌ته نیوان بارزان و شوینی مه‌به‌ست چۆل کراون و دانیشتوانه‌که‌ی دوا‌ی ئەوه‌ی ئاواپییه‌کانیان سووتاندووه په‌نایان بو ناو چیاکان بردووه. پوخته‌ی قسه ئەوه‌یه دانیشتوانی هه‌موو ئەو ناحیه و گوندانه‌ی، که به دوا‌ی شیخی ناوبراو که‌وتوون له خراپترین هه‌لومه‌رجدان، له سه‌ر دوند و هه‌شارگه‌کانی زنجیره چیاکان خویان شار‌دۆته‌وه، ئەوه‌ی که ناچارمان ده‌کات له شوینی دیکه‌وه بسوورپینه‌وه بو زوو وه‌دیپه‌نانی ئەنجامی یه‌کلاییکه‌ره‌وه. تکایه بو ئاگاداریتان.

٤ ی ئەیلوولی ١٣٢٥<sup>(٧)</sup>.

والی مووسل و سه‌رکرده‌ی ناوچه‌که له گوندی کانی لنج

فه‌ریق یه‌که‌م، فازیل

ئەم راپۆرتە نیشانی سه‌داره‌ت ده‌دری‌ت و ئەوه‌شی تیایدا به باش ده‌زانری‌ت

ده‌دری‌ته رۆژنامه‌وانی. ٧ ی ئەیلوولی سا‌لی ١٣٢٥<sup>(٨)</sup>.

به لگه نامه ی پینجه م:

بابی عالی

نه زاره تی داخیلییه

شیفره قه له می (قه له می نه پنی)

### خویندنه وه ی برووسکه یه کی هاتوو له والیی مووسل و سه روکی ناوچه که له ره واندزوه

به کومه گی خودای گوره و پوچانییه تی پیغه مبه ر و په لاماری سه بارزان و هیزه کانی پشتیوانی، کومه لی نه گریسی شیخی بارزان، که له بلاوکردنه وه ی فه ساد زور و زورداری نواندبوو، په رته وازه یان پی کرا و ئیدی شیمانیه ی کوکردنه وه و هاوپه یمانیان له گه ل هوزه کانی دیکه ی بو نه ماوه ته وه. ئه م یاغیانه که شه بیان کرد و خراپ تیکشکان به ره و چیاپه سه خته کان هه لاتن و له ناو جه نکه لستانه چروپره کانی ناو چیاکاندا خو یان شارده وه. ژماره ی ئه و یاغیانه ی که تا ئیستا ده ستگیر کراون نزیکه ی چل که سیان ده ستگیر کراون که بردراون بو مه رکه ز، له گه ل ژماره ی زورتری په دوونان و پاونانیا ن هه موو پوژ له نیوان پینچ تا شه ش یاغی ده ستگیر ده کرین. هه رچی شیخ خو یه تی ده رفه تی له سه ختی و هه له مووتی ناوچه که وه رگرتوو، له گه ل دوو له موریده کانی رایکردوو و ده ستینشانکردنی شوین و نه واکه ی سه خته. هیوا ده خوازری که به م نزیکانه له ئه نجامی راوه دوونانی توندا ده ستگیر بکریت، بو یه له سه ر ئه وه ی پیشکه ش کرا، من پام وایه تابوو ریکی سه ربازی له گوندی بارزان بمینیتته وه. دووباره سه رله نوی پیکهاته ی قائمقامیه تی زیبار، که ماوه ی کاترمیریک له گونده که وه دووره دروست بکریته وه، که تا پیش چه ند سالیک مه رکه زی قه زا بوو، هه لوه شینرایه وه و ئاسایش به و شیوه یه یه که ده بینین، مه رکه زی قه زا بگوازیته وه بو بارزان و تا ئه وکاته ی ئه م گواستنه وه یه ی تیدا ده کریت وه کیلی قائمقام تیدا بمینیتته وه و ناحیه ی شیروانی سه ر به ره واندز به قه زای ناوبراوه وه بلکیندری وه که ئه وه ی له پیشوودا و بوو و مه فرزه یه کی نیزامی له و تابوو ری که له ره واندزه تیدا نیشه جی بیت و به و پییه ده کری ری بگری هم له سه رگرتنی هه موو گریمانه کان

و هه‌م له جیبه‌جی نه‌بوونی نیازخرایی و بیر و بۆچوونه نه‌فره‌تییه‌کان. تکایه بۆ  
ئاگاداریتان.

۱۷ ی ئه‌یلوولی ۱۳۲۵<sup>(۱)</sup>.

فازیل

\* \* \*

به‌لگه‌نامه‌ی شه‌شه‌م:

نه‌زاره‌تی داخیلییه

دائیره‌ی موخابه‌راتی عمومی

### بۆ مه‌قامی به‌رزنی سه‌داره‌ت

بۆ به‌رچاوپروونی سه‌داره‌تی بالا ئه‌ و برووسکه‌یه‌ی که له والیی مووسل،  
فازیل پاشا هاتبوو، له‌باره‌ی به‌یه‌کگه‌یشتنه‌وه به‌و هیزه‌ی که عه‌بدوللا پاشای  
په‌واندزی سه‌رۆکایه‌تی ده‌کات و به‌شداری ده‌کات له کرده سه‌ربازییه‌کانی  
ته‌میکردن و په‌دوونانی یاغییه‌کانی بارزان و شیخی هاوپیسه‌یمانان و  
پیشکه‌شکردنی کۆمه‌گی پیویست، هه‌ردوو هیز به‌یه‌که‌وه به‌رده‌وام ده‌بن له  
په‌دوونانه‌کانیان و دانیشتوانی گونده‌کانی بارزان، که که‌وتوونه‌ته سه‌رپێگه،  
گونده‌کانیان چۆل کردوو و سووتاندووینه و به‌ره‌و دوندی چیاکان هه‌لاتوون و  
له‌به‌رچاوان ون بوون. فه‌رمان بۆ چه‌زره‌تی وه‌لی ئه‌مره.

۸ ی ئه‌یلوولی ۱۳۲۵<sup>(۱)</sup>.

\* \* \*

به‌لگه‌نامه‌ی چه‌وته‌م:

بابی عالی

نه‌زاره‌تی داخیلییه

شیفره‌ قه‌له‌می (قه‌له‌می نه‌ینی)

### خویندنه‌وه‌ی برووسکه‌یه‌کی هاتوو له والیی مووسل و سه‌رۆکی ناوچه‌که‌وه

پاشبه‌ندی راپۆرته‌ برووسکه‌ی میژووی ۱۷ ی ئه‌یلوولی سالی ۱۳۲۵<sup>(۱)</sup>.  
پیشتر له هه‌لاتنی شیخی بارزان له په‌وشیکی زۆر خراپدا ئاگادارمان کردنه‌وه،  
مه‌فره‌زه و شو‌فاره‌کانمان په‌دوویمان ده‌نین و له‌ناوخۆدا به شوینیدا ده‌گه‌رپین و

هه واله راست و دروسته کان ئه وه پاده گه یه نن، که ناوبراو به رگی خۆی گۆپیوه و ریشی تاشیوه و له گه ل چوار له پیاوه کانی له گوندی زاوینته ی سهر به عه شیره تی تخوی، که له عه شیره تی ته یاری کریستانن له ناو ویلیه تی واندا. هاوبه شه تاوانکاره که یی و خه لیفه که ی فه قی عه بدولپه حمان خۆی و منداله کانی، هه روه ها قادر و خالید، که دوو له سه رانی یاغیین له ئاویی تحویه ی سهر به هۆزی ناوبراودان. بۆ ئه مه مولازمی جه ندرمه به هاوپییه تی سه رۆکی عه شیره تی تاتاری ئۆره مار، به پۆه به ری ریکان په وانه کرا و ئه وه ی ساغ کرده وه، که شیخی بارزان له ناو هۆزه کانی ته یارییه، له م هه لومه رجه دا، دوا ی ئه و کرده وه ئابرووبه رانه ی، که کردوویه دوا ی گفتوگۆکردن له گه ل سه رۆکی کریستیانه کانی ته ییاری که له دهره وه ی ویلیه تی ئیمه ن، شیوا نییه کرده ی سه ربازی بکه ین بۆ ده ستگیرکردنی ئه و یاغییه ناوبراوانه، که به بیانوی داواکردنی به خشین ئه مان هه لاتوون بۆ ئه ی، هه روه ک چۆن ئه م هۆزانه له کریستیانه کانب، بۆیه بچووکتین شت گه وره ده کری تا سکالا ده گاته لای کونسلیخانه کان و له ئه نجامدا ئه مه ناشی بکریت. له سه ر ئه وه من ویلیه تی وانم ئاگادار کردۆته وه هه رچی پیویسته بیکات له م باره یه وه به و پییه ی سهر به م ویلیه ته یه. هه روه ها هیقی ده که م که له ته ره فی فه خامه تتان فه رمانی پیویست بۆ ویلیه تی ناوبراو ده ریکه ن به وه ی به هه ر هۆیه ک بی به زووترین کات ده ستگیری بکه ن. له گه ل شیمانه ی دووباره گه رانه وه ی شیخی ناوبراو بۆ شوینی خۆی یان دووباره کردنه وه ی بریک کاری فه ساد له لایه نی خۆیه وه له گه ل ئه و هۆزانه ی هاوپه یمانی له گه ل کردوون، به و شیوه یه ی که من له پیشت به رچاوم خستوه، من له به رده م هه موو ئه گه ره کاندام و فه رمانم داوه دوو تۆپهاویژ و تابووریک عه سکه ر له بارزان جیگیر بکرین، به پۆه به ریکی به توانا له شیروان دابمه زرینین له گه ل جیگیربوونی مه فره زه یه ک له وییدا، جینشینکردنی عه شایره کان و کۆکردنه وه ی ئه و به روبوومانه ی که ماون، عه شایره هاوپیسته کان ئه وانه ی خزمه تی چاک و راستگویی خۆیان نیشانداوه، پوخسه تم پییداون. له ماوه ی چه ند پۆژیکدا له گه ل ئه و سه ربازانه ی عوسمانی که ماون ده گه پیمه وه بۆ ناوه ندی شار بۆ راییکردنی کاروباره کانی دیکه ی ویلیه ت. بۆ ئاگاداریتان.

شه مدینان ۲۴ ی ئه یلولی ۱۳۲۵<sup>(۱۲)</sup>.

والی مووسل و سه رکرده ی ناوچه که

فازیل

**به‌لگه‌نامه‌ی هه‌شته‌م:**

**دائیره‌ی ئه‌رکانی عمومی حه‌رییه**

**هۆبه‌ی سییه‌م**

پوخته: له‌باره‌ی ته‌می‌کردنی به‌رپرسیاران‌ی دووباره‌بوونه‌وه‌ی ده‌ستدریژییه‌کانی شیخی بارزان و پیوستی ریشه‌کشکردنی داواکراو سه‌عدی ئاغا که له‌کاتی هه‌لاتنه‌که‌یدا پاراستوویه.

والیی مووسل و سه‌رکرده‌ی ناوچه‌ی مووسل ئاگاداری داوه که شیخی بارزان دوا‌ی شکستی یه‌که‌می هه‌لاتوو به‌ ناو کریستیانه‌کانی تحوب و ته‌یاری له‌ لیوای هه‌کاری به‌ کۆمه‌گی سه‌عدی ئاغا، که له‌ ده‌ست‌پۆشستوو‌ه‌کانی ناحیه‌ی سالا و ئاغای سال سه‌ر به‌ ویلایه‌تی وانه. پاشان هیزه‌کانی خۆی کۆ کردۆته‌وه و رووداوی دلته‌زینی بارزان پوویدا. والی له‌وه‌ دلنیا‌یه که شیخی بارزان له‌به‌ر ئه‌ ته‌نگه‌تاوییه‌ی به‌ره‌و پووی ده‌بیته‌وه له‌ لایه‌ن سه‌عدی ئاغای ناوبراو پارێزگاری لی‌ ده‌کری، ئه‌وانه‌ی بوونه‌ته‌ سۆنگه‌ی ئه‌م رووداوه‌ی دوا‌یی ده‌بردینه‌ به‌رده‌م دیوانی جه‌نگ و پیوست ده‌کات ریگه‌چاره‌ی پیوست بگه‌ڕێته‌به‌ر به‌ دوورخستنه‌وه‌ی سه‌عدی ئاغای ناوبراو له‌ ناحیه‌ی سال، پیشتریش سه‌رکرده‌یه‌تی فیرقه‌ی هه‌شتمان له‌ وان ئاگادار کردۆته‌وه له‌وه‌ی یارمه‌تی سه‌ربازی ویلایه‌ت بکات و له‌کاتی هه‌لاتنی ناوبراو ده‌ستگیری بکات، به‌لام ئه‌م ویلایه‌ته‌ به‌ده‌م ئه‌وه‌وه نه‌هات کۆمه‌گی سه‌ربازی ویلایه‌ت بکات. دوا‌جار له‌ برووسکه‌یه‌کدا، که فیرقه‌ی هه‌شته‌م ناروو‌یه هاتوو ویلایه‌تی وان داوا‌ی تابووریکی سه‌ربازی کردوو به‌ ئه‌ ته‌می‌کردنی سه‌عدی ئاغای سه‌رۆکی عه‌شیره‌ت، له‌ ناحیه‌ی سالی سه‌ر به‌ قه‌زای جۆله‌میرگ، به‌هۆی پارێزگاریکردنی له‌ شیخی بارزان، موشیره‌تی سوپای چواره‌می هوما‌یۆنی ئاگه‌دار کراوه‌ته‌وه، که فیرقه‌ی ناوبراو ده‌ستبه‌جی وه‌لامی داونه‌ته‌وه به‌وه‌ی تابووری داواکراوی به‌ جیگه‌یاندنی کرده‌ی ته‌می‌کردن په‌وانه کردوو. ده‌ستگیرکردنی سه‌عدی ئاغای ناوبراو، که ئه‌وه‌ی له‌سه‌ر ساغ بۆته‌وه دوو جاران دالده‌ی ئه‌وانه‌ی داوه، که ده‌ستدریژیان کردۆته‌ سه‌ر سه‌ربازانی

عوسمانی و په‌لکشکردنی بۆ دیوانی حەرب و ئاگادارکردنه‌وه‌ی ئه‌وه‌ی، که پیوسته بکریت له‌لایه‌نی مه‌ده‌نی و هه‌روا په‌یوه‌سته به‌ رای سه‌داره‌تی بالا. ئیمه وینه‌ی هه‌موو ئه‌و برووسکه‌نامانه‌مان له‌م باره‌یه‌وه ناردوو و فه‌رمان فه‌رمانی وه‌لی ئه‌مره.

۸ی زیلحه‌ی ساڵی ۱۳۲۷، ۸ ی کانوونی یه‌که‌می ۱۳۲۵<sup>(۱۳)</sup>.

نازی حه‌رییه

\*\*\*

به‌لگه‌نامه‌ی نۆیه‌م:

بابی عالی

نه‌زاره‌تی داخیلییه

شیفره‌قه‌له‌می - (قه‌له‌می نه‌ینی)

### برووسکه‌ی هاتوو له‌ ویلایه‌تی مووسله‌وه

نه‌گریسی ناسراو به‌ فه‌قی عه‌بدولپه‌حمان، که له‌ برووسکه‌ی میژووی ۲۴ ی ئه‌یلوولی ساڵی ۱۳۲۵<sup>(۱۴)</sup> ئاماژه‌مان پیکرد، له‌ لایه‌نگرانی شیخی بارزانه و هه‌موو چه‌شنه خراپه‌کاریک ده‌کات و نه‌زانه‌کان دژی سیستمی ده‌ستووری دنه‌ ده‌دات، نه‌یتوانیوه له‌ لای ته‌یاری بمینتته‌وه له‌گه‌ل ژماره‌یه‌که له‌ ده‌ست و پیوه‌نده‌کانی هاتوته‌وه چپای شیرین له‌ پشت بارزان و یاغییه‌کانی ئه‌م ناوچه‌یه‌ی جوولاندوو و به‌ریه‌ککه‌وتنیک له‌نیوان ئه‌وان و مه‌فرزه سه‌ربازییه‌کان و هیزی پشتیوان پووی داوه و له‌ لایه‌نگیره‌کانی فه‌قی عه‌بدولپه‌حمان هه‌ریه‌که له‌ عه‌لوی کورپی حه‌بۆ و فارسی کورپی عه‌دۆ و یونسی کورپی ته‌رکان کوژراون، خه‌سکۆی برازایشی به‌ برینداری ده‌ستگیر کراوه، له‌زۆر له‌و به‌یه‌کدادانانه‌ی که له‌ ماوه‌و کاتی جیاواز پوویان داوه، سه‌رانی ئه‌هلی خراپه‌کار حاجیک و صارم و مامه‌ کوژراون، شیخی ناوبراو و محمه‌د چیچۆ و ئه‌حمه‌د ئاغا و حه‌شۆ و مه‌لا حه‌سه‌ن و فه‌یزی و خالید هه‌لاتوون. هه‌رچی ئه‌و گرو‌ نه‌زانه‌یه که ماوه‌وه ده‌گه‌رینه‌وه شوینی خۆیان، له‌ لیپرسینه‌وه له‌ وه‌لام وه‌رگرتنی ئه‌وانه‌ی که ده‌ستگیر کراون تیگه‌یشتین که‌وا

شیخی نه‌گریس و فه‌قی عه‌بدولرِه‌حمانی كوژراو، دانیش‌توانیان هان داوه بو یاخییوون و سه‌ركیژی و پی و تون له م سه‌رده‌مه‌دا حكومه‌ت نه‌ماوه، ئی‌مه یه‌ك ده‌گرین و كی‌مان بو به‌ حوكم‌پان دایده‌نیین، وه‌ك ئه‌وه‌ی لی‌كۆلینه‌وه‌كان پش‌ت‌راستی ده‌كه‌نه‌وه كه بریك له‌وانه به‌ نه‌زانی یان له‌ ترسان تیوه‌گلاون، تكا ده‌كه‌ین ئه‌و لایه‌نه‌مان بو ده‌ست‌نیشان ب‌كه‌ن كه پی‌ویسته ده‌ست‌گیر‌كراوه‌كان له‌گه‌ل كاغه‌زی لی‌پ‌رسینه‌وه‌كانیان بو بنی‌رین. ۳ تشرینی یه‌كه‌می ۱۳۲۵<sup>(۱۵)</sup>.

والی مووسل و سه‌ركرده‌ی ناوچه‌كه له شێروانی خوارو

فه‌ریق یه‌كه‌م

محهمه‌د فازیل

\* \* \*

به‌لگه‌نامه‌ی ده‌یه‌م:

نه‌زاره‌تی داخیلییه

دانیره‌ی موخابه‌راتی عمومی

میژوو (۹ ی شوباتی ۱۳۲۵ ی رۆمی)<sup>(۱۶)</sup>

### برووسكه بو ویلایه‌تی مووسل

قۆناغی په‌دوونانی یاغییه‌کانی هه‌مه‌وه‌ند و بارزان به‌ چی گه‌یشت و ژماره‌ی ئه‌وانه‌ی له‌وان ده‌ست‌گیر‌كراون چه‌ندن، ئه‌و مامه‌له‌یه‌ی له‌گه‌لیان كراوه‌ چیه‌ و چ ریوشوینیکیان له‌ به‌رانبه‌ر گیراوه بو ده‌ست‌گیر‌کردنی ئه‌وانه‌ی كه ماون، تكا ده‌كه‌ین ئه‌م خالانه به‌ نووسین به‌خیرایی پوون ب‌كه‌نه‌وه و ئاگادارمان ب‌كه‌نه‌وه، وی‌پرای ئه‌وه ده‌فته‌ری داوا‌كراو له‌ باره‌ی هه‌مه‌وه‌نده‌وه بنی‌رن.

\* \* \*

به لگه نامه ی یانزه م:

ئیداره ی ته له گرافخانه ی ده ولته تی پایه به رزی عوسمانی

سه رچاوه: به غدا، ژماره (۱۶۰۱۴)

میژوو: ۲۶ ی مایسی سالی ۱۳۲۶<sup>(۱۷)</sup>.

به په له

بۆ نه زاره تی داخیلییه ی به پرێز:

دوا ی گه یشتنم بۆ ئیره بۆ ئه وه ی پاده یه ك بۆ پروداوه كانی بارزان دابنری له به ره كانی مووسله وه، قائم مقام سه فوه ت به گ له شوینی ناوبراو دانرا، ناوبراو به فه رمانداری له لای سوپا له گه لم هات. له و برووسكه نامه یه ی كه ناوبراو ناردوو یه، باسی ئه وه ده كات كه كرده و په دوونانه كان، كه تا ئیستا كراون وایان كرده و شیخ عه بدولسه لام و ئه حمه د ئاغای شیروان و ئاغاكانی دیکه داوا ی پاراستن و په نادان ده كهن و شیخی ناوبراو ئاماده یی خو ی نیشانداوه، كه له حالیکدا ئه گه ر بارزان ببی به مه ركه زی قه زه، سه رایه ك بۆ حكوومه ت و مؤلگه یه ك بۆ تیپیکی سه ربازی و ته لگرافخانه یه ك دروست بكات و بۆ حكوومه تیان جی بهیلى، له ئه نجامی داوا كردنی پاراستن و گوپراهی له به ناو هه موواندا بلاو ده بیته وه، هه چی تر پیشوی نانریته وه. له سه ر ئه وانیه ی له پیشه وه دا وتران و به و پییه ی دریزبوونه وه ی ئه م پروداوانه ماوه یه کی دووردریژی برد و كرده سه ربازییه كان بوون به سۆنگه ی ویرانبوونی هه زار و سی سهد و بیست و حه وت مال، چل و چوار مزگه وت، كه نیسه یه ك، پاره و پوولیکی زۆر تووشی له ناوچوون و ونبوون بوون و خه لك هه موویان به بی نه وا مانه وه و له بژیوی رۆژانه یان بیبه ش بوون، هه ول ده درى له ئه نجامی لیكۆلینه وه ی قه باره ی زه ره ر و زیانه كان ئاگادار بكرینه وه، تا ئه و كاته وا پیویست ده كات كۆمه گییه کی بیست لیره یی بۆ هه موو مالیک خه رج بكریت، بریک هه نگاوی سه ربازی بگرینه به ر بۆ گیرانه وه ی هیمنی و ئاسایش. ریک هه نگاوه لگرتنه عه سكه رییه كان په یوه ست به مه وه لامی بووه بۆ تیگه یشتن له گه ل ئیمه، په زامه ندی له سه ر پاییکردنی ئه و پیویستییه ی هه سته پی ده كه م به وه ی قه زای به رنیار بگوازیته وه بۆ بارزان به جوړیک، كه پیشتر به مه ركه زی قه زای

ئاكری لکینرابوو بۆ ناو نووسکردنی دانیشتون و زامنکردنی هیمنی و ئاسایش، جا له بهر ئه وهی که پیشکه شکردنی کۆمهگ و پرگارکردنی دانیشتون له تهنگه تاوی و وه دیهاتنی ئه مه به و خیراییه ی که پیویسته راده وه ستیته سه ر ئه و دروشمی پاراستنه ی که حکومه تی عوسمانی به رزی کردۆته وه . من هیوادارم به خیرایی ئه و کارانه ی که پیویستن ئه نجام بدرین، هه روه ها کاری پیویست بکریت له وه ی په یوه ندی به قه زه و دریزکردنه وه ی هیلی ته له گرافییه وه هه یه، به مه پووداوی بارزان کۆتایی هات، تکایه بۆ ئاگاداریتان . ۲۶ ی مایسی سالی ۱۳۲۶<sup>(۱۸)</sup>.

والیی به غدا و سه رکرده ی سوپای شه شه م

فه ریقی په که م نازم

\* \* \*

په پراویزه کان:

- (۱) ۲۴، ۲۵ ی ئۆگستۆسی ۱۹۰۹
- (۲) ۲۶ ی ئۆگستۆسی ۱۹۰۹
- (۳) ۲۷ ی ئۆگستۆسی ۱۹۰۹
- (۴) ۷ ی ئەیلوولی ۱۹۰۹
- (۵) ۱ ی ئەیلوولی ۱۹۰۹
- (۶) ۹ ی ئەیلوولی ۱۹۰۹
- (۷) ۱۷ ی ئەیلوولی ۱۹۰۹
- (۸) ۲۰ ی ئەیلوولی ۱۹۰۹
- (۹) ۳۰ ی ئەیلوولی ۱۹۰۹
- (۱۰) ۲۱ ی ئەیلوولی ۱۹۰۹
- (۱۱) ۳۰ ی ئەیلوولی ۱۹۰۹
- (۱۲) ۷ ی تشرینی یهکه می ۱۹۰۹
- (۱۳) ۲۱ ی کانوونی یهکه م ۱۹۰۹
- (۱۴) ۷ ی تشرینی یهکه می ۱۹۰۹
- (۱۵) ۱۶ تشرینی یهکه می ۱۹۰۹
- (۱۶) ۲۲ ی شوباتی ۱۹۱۰
- (۱۷) ۸ ی حوزەیرانی ۱۹۱۰
- (۱۸) ۸ ی حوزەیرانی ۱۹۱۰

تییینی:

- ۱- ژماره ی بەلگه نامه کان له دانانی ئیمه ن و هیچ په یوه ندییه کیان به بەلگه نامه ئەسلییه کانه وه نییه .
- ۲- هه موو میژووه پۆمییه کان وهك له بەلگه نامه کانداهاتوون وهکو خۆیان نووسراونه ته وه و له په پراویزیشدا هه موو میژووه کان له لایه ن ئیمه وه کراون به میژووی زایینی (وه رگێر)

DH.M.U.I 1-1/46-2

الباب العالی

دائرة الشئون الداخلية حل البرقية الواردة من ولاية الموصل

قلم المراسلات

جاء في البرقية الواردة من وكيل والي الموصل بتاريخ ١١ و ١٢ أغسطس سنة ١٣٢٥ عطفًا على ما أبلغ به محليا، أن بغاة بارزان اشتبكوا مع المفزة التي توجهت إلى عقرة وتمكن المريدون من تجريد مفزة الطابور الثالث التابع للكتيبة السابعة والأربعين من كل أسلحتها، وأن عدد الجرحى بلغ حتى الآن خمسة عشر أرسلوا إلى مركز القضاء، وأن المدد يتواصل للمريدين، وأنهم ينوون بعد القضاء على العساكر الهجوم على عقرة، وعليه فإنه نظرا لخطورة الوضع يتعين الإسراع في السوق العسكري من كل جانب، كما أن ذخائر المدافع التي سبق إرسالها نفذت، وأنه يتعين إرسال ذخائرها. ونظرا لهذا التطور الخطير صدر الأمر بالتأكيد على تسريع حركة طابوري الجيش الرابع الموجودين في جم جمال والمدفعين الجبليين مع مقدار كاف من الذخائر، وأبلغنا المقام المشار إليه بذلك بأصدارنا أمرنا إلى وكيل قائد الموصل محي الدين باشا بالتوجه إلى هناك بمعاونة العشائر المطيعة للحيلولة دون وقوع المحاذير. وأوامر إلى عشائر عقرة المطيعة وأغوات زيبار ورؤساء بارواري التابعة للعمادية رشيد بك وبراش حسن آغا وأغوات دوستكي وعيد الله باشا الراوندوزي بالتوجه مع مقدار كاف من المسلحين بالبنادق إلى المحل المذكور. أرجو التفضل بالإطلاع. ١٣ أغسطس سنة ١٣٢٥ وكيل والي الموصل الفريق أول فاضل من كركوك

به لگه نامه ی ژماره (١) عه ره بی

کتابخانه  
موسسه  
موسسه

موسسه ولایتیہ افغانستان سیف حلبہ

استقامت و عفتاً موصل والد کیلندہ النانہ ۱۱ و ۱۰ جمادی الثانی ۱۳۴۵ ھ بمطابق ۱۹۲۶ م  
 استقامت عفرہ سرورہ النانہ مغزہ الید صبارہ ایہ رک قطبہ قرصہ بیچی البیہ اوجہ بی طبری  
 مغزہ سنک بیوہ سد جری مریدانہ النور کبیلہ سکہ قد۔ اورہ بیہ نفلک مجرد اولہ و مرکز قفایہ  
 کوندر لیلی مریدانک امداد لری تزیار ایلدہ اولویہ عسری ایچارہ صدار عفرہ بی (بھجج) مغزہ بیولندہ قبری  
 جہنہ نیک الکعبہ بی ہر طرفہ سو قیامت عسکریہ نیک سر بیی و اولیہ کوندر بیوہ طویلک جہنہ بی نامہ لقیہ  
 اندر وہ جہنہ بیستہ برس استقامت اولیہ۔ ایقلہ کسب البیہ لکعبہ فرزندہ ہارہ و در طول اولیہ اولیہ کبیرہ  
 امر و بیوہ در و بیچ اورہ بیوہ بیوہ بیوہ جم جمالہ کی ایکن طابوہ ایہ ایکن جہل طوینک صفہ ایفا جہنہ ایہ  
 برابری بیوہ کبیرہ بیوہ وہ الیہ و شدیدا امر و بیوہ و طغیہ برابر او ہارہ وہ کی عسکریہ بیوہ بیوہ  
 دفع می ذریہ ملک اوزہ موصل توہانہ نہ و کیان بیوہ الیہ یا سائک باکات اورہ بیوہ بیوہ ایچہ اور بیوہ  
 عفرہ نیک عسکریہ سلیہ نیرجا۔ اعجازندہ عسکریہ نیک با وادی ریسری سید بطرہ بیوہ جہنہ ای  
 و دو سکہ عسکریہ اعجازندہ و واندنک عسکریہ یا سائک صفہ کاتن تقابلہ لعل سکورہ عسکریہ  
 ایچہ اور اورہ و بیوہ نیک صفہ مایہ ایچہ ایچہ یا نہ بیوہ بیوہ۔  
 موسسه والد ولایتیہ بیوہ فریبہ  
 فیاض  
 ۱۳۴۵  
 ۱۱  
 ۱۰  
 ۱۳۴۵  
 ۱۱  
 ۱۰  
 کورکوز

به لگه نامه ی ژماره (۱) تورکی عوسمانی

DH.M.U.I 1-1/46-3

الباب العالی

دائرة الشئون الداخلية حل البرقية الواردة من ولاية الموصل

قلم المراسلات

یفهم من البرقیات التي وردت بتاريخ أمس من قائمقام وقيادة راوندوز إلى وكالة قيادة الفرقة الثانية عشر في متصرفية كركوك واطلعتنا عليها، أن بغاة بارزان يواصلون بغيتهم بشدة، وأنهم توسعوا حتى مسافة أربع ساعات من راوندوز، فبات الحفاظ على القصبية ومخزن الأسلحة والذخائر في خطر. وعلى هذا الوضع فقد تعين حل وحسم هذه المسألة بسرعة وبشدة. فقررت التوجه بنفسی صوب عقرة مصطحبا الطابورين التابعين للجيش الرابع اللذين سبق وأن صدر الأمر إليهما بالتحرك، مع أربع مدافع جبلية، وكتبنا إلى كل من عبد الله باشا الراوندوزي وكاكو رئيس كردي وقرني آغا المشمشلي الموجود بقضاء شنو وسليمان خان رئيس زرزه والشيخ طه أفندي ابن المرحوم الشيخ محمد صديق بالتحرك مع فرسان ومشاة عشائهم والاجتماع في راوندوز والتحرك من هناك مع قوة كافية بقيادة قائد راوندوز القائمقام جميل بك لضرب البغاة المذكورين من الخلف. كما بلغنا قيادة قوة المطاردة بسوق الطابور الثالث التابع للكتيبة السادسة الموجودة في بازيان. ولكن طوابير المشاة المطلقة بمطاردة الهموند ناقصة العدد كثيرا ومن الصعب القيام بعمل معها، وفي واقع الأمر في الطابور الموجود في خانقين هو من مرتبات تلك القوة، فطلبنا فعرضنا على قيادة الجيش الهمايوني بالتفصيل سوق الطابور النظامي الموجود في خانقين إلى بازيان بدلا من الطابور الثالث المذكور، وإرسال الطابور الآخر التابع لبغداد الموجود في خانقين. أرجو التفضل بالإطلاع. ١٤ أغسطس سنة ١٣٢٥ وكيل والي الموصل الفريق أول محمد فاضل

به لگه نامه ی ژماره (٢) عه ره بی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
کتاب فی  
عدد

موسسه ولایتیته الهامه سنه ۱۳۱۵

دو کلمه تا بحال روانه فاقه نام و قومانده لایحه که کوه منور و قوه اولی یعنی فرقه قومانده لایحه  
و کالته طلب نظر و کله در کله بیلده تفه قمانه لایحه مانه نظر با زیاده استقاسی شفا و تیره شرفه  
درمانه روانه در سه سکت مسافه به قدر تویسوا به لایحه قصیده بیلده او را ده کی اسامه و جهیمه زبوتیه  
مخاطبه سنی اشکال در شور و بیان اشکال مسکه و شوه حاله نظر با بیلده بر صوره بر کله و شرفه ده عمل  
در صی اقتضا اینجه اولک نیاز اولی حرکت کینه امر و بیلده در درجه اولی در صی اینجه اولی در درجه  
جیب طوک با لاسته با بیلده عفره به طوکری بالذات عفره عا جری تقسیم اینجه اولی در کله بیلده  
کافیه بیلده روانه قومانده فاقه نام جیب بیلده قومانده سیده استقاسی سه پوره به قوه شرفه در کله  
آهنگ اولی به موجود کینه اند و بیلده لایحه مسکه روانه در اجتماع و حرکتی لایحه روانه در کله  
عسکه یا شایسته کردی سینه کاکو شو قمانده بیلده مسکه قرنی اقا ایلده در کله سینه بیلده  
ضمانه در مروج سینه محمد صدیق محمد در سینه طه اقمیه بیلده لایحه بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده  
او جهیمی ضابطه بیلده در روانه سوتی قوه تقیه قومانده لایحه بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده  
بیلده ضابطه بیلده لایحه بیلده اولی بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده  
شور قوتک بر بیلده  
اوزه خانقینه کی نظر به ضابطه بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده  
اگر کسی خصومت اوردی هم بیلده قومانده لایحه تقیه بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده بیلده  
موسسه ولایتیته الهامه سنه ۱۳۱۵  
محمد خانی

به لگه نامه ی ژماره (۲) تورکی عوسمانی

DH.M.U.I 1-2/76-4

برقیة وارده من ولاية وان

ح ٢٥ أغسطس ١٣٢٥. تلقيت برقية نظارتكم المؤرخة في ١٩ أغسطس ١٣٢٥ في هذا اليوم لدى عودتي من باش قلعة. وعلى الفور استفسرت قائمقاميات جوله مرك وشمدينان وكوار، وسأقدم المعلومات لدى ورود الجواب منها. ومن يمكنه الالتحاق بشيخ بارزان من عشائر الولاية هي عشيرة بنياناش ونسطوريو تخوب وباز التابعة لناحية جال قضاء جوله مرك، وعشائر اورامار ودوستكي التابعة لكوار، بالإضافة إلى عشائر كردي التابعة لشمدينان. وبين العشائر الثلاثة في جوله مرك المار ذكرها وبين رشيد بك رئيس بارواري التابعة للموصل عداوة قديمة وبقيت معلقة بين ولايتي وان الموصل ولم تحل. والنسطوريون والبنياناش يعتمدون في تأمين أقاتهم للعمادية، وقد قطع رشيد بك طريقهم منذ عامين بسبب هذه العداوة، وقد يشكل هذا الوضع سببا في اضطرارهم إلى الالتحاق بشيخ بارزان لعلهم يجدون طريقا إلى براوشته. أما سبب التحاق الأوراماريين فهو الحكم غيابيا بالإعدام على رئيسهم ستون وعداوتهم القديمة لمجموعة المرحوم الشيخ محمد صديق أفندي ابن الشيخ عبيد الله. أما الكرديون فهو مريدو شيخ بارزان من القديم وتشير التحقيقات إلى أن مجموع عدد مسلحي هذه القبائل يبلغ حوالي ستة آلاف. ولضمان عدم التحاق النسطوريين يجب استكمال الأسباب التي من شأنها تحقيق المصالحة بينهم وبين البرواريين مهما كانت وبأسرع ما يمكن. بالإضافة إلى أن جعل هؤلاء جميعا تحت الطاعة يتوقف على إرسال مقدار كاف من القوة العسكرية والمدافع إلى ناحية كردي، وإرسال مفرزين بصورة مستقلة إلى اورامار. ومن المأمول بهذه الحالة الحيلولة دون التحاقهم بعقرة من جهة وتحصيل الأموال الأميرية الذي بقي منذ بعض الوقت حبرا على ورق من جهة أخرى. ولما كان الموسم مناسباً للقيام بالعملية العسكرية فإن إعطاء الأمر ببدء العملية منوط برأي النظارة العالية. ٢٧ أغسطس سنة ١٣٢٥ التوالي بكر سامي

به لگه نامه ی ژماره (٣) عه ره بی

وانہ ولایتیہ کلمہ شیخ

۱۰۰۰ عیسوی ۱۶۰۰ عیسوی تاریخ تلفظ نامہ نفع دنیا ہیری باسہ قلعہ عورت عارفی  
 مصادف ہو گونگی تاریخ الزورہ در حال ہولہ مرک سمیٹاہ و کوار نامخفا لریخ استفار  
 ماہ اولہ زورہ ہوا بدینک و در زورہ عمرہ معلومات اولہ ہفہر ولایت عتبار لریخ بار زانہ  
 سنجہ الخانہ ابرہ بیلمہ ہفہر الخانہ ہولہ مرک قفانک مال ناہیسنہ مربوط بنیانہ عتباری  
 تحویب و باز نظور ہیری ابلہ کوارہ تابع اورا مار و روسکی عتباری و برہم سمیٹانہ  
 تابع کردی عتباری اولہ بیلو۔ ہولہ مرکہ کی مار العرصہ ادع عتباریہ موصیاباع  
 بار واری ریمی رسید بقک اونہ وہ ہری ہیلریخ عداوت موجود اولوب ہوز موصول  
 ولایتیہ وانہ ولایتی ہیل ایلہ مرک معلومہ قالمہ۔ نظور ہولہ ابلہ بنیانہ مرک یطانہ  
 مدار معیشتی تمامہ ابا محمدیہ وہ نہارک و اہصار ہنکدہ اولوب ہیلریخ کعداوت  
 سیدہ بر اہلی سنہ در رسید ہک ہولہ ہیلریخ قطع ابلہ ہیلریخ براوشنہ ہول ہولہ اور زورہ  
 بار زانہ سنجہ الخانہ اولہ ہیلریخ الخانہ ہیلریخ سینی تشکیل ابرہ ہیلریخ اور امارت ہک  
 سبب الخانہ ابلہ ہیلریخ ہولناہ ستونک اساساً عجیباً اعداد محکوم اولی و سنج  
 عجیبہ زام مرحوم شیخ محمد صدیقیہ آفہ وہ قبیلہ عداوت قدیمی و کردیل ابلہ ہیلریخ  
 بار زانہ سنجک مرید لرنندہ اولوب عتبار معرفہ جمعاً الخانی ہیلریخ قدس سلخ انم  
 ہیفارہ ہیلہ ہفہری جملہ تحقیقات لریخ در نظور ہیلریخ عدم الخانہ تأسیسہ اچونہ بر وار ہلہ  
 ابلہ ہیلریخ مصالحہ ہنہ بہ متوقف ابلہ برآنہ اول اسبابہ اشکال جو طوسی اجاب ابلہ  
 مع مافیہ ہولہ جملہ ہنہ دائرہ اہل عنہ النسی کردی ناہیسنہ مفاد کفارہم فوجہ عکریہ

بہ لگہ نامہ ی ژمارہ (۳) تورکی عوسمانی

ابله خوب اعانه و اور اماره م آبرو چه ایلی بلوک ارساله متوقف اولوب بوسایم  
هم عفره به التحاقه نیک منی و همه اونه دینو یازی اوزری فالانه اموال امیر بندک  
نخصلی حکمه اوله بیده های مأمول فویدر مرطون عکریه به موسم تمامه ساعد اولوب  
برآه اول امیر بندک اعصه سی شرط رای عالی نفعه رتینا هیدریدر  
والی  
بکری

۲۴  
۴۹ و وری

رأيه ريني شيخه بدولسه لامي دووه مي بارزان

DH.M.U.I 1-2/82-3

برقية وارده من والي الموصل وقيادة منطقتها عاجل جدا  
سبق وأن بينت في البرقية السابقة أننا دخلنا قرية بارزان. وبعد التأكد من التحقيقات أن  
بغاة بارزان فروا مع شيخهم إلى حلفائهم بقرية بيه التابعة لناحية شيروانه في راوندوز.  
تقرر ترك الطابور الثالث الاحتياطي التابع للموصل مع مدفعين جبليين سبق جلبهما من  
الجيش الهمايوني السادس بالموصل بقيادة البكباشي أمين أفندي في قرية بارزان لحمايتها،  
والفرسان والمشاة التي سبق وأن قدمت من كتيبة فرسان الموصل إلى عقرة في مركز  
ناحية زيبار، وخمسين عنصرا سبق وأن قدموا من راوندوز في قرية بركي الكائنة على  
الزاب لحماية محل العبور، ثم توجهت ثلاثة طوابير تابعة للجيش الرابع مع أربع مدافع  
متوكلين على الله صوب قرية بيه. وتقع القرية المذكورة فوق جبل مرتفع، واتخذت  
القوة مواقعها على جبل مقابل، وأطلقت ست طلقات مدعية، ولكن دون جدوى وكان  
السبب الهوة الواقعة بين الجبلين بعمق ألفي متر ومسافة ما يزيد على ساعتين، فأضينا  
تلك الليلة بقرية ريله في المجاورة وفي صباح اليوم التالي توجهنا نحو قرية كاني لنج  
للالتفاف لعدم وجود طريق نعبير منه إلى قرية بيه المذكورة، والتقىنا مع قوات عبد الله  
باشا الراوندوزي. علمنا أن الباشا المذكور قاتل غاصبي شيروانه في ثلاثة مواقع وتغلب  
عليهم، واتحدت القوتان، وفي اليوم التالي كنا سننوجه نحو جبال مزوري حيث احتفى  
بها الشيخ المذكور، فعلمنا أن جميع القرى الواقعة على الطريق بين بارزان وبين المكان  
المقصود أخلت ولجأ سكانها إلى الجبال بعد أن أحرقوا قراهم. وحاصل القول أن أهالي  
كافة النواحي والقرى الذين تبعوا الشيخ المذكور باتوا في أسوأ حال، فاختفوا في ذرى  
ومجاهل سلاسل الجبال، مما جعلنا نضطر للالتفاف من الأماكن الوعرة لتحقيق النتيجة  
الحاسمة. رجاء التفضل بالإطلاع. ٤ أيلول سنة ١٣٢٥

والي الموصل وقائد منطقتها بقرية كاني لنج

فريق أول فاضل

يعرض التقرير للصدارة وتزويد الصحافة ما يناسب منه

٧ أيلول سنة ١٣٢٥

به لگه نامه ی ژماره (٤) عه ره بی

موصول دایس وجہ الیس قوما نہ تفتند لانا رسیف حدید -  
غائبہ شہیدہ

بارزہ قریب سے داخل اولہ یغزی اولہی تفرقہ عرصہ اتیم عنہ التفتیحہ بارزہ کا صدر  
متفقدی بولناہ روانہ نیک شہوانہ تاحید سنک بیہ قریب سے شہیدہ برابر قرآن شہدای اکلا شہیدہ  
موصول دینچہ اور جہمی طہ پر بیہ التفتیحہ اردوی ہی بوند اولیہ موصولہ کلہ شہیدہ لاناہ ایکی جیل طہ پوری  
برای می قتلہ بیلبا سن امیہ اوقہ قوما تہ سیدہ بارزہ قریب سے موصول سواری اولیہ نہ اولیہ  
عقربہ کلہ شہیدہ لاناہ اتلو دیارہ سی زیبارک تاحید مرکز نہ و روانہ زورہ مقدما کلہ شہیدہ  
اللی تقریب کیہ محلی می قتلہ ایچہ نہ ناب اوڑ نہ و واقع برکی قریب سے نہ ترک اولہ نہ در دنجی  
اردولک اور جہمی طہ پر و درہ طویلہ متروک کای ۴ منگورہ بیہ قریب سے طوغری حرکت اولہی  
قریب منگورہ مرتفع بر جیلہ و واقع اولیہ فارسیوں نہ کی جیلہ اچہ موقع برلی والی حد  
طویہ اندھنہ اولہی نہ وہ تاثر سے کورلی اسپاہ ایکی جیل ارہ سنہ ایکی بیلک مزدور بیلک  
و ایکی ساعت نہ زیادہ سادہ بولندہ بیہ جنبہ انتظاک کیجی اولہی ارہ نہ کی بیلہ قریب سے بکیر لری  
علی الصباغ منگورہ بیہ قریب سے فارسیوں نہ جیلہ چل بولہ بولہ بولہ اردوس المہ اولہی نہ کانیج  
قریب سے حرکت اولہی نہ روانہ نیک غیبیہ یا سائیک جھپٹہ موقوف اولہی یا سائیک موصلا الیہ  
شہوانہ غاصبہ اولیہ جملہ محارباہ اولہی موقوف اولہی موقوف اولہی ایکی موزن بر شہر  
بارتیلی کولہ شیخ موقوف کھاد شہدای مزدوری طہ غدیہ حرکت اولہی عقیق بارزہ بولندہ تفریح  
مخلصہ کوزہ کاکھڑہ تصادفہ ایہہ بارزہ بولہ کھلہ اولہی نہ سنک سنک طہ غدیہ تفریح و

بہ لگہ نامہ می ژمارہ (۴) تورکی عوسمانی

پاپه پینی شیخ عهبدولسهلامی دووهمی بارزان

کوبیری احرفه ایته کوری کورلی و الحاصل شیخ رفوه بیخته ایته یا مجله نوره و قرا ها ایسی  
 یریشکی یا اوخا یاره بربری اوقسوق واقغ و نامعه و در جهان مرقعه زرده (نه و مجله کلاره  
 اخفا ایسه اوله قدر نه بیجه قطعه جهری یجونه صعبه الموده مجله دره جولا شمه مجیره بینه  
 کانی لغت قریسنه موصله دایسی و جوالیسی  
 قضا نانی برنجی زینه  
 فاضل  
 بولنده بجه موزعه  
 ۱۳۰۵  
 ۲۸  
 صدره عیبه و ناس  
 جهریه و طبعه و طبعه  
 ۱۳۰۵

DH.M.U.I 1-4/59-4

الباب العالي

نظاره الداخليه حل البرقيه الوارده من والي الموصل وقائد منطقتها

قلم البرقيات الموجود في راوندوز

بعون الباري وروحانية النبي وصوله العساكر والقوات الداعمة تم تشتيت جمع شيخ بارزان الخبيث الذي طغى في نشر الفساد، ولم تعد هناك إمكانية للتجمع والتحالف مع العشائر الأخرى. هؤلاء البغاة الذين قاتلوا ومنوا بهزيمة منكرة لانوا بالفرار نحو الجبال الوعرة واختفوا بين الغابات الكثيفة فيها. وقد بلغ عدد المقبوض عليهم من البغاة حتى الآن حوالي أربعين حيث اقتيدوا إلى المركز، ومع العديد من المطاردات والملاحقات يتم القبض كل يوم على ما بين خمسة وستة من البغاة. أما الشيخ الذي استغل تضاريس الأراضي وفر مع اثنين من مرديه فقد تعذر تحديد مكانه وملجئه. ومن المأمول القبض عليه قريبا نتيجة للملاحقة الشديدة، لذلك وعلى نحو ما سبق عرضه، فإن رأيي بأن إقامة طابور من العساكر بقرية بارزان، وإعادة تشكيل قائممقامية زيبار التي تبعد عن القرية المذكورة مسافة ساعة وكانت مركز القضاء قبل عدة سنوات فألغي وبات الأمن على النحو الذي نشهده، ونقل مركز القضاء إلى بارزان وإلى أن يتم التحويل يقيم فيها وكيل للقائمقام، وإلحاق ناحية شيروان التابعة لراوندوز بالقضاء المذكور على نحو ما كانت عليه سابقا وإقامة مفرزة نظامية من الطابور الموجود في راوندوز وبذلك يمكن الحيلولة دون كافة الاحتمالات ودون وضع سوء النوايا والأفكار اللعينة موضع التنفيذ. أرجو التفضل بالإطلاع. ١٧ أيلول سنة ١٣٢٥ فاضل

به لگه نامه ی ژماره (٥) عه ره بی



DH.M.U.I 1-2/82-2

نظاره الداخليه

دائرة المخابرات العمومية إلى المقام العالي للصدارة

قدمنا لفا لمنظور الصدارة السامية البرقية الواردة من والي الموصل فاضل باشا عن الالتقاء بالقوة التي يقودها عبد الله باشا الراوندوزي وتشارك في العمليات العسكرية لتأديب ومطاردة بغاة بارزان وشيخهم المتحالف معهم وتقديم الدعم اللازم، وأن القوتين ستواصلان المطاردات معا وأن سكان قرى بارزان الكائنة على الطريق أخذوا قراهم وأحرقوها وفروا نحو نري الجبال وتواروا على الأنظار، والأمر لحضرة ولي الأمر.

٨ أيلول : ١٣٥٥

به لگه نامه ی ژماره (٦) عه ره بی

ادوات کورده	سودی	مبشی	مطهره کالی هفت صهتا نه	سنگه	عقابه ایله	اجل التیم
۲۴۱	۱	۸	۹	۹	۹	عقابه ایله
۲۴۰	۵	۸	۹	۹	۹	عقابه ایله

به لگه نامه ی ژماره (۶) تورکی عوسمانی

DH.M.U.I 1-3/60-3

الباب العالي

نظارة الداخليه حل البرقية الواردة من والي الموصل وقائد منطقتها

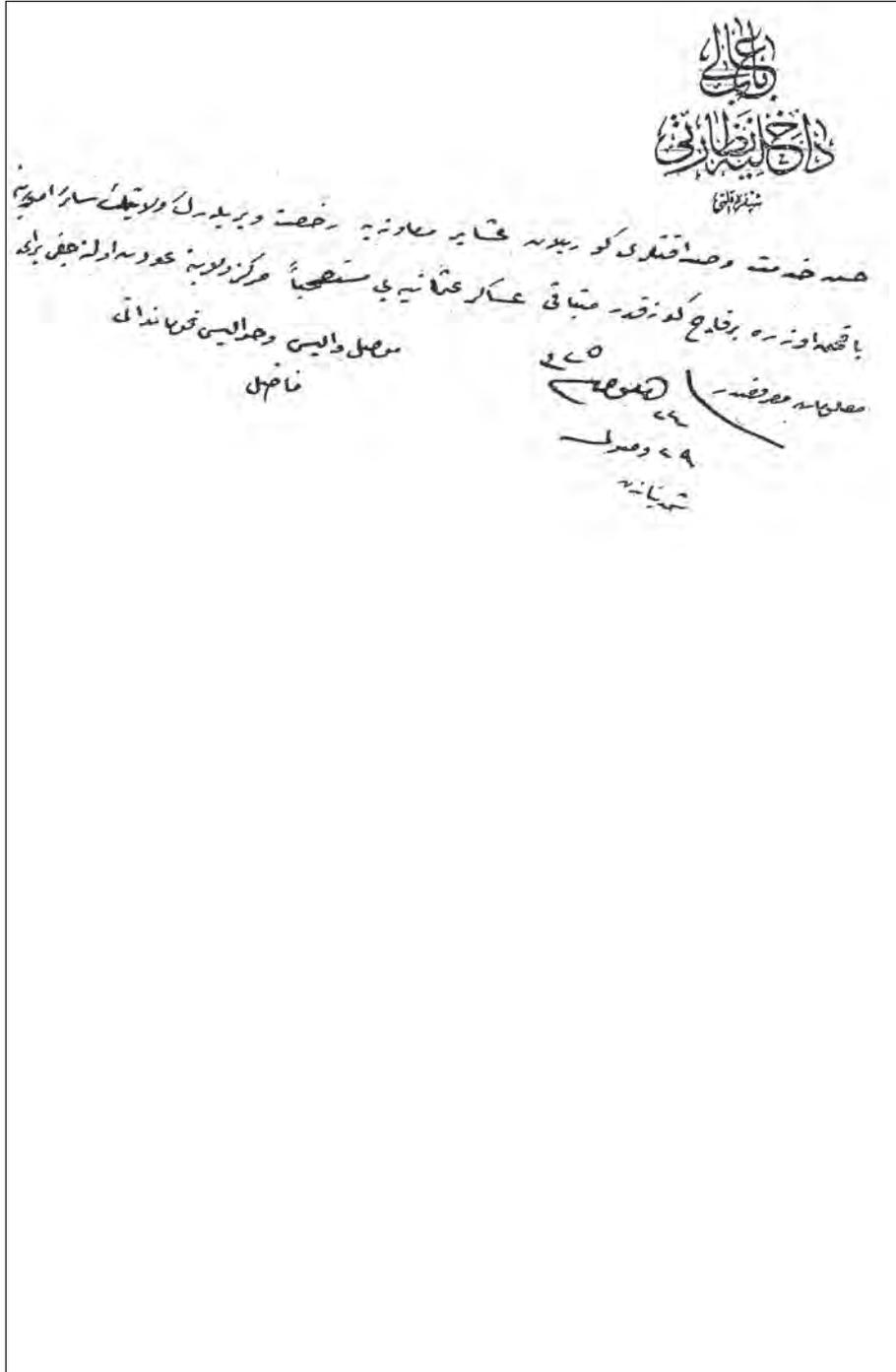
قلم البرقيات

ذيل تقريرنا البرقي بتاريخ ١٧ أيلول سنة ١٣٢٥. سبق وأن أبلغنا بفرار شيخ بارزان بحالة مزرية، وأن المفارز والجواسيس يطاردونه ويبحثون عنه محليا، وتقول الأخبار الصحيحة أن المذكور تنكر، كما حلق لحيته وهو موجود الآن مع أربعة من رجاله بقرية زاويته التابعة لعشيرة تحوب وهي من عشائر طياري النصرانية بداخل ولاية وان، وأن شريكه في الجريمة وخليفته فقي عبد الرحمن مع أولاده وكذلك قادر وخالد وهما من رؤساء البغي موجودون بقرية تحويه ناوي التابعة للعشيرة المذكورة، وعلى اثر ذلك تم إرسال ملازم الجندرية بمرافقة رئيس عشيرة تاتار اورامار مدير ريكان فتحقق من وجوده بين عشائر طياري، فهو في هذه الحالة، فإنه بعد الأفعال الدنيئة التي قام بها بعد التخابر مع الرؤساء دخل نصاري الطياري الذين هم خارج ولايتنا، لن يكون من المناسب القيام بالعمليات العسكرية للقبض على الباغيين المذكورين الذين فروا إلى هناك بحجة طلب العفو والأمان، كما أن كون هذه العشائر من النصاري فإن أصغر شيء يتضخم حتى يصل إلى الشكوى لدى القنصليات وبالتالي فلا يجوز ذلك، وعليه فإنني أبلغت ولاية وان بكل ما يلزم عمله لهذه الأماكن باعتبارها تتبع تلك الولاية. كما أتمنى من طرف فخامتكم توجيه الأوامر اللازمة للولاية المشار إليها للبحث عن وسيلة للقبض عليهم بأسرع ما يمكن. ومع وجود إمكانية لعودة الشيخ المذكور على مكانه مرة أخرى أو تكرار بعض أعمال الفساد من طرفه مع من تحالف معهم من العشائر، فعلى نحو ما عرضته سابقا أنني أمام كافة الاحتمالات فقد أمرت بتمركز مدفعين وطابور في بارزان، وتعيين مدير مقتدر في شيروان مع تمركز مقرزة فيها، وإسكان العشائر والقيام بجمع ما بقي من التحصيلات، وأعطيت الإذن للعشائر الداعمة التي أثبتت حسن خدماتها وصدقها، وسأعود إلى مركز الولاية مع من بقي من العساكر العثمانية خلال أيام لتسيير أمور الولاية الأخرى. وتفضلوا بتلاطلاع. ٢٤ أيلول سنة ١٣٢٥ والي الموصل وقائد منطقتها

فاضل

به لگه نامه ی ژماره (٧) عه ره بی





رپا په رېښی شیخ عه بدولسه لامي دووه می بارزان

DH.M.U.I 1-9/15-15

دائرة الأركان الحربية العمومية

الشعبة الثالثة

خلاصة: حول تأييد المسؤولين عن تكرار اعتداءات شيخ  
بارزان، وضرورة استئصال المدعو سعدي آغا  
الذي حماه أثناء فراره.

أبلغ والي الموصل وقيادة منطقة الموصل أن شيخ بارزان بعد هزيمته الأولى فر إلى  
نصاري نخوب وطباري بلواء حكاري بمساعدة سعدي آغا وهو من متفذي ناحية سال  
وآغا سال التابعة لولاية وان. ثم إنه جمع قواته وأوقع حادثة بارزان المؤسفة، وأنه تأكد  
بأنه سيلقى الحماية من سعدي آغا المذكور نظرا للتضييق الذي سيلقاه، وأن الذين تسببوا  
في الحادثة الأخيرة قدموا إلى ديوان الحرب، وأنه يتعين اتخاذ الوسائل اللازمة لإبعاد  
سعدي آغا المذكور من ناحية سال، وسبق أن أبلغنا قيادة الفرقة الثامنة في وان بضرورة  
تقديم المساعدة العسكرية لولاية وان للقبض على المذكور أثناء فراره، لكن تلك الولاية لم  
تطلب ما يوجب الدعم العسكري لها، وأخيرا جاء في برقية أرسلتها الفرقة الثامنة بأن  
ولاية وان طلبت طابورا لتأديب سعدي آغا رئيس العشيرة المقيم بناحية جال التابعة  
لقضاء جوله مرك نظرا لحماية شيخ بارزان، فأبلغت مشيرية الجيش الهمايوني الرابع بأن  
الفرقة المذكورة ردت فورا بسوق الطابور المطلوب للقيام بعملية التأديب. إن القيام  
بالقبض على سعدي آغا المذكور الذي ثبت إيواؤه لمن اعتدى على العساكر العثمانية  
مرتين وتقديمه إلى ديوان الحرب وتبليغ من يلزم لإجراء المقتضى في الجهة المدنية كذلك  
منوط برأي الصدارة السامية. وقد أرسلنا صور كافة البرقيات في هذا الشأن والأمر  
لحضرة ولي الأمر.

٨ ذي الحجة سنة ٣٢٧ و ٨ كانون الأول سنة ٣٢٥ ناظر الحربية

به لگه نامه ی ژماره (٨) عه ره بی



DH.1-7/7-22

الباب العالی

نظارۃ الداخلیۃ

البرقیۃ الوارده من ولایۃ الموصل

قلم المرسلات

الخبیث المدعو فقی عبد الرحمن الذی ذکرنا فی البرقیۃ المؤرخة ۲۴ أیلول سنة ۱۳۲۵  
أنه من مناصري شیخ بارزان ویقوم بكل أنواع المفاصد ویحرض الجهلة ضد النظام  
الدمستوری، لم یتمکن من الاستمرار فی البقاء بجهات طیاری فعاد مع عدد من أعوانه إلى  
جبل شیرین خلف بارزان، وحرك بغاة تلك المنطقة فوق صدام بینهم و بین المقارز  
العسکریة والداعمة قتل من أعوان فقی عبد الرحمن كل من علو بن حبو وفارس بن عدو  
ویونس بن ترکان ، وقیض علی ابن أخیه خسکو جریحا، وفی العديد من الاشتباكات التي  
وقعت فی فترات متفاوتة قتل من رؤساء أهل الفساد حاجیک وسارم ومامه ، وبقي الشیخ  
المذکور ومحمد جیجو وأحمد آغا وحشو وملاحسن وفیضی وخالد فی حالة فرار ، أما  
ما بقي من مجموعة الجهلة فإنهم یعودون إلى أماكنهم، وقد فهم من استجاب الذین قبض  
علیهم من رؤسائهم أن الشیخ الخبیث والمقتول فقی عبد الرحمن حرضا الأهالی علی  
التمرد والعصیان قائلین لهم " لم یتبق فی هذا الزمان حکومة، نتحد وننصب من نشاء، وقد  
أفادوا کما أثبتت التحقیقات أن البعض من هؤلاء انساقوا بجهلهم أو خوفهم، نأمل بیان  
الجهة التي یتعین إرسال الموقوفین مع أوراق استجابهم إليها. ۳ تشرين الأول ۱۳۲۵  
والی الموصل وقائد منطقتها بشیروان السفلی  
الفریق أول محمد فاضل

به لگه نامہ می ژماره (۹) عہدہ بی





عبد الرحمہ بزدمانہ حکومت قاطب شدہ پر لکھنؤ البندیکری لقبہ ابدوزو  
سردہ لقبہ علیہ علیہ ای عصبانہ شکرہ ابن کوری و بونکرک بعضی فر فر فر فر  
د بعضیہ جلالہ نہ اغفال ایلمہ اولد فرین عمریتہ افانہ اجنہ و آپ و جہ  
تحقیق اندر تاب اولمہ اولد بقیع طوبیلاہ اور امہ نظیرہ بار بونوفند صفرت  
اولد جہ معاملہ جہ عدلیہ و یا خود بقیع جہ می نوذیع اولمہ لازم کلمہ کی  
مردمہ و مستانہ سال بر نہ اولد  
۷ درودی

بیر وادہ سفندم موصول و البس و فرایس  
قومانشلا برین فریہ محمد ناصر

به لگه نامه ی ژماره ( ۹ ) تورکی عوسمانی

DH.M.U.I 1-8/13-1

نظاره الداخليه

دائرة المخابرات العمومية

التاريخ ٩ شباط سنة ١٣٢٥ برقية إلى ولاية الموصل

ما هي المرحلة التي وصلت إليها مطاردة بغاة الهموند وبارزان وكم عدد الذين قبض عليهم من هؤلاء ، والمعاملة التي أجريت بحقهم، وما هي الإجراءات المتخذة للقبض على الباقين، نرجو توضيح هذه النقاط كتابيا على وجه السرعة وإبلاغنا بها، بالإضافة إلى إرسال الدفتر المطلوب عن الهموند.

به لگه نامه ی ژماره (١٠) عه ره بی

پاپه پینی شیخ عه بدولسه لامی دووه می بارزان

داغله نطارق اخبارات عومیه دائره می			
شماره	موضوع	تاریخ	محل
۱	مقاله آیدینلر	۱۰/۱۰/۱۹۰۸	...
۲	...	...	...
۳	...	...	...
۴	...	...	...
۵	...	...	...
۶	...	...	...
۷	...	...	...
۸	...	...	...
۹	...	...	...
۱۰	...	...	...

به لگه نامه می ژماره (۱۰) تورکی عوسمانی

گوفاری نه کادیمیای کوردی ژماره (۲۸)

DH.MUI 1-11/15-14

إدارة برق الدولة العلية العثمانية

عاجل

المصدر : بغداد رقم ١٦٠١٤

التاريخ ٢٦ مايس سنة ١٣٢٦ إلى نظارة الداخلية الجليلة

عقب وصولي إلى هنا لوضع حد لأحداث بارزان في جهات الموصل ، عينت القائمقام صفوت بك على المحل المذكور وهو الذي جاء معي مأمورا لدى الجيش ، وأرسلته إلى هناك ، وقد جاء في البرقية التي أرسلها الموما إليه بأن العمليات والمطاردات التي قام بها حتى الآن أدت إلى طلب شيخهم عبد السلام وأحمد آغا شيروان وغيره من الأغوات الأمان ، وأن الشيخ المذكور أعرب عن استعداده في حال اتخاذ بارزان مركزا للقضاء لبناء قصر للحكومة وثكنة تكفي لإقامة قطعة عسكرية ودارا للبرق ، وتركها للحكومة ، وأنه نتيجة لطلبهم الأمان عم السكون والطاعة الجميع ، ولم يعد هناك ما يخل بالأمن . وبناء على ما تقدم وباعتبار امتداد تلك الأحداث فترة طويلة فقد أدت العمليات العسكرية إلى خراب ألف وثلاثمائة وسبعة وعشرين منزلا وأربعة وأربعين مسجدا وكنيسة وتعرض الكثير من النقود والأموال للتلف والضياع ، فبات الناس جميعا دون مساكن ومحرومين من القوت اليومي ، وأنه سيصار إلى الإبلاغ عن نتيجة التحقيق بحجم الخسائر ، وإلى ذلك الحين فإن الحاجة تدعو إلى تقديم إعانة عشرين ليرة لكل بيت ، واتخاذ بعض التدابير العسكرية لاستمرار الأمن والاستقرار ، وقد أوجب بتحديد التدابير الانضباطية المتعلقة بذلك بالتفاهم معنا ، والموافقة على إجراء مقتضى ما أشعر به بنقل قضاء برتبار إلى بارزان حيث ألحقت في وقت سابق بمركز القضاء عقرة ، لتسجيل النفوس ولضمان الأمن والاستقرار ، ولما كان تقديم المعونات وتخليص الأهالي من الضائقة وتحقيق ذلك بالسرعة المطلوبة يتوقف على شعار الحمية لدى الحكومة العثمانية فإني أمل سرعة إجراء اللازم ، وكذلك إجراء المقتضى فيما يتعلق بالقضاء وتمديد الخط البرقي ، وبذلك انتهت حادثة بارزان رجاء التفضل بالإطلاع . ٢٦ مايس سنة ١٣٢٦ والي بغداد وقائد الجيش السادس

فريق أول ناظم

به لگه نامهي ژماره (١١) عه ره بي

پاپه رینی شیخ عه بدولسه لامی دووه می بارزان

دولت عالی عثمانیه تلفراف ادارسی  
 SERVICE DES TÉLÉGRAPHES  
 DE L'EMPIRE OTTOMAN  
 [تورکیه]

دولت تلفراف ماملاتیدن دولایی مسئولیت قبول ایتمز  
 L'état n'accepte aucune responsabilité  
 à raison du service de la télégraphie


 TELEGRAMMES

سوق نومردیس N° d'expédition	کشیده اولتان مرکز transmis à	تکرار کشیده ویا سوق Retransmission ou Expédition	مأمورک امشاسی Employé	مأمورک امشاسی Employé	اشته Réception	واسطه مرکزی Reçu de	سوق نومردیس N° d'ordre
		le _____ H. M. _____	عومردی		le _____ H. M. _____	وامان	

خرج مرکزی بقدر \_\_\_\_\_ موردي \_\_\_\_\_ pour \_\_\_\_\_

نوسال \_\_\_\_\_ کات \_\_\_\_\_ ساعت \_\_\_\_\_ دقیقه \_\_\_\_\_ H. M. \_\_\_\_\_

Indication: \_\_\_\_\_

مستعمله  
 راجحه تلفراف عثمانیه

بعضی جو بسنده کی بارزیه وقوعه برقی و لیک اوزره بوریه موصلیه متعاقبه اولدی  
 مأمور ایلیک برلکه کلامه ضایعه تبه فاشین صفیه بی محی نکرده بالقیه اقامه قلمه  
 شیمی قده اجرا ایله حوطه و تقصیه اثره سیر وقوعه مذکوره نتیجه ویریلرک  
 تجاری برلکه عباسیم و شروان اغلی احمد و اغوانه سارمه نه دخالت ایله توتورده  
 عباسیم اغوانه بارلاره موقوفه قضا برزی اتحادی حالسه جمله تبه قوناغده  
 بیلرک عه اقامه تبه محضی قنده و قرائتخانه نه طرفنده انشا و حکومت برقی  
 ایله حکم و بیلرک وقوعه اولدی دهانلی تجریمی اولدی و عموکده دائره سکوره  
 واحه عتده اولدی قری اولدیه محل اسالیه برهال اولدی مومر الیه و درتقوز  
 بیلرک بلای عه وقوعه مذکوره برهوه زمانه بره اعتبار ایتمده اولدی و  
 و موطه عکس جه لایحه بوللای جریته ۱۲۷۷ خانه وقوعه دره مسجده  
 و کلمه خبره ندر برهال کلمه و تقور و اموالده برهوه ضایعاته اولدیه و  
 نامور مسکنه و اقواسه بویه دره محوم قالمسه اولدی قری جریته مفرده ضایعات  
 بعده تحقیق تبه بیلرک جه لایحه خانیه بکریمه لایحه مقدره اعانه

به لگه نامه ی ژماره (۱۱) تورکی عوسمانی



## ملخص البحث

### انتفاضة الشيخ عبدالسلام البارزاني في الوثائق العثمانية

اقتنت لجنة الوثائق والمخطوطات في الأكاديمية الكوردية الوثائق المنشورة هنا من الأرشيف العثماني في حزيران ٢٠١١، مترجمة من التركية العثمانية الى اللغة العربية. ننشر في هذا العدد من مجلة الأكاديمية الكوردية احدى عشرة وثيقة عثمانية غير منشورة عن انتفاضة الشيخ عبدالسلام البارزاني مترجمة من العربية الى الكوردية. تلقي هذه الوثائق الأضواء على أحداث انتفاضة الشيخ عبدالسلام البارزاني والوسائل التي اعتمدها الدولة العثمانية في القضاء عليها. تسع من هذه الوثائق مرسله من قبل والي الموصل وواحدة من قبل والي بغداد وأخرى من قبل والي وان. تخص الوثائق التدابير التي أتخذتها الدولة العثمانية لمواجهة حركة عبدالسلام البارزاني عسكريا، كما تتضمن أخبارا عن هزيمة القوات العسكرية العثمانية أمام المنتفضين الكورد وبخاصة الطابور الثالث والدعوات الملحة لأرسال تعزيزات عسكرية اضافية لمواجهة رجال الشيخ عبدالسلام. كما تتضمن الوثائق معلومات عن محاولات الدولة العثمانية لجر العشائر الكوردية الى جانبها في هذا الصراع وزجها في محاربة قوات شيخ بارزان وقمع انتفاضته.

تشير الوثائق في جانب منها الى أحداث من قبيل احتلال قرية بارزان من قبل القوات العثمانية وهروب الشيخ عبدالسلام الى مناطق المسيحيين والأختفاء بينهم واستماتة السلطات العثمانية لألقاء القبض عليه. كما تخبرنا الوثائق بأن سكان بارزان لجأوا الى حرق قراهم بعد أن أجبروا على تركها أمام زحف القوات العثمانية. ومن خلال رسالة والي وان نعرف بأنه بذل جهودا كبيرة لمنع العشائر الكوردية الأخرى الألتحاق بحركة شيخ بارزان، أما والي بغداد فقد أكد في رسالته على ضرورة تهدئة الأوضاع في المنطقة وترسيخ سلطات الدولة فيها.

### **Abstract**

The Documents & Manuscripts Committee in the Kurdish Academy has obtained the documents published herein from the Ottoman Archive in 2011 being translated from Ottoman Turkish into Kurdish. In the present issue of the Academy journal we publish eleven unpublished Ottoman documents translated into Kurdish on Sheikh Abdulsalam Barzani uprising. Such documents shed light on the events taking place during the uprising and the means the Ottoman State employed to end it. Nine of these documents were sent by Mosul Wali, one by Baghdad Wali and another by Wan wali. They state the measures taken by the Ottoman state to deal militarily with Abdulsalam Barzani's movement; it also contains information on the defeat suffered by the Ottoman armed forces when confronting the Kurdish revolutionaries, particularly the Third Column, and the persistent calls to receive additional military reinforcements to encounter Sheikh Abdulsalam's men. It also contains information on some attempts made by the Ottoman state to drag the Kurdish tribes to its own side and involve them in the fight to repress Barzan's revolt.

Moreover, the documents make reference to events such as the occupation of Barzan village by the Ottoman forces and how Sheikh Abdulsalam flees to the Christian-inhabited areas to hide himself. They also reveal the fact that Barzan people were forced to burn down their villages having deserted them for fear of the Ottoman forces advancement. Again through the letter sent by Wan Wali, we come to know how much effort he had made to prevent other tribes from joining Barzan movement. The Wali of Baghdad, however, stressed in his letter on the necessity of appeasing the situation in the area and consolidating the state authorities there.

## ناودارانی ناکورد له کتیبی

### (ناودارانی کورد له لوغه تنامه‌ی دهخودادا)

د. زرار سدیق توفیق

لوغه‌تنامه‌ی دهخودا فه‌ره‌نگیکی میژوویی و ئه‌ده‌بی و رۆشن‌بیری پر زانیارییه و له ئاستی ئیران و کوردستانی خۆماندا ناسراوه، تیایدا ژیاننامه‌ی هه‌زاران که‌سایه‌تی ناوداری جیهانی ئیسلامی ناسینراوه، هه‌روه‌ها چه‌ندین بابه‌تی میژوویی له‌م فه‌ره‌نگه‌دا جیگه‌ی کراوه‌ته‌وه و له لایه‌ن زانا و لیکۆله‌ری ئیرانی ناودار عه‌لی ئه‌کبه‌ر دهخودا (١٢٥٦-١٣٣٤ ه.ش / ١٨٧٨-١٩٥٦ ز) نووسراوه و دوای مردنی له‌ ماوه‌ی سالانی (١٣٢٥-١٣٥٨ ه.ش) چاپ و بلاکرایه‌وه. (بروانه: محمد شریفی، فرهنگ ئه‌ده‌بیات فارسی، (ته‌هران ١٣٩١ ه.ش)، (ص ٦٥٧-٦٥٨). ئه‌کادیمیای کوردی کاریکی زۆر باش و شایسته‌ی کرد کاتیک رابوو به وه‌رگێرانی ژیاننامه‌ی که‌سایه‌تی کوردیه‌کانی ناو فه‌ره‌نگی دهخودا و له کتیبیکدا له‌ سالی ٢٠١٢ له ٤٨٦ لایه‌ره‌دا بلاکرده‌وه.

وه‌ک له‌ تیبینی لیژنه‌ی چاپکردن له‌ ئه‌کادیمیای کوردیدا هاتوو کاتی خۆی مامۆستا عبدالحه‌مید حیره‌ت سو‌جادی فه‌ره‌نگی دهخودای خویندۆته‌وه و که‌سایه‌تی کوردیه‌کانی ده‌ستنیشان کردوو، ئینجا ئه‌کادیمیای کوردی وه‌ک له‌ پیشه‌کییه‌که‌یدا هاتوو مامۆستا فه‌تاح کاویانی راسپاردوو ژیاننامه‌ی ئه‌و که‌سایه‌تیانه‌ وه‌رگێرپه‌ته‌ سه‌ر زمانی کوردی، دواتر له‌گه‌ل فه‌ره‌نگی دهخودادا به‌راورد کراوه و لایه‌ره‌کان و پیه‌ته‌کان ده‌ستنیشان کراوه بۆ ئه‌وه‌ی ئاسانکاری بۆ خوینهر بکریت تا بتوانیت بچیته‌وه سه‌ر ده‌قه فارسییه‌که‌.

له‌ راستیدا ئه‌م کاره‌ کاریکی زۆر باشه‌ و شایه‌نی ده‌ستخۆشییه‌، به‌لام خوینهر هه‌ر له‌گه‌ل کردنه‌وه‌ی کتیبه‌که‌دا تووشی سه‌رسامی ده‌بیته‌ و ده‌بینیت کتیبی ناودارانی کورد پره‌ له‌ هه‌له‌ی هه‌مه‌جۆر، ئیمه‌ لی‌ره‌ پوخته‌ی سه‌رنج و تیبینییه‌کانمان ده‌خه‌ینه‌ روو و هه‌ولمانداوه له‌ سه‌نگی گوتاریک بیت و ناچینه‌ ناو

ئو هه لانه ی که له وانیه له دانه ره سه نه که ی ده خودا هه بیته، چونکه خویندنه وه و به راورد کردنی ئو هه موو بابه ته زۆره کاریکی گه وره یه و ماوه یه کی زۆر ده خایه نیت و ئیمه ته نها تیبینییه کانمان له سه ر وه رگیزاوه کوردیییه که ده خه یه نه روو.

۱- پیویست بوو له پیشه کییه کی کورتدا عه لی ئه کبه ری ده خودا بنا سیندریت و تیشک بخریته سه ر ئه م کتیبه و سالی له چاپدانی هه ت.

۲- له و دانه یه ی که وا ئه کادیمیای کوردی به سوپاسه وه پیشه که شیان کردم، لاپه ره کانی (۲۷۳-۲۸۸) نه ماوه و له جیگه یان لاپه ره کانی (۲۵۸-۲۷۲) دووباره چاپکراونه ته وه، من نازانم ته نها ئه وه ی له لای منه به و شیوه یه یان له هه موو دانه چاپکراوه کان ئه م هه له هونه رییه بوونی هه یه .

۳- به خویندنه وه ی ئه م کتیبه روون ده بیته وه که پراو پره له ژیا ننامه ی ناو دارانی نا کورد له عه رب و فارس و تورک، ته نانه ت ئه رمه ن و سریانی و رۆم، به ر له هه موو شتیك من گومانم هه یه مامۆستا عه بدولحه مید سوجادی مه به سستی له نیشان کردنه کان ئه وه بوویته که ئه وانه کوردن، ئه گه رنا ئه و که سه ی ئه مانه ی به کورد داناوه له گه ل ریزمدا ده رده که ویت زانیارییه کی ئه و تو ی له سه ر میژوو و ئه ده بیاتی کوردی نییه، دوا ی ئه وه مامۆستای وه رگیز کاتیك به م کاره رابوو هه سستی نه کردوو زۆریه ی زۆری ئه م که سایه تییا نه نه کوردن و نه کوردستانین و نه هه یچ په یوه ندییه کیان به کورده وه هه یه، یان پاشتر شاره زای راسپیردراو هه سستی به م راستیی نه کرد؟، له مه ش سه یرتر ئایا لیژنه ی چاپکردن له کاتی چاپخشاندنه وه به م کتیبه دا هه یچ کام له و هه لانه یان به رچا و نه که وت؟ که هه له کان له دیپی یه که م و دووه مه وه ده ست پیده کات، و ده پرسین ئایا ئه م کتیبه نه نیردرا بو شاره زایه ک یان پسپۆریک؟ یان هه لسه نگینه ریک؟ ده نا چۆن ئه م هه له و ناته واوییه ی تی ده که وت؟.

۴- له راستیدا هه له کان زۆرن و هه مه چه شنن، زه قترینیان دانانی که سان و بنه ماله ی نا کورد نازانستییا نه به کورد هه ژماره کراون، به خویندنه وه ی ئه م کتیبه که له و دانه یه ی لای مندا ۸۷۷ که سایه تی تییدا ناسینراوه ده کریت بلین ژماره یه کی که میان کوردن و ژماره یه کی دی له وانیه یه کورد نه بن، به لام خه لکی

شاره‌کانی کوردستانن یان به ناوی ئەو شارانه‌وه ناسراون. سەدان کەسایه‌تی خەلکی شاره‌کانی ئەسفهان و قەزوین و ئەرده‌بیل و شیراز و حەلەب و مووسل و سیواس و مەراغه و تکریت و حەرپان و شاره‌ناکوردییەکانی دەولەتی عوسمانی باس کراون، وەك زانراوه ئەم شارانه به شاری کوردنشین دانانن و هەندیکیان به سەدان کیلۆمه‌تر له کوردستانه‌وه دوورن، کەچی ئەم کەسایه‌تیانە به کورد دانراون، بۆ نمونە ژیاننامە‌ی دەیان زانای ئەسفرایانی تۆمارکراوه به کورد له قەلەم دراون (بروانه: ل ۲۵، ۳۱-۳۳، ۵۵، ۱۳۲، ۱۳۸-۱۳۹)، کەچی ئەسفرایین شاریکە له ولاتی نیشاپۆر له رۆژه‌لاتی ئێران و به سەدان کیلۆمه‌تر دووره له کوردستانه‌وه (یاقوت الحموی، معجم البلدان ۱/۱۴۲).

- شەش ناوداری تکریتی کە هیچیان کورد نین و به کورد دانراون (ل ۱۷۱-۱۷۲).

- مۆزیکزان (اسحاق الموصلي) به کورد دانراوه و زیاتر له ۲۴ لاپه‌په‌ی بۆ ته‌رخان کراوه (۱۰۸-۱۳۳).

- ئەحمەدی کوپی جه‌غه‌ر ناسراو به (جعفر البرمکي) له بنه‌ماله‌ی به‌رامیکه‌ی فارس به کورد دانراوه و شازده لاپه‌په‌ی بۆ ته‌رخان کراوه (ل ۷۰-۸۶).

- چه‌ندین میری میرنشینی سامانی له خۆراسان کە فارسن و هیچ گومانیک له فارسی بوونیان نییه کراون به کورد (۱۵۲-۱۵۳، ۲۲۹-۲۳۱).

- له‌مه‌ش سه‌یرتر هەندی کەسایه‌تی هەن به ناو و ژیاننامه‌کانیان دیاره کە کورد نین، به‌لکو مه‌سیحی و ئەرمەن و سریانن، وەك ره‌حمانی به‌تریکی ئەنتاکیا کە میژووی ئەرمەنی به سریانی نووسیوه، یان یوسف داود به‌هنام ناسراو به اقلیمس السریان، ابو الدر یاقوت الرومي (ل ۲۰)، یان زاهد العلماء - نه‌سرانی نه‌ستوری (ل ۲۲۶). یان کەسه‌که به ئاشکرا دیاره کە عه‌ره‌به وەك (سلطان الجبوري ل ۲۳۲) یان چه‌رکسه وەك حافظ پاشای چه‌رکسی (ل ۱۸۹) هتد.

- چوارده کەسایه‌تی خەلکی شاری حەرپان ناسینراون (ل ۱۹۶-۱۹۹) کەچی ئەو کەسایه‌تیانە هیچیان کورد نین و ئەو ده‌مانه حەرپان کوردی لی نه‌بوو. - سی‌خه‌سره و پاشا ناوی عوسمانی به کورد دانراون (ل ۲۱۱-۲۱۲).

- ئەندامانی بنه‌ماله‌ی (ابن الاثیر، ضیاء‌الدین، مجدالدین، عزالدین) که هیچ گومانیک نییه عه‌ره‌بی هۆزی شه‌بیانن کراون به کورد (ل ۸-۹، ۴۰۷).
- هه‌موو میرانی ده‌وله‌تی (الاراطقه) و میرانی بنه‌ماله‌ی عمادالدین زه‌نگی که هه‌ردوو بنه‌ماله‌که تورکن و کوردستانیان داگیر کردوو به کورد دانراون (ل ۴۳۷) و چه‌ند لاپه‌ره‌یه‌کی دی.
- چه‌ندین که‌سایه‌تی به‌ناوبانگی جیهانی ئیسلامی ناسراو که نه‌ک هه‌ر کورد نین، به‌لکو عه‌ره‌ب و فارسن و په‌یوه‌ندییه‌کی ئه‌وتۆیان به کورده‌وه نییه، و نازانریت به چ پاساو و به‌لگه و نیشانه‌یه‌که به کورد هه‌ژمار کراون، بۆ نمونه:
- الامام الرفاعي ل ۲۴۲.
- شاعیری ناوداری عه‌ره‌ب ابوفراس الحمدانی ل ۴۸-۵۰.
- میژوونوسی چه‌له‌بی ابن‌الع‌دیم ل ۹۷.
- القاضي البيضاوي ل ۴۳۴.
- میژوونوسی ناودار الواقدي ل ۴۶۴.
- هه‌روه‌ها ابن‌جینی الموصلی، ابن‌الدهان الموصلی، القاضي ابن‌ش‌داد الرفاعي، ابوعلی‌القالي، ابو‌الحسن‌الهروي نووسه‌ری کتیبی (الاشارات في معرفة الزيارات)، بدرالدین لؤلؤ‌الارمني، حاکمی مووسل و ده‌یان که‌سی دی.
- هه‌ندی‌ک بنه‌ماله‌ی فه‌رمانه‌وا هه‌ن که هیچ په‌یوه‌ندییان به کورده‌وه نییه وه‌ک سه‌لمینراوه له‌وانه: بنه‌ماله‌ی (مظفري) فه‌رمانه‌وايانی هه‌ریمی فارس، بنه‌ماله‌ی پاوه‌ندی فه‌رمانه‌وايانی مازهنده‌ران و میرانی چه‌مدانی عه‌ره‌ب له مووسل، چه‌ندین بنه‌ماله‌ی دی.
- هه‌موو ئه‌م که‌سایه‌تی و بنه‌ماله‌ی به کورد دانراون، پێویست ناکات خوینه‌ر بێتو له سه‌رچاوه‌کان بگه‌رپیت تا بزانی‌ت ئه‌مانه کورده‌ن یان نا، به‌لکو له خودی ناوه‌رۆکی ژياننامه‌یاندا له کتیبه‌که به‌رپوونی ده‌رده‌که‌ویت که ئه‌مانه هه‌رگیز کورد نین و هیچ په‌یوه‌ندییه‌کیان به کورده‌وه نییه و نازانریت چۆن لێره له‌ پیزی ناودارانی کورد هه‌ژمار کراون؟.
- ۵- به‌ خویندنه‌وه‌ی لاپه‌ره سه‌ره‌تا‌کانی کتیبه‌که‌دا ده‌رده‌که‌ویت که ئه‌م کتیبه‌که‌س نه‌یخویندۆته‌وه به‌ر له چاپکردنی، نه‌ وه‌رگێڕ و نه‌ که‌سانی شاره‌زا،

دهنا چۆن هه‌له‌ی وای تیی ده‌که‌ویتی؟، بۆ نموونه له دێپری دووه‌می لاپه‌ره‌ی یه‌که‌مدا هاتوو (نێوه‌ی یه‌که‌می مانگی چواره‌می کۆچی))، (ل ٥) له راستیدا نێوی یه‌که‌می سه‌ده‌ی چواره‌می کۆچی. - له لاپه‌ره‌ی دواتر و له ناساندنی ئیبراهیمی گۆلشه‌نی هاتوو (له ساله‌کانی ناوه‌راستی ده‌یه‌ی نۆه‌می کۆچی له دایک بوو)) (ل ٦)، له لاپه‌ره نۆ ناوی کتیبیک هاتوو (المثل الشاعر في ادب الكاتب والشاعر)، که‌چی ناوی هه‌مان کتیب و له هه‌مان لاپه‌ره‌دا به شیوه‌یه‌کی دی هاتوو (السائر في ادب الكتاب والشاعر) و هه‌ر له (ل ٩) کتیبیکى ابن‌العديم به (الداري في ذکر الذراري) له راستیدا (الداري في ذکر الذراري)، ناوی کتیبیکى دیکه هاتوو به (رفع الظلم والتجري عن ابي العلاء المعري) له راستیدا (دفع الظلم والتجري) ... هتد.

له (ل ١٠) هاتوو ((له سه‌رده‌می "صبا" دا ده‌گه‌ل باوکی چوونه شاری دیمه‌شوق)) من وا تیده‌گه‌م به‌م شیوه‌یه بی‌ت: له سه‌رده‌می لاویتی. له (ل ١٠٨) و له ناساندنی اسحاق الموصلي هاتوو ((هه‌رکات بیویستبا ره‌شید استخفاف به ابو صفوان ناوی ده‌هینا)) برای وه‌رگێر و براییانی لیژنه‌ی پێداچوونه‌وه نه‌یانپرسی که ئه‌م بره‌گه‌یه له راستیدا چۆنه؟ و ئه‌گه‌ر بیانخویندبا به‌ته‌وه ده‌یانپرسی ره‌شید استخفاف به واتای چی دیت؟ من وا تیده‌گه‌م به‌م شیوه‌یه: هارون الرشید هه‌ر کاتیک بیویستبا به استخفافه‌وه به ئیسحاقی ده‌گوت ابوصفوان.

له (ل ٢٦٦) هاتوو ((له کتیبی "ابن الاثير" هاتوو "صفی‌الدین" له سالی ٧٢٣ کۆچی دوا‌یی کردوو، ("كشف الظنون ذیل‌النهاية في غريب‌الحديث") ی "ابن اثیر" نووسیوه، که‌چی له راستیدا (ابن الاثير) به ده‌یان سال پێش سالی (٧٢٣ک) له سالی ٦٠٦ک مردوووه وه‌ک له کتیبی ناودارانی کورد (ل ٨) دێپری ٣ هاتوو که مجدالدين (ابن الاثير) له‌م ساله‌ مردوووه و کتیبی (النهاية في غريب‌الحديث) نووسیوه. له راستیدا له کتیبی (كشف الظنون) هاتوو که صفی‌الدین سالی ٧٢٣ کۆچی، کتیبی (ذیل‌النهاية في غريب‌الحديث) داناوه، به به‌لگه‌ی ئه‌وه‌ی کتیبی (النهاية في غريب‌الحديث) نووسراوی (مجدالدين ابن الاثير) پروانه (ل ٩) ئه‌مه و سه‌دان هه‌له‌ی دیکه‌ی له‌م بابه‌ته.

٦- له هه‌مووی سه‌یرتر شاری خرتبرت- حصن زیاد که تا هه‌نووکەش ماوه و ده‌که‌وێته ولاتی تورکیاوه به‌که‌سایه‌تی دانراوه، هه‌ر له ناساندنی خرتبرتدا روونه که ئه‌وه شوێنه نه‌که‌سایه‌تی (ل٢١١).

٧- دیارده‌یه‌کی دیکه‌ی سه‌رنج‌پراکێش له‌م کتیبه‌دا ئه‌وه‌یه‌ چه‌ندین که‌سایه‌تی زیاتر له‌ جارێک ناسینراون، له‌ هه‌ندی‌که‌ له‌ دووباره‌کراوانه‌ زانیاری لیکجیاواز پێشکه‌ش کراون، بۆ نمونه به‌دری کورپی هه‌سنه‌وییه‌ له‌ لاپه‌ره‌کانی (٥، ١٦٢، ٤٣٣) باس کراوه، (ضیاء الدین ابن الاثیر) له‌ یه‌که‌ لاپه‌ره‌دا (ل٩) دووجار ناسینراوه، شه‌هفوری ئه‌سفراینی (ل ١٣٩، ٢٣٨) و شاعیری ناودار علم الدین الشاتانی دووجار ناسینراون (ل ٤٥، ٢٣٧) و له‌ هه‌ر شوێنێک له‌ دوو شوێنه‌ باسی سالی مردن و له‌دایکبوون به‌ جیاوازی باس کراوه.

- په‌نداری کورد باپیری شیخ زاهیدی گه‌یلانی له‌ (ل١٦٤) به‌ (الکردي السبجاني) ناوی هاتووه، که‌چی له‌ پاش دوو لاپه‌ره‌ هاتووه (الکردي السبجاني)، ئه‌مه‌و ده‌یان هه‌له‌ و ناته‌واوی و خه‌وش، بۆیه‌ به‌ بۆچوونی من پێویسته‌ هه‌رچی زووه‌ ئه‌م کتیبه‌ له‌ کتیبخانه‌کان بکێشریته‌وه‌ و دابه‌ش نه‌کریت و بدریته‌ به‌ که‌سیکی شاره‌زا، تا ئه‌م هه‌لانه‌ راست بکاته‌وه‌ و هه‌موو ئه‌وه‌ که‌سایه‌تی و بنه‌مالانه‌ی به‌ کورد ناسینراون لابردریته‌ و ناکۆکی و دووباره‌بوونه‌وه‌کان راست بکړینه‌وه‌.

## ناساندنی کتیب:

### که لهوړنامه

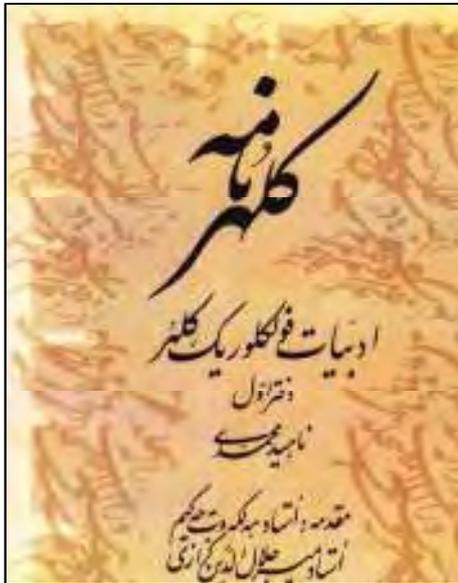
د. رحیم قادر سورخی

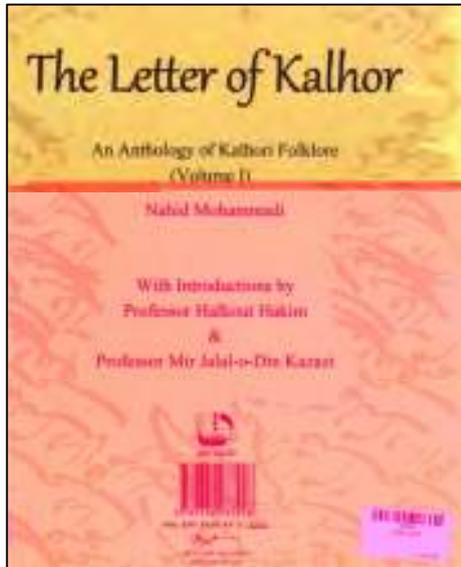
#### پیشه کی

ناساندنی کتیب به واتای ناساندنی ئو بهرهمانه په که له بواریکی تاییه تدا نووسراون و ناماده کردنی لیسته په که له ناوهر و که که یان. ئه مړو ناساندنی کتیبه کان سه ره تایه ک و نامرازیکه بو لیکولینه وه زانستییه کان؛ جگه له وهی تویره ران له پیشینه ی بابه تیک و بواریکی لیکولینه وه ناگادار ده کاته وه، تیشک ده خاته سه ر ئو بو ارانه ش که نه خراونه ته بهر سه رنج و لیکولینه وه یان له باره وه نه کراوه. ئه م کارانه لیکولینه وه کانی پیشوو ده وله مه ند ده کن و بره و دهن به تویره یه وه ئه کادیمییه کان له ئیستا و داهاتو وشدا. ره خساندن و ریگا خو شکردن بو لیکولینه وه ی ره سهن و بایه خدار پیویسته له به راییه کاروباره زانستی و ئه کادیمییاکاندا بیت. لیکولینه وه له

زمان و ئه دهب، فولکلور، میژوو، که له پوور و بواره کانی دیکه ی زانسته مرقایه تیه کانی کورد له به راییه یی ئه وه ولانه دان که ئه کادیمیای کوردی پییانه وه خه ریکه.

له پیناو ئه م ئه رکه دا له مه ودوا له هر ژماره په کی گوڅاری ئه کادیمیادا هه ول دده یین به ره همیک یان چند به ره همیک به خوینه ران و تویره رانمان بناسینین. له م ژماره په دا کتیبی "که لهوړنامه" (ئه دهبی





فۆلكلۆرى كه لهوې) له ناوچه كانى  
كرماشان و ئيلاممان ههلبژاردوو  
كه له لايه ن "خاتوو ناهيد  
محهمه دى" يه وه كۆكراوته وه.

### زاراوى كه لهوې

له كوۆنترين سه رچاوه ي  
باوه رپيكرಾಯ كورديدا (شه ره فنامه)،  
زاره كورديبه كان به چوار زارى  
سه ره كى: كرمانج، لوپ، كه لهوې و  
گوۆران هاتوون. زارى كه لهوې له  
ناوچه ي "گه رووس" ي بيچار به

"گه رووسى"، له ناوچه كانى ئه سه دئاوا و سونقور و كوليابى به "كوليابى"، له  
رۆژئاواى ئه و ناوچه يه له خانه قين و دهووروبه رى و له ئيلام و دهووروبه رى  
به "ئه ركه وازى" يان "فه يلى" ناسراوه.

زارى كه لهوې چهند شيوه زارىكى وهك ئه يوانى، گه يلانى، زه هاوى،  
ئيسلام ئاوايى، قه سرى، ماهيده شتى، كوليابى، گه رووسى، چارداوولى،  
مه له كشايى، به دره يى، بيله وارى، ناوده روونى، مه هه كى، خزلى، زۆرباته يى،  
فه يلى، خانه قينى، كه لارى و كفرى ده گرته وه.

### كه لهوې نامة

كه لهوې نامة (ئه ده بى فۆلكلۆرى كه لهوې - ئيلام و كرماشان)، به رگى  
يه كه م، ناهيد محهمه دى، به پيشه كى: پ. هه لكه وت كه كيم و پ.  
ميرجه لاله ددين كه زازى، تاران: ئينتيشاراتى ده ستان، ۲۰۱۳/۱۳۹۱.

كتيبى كه لهوې نامة به ره مه ي گه ران، به دوا داچوون و ماندووبوونى  
"خاتوو ناهيد محهمه دى"، شاعيرى كوردى شارى "ئه يوان" ه له پاريزگاي  
كرماشانى رۆژه لاته كوردستان كه له قه باره ي ۲۴ له ۱۷ (وه زيرى) و به  
۲۶۷ لاپه ره به زمانى كوردى و فارسى بلاو كراوته وه. پيشه كيبه

کورديیه کانی به فارسیش وهرگيردراون. به شی په نند و مه ته له کانی به فارسی وهرگيردراون و له کوتاییدا له فرههنگو کیتدا واتای وشه و زاراوه کانی به فارسی بۆ نووسراوه.

که لهوړنامه کۆمه لیکه له و هه لبه ست، چه مەری، به نند، په نند و مه ته له کورديیه کانی به شیوه زاری که لهوړی له لایه ن ژنان و پیاوانی یه کییک له دیرینترین ناوچه کانی کوردستانه وه (ئیلام و کرماشان) سنگ به سنگ پاریزراون و گوتراون. به ره می ژیا نی سەدان و هه زاران سالی کۆمه له یه کی زمانیه که تاکه کانی ریگی خویندن به زمانی زگماکی خویانیان نیه. "پاستی، داوینپاکی و چاکه کارییه کانیان به ساویلکه یی ناو براوه و داگیرکه ران هه ولیانداوه به خه لکانیکی سه ره تایی بیانناسینن."

ناهید خاتوون "له کۆسپ و به ربه ست و کویره وه رییه کانی سه ر ری، له ماوه ی پینج سال کۆکردنه وه یان بۆمان نادوی، برینه کانی به "مه لحه می هه ست و سۆزی بیخه وش و پاکیی ژنانی ئەو ناوچه یه ساپیژ ده کات". شیلگیر و په یگیر په یقی شیرینی ئەو که سانه ده بیستی که به گیانیان کولتوره که یان پاراستوو و ئەوه ی له دایک و باوکانی خویان بیستوو یانه له گه ل شیر و به زه یی دایک، فیری رۆله کانیان کردوون. ئەم به ره مه که رهسته ی لیکۆلینه وه یه بۆ لیکۆله رانی بواری کولتوور، کۆمه لئاسی، موسیقا و گۆرانی، زمان، ئەده ب و زارناسی کوردی.

### ناوه رۆکی که لهوړنامه:

به ره مه که به په سه ندیک له مامۆستا ماجدی مه ردوخی روهانی، کورته په یقینیکی کۆکه ره وه (ناهید محه مه دی) که تیدا ناوی ئەو که سانه ی وه ک سه رچاوه گوتراوه کانیان وهرگیراوه و تۆمارکراوه هاتوو و پیتشه کییه کی پ. هه لکه وت چه کیم (پرو فیسۆری زمانی کوردی له پاريس) و دیباچه یه ک له پ. میر جه لاله ددین که زازی (پرو فیسۆری زمان و ئەده بی فارسی له تاران) به ناوی "ئه ده بی ده وله مەند، ئەده بیکی زیندوو" ده ست پیده کات.

### پیکهاته ی کۆکراوه کان له م ناو نیشانانه پیک دین:

1. **ئاشقانهیل (دلداریهکان):** کۆمهلی دیری ئاشقانهن که به پاراوی، راشکاووی و راستگۆیانه ئهوین دهنوینن و به ناوی "بهی، بیوه، خال و شیرین و فهراهاد" هاتوون.

ئاوهگهی ئهلوهن رشی له قهسر	خانم خانمهیل چهوهیل پر ئهسر
ئاوهگهی ئهلوهن یه چهنی قۆله	ماچ دۆت ئازهو وه زهر ب پۆله
ئاوهگهی ئهلوهن یه چهنی قۆله	ئاویزان له بان زهنگیانه و پۆله
ئاوهگهی ئهلوهن چهمهگهی پاوهن	زولفهگهی له یلی م کردیه پاوهن..
ئاوهگهی ئهلوهن له قهسرهو رشی	شیقهی دۆت ئازهو کور جایه ل کوشی...

\* \*

ئه ر شهوی بویده میوان مالم	سه ر بنهیدهو بان سه رین بالم
پیرانه سه ری مه چوو له سه رم	جوانهو بوودن دلگهی ته رم

\* \* \*

له سه در سینه دوو بهی ها وه دار	میهن هه زار بوو چۆ قۆتی عه تار
له سه در سینه دیوان داس دوو بهی	له فه رموودهی هه ق په یوه سن وه خۆی...

\* \* \* \*

ئۆشم له داخه بوومه ده وریش	له ده وریشه گان بیچارهی دل ریش
ده وریش بایه که شکوول وه ده س بوو	چۆ بلبل دایه م ماوای قه فه س بوو
ده وریش دل ریش گووشه ی شارانم	چۆ زه مین هه لاک قه تره ی وارانم

\* \* \* \* \*

2. **ژنانه:** کۆکه ره وهی ئه م به شه لایه لایه (لاوه لاهه)، موور و چه مه ری (شینگی ری)، به ییت و گۆرانی تایبه ت به چالاکیه روژانه کانی ژنان (مه شکه و...) ده گریته بهر. ئه مانه ئه و به سته و هۆنراوه ژنانانه که له زمان ژنانه وه گو تراون و هه ست و سۆزیان به رانه ر به ده ور به ری خۆیان ده رده برن.

**لاوه لاهه:**

لاوه لاهه گه م خیا ته ی خاوه	زه مزه مه ی مه ل [ن] تافه ی به فراوه
لاوه لاهه گه م، سه ر گوو، قه مگه	گیسه یل خرماچن بان مه مگه

گیانم وه قوربان دوول دهمی ری  
کورپه گم گیری دنگ وه زاره وه  
رووله گم چیه راو جووشه  
لاوه لاهه گهی کوورپهی نازارم

سور رووله گم لاگرتیسه لی  
ئه پای بسینم گول وه داره وه  
پر گیرفانی هورده قرووشه  
به لکم بخه فی نه که ی نازارم....

\*

### مهشکه:

بالای مهشکه ژهن چو تول ته ره  
مهشکه و مهشکه ژهن، بهن سی پا مهفتول  
مهشکه گم چایه مه پرس هوالی  
مهشکه بژهنیه نیمه روو شهقه  
ئیل عه شایر دایه له شهو بار  
مهشکه گم ژهنیه ی هاره هاریه

گهردهن چو مینا چو شاخ زه ره  
بالای مهشکه ژهن لویل مهخوهی چو تول  
ئاوه گهی ئه لوهن که فته خه یالی  
میوانم ئه لسی وه بهرده رهقه  
گاوسد بژهن نه مه نیه شهوار  
وه سهنگ ته وریزی که ره باریه...

3. جؤراوجؤر: ئه م به شه تایبه ته به نواندنی سروشت، پیری، هاوسا، شعور، ئایین، پۆژگار، که یوانو، مهله وه رهیل، قیامت، دل، سالی چل و یهک (سالی به فره زوره که و قاتی و برسیتی) بیستوین و خانه گومانه یل.

### سال چل و یهک :

خوداوهن وه حه ق بکه ی وه کاری  
وهختی دهوله مه نه یل هاتن له بانا

سال چل و یهک ده ئه و دو یا ناری  
چوار قهی به تیه کردن، حسن وه شانان...

\*

### دل:

دل سفره نییه بخه یده ی بانه  
بی خه م بی خه یال بی په ژاره بوم

تا به ی له بانی خیش و بیگانه  
خوزگه مه و ئه وسه له گا پاره بوم...

\*\*

4. په ن و جهواهر (په نند) و چهوچه و (مه ته ل): لی ره دا ئه و به شه له ئه ده بی فۆلکلوری کوردی کۆکراوه ته وه که پیوه ندیی به مه ته ل (بو کات به سه بریدن) و په نده کان (فیرکاری و گیرانه وه ی شاره زایی و ئه زمونه کان) هوه هه یه.

**- چهو چهو:**

سه‌ری برم شیر دیری زگی درم خوین دیری (هه‌نجیر)  
مامر یه‌کی خا دوانزه جوجگ سی سهدو، په‌نجیاو پانزه (سال، مانگ و  
رۆژ)  
هاله‌قان ماله‌قان له بیوانه‌یل دۆ له‌قان (نه‌ی/قامیش).  
هلدم دلدم شه‌ش پا و دو سم (ته‌رازوو).  
تالی ئه‌وریشم تا به‌قدا کیشم (جاده).  
گری له دوی خون له لوتی تیه‌ی: کلکی ده‌گری خوین له لووتی دیت (قوری).  
وه سی قول پی که‌ی وه یه‌ک قول وسی: به‌سی پی ده‌روا، به‌یه‌ک پی  
ده‌وه‌ستی (سه‌عات).  
هه‌رچی فه‌رس هه‌ر که‌مه (دۆست)  
هه‌رچی که‌مه هه‌ر فه‌رس (دوژمن).  
شه‌وه‌کی پر ئیواران خالی (که‌وش).

**- په‌ن و جه‌واهر:**

تا خوا حق کرد به‌نه دق کرد (تا خوا حقی کرد به‌نده دیقی کرد).  
- تا ته‌وانسم نه‌زانسم ئینگه‌ زانم نه‌توانم: (کاتی دهمتوانی نه‌مده‌زانی  
ئیسته‌ ده‌زانم ناتوانم).  
- ئه‌ر خـوهره وه‌ی وه‌ که‌چه‌ل، ئه‌ر واران وه‌ی وه‌ که‌چه‌ل: (ئه‌گه‌ر  
خۆره وه‌ی له‌ که‌چه‌ل، ئه‌گه‌ر بارانه وه‌ی له‌ که‌چه‌ل)؛ واته، چ هه‌تاو بی، چ  
باران بی هه‌ر به‌ زه‌ره‌ری که‌چه‌له.  
- ئه‌ر من له‌ به‌قدا ناتام شو دالگ تو کی بو: (ئه‌گه‌ر من له‌ به‌غداوه  
نه‌هاتایه‌م کی ده‌بووه‌ می‌ردی دایکت)؛ واته ئه‌گه‌ر من نه‌بوایه‌م تو پشتت به  
کی ده‌به‌ست.  
- پیغه‌مبه‌ر دوعا وه‌ گیان خوی که‌ی (پیغه‌مبه‌ر دوعا بو گیانی خوی  
ده‌کا)، واته هه‌رکه‌س له‌ بی‌ری خۆیدایه.  
شکایه‌ته‌ رووی وه‌ چه‌قه‌ل کردن (شکات له‌ ریویان برده‌ لای چه‌قه‌ل).  
کتیبه‌که‌ به‌ فه‌ر هه‌نگوکی کوردی - فارسی کوتایی پی دیت.

## مهولهوی له چند دیکۆمینتیکدا

د. ره‌ئووف عوسمان



### فهرمانی ژماره (۱)

عهلی وهیس و براکانی،  
موحه مه‌د وهیس، سان ئه‌حمه‌د،  
ده‌رویش سه‌لیم و براکه‌ی، قه‌مه‌ر،  
قاله = قادر، عه‌لی وهیس کاکه  
وهیس، عه‌زیزو براکه‌ی، کیانی  
شاوه‌یس، سلیمان.

پایه‌ی عالی مه‌قام،  
خۆشه‌ویستی و پاستی نیشان، خالۆ  
موحه مه‌د به‌گ ((بحمد الله تعالی))،  
پاش سلاو پوونی ده‌کاته‌وه، که  
له‌م کاته‌دا وه‌کو پیشتر بریار  
درابوو، سیانزه‌ بنه‌ماله‌ و  
له‌سه‌روه‌ ناویان هاتوه، به  
پیاواری جه‌نابی مه‌وله‌وی،  
بریاردر و ئه‌وانه‌مان سپارده‌ی ئه‌و  
کرد و خه‌رج و حه‌واله‌یانمان  
یه‌کسه‌ر له‌ ده‌فته‌رخانه‌ به‌ده‌رکرد،

له‌ کۆتاییدا، به‌ دُنیا‌یی‌یه‌ وه‌ پیتان ئه‌وتری و ئاگادار ده‌کرین که هه‌لبه‌ت له‌مه‌ودوا  
به‌هیچ چه‌شنیک له‌ چه‌شنه‌کان، په‌یوه‌ندی و هاتوچۆ و داواکاریتان لیان نه‌بی‌ت و  
زه‌حمه‌ت و ده‌ستدریژی نه‌که‌نه‌ سه‌ریان، با په‌رحه‌ت خه‌یال و ئاسووده‌ حال بن و  
به‌کاری خۆیان‌وه‌ خه‌ریک بن.

عه‌بدوئلا

میری میران ۱۲۶۱



فهرمانی ژماره (۲) (۱)

خزم و نزيكاني جه نابی زور  
 گه وړه و به پړيز، برامان مهولهوی،  
 هه لږه ته به گه يشتنی ئه م نو سراه  
 بالایه، به ئه وپه پری ئه منییه ت و  
 دنلیاییه وه، له گه ل مال و کوچدا  
 به ره و شاره زور ریکه وتن و له وئ  
 سه قامگیر ده بن، به دنلیایی و بی  
 خنوره به کاروباری خویان خه ریک  
 ده بن و دوعای به رده و امی بو  
 حکومتی پایه به رز ده کهن، ئیتر  
 له م باره یه وه دنلیابن به شیوه ی  
 برپار له سه ردر او ئیش بکن.

عه بدوللا  
 میری میران

۲۶۲  
 ۹ ب

<sup>۱</sup> به پړيز جه نابی شیخ (معتصم هاشمی) ئه م دیکومینتانه ی بو وه رگی پامه سه ر زمانی کوردی.



### فه‌رمانی بالای (۳)

به مه‌به‌ستی به‌ده‌سته‌ئینیانی  
 په‌زای خودای مه‌زن و  
 دلخۆشبوونی سه‌یدی ئه‌نبیا (علیه  
 الصلاة والأنام) له‌به‌ر خودای  
 گه‌وره و به‌خشنده و له‌پووی  
 حه‌قداری زاتییه‌وه، دی‌یی  
 (بی‌اوئله‌مان)<sup>(۲)</sup> به‌ناوی (وه‌قفیه‌ت)  
 به‌جه‌نابی به‌پیز و پایه‌به‌رز،  
 برامان مه‌وله‌وی، مه‌ولانا  
 عه‌بدولپه‌حیم ئه‌سه‌په‌رده کرد، تا  
 داهاته‌که‌ی بو‌گوزه‌رانی خو‌ی  
 به‌کاربه‌ئینی، وه‌ به‌خه‌یالئیکی  
 ئاسووده، به‌ئیش و ده‌رس و تنه‌وه

و بلاوکرده‌وه‌ی زانیارییه‌کان و خواپه‌رستی و دؤعا گۆیی خه‌ریک بیئت. هه‌له‌به‌ته  
 هیچ که‌س بو‌ی نییه له ئیش و کاری ئه‌ودا موداخه‌له بکات.

عه‌بدوللا  
 میری میران

۱۲۶۲  
 ج ۲۱

<sup>۲</sup> ئه‌م ئاواپییه ده‌که‌وئته باشووری خۆرئاوای هه‌له‌بجه‌وه.

گۆفاری نه‌کادیمیای کوردی ژماره (۲۸)



عبداللہ  
میری میران

فهرمانی ژماره (۴)

کاربه دهستی جوگاکاری به پریز...  
ئمرتان پی ئه کین و بریار  
ئدهین، که هر جوگایه ک پایه به رزی  
به پریز و به اختیار شیوه، برامان  
مهولهوی، له ئاوی سیروانه وه هلی  
دهگریت، له لایه ن ئیمه ی پایه به رزه وه  
پریگای پیدراوه و حقی خویه تی.  
هله به ته نابیت هیچ که س پریگری  
لی بکات و دهست نه خه نه پریگه ی.

۱۲۶۲  
۱۲ ش

پریاری پینجه م – فهرمانی بالآ

دهبیت وه کیل و موچه خوره کان بزانه که:

له م کاته دا و پشت به ستن به پریاری پیشوومان سه باره ت به مهولهوی و  
خرمه کانی که بریتین له سیانزه خیزان و ئیستا له ئاوی (هانه سووره، چالگه)<sup>(۳)</sup>  
و چهند شوینیکی تریش نیشته جین، داواکارم که باجیان له سهر لابریت و ئه م  
پریاره به خیرایی جیبه جی بگریت، هیچ که س بوی نییه دهست بکیشیتته  
کاروباریانه وه، یان باج و سهرانه یان له سهر دابنیت بو ئه وه ی به خوشی و  
دلنیا بییه وه بژین.<sup>(۴)</sup>

عبداللہ  
میری میران

۱۲۶۲  
۲۴ ج

<sup>۳</sup> دوو ئاویین ده که ونه باشووری هه له بجه وه و له ناوچه ی نه ورؤلین، ئیستا دی (چالگه) نه ماوه.

<sup>۴</sup> دهقی ئه م فرمانه، وه ک دیکومینت کاتی خوی ناردم بو گوشاری کاروان، به لام جیی داخه، که  
ونیان کرد، به لام وه رگریانه که یان په خش کرد، چهند هه ولم دا، له کتبخانه که مدا نه مدوزییه وه.

### شیکردنهوی دیکۆمینهتیکان

زیندووکردنهوه و بووژاندنهوهی که لتوو رو میژووی کوردو تهکاندنی ته پوتۆزی رۆژگار، له پوهه گهش و جارجارهش مهینه تباره کهی، ئه رکیکی پووناکیری و نه ته وهی گرنکه له ئه ستۆی رۆشن بیرانی میلیله ته که ماندا و پیویستی به ماندوو بوون و کیومالی هه میسه ییه .

کارلیکی ئیستا و رابوو دوو، به ناگاهینانه وهی لایه نه پرشن گداره کانی که له پووری گه له که مانه له خهوی پشتگو یخستن و کاریکی دلسۆزانه یه و پیویستی به ههول و ته قه لالی فره هه یه له گشت لایه که وه .

ئه م پینچ دیکۆمینهتیه ده گمه ن و گرنکه ی که له بهر ده ستماندایه ، بریتین له پینچ فه رمانی ئه میری که عه بدوللا پاشای بابان ناسراو به (میری میران) له دیکۆمینهتیه کاند، ده ری کردوه، له م فه رمانانه دا میری میران، ئه مر ده کات به سه ر کاربه دهسته کانی، که زانا و شاعیری گه وره ی کورد عه بدولپه حیم ناسراو به (مهولهوی) له باج و رسوومات ببه خشریت و یارمه تی و کارناسانی بۆ بکریت له به رپوه بردنی کاره کانی .

خویندنه وهی ئه م پینچ فه رمانه لای من، کۆمه لیک ده رهاویشه تی جیا جیای هه یه، که په یوه ندییان به خودی فه رمانه کان و که سایه تی مه وله وی و میری میران و ده وریه ره که یه وه هه یه و ده شیت ئه مه دوا شیکردنه وه نه بیت و ئیزافه ی تریشی بۆ بکریت له لایه ن هه ر به رپزیکه وه .

### ده رهاویشه کان :

۱- هه رگیز ره شه خه لکه که ی ئه و سه رده مه له ئاست تیگه یشتن و هه زمکردنی به ره مه کانی مه وله ویدا نه بوون، چ وه ک هونه ری شیعری، یان په یبردن به زانسته کانی عه قاید و که لام، که له هه ردوو کتیبی (العقیده المرضیه) و (الفضیله) که یدا ره نگیان داوه ته وه، واته به شیک له که سایه تی که ی ده گه رپته وه بۆ لایه نه خواناسی و ئاینی و کۆمه لایه تی که ی، به لام لای عه بدوللا پاشای بابان و پووناکیرانی سه رده مه که ی لایه نی شاعیریتیه ناوازه که ی، جیگای گو ی پیدان و نرخاندنی گه وه ری شیعره بالاکانی بووه، واته هه ردوو لایه نی شاعیریه ت و زانایی و

عیرفانییه‌ته‌که‌ی، لای ده‌ستبژیره (نخبة) پروناکبیره‌کانی سه‌رده‌مه‌که‌ی، ئیجگار دیار و به‌رچاو بووه. فه‌رمانی سه‌هه‌م ده‌یسه‌لمینیت که میری میران زۆر مه‌به‌ستی بووه که مه‌وله‌وی به‌ ده‌رس وتنه‌وه و بلاوکردنه‌وه‌ی زانست خه‌ریک بی‌ت.

۲- من وای بو ده‌چم که ئه‌م فه‌رمانانه‌ دوای وه‌ده‌رنانی مه‌وله‌وی بی‌ت له‌ ناوچه‌ی شه‌میران له‌لایه‌ن عوسمانی خاله‌ی یه‌زدان به‌خشییه‌وه، بو‌تاوگۆزی و جاریکی تریش له‌ویوه بو‌دیها‌ته‌کانی (هانه‌سووره، میراولی، چالگه)، چونکه ئه‌م ئاواپیانه‌ نزیک یه‌کن و به‌ ناوچه‌ی نه‌ورۆلیی سه‌ر به‌ قه‌زای هه‌له‌بجه ده‌ژمیررین. کاتیک (موحه‌مه‌د پاشا) به‌م کۆچ و بارکردنه‌ی مه‌وله‌وی ده‌زانیت، نامه‌یه‌کی بو‌ ده‌نووسیت گله‌یی لی‌ ده‌کات تیایدا، که بو‌چی شه‌میرانی به‌جی هیشتووه، ئه‌میش له‌ وه‌لامی نامه‌که‌یدا بو‌ی ده‌نووسیت که (عوسمانی خاله) له‌گه‌ل خزمه‌کانی ئه‌م باش نه‌بووه، له‌به‌رئه‌وه ناچار بووه بار بکات، له‌گه‌ل نامه‌که، ئه‌م چه‌ند شیعه‌ فارسییه‌شی بو‌ ده‌نووسیت:

وزان سوی وطن هجرت نمودم

خلافت از علی دانسته بودم

به تاثیر محمد میر اکمل

خلافت چون عثمان شد محول

دل خویشان مارا پر زخون کرد

به خویشان خود نعمت فزون کرد

واته بو‌یه گواسته‌وه بو‌ نیشتمان چونکه خه‌لیفه‌ییم بو‌ (عه‌لی) به‌ حه‌ق ده‌زانی، وه‌ که به‌ ته‌ئسیری (موحه‌مه‌د پاشا) درا به‌ (عوسمان)، دل‌ی خزمه‌کانی ئیمه‌ی پرکرد له‌ خوین و خه‌لات و به‌راتی بو‌ خزمه‌کانی خو‌ی زیادکرد، مه‌به‌ست له‌ عه‌لی (شېخ عه‌لی) و له‌ عوسمان (عوسمانی خاله) یه، مه‌وله‌وی له‌م شیعه‌ ناسکه‌یدا ئیشاره‌تی بو‌ مه‌سه‌له‌ی خه‌لافه‌تی (عوسمانی کورپی عه‌فان) و (عه‌لی کورپی ئه‌بوتالیب) یش کردووه و ئه‌و وه‌زعه رابوردووه‌ی هیئاوه‌ته به‌رچاو.... (دیوانی مه‌وله‌وی، ل ۲۰).

۳- ئه‌م پینچ فه‌رمانه له‌ سال‌ی ۱۲۶۲دا ده‌رچوون و وه‌ک سه‌رچاوه‌کان ده‌لین مه‌وله‌وی له‌ سال‌ی ۱۲۲۱ک له‌دایک بووه، که‌واته ته‌مه‌نی مه‌وله‌وی، له‌کاتی

دهرچوونی فرمانهکاندا (٤١) سال بووه، واته ئه م زاته لهو ته مه نه دا ناوبانگی که سایه تی ئاینی و کۆمه لایه تی و شاعیری تی و زانستی و عیرفانی، به و قه له مپه وه دا به شیوه یه کی دیارو بهرچاو بلا بوته وه، دیاره دره وشانه وه ی شۆره تی مه وله وی له م ته مه نه دا به لگه ی به هره و لیها تووییه تی.

٤- وهك له فرمانهکاندا ده بینین، نه نووسینی میژووی زاینی نه میژووی کوردی نابینریت، واته به ته نیاو ته نیا لهو ده ورانه دا هه ر میژووی کۆچی نووسراوه، دیاره ئه مه ئه ته کی تی نووسینی ئه و ده ورانه بووه و میژووی زاینی و کوردی له ئارادا نه بووه.

٥- وهك له فرمانهکاندا ده رده که ویت، مه وله وی خاوه ن وزه و توانا ئیراده یه کی بالا بووه، له گه ل ئه و هه موو لیها تووی و ناوبانگه کۆمه لایه تی و ئاینی و زانایی و شاعیرییه ته یدا، خه ریکی کشتوکال و جۆگا هه لبه ستن بووه و بی منه ت له گشت کهس، هه میشه ئه وه ی پی با شتر بووه که دیها ته و دیها ت بکات و ئاواره بیته و عاره قه ی کشتوکال کوردن بریژیت، وهك له وه ی بچینه بن ده سته میریکه وه و بریوانوو بو کاره چه وته کانی بینیته وه و شیعه ره کانی بخاته مه زاتخانه ی میر و فرمانپه واکانه وه، ئه وه بوو به مه به سته نان په یدا کوردن و ژیان له زیدی خۆیه وه گواستویتییه وه بو دی چرۆسانه و له ویشه وه بو ناوچه ی شه میران و له ویشه وه بو سه رشاته و، جاریکی تر گه رانه وه بو ئاوا بییه کانی ناوچه ی نه ورۆلی. با ئه وه شمان له یاد نه چیت ئه و کاته ی که له سنه بووه، فه رهاد میرزای قاجار داوا ی لی کردوو که له وی بمینیته وه و چه ند مولک و ئاوا بی له سه ر تا پۆ کات، به لام مه وله وی ره فزی کردوو و ژیان هه ژاری نیو قه وم و عه شره ته که ی هه لبراردوو، کاتی خۆی مه لا موحه مه دی کۆیه، واته مه لای گه وره، مه وله وی ئاسا هه ر به کشتوکاله وه خه ریک بووه و ملی به کهس نه داوه. ئه م جوامیرانه، دوور له سیبه ری میر و پاشا و کاربه ده سته زالمه کان، ژیان هه ژاری و زه حمه تکیشییان هه لبراردوو و نه یانویستوو بینه ده رباری هه یج کهس، یان کاژی پۆژگار فری دن و هه ر پۆژه ی به بالای یه کی کدا هه لبدن و به های شیعه ره کانیا ن وهك کا و جۆ بریژن.



ھىزى بېرىار كە خەلىفەى عوسمانىيە، يان پاشاى قاجارە، ئەمە بەلگەى جۇرىك لە سەربەخۆى ئىدارىيە و واتە (مىرى مىران) خودى خۆى بەرپرسى يەكەم و سەرچاوى بېرىار بوو لە و قەلەمپرە وەدا.

۱۰- پۆستى (مىرى مىران) وەك ھەستى پىدەكرىت، فەرمانزەواىى ھەرە بالا بوو لە قەلەمپرە وەكەدا، ديارە ئەمە بەلگەى رىكخستنى پلە و پاىە و پۆستە ئىدارى و حكومىيەكە بوو لە و قەلەمپرە وەدا، زاراوہى مىرى مىران، ئەو ھىمايە ئەدا كە پۆستى (مىرى) یش ھەبوو، ئەوہى كە دەبىت لىرەدا بوترىت پۆستى (مىرى) لە قەلەمپرەوى سۆراندا بەكارھاتوو و زۆر جار عوسمانىيەكان، پۆستى (بەگ)يان لە جياتى مىر بەكاربردوو، بەلام بۆ بابانىيەكان پۆستى (پاشا) بەكارھاتوو، كە لە بنەرەتدا فارسىيە و ئەوان بەكارىان ھىناوہ.

۱۱- ئىمزاى عەبدوللا پاشاى بابان لە ھەر پىنج فەرمانەكەدا چون يەكە و جياوازى نىيە و لە روى ھونەرى و ستاتىكاوہ گرنكى پىدراوہ.

۱۲- بەوپىيەى كە فەرمانەكان بە زمان و شىوہ نووسىنى فارسى نووسراونەتەو، كە واتە ھەيمەنە و ھەژموونى ولاتى ئىران لە و زەمىن و زەمانەدا دياردەيەكى بەرچا و بوو، ئەوہى كە جىي پامانە، بابانىيەكان سەر بە دەولەتى عوسمانى بوون لە روى ئىدارىيەو، بەلام لە روى نووسىن و كەلتورەو پابەندى زمان و ئەدەب و شىعرى فارسى بوون، واتە پابەستەيىيە كەلتورى و روناكپىيەكە، تەمەن درىژترە لە ئىدارەيىيەكە.

۱۳- ناوى ئەو كەس و خىزانانەى كە لە فەرمانەكاندا ھاتوون، تائىستا وەك ناوى مرؤف (إسم علم) بەكاردەبرىن، جگە لە ناوى (كىانى - قمر)، كە ئىستا لە بىر چوونەتەو، قسە قسە دىنى، جارىك قەمەر ناوىك لە مەولەوى دەپرسىت ناسناوہكەت چىيە، ئەویش دەللىت مەولەوى، كابرش بە لاقرتبيەو دەللىت: (مەولەوى، بەولەوى، جەولەوى)، مەولەوى دەللىت ئەى تۆ ناوت چىيە، ئەویش دەللىت قەمەر، مەولەوى دەللىت: (قەمەر مانگە، قەمەر مانگا، قەمەرمان گا!)، ھەرەھا لە ناوہكاندا (وہىس) بەكاربراوہ، كە ئىستا بە دەگمەن بەكاردەبرىت، وەك دەوترىت (أويس) ياوہرى پەيامبەر (د.خ) بوو، ھەندىكى تر دەللىن (تابعين) بوو، ھەندىكى تر دەللىن (تابعى تابعين) بوو و لە زۆر جى مەزارى بۆ دروست

کراوه، وهک مایدهشتی لای کرماشان و یهمن و زاهیدان له ئییران و سلیمانی و تهناهنهت ئەم شیعرهشی بۆ و تراوه، چونکه مهزارهکهی نزیک مزگهوتی حاجی ههسهنی لۆکه بووه له سلیمانی، زۆرتین له زیارهتکارهکانی سوننه مهزههبن.

### با بچینه سهه وهیسی وهیسی خۆمانه

#### له وهیسی بپرسین خهتای کامانه

۱۴- زاراهوی (القرار الأعلى) واته (فهروانی بالا) بهتهنیا له فهروانی سیههم و چوارهمدا هاتوو، ئەمهش ئەوه دهسهلمینیت، که چهند ئاستیکی جیاواز ههبووه له جۆری فهرواندا.

۱۵- ئەو خاله گرنگهی که له م دیکۆمینتانهوه ههلهدههینجریت، ئەوهیه که کاربهدهستانی کوردستان لهو زهمن و زهمانهدا، رۆلکی باشیان دیوه له گرنگیدان به زانا و زانین و خویندنگاکان، له فهروانهکاندا دهبینریت که چۆن میری میران دیی (میراوی) خستۆته ژیر پکیفی مهولهوییهوه، با ئەوهشمان لهیاد نهچییت، که گرنگیدان به زاناو زانست له کوردستاندا له رهشه خهک و ههزارهکانهوه دهستی پیکردوووه و ئەمانه پارووی دهمی خیزانهکانیان داوه به فهقی و مهلاو هههمیشه له خزمهتیانا بوون و دریغیان لی نهکردوون. پیچ له گهشتهکهیدا باس له ئەههمیهتی کهسایهتییه زاناکان دهکات لای کاربهدهستانی کورد، یهکی وهک مهحمود پاشای بابان بهپیوه له حزرور مهولانا خالیدا وهستاوه و قلیانی بۆ ئاماده کردوووه. فهروانی سیههمیش دهیسهلمینیت که میری میران پیداغری لهوه کردوووه که مهولهوی لهو دهقههدا وانه دهلیتهوه و زانست بلاو دهکاتهوه.

۱۶- میژووی دهکردنی فهروانهکان و ژمارهکهی، وهک ئیستا له سههروهی لاپههکاندا نهنووسراوه، بهلکو له خوار فهروانهکهو لای راستی مۆر و ئیمزای میری میرانهوه، جگه لهوهش، هیلک بهژیر میژوووهکهدا هاتوووه و له خوار هیلهکهوه، (۹ب) یان (۱۲ش) یان (۲۴ج) نووسراوه، پیدهچییت ئەمانه وهک ژمارهی فهروان یان هیمای تۆمار (سجل) بن. ئەوهی دهبییت بوتریت گرنگی به میژووی پۆژو مانگ نه دراوه و نه نووسراوه.

۱۷- فرمانهکان ئهوه دهسهلمینن، که لهو دهورانهدا ناوچهی شه میران و نه ورۆلی و تاوگۆزی سهر به قهله مپهوی بابانیکان بوون، نهک ئهرده لانیکان.

۱۸- زاراهوی (وکیل) له دیکۆمینتهکاندا هاتوه، دیاره ئه مه پلهیهکی وهزیفی ئه و سهردهمه بووه، من نازانم سهرو خواری ئه م پۆسته کین و کامه پله ن؟!!

۱۹- وهک له فرمانی چوارهمدا هاتوه که پۆستی (جوگا کار) هه بووه، واته به زاراهوی ئیستا دهشیت (میراویان جوان) ی بو دابنریت.

۲۰- له ههر پینج فرمانهکهدا، بهتهنیا له سیهه میندا، مۆرکی په سمی بهرچاو دهکهویت، که پینده چیت، هیما ی قهله مپه و، یان خودی میری میران بیت، واته له دیکۆمینتهکانی ترده ئه و مۆره بهرچاو ناکه ویت.

۲۱- به پیی دابو نه ریتی نووسینی بریار، یان فرمانی په سمی، ده بیت مه تنی بریاره که، کورت و پوون و مه بهست پیک بیت و دوور بیت له وشه و پرسته ی شیواز ئه ده بی، به لام ئه م فرمانانه تیکه له یه کن له شیوازی جیا جیا، وهک پرسته ی (په حهت خه یال و ئاسوده حال) یان (خه یالکی ئاسوده)، ئه مه جگه له هه ندی واتای دووباره .

۲۲- ده بوو له بریاری یه کهمدا، له جیاتی رسته ی (بحمد لله تعالی) (باسمه تعالی) بوایه، نازانم بو و نه بووه؟!!

۲۳- له فرمانی یه کهمدا، له جیاتی پاناوی که سی یه که م به کار بهینریت، پاناوی که سی سیهه م به کارهاتوه، ئه وه تا ده لیت: (پاش سلوو پوونی ده کاته وه)، ده بوو بوترایه (پاش سلوو پوونی ده که مه وه، یان ده که ینه وه...) به بوچوونی به نده سی هۆکار له پشت ئه مه وه یه:

۱. نووسه ری کرده یی فرمانه که، میری میران نییه، به لکو کاتبه که یه تی، واتا ئه م به ناوی که سی سیهه مه وه فرمان ده کات که میری میرانه .
۲. له وانه یه شیوازی فرمانی ئه و سهردهمه وا بوو بیت.
۳. یان هه له ی تیا کردوه .

۲۴- زاراهوی (پیاو داری) له م سهردهمه دا به کار ناهینریت، مه بهست له م زاراهویه (سه رۆکایه تی) (گه وره سالاری) (سه رکرده یی) یه، تائیتا له بواری ترده، ئه م دوو وشه لیکدراوه، وهک پیاو داری، حوکمداری، مال داری، دل داری... هتد، به کار ده بریت.

### ملخص البحث

تشير الوثائق المنشورة في ثنايا هذا البحث الى موقف (مير ميران) بابان عبدالله پاشا من الشاعر الكردي الكبير مولوي. وتعود هذه الوثائق إلى عام ١٢٦٢ هجرية، أي عندما كان الشاعر في الواحدة والأربعين من عمره. حاول الباحث قراءة هذه الوثائق والأشارة الى أهم الحقائق الواردة فيها والدلالات التي تضمنتها. من المؤكد أن نشر الوثائق وتحليل الأفكار والحقائق الواردة فيها تلقي الأضواء على الأوضاع الاجتماعية والثقافية السائدة في كردستان في تلك الفترة، كما تبين هذه الوثائق مكانة الشعراء والعلماء لدى الزعماء المحليين والنخب السياسية والثقافية في المجتمع الكردي خلال القرون الماضية.

### Abstract

The documents contained in the present study highlight Mir Miran's or Baban Abdulla Pasha's position towards the Kurdish poet Mawlawi. They date back to the year 1262 Hijri when the poet was only forty one years old.

The researcher reviews the documents and refers to the most important facts and their implications therein.

Certainly, publishing such documents, analyzing the contents and the facts mentioned in them will shed light on the prevalent social and cultural circumstances in Kurdistan at the period. They would also clearly state the status granted to the poets and the scholars by the local leaders and the political and cultural elite of the Kurdish society during the past centuries.

القسم العربي



## تعليمات النشر في مجلة الأكاديمية الكردية

- ١- مجلة الأكاديمية الكردية، مجلة فصلية تعنى بنشر البحوث العلمية عن الكورد و كوردستان شريطة أن لا يكون منشورا أو مقبولا للنشر في أية مجلة أخرى .
- ٢- لغة النشر الأساسية في المجلة هي اللغة الكوردية، ولأمانع من نشر بحوث علمية تخص الكورد و كوردستان باللغتين العربية أو الإنجليزية.
- ٣- يكتب عنوان البحث، اسم الباحث، مرتبته العلمية، عنوانه الوظيفي، مركز عمله، بريده الإلكتروني و رقم هاتفه على الصفحة الأولى من البحث.
- ٤- من الضروري أن يلحق البحث بملخص باللغتين الأخرين، على أن لا يزيد على صفحة واحدة (A٤) يوضح فيه الباحث أهمية البحث و النتائج الأساسية التي توصل إليها.
- ٥- يعد البحث مقبولا للنشر ويزود الباحث بقرار هيئة التحرير بقبوله بعد تقييمه ايجابيا من قبل الخبراء و المحكمين المتخصصين.
- ٦- تحتفظ هيئة التحرير بحقها في حذف أو اعادة صياغة بعض الألفاظ والتعابير، بما يتلائم مع أسلوبها في النشر، مع مراعاة الحفاظ على الفكرة الأصلية دون المساس بها.
- ٧- حين يكون البحث تحقيقا لمخطوطة تتبع القواعد والمناهج العلمية المعمول بها في هذا المجال، وترفق البحث بعدة صفحات من المخطوطة مع بيان المعلومات الأساسية عنها ونوعيتها والجهة التي تحتفظ بها.
- ٨- يعتمد المنهج العلمي المعمول به في اختيار عنوان البحث ودراسته وأسلوب ترتيب المصادر والهوامش واقتباس النصوص، وتعتذر هيئة التحرير عن نشر أية دراسة تهمل هذه الجوانب. من الضروري أن تكتب البحوث بلغة علمية راقية و رصينة لكي تجد طريقها الى النشر في مجلة الأكاديمية الكوردية.
- ٩- يرسل البحث بثلاث نسخ ورقية على (A٤) وعلى قرص مدمج (CD) على أن لا يزيد عدد الصفحات الكلية للبحث عن (٢٥) صفحة بضمنها الأشكال والجداول

- والهوامش والمصادر ويفضل أن تكتب بحروف اليونيكود ، مع مراعاة كتابة الهوامش والمصادر في نهاية البحث.
- ١٠- في حالة كون الموضوع مترجما، من الضروري أن يكون ذا صلة بأحد جوانب الثقافة الكوردية ( اللغة، الأدب، التاريخ ... الخ) ، ومن الضرورة بمكان أن يكون مترجما من اللغة الأصلية مع ارفاق النص الأصلي للموضوع المترجم.
- ١١- تخصص المجلة عددا من صفحاتها لعرض وتقييم الكتب الصادرة باللغة الكوردية أو اللغات الأخرى عن الكورد وكوردستان شريطة الألتزام بالمعايير العلمية الخاصة في هذا المجال.
- ١٢- لاتعاد البحوث المرسله الى مجلة الأكاديمية الكوردية الى أصحابها في حالة عدم نشرها

# القرارات السرية لمجلس قيادة الثورة المنحل

الأستاذ الدكتور جبار قادر

عضو عامل بالاكاديمية الكوردية

اصدر مجلس قيادة الثورة المنحل خلال سنوات حكمه الطويل كما هائلا من القوانين، المراسيم، القرارات، الأنظمة والبيانات. لم يدع المجلس الممثل لحزب البعث جانبا من جوانب الحياة السياسية، العسكرية، الامنية، الاقتصادية، التربوية، الثقافية، الاجتماعية للعراق، الا وحاول تشكيكه وفق ايديولوجية الحزب العنصرية والشمولية. شملت القوانين والقرارات كل شئ تقريبا وعبرت عن النزعة التسلطية والتوتاليتارية التي آمن بها البعث ايمانا مطلقا. قرارات المجلس العامة، كانت تعلن من خلال وسائل الاعلام وتنشر في الجريدة الرسمية " جريدة الوقائع العراقية"، بينما السرية والخاصة منها، وقد يصل عددها الى مئات الآلاف، فانها كانت ترتبط بقضايا سرية أو حالات خاصة لم يرغب المجلس، أو لم يجد ضرورة لنشرها في وسائل الاعلام واطلاع أوساط واسعة من الناس عليها، لذا نشرها في اعداد خاصة من "جريدة الوقائع العراقية" للتداول المحدود، حملت اعدادها السرية نفس الارقام، ولكنها ميزت باضافة حرف (أ) اليها.

استندنا في جمع القرارات العامة التي أصدرها المجلس خلال السنوات العشر الاولى من حكمه والتي نشرنا القسم الخاص منها بالكورد وكوردستان في كتاب صدر لنا نهاية عام ٢٠١٣ ضمن اصدارات الاكاديمية الكوردية<sup>(١)</sup>، استندنا فيه على المجلد الاول من كتاب "القرارات العامة لمجلس قيادة الثورة ١٩٦٨ - ١٩٧٧". يبدو ان الكتاب طبع في الذكرى العاشرة لسيطرة البعث على السلطة في العراق. لم يصل الى علمنا أن أجزاء أخرى من هذا الكتاب صدرت

في الأعوام التالية، في كل الأحوال لم نطلع نحن على ما يشير الى ذلك. ضم هذا المجلد القرارات العامة فقط<sup>(٢)</sup>.

كما دققنا في ٣٠ مجلدا مصورا من جريدة الوقائع العراقية المتوفرة في مكتبة الأكاديمية الكوردية. وتضم هذه المجلدات أيضا القرارات العامة للمجلس من عام ١٩٧٠ وحتى نهاية ٢٠٠٢<sup>(٣)</sup>.

القرارات الخاصة لمجلس قيادة الثورة المنحل بقيت سرية تتداولها المؤسسات الأمنية والحزبية والحكومية. سألت العديد من المهتمين بمثل هذه الأمور عن امكانية الحصول على الأعداد الخاصة من جريدة الوقائع العراقية، كنت دوما أتلقى جوابا واحدا وهو من غير الممكن الحصول عليها. كنت ولازلت اعتقد بان العثور عليها ودراستها يمكن ان توثق جرائم البعث ومؤامراته بشكل أدق وأشمل. كما انها ستلقي الاضواء على الكثير من القضايا التي حاول البعث اخفاءها لسنين طويلة.

أطلعت أخيرا على فهرست حمل عنوان " الأعداد السرية (أ) للتشريعات الصادرة في جريدة الوقائع العراقية للسنوات ١٩٧٨ ولغاية ٢٠٠٢<sup>(٤)</sup>. يتضمن الفهرست معلومات عن التشريعات السرية التي اصدرها مجلس قيادة الثورة المنحل خلال تلك الاعوام: كرقم التشريع، العدد السري لجريدة الوقائع العراقية التي نشر فيها التشريع، تاريخها، نوع التشريع " اي قانون، قرار، مرسوم جمهوري، قرار خاص، نظام، نظام داخلي او بيان" مع اشارة مركزة الى مضمون التشريع. مما يؤسف له ان الفهرست الذي بين يدي هو صورة مستنسخة عن النسخة الاصلية ولا يحمل مايوشر الى عنوانه الكامل ولا محل او سنة طبعه.

تشير السنوات التي يغطيها الفهرست بعض الأسئلة. فمثلا الكتاب الذي نشر في الذكرى العاشرة لأستيلاء البعث على السلطة كان يغطي الأعوام ١٩٦٨ وحتى ١٩٧٧، والفهرست يبدأ من عام ١٩٧٨ أي من العام الذي نشر فيه الكتاب. هل يعني هذا ان الفترة الممتدة من ١٩٦٨ - ١٩٧٨ لم تشهد اصدار قرارات سرية؟. وهذا أمر لا يؤيده المنطق السليم لأن الأمور العسكرية وشراء الأسلحة والمعدات والاتفاقيات السرية مع الدول الأخرى وبخاصة الأتحاد

السوفيتي والدول الاشتراكية، كانت على قدم وساق. كما أن دولة المنظمة السرية لم تكن تستطيع العيش دون القرارات السرية. قد يكون هناك جزء أو أكثر من الفهرست يغطي تلك السنوات ولم نطلع عليها لحد الآن. لحين الكشف عن الوثائق والأسرار الأخرى يبقى الكثير من الأسئلة دون جواب.

نظرة سريعة على مضامين التشريعات السرية توضح اسباب سريتها ومحاولات اخفائها عن الناس والرأي العام وابقائها ضمن التداول المحدود في اطار بعض دوائر الدولة. تتضمن هذه التشريعات القوانين، المراسيم، القرارات، الأنظمة والبيانات المتعلقة بالشؤون العسكرية والأمنية كقوانين الخدمة العسكرية، أصول المحاكمات العسكرية، جامعة البكر للدراسات العسكرية العليا، العقوبات العسكرية، المهمات الخاصة، الكلية الفنية العسكرية، الكلية الطبية العسكرية، الأكاديمية العسكرية، هيئة التصنيع العسكري وغيرها من القوانين الخاصة بالقضايا العسكرية. كما تتضمن التشريعات القوانين المتعلقة بالمؤسسات الأمنية كقوانين المخابرات العامة، جهاز المخابرات، المجلس الأعلى للأمن القومي، مديرية الأمن العامة، المعهد العالي للأمن القومي، كلية الأمن القومي وغيرها من القوانين التي كانت تخص المؤسسات والمنظومات الأمنية التي فاقت كل التصورات في دولة المنظمة السرية. الى جانب القوانين المذكورة ضمت التشريعات الأنظمة المتعلقة بالمؤسسات العسكرية والأمنية كأنظمة مراكز التدريب المهني في الجيش، نظام كلية القوة الجوية، نظام مخصصات الخدمة العسكرية، نظام مديرية الأمن العامة، نظام مركز بحوث الباراسايكولوجي، نظام الكلية البحرية، نظام معهد اللغات العسكري وعشرات الأنظمة الأخرى الخاصة بتلك المؤسسات العسكرية والمخابرات العامة. تعبر هذه القرارات خير تعبير عن توجهات البعث نحو عسكرة المجتمع العراقي وتحويل الدولة الى دولة المنظمة السرية التي كانت تتدخل في ادق تفاصيل الحياة اليومية للناس وفي أبعد نقطة جغرافية من العراق. لقد شهد العامين السابقين للحرب العراقية الإيرانية صدور (٣٦) قرارا متعلقا بالشؤون العسكرية والمخابراتية. ووصل عددها الى أكثر من (٧٠) قانونا وقرارا خلال الفترة التي يغطيها الفهرست. ويزخر الفهرست بالتعديلات العديدة ولاكثر من مرة لكل

قانون وقرار ونظام من هذه التشريعات. مع ان هذه القرارات والقوانين والأنظمة نشرت في أعداد سرية وللتداول المحدود من جريدة الوقائع السرية، الا أن هناك قرار يثير التساؤل لأنه لا يحمل رقما وتاريخ صدوره يشير الى ٢١ كانون الأول ١٩٩٨ ومنشور في العدد ( ٣٧٦٣أ ) من جريدة الوقائع العراقية السرية كتبت أمامها الملاحظة التالية " طبع بشكل سري للغاية"، ترى أية مصيبة أو مهزلة تضمنها ذلك القرار الغريب؟".

الى جانب القوانين والأنظمة والبيانات ضمت التشريعات كما كبيرا من القرارات التي لم يكن من مصلحة النظام أن يطلع عليها الناس، لأنها كانت في الغالب قرارات استثنائية ظالمة أعطت الفئة الحاكمة، التي جلس صدام حسين على قمة الهرم فيها، لنفسها الحق في التصرف بالبلاد وثرواتها كما تشاء دون رقيب. فمن بين القضايا التي تثير الانتباه في هذه القرارات السرية قانون الموازنة السنوية العامة والتعديلات الكثيرة التي كانت تتعرض لها خلال السنة المالية وتكرار عمليات الأضافة وتنزيل المبالغ أليها ومنها بصورة مستمرة.

مواصلة لسياسة التلاعب بثروات البلاد ومنح الأمتيازات لكبار المسؤولين والفئات التي تحيط بهم، كان قرار مجلس قيادة الثورة المنحل رقم (٤٨٠) المنشور في العدد ( ٣١٤٠أ ) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ٢ حزيران ١٩٨٦ القاضي باعفاء أعضاء مجلس قيادة الثورة وأعضاء القيادة القطرية لحزب البعث العربي الاشتراكي والوزراء من دفع أجور الكهرباء. الأنكى من ذلك الأستيلاء على ممتلكات الغير دون وجه حق ومنحها لأفراد العائلة الحاكمة، كما جاء في قرار مجلس قياة الثورة المنحل رقم ( ٩٧٠ ) والمنشور في العدد (٣١٨٦أ) من الجريدة المذكورة والذي قضى بنقل ملكية دار في منطقة الزوية من اسم مالكتها فضيلة محمد رضا عبدالرسول، يبدو من الاسم انها شيعية وعلى الأكثر كردية فيلية، الى اسم بدرية طلفاح، اي بنت خيرالله طلفاح خال صدام حسين ووالد زوجته ساجدة.

هناك عشرات القرارات التي تقضي بمنح أبناء العائلة الحاكمة والدائرة المحيطة بها مساحات شاسعة من الأراضي في طول البلاد وعرضها. ولم تقتصر هذه الممارسات على السنوات التي كان العراق يعيش في ظل أوضاع

اقتصادية لآأس بها، بل بقيت مستمرة حتى الأيام الأخيرة من عمر النظام ولم يحد الحصار الاقتصادي ولا الكوارث التي حلت بالبلاد نتيجة سياسات النظام من جشع هذه الفئة التي جمعت الأنتهازيين والأفاقين والباحثين عن الكسب الرخيص. فقد منح القراران (١٣٨) في ١٢ أيلول ١٩٩٤ مساحات كبيرة من المقاطعة (٣) في العوجة الغربية وملحقاتها العائدة الى بلدية تكريت الى حسين كامل ووطبان ابراهيم وعبد حميد محمود وعبدالاله حميد محمود، بينما جاء القرار (١٣٤) في ٢٢ أيلول ١٩٩٧ ليستبعد اسم حسين كامل ووطبان ابراهيم، بعد أن شملهما غضب صدام حسين، ولكن ليسجل بدلا من ووطبان بأسم قصي وطبان. ومنح القرار (٢١٤) في ٢٦ كانون الأول ١٩٩٤ القطعة رقم ٢٣/٧١٤ مقاطعة العوجة الغربية في محافظة صلاح الدين العائدة لبلدية تكريت الى أحد عشر شخصا بلا بدل لغرض تشييد مضياف آل عبدالغفور عليها. جرى كل هذا في وقت كان الحصار الدولي يطحن العراقيين طحنا ويجثم النظام على صدورهم ويعد عليهم انفاسهم.

كما أن قرار المجلس المذكور الذي يحمل الرقم (٥٧٢) والمنشور في العدد (٣١٥٠) من الجريدة المشار اليها في ١٤ تموز ١٩٨٦ قضى بعدم اعادة الأموال المصادرة الى الاشخاص الذين صدر بحقهم العفو. وقضى قرار سابق حمل رقم (٥٣٠) ونشر في العدد (٢٨٩٥) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ١٠ مايس ١٩٨٢ بحجز الأموال المنقولة وغير المنقولة العائدة الى الدكتور ماجد صادق جعفر المدرس في جامعة صلاح الدين. ومن القرارات الغربية قرار رقم (٢٢) المنشور في العدد (٣١٠٦) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ٢٠ كانون الثاني ١٩٨٦ الذي قضى بعدم صرف الرواتب للموظف أو العامل المحجوز بسبب هروب أحد أفراد عائلته أو التحاقه "بالمنطقة الشمالية"، أي بقوات البيشمه رگه. المعروف ان عددا كبيرا من الشباب الكورد هربوا من الخدمة العسكرية لينقذوا انفسهم من الهلاك على جبهات حرب مجنونة استمرت لثمانية أعوام. لقد أذاق النظام ذويهم العذاب، احتجز أعدادا كبيرة منهم وقذف بآخرين الى خارج المدن وفي المناطق الجبلية وصادر ممتلكات البعض الآخر. لقد عاش هؤلاء المنكوبين سنوات طويلة تحت التهديد والوعيد.

ومن القرارات الغريبة والهادفة لتحطيم ارادة الكورد وتدمير اقتصاد كوردستان، كان الغاء الورقة النقدية فئة ال(٢٥) ديناراً وعدم السماح للكورد بتبديلها، فقد عد القرار ( ٧٩ ) في ٥ مايس ١٩٩٣ والمنشور في العدد ( ٣٦٥٨ ) من جريدة الوقائع المشار اليها، ادخال أو محاولة ادخال العملة الورقية (٢٥) المسحوبة الى العراق خلال المدة المنصوص عليها في الفقرة (٢) من القرار (٧٩) في ٤ مايس ١٩٩٣ " جريمة من جرائم التخريب وعاقب القرار " مرتكب الجريمة بالأعدام" ووزع ٥٠٪ من المبالغ المضبوطة على الأشخاص الذين ألقوا القبض على " مرتكبي الجريمة". القرار كان موجهاً ضد مواطني كوردستان لأن النظام أغلق جميع النقاط الحدودية مع الأقليم حتى انتهاء المدة المنصوص عليها وحول بقراره هذا مبالغ طائلة من الأموال الى أكوام من الأوراق التي لا تساوي شيئاً.

قلما نجد نظاماً سياسياً يصدر مثل هذه القرارات التعسفية ضد كل من يشك في ولائه وتشكل الملكية الخاصة مسألة حساسة تحاول القوانين والأنظمة كلها على عدم التقرب منها أو احلالها، الا نظام البعث الذي جعل من مصادرتها والأستيلاء عليها وسيلة لفرض سلطته المطلقة على البلاد وأداة للعقاب والتنكيل بالمشكوك في ولائهم له. بطبيعة الحال لا يرغب أى نظام يمتلك شيئاً من الأدراك ان يطلع الناس على هذه القرارات لذلك نشرت بصورة سرية وبقيت الدوائر الخاصة تتداولها وتعمل على تنفيذها.

ومن القرارات الأستثنائية والغريبة منح بعض أفراد العائلة الحاكمة صلاحيات مطلقة لم يكن يتمتع بها أي شخص سوى صدام حسين نفسه. يبدو أن الأعتقاد على أبناء العائلة كان تنفيذاً لنصيحة خيرالله طلفاح التي قدمها للبكر وصادم والتي كان مفادها عدم الأعتقاد على أناس من خارج العائلة والعشيرة، والا فأن ماحدث عام ١٩٦٣ من انقلاب على حكم البعث سيتكرر معهم مرة أخرى. من هنا كان اعتماد النظام كلياً على أناس من عائلة صدام مثل برزان، وطبان، علي حسن المجيد، حسين كامل، صدام كامل، أرشد وغيرهم كثيرون من أعضاء الحلقة الضيقة. وقد تمتع هؤلاء، بعد صدام بطبيعة الحال، بصلاحيات خطيرة ومطلقة. فقد منح القرار (١٦٠) الصادر في ١١ مايس

١٩٨٧ والمنشور في العدد ( ١٣٢٢٥) من جريدة الوقائع العراقية السرية  
صلاحيات مطلقة لعلي حسن المجيد في كردستان وعموم المنطقة الشمالية،  
اذ أصبح علي حسن المجيد يمثل بموجب هذا القرار "القيادة القطرية لحزب  
البعث العربي الاشتراكي ومجلس قيادة الثورة في تنفيذ سياساتهما في عموم  
المنطقة الشمالية وبضمنها منطقة كردستان للحكم الذاتي". وتولى المجيد  
بموجب البند الثاني من القرار " لتحقيق أهداف هذا القرار، صلاحية التقرير  
الملزم لجميع أجهزة الدولة المدنية والعسكرية والأمنية، وبوجه خاص  
الصلاحيات المنوطة بمجلس الأمن القومي ولجنة شؤون الشمال". في حين  
نص البند الثالث على مايلي " ترتبط الجهات التالية في عموم المنطقة الشمالية  
بالرفيق عضو القيادة القطرية وتلتزم بالقرارات والتوجيهات الصادرة عنه التي  
تكون واجبة التنفيذ بموجب القرار: ١. المجلس التنفيذي لمنطقة كردستان  
للحكم الذاتي، ٢. محافظو المحافظات ورؤساء الوحدات الإدارية التابعة لوزارة  
الحكم المحلي، ٣. أجهزة المخابرات وقوى الأمن الداخلي والأستخبارات  
العسكرية، ٤. قيادات الجيش الشعبي". اضافة الى كل ذلك فرض صدام حسين  
بموجب البند الرابع من نفس القرار على القيادات العسكرية في المنطقة  
الأنصياغ لأوامر علي حسن المجيد بكل مايتصل بالبند الأول من هذا القرار.  
وذهب أبعد من ذلك عندما قرر في البند الخامس من القرار ايقاف العمل  
بالأحكام القانونية التي تتعارض وأحكام هذا القرار" (٤). قام علي حسن المجيد  
في ظل هذه الصلاحيات المطلقة بتنفيذ جرائم كبرى في كردستان، اذ دمر  
آلاف القرى ودفن عشرات الآلاف من النساء والأطفال والشيوخ في المقابر  
الجماعية واحتجز آلافاً أخرى من المدنيين في ظل ظروف قاسية وغير  
أنسانية.

وأعطي المجيد صلاحيات مشابهة في الكويت أثناء احتلالها، فقد نص  
القرار رقم (٣٣٧) في ٢٧ آب ١٩٩٠ والمنشور في العدد ( ٣٥٣٣) من الجريدة  
المشار اليها على تولي علي حسن المجيد ادارة جهاز المخابرات في عموم  
الحدود الإدارية لمدن الكويت والجهراء والنداء. مارس هناك أيضا سياسة  
التنكيل والقمع بحق المواطنين الكويتيين. لم يتخلى النظام عن هذه السياسة

حتى بعد هزيمته المروعة في حرب تحرير الكويت، فقد نص القرار رقم (٥١) المنشور في العدد ( ٣٥٤٧) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ٤ اذار ١٩٩١ على " تشكيل المقر المتقدم للقيادة العامة للقوات المسلحة في محافظة البصرة برئاسة الرفيق علي حسن المجيد عضو القيادة القطرية لحزب البعث العربي الاشتراكي". بقي المجيد حتى اليوم الأخير من عمر النظام يمارس البطش والتنكيل بحق كل من كان يشتهه بولائه.

تشكل قصة تسلق حسين كامل زوج ابنة صدام حسين لهرم سلطة العائلة في فترة قياسية ليسقط بعد ذلك في الهاوية حدثا مثيرا في التاريخ اللامعقول للنظام البعثي. منح حسين كامل الرتب العسكرية دون حساب، فمن عسكري بسيط الى نقيب وعميد ليستقر عند رتبة فريق ركن دون ان يتلقى أية دراسة عسكرية ولو أولية. الأنكى من ذلك عين وزيرا للصناعة والمعادن ومن ثم وزيرا للصناعة والتصنيع العسكري ومنح وفق قرارات عديدة خلال الأعوام ١٩٨٨ - ١٩٩٢ صلاحيات تنفيذ المشاريع المهمة واستحداث تشكيلات والغاء اخرى بل وحتى صلاحيات رئيس منظمة الطاقة. استخدم حسين كامل صلاحياته وسلطاته بصورة سيئة وقام بتعذيب الخبراء والمهندسين العاملين في منشآت التصنيع العسكري، حتى عرف بحسين صوندة (خرطوم الماء) لأنه كان يستخدمها في ضرب هؤلاء البؤساء. تضمنت القرارات ( ٦٢٦، ٦٢٧، ٤٤، ١٠٧ و ١١٠) الصلاحيات الممنوحة لحسين كامل خلال تلك الاعوام وهي منشورة في الجريدة المذكورة ولم نجد ضرورة للتوقف عندها طويلا.

لم تقتصر منح السلطات وصلاحيات القمع والتنكيل على أبناء العائلة الحاكمة، بل تجاوزتها الى الحلقة الأوسع خاصة أثناء الازمات والمخاطر التي هددت النظام. فقد خول القرار رقم (٥٤) المنشور في العدد ( ٣٥٤٩) من الجريدة المشار اليها في ١١ اذار ١٩٩١، يوم تحرير اربيل من سيطرة النظام واستباقا لتحرير كركوك، المحافظين صلاحيات الحاكم العسكري في المحافظة بما في ذلك اعلان حالة الطوارئ ومنع التجول وقيادة قوى الأمن الداخلي والأجهزة الخاصة وحرس الحدود في المحافظة. ومنح القرار رقم (٦٤) الصادر في نفس اليوم والمنشور في العدد ( ٣٥٥٠) من الجريدة أعضاء القيادة

القطرية أو أعضاء مجلس قيادة الثورة الذين تولوا الإشراف المباشر على القوات التي قامت بقمع الانتفاضة صلاحيات رئيس الجمهورية في "الثواب والعقاب". ومنحهم قرار آخر حمل الرقم (٦٦) صدر بعد القرار السابق بأسبوع واحد، صلاحيات رئيس الجمهورية في تعيين أو إعفاء أو اقالة من يشاؤون في المناطق الإدارية التي كانت تقع ضمن قواطع مسؤولياتهم.

وكدولة بوليسية من الدرجة الأولى أوكل النظام إدارة المؤسسات البحثية والتصنيع العسكري ومراكز تصنيع الأسلحة الكيماوية والبايولوجية وغيرها الى جهاز الأمن الخاص ورئاسة المخابرات والعديد من المؤسسات الأمنية الخاصة التي شكلها النظام لهذا الغرض الى جانب عشرات المؤسسات الأمنية الأخرى التي كانت مهمتها متابعة كل صغيرة وكبيرة في كل أنحاء العراق. نشير هنا الى قرارات قليلة على سبيل المثال فقط، كالقراران رقم (٢٢٦) في ٢٠ نيسان ١٩٨٧ و (٢٣٠ و ٢٣٢) في ٢٧ نيسان ١٩٨٧. لم يكن هذا بالأمر الغريب على النظام الذي لم يكن يعير الأهتمام بالسياقات القانونية والإدارية في تنفيذ سياساتها، فقد منح القرار رقم (٧٠٠) في ٢٩ آب ١٩٨٨ المنظمات الحزبية حق تنفيذ أحكام الأعدام بحق الهاربين من الخدمة العسكرية. وكانت عمليات الأعدام هذه تجري في وضح النهار وبحضور عدد كبير من الناس الذين كانوا يجبرون على حضور حفلات الدم هذه. نشر هذا القرار في العدد (٣٣٨٨) من جريدة الوقائع العراقية السرية. وفي قرار سابق حمل الرقم (٦٧٧) بتاريخ ٧ أيلول ١٩٨٧ أعطى مجلس قيادة الثورة المنحل المنظمات الحزبية صلاحية التدقيق في موقف العسكريين الهاربين الذين يتم القاء القبض عليهم.

وخول القرار رقم (٨٦٨) المنشور في العدد (٣٠٨٢) من الجريدة في ١٢ آب ١٩٨٥ مديريةية الأمن العامة وجهاز المخابرات ومديرية الأستخبارات العسكرية اصدار شهادة وفاة المعدومين. وهذا يعني أن هذه المؤسسات كلها كانت تقوم بأعدام الناس خارج اطار القضاء والقوانين والقرارات والأجراءات القضائية القاسية التي سنها النظام بنفسه دون تفويض من أية جهة تشريعية. بينما خول القرار رقم (٦٢) في ٩ شباط ١٩٨٧ والمنشور في العدد (٣١٩٧) من الجريدة قائد الفيلق صلاحية تشكيل محكمة عسكرية ميدانية خاصة.

وهناك قرارات أخرى منحت قادة الفيالق والفرق العسكرية صلاحية اعدام الجنود والضباط الذين يظهرون ماسمته القرارات بـ " الجبن والضعف " على جبهات القتال.

من القرارات الغربية حقا قرار رقم ( ٤٥ ) المنشور في العدد ( ٣٧٥٤ ) من الجريدة، في ٢٥ مايس ١٩٩٨ الذي يجيز تعيين الأحداث ممن أكملوا الرابعة عشرة من العمر بوظائف فنية على ملاك معمل الفارس العربي التابع لدائرة الشؤون الهندسية في ديوان الرئاسة على سبيل التجربة لمدة سنة واحدة، ويتم تثبيتهم بعد ذلك على الملاك الدائم في حالة توافر شروط التعيين فيهم. كما تخفي هذه التشريعات سلسلة من الاتفاقيات العسكرية، الأمنية والأقتصادية مع مجموعة كبيرة من الدول، التي قدمت على مدى عقود حكم البعث مساعدات عسكرية، فنية، اقتصادية ومالية الى النظام لقاء تنفيذه لسياسات تخدم المصالح القومية لتلك الدول. فخلال العقد الاول من حكم البعث وعندما كان يرفع الشعارات الاشتراكية ومعاداة الامبريالية، نرى كماً كبيراً من الاتفاقيات العسكرية والأقتصادية مع الأتحاد السوفيتي ومنظومة الدول الاشتراكية. حاول الطرفان اخفاء هذه الاتفاقيات التي تضمنت أسراراً عسكرية وأقتصادية لم يرغبوا في اطلاق " الأعداء " على تفاصيلها. نلاحظ في هذه التشريعات كما كبيرا من الاتفاقيات والبروتوكولات الموقعة مع الأتحاد السوفيتي والدول الاشتراكية الأخرى، وتدور جميعها حول المساعدات العسكرية والفنية والأقتصادية التي كانت هذه الدول تقدمها الى العراق، وكان للأتحاد السوفيتي حصة الأسد فيها، إذ أن ٩٥٪ من هذه الاتفاقيات والبروتوكولات وقعت معه. فقد شهدت السنوات ١٩٧٨ - ١٩٩١ توقيع أكثر من سبعين اتفاقية عسكرية واقتصادية مع تلك الدول. ورثت روسيا الأتحادية هذه التركة من العلاقات والقروض، الا ان الأوضاع الصعبة التي عاشتها بعد انهيار الأتحاد السوفيتي من جهة والحصار الدولي الذي فرض على العراق من جهة أخرى شكلا عائقا كبيرا أمام عقد اتفاقيات جديدة، فقد عقد العراق معها اتفاقيتان فقط في النصف الاول من التسعينات.

مع وصول صدام حسين " الى الموقع المتقدم في قيادة الدولة والحزب " كما كان يحب أن يسمي ازاحته للبكر عن رئاسة الجمهورية وتردده الدعاية الحزبية ليل نهار، وبخاصة مع بدء حربه ضد ايران بدأ بالتقرب من السعودية ودول الخليج الاخرى، التي كان الخطاب الرسمي للبعث يصفها قبل ذلك بالرجعية والعمالة للاستعمار، ليعود ويزعم بانه يقاتل ايران نيابة عن تلك الدول وعن الأمة العربية كلها ويحمي ماكانت تسميها الدعاية الرسمية بالبوابة الشرقية للوطن العربي، الأمر الذي يفرض على تلك الدول دفع فاتورة الحرب، اذ كان يقول للملوك والأمراء العرب وبخاصة الدول الغنية " الدم منا والمال منكم". من هنا وقع العراق خلال العامين الأولين من الحرب احدى عشرة اتفاقية مع دول الخليج، قدمت الأخيرة بموجبها المساعدات المالية والاقتصادية الكبيرة الى العراق حتى يصمد في وجه الحملات الإيرانية المستمرة على جبهات الحرب.

لعبت دول الخليج دورها أيضا في تحسين العلاقات بين العراق والدول الغربية وفي مقدمتها الولايات المتحدة الامريكية وبريطانيا. أما فرنسا فكانت علاقاتها جيدة مع العراق وعقدت معه صفقات كبيرة للأسلحة والطائرات المتطورة التي كان الجهد العسكري العراقي بأمس الحاجة اليها، بينما قامت الولايات المتحدة ومعها بريطانيا واليابان ودول أخرى عديدة بعقد الاتفاقيات الاقتصادية الكثيرة مع العراق وتقديم القروض الكبيرة له. وذهبت الولايات المتحدة الأمريكية أبعد من ذلك عندما قدمت معلومات استخباراتية مهمة الى العراق عن تحركات القوات الإيرانية وتجمعاتها. وفي المقابل فتح النظام أبواب العراق أمام شركاتها ووصل الأمر الى حد أستثنائها حتى من شروط التسجيل في العراق. ويتضمن الفهرست في هذا الباب قرارات عديدة حملت الارقام (١٤٩، ٢٤٤، ٦٠٣، ٧٧٨ و ٨٢٤) تستثني شركات دانلوف و غلوبل البريطانيتين، بكتل الامريكية، تاوروس النمساوية وشركة (SRC) الكندية، على سبيل المثال لا الحصر، من شرط التسجيل في العراق. ونتيجة لهذه العلاقات غضت الدول الغربية وعلى رأسها الولايات المتحدة الأمريكية النظر عن الجرائم الكبرى التي اقترفتها النظام على جبهات الحرب وضد العراقيين وبخاصة ضد الكورد

وكوردستان مثل حملات الأنفال وقصف حلبجة وعشرات المواقع الأخرى بالأسلحة الكيماوية وتدمير آلاف القرى والقصبات الكوردية خلال سنوات الحرب.

وفي اطار الاستعانة بالدول الإقليمية لقمع الحركة الكوردية على طرفي الحدود عقد العراق اتفاقية مع تركيا وجرى تصديقها بموجب القانون رقم (٤٠) المنشور في العدد ( ٢٧٦١أ) من الجريدة السرية في ١٠ آذار ١٩٨٠.

وفي عام ١٩٨٠ بدأت حملة واسعة لمصادرة العقارات. أغلب الظن أنها كانت بالدرجة الأساسية عقارات الكورد الفيليين الذين القى بهم النظام على الحدود مع ايران بحجة التبعية الإيرانية. ويبدو أن ممتلكات الكورد الفيليين وثرواتهم الكبيرة من ناحية ومواقفهم من البعث وانقلاب شباط ١٩٦٣، قد اثارت نقمة حكومة البعث عليهم، فضلا عن أطماعه في نهب ثروات هذه الشريحة الاجتماعية الكبيرة التي لعبت دورا مهما في الحياة الاقتصادية والسياسية للعراق. هناك قرارات تحمل الأرقام ( ٧٧٦، ٧٨٦، ٨٢١، ٨٢٨، ٨٧١، ٨٩٨ و ١٠٠٢) مرفقة بقوائم مطولة من العقارات التي استحوذت عليها الحكومة وصادرتها منشورة في العدد ( ٢٤٨٨ أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية التي صدرت بتاريخ ٤ آب ١٩٨٠.

وامعانا في ايقاع الظلم بأعدائه قام النظام وبموجب القرارين رقم ( ٩١٦) في ٣٠ حزيران ١٩٨٠ و ( ٩٠٧) في ٤ آب ١٩٨٠ والمنشورين في جريدة الوقائع العراقية السرية العددان ( ٢٧٨٢ و ٢٧٨٨ ) بتمليك مجموعة من الدور المذكورة بدون بدل الى المخابرات. وهناك قرار آخر يحمل الرقم (١٢٥٣) منشور في العدد ( ٢٧٩١ أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية الصادر في ٢٥ آب ١٩٨٠ يحدد مئال ملكية العقارات والأموال التي تثبت عائدتها الى الاحزاب " المعادية". وقضى القرار رقم ( ٥١٩) المنشور في العدد ( ٢٨٩٣أ) من نفس الجريدة والصادر في ١٠ مايس ١٩٨٢ بنقل الأموال المحجوزة وفق القرارين (١٤٥٨) و ( ١٦٣٤) لعام ١٩٨٠ الى رئاسة المخابرات العامة.

القرار رقم ( ١٨١٣) المنشور في العدد ( ٢٨٨٠أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية بتاريخ ٢٧ تشرين الاول ١٩٨٠ يتضمن مصادرة أموال

عبدالله البارزاني وزوجته وأولاده. المعروف أن عبيدالله البارزاني أعدم من قبل النظام.

في نفس الوقت يعفي القرار (أ١٦٣٣) المنشور في العدد (٣ ١٢٨٠٣) من جريدة الوقائع العراقية الرسمية الصادر في ١٠ تشرين الثاني ١٩٨٠ المعدات والمواد المستوردة لأغراض نادي الفارس العربي من اجازة الأستيراد، لأن عدي ابن صدام حسين كان يشرف عليه.

الأغلاق والتعصب القومي العنصري والمذهبي الطائفي أوصل النظام الى حد ان الحكومة العراقية كانت تشجع الزوج أو الزوجة العراقي والعراقية للأنفصال عن شريكة حياته أو شريك حياتها اذا كان الطرف الثاني أجنبيًا، خاصة اذا كان متهما بالأصول الأيرانية. فقد تضمن القرار رقم (٣) في ١٩ كانون الثاني ١٩٨١ والذي نشر في العدد (١٢٨١٦) من جريدة الوقائع العراقية السرية "منح المواطنة العراقية المتزوجة من اجنبي صدر قرارا بابعاده خارج العراق مبلغ خمسة الاف دينار". يبدو أن هناك قرار رقم (٤٧٤) والصادر في ١٥ نيسان ١٩٨١ كان يقضي بصرف مبلغ خمسة آلاف دينار للعسكري وألفان وخمسمائة دينار للمدني العراقي المتزوج من امرأة ايرانية في حالة طلاقها أو تسفيرها. وقد بقي هذا القرار معمولًا به حتى ٥ تشرين الثاني ١٩٩٩ عندما أصدر مجلس قيادة الثورة المنحل قرارا آخر برقم (١٩٨) والمنشور في العدد (٣٧٧٩) من جريدة الوقائع العراقية السرية والذي ألغى بموجبه ذلك القرار المعيب. وكان اصدار القرار الأخير تكتيكا لجأ اليه النظام محاولا التقرب من ايران وتوريطها للوقوف بوجه التهديدات الامريكية، لتصبح أيضا هدفا للخطط الأمريكية، ولكن ايران لعبت لعبة مزدوجة مع النظام، ان كانت تشجعه من ناحية ضد أمريكا وتقيم خطوط التواصل مع أمريكا من ناحية أخرى، ونجحت في خطتها، ان تخلصت من عدوها اللدود نظام صدام حسين وخرجت المستفيد الأول من الحرب الأمريكية على العراق إقليميا.

لقد سبق للنظام أن مارس هذه السياسة مع عدد من العراقيين الذين عادوا الى البلاد بموجب قرار تشجيع عودة ذوي الكفاءات، خاصة مع العائدين من الدول الغربية. فقد شجع النظام عدد منهم للأنفصال عن زوجاتهم لقاء

مبالغ مالية. وقد قام نفر قليل جدا من " ذوي الكفاءات" بهذا العمل المعيب وتحولوا الى مصدر سخرية الأوساط الجامعية في السبعينات عندما كانت الجامعات العراقية لازالت تحتفظ بالتقاليد والقيم الجامعية الرصينة.

بقيت كركوك والمناطق الكوردستانية الأخرى التي تعرضت لعمليات التعريب، تستأثر باهتمام أستثنائي للنظام بهدف تطهيرها من الكورد نهائيا. ولم تمنع الحرب العراقية الإيرانية ولا حرب تحرير الكويت النظام من التخلي عن تلك السياسة، بل بقي ينفذ مفرداتها على مدار سني حكمه حتى سقوطه المدوي في التاسع من نيسان عام ٢٠٠٣. فقد قضى القرار رقم ( ١٤٢٥) المنشور في العدد ( ٢٨٥٩) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ٢٣ تشرين الثاني ١٩٨١ بالسماح للمواطنين المشمولين "الوافدين" أو "جماعة العشرة الاف دينار" وفق التسمية الشعبية الدقيقة، لأستلامهم عشرة الاف دينار مع قطعة أرض سكنية وقرض من البنك العقاري الى جانب نقل وظيفتهم الى كركوك أو تعيينهم في كركوك على حساب الكورد، السماح لهم " بتفريق قيودهم ونقلها الى محافظة التأميم"، أي نقل سجلات نفوسهم من محافظاتهم الأصلية الى كركوك وأعتبارهم من سكنة كركوك الأصليين. وأعطى القرار رقم ( ٩٤٦) المنشور في العدد (٣١٢٨) من الجريدة المشار اليها الحق للموظفين المنقولين الى كركوك " الوافدون" بالأحتفاظ بالمخصصات التي كانوا يتقاضونها سابقا. أي أن الموظف المنقول الى كركوك في اطار سياسة التعريب كان يجب أن يحتفظ بجميع امتيازاته السابقة رغم أنه حصل على مكاسب كبيرة مقابل تحوله الى أداة في تنفيذ سياسة التعريب الأجرامية.

أدرك بعض هؤلاء الوافدين أثناء وبعد أنتفاضة آذار ١٩٩١ بأن بقائهم في كركوك مسألة وقت ليس الا، ولا بد أن يأتي اليوم الذي يزول فيه الظلم ويعود الحق الى صاحبه، لذلك بدأوا يفكرون في بيع ممتلكاتهم، التي حصلوا عليها دون وجه حق، والعودة الى محافظاتهم الأصلية. الا ان النظام قطع عليهم هذا الطريق أيضا من خلال اصدر قرار رقم (٩٧) المنشور في العدد (٣٦٦١) من الجريدة المذكورة في ١٤ حزيران ١٩٩٣ والقاضي بعدم جواز اجراء أية

تصرفات ناقلة للملكية على العقارات الواقعة في مدينة كركوك وضواحيها الا بمصادقة محافظ "التأميم" شخصيا وبكتاب رسمي موقع من قبله. كما حاول النظام من خلال قراراته تدمير التشكيلات الادارية العريقة في كوردستان وازالة المراكز الحضارية التي لعبت دورا مشهودا في التاريخ الكوردي الحديث. رغم أن البعث كان ينفذ استراتيجيات قومية عنصرية بعيدة المدى تهدف في المحصلة النهائية الى اباداة الكورد كأمة، الا أن العديد من الخطوات الحكومية كانت بنت لحظتها وارتجالية وتشكل محاولة للتفيس عن حقدتها على مدن وقصبات معينة لم يستطع كسر مقاومتها. يشكل قرار نقل جامعة السليمانية الى أربيل وتبديل اسمها الى جامعة صلاح الدين أحد هذه القرارات الهستيرية بعد مقتل عدد من عملائها المخلصين وتهيؤ الآخرين للهروب الجماعي من السليمانية.

قدر تعلق الأمر بتدمير البنية الادارية في كوردستان نشير الى المرسوم الجمهوري رقم (٦٥٤) المنشور في العدد (٢٨٦٨أ) من نفس الجريدة الرسمية في ٢١ كانون الأول ١٩٨١ القاضي بتبديل أسم قضاء رواندوز الى قضاء الصديق ونقل مركزه من رواندوز، الذي حول بموجب هذا القرار الى ناحية، الى المجمع الذي سمي بالصديق. قامت الجبهة الكوردستانية بعد انتفاضة عام ١٩٩١ بتحويله الى قضاء سوران. يبدو أن القرار أتخذ بعجالة وأرتجالية وحدثت فيه أخطاء، اذ أعيد نشره تحت نفس الرقم بعد تصحيح الأخطاء التي حدثت فيه. كما بث البعث بنفسه اشاعة بين الناس مفادها أن الحكومة تنوي تبديل تسمية رواندوز الى عمر، حتى اذا اعترض الناس على ذلك، ادعى بأن الكورد ضد الاسلام وخليفة المسلمين عمر بن الخطاب. وفي مرسوم جمهوري آخر حمل الرقم "٩٦١" منشور في العدد (٣٢٨٨أ) من الجريدة الرسمية السرية بتاريخ ٣٠ تشرين الثاني ١٩٨٧ جرى الغاء قضاء شهربازار وناحية برزنجة. ألحق هذا القرار ببيان حمل نفس الرقم بعد اسبوع واحد (٧ كانون الأول ١٩٨٧) ونشر في العدد (٣٢٩١أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية تضمن الفقرة التالية " اضافة عبارة : وتستحدث ناحية بأسم ناحية كويسنجق الى الفقرة (٢) من المرسوم (٩١١) لسنة ١٩٨٧. وكان هذا المرسوم قد صدر

في ٢٣ تشرين الثاني من نفس العام ونشر في العدد ( ٣٢٨٤أ) من الجريدة المشار إليها وحمل عنوان " ألغاء وأستحداث وحدات إدارية". لم ينشر في هذا الفهرست نص القرار، ولكننا نعتقد بأنه يخص على الأكثر الوحدات الإدارية في كردستان الذي كان النظام يعمل على تشويها وتقطيع أوصالها بصورة مستمرة. ولم يكن هذا المرسوم وحيدا في بابه، بل كانت هناك مراسيم جمهورية أخرى عديدة حول العبث بالتشكيلات الإدارية في المحافظات العراقية وبالأخص في المحافظات التي شكل الكورد كثافة سكانية كبيرة فيها قبل وصول البعث الى السلطة. فالمرسومان الجمهوريان اللذان يحملان الأرقام (٣٢١ و ٥١٠) والصادران على التوالي في ٢٢ حزيران ١٩٨٧ و ٢٣ مايس ١٩٨٨ والمنشوران في العددين ( ٣٢٣٣أ و ٣٣٥٨أ) تضمننا أيضا الغاء نواحي وفك أرتباط وحدات إدارية في بعض المحافظات.

الى جانب هذه السياسات كان النظام مستمرا في اتخاذ الإجراءات الأمنية والعسكرية القاسية في كردستان. فقد نص القرار رقم ( ٧٣٩) المنشور في العدد (٣٠٨٢أ) من الجريدة المشار إليها في ١٥ تموز ١٩٨٥ على تشكيل مفرز خاصة من المواطنين في أي قاطع ينشط فيه ماكان النظام يسميهم بالمخربين وذلك لمطاردتهم. وبعد عامين من ذلك القرار جاء القرار رقم (١١٤) المنشور في العدد (٣٢٠٦أ) من الجريدة في ٢ آذار ١٩٨٧ لينص على تشكيل مفرز أمنية خاصة ضمن مدن وقصبات منطقة الحكم الذاتي. ولم يحاول النظام أخفاء مظاهر التمييز الذي كان يمارسه بحق الكورد. فقد نص القرار ( ٧٠٠) المنشور في العدد (٣٣٨٨أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية، الذي صدر بعد أسبوع واحد من انتهاء حملات الأنفال الدموية (١٢ أيلول ١٩٨٨) على اعتبار الكورد المشمولين بالعفو من منتسبي القوات المسلحة مسرحين من الجيش وعدم قبول تطوعهم مرة أخرى بعد صدور هذا القرار.

شكل التعليم مجالا آخر من المجالات التي عبث به النظام من خلال قراراته الأرتجالية الغير مدروسة، والتي أدت في المحصلة النهائية الى تراجع وتدني مستوياته الى حد لم يعد بالأمكان أصلحه حتى بعد سقوط النظام. فقد تضمن الفهرست العديد من القرارات التي ألغت الأمتحانات أو منحت أمتيازات

واستثناءات الى فئات معينة من الطلبة لم تراعى فيها الأسس التربوية ولا تقرها ضوابط التعليم.

وأخيراً تضمنت التشريعات كماً كبيراً من القوانين، القرارات والأنظمة الأخرى التي شملت مجالات كثيرة لا يمكن التطرق اليها جميعاً في هذا المقال. فهناك تشريعات تتعلق بقضايا مثل رواتب أعضاء مجلس قيادة الثورة وتقاعدهم، كيفية تقاضي أعضاء القيادة القطرية لرواتبهم، تحديد راتب عضو المجلس التشريعي لمنطقة كردستان، زيادة رسوم السفر، تعيين ضباط في المخابرات وأعضاء في لجنة الطاقة، منح أشخاص معينين الجنسية العراقية، استثناء مواطني دول عربية معينة من شروط الإقامة في العراق، تملك وبيع العقارات المجمدة والمصادرة، تملك أشخاص أراضي زراعية عائدة لوزارة المالية، إضافة مبالغ الى تخصيصات، تعديل قانون البنك المركزي وغير ذلك من الأمور الكثيرة.

### الهوامش و المصادر:

١. انظر كتابنا: قرارات مجلس قيادة الثورة المنحل الخاصة بالكورد وكوردستان، من منشورات الأكاديمية الكوردية، أربيل ٢٠١٣.
٢. القرارات العامة لمجلس قيادة الثورة ١٩٦٨ - ١٩٧٧، المجلد الأول، بغداد، مطبعة العاني، بلا ت.
٣. أعتمدنا في كتابنا المشار اليه في الهامش (١) أعلاه الكتاب الذي أصدرته الحكومة، كونه مصدرا رسميا وأصيلا، وعلى الأعداد المصورة من جريدة الوقائع العراقية المتوفرة في مكتبة الأكاديمية الكوردية، وعلى عدد قليل من القرارات، التي لم ينشر في المصدرين المشارين اليهما، من كتيب للأستاذ طارق جامبان، كان قد نشر فيه عدد لأبأس به من قرارات المجلس العامة. لم نعتمد على كتيبه في بقية القرارات لأن الكتاب الأصلي وأعداد جريدة الوقائع العراقية كانت بين أيدينا من ناحية، ومن ناحية أخرى كان من الصعب اعتماد الوثائق المستنسخة بصورة رديئة في كتاب صادر ضمن منشورات الأكاديمية الكوردية. لم تكن الأمكانيات الفنية الحالية متوفرة عندما قام الأستاذ المذكور بنشر كتيبه. وكل من يقارن بين الوثائق المنشورة في كتابنا وكتيبه يدرك الفرق الواضح ويلاحظ بأنها مأخوذة من مصدرين مختلفين تماما. مع ذلك واعتزازا بالجهد الذي قدمه في هذا الباب اقترحت عليه أن أضع اسمه على الكتاب دون أن يراه قبل صدوره من المطبعة. وقد سألته عدة مرات عن أية ملاحظة يرغب فيها قبل ارسال المخطوطة الى الطبع، كان جوابه هو الكتاب كتابكم وأنتم أدرى بما تقومون به. لقد عملنا على تصوير الوثائق كلها على الكمبيوتر (Scan) بمساعدة أحد الشباب العاملين معي، بكر اسماعيل، ومن ثم ترتيب القرارات حسب أعوام صدورها ومعالجة الوثائق عن طريق الفوتوشوب وتنقيتها من الشوائب والبقع السوداء نتيجة الأستنساخ، وقام بها المصمم المبدع الأستاذ عثمان بيرداود، مع كتابة مقدمة وافية وتحليل لمضامين القرارات وأبعادها فضلا عن فهرست بجميع القرارات التي ضمها الكتاب بين دفتيه وغير ذلك من الجهود التي أخذت مني شهورا. وجدت نفسي

مضطرا لتوضيح هذه التفاصيل درءاً لأي سوء فهم قد ينشأ لدى الأستاذ طارق جامباز أو غيره من المتصفحين للكتاب.

٤. الأعداد السرية (أ) للتشريعات الصادرة في جريدة الوقائع العراقية للسنوات ١٩٧٨ ولغاية ٢٠٠٢، نسخة مصورة محفوظة في "مركز زين" في السليمانية. بما أن القوانين والقرارات الواردة في مقالنا هذا مأخوذة كلها من هذا المصدر، لذلك لم نجد ضرورة للأشارة إليها كل مرة. لقد تكرم الاستاذ رفيق صالح رئيس "مركز زين" بالسليمانية مشكوراً بوضع الفهرست تحت تصرفنا لأعداد هذا المقال. ويعود الفضل الى الاخ الباحث عبدالله زهنگنه في التذكير به وجلبه. لهما شكري وأمتناني.

٥. نشرنا نص القرار في الصفحة (٢١٠) من كتابنا المشار اليه في الهامش رقم (١). كما نشر هذا القرار في العديد من المصادر خلال العقدين الماضيين.

## پوختەى كوردى

### "بىراره نەينىيەكانى ئەنجومەنى سەركردايەتى شۆپشى ھەلۆشاوہ"

ئەم باسە لە بارەى ئەو قانون، بىرارى و پەيرەوانەيە كە ئەنجومەنى سەركردايەتى شۆپشى ھەلۆشاوہ بە شىوہەيەكى نەينى لە سالانى ۱۹۷۸ - ۲۰۰۲ دەريكردون. قانون و بىرارهكان لە ژمارەى نەينى پۆژنامەى فەرمى عىراق وەقائى عىراقى "الوقائع العراقية" بلأو كراونەتەوہ. ئەوانەى ئەم ژمارە شاراوانەيان دەبينى برىتى بوون لەو كەسانەى لە دەزگا ھەوالگىرى، سەربازى و جىبەجىكارىيە تايبەتەكان كاريان دەكرد، كە ژمارەيان لە سەردەمى بەعسدا زۆر بوو. ژمارە نەينىيەكانى پۆژنامەكە بە دانانى پىتى (أ) لە پال ژمارەكەدا لە دانە ئاشكراكە جودا دەكرايەوہ.

لەم ژمارانەى وەقائى عىراقىدا ژمارەيەكى زۆر قانون، بىرارى و پەيرەونامە لە بارەى سوپا و كاروبارى سەربازى، ئەمنى و ھەوالگىيەوہ بلأو كراونەتەوہ. ھەروەھا ئەو بىرارانەش كە باس لە دەست بەسەرداگرتنى پۆژم و كەسانى ئەلقەى يەكەمى دەسەلات بە سەر سامان و مولكى نەياران و ھەموو ئەوانەى گومان لە دلسۆزيان دەكرا، بە تايبەتى كوردانى فەيلى لەم ژمارانەدا بەرچاوەكەون. دانى دەسەلات، زەوى و پلە و پاىيە بەرز بە ئەندامانى بنەمالەى سەدام حوسەين ھەموو سنوورەكانيان بەزاند و لەم بىرارانەدا بەزەقى رەنگيانداوہتەوہ.

پەيوەندىيە دەركىيەكانى پۆژمى بەعس، كە بەشىكى زۆرى پەيوەندىيە يارمەتى سەربازى و چەكوچۆل كرىن بوو لە يەكئىتى سۆقىت و ھاوپەيمانەكانى، دواترىش فرەنسا و ولاتانى پۆژئاوا. قەرزوقۆلەى بەعس لە دەيان ولاتى وەكو ولاتانى كەنداو و ئەوروپا و ژاپۆن ...تاد بەشىكى دىكە بوو لەو پۆكەوتننامە و پۆتۆكۆلانەى كە پۆژمى سەدام حوسەين لەگەل ئەو ولاتانەدا مۆرى دەكردن.

سىياسەتى بەعەرەبكردى كەركوك و ناوچە كوردستانىيەكانى دەروەى ھەرىم، سىياسەتى وىرانكردى كوردستان، ھەلۆشانەوہى يەكە كارگىرپىيەكان و شارۆچكە و قەزاكان و گۆرپىنى ناوہكانيان بە پىتى بىرارهكانى ئەنجومەنى سەركردايەتى شۆپشى ھەلۆشاوہ لەم ژمارانەدا بلأو كراونەتەوہ.

كۆكردنەوہى ئەم بەلگەنامانە و شىكردنەوہى ناوہپۆكەكانيان دەتوانن وىنەيەكى دروستتر لە بارەى پۆژم و كۆى سىياسەتەكانىوہ بخاتە پوو بە تايبەت بەرامبەر بە كورد و كوردستان. سەرچاوەى سەركەى ئەم باسە پىپستى "ژمارە نەينىيەكانى (ا) وەقائى عىراقىيە لە سالانى ۱۹۷۸ - ۲۰۰۲، ئەو قانون، بىرارى و پەيرەوانەى گرتۆتە خو كە ئەنجومەنى سەركردايەتى شۆپش لەو سالانەدا دەريانىكرد. ئەم پىپستە لە "بنكەى ژين" لە سلىمانى پارىزراوہ.

**Abstract**  
**Covert Decisions of the Dissolved Revolutionary**  
**Command Council**

This paper studies the laws, decisions, and regulations issued covertly by the dissolved Revolutionary Command Council between the years 1978-2002. These laws and decisions were published in a classified issue of the then Iraqi parliament's official gazette "Al-Waqai' Al-Iraqiya" to which only an elite (not a few of course) in authority had access, such as the intelligence agency officials and special military and executive officials. The classified issues of the gazette were distinguished from the regular ones by placing an 'A' letter next to the issue number.

These issues of the official gazette contain numerous decisions and regulations involving military, security and intelligence affairs for confiscating property of people whose loyalty was doubted by the regime and its key authority figures, particularly the Faili Kurds. They also glaringly demonstrate how wealth and privilege were abundantly and generously conferred on Saddam Hussein's family members beyond license and legitimacy.

Among other secret information we find in the documents are the foreign relations of Baath party, most of which were related to military aid and arms purchase from the former Soviet Union and its allies and then France and Western countries; Baath debts from Gulf countries, Europe, Japan, etc. as well as protocols and agreements signed by Saddam Hussein's regime which manifest clearly in the documents.

However, there are significant decisions published in the documents related to the Arabization of Kirkuk and other Kurdish areas outside the current existing borders of Kurdistan Regional Government, destruction of Kurdistan, dissolving administrative units

in the towns and sub-districts and changing their names by the now dissolved and defunct Revolutionary Command Council.

Importantly, documenting these publications and analyzing their contents can give us a clearer picture of the regime and its policies in general and its policies directed towards Kurdistan in particular. The main source of this study is the Classified Index (A) of the Iraqi Parliaments' Official Gazette during the years 1978-2002 containing all the laws and regulations issued by the then Revolutionary Command Council. The Index is found in the archives of Zhin publishing house in Sulaimani.

## المفهوم القومي العربي للقضية الكردية من خلال كتابات عدد من الكتاب العرب

أ. د. عبدالفتاح علي البوتاني

العضو العامل في الأكاديمية الكوردية

### تمهيد:

لقد سبقني في الكتابة الى ما يشبه هذا الموضوع عدد من الكتاب، اذكر منهم على سبيل المثال: سالار اوسي: الكرد في الوعي الثقافي العربي، دمشق، ٢٠٠٢. وفي كتابه هذا طرح اوسي على (١٢) مفكراً ومثقفاً عربياً منهم: نصر حامد ابو زيد، كريم مروه، عبدالحسين شعبان، طيب تيزيني، ممدوح عدوان، محمود امين العالم، هذه الاسئلة: اين يقف المثقف العربي من القضية الكوردية؟ وكيف ينظر اليها؟ وماهي درجة وعيه تجاهها؟. وجاءت الاجوبة متقاربة حيناً ومختلفة ومتناقضة مع بعضها في احيان اخرى، الا انها - على حد قول اوسي - كانت على العموم جديدة، وتظهر مواقف غير مألوفة وغير مسبوقه.

وناقش الكاتب المعروف ابراهيم محمود في اكثر من كتاب له، موقف العشرات من الكتاب والصحفيين العرب ومن زوايا مختلفة تتعلق بمفهوم الكوردي وصورته الاثنية لديهم.

كما اصدر الاتحاد الوطني الكوردستاني (مكتب اعلام دمشق) سنة ١٩٩٣ كتيباً بعنوان "آراء عربية حول القضية الكوردية" استطلع فيه آراء نخبة من المثقفين العرب حول القضية الكوردية، وهم: شفيق الحوت، محمود عزمي، حسن الجلي، منح الصلح، والحق بالكتيب محاضرة لحازم صاغية كان قد القاها في لندن، وافتتاحيتين لمجلة (المجلة السعودية) الصادرة في لندن، بقلم رئيس تحريرها عبدالرحمن الراشد. كما ضم الكتاب مقتطفات من كراس "القضية الكردية امام الرأي العام العربي" الذي كان قد صدر سنة ١٩٦٥ من قبل بعض اصدقاء الشعب الكوردي في البلاد العربية.

ورد جلال الطالباني على الآراء غير الموضوعية لعدد من السياسيين والعسكريين العراقيين، امثال الضابط القومي العربي صبحي عبدالحميد، والذي تم نشره من قبل الاتحاد الوطني الكردستاني، مكتب الاعلام المركزي، سنة ٢٠٠٤ وتحت عنوان "حوار جاد مع السيد صبحي عبدالحميد ورفاقه". عليه وتأسيساً على ما سبق حاولت ان لا اعيد او اتطرق الى افكار الذين تم استطلاع آرائهم، او عبّروا عن توجهاتهم القومية والسياسية في ازاء حقوق الكورد القومية، الا في حالة الضرورة وسياق البحث، كما لم ابحت في آراء ومعلومات الكتاب والعسكريين العرب العراقيين عن الكورد وكوردستان والقضية الكردية، لاني سبق وان نشرت بحثاً يتداخل مع هذا البحث وبعنوان "نبذة عن الكوردولوجيا العربية العراقية ١٩٣٢-١٩٧٠" الذي نشر في مجلة الاكاديمية الكردية، العدد (٢١) الصادر سنة ٢٠١٢.

### المفهوم القومي العربي للقضية الكردية لدى الكتاب العرب غير الموضوعيين:

ان اغلب الكتاب والمثقفين والسياسيين العرب كانوا وما زالوا ينظرون الى الكورد على انهم ضمن تبعية اوجدتها نتائج الصراعات الدولية، واقتسام مناطق النفوذ في منطقة الشرق الاوسط، وان على الكورد ضمن هذا الاطار ان يقبلوا بالوضع الذي فرض عليهم، وإن أية محاولة تتجاوز هذا الوضع ينظر إليها من منظار هؤلاء بأنه خروج عن وحدة الارض العربية وتوجه خطير لتجزئة العراق، وكأن الكورد أرضاً وشعباً طوع تبعية عربية.

والمتمعن في مناهج الاحزاب القومية العربية يلاحظ ان جميعها لم تول أي اهتمام إلى الحقوق القومية الكردية. بل اتسمت أدبياتها بالتحامل على الكورد وحركاتهم الوطنية.

كما ان الصحافة العربية لم تتناول القضية الكردية بشكل ايجابي، فقد التزمت الصمت ازاء تعرض الكورد الى مظالم لا حدود لها في حلبجة وجراء حملات الانفصال السيئة الصيت في كوردستان - العراق. وعدت بعضها هذه الوقائع تمثيلات كوردية!! .

ان اغلب الكتاب والمؤرخين العرب ومن يؤيدهم من غير العرب، يحملون خطاباً سياسياً وثقافياً متوارثاً تجاه حقوق الكورد القومية، لانهم اسرى وهم مخلوق او متأثرين بالعقلية الشوفينية لساطع الحصري وزكي الارسوزي وميشيل عفلق وسواهم من الذين وصل بهم الامر الى درجة اعتبار الكورد عرباً، او قومية وافدة او طائفة وغريبة في المنطقة، وتأسيساً على هذا التوجه فالشعب الكوردي - في رأيهم - لا يحق له ان يقرر مصيره حتى على أرضه. وبلغ الوهم بهم انه بإمكان الانسان ان يغير اصله ويتنكر لذاته، مثلما هو قادر على تغيير دينه او لغته، فالمساواة والحقوق بالنسبة لهم هي: ان يتخلى الكوردي عن لغته وعاداته واسمائه<sup>(١)</sup>.

ومن الكتاب العرب ومن يدخل في ركا بهم من غير الموضوعيين والذين استهانوا ومازال قسم منهم يستهين بحقوق الكورد ويبرؤون ساحة مضطهديهم، اذكر على سبيل المثال: الدكتور سهيل زكار، خالد محمد حمد، منذر الموصللي، محمد طلب هلال. عبدالامير الركابي، يوسف القعيد، تركي الربيعو، هشام الباكير، سليم مطر، علي عقلة عرسان (الدكتور)، محمد السموري، جورج شمعون، عماد فوزي الشعبي (الدكتور)، شمعون دنحو، خليل اقطيني، احمد الحاج علي، لوقا زودو، زكريا ثامر، الشماس يوسف جبرائيل، سحر المجالي (الدكتورة)، حميدة ننع، عبدالغفار نصر، غسان شاهين<sup>(٢)</sup>، الشيخ يونس ابراهيم السامرائي، كاظم حيدر، ناجي معروف، والدكتور محمد رشيد الفيل، فاضل البراك، نعمان ماهر الكنعاني، عبدالعزيز العقيلي، حسن مصطفى، صبحي عبدالحميد، هادي خماس، محمود الدرّة، هاشم البناء، احمد فوزي، يونس بحري، صديق مصطفى، ميشيل كيلو، معن بشور، جمال غيطاني، عبدالباري عطوان، مصطفى بكري، غسان الامام، ممتاز الحسن، غالي شكري (الدكتور)، زبير سلطان، دبي الحربي، ناجي علوش، حلیم بركات، خلدون حسن النقيب، جلال معوض، محمد السمك، فهمي هويدي، وائل المقدادي<sup>(٣)</sup>.

ومن الغريب ان وسائل الاعلام العربية نشرت في مطلع سنة ٢٠٠٠ خيراً ملفتاً حول دراسة عن المسألة الكوردية صادرة عن مركز زايد للتنسيق والمتابعة تحت عنوان "الاکراد ما بين القومية والمواطنة"<sup>(٤)</sup> ترجع اصل الكورد الى قبائل هوازن العربية<sup>(٥)</sup>، وقد أثار هذا الخبر شجوناً أخرى حول مجمل الخطاب السياسي العربي -

الرسمي والشعبي، المؤسسي والفردية والثقافي والفكري حول الشعب الكردي وقضيته القومية.

والاغرب من هذا ان الكتاب العرب غير الموضوعيين عندما يبحثون في قضايا حق الشعوب في تقرير مصيرها، يؤيدون وبلا تحفظ حق جميع الشعوب في تقرير مصيرها، الا انهم يجربون هذا الحق عن الكورد! <sup>(١)</sup> ولا يقفون عند هذا الحد بل يرمونهم بالخيانة، عندما يخضعون مثل غيرهم لارادة القوى الكبرى، وقرارات الشرعية الدولية<sup>(٢)</sup>، وهنا تعود بنا الذاكرة الى شعر الشاعر الفلسطيني معين بسيسو:

كوردياً كان صلاح الدين  
انتصر فأصبح بطلاً عربياً  
لو هزم صلاح الدين  
لأصبح جاسوساً كوردياً

ومن المناسب ان نذكر هنا، ان امثال هؤلاء الكتاب القوميون يعدون صلاح الدين الايوبي عربياً في معرض نفيهم لوجود القومية الكردية وتأريخها.

وعلى الرغم من اختلاف وجهات نظر الكتاب العرب غير الموضوعيين فهم متفقون - الى حد ما - على ان الكورد اقلية عرقية وليست قومية، وانهم يشكلون عبئاً على المنطقة، وسبب البلبا والمصائب والاطار التي حاقت وتحيق بالامة العربية، وادناه نماذج من كتابات عدد منهم اعرضها على سبيل المثال فحسب.

فالكاتب زبير سلطان قدوري، يعد المطالبين بالحقوق القومية الكردية، غلاة يتلاعبون بمصير الكورد وانهم اساءوا لهم، ويصفهم بالحمقى وبحماقاتهم غيروا سير القضية، ومثلهم مثل الكوردي الذي اضاع حماره في مكة. ويرى ان تسجيل الكورد سوريين جرى من قبل موظفين ذوي ذمم ضعيفة، وان التطرف الكوردي كان سبباً في اجراء احصاء ١٩٦٢ الذي حُرم بموجبه مئات الآلاف من الكورد من الجنسية السورية.

ويصف قدوري ملا مصطفى البارزاني: بالدكتاتور، وان محاربته لحكومة البعث (العراقي) خلال المدة (٨ شباط ١٩٦٣ - ١٨ تشرين الثاني ١٩٦٣) كان معناها الوقوف امام التيار العربي الوحدوي. ويعتز قدوري بمشاركة سوريا في ارسال قواتها الى العراق في ١٢ حزيران ١٩٦٣ لمحاربة الثورة الكردية، ويشيد ببطولات قوات اليرموك السورية في قمع الثورة الكوردية.

لقد ارتكز قدوري على ارضية بعيدة عن الموضوعية والتوثيق والتحري الدقيق باستناده على الروايات الخرافية ليزعم بان الكورد عرب، وهو ما ذهب اليه المسعودي والدينوري، ويسرد قصصاً تحط من قيمة الكورد<sup>(٨)</sup>.  
اما ميشيل كيلو، ففي معرض حديثه عن القومية العربية ومواجهة اعدائها الحقيقيين، وخاصة الكورد، يقول: لم اناضل في حياتي من اجل الحقوق القومية للاكراد، ولا انوي ان افعل ذلك في المستقبل ايضاً، بل انني سأناضل مادمت حياً ضد هذه (الحقوق) اذا كانت ستتحقق، كما يخططون لها على حساب الحقوق القومية للعرب والامة العربية المهتدة والمسحوقة والمذبوحة على ايدي الكورد والامبريالية العالمية والصهيونية، "انا لن اناضل من اجل حقوق الطالباني في التحالف مع اسرائيل، ولن اناضل من اجل مسعود البارزاني في طلب التدخل الامريكى لاحتلال ارض عربية اسمها عندهم (كوردستان العراق) كي يتحكم من خلالها بباقي العراق اليوم وبغير العراق غداً"<sup>(٩)</sup>.

كما يعد كيلو<sup>(١٠)</sup> القيادة الكردية في اقليم كردستان العوبة بيد امريكا، وانها اداة امريكية ضد كورد البلدان الاخرى وضد وطنها وشعبها، ويقدم كيلو هذه النصيحة لهم بالقول: "هل يفهم قادة اكراد العراق معنى ما حدث، فيراجعوا نهجهم الراهن، ويرجعوا الى وطنهم مناضلين في سبيل حل توفيقى يضع حداً لظلم ذوي القربى، ويجنبهم تلاعب امريكا بشعبهم وبحقوقه، والسمعة الشخصية السيئة التي عادت عليهم بتهم من العيار الثقيل؟"<sup>(١١)</sup>.

ويرى محمد السماك<sup>(١٢)</sup> ان الكورد اقلية، أي انه يفقدتهم صفة الامة والقومية بالمعنى المعاصر للكلمة، ومع ان كتابه طبع سنة ١٩٩٠، فانه يقول: ان عدد الكورد يقل عن سبعة ملايين للتقليل من شأنهم ودورهم، ويمنح السماك نظام حكم صدام حسين صفة الديمقراطية، لانه منح الكورد الحكم الذاتي في آذار ١٩٧٠، ويعتبر حزب البعث في العراق حزباً قومياً واشتراكياً وديمقراطياً ومنهجه هو المنهج السلمي الديمقراطي، خلاف الكورد الذين لا يمكن الثقة بهم لاعتمادهم على الدول الاستعمارية وخاصة امريكا واسرائيل، كما ان ايران واسرائيل وتركيا تستفيد منهم في سياساتها<sup>(١٣)</sup> المهم في الامر ان السماك يرسم صورة سلبية تماماً للكورد.

ويكشف الدكتور غالي شكري<sup>(٤٤)</sup>، عن ابتذال في الموقف السياسي ازاء الكورد وقضيتهم القومية، فقد سخر كل ثقافته الداعمة لما يريد، وذكاءه الشخصي لرسم صورة سلبية للكورد، وتمثل ذلك بتمجيده لصدام حسين وحكمه (الديمقراطي!!) وبمباركته لاتفاقية الجزائر التي ادت الى نكسة الثورة الكوردية في آذار ١٩٧٥ ويقول عنها: انها كانت ضربة قاصمة لمنطق الجغرافية التي يتحصن بها الطرف الكوردي المناوئ، وعلى اثرها توقف النزيف المزمع في (الشمال) وعاد الكورد الى وطنهم<sup>(١٥)</sup>.

ويعد استاذ التاريخ في جامعة دمشق ونائب رئيس اتحاد المؤرخين العرب في القاهرة الدكتور سهيل زكار، نموذجاً لمن لم يلتزم بالامانة العلمية ولم يحترم الالقاب التي يحملها من خلال ما كتبه عن القضية الكوردية، اذ كتب يقول: ان الكورد يشكلون ٣٪<sup>(١٦)</sup> من سكان العراق وهم يعيشون على ارض عربية بما فيها مدينة اربيل، اما الكورد في الجزيرة فهم وافدون من تركيا ويحاولون تغيير هوية الارض. وان كل الكورد انتموا الى احزاب ماركسية او اشتراكية تمولها المانيا. وفي الوقت الذي يهاجم الزكار اتفاقية سايكس - بيكو، لانها قسمت (الوطن العربي) الى دول وامارات، فانه يبارك هذه الاتفاقية التي قسمت (كردستان)<sup>(١٧)</sup>.

اما فهمي هويدي، العالم الديني الاسلامي و (المفكر)، فقد وقف من خلال عمله مديراً لتحرير مجلة العربي الكويتية، ضد التطلعات القومية الكوردية، اذ كان يعد كل مقال يرد المجلة عن الكورد وادابهم واعلامهم كتابات غير موضوعية لا تفيد القاريء العربي ولا تنسجم مع الخط العام للمجلة وتتجاوز اهدافها وتتعارض معها، لانها تركز الحس العرقي او الاقليمي، في الوقت الذي تسعى المجلة فيه إلى تذويب الفوارق لتصب في وعاء العروبة، على حد قوله<sup>(١٨)</sup>.

من الجدير بالذكر ان هويدي اخذ يتعاطف مع حقوق الكورد القومية بعد غزو العراق للكويت في آب ١٩٩٠، الا انه انقلب مرة اخرى وعاد الى ما كان عليه قبل الغزو، بعد سقوط نظام البعث ودخول القوات الامريكية للعراق.

واصدر رجل الدين المعروف ابراهيم النعمة (من الموصل) كراساً يتكون من (٤٢) صفحة بعنوان (لغتنا والمؤامرة)، كرسه للهجوم على حكومة اقليم كردستان - العراق، لانها جعلت الدراسة باللغة الكوردية في مدارس الاقليم، وهاجم النعمة الشعب الكوردي (شعبنا الكردي المسلم) متهماً اياه بأنه سوف ينفصل عن الاسلام

الصحيح، اذا استمر على دراسة لغته الكردية في المدارس، وقال ان دافعه من القول هو حبه للشعب الكردي ليس الا. ناسياً ان كل الشعوب الاسلامية من غير العرب تدرس بلغاتها القومية، وحتى الدولة العثمانية (الاسلامية) كانت اللغة التركية هي لغة الدراسة فيها.

والشيء بالشيء يذكر، فالعالم الديني الفلسطيني الشيخ محمد نمر الخطيب، المدرس في كلية الشريعة في بغداد، كان لا ينفك عن تلقين طلابه بقبول رأيه او قوله: ان العربي الطالح خير من الكردي الصالح، ويقال ان صدام حسين كان قد اهداه سيارة سوبر، فكان عليه ان يدفع ثمنها فقال ما قال<sup>(١٩)</sup>.

اما مرشد الاخوان المسلمين مأمون الهضيبي، فصرح بعد طرد الجيش العراقي المحتل من الكويت في مطلع سنة ١٩٩١، وانتفاضة كردستان على نظامه البعثي في آذار ١٩٩١، صرح قائلاً: بان الكورد عنصريون وخارجون عن الاسلام، لانهم يعملون على اضعاف نظام بغداد (صدام)<sup>(٢٠)</sup>.

ويعد موقف الكاتب خالد محمد حمد الذي يدعى بأنه باحث في شؤون العرب والاسلام، احدث واسوء نموذج للكتاب العرب غير الموضوعيين من القضية الكردية، ويظهر ذلك جلياً في كتابه "تكتير الاقلية تقليل الاكثية في الوطن العربي، المشكلة الكردية والمشكلة الامازيغية نموذجاً" الصادر في دمشق سنة ٢٠١٢.

طرح خالد محمد حمد في كتابه افكاراً غريبة وعجيبة لم يسبقه فيها اساطين العنصريين امثال ساطع الحصري وزكي الارسوزي، فهو كالنائم في اذن ثور كما يقول المثل الكردي او (نايم على اذنه) في المثل العربي، في عصر العولمة والانترنت وحقوق الانسان، ومما جاء في كتابه:

يشدد الكاتب وبشكل ملفت وفي معظم صفحات كتابه على الاصل العربي للكورد، ففي رأيه ان كل كردي هو عربي، اذ لا يوجد اصل كردي، فهم (عرب الجبال)، وان لفظة اربيل عاصمة (الانفصال الكردستاني) تعني باللغات العربية القديمة (عرب الله) مثل (عربين) البلدة القريبة من دمشق، وان حقيقة سكان ما يسمى او ما يعرف باقليم كردستان هي: ان ٦٠٪ منهم عرب ومن ضمنهم زعيما (الحركة الانفصالية) مسعود البارزاني وجلال الطالباني، والباقي منهم من العرب القدماء، "وقد أُجبر الناس في الاقليم (من الحكومة) على تناسي انسابهم الحقيقية،

وان ما يعرف باقليم كردستان، هو اقليم عربي بكل ابعاده الطبيعية الجبلية الوعرة".

وان (عرب الجبال) هؤلاء اخذوا يطالبون بالانفصال عن الجسم العربي في (شمال العراق السليبي) بتأثير اليهود والاستعمار الغربي. ويحذر الكاتب من استخدام مصطلح (كوردستان) لانه - في رأيه - مصطلح خطير وتأثيراته سلبية جداً على الهوية الوطنية في الوطن العربي.

اما اللغة الكردية في رأي الكاتب فانها: لهجة عربية قديمة مثلها مثل جميع اللغات في العالم القديم، وان جماعة انصار الاسلام في (شمال العراق) كانت في مسلكها عروبية اكثر من دعاة العروبة، وانه من الجهالة التي ليس لها مثيل المطالبة بحق جعل اللغات غير العربية لغات رسمية، والكورد عرب اقحاح وعليهم ان يتصدوا لكل من يعادي العرب والعروبة<sup>(٢١)</sup>.

هذا غيظ من فيض مما ورد من آراء غريبة ما انزل الله بها من سلطان في هذا الكتاب، والرّد عليه يحتاج الى عدة كتب، وبالاحرى انه لا يستحق الرد، لان كاتبه كأن في اذنه وقراً.

كما ويعد موقف حزب البعث العربي (الثوري)، اسوأ نموذج من القضية الكردية<sup>(٢٢)</sup> فقد اصدر هذا الحزب سنة ١٩٦٦، وبمناسبة اتفاقية ٢٩ حزيران ١٩٦٦ بين الحكومة العراقية والثورة الكردية، والتي وعدت الحكومة الكورد بموجبها بحقوق قومية متواضعة، نشرة هاجم فيها الكورد وحركتهم القومية، واعاد الحزب طبع النشرة (البحث القومي) على اثر اتفاقية ١١ آذار ١٩٧٠ أقرت الحكومة مبدأ الحكم الذاتي بموجبها لكوردستان العراق. ومما جاء في النشرة: "ان القول بوجود شعب اسمه الشعب الكردي، وامة اسمها الامة الكردية... هو قول كاذب ومغلوط لا اساس له من الصحة والصواب... وادعاء باطل متهافت يفتقد الى الحق والحقيقة... اما في شمال العراق العربي فإن معالجة الحركات الكردية... كانت ساذجة بريئة وانسانية ورحومة، وكانت نابعة من فكرة الوطن والمواطن، وهي اعتبار هؤلاء (الاكرد) مواطنين عرباً لهم ما لسكان العرب من حقوق...". اذ ليس للكورد اية مقومات قومية، من لغة وادب. اما تأريخهم المعاصر، لاسيما مع العرب، فيتميز بالتواطؤ والتآمر والعمالة للدول الاستعمارية الكبرى، وجميع حركاتهم حركات مأجورة خططت

لها ايدي اجنبية. "ان هذه الاقلية الشعبوية العميلة الضالة فاقت في تواطئها وعماليتها للدول الاستعمارية غيرها من الاقليات الاخرى... وبالامكان القول: ان الحركات الكردية المعاصرة عامة، والحركة البارزانية خاصة، ليست في حقيقتها سوى ضرب جديد من الحركات الانفصالية المتواطئة تعاونت القوى الاستعمارية (غربية وشرقية) على خلقها"<sup>(٢٣)</sup>.

وهاجمت النشرة الرئيس الراحل جمال عبدالناصر بسبب مواقفه المعتدلة من القضية الكردية في العراق وقوله: "انه لا يمكن لاحد ان ينكر وجود الشعب الكوردي..."، فضلاً عن (ايوائه) معتمد البارزاني في القاهرة شوكت العقراوي، ويتساءل الحزب قائلاً: "ولا ندري كيف سمح جمال عبدالناصر بقيام مثل هذه النشاطات الشعبوية فوق ارض عربية، ولا كيف ارتضى لنفسه ايواء ممثل رسمي للثورة الكوردية...، لأن يمضي في مهماته التخريبية التأميرية ضد العرب والعروبة"<sup>(٢٤)</sup>!!

ويحرض المنشور الدول العربية على اتخاذ مواقف مماثلة لموقف الحزب من الكورد وحقوقهم، لان المسألة مصيرية، ويجب ان لا يترك العراق وحده في هذا المجال، كما لا يحق للعراق التصرف او التفرد بمعالجة المسألة الكوردية، لأن القضية أجل واعظم من ان تعالج وتحل الا برأي وعمل جماعيين مسؤولين"<sup>(٢٥)</sup>.

لاشك في ان مثل هذه الآراء والتوجهات الشوفينية من الواضح ما يغني عن أي شرح او تعليق. لانها تدعو الى السخرية وحتى الشفقة.

المهم في الامر، ان الاحزاب القومية العربية والكتاب العرب غير الموضوعيين كانوا وما زالوا يلعبون في مواقفهم وتوجهاتهم دوراً خطيراً ومضلاً، وكتاباتهم اقل ما يمكن ان يقال عنها انها خيانة للامانة، لانها توظف المعرفة الصحيحة المفترضة في خدمة الافكار العنصرية والدول التي تتقاسم كوردستان، وتزين الباطل وتروج له وتطيل عمره، ومما لا شك فيه ان عددا منهم لم يتناول الكورد وقضيتهم القومية كما ينبغي، بسبب تهديدات السلطة، خاصة في العراق وسوريا، المادية والمعنوية لكل من يحاول ان يكتب بموضوعية عن الكورد.

### الكتاب العرب الموضوعيين والمعتدلين:

على اية حال، إن القضية الكردية قد فرضت نفسها على الساحتين الاقليميتين والدولية منذ بداية القرن العشرين، واصبحت هناك قناعة بدأت تسري في هدوء بأنها قضية عادلة، قضية شعب يتوق الى تحقيق حريته وممارسة حياته اليومية كغيره من الشعوب، ويقف الى جانب الحق الكردي (اليوم) الكثير من الكتاب العرب الذين يتميزون بالموضوعية والنزاهة العلمية، ويكتبون خارج اطار تفكير الدول والانظمة التي تتقاسم بلاد الكورد، واذكر منهم على سبيل المثال: سعد ناجي جواد، شاكر خصباك، اديب معوض، هادي العلوي، عبدالرحمن البزاز، عزيز شريف، فهمي الشناوي، ممدوح الزويبي، محمود عزمي، محمود زايد، حازم صاغية، عبدالرحمن الراشد، حسن الجليبي، منح الصلح، عبدالرحمن عزام، عبدالحسين شعبان، منذر الفضل، برهان غليون، جواد البيضاني، عادل تقي البلداوي، كاظم حبيب، سعدالدين ابراهيم، عاصم الجندي، عبدالفتاح اسماعيل العزاوي، رمضان عرابي، رجائي فايد، شفيق الحوت، سميح القاسم، الياس خوري، ادونيس، محمد الغانم، نبيل ملحم، وسواهم من الذين ادلوا بكل شجاعة وانصاف براء موضوعية عن القضية الكردية، وسأوقف عند آراء وتوجهات عدد منهم وهم: الدكتور عبدالرحمن البزاز والدكتور سعد ناجي جواد، والسادة: رمضان عرابي وعبدالفتاح اسماعيل العزاوي.

كتب الاستاذ الدكتور سعد ناجي جواد الساعاتي في مؤلفه "العراق والمسألة الكردية ١٩٥٨-١٩٧٠" الصادر في لندن ١٩٩٠، وهو في الاصل رسالة دكتوراه نوقشت في جامعة ويلز البريطانية يقول: ان القضية الكردية في العراق لم تحصل الا على اهتمام اكايمي ضئيل، على الرغم من وجود الابحاث الاصيلية والمفيدة في هذا المجال<sup>(٢٦)</sup>.

وعن قمع الحكومات العراقية المتعاقبة للحركات والانتفاضات الوطنية الكردية يقول: "ان النجاح في اخضاع الشيخ محمود والشيخ احمد البارزاني الذي عزي الى تفوق الجيش العراقي، شجع الحكومة على عدم اعطاء المطالب الكردية الاهمية التي تستحقها، وهكذا فأنها بدلاً من ايجاد الطرق لوضع حل عادل ودائم للمشكلة الكردية، فإنها عادت الى سياسة الاضطهاد ومحاولة الصهر، واستمرت الحكومة في

اعتقادها الخاطيء بأن من الممكن اخضاع الكورد بالقوة، الامر الذي سبب فقدانها النهائي لعطف الكورد<sup>(٢٧)</sup>.

ويرى الدكتور سعد ناجي جواد، بأن الحوار هو الطريق الوحيد لحل القضية الكردية ليس في العراق فقط وانما في تركيا ايضاً، وذلك بمناقشتها بشكل هادئ بعيداً عن التمييز والتعصب القومي، وفق صيغة تؤمن حلاً من شأنه ان يحقق هدف الوطن للجميع، على امل قيام نظام اقدر على استيعاب وتحقيق المطالب القومية المشروعة للكورد، بعيداً عن التقديس الكمالي لمفهوم الدولة العنصرية<sup>(٢٨)</sup>.

وفي ندوة "القضية الكردية في تركيا وتأثيرها على دول الجوار" التي نظمها مركز الدراسات التركية في جامعة الموصل في تشرين الاول ١٩٩٣، وكنت من المشاركين فيها، قال الدكتور سعد ناجي جواد في معرض رده على احد كتاب السلطة الذي شبه القضية الكردية بالصهيونية وياسرائيل: ان هذا التشبيه خطأ وخطير، وان الحكومة العراقية لا تخسر اذا وافقت على الحكم الذاتي لكوردستان - العراق، او على الفيدرالية او حتى على الكونفدرالية طالما ان القيادات الكردية المؤثرة لا تطالب بالانفصال "علينا ان نشكرهم لأن من حقهم الطبيعي ان يطالبوا بحق تقرير المصير، علينا ان نجعل من كوردستان العراق قبلة جميع الكورد في العالم، لأن العراق يعترف بالقومية الكردية قومية ثانية في العراق، وسبق وان اعترف للكورد بالحكم الذاتي، ولو ان ذلك الحكم الذاتي كان فيه الكثير من الثغرات".

اما عبدالفتاح العزاوي، فقد كتب مقالاً بعنوان "المفهوم القومي العربي للمسألة الكردية"<sup>(٢٩)</sup> ومما جاء فيه: لقد عانى الكورد من تسلط الحكومات التي تعاقبت على العراق مستهدفة طمس معالمهم وتشويه الحالة البنيوية لهم سواء عن طريق خلق جو من الصراع العربي - الكردي، او من خلال حملات الابداء الجماعية لهم، ورغم كل ما افرزته النتائج فإن المنطق العقلاني الوحيد الذي يفسر استمرار نضال الكورد من اجل تحقيق الذات وحق تقرير المصير هو اصالة مقومات هذا الشعب وتجانسه اجتماعياً وحضارياً.

ويضيف العزاوي قائلاً: ان الربط الجدلي بين حاضر الكورد وماضيهم يمر عبر تسلسل حضاري وتاريخي عريق، فهم بهذا المعنى شعب متجانس يعيش على ارض استوطنها منذ آلاف السنين، ومن حقه ان يقرر مصيره بنفسه مثله مثل كل شعوب

الارض التي تبحث عن الحرية والاستقرار وحق تقرير المصير، والقومية الكردية لا ترتبط بالقومية العربية الا من خلال خطين فقط هما:

الاول: رابطة العقيدة الدينية.

الثاني: رابطة العلاقات المشتركة التي اوجدتها ظروف التداخل بين القوميتين. ويتساءل العزاوي قائلاً: هل الكورد شعب يبحث عن وطن؟ ام هل هو شعب في وطن يبحث عن الحرية وتقرير المصير في عالم يعج بالدعوى الى الحرية وحق الشعوب في تقرير مصيرها؟!!

ويجيب قائلاً: ان الرأي الاول هو تفسير خاطئ وفهم يفتقر الى موضوعية ادراك الحقائق والتعامل معها، وان كان في ذلك رأي بعض المثقفين العرب، بيد ان الاستقصاء الموضوعي لمقومات وجود هذا الشعب وتأريخه القومي سيلعب دوراً هاماً في اعادة التوازن بين الفهم الخاطئ وبين الرؤيا الصائبة في استيعاب الابعاد التاريخية وفهم مدلولاتها.

واذا كان الثاني، فأن مطلب أي شعب في تقرير مصيره هو الحق الذي تقره كل شرائع الدنيا وقوانينها، وهو القاعدة التي ينبغي ان تكون محور الحوار العربي - الكوردي و اساس استمراره.

اما عن المفهوم القومي العربي للمسألة الكردية فيقول العزاوي: ان هذا المفهوم يأتي عبر حل النزاعات المعلقة، واول ما ينبغي عمله هو الاعتراف بحق الكورد في تقرير مصيرهم، مثلما نسعى الى تأكيد حق الشعب الفلسطيني في اقامة كيانه القومي ودولته المستقلة، ان الاعتراف بحقوق الآخرين يدلل على صدق توجهاتنا الانسانية والحضارية، وان علينا كعرب ان نقر هذه الحقيقة.

اما رمضان عرابي مؤلف كتاب "هل الاكراد قادمون؟"، الذي اهداه الى: كل المشردين واللاجئين...، والى كل المضطهدين والمقهورين والمحرومين من حقوقهم...، الى الشعب الكوردي بمختلف فئاته وتوجهاته. وسمح بطبع كتابه على شرط ان يكون ريعه للاجئين الكورد.

يقول عرابي في مقدمة كتابه: "ان الشعب الكوردي بمعطياته وظروفه، اكثر الشعوب عذاباً في المعمورة، فهو اكبر شعب على وجه الارض بلا دولة، ولا يتوفر له الحد الادنى من الحقوق المشروعة، في نفس الوقت فإنه يجسد التناقض الدولي والمعايير المزدوجة والموازين المقلوبة بشكل صارخ".

اما عن سبب اهتمامه بالكورد وقضيتهم فيقول عرابي: "ولم اعتقد بأن ثمة اموراً ستدعوني للكتابة في هذه القضية الا ان شعوري بمرارة الغبن التي يعيشها الشعب الكوردي من اشقائه العرب والمسلمين، حيث لم ينل منهم الا القليل من الاهتمام والكثير من التجاهل، كل هذا دفعني إلى البحث في تاريخ الشعب الكوردي، فحملت على عاتقي ان اضيف للمكتبة العربية جهداً متواضعاً يلقي الضوء على معاناة هذا الشعب الشقيق"، ويمضي عرابي فيقول: ان كل مواطن عربي مطالب بأن يتفهم القضية الكردية، ويشترك الشعب الكوردي آلامه وآماله.

اما عن السبيل لحل القضية الكردية فيرى عرابي: ان الحل الفعلي للقضية الكوردية ينطلق من القواعد الديمقراطية وحقوق الانسان، ولا بد من حلها في اطار ديمقراطي، وضمن اتفاق يضمن الحرية وحقوق الجميع سواء بالحكم الذاتي او بصيغة فيدرالية، او أي صيغة مقبولة لدى الكورد، وان الظروف الحالية والتحويلات الاقليمية في ظل العالم الجديد تصب في اتجاه الكورد بل ربما تحدد لهم دوراً جديداً في المنطقة<sup>(٣٠)</sup>.

وكتب الصحفي والسياسي السوري عاصم الجندي، وفي معرض رده على منذر الموصللي، يقول<sup>(٣١)</sup>: اذا اردنا لاخواننا العرب السوريين في اللواء السليبي (الاسكندرية) ان ينالوا حقوقهم كاملة غير منقوصة، واذا اردنا لأهلنا في الارض الفلسطينية المحتلة، ان ينالوا كذلك حقهم كاملاً غير منقوص، فعلياً ان نكيل بالكميال ذاته، حين نتعامل مع اخواننا الكورد<sup>(٣٢)</sup>.

اما رئيس وزراء العراق الاسبق الدكتور عبدالرحمن البزاز، الذي تطرق ومنذ وقت مبكر الى القضية الكوردية في العراق وكيفية معالجتها، وكانت آراؤه وافكاره اكثر موضوعية وواقعية ونضجاً من الكثير ممن سبقوه ومن الذين جاءوا بعده من القوميين العرب الذين يعدون انفسهم تقدميين ومناضلين، ويظهر ذلك واضحاً من خلال كتابه (العراق من الاحتلال حتى الاستقلال) الذي طبع لأول مرة سنة ١٩٥٣ واعد طبعه سنة ١٩٦٠ و ١٩٦٧. اظهرت تجربة (٥٠) عاماً من التاريخ المعاصر صحة تحليلات البزاز ونظرته الموضوعية.

يقول البزاز: "ان كورد العراق جزء من الامة الكردية التي تقطن منطقة شاسعة تشمل اجزاء من تركيا وايران والعراق وارمينيا وسوريا. ويرى ان نضال الكورد

وكفاحهم من اجل استحصال حقوقهم أمر مشروع، فحين يكون من حق العرب والأتراك والایرانیین ان يشعروا بقوميتهم ويتنادوا بشعاراتها او يسعوا لتحقيق اهدافها، يكون من الضلالة وقلة الانصاف ان ينكر ذلك على الكورد. وليس المهم ما يتصوره جيران الكورد عن الكورد، بل ما يحسه الكورد انفسهم، وما يصورون به وجودهم، فهم في المفهوم الحديث للقومية قوم لهم كل المميزات الاساسية التي تجعل من اية جماعة بشرية قوماً متميزاً<sup>(٣٣)</sup>.

اما عن القضية الكردية في العراق، فقد كتب البزاز يقول: القضية الكردية مشكلة العراق الاساسية المرتبطة بوجوده، ولن يتأتى الاستقرار الا اذا حلها حلاً عادلاً ينصف الاطراف المعنية كلها، "وليعلم - من لا يعلم - انها ليست وليدة فترة زمنية متأخرة، او حصيلة وضع سياسي معين، او نتيجة تحريض شخص، او بضع اشخاص، كما يتوهم بعض العراقيين اليوم (حزيران ١٩٦٧)<sup>(٣٤)</sup>.

ويرى البزاز: انه اذا ما حدد المفهوم القومي بدقة واستبعدت العنصرية، وقضى نهائياً على فكرة التعاطم والغرور القومي واذا ما ساد مفهوم الدولة الحديثة التي ترعى حقوق المواطنين جميعاً، عندئذ من الممكن ان تتحقق للعراق وحدته<sup>(٣٥)</sup>.  
وكتب البزاز باحترام عن حركات الكورد الوطنية في العراق واطلق على جميعها اسم "ثورات الاكراد".

ثمة وجهات نظر اخرى تعترف بالكورد، الا انها تقلل من القيمة التاريخية والاركيولوجية (الآثارية) لوجودهم، فضلاً عن اتهامهم - في سياق الحديث عن القومية العربية، بالانفصالية عن ارض الوطن الام، ومحاولتهم لتفتيت الوطن وتأسيس كيان خاص بهم، هم بذلك حلفاء لاعداء العروبة والاسلام. وربما كان ضابط الامن السوري منذر الموصللي يشكل مثلاً لهذا الاتجاه، سواء بالنسبة لحضور الكورد الجغرافي او تواجدهم العددي، وفاعليتهم التاريخية وضمن حدود فكرية ومعرفية ضيقة، كما في كتابه "عرب واكراد رؤية عربية للقضية الكردية، دمشق ١٩٨٦" الذي حاول فيه ان ينسب سلبيات لا حصر لها الى الكورد في ضعف فاعليتهم التاريخية وعجزهم عن تكوين شخصية خاصة، ودونية حضورهم القومي، والفضل اللامحدود للعرب عليهم، وتعاونهم المستمر مع اعداء العروبة والاسلام. وثمة جانب آخر يلج عليه الموصللي بمناسبة ودون مناسبة، وهو ان ايران وتركيا لم

تعترفنا بحقوق الكورد ولا بهويتهم، "بينما نحن في العراق قد منحناهم الحكم الذاتي".

وينصب الموصلية نفسه محامي دفاع عن سياسة صدام حسين وبعث العراق ويجعل من نفسه وصيا ومرشداً وناصراً للشعب الكوردي، بوصفه القيادات الكوردية بالجهالة وعدم استيعاب المرحلة وبالعمالة للامبريالية<sup>(٣٦)</sup>.

ويتجلى مواقف الموصلية السلبية تجاه حقوق الكورد القومية في كتابه "الحياة السياسية والحزبية في كردستان، رؤية عربية للقضية الكردية، بيروت، ١٩٩١" الذي لا يتطابق محتواه مع عنوانه، فالموصلية كالعادة يقدم النصائح المجانية لقادة الحركة الكوردية، ولا يعترف بوجود جزء من كردستان في سوريا، ويقف كأبي بعثي عنصري الى جانب البعث في العراق، والاغرب من هذا وذاك انه يكذب قصف النظام البعثي في العراق لمدينة حلبجة بالاسلحة الكيماوية، واخيراً يحذر الكورد من نسيان وتجاهل حقيقة فضل العرب عليهم، ويطالبهم بالالتزام بحرفية ما كتبه ودونه، لان ذلك في مصلحتهم، والا فهم مضللون وسفهاء<sup>(٣٧)</sup>، وكل ما يريد الموصلية التوصل اليه هو: ان الحركة القومية الكوردية في العراق من صنع الاستعمار ولا وجود لكوردستان الغربية (سوريا)، وان على الكورد ان يقارنوا وضعهم في العراق وسوريا مع وضعهم في ايران وتركيا، وعلى مدى نحو (١٠٠٠) صفحة من كتابه لا يقف القارئ على رأي خاص او استنتاج محايد لحل القضية الكوردية، سوى اجترار لنفس الآراء والمواقف التي ابداهها او اطلقها حكام العراق عبر حكوماتهم المتعاقبة، فالموصلية ليس محامياً للبعث، بل مدافعاً حتى عن النظام الملكي وتبرير مواقفه المعادية لحقوق الكورد القومية<sup>(٣٨)</sup>. وهذا الامر مثير للانتباه فالبعثيين العراقي والسوري كانا يختلفان على كل شيء الا في نظرتهم وموقفهم من القضية الكوردية.

وهناك كتاب عرب يؤيدون نضال الكورد في تركيا وايران ويطالبون بحق تقرير المصير لهم، الا انهم يجربون عنهم الحق نفسه في العراق وسوريا، وافضل من يمثل هذا الاتجاه هو الكاتب ممدوح الزوبي في كتابه: "القضية الكردية بين الواقع والطموح، بيروت، ٢٠٠٠"، فالزوبي يهاجم في كتابه الدولة التركية التي تضطهد الكورد، ويصف حريها ضدهم بالحرب المجنونة. بينما يرى ان ايران اشعلت فتيل الحرب الكوردية في (شمال العراق) بهدف اضعاف العراق واستنزاف جيشه في نزاع

داخلي، ولعل مساعدتها بالمال والسلاح للجماعات الكردية في (شمال العراق) تؤكد ذلك. ويضيف ان القضية الكردية ورقة رابحة يتم تداولها بين القوى الاقليمية وفقاً لمصالح كل دولة، فانها كانت الورقة الرابحة التي احتفظت بها القوات الدولية لاستخدامها عند الحاجة للضغط على حكومات المنطقة على الدوام. ومن الجدير بالذكر ان الكاتب لا يتطرق لا من بعيد ولا من قريب لكوردستان سوريا وكأنها غير موجودة تاريخياً وجغرافياً، وكذلك الحال - الى حد ما - بالنسبة لكوردستان العراق.

اما الدكتور(الطبيب) المصري فهامي الشناوي والذي عمل استاذاً في كلية الطب بجامعة الموصل، فيتعاطف مع الكورد كونهم مسلمين جيدين، ويطالب بحل قضيتهم وفق المنظور الاسلامي، ففي الاسلام لا قوميات الا الاسلام، ولا يمكن تكوين كوردستان - في رأيه - الا باحد حلين هما:

(١) ان تقوم دولة اسلامية شاملة لكل مسلمي الارض أي الخلافة.

(٢) ان يتبنى الكورد على كاهلهم هم انفسهم ان يعيدوا الخلافة ويفرضوها فرضاً على باقي الامة الاسلامية.

فالدولة الاسلامية (بالمفهوم الاسلامي)، هي دولة جميع مسلمي العالم، وعلى هذا الاساس لا يؤيد الشناوي تأسيس الدولة الكردية المستقلة في أي جزء من كوردستان، أي يجب ان يكونوا اقلية في العالم الاسلامي. ومع هذا يثبت شناوي معلومات في غاية الموضوعية عن الكورد، اذ يقدر عددهم بنحو (٢٥) مليون نسمة (سنة ١٩٩١) مبعثرين على خمس دول هي: ايران، تركيا، العراق، سوريا، (جنوب روسيا)، ويقدر مساحة كوردستان بـ(٥٠٠) الف كم<sup>٢</sup>، وشبه شناوي وضع الكورد في العراق بوضع العرب في اسرائيل، وان الحكم الذاتي الذي اقترته الحكومة العراقية في ١١ آذار ١٩٧٠، في رأيه، كان بمثابة سجن للكورد، واستعمار من سيد لعبد "نعم الكورد كانوا يتمتعون بسجن الحكم الذاتي"<sup>(٣٩)</sup> ان وصف المضطهد ومدحه لا يفيان بالطبع حصوله على حقوقه كانسان بل ربما هذه في النهاية، لا من اجله<sup>(٤٠)</sup>.

ومن الكتاب العرب من تعاطف تعاطفاً تجريدياً مع الكورد بسبب المظالم التي تعرضوا لها، ولم يتطرقوا الى حقوقهم القومية او حقهم في تأسيس كيان مستقل لهم، ويعد الكاتب والصحفي المصري ياسر فرحات نموذجاً جيداً لمثل هذا التوجه، فهو يعرض محنة الكورد في كتابه "سجناء بلا قضبان، محنة الاكراد في العراق، القاهرة، ١٩٩٢" دون ان يقدم العلاج او حلاً للقضية الكردية وفي كتابة الكثير من التقديرات

الخاطئة الخاصة بعدد الكورد، وأهم ما فيه ان الكاتب تمكن وبصعوبة من الوصول الى معسكر زيوه للاجئين الكورد في كردستان ايران، ووثق كشاهد عيان مأساة اللاجئين هناك، واورد قصصاً مأساوية عن جرائم نظام البعث العراقي الذي يصفه بـ(جسيم نظام البعث، ونظام الارهاب الدموي). لقد وثق الكاتب صور محزنة في زيوه، ورافق البيشمركة الى جبل دلانبر عند المثلث الحدودي الايراني العراقي التركي، وهناك اجرى لقاءً مطولاً مع مسعود البارزاني.

وانتقد الكاتب العرب، لانهم كانوا لا يصدقون ماذا يفعل صدام بالكورد، الا بعد غزوه للكويت أي انطلاقاً من اهداف تكتيكية ليس الا، وقال: من الانصاف الاعتراف... اننا مذنبون في حق هذا الشعب، لم نقف معه في كارثته، ولم نسانده في محنته، ولم نتضامن معه في تصديه للطاغية، وانتقد القيادة الفلسطينية لانها وقفت الى جانب صدام وايدت غزو الكويت، وتجاهلت المعارضة العراقية.

وألحق الكاتب بمؤلفه قائمة ببعض حالات التعذيب والاعدام، وقائمة اخرى بالقرى الكردية التي مسحها النظام البعثي من على وجه الارض سنة ١٩٨٨.

ومن الجدير بالذكر هنا، ان موقف القيادة الفلسطينية هذا لم يكن خطأ ارتكبه، فقد كان موقفها مشيناً ايضاً تجاه القضية الكردية، فقد كتبت مجلة (فتح) لسان حال منظمة التحرير الفلسطينية، تحت صورة لكورد يلبسون زيهم القومي بانهم خونة لانهم لم يقتدوا بجدهم صلاح الدين الايوبي، وقد كتبت عبارة "شعب الله المختار" تحت الصورة وقد هاجمت مجلة (فلسطين الثورة) في ايلول ١٩٩٠ الحركة الوطنية الكردية واتهمتها بالعمالة. كما شاركت قوات فلسطينية الى جانب قوات صدام في قمع انتفاضة الشعب العراقي وخاصة انتفاضة الكورد في آذار ١٩٩١، وقد اعتقل البيشمركة عدداً منهم<sup>(٤١)</sup>.

ومما له دلالاته، ان الساحة السياسية والثقافية العربية اخذت تشهد في المدة الاخيرة خاصة بعد سنة ١٩٩١، مواقف او خطابات متقدمة حول القضية الكردية، وبعكس ما هو متوقع مازال الكثير من الكتاب العرب يحملون خطباً سياسية متوارثة، خطب تجاهل الكورد وقضيتهم القومية حتى بعد حسم الكثير من القضايا الهامة علمياً وسياسياً، مثل اصل الكورد واصل لغتهم وحققهم في تقرير مصيرهم. يا ترى الى متى يبقى الكورد في نظر هؤلاء ايتام انظمة دولية، وقد اجتازت البشرية القرن العشرين؟! .

### المصادر والمراجع:

- (١) علي الجزيري، حكايات سياسية، مكاشفات صريحة حول ثنائية السائد والمهمش. (دهوك، ٢٠١٢)، ص ١٠-١٢. حتى الفنانون العرب لم يقصروا في اداء واجبه القومي، فقد اعتبر محمود ياسين الكورد نوعاً من انواع المأكولات في رده عما يعني الكورد، وعادل امام رفض استلام مجموعة من اعماله مدبلجة بالكوردية، لانه اعتبرها اهانة له وللفن. ينظر: ابراهيم محمود، طريكو التاريخ (مخطوط تحت الطبع)، ص ١٠.
- (٢) الجزيري، المصدر السابق، ص ١١.
- (٣) من المتعذر تنظيم جرد بأسماء الكتاب غير الموضوعيين لكثرتهم.
- (٤) ينظر التفاصيل في صحيفة اخبار الشرق (اللندنية)، الصادرة في ٧ حزيران ٢٠١٢.
- (٥) ارجاع الكورد الى هوازن مردود الى المسعودي.
- (٦) ويعد الدكتور محمد عابد الجابري نموذجاً للكتاب العرب الذين يكيلون الكيل بمكيالين، ففي الوقت الذي يندد بالتطهير العرقي خارج البلاد العربية، يطلب في الوقت نفسه تذويب الشعوب التي تعيش مع العرب عبر تعريبها ثقافياً. ينظر التفاصيل في الجزيري، ص ٣٠٢-٣٠٤.
- (٧) يمكن الاستفادة هنا من اسماعيل بيشكجي (الدكتور) وكتابه: كوردستان مستعمرة دولية، ترجمة الدكتور زهير عبدالملك (السويد، ١٩٩٨) حيث يتطرق الى هذه العلاقة السلبية بين الكورد والانظمة التي تحكمهم حتى عبر كتابها في تركيا والعراق وغيرهما.
- (٨) للتفاصيل ينظر كتابه: القضية الكردية من الضحاك الى الملاذ، (دمشق، ٢٠٠٥)، ص ٤٨-٤٩؛ ١٠٢-١٠٣؛ ١٥٦.
- (٩) نقلاً عن: ابراهيم محمود، الكرد في مهب التاريخ، (بيروت، ١٩٩٥)، ص ٨٦-٨٧.
- (١٠) ينظر مقاله "اوجلان والقضية الكردية" في جريدة الكفاح العربي، العدد (٢٢١٣)، ٢٣ شباط ١٩٩٩.
- (١١) نقلاً عن: الجزيري، المصدر السابق، ص ٢٩٩-٣٠٠.
- (١٢) ينظر كتابه: الاقليات بين العروبة والاسلام، (بيروت، ١٩٩٠).
- (١٣) ينظر التفاصيل في: ابراهيم محمود، صورة الاكراد عربياً بعد حرب الخليج، (بيروت، ١٩٩٢)، ص ٥١-٥٣.
- (١٤) ينظر كتابه: يوم طويل في حياة قصيرة، (بيروت، ١٩٧٨).
- (١٥) للتفاصيل ينظر: ابراهيم محمود، صورة الاكراد...، ص ٥٣-٥٥.

- (١٦) علماً ان غلاة البعثيين العراقيين يقرون بوجود ٢٠٪ من الكورد في العراق.
- (١٧) للتفاصيل ينظر: فؤاد عليكو "ما هكذا تورد الابل يادكتور زكار" مجلة الحوار، العددان (٩، ١٠)، دمشق، خريف وشتاء ١٩٩٥، ص ٩٥-١١١.
- (١٨) ورد هذا في رسالته للكاتب الكوردي رمزي الحاج عقراوي في ١٦/١٠/١٩٨٢، ورفضت المجلة نشر ما كان يرسله لها العقراوي عن الكورد ومنها مقال عن الشاعر احمدي خاني (نسخة من الرسالة بحوزة كاتب هذه السطور).
- (١٩) للتفاصيل ينظر: حمدي عبدالمجيد السلفي، ملاحظات على رسالة الاستاذ ابراهيم النعمة، ط٢، (دهوك، ٢٠٠٤)، ص ١١ وما بعدها.
- (٢٠) المصدر نفسه، ص ١١-١٢.
- (٢١) ينظر مثلاً الصفحات: ١٠ - ١٦ - ١٣٣ ، ٢٨٧ ، ٢٩٥ ، ٣٣٠ ، ان التشويه الذي طال التاريخ الكوردي قديماً وحديثاً امتد الى اللغة الكوردية وآدابها ايضاً، للتفاصيل ينظر: خالد محمد، المجازفة في الكلام، بحث في آراء بعض الكتاب العرب في اللغة الكردية، (دمشق، ٢٠٠١).
- (٢٢) اما حزب البعث العربي الاشتراكي الذي تأسس في نيسان ١٩٤٧، وحركة القوميين العرب التي تأسست سنة ١٩٥٦ ومعظم الاحزاب القومية العربية التي تشكلت بعد الحرب العالمية الثانية، فلم تتضمن مناهجها اية اشارة الى الكورد، وكأن الكورد غير موجودين في سوريا والعراق. ينظر كتابي: موقف الاحزاب السياسية العراقية من القضية الكردية ١٩٤٦-١٩٧٠، (دهوك، ٢٠٠٧).
- (٢٣) حزب البعث العربي الثوري، القضية الكردية، (دمشق، ١٩٧١)، ص ٢٣-٢٦، ٣١-٣٢.
- (٢٤) المصدر نفسه، ص ٦٠-٦١.
- (٢٥) المصدر نفسه، ص ٨٩.
- (٢٦) سعد ناجي جواد (الدكتور)، العراق والمسألة الكردية ١٩٥٨-١٩٧٠، (لندن، ١٩٩٠)، ص ١٣.
- (٢٧) المصدر نفسه، ص ٢١.
- (٢٨) للتفاصيل ينظر: سعد ناجي جواد (الدكتور)، الاكرد في تركيا، في خليل علي مراد وآخرون، القضية الكردية في تركيا وتأثيرها على دول الجوار، جامعة الموصل، ١٩٩٤ (محدود التداول)، ص ١١٢.

- (٢٩) لم اسجل في حينها مصدر هذا المقال، وكان منشوراً في صحيفة عراقية سنة ٢٠٠٣، وعليه اعتذر للكاتب وللقرءاء عن هذا التقصير.
- (٣٠) للمزيد من المعلومات ينظر: رمضان غرابي، هل الاكراد قادمون؟، (القاهرة، ١٩٩٩).
- (٣١) ينظر مقاله "الموصلية وصياً على الاكراد" مجلة الناقد، العدد (٤١)، تشرين الاول ١٩٩١.
- (٣٢) نقلاً عن ابراهيم محمود، الكرد في مهب التاريخ، (بيروت، ١٩٩٥)، ص ٨٦.
- (٣٣) ينظر كتابه: العراق من الاحتلال حتى الاستقلال، ط ٣، (بغداد، ١٩٦٧)، ص ٢٨٤-٢٨٦.
- (٣٤) المصدر نفسه، ص ٩.
- (٣٥) المصدر نفسه، ص ٢٩٨-٢٩٩.
- (٣٦) للتفاصيل ينظر: بوشكين، كاتب وموقف، قراءة في اعمال الاستاذ منذر الموصلية (لام، ١٩٩٤)؛ ابراهيم محمود، صورة الاكراد...، ص ١٩٥-٢٠٥؛ الكرد في مهب التاريخ...، ص ٨٥-٨٦.
- (٣٧) ينظر التفاصيل في كتابه الحياة السياسية والحزبية في كردستان...، ص ٢١٣-٢٢٢.
- (٣٨) للتفاصيل ينظر: بوشكين، المصدر السابق، ص ٦٤ وما بعدها.
- (٣٩) ينظر التفاصيل في: فهمي الشناوي، الاكراد يتامى المسلمين، (القاهرة، ١٩٩١).
- (٤٠) ابراهيم محمود، الكورد في مهب التاريخ، ص ٨٤.
- (٤١) للتفاصيل ينظر: ابراهيم محمود، صورة الاكراد، ص ١١٨-١١٩، ١٤٩؛ الكرد في مهب التاريخ، ص ٦٣-٦٥، ٩٣.

### پوختەى لیکۆلینەووه

ئەم لیکۆلینەووهیە چەند بېرگەیهک لە بۆچوون و بیر و پا و هزری هەندى لە رۆشنبیر، میژوونوس، سیاسەتمەدار، ئەکادیمی و رۆژنامەنووسی عەرەب دەربارەى دۆزى كورد دەگریتە خو، زۆربەى ئەو بۆچوونانە بەشیوەیهكى نەرینى و نا بابەتیانە نووسراون، لە کاتیکیدا کە زۆربەى ئەمانە دەربارەى مافی میلیتەن لە دەستنیشانکردنى چاره نووسیان دەدوین و حاشا لە ئاساییتین مافی گەلى كورد دەكەن، و تەنھا بەمەشەوہ نەوہستاون، هەندیکیان پشتگیری لەو کارەسات و تراژیدیا و نەهامەتیانە دەكەن کە بەسەرى گەلى كوردا هیئراون و بە بۆچوونی ئەوان كورد هۆكاری ئەو ناخۆشى و گرفتانهن كە عەرەب تووشیان بووه. بى گومان بەشیکیان وەك پيويست خۆیان نزیکى كورد و مافە نەتەوہییەکانى نەکردووه، ئەمەش بە هۆى ئەو هەرەشه مادی و مەعنەویانەیه كە دەسلەلات لە هەركەسیكى دەكرد كە بابەتیانە دەربارەى كوردی بنووسیايه.

كەسانیک هەن كە باوەریان بە كورد هەیه و هاوسۆزن لەگەلیدا، بەلام بەردەوام لە رۆلى میژووی كورد و پێگەى جوگرافیى كورد و ژمارەیان كەم دەكەنەوہ و وەك كەمایەتییهكى نەتەوہیى یان ئیسلامى سەیریان دەكەن. ئەمەش لە هەلۆیستی هزرى و رۆشنبیری و سیاسى تەسكى ئەو كەسانەوہ سەرچاوهى گرتووه.

هەلۆیستی حزبه نەتەوہیى عەرەبییهكان هیچ جیاوازییهكى نییه لەگەل بۆچوون و هەلۆیستی زۆربەى نووسەرە عەرەبەكان، هەتا زۆربەى ریکخراوه فەلەستینییهكان ئامارەیان بە بزافه جوداخوازییهکانى كورد لە عیراق کردووه و لەم بیاقەدا پشتگیری رژیمی عیراق و سەدام حسینیان کردووه.

لە بەرامبەردا ژمارەیهكى كەم لەو نووسەرە عەرەبانە كە چەمكى نەتەوہیى عەرەبیان بە وردى دەسنیشان کردووه، پشتگیریان لە مافی نەتەوایەتى كورد کردووه و گەیشتونەتە ئاستى پشتگیریکردن لە مافی كورد لە بریاردان لە سەر چاره نووسی خو، لە هەمان كاتدا رەخنەیان لە هەندیک بۆچوونی نەتەوہیى خراپ و پاشكەوتووی نابابەتیانەى هەندیک لەو نووسەرە عەرەبانە گرتووه، كە دوورپووانە دەنووسن، ئەم نووسەرە پێشكەوتنخاوانە خەباتى گەلى كورد لە پیناوى ئازادى و مافە پەواکانیان بە کاریكى رەوا دەسنیشان کردووه..

## Abstract

This research explores a variety of ideas, concepts and approaches of different Arab scholars, historians, politicians, intellectuals, reporters and academics towards the Kurdish issue. Most of those approaches are non-objective and convey a negative impression about the Kurds. A lot of those scholars support in general the liberty and the right for self-determination but deny it when it concerns the national rights and sovereignty of the Kurds.

Some of those scholars supported the repression and persecutions implemented against the Kurds regarding them as one of the causes of the Arab sufferings.

Many other Arab scholars didn't deal objectively with the Kurdish issue and their national rights owing to the threats they received from the regime whenever they tried to write objectively about the Kurds.

The stance of the Arab national parties was identical and united with the views of Arab nationalistic writers. Many Palestinian organizations gave hints to the Kurdish attempts of splitting from Iraq and consequently defended Saddam Hussein in this respect.

On the other hand, there were few Arab writers who defined the concept of nationalism precisely and supported the Kurds in their struggle for national rights and even their independence. Such writers denounced the attempts of those conservative, subjective and outdated writers; at the same time they regarded the Kurdish struggle for liberty and independence as very legitimate.

# المناطق المتنازع عليها بين مطرقة حكومة الاقليم

## وسندان الحكومة العراقية

١٤٣٤ هـ - ٢٠١٣ م

الدكتور خليل اسماعيل محمد

قسم الجغرافيا/كلية الآداب/ جامعة صلاح الدين

### المقدمة:

لم يكن مصطلح (المناطق المتنازع عليها)، جديدا في أدبيات السياسة الدولية، لاسيما بين الدول المجاورة، أو حتى داخل الدولة الواحدة، سواء بسبب النزاعات على الحدود المشتركة، أو على المواقع الاستراتيجية أو بسبب الموارد الطبيعية كالنفط والمياه، والمعادن الممتدة على جانبي الحدود. ففي سنة ١٩٢٤، شكلت عصبة الأمم، لجنة للتحقيق في عائدة ولاية الموصل بين تركيا والبريطانيين سميت بمشكلة الأراضي (المتنازع عليها). كما أن ثمة مناطق لاتزال موضوع خلاف بين الدول المجاورة، أو ضمن الدولة نفسها، من بينها: الهند، والصين، وبين الفلسطينيين واسرائيل والسودان وجنوبه، بين المغرب واسبانيا، كذلك بين المغرب والصحراء الغربية.

و(المناطق المتنازع عليها)، في هذه الدراسة تتمثل في المناطق التي لاتزال موضوع خلاف في عائدتها لأدارة اقليم كردستان (العراق) أو الحكومة الاتحادية. و على الرغم، من ان هذا (الخلاف)، تمتد جذوره الى بدايات ظهور القضية الكردية في العراق، الا أن، تحديد، هذه المناطق لايزال الأكثر اهمية، بين الاطراف ذات العلاقة.

من جانب آخر فأن تباين وجهات النظر في تحديد مثل تلك المناطق والأساليب التي استخدمت في معالجتها، وعدم قناعة الاطراف المعنية في الوصول الى حل عادل لها.. ادى الى دخول العراق، في أتون صراع طويل مع (الشعب الكردي) استنفذت الكثير من امكاناته وموارده الاقتصادية والعسكرية.. وشهدت كردستان العراق وعلى

امتداد القرن الماضي، دمارا شاملا للأرض والأنسان... قدم خلاله الشعب الكردي الكثير من (التضحيات) وتحمل انواعا من الظلم والتشرد والحرمان.

تسعى هذه الدراسة، الى القاء ضوء على مؤشرات ظهور وتطور مشكلة (المناطق المتنازع عليها)، ومبررات استمرارها، ومخاطرها الجدية على مستقبل امن واستقرار العراق، مثلما هي مساهمة في تقديم الحلول المناسبة لها، تعزيزاً للوحدة الوطنية، وحفاظا على سيادة واستقلال البلاد.

### التطور التاريخي لعمليات التعريب:

يمثل الموقع الجغرافي لكردستان العراق، اهمية متميزة في التكوين الاثني لسكانها... كما أن لطبوغرافية الارض، دور لا يقل اهمية في ذلك. فلقد كانت المنطقة، ولاتزال (جسرا) لعبور الاقوام الغازية، والجماعات الوافدة<sup>(١)</sup>، والتي غالبا، ماكانت تجد في خصوبة تربتها، ووفرة مياهها، وملائمة مناخها ... اسبابا لاستقرارها وعمرانها.

من جانب آخر، فان وعورة (الارض، وارتفاع الجبال، ساعدتا، الاقلييات والشعوب المستضعفة، الدفاع عن وجودها، والاحتفاظ بخصائصها القومية أو الدينية.. لذلك تميزت كردستان العراق، تنوع قومي ولغوي وديني، بل حتى طائفي... قلما نجد له مثيلا في بقاع الارض الاخرى. وقد اطلق عليها البعض مصطلح (المتحف الاتنوغرافي)<sup>(٢)</sup>... فهي بالاضافة الى كونها، موطننا للشعب الكردي الذي يمثل غالبية سكانها، تضم ايضا: التركمان، والعرب، والكلدان، والاشوريين... مثلما هي ملتقى المسلمين، بالمسيحيين والازيديين، واليهود وغيرهم.

وبعد تأسيس الدولة العراقية سنة ١٩٢١، والحاق ولاية الموصل بها فيما بعد، سعت الحكومات العراقية الى وضع (برامج) لتغيير الواقع (القومي لسكانها، لصالح العرب الحاكمين... بهدف السيطرة عليها، والتحكم بها، فكانت (سياسة التعريب) سبيلا الى ذلك.

### مؤشرات سياسة التعريب:

يقصد بمصطلح (التعريب) في هذه الدراسة: ((كل ما تعرضت له المناطق (غير العربية) الى اجراءات وممارسات الحكومات العراقية، بهدف تغيير خصائصها وسماتها القومية، الى سمات وخصائص عربية)). وقد استخدمت تلك الحكومات من أجل ذلك، انواعا من الاساليب و الوسائل، بما في ذلك: استخدام الاسلحة المحرمة دولياً<sup>(٣)</sup>.

### من مؤشرات سياسة التعريب هذه:

- ١- توطين العشائر والأسر العربية، في المناطق التي خضعت لسياسة التعريب وتقديم كل الوسائل التي تكفل لها الأمن والاستقرار.
  - ٢- ترحيل وتسفير الكرد الى خارج ارضهم وديارهم، أو اقامة (مجمعات) لهم، بالقرب من المدن الرئيسية والطرق العامة، ليسهل الاشراف عليها وادارتها.
  - ٣- ترفيق الوجود الكردي في مثل تلك المناطق، من خلال عمليات (الانفال) والأبادة الجماعية والتطهير العرقي...
  - ٤- التغيير المستمر، في خريطة التشكيلات الادارية، بهدف الاسراع في تطبيق سياسة التعريب لاسيما في المحافظات ذات (التنوع القومي).
- ومن الملاحظ، ان برامج سياسة التعريب هذه، اتخذت ثلاثة محاور اساسية وهي: محور الجزيرة غرب الموصل ومحور كركوك، ومحور شرقي بغداد. انظر خريطة رقم (١).

**محور الجزيرة:** يتمثل هذا المحور، بالمناطق الغربية من محافظة نينوى، والممتدة بين نهر دجلة والحدود العراقية - السورية. وقد شهدت هذه المناطق، عمليات توطين للعشائر البدوية، القادمة أصلاً من جزيرة العرب وبلاد الشام، قبل قيام الدولة العراقية. ومنها عشائر: شمر، عنزة، طي، العبيد... وقد اشار الى ذلك (لونجريك) قائلاً: ((ان القرن السابع عشر الميلادي شهد اوسع حركة انتقال للعشائر العربية البدوية، الى منطقة الجزيرة غربي نهر دجلة)). وأضاف آخرون في: ان عشائر العبيد والجبور، تخطت مرتفعات حميرين باتجاه الحويجة بتأثير ضغط عشائر شمر، القادمة من الجزيرة، وذلك اواخر القرن الثامن عشر الميلادي) واتبعت السلطات العثمانية، سياسة تشجيع مثل تلك العشائر للاستقرار وبذل مدحت باشا (١٨٦٩-١٨٦٩)

١٨٧٢) جهودا مكثفة لتوطينهم. وافاد الدكتور (نافع القصاب): (الى ان العديد من المستوطنات، اقيمت شمال منطقة الجزيرة بين سنتي (١٨٥٠-١٩١٨)، ولاسيما بين تلعفر - سنجار) .

وبعد تأسيس الدولة العراقية، ومن خلال تطبيق سياسة التعريب، تم مايلي:  
١- الاستمرار في توطين العشائر العربية في منطقة الجزيرة، وتقديم كل ما من شأنه، تشجيعهم على الأستيطان، ولا سيما بعد انجاز مشروع (الجزيرة) و(سنجار) بحيث اصبحت المنطقة (جسورا) فيما بعد لتوغل هذه العشائر باتجاه مدينة الموصل، وماجاورها.

#### خريطة رقم (١) اتجاهات التعريب في كردستان العراق



٢- تنفيذ حملات ترحيل وتهجير السكان الكرد، بعيدا عن مناطقهم، أو إجبارهم على تغيير (قوميتهم) الى العربية في ظل ماسمي ب(قانون تغيير القومية). ومن ابرز المناطق التي تعرضت الى ذلك: اقضية سنجار، تلعفر، الشخان، وتلكيف.

٣- حملات الأنفال التي شملت معظم أرياف وقصبات كردستان العراق، بما في ذلك سكان هذا المحور سنة ١٩٨٨.

٤- التغيير في خريطة التشكيلات الادارية لمحافظة الموصل، بدء من إستقطاع قضاء الزيبار، والحاقي ب(لواء) اربيل، ومرورا بأستحداث العديد من التشكيلات الادارية في منطقة الجزيرة، في ظل تزايد المستوطنين العرب منها: أقضية الحضر، البعاج، والشرقاط وإنهاء باستحداث (لواء) دهوك سنة ١٩٦٩، من الأفضية المستقطعة من (لواء) محافظة الموصل<sup>(٤)</sup>.

وفي ضوء تلك التغيرات، كشفت نتائج تعداد السكان لسنة ١٩٧٧، عن إنخفاض في نسب السكان الكرد في محافظة (نينوى) من (٣٥,٤) إلى (١٣,٤) ٪ من مجموع سكانها، لصالح السكان العرب الذين إرتفعت نسبتهم من (٥٦ إلى ٨٥,٤) ٪ وذلك خلال الفترة بين سنتي (١٩٥٧-١٩٧٧)<sup>(٤)</sup>.

**محور كركوك:** سبقت الإشارة، الى أن النزاعات المستمرة بين العشائر العربية التي استوطنت (محور الجزيرة)، وأواخر العهد العثماني، دفعت بقسم منها الى النزوح شرقا باتجاه الحويجة غربي كركوك<sup>(٥)</sup> وكان لأنجاز مشروع الحويجة، ومن ثم مشروع ري صدام، اهميتهما في إيجاد (حزام) عربي من العشائر، يمتد من الحويجة الى قره تپه في محافظة كركوك. مثلما تم في العقدين السادس والسابع من القرن الماضي، اقامة (حزام) آخر حول مدينة كركوك من العشائر العربية التي توطنت المنطقة الممتدة من ناحية تازة وحتى ناحية الدبس مرورا بنواحي: ليلان وشوان وألتون كوپري. وفي العقد الثامن، شجعت الحكومة العراقية، توطين العرب في مدينة كركوك نفسها، مشكلة حزاما حولها مباشرة من العرب الوافدين<sup>(٦)</sup>، لاحظ خريطه (٢). فيما إستمرت عمليات ترحيل الكرد الى خارج المحافظة وأصدرت العشرات من التعليمات من شأنها ترقيق الوجود الكردي فيها، ولاسيما في مدينة كركوك<sup>(٧)</sup>.

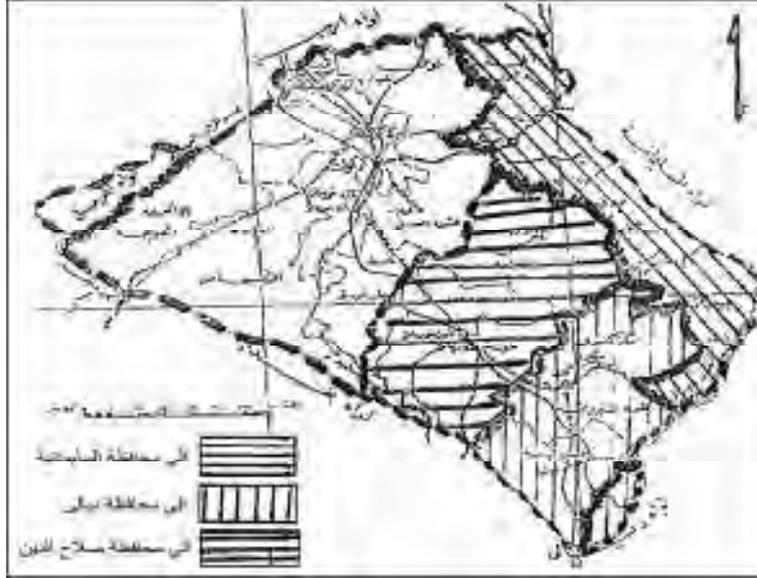
خريطة رقم (٢)  
الاحزمة العربية حول مدينة كركوك



من جانب آخر، فإن التغيير في التشكيلات الإدارية في محافظة كركوك ساهم هو الآخر، في الأسراع في عمليات (التعريب) حيث ألحقت أفضية چمچمال وكلار وكفري وطوزخورماتو، بالمحافظات المجاورة. ولم يتبق من وحداتها الإدارية سوى قضاء الحويجة وقضاء المركز خريطة (٣). وكان من نتيجة ذلك، إرتفاع نسب السكان العرب في هذا المحور من (٢٨٪) الى أكثر (٤٤٪) بين سنتي (١٩٥٧-١٩٧٧)، على حساب السكان الكرد الذين انخفضت نسبتهم خلال الفترة نفسها من (٤٨,٤ إلى ٣٧٪) فقط<sup>(٨)</sup>

**محور شرق بغداد:** يتمثل هذا المحور في المنطقة الممتدة من مدينة بغداد، والى الحدود العراقية - الإيرانية في محافظتي ديالى وواسط. حيث يتركز الكرد الفيليون ولاسيما في مدن وقصبات: خانقين، مندلي، بدرية، بعقوبة، المقدادية (شهربان)، الكوت، الحي، وجانب الرصافة من مدينة بغداد. خريطة رقم (٤).

خريطة رقم (٣)  
لواء (محافظة) كركوك بعد التقسيم



وقد سعت الحكومات (العراقية) بعد قيام الدولة الى وضع (برامج) لتعريب سكان هذا المحور نظرا لما يمثله من أهمية إستراتيجية، حيث تأخذ الحدود العراقية – الايرانية بالاقتراب كثيرا من مدينة بغداد، كما يمر عبره أهم طريق سوقي – تجاري، كان يعرف ب(طريق خراسان) الذي يربط عاصمتي البلدين (ايران و العراق)<sup>(٤)</sup>.

وكان (قانون الجنسية) لسنة ١٩٢٥. ابرز مؤشرات عمليات تعريب الكرد الفيليين بحجة (التبعية الإيرانية). وقد شهدت منطقتهم موجات تسفيرهم الى خارج البلاد خلال القرن الماضي، ولاسيما أثناء تصاعد الأزمات السياسية والاقتصادية بين البلدين المذكورين. وتعد موجة التسفير لسنة ١٩٨٠، الأكثر تأثيرا على التكوين القومي لسكان هذا المحور. ففي ضوء نتائج تعدادات السكان في العراق، انخفضت نسبة الكرد في محافظة ديالى من (٢٦٪ الى اقل من ١١٪) من مجموع سكانها بين سنتي (١٩٤٧ – ١٩٧٧). ولم يعد يمثلون في محافظة واسط سوى (١٪) فقط من مجموع السكان<sup>(٥)</sup>.

خريطة رقم (٤)  
مناطق الكرد الفيليين في العراق



**مشكلة المناطق المتنازع عليها:** اذا تجاوزنا تفاعلات القضية الكردية في العراق، أثناء العهد الملكي فأننا سنقف بأجلال، امام الفقرة لثالثة من دستور العراق الجمهوري لسنة ١٩٥٨، والذي نص على ((أن العرب والاكرد شركاء في هذا الوطن، ويقر هذا الدستور حقوقهم القومية))<sup>(١)</sup>. لكنها تجنبت الاشارة الى (الوطن) القومي للشعب الكردي. وبعد انقلاب سنة ١٩٦٣، أعلن ماسمي بـ (قانون الإدارة المركزية)،

والمتمثل باعادة تشكيل الخريطة الادارية للعراق، من خلال دمج المحافظات ببعضها! وتم تسمية (المنطقة) ذات الأغلبية الكردية بـ (محافظة السليمانية)! في محاولة لتجاوز مصطلح (كردستان). كما أن بيان (البزان) لسنة ١٩٦٦، لم يرد فيه ما يشير الى الوطن الكردي، بل أكدت المادة الثانية على قانون اللامركزية المذكور<sup>(١٣)</sup>!

ومن الملاحظ، ان تحديد (الوطن الكردي)، كان، ولا يزال خطوطا (حمراء)، لايجوز تجاوزها بأي حال من الاحوال حتى سنة (١٩٧٠). فمصطلحات (الشعب الكردي)، (القومية الكردية) وحتى (الامة الكردية).. جرى تداولها في الأوساط الاعلامية، او في المخاطبات الرسمية، الا ان ((كردستان)) او ((الوطن الكردي)) بل و((المنطقة الكردية))، مصطلحات كان يحذر تداولها، لانها تمثل في نظرهم، خطوة للأنفصال، او تهديدا للأمن القومي للبلاد<sup>(١٣)</sup>...

#### خريطة رقم (٥)

#### الخط (الاخضر) بين اقليم كردستان والحكومة العراقية



ويمكن القول بان اتفاقية آذار سنة (١٩٧٠)، تعد أول اعتراف رسمي، من قبل الحكومة العراقية بالوطن الكردي في العراق باسم (منطقة كردستان للحكم الذاتي)، والتي تمثلت بألوية (محافظات): السليمانية، أربيل، ودهوك كمرحلة أولى، على ان

يصار الى إحصاء للسكان، تقرر نتائجه، عائدة المناطق خارج تلك المحافظات. الا أن عدم اجراء الأحصاء المنشود، حال دون ذلك. وفي ظل تفاعلات مابعد انتفاضة آذار سنة ١٩٩١، اضطرت السلطات العراقية إلى الانسحاب من كردستان العراق الى مواقع ذات خصائص عسكرية وأمنية، عرفت بـ (الخط الاخضر)<sup>(١٤)</sup>. وهذا يعني أن المناطق الكردية جنوب هذا (الخط)، بقيت خارج الإدارة الكردية لاحظ خريطة رقم (٥).

وبعد عام (٢٠٠٣)، تم الاعتراف باقليم كردستان العراق بموجب قانون إدارة الدولة العراقية المؤقت لسنة ٢٠٠٤م، ومن ثم في دستور العراق، بالحدود التي كان عليها آنذاك. أما المناطق الأخرى، (خارج الاقليم)، فقد خصصت لها المادة (٥٨) من القانون المذكور تحت إسم (المناطق المتنازع عليها)، ثم في المادة (١٤٠) من الدستور الحالي للعراق، على ان يصار الى حل عادل ونهائي، عبر مراحل ثلاث هي (التطبيع الاحصاء، الاستفتاء). وحدد للسلطة التنفيذية سقفا زمنيا ينتهي في كانون الاول من سنة ٢٠٠٧، الا أن عدم جدية الجهات التنفيذية وقناعتها بأحقية الشعب الكردي في حقوقه عرقلا الوصول الى حل عادل ونهائي حتى الآن.

**اهمية المناطق المتنازع عليها:** ليس ثمة اتفاق بين الأطراف المعنية لمشكلة المناطق المتنازع عليها في تحديد الوحدات المشمولة بها، والتي اشارت المادة (١٤٠) الى ((كركوك والمناطق الأخرى))! . بيد ان التقرير الذي تقدم به (دى مستوره) ممثل الأمين العام للأمم المتحدة، قبل مغادرته العراق سنة (٢٠٠٧)، كشف عن الوحدات الادارية المشمولة بـ(نظر) الأمم المتحدة للمناطق المتنازع عليها وهي:<sup>(١٥)</sup>

ا - أفضية: عقرة، مخمور، الحمدانية، ومندلي.

ب - افضية: سنجار، تلعفر، الشبخان، و خانقين.

ج - محافظة كركوك .

من جانب آخر، فأن المتتبع للتغييرات السياسية التي جرت بعد سنة (٢٠٠٣)م يلاحظ أن قانون إدارة الدولة العراقية المؤقت لسنة (٢٠٠٤)، كان قد، اعترف في مادته (٥٣) باقليم كردستان في حدوده الادارية آنذاك، وبالتالي فأن قضاء: عقرة واجزاء واسعة من افضية الشبخان وخانقين، وكفري، لاتعد وفقا لذلك، ضمن (المناطق المتنازع عليها). كما أن قضاء مخمور الذي كان وحتى سنة ١٩٩٦،

ضمن محافظة اربيل، لم يرد تشريع، قانوني لألحاقها بمحافظة نينوى، بل كان ذلك اللاحق مؤقتا لظروف مابعد انتفاضة آذار سنة ١٩٩١ في كردستان العراق .  
وتأسيساً على ذلك، فأن المناطق المتنازع عليها (خارج إدارة إقليم كردستان العراق) تتمثل في:

- ١ - أقضية: سنجار، تلعفر وتلكيف، الحمدانية وقضاء الشيخان عدا ناحية باعدرا في محافظة نينوى.
- ٢ - قضاء طوز خورماتو في محافظة صلاح الدين.
- ٣ - محافظة كركوك (أقضية الحويجة، داقوق، والمركز).
- ٤ - محافظة ديالى (قضاء خانقين عدا ناحيتي ميدان وقورتو، وناحية قرهتبه في قضاء كفري، وقضاء بلدروز عدا (ناحية المركز).
- ٥ - قضاء بدره في محافظة واسط

وبصورة عامة فان المناطق المذكورة، تتميز بخصائص جعلت منها ذات اهمية استراتيجية بالنسبة للعراق، ومن هنا كان هاجس الحكومات العراقية، يتصاعد كلما، أحست بقرب إنضمامها الى ادارة الأقليم. ومن هذه الخصائص:

- ١ - الموقع الجغرافي : تمتد المناطق المتنازع عليها من قضاء سنجار على الحدود العراقية - السورية، والى قضاء بدره عند الحدود العراقية - الإيرانية، الامر الذي اكسبها أهمية موقعية متميزة، كونها (جسرا) يربط العراق بكل من سورية وايران، مثلما تعد حلقة وصل بين المحافظات الجبلية حيث الكثافة العالية في سكانها الكورد، وبين المحافظات الاخرى، ذات الأغلبية في سكانها العرب.
- ٢ - الأهمية الاقتصادية : فالمنطقة تقوم على حوض نفطي واسع، تمتد حقوله من عين زالة في محافظة نينوى، مروراً بحقول النفط في محافظة كركوك، وانتهاءً، بحقول النفطخانة في محافظة ديالى، مثلما تتميز بأهميتها الزراعية، حيث كانت والى عهد قريب (سلة) غذاء العراقيين.

- ٣ - الأهمية العسكرية: إن الموقع الجغرافي الذي اشرنا اليه للمناطق المتنازع عليها بين سوريا وايران، اكسبها أهمية جيو استراتيجية ولاسيما حيث تتقعر الحدود العراقية - الإيرانية بين قصبتي خانقين وبدره وتقترب كثيرا من مدينة بغداد، فلا تزيد المسافة بينهما على (١٥٠) كم فقط. كما تشرف ايران من مرتفعات زاغروس على السهل الممتد باتجاه المدينة المذكورة<sup>(١٦)</sup>. لذلك كانت هذه المواقع الهاجس الذي تعيشه الحكومات العراقية، لاسيما في ظل تأزم العلاقات بين البلدين الجارين:

العراق و ايران بين الحين والآخر، سواء على الاصعدة التاريخية أو الاقتصادية، او السياسية او العسكرية.

٤ - الاهمية الأثنوغرافية: سبقت الإشارة، الى ان المناطق المتنازع عليها، تتميز بتنوع اثني، قلما نجد له مثيلاً في مناطق اخرى في العالم، فهي تضم قوميات متعددة وأديان متنوعة، وطوائف مختلفة، جعلت منها ذات بعد استراتيجي، يجمع بين اتجاهات وأفكار وعقائد متباينة، لها امتداداتها خارج المنطقة، وانعكاساتها، على الداخل سياسيا واقتصاديا وأمنيا.

وتأسيسا على ذلك. فأُن كل محاولات التسوية بين أطراف النزاع، حول منطقة الدراسة، لم تجدي نفعاً، كما ان كل ما كان يتوصل اليه بين فترة وأخرى، انما هي إتفاقات مؤقتة لجولات سياسية أو عسكرية جديدة... ففي سنة (١٩٢٩)، قدم عدد من النواب الكرد مذكرة الى الحكومة العراقية، طالبين فيها تشكيل (وحدة) ادارية كردية، تضم ألوية: السليمانية، أربيل، كركوك، ولواء جديد من اقصية الموصل<sup>(١٧)</sup>، وفي سنة (١٩٣٠)، قدم الشيخ محمود الحفيد، مذكرة الى المندوب السامي البريطاني في العراق، طالب فيها اقامة (كيان) كردي، تحت اشراف بريطانيا يمتد من زاخو الى خانقين<sup>(١٨)</sup>. وفي سنة (١٩٤٤)، تقدمت القيادة الكردية بمذكرة الى الحكومة العراقية، بخصوص اقامة (ولاية كردستان) من ألوية (سليمانية، أربيل، كركوك، والاقضية الكردية في لواء الموصل وهي (زاخو، العمادية، دهوك، عقرة، سنجان، تلعفر والشيخان) وقضائي خانقين ومندلي في لواء ديبالي<sup>(١٩)</sup>. ومثل هذا التحديد، ظهر في مذكرة الحزب الديمقراطي الكردستاني الى الحكومة العراقية سنة (١٩٦٣). اما (قانون ولاية كردستان الفدرالية) فقد تقدمت به القيادة الكردية سنة (١٩٧٣) الى الحكومة العراقية، تتمثل في ألوية (السليمانية، أربيل، كركوك، دهوك، والأقضية، سنجان، تلعفر، الشيخان، عقرة، تلكيف، الحمدانية) من لواء الموصل، واقضية خانقين ومندلي - عدا بلدروز - ومركز قضاء المقدادية (شهربان)، وناحية المنصورية في لواء ديبالي<sup>(٢٠)</sup>.

وجاء في مشروع دستور اقليم كردستان العراق الاخير لسنة (٢٠٠٦) المعدل، ((إن الاقليم يتكون من محافظات: دهوك، السليمانية، أربيل، كركوك، واقضية عقرة، الشيخان، سنجان، تلعفر، تلكيف، قره قوش، ونواحي: زمار، بعشيقه وأسكي كلك من محافظة نينوى، وقضائي خانقين ومندلي من محافظة ديبالي، وقضاء بدره في محافظة واسط)<sup>(٢١)</sup>.

من جانب آخر، كانت توجهات الحكومات العراقية، ولا تزال، تتجنب مناقشة كل ما من شأنه (توسيع) أو (امتداد) الوطن الكردي خارج حدوده الحالية الممثلة بالأقليم، سواء على المستوى العمودي أو الأفقي... بحجة ان ذلك سيعمل على تهديد أمن واستقرار البلاد، وغالبا ماتراهن تلك الحكومات على (الزمن) في ترقيق دور القيادة الكردية من خلال الضغوط الدولية أو الإقليمية أو حتى الداخلية.

### نتائج الدراسة

في ضوء ماسبق ، يمكن الخروج بالأسنتنتاجات التالية:

- ١ - شهدت المنطقة الكردية في العراق، وعلى امتداد القرن الماضي، عمليات تعريب مستمرة، بهدف السيطرة عليها والتحكم فيها ، ولا سيما الوحدات الادارية ذات التنوع الاثني في محافظات: نينوى، صلاح الدين، كركوك و ديالى.
- ٢ - إن الاهمية الاستراتيجية للمناطق المشمولة بسياسة التعريب، دفعت الحكومات العراقية إلى الاصرار على عدم التخلي عنها واستخدام كل الاساليب من اجل دمجها بالمجتمع العربي، بما في ذلك استخدام الاسلحة المحرمة دولياً.
- ٣ - ان الاتفاقات التي توصل اليها طرفا النزاع : قيادة الحركة الكردية والحكومات العراقية، لم تكن (جدية) بقدر ماكانت (فرصاً) للعودة من جديد الى القتال، لعدم توفر (القناعات) و (الثقة) اللازمتين للوصول الى حلول سلمية وعادلة.
- ٤ - ان ظهور ماعرف بـ(المناطق المتنازع عليها) تعكس أهميتها الاقتصادية والعسكرية والأمنية للعراق، من جهة، وحملاات تعريبها (ارضا و سكانا) من جهة اخرى وبشكل مستمر، لفرض الأمر الواقع عليها في اية مفاوضات قادمة.
- ٥ - ان عدم الجدية فى تطبيق المادة (١٤٠) الدستورية، مؤشر على الهواجس (غير المبررة) للحكومات العراقية، ومحاولة للاستفادة من (الزمن)، في تجاوز فقراتها، ولعل الضغوطات المستمرة من قبل تلك الحكومات، باتجاه الاقليم، اقتصاديا وسياسياً وحتى عسكرياً احياناً... مؤشر على ذلك بهدف احتواءه، وتحجيم دوره الوطني القومي والاقليمي...
- ٦ - ولاشك في ان انتهاء مشكلة (المناطق المتنازع عليها)، من خلال تنفيذ بنود المادة (١٤٠)، سيسدل الستار على الكثير من الأزمات القائمة بين حكومة الاقليم والحكومة الاتحادية، ويحول دون استنزاف امكانات البلاد وتوجيهها بدلاً من ذلك لعمليات البناء والاعمار.

### الهوامش والمصادر:

- (١) جاسم محمد الخلف، جغرافية العراق، القاهرة، ١٩٥٠، ص ٤٠٥ وايضا فاضل الانصاري، سكان العراق، دمشق، ١٩٧٠، ص ٢٤.
- (٢) شاكر خصباك، العراق الشمالي، مطبعة شفيق، بغداد، ١٩٧٣، ص ٧.
- (٣) خليل اسماعيل محمد، مؤشرات سياسة التعريب، أربيل، ٢٠٠٢، ص ٤.
- (\*) تشكل لواء دهوك بموجب قرار مجلس قيادة الثورة المرقم (٢١١) في ١٩٦٩/٥/٢٧.
- (٤) نتائج تعدادات سكان العراق لسنتي ١٩٥٧ و ١٩٧٧.
- (٥) انظر نوري البرازي، المصدر السابق، ص ١٢٨ و ١٤٤.
- (٦) نوري طالباني، منطقة كركوك ومحاولات تغيير واقعها القومي، لندن، ١٩٩٥، ص ٤٠.
- (٧) محمود عثمان، الاكراد في العراق، مجلة دراسات كردية، العدد (٨)، سنة ١٩٩٣، ص ٦٢.
- (٨) نتائج تعدادات سكان العراق لسنتي ١٩٥٧ و ١٩٧٧.
- (٩) ابراهيم شريف، الشرق الاوسط، دارالجمهورية، بغداد، ص ١١.
- (١٠) نتائج احصاءات السكان لسنتي ١٩٥٧ و ١٩٧٧ و احمد فوزي، خناجر و جبال، بيروت، ١٩٦١، ص ٣٥.
- (١١) محمد عمر مولود، الفدرالية وامكانية تطبيقها في العراق، ط ٢، أربيل، ٢٠٠٣، ص ٧٢.
- (١٢) المصدر نفسه، ص ١٣٥-١٣٦.
- (١٣) خليل اسماعيل محمد، المناطق المتنازع عليها دراسة في الجغرافية السياسية، أربيل، ٢٠١١، ص ٩١.
- (١٤) خليل اسماعيل محمد، القضية الكردية بين مطرقة دول الجوار وسندان الحكومات العراقية، أربيل، ٢٠١٢، ص ٧٤.
- (١٥) تقرير (دى مستوره)، الجزء الاول، ٢٠٠٦، (محدود التوزيع)، .....
- (١٦) خليل اسماعيل محمد، منطقة التخصر الحدودية بين العراق وايران، أربيل، ط ٢، ٢٠١٣، ص ٤.
- (١٧) خليل اسماعيل محمد، كركوك دراسات في التكوين القومي للسكان. ط ٢، أربيل، ٢٠٠٦، ص ٣٢.
- (١٨) محمد عمر مولود، الفدرالية وامكانية تطبيقها في العراق، المصدر السابق، ص ١٤٤.
- (١٩) مسعود البارزاني، البارزاني والحركة التحريرية الكردية (١٩٤٣-١٩٤٥) كردستان، ص ٣٨.
- (٢٠) انظر حبيب محمد كريم، ملاحظات حول ثورة أيلول، مجلة الكادر، أربيل، العدد ٢٩/١٩٩٢، ص ٣٣.
- (٢١) المجلس الوطني الكردستاني، مشروع دستور اقليم كردستان العراق، أربيل، ٢٠٠٦، (المادة ٢).

### پوختەى لیکۆلینەوه

ناوچه (جى ناکۆکه کان) له نىوان حکومهتى کوردستان و حکومهتى عىراق :  
زاراوهى ناوچه جى ناکۆکه کان ، له ئە دەبیاتی سیاسەتى نىو دەولەتى ،  
تازە نییه . به تایبەت له نىوان دەولەتانی دراوسیدا . تەنانەت له نىوخۆى یە  
دەولەتیش . جا چ لە بەر مەملانیى سنوورە هاوبەشەکانیان بێت ، یاخود لە سەر  
پێگە ستراتىجییهکانیان لە بەر سامانە سروشتییهکانیان .  
له سالى ١٩٢٤ ، کۆمەلەى نەتەوه کان ، لیژنە یەکی بۆ بە دواداچوونی کیشەى  
(ولایەتى مووسل) پێک هینا بە ناوی (کیشەى خاکی جیناکۆکه کان) ، هەر وه ها  
هەندیک ناوچه ناکۆکن له نىوان دەولەتانی دراوسى ، یاخود له چوارچێوهى هەمان  
دەولەت ، وهك : هند و چین ، فەلەستین و ئیسرائیل ، مەغریب و بیابانى خۆرئاوا .  
ناوچه (جى ناکۆکه کان) ، یاخود ، (کوردستانىیهکانى دەر وهى ئیدارهى  
هەرىم ) ، له م لیکۆلینە وه یە دا خۆى دەنوینیت لە م ناوچانەى که تا وه کو ئیستا  
بابەتى ناکۆکن له نىوان هەرىمى کوردستان و حکومهتى عىراق . هەر وه ها  
سەرەرای ئە وهى که ئەو ناکۆکییه رەگەگەى بۆ سەرە تاکانى دەرکه وتنى کیشەى  
کورد له عىراقددا درێژ دەبیتە وه ، له کاتیکدا که دیارکردنى ئەو ناوچانە هیشتا  
زۆرتى گرینگیان هەیه له نىوان ئەو لایەنانەى که پە یوه ندىارن .  
له لایەکی دیکه وه جیاوازیی دید و بۆچوونە کان له دیارکردنى ئەو ناوچانە ،  
هەر وه ها ئەو شیوازانهى که بۆ چاره سەرکردنى بە کارهاتوون ، نەبوونی متمانەى  
لایەنە کان بە یه کترى ، بۆ گەیشتن به چاره سەریکی دادپەر وه رانه به هۆى ، مەملانیى  
درێژ خایەنى دەولەتى عىراق له گەل گەلى کورد ، زۆربەى توانا و دەر امه ته  
ئابوورییه کان و سەربازییهکانى له م کیشە دا له ناوچوون .  
ئە م لیکۆلینە وه یه تیشک دەخاته سەر ئاراسته کانى سەر هە لدانى  
پەر هە سە ندنى کیشەى ناوچه جى ناکۆکه کان ، هەر وه ها پاسا وه کانى بە رده و امبوونى  
مە ترسییه کانى ئە م کیشە یه له سەر ئایندهى ئاسایش و سە قامگیری عىراق ،  
هەر وه ها هە ولێکه بۆ پێشکە شکردنى چاره سە رى شیاو ، بۆ بە هیژکردنى یه کیتى  
نیشتمانى و پاراستنى سە ربه خۆی ولات .

## Abstract

### **The “Disputed areas” between the hammers of Kurdistan Region and the anvil of the Iraqi government**

The term (disputed areas) is not new in the literature of international politics, especially between neighboring countries or even within the same country. This fact is because of conflicts on the common border, strategic places or natural resources. In 1924, the League of Nations formed a committee to investigate the ownership of the Mosul state between Turkey and Britain called the problem of disputed land.

Until now there are regions in the world that are marked by disputes between the neighboring countries or within the same state. Examples of these areas are India, China, the Palestinians and Israelis, as well as Morocco and Western Sahara.

Disputed areas in this study are areas that are still a matter of dispute for ownership between the Kurdistan region and the federal government. Despite the fact that this disagreement has its roots back to the early emergence of the Kurdish issue in Iraq, but the identification of these areas is still the most important among the parties concerned. The divergence of views in identifying these areas and the methods used to solve them, led to plunge Iraq into a long-standing struggle with the Kurdish people and the result was to exhaust a lot of economic and military resources during, to which the Kurdish people gives a lot of sacrifices.

Finally, this study seeks to explain the evolution of the disputed areas problem and the justification for its continuation, as well as contribute to the provision of appropriate solutions to promote national unity and to preserve the sovereignty and independence of the country.

# البيئة الثقافية في كردستان في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر

أ.د. عماد عبدالسلام رؤوف

نازدار جليل مصطفى

قسم التاريخ - كلية الآداب / جامعة صلاح الدين      قسم التاريخ - كلية الآداب / جامعة صلاح الدين

شهدت فترة البحث ظهور عدد من العلماء الكورد الذين كان لهم دور كبير في ازدهار الحياة العلمية، إذ برز بعضاً منهم في مجال تأليف الكتب العقلية والنقلية، أما البعض الآخر فقد عملوا في مهنة التدريس والأفتاء... الخ. ولذلك كان لابد من استعراض هؤلاء العلماء ومؤلفاتهم في المبحث الأول من دراستنا هذه. أما في المبحث الثاني فقد ركزنا على تأثير المتغيرات الجديدة التي شهدتها الدولة العثمانية ومن ضمنها كردستان على كتابة التاريخ، ودور الامراء والسلاطين والاسر العلمية الكوردية الشهيرة كالاسرة الحيدرية والبرزنجية في تشجيع العلم والثقافة، ودور الاحداث السياسية على تشجيع كتابة التاريخ.

## المبحث الاول: ازدهار الحركة العلمية:

شهد القرن (الثاني والثالث عشر الهجري/الثامن والتاسع عشر الميلادي) ازدهاراً ملحوظاً في النشاطات العلمية في كردستان، من مظاهرها انتشار المدارس في أكثر بقاع البلاد تقريباً، ونشاطات طلبة العلم في التنقل بينها والدرس على ايدي علمائها، ووصول الكتب المطبوعة الى كردستان، وقيام المثقفين برحلات عديدة الى الخارج والالتقاء هناك بأمثالهم من أهل العلم، كل ذلك أدى الى نمو سريع في الحركة العلمية وازدهار في الكتابة في مختلف المجالات، ومع ان بعض تلك المجالات كان تقليدياً، الا ان شيئاً غير قليل من التطور أخذ يسري حتى في تلك المجالات، وهو أمر كان لابد من تناوله في هذا البحث من خلال الإشارة الى أهم الشخصيات العلمية وبعضاً من آثارهم على النحو الآتي:

١- الشيخ عبدالله المدرس الربتي<sup>(١)</sup>:

ولد هذا العالم سنة (١٠٦٠هـ/١٦٥٠م) في قرية (ربتك) ، واشتهر بلقب المدرس<sup>(٢)</sup> وبعد تعلمه في بلاده انتقل الى الموصل وأصبح شيخ وقته وامام عصره، قضى عمره في التدريس، وهو صاحب التصانيف والمؤلفات العديدة<sup>(٣)</sup>، وكان الحكام والأمراء يطلبون وده، وعاش معظم حياته على مورد مطحنة كان يشغلها بنفسه<sup>(٤)</sup>. ومن مؤلفاته (مختار الزواج في شرح المنهاج) و(المنهاج في بيان العشر والخراج) و(كتاب منظومة الأشكال في المنطق)<sup>(٥)</sup>، وكان ينظم الشعر، وقد نظم مناجاة مؤثرة قبيل وفاته في سنة (١١٥٩هـ/١٧٤٦م)<sup>(٦)</sup>.

٢- حسين الزبياري<sup>(٧)</sup>:

حسين بن مصطفى بن حسن الزبياري الحلبي الشيخ الفاضل الأديب ولد في سنة (١٠٩٤هـ/١٦٨٢م)، وأقام بمدرسة الشعبانية بحلب مدة خمسين سنة، واكب على طلب العلم حتى برع في الأدب وكان له اسم بين شعراء حلب، فمن شعره قصيدة مدح بها أحد حكامها، ومطلعها:

من الله ارجو نصرة الحق والشرع بأمن      ويمن دائم الخصب والنفع  
بمقدم أهل الجود والمجد والسهدة      وميض المحيا والعلا طيب الطبع  
سليمان سيف الله في الفخر في النهي      فضيل كسعد الدين والسيد السبع  
توفى هذا الشاعر بحلب سنة (١١٧٣هـ/١٧٥٩م)<sup>(٨)</sup>.

٣- صبغة الله أفندي الحيدري (١١٨٧ - ١٢٠٠هـ/١٧٧٣م):

صبغة الله بن ابراهيم بن حيدر الحيدري، شيخ مشايخ بغداد، ولد في قرية ماوران<sup>(٩)</sup>، واستوطن بغداد إلى ان توفى فيها بالطاعون<sup>(١٠)</sup>، فكان إمام عصره نادراً في علمه وفاضلاً معروفاً بتبحره وتخصصه في كثير من العلوم وخاصة العلوم العقلية، وقيل انه اول من ادخل هذه العلوم الى العراق وكانت قبل ذلك خالية منها وهي الهيئة والهندسة والرياضيات والطبيعات وغير ذلك من الفنون.. الى جانب ذلك كان جامعاً لأسباب الخير والبركة ولاجل ذلك "دانت له رقاب الفضلاء على ساحل بحره شد له الرحال من جهات الدنيا الواسعة للأفادة.. فما من اجازة<sup>(١١)</sup> علمية عامة او خاصة الا

وعن طريقه تأتي واليه ترفع.. الى جانب ما اشتهر به من تضلع في العلوم.. كان وجيهاً كامل الوجاهة ورجلاً اجتماعياً تطيب بمجلسه النفوس وترتاح اليه الافئدة الى جانب كونه حسن الخط وأتقن الخط إتقاناً رائعاً<sup>(١٢)</sup>. وكان للعلامة الحيدري مجلس في محلة رأس القرية في بغداد. وهو مجلس العلماء والفقهاء ومجمع الادباء<sup>(١٣)</sup>.

له من التصانيف منها: (حاشية على البيضاوي)، و(حواش على حواشي عصام الدين على شرح الكافية للجامي)، و(حواش على المحاكمات والعقائد) لجدّه احمد بن حيدر<sup>(١٣)</sup>.

#### ٤- محمد الكوردي المدني:

هو محمد بن سليمان الكوردي المدني الشافعي، ولد بدمشق سنة (١١٢٥هـ/١٧١٧م)، وحمل الى المدينة وهو ابن سنة ونشأ بها، واخذ عن افاضلها<sup>(١٤)</sup>، انتهت إليه رئاسة الفقه على المذهب الشافعي، وتولى إفتاء السادة الشافعي سنة (١١٨٩هـ/١٧٧٥م)، إلى حين وفاته بالمدينة المنورة سنة (١١٩٤هـ/١٧٨٠م)، بعد ان كان رجلاً فاضلاً، كاملاً، وجيهاً<sup>(١٥)</sup>.

من تصانيفه، (الثغر البسام عن معاني الصور التي يزوج فيها الحكام) و(الحواشي المدنية على شرح المقدمة الحضرمية) و(الفوائد البهية فيمن يفتي بقوله من أئمة الشافعية) و(زهر الربا في بيان أحكام الربى) و(شرح فرائض التحفة لابن حجر) و(شرح منظومة الناسخ والمنسوخ)<sup>(١٦)</sup>. و(الفتاوى في مجلدين ضخمين) و(فتح الفتاح بالخير على من يريد معرفة شروط الحج عن الغير) و(الأنتباه في فضل الصلاة) و(حاشية على شرح الغاية للخطيب) و(الدرة البهية في جواب الأسئلة الجاوية) و(جالية الهم والتوان عن الساعي لقضاء حوائج الإنسان)<sup>(١٧)</sup> وغيرها.

#### ٥- الملا عبدالله البييتوشي<sup>(١٨)</sup>:

هو عبدالله ابن محمد بن اسماعيل بن ابراهيم بن عزالدين الشافعي<sup>(١٩)</sup>، ولد بقرية (بييتوش)، حدد الشيخ محمد الخال ميلاده بين سنتي (١١٣٠-١١٤٠هـ/١٧١٧-١٧٢٧م)، ونشأ فيها بين اهله وجماعته من أهل العلم والشرف<sup>(٢٠)</sup>، حيث درس على والده القرآن الكريم والعلوم العربية وكتب گلستان لسعدي الشيرازي، واخذ ايضاً

العلوم الإسلامية والعربية على أيدي أكابر علماء كردستان<sup>(٢١)</sup>، وحصل على إجازة التدريس من شيخه صبغة الله الحيدري، ومن ثم اشتغل بمبادئ العلوم العربية في مدرسة أبيه<sup>(٢٢)</sup> الذي استوى في العلوم العقلية والنقلية ودرس الطلاب وأفاد وأجاد<sup>(٢٣)</sup>، ولم يتقن البيتوشي أنواعاً من علوم عصره فحسب، وإنما برع في الشعر العربي حتى صار مدرسة قصدها الأدباء العرب أنفسهم يتعلمون من آدابهم، حتى ان المؤرخ العراقي الشهير عثمان بن سند البصري الوائلي المتوفى سنة (١٢٤٢هـ/١٨٢٧م) تتلمذ عليه في اثناء اقامته في الأحساء وتأثر به تأثراً عميقاً لغة وأسلوباً ومنهجاً، فألف كتابه (مطالع السعود بطيب أخبار الوالي داود)<sup>(٢٤)</sup>.

ووضع البيتوشي تصانيف كثيرة في العلوم العربية من أبرزها، (تحفة الخلان لشخذ الأذهان)<sup>(٢٥)</sup>، و(منظومة في مثلثات الأسماء والأفعال)، و(الموائد المبسوطة في الفوائد الملقوطة)<sup>(٢٦)</sup>، و(منظومة في بيان المصادر الشاذة)، و(منظومة في خصائص الأسماء)<sup>(٢٧)</sup>، حاشية مدونة على الكتاب (البهجة المرضية في شرح الألفية) في علمي النحو والصرف، و(حاشية على شرح الفاكهي) في علم النحو<sup>(٢٨)</sup>، وله أيضاً حاشية على (الطرة في شرح طرة الغواص للحريري)<sup>(٢٩)</sup>، وغيرها، توفي هذا العالم في سنة (١٢٢١هـ/١٨٠٦م) ودفن في بلدة الزبير في مقبرة الحسن البصري<sup>(٣٠)</sup>.

#### ٦- أسعد بن عبيدالله بن صبغة الله الحيدري:

أحد علماء الأسرة العلمية الشهيرة، تفقه في العلوم العربية والإسلامية، واشتغل بالتدريس والتأليف بالإضافة الى وضع الحواشي على بعض العلوم، أجاز كثيراً من الطلاب العلم في العلوم الإسلامية، ومنهم داود باشا والي بغداد (١٢٣٣-١٢٤٧هـ/١٨١٧-١٨٣١م) وأسند اليه الافتاء في بغداد الى أن توفي بالطاعون في سنة (١٢٤٦هـ/١٨٣٠م). وله مؤلفات كثيرة في العلوم العربية، منها حاشية على حاشية اللقاني على حاشية التفازاني على تصريف الزنجاني المشهور بـ"السعديني" في الصرف، وفي الأدب وضع، رسالة في شرح الألفاظ فيه كثير من العلوم<sup>(٣١)</sup>.

#### ٧- ملا محمد خطي:

عالم دين شهير، ولد في سنة (١٢٠٠هـ/١٧٨٥م)، ينتسب الى قرية (خه تي)<sup>(٣٢)</sup>

ومن عشيرة خوشناو المعروفة. وكان يلقب بـ(الشيخ السليمانى)، ونشأ نشأة علمية<sup>(٣٢)</sup>، وكان شيوخه من مشاهير العلماء منهم العلامة محمد ابن آدم<sup>(٣٣)</sup>، وعلي الوساني وملا عبدالله الكلاي، وملا أبو بكر المير رستمي، وعبدالرحيم الزيارى، وملا ممدوح المزوري، وغيرهم<sup>(٣٤)</sup>، بعد أن أخذ إجازته العلمية من هؤلاء، جمع هذا العالم مختلف العلوم المعروفة في عهده، لكنه برز في العلوم العقلية بوجه خاص<sup>(٣٥)</sup>، وأشار الى مكانته العلمية ابراهيم فصيح الحيدري حيث قال: "ومن اجل من أدركت عصره العلامة المحقق والفهامة المدقق صاحب الذهن الوقاد والفكر النقاد وشيخ العلماء الورع اللوذعي محمد الخطي"<sup>(٣٦)</sup> وكان له مكانة علمية ودينية مرموقة، حيث تسلم مناصب دينية رفيعة في رواندوز، فقد أصبح أشبه ما يكون بشيخ الإسلام في عهد الأمير محمد باشا الكبير<sup>(٣٧)</sup>، إذ شغل منصب مفتي الإمارة، كما تولى منصب التدريس في بغداد في عهد الوالي داود باشا، وقد حظي بأحترام هذا الوالي وبتقدير واسع من علماء بغداد في ذلك العهد، كما صار حلقة الوصل بينه وبين الأمير محمد باشا الكبير<sup>(٣٨)</sup>.

أما عن مؤلفاته فقد ذكر ابراهيم فصيح أنه "كان له اليد الطولى في التحقيق والتدقيق..... له آثار دقيقة على بعض كتب المعقول، وله رسالة عجيبة في علم الكلام، وكان متبحراً في كل علم معقول ومنقول تشد إليه الرحال من كل جانب"<sup>(٣٩)</sup>. وقد توفى هذا العالم في رواندوز في حدود سنة (١٢٦٦-١٢٦٧هـ/١٨٤٩-١٨٥٠م) ودفن في مقبرة (گهرده گهرد) فيها<sup>(٤٠)</sup>.

#### ٨- عائشة التيمورية<sup>(٤١)</sup> (١٢٥٦ - ١٣٢٠ هـ/ ١٨٤٠ - ١٩٠٢ م):

عائشة عصمت بنت إسماعيل (باشا) ابن محمد كاشف تيمور: شاعرة، أديبة. مولدها ووفاتها في القاهرة<sup>(٤٢)</sup>. نشأت عائشة في بيت علم وسياسة، فأبوها إسماعيل باشا تيمور رئيس القلم الأفرنجي للديوان الخديوي في عهد الخديوي إسماعيل (يعادل منصب وزير الخارجية حالياً) ثم أصبح رئيساً عاماً للديوان الخديوي رجل له مكانته السياسية ورجل مثقف له شغف بمطالعة كتب الأدب، وكانت عائشة تميل إلى المطالعة، إلا أن أمها كانت تعارض هذا وأصرت على أن تتعلم عائشة ما تتعلمه

الفتيات، إلا أن عائشة استمرت في المطالعة، فتفهم أبوها طبعها فأحضر لها أستاذين أحدهما لتعليم اللغة الفارسية والآخر للعلوم العربية<sup>(٤٣)</sup>.

وتزوجت هذه الشاعرة بمحمد توفيق (بك) الأسلامبولي، فانتقلت معه إلى استانبول سنة (١٢٧١هـ/١٨٥٤م). وثم رجعت إلى مصر، فعكفت على الأدب، ونشرت مقالات في الصحف، فاشتهرت<sup>(٤٤)</sup>.

كانت عائشة شاعرة كبيره. رائدة في عصرها. وهي أول من نبغ من المصريات في الثقافة الأدبية. وشعرها يعلو الى أرفع طبقة من الشعر في أواسط القرن (الثالث عشر الهجري/التاسع عشر الميلادي) رغم كل التقاليد الاجتماعية الصارمة الشديدة المفروضة. كسرت عائشة التيمورية الحصار الأدبي لتقول شعراً وأدباً تداوله المتقفون عهد ذاك. وكانت الأفكار في ذلك الزمن تحرم الادب والشعر على النساء، وكان يوجه اللوم حتى على ابناء السادة ان يقولوا شعراً<sup>(٤٥)</sup>. توفيت في سنة (١٣٢٠هـ/١٩٠٢م). ونظمت عائشة الشعر باللغات الثلاث، العربية والتركية والفارسية. ولها دواوين شعرية منها (حلية الطران) وهو ديوان شعرها العربي، ولديها رسالة في الأدب بعنوان (نتائج الأحوال في الأقوال والأفعال باللغة الفارسية)<sup>(٤٦)</sup>، و(شكوفة) أو (ديوان عصمت)، وهو ديوان شعرها التركي<sup>(٤٧)</sup>، إلا انه يشتمل على بعض أبيات فارسية قالتها الشاعرة، ولها أيضاً رسالة باللغة العربية (مرآة التامل في الأمور)<sup>(٤٨)</sup>.

## المبحث الثاني:

### أثر المتغيرات الثقافية الجديدة على كتابة التاريخ:

شهدت كردستان في العصر الحديث أنواعاً من الصراعات السياسية بل والعسكرية، فوقفت إماراتها مع الصفويين ضد الغزاة الآق قوينلو، ثم مع العثمانيين ضد الصفويين، لكنها رغم كل ذلك تمتعت بإمارات محلية قوية، استطاعت ان تستفيد من الصراعات الدائرة حولها لتقيم نظاماً شبه مستقل، وجَدَت فيها الحياة العلمية مجالاً للنمو والازدهار، بعيداً عن التحديات الصفوية من الناحية الفكرية، وعن السيطرة العثمانية المباشرة من الناحية السياسية. وهكذا اصبحت كردستان، كما

سجل الرحالة التركي أوليا چلبى في منتصف القرن (الحادي عشر للهجرة/السابع عشر للميلاد)، بمثابة السد الذي يحجز بلاد العثمانيين عن التحديات الصفوية<sup>(٤٩)</sup>.

لقد قدر لكوردستان أن تعيش إذن في وسط تندافعه تحديات انعكست على الحياة الثقافية فيها، وأبرز مظاهر هذا التحدي الحفاظ على تقاليد التعاليم الإسلامية لتكون الإطار الذي يتخرج فيه العلماء، من المدرسين والفقهاء والمفتين، فكان أن انتشرت المدارس في أكثر القرى والمدن واحتضن المجتمع، حتى في القرى التي تقوم على النشاط الزراعي البحث، النشاط العلمي<sup>(٥٠)</sup>. وأما سببها فيعود الى عدة اسباب ضرورية، منها، الدور البارز لبعض المدن الرئيسية من الناحية الثقافية، ومن أبرزها بايزيد وكركوك والسليمانية، وغيرها من المدن القائمة، حيث تميزت كل هذه المدن بكثرة جوامعها ومدارسها<sup>(٥١)</sup>.

أما السبب الآخر فيعود الى الدور الشهير لبعض الاسر العلمية مثل الاسر البرزنجية<sup>(٥٢)</sup> والحيدرية<sup>(٥٣)</sup> والأمدية. وغيرها، وكان لأمرء وحكام وسلطين كوردستان دور كبير في دعم تطوير وتشجيع العلم والثقافة في القصبات والقرى التابعة لها، وكانت الثقافة العالية للأمرء سبباً في تفهمهم طبيعة النشاطات العلمية التي تتخذ من قرى إماراتهم مراكز لها، فمنهم من كان يحضر الدروس بنفسه، ويشجع هذا العالم أو ذاك على تأليف كتاب، أو شرح رسالة، بل مضى بعضهم إلى أن يصبح مدرساً- تبركاً بالعلم- إلى جانب توليه مهام الإمارة، مثال ذلك ما فعله عبدالرحمن پاشا الباباني الذي حكم على نحو متقطع بين (١٢٠٤-١٢٢٨هـ/١٧٨٩-١٨٢٢م) حينما قام بالتدريس مدة طويلة من حياته<sup>(٥٤)</sup>.

لهذا اصبح إنشاء المدارس من قبل بعض الأمرء والسلطين ميدان التسابق على مر التاريخ لتقديم الخدمات المثلى، حيث كانوا يتباهون بكون المدرسة الواقعة في اماراتهم من أرقى المدارس، وشيوخها من أعلم العلماء ومكثبتها من المكاتب العامرة بنفائس المخطوطات ونوادير المؤلفات<sup>(٥٥)</sup>، ولهذا قاموا بأغداق الأموال على أصحاب العلم وتقديراً لمكانتهم العلمية<sup>(٥٦)</sup> ومن ناحية أخرى جلب الأمرء علماء اعلام يدرسون الدروس المنهجية والتخصصية في العلوم الاسلامية وغيرها<sup>(٥٧)</sup>، إضافة الى دور الأمرء في بناء مدارس ومساجد وخزائن الكتب، وما وقفوه عليها من أوقاف

كثيرة تدر على مدرسيها وطلبتها وموظفيها ما يكفيهم من مال<sup>(٥٨)</sup> وإنشاء المكتبات، ووقف الارزاق على المدرسين<sup>(٥٩)</sup>.

وتدل (التمليكات) التي على النسخ الخطية مما ألف أو نسخ في كردستان، أن أكثر خزائن الكتب في المدن والقصبات الرئيسة التي ازدهرت في القرن (الثاني عشر والثالث عشر للهجرة/الثامن عشر والتاسع عشر الميلادي) مثل قلاجوالان، السليمانية أربيل وكركوك، إستمد كتبه من قرى صغيرة في أعماق الريف، وهذا يعني أن القرى المذكورة ظلت تغذي المدن بمصادر ثقافتها من الكتب، ومن العلماء والنساخ أيضاً. ولا ريب في أن ملاحظة كهذه من شأنها إعادة النظر في دور الريف الثقافي، وتغير الفكرة القائلة بأن الحياة الثقافية كانت حصراً- في أغلب العصور- على المدن الرئيسة فحسب<sup>(٦٠)</sup>.

وكان تزايد عدد المدارس الملحقة بالمسجد او المستقلة عنها سبباً في ظهور فئة جديدة من العلماء وطلبة العلوم الدينية، ساهمت على نحو واضح في صياغة الحياة الفكرية، وبضمنها الموقف من العلم عموماً، والكتابة التاريخية منها بوجه خاص، حتى كان نحو ثلثي كتبة التاريخ ممن ينتمي الى تلك الفئة، ولقد تجلى تأثيرها في اختلاط التاريخ بالعلوم الدينية الأخرى على نحو لم يعد ممكناً تمييزه عنها. وفي مقدمة تلك العلوم يأتي علم الحديث، حيث يختلط علم الجرح والتعديل<sup>(٦١)</sup>، أو ما كان يسمى بـ(علم الرجال)، الا أن هذا العلم شهد منذ بداية العصر العثماني تطوراً باتجاه تنظيره وتحديده أنواعه، مما ساهم في إغناء علم التراجم بقواعد مستعارة من دقة رجال الحديث وضبطهم<sup>(٦٢)</sup>.

وشجع عدد من الحكام والولاة هذه الحركة الناشطة لكتابة التاريخ وتسجيل حوادثه. فكان منهم من سعى الى تقريب المؤرخين، وتكليفهم بكتابة تواريخ حكمهم، وهو ما كان يمثل خطوة مهمة باتجاه إيجاد (مؤرخ رسمي)، حتى يمكن القول بأن جميع الكتب التي ألفت بطلب مباشر من أولئك الولاة، كانت تمثل وجهات نظرهم من الحوادث، بدرجات متفاوتة. فلم يعد المؤرخ يكتب عن الدولة كشيء خارج عنه، وإنما أصبح يكتب عنها من داخلها، فيطلع على معلومات لاتتاح لغيره، وينقل من وثائق لاتُباح للأخرين، وبضمنها مراسلات سرية مع دول أجنبية، وفرامين سلطانية،

ومحادثات مكتومة، وهو أمر كان من شأنه فسح المجال للمؤرخ لاستخدام مصادر معلومات جديدة متنوعة، وبخاصة الوثائق والمستندات الرسمية<sup>(٦٣)</sup>.

وكان تعرض كردستان العراق الى اعتداءات خارجية بين حين وآخر، سبباً آخر في الاهتمام بكتابة التاريخ بسبب ما تخلفه تلك الحوادث من ذكريات الكفاح المشترك ضد الغزاة، يهز وجدان المثقف الكوردي آنذاك، فسجل تلك الذكريات المجيدة في رسائل مستقلة<sup>(٦٤)</sup>.

وكان الاهتمام بتاريخ المدن او التاريخ المحلي في كل الأزمنة تعبيراً أدبياً محبباً عن الشعور بالجماعة، ولقد عبرت المجتمعات التي تكون العالم الاسلامي عامة عن الرباط الوثيق الذي يربطها بالمكان<sup>(٦٥)</sup>، لذا شهد هذا العصر بداية الأهتمام بتاريخ المدن. وكان هذا الأهتمام يعبر عن دور المدينة المتزايد في الحياة الاجتماعية والثقافية. ولم تقتصر كتابة التاريخ على العلماء المحترفين فحسب، وإنما شارك فيها جمهور المثقفين، الذين كانوا يسجلون ما تقع عليه ايديهم من اخبار متفرقة في مجموعات خاصة، فكثرت مثل هذه المجموعات في هذا العصر، وهي تتميز في منهجها بانها لاتضع سياقاً زمنياً لأحداثها<sup>(٦٦)</sup>.

وكان للتصوف، بطرائقه وفلسفته وآدابه، آثاره الواضحة على كتابة التاريخ في العصر العثماني، كما هي آثاره على مجمل الحياة الفكرية فيه، فلقد كان تسجيل سير أعلام التصوف الإسلامي، بما تحفل به من كرامات باهرة على الدوام أسلوباً ناجحاً في بث الفكر الصوفي نفسه<sup>(٦٧)</sup>.

وجاء الأهتمام بتراجم الأولياء منسجماً مع الأهتمام بتاريخ المدن وموافقاً إياه، إذ رأى مؤرخون أن في البحث في تراجم الأولياء والصالحين المدفونين في مدينة ما، إعلاءً لشأن تلك المدينة، ورفعاً لقدرها بين المدن، ولذلك السبب استغل المؤلفون المذكورون، تأليفهم تلك، للبحث في تواريخ مدنهم نفسها والافاضة في تسجيل ما مر عليها من حوادث وتعاقب من حكومات<sup>(٦٨)</sup>.

إن ارتفاع مكانة العلماء الاجتماعية والاقتصادية، والانتعاش الكبير الذي شمل الحركة الفكرية والتعليمية، وما يتصل بها من انتشار المدارس الدينية، كان سبباً في ازدياد إحساس العلماء أنفسهم بدورهم المتميز في قيادة جانب مهم منهم بالترجمة

لأنفسهم، ووصف مراحل حياتهم، والترجمة لشييوخهم وأساتذتهم، بل وتسجيل ذكرياتهم الشخصية، فامتزجت بذلك عدة أساليب للكتابة التاريخية، وأهمها: السير والتراجم، والتراجم الذاتية<sup>(٦٩)</sup>.

وتعد الرحلة أو السياحة مجالاً آخر اهتم به المؤرخ الكوردي، حيث ذكر ما شاهده من خلال تنقله بين البلدان المختلفة، وما عاصره من أحداث بارزة اثناءها، منها تسجيل إجازات الشيوخ الذين التقى بهم صاحب الرحلة، والترجمة لنفسه<sup>(٧٠)</sup>، ولأساتذته، والإشارة إلى مؤلفاتهم، أخذت تتميز، في هذه الحقبة، بوصفها للمدن، وما فيها من مساجد وأضرحة وآثار، وما اشتهرت به من حوادث تاريخية، بل والاستطراد أحياناً إلى ذكر مقدمات في تاريخها ونبذ في خططها القديمة<sup>(٧١)</sup>.

واهتم المؤرخون في تلك الحقبة أيضاً بموضوع مهم من الموضوعات التاريخية، وهو (تاريخ الانساب) فكتب في هذا المجال عدد من المؤرخين الكورد<sup>(٧٢)</sup>.

ورغم زوال الحكومات المحلية في الولايات العثمانية في القرن (الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي)، فقد ظل التاريخ معبراً قوياً عن روح المدينة المتميز، إذ لم تكن أفضل منه وسيلة لفئات اجتماعية مثقفة لكي تثبت فيه خصائص مدينتها وبيئاتها ازاء تيار الحكم المركزي المباشر الذي أخذت السلطة العثمانية بفرضه على اماراتها في كردستان وولاياتها في العراق<sup>(٧٣)</sup>.

وبوجه عام، كان نظام التعليم في كردستان يؤهل الطالب ليس لان يكون مؤرخاً بالضرورة، ولكن ليملك افقاً أكثر سعة قابلاً للتفتح على معارف العصر ومنها تراجم العلماء ومصنفاتهم وغير ذلك من الموضوعات التاريخية، ومن أمثلة تلك المصنفات كتاب (طبقات الشافعية) لأبو بكر بن هداية الله الكوراني<sup>(٧٤)</sup> وكتاب (الأمم لأيقاظ الهمم) لأبراهيم بن حسن الكوراني<sup>(٧٥)</sup> و(الأشاعة في أشراف الساعة) لمحمد ابن عبدالرسول ابن عبد السيد ابن بابا رسول البرزنجي<sup>(٧٦)</sup>.

وعلى الرغم من ان سقوط الامارات الكوردية كان حدثاً سياسياً بالدرجة الاولى، الا انه أدى بالنتيجة الى جملة من التداعيات التي ساهمت في تطوير التعليم والثقافة في كردستان، لانه مكن الدولة العثمانية من ادخال إصلاحاتها في مجال التعليم الى اقصى ربوع هذه البلاد، وجرى فتح المدارس الرسمية الى جانب المدارس الدينية

التقليدية، وهو ما نتج عنه ظهور عدد من العلماء الكورد وبضمنهم المؤرخين، الذي أسهموا في تاليف الكتب وشغل وظائف التدريس والمناصب المهمة في كردستان. وشهدت مادة التاريخ تطوراً كبيراً في العقود الأخيرة من القرن (الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي) وذلك بسبب إدخال هذه المادة لأول مرة في مناهج الدراسة على المستويات كافة، بوصفه من ثمار حركة انشاء المدارس الحديثة التي قامت بها نظارة المعارف العثمانية بعد استحداثها سنة (١٢٦٤هـ/ ١٨٤٧م)، وعُدت هذه المادة أساسية في مناهج الدراسة الرشدية (المتوسطة) لسنواتها الثلاث، كذلك في مناهج الدراسة الإعدادية (١٢٩٠هـ/ ١٨٧٣م) بسنواتها الأربع، بل ادخلت مادة التاريخ الاسلامي في المدارس الرشدية العسكرية منذ تأسيسها سنة (١٢٨٧هـ/ ١٨٧٠م)، وفي المدرسة الإعدادية العسكرية بعد ذلك بتسع سنين<sup>(٧٧)</sup>.

وقد أدى هذا التطور الذي شهدته مادة التاريخ إلى تولد حاجتين اساسيتين، أولاهما ضرورة وجود ملاك متخصص بتدريس هذه المادة، وثانيهما الحاجة الى وجود كتب التاريخ الإسلامي والعالمي، تناسب مراحل الدراسة المختلفة. وقد سدت الحاجة باستقدام بعض المدرسين الأتراك وبقياهم بعض المدرسين العراقيين بتأليف كتب تاريخ عام، ورغم ان لغة تلك الكتب كانت التركية، إلا أن منهجها كان جديداً تماماً، فلأول مرة يتعايش تاريخ اوربا مع التاريخ الإسلامي العام في إطار كتاب واحد، أو ضمن دراسة واحدة، وكان إمام الطالب بتواريخ أمم أخرى، غير ماسميت بالأمة العثمانية يعد أمراً جديداً في هذا المجال<sup>(٧٨)</sup>.

وبهذا أصبح ثمة نوعان متوازيان من التعليم، الأول رسمي يوجد في المدن، ويتخذ من المدارس الجديدة التي أنشأتها الدولة مكاناً له، وتشرف على كل تفاصيله نظارة المعارف العثمانية، وآخر تقليدي شعبي، يجد انتشاره في المدارس الدينية الكثيرة الملحقة بالمساجد، أو المستقلة، التي توجد في معظم القرى والأرياف في كردستان. وفي الواقع فإنه ثمة اختلافات مهمة بين نوعي المدارس هذين، فمن ناحية كانت المدارس الرسمية، فهي لا تعنى بالعلوم الدينية، وإنما بالعلوم الطبيعية والإنسانية على وفق ما بلغته في عصرها<sup>(٧٩)</sup>، هذا بينما كانت المدارس التقليدية تعنى بالتعليم الديني بالدرجة الأولى، وإن درس بعضها علوماً ومعارف متنوعة أخرى.

ويمتد التعليم إلى مجال اللغة أيضاً، فالمدارس الرسمية كانت تدرس باللغة التركية، فضلاً عن بعض اللغات الأوربية، بينما كانت المدارس التقليدية تدرس بالعربية والكوردية، فضلاً عن الفارسية<sup>(٨٠)</sup>.

### النتائج:

#### توصلنا من خلال هذا البحث الى النتائج الآتية:

- ١- كان لأمرأ الأسر الحاكمة في كردستان دور كبير في تشجيع العلم والعلماء في المدن والقرى التابعة لهم من خلال ما وقفوه من أملاك وموارد مالية على بناء المساجد والمدارس، وهذا ما جعل من هذه المراكز عامل جذب للعديد من العلماء وطلبة العلم من الأماكن المختلفة الذين سعوا للتزود بالعلم على أيدي علماء تلك المراكز والحصول على الإجازات العلمية منهم لكي تدعم مكانتهم العلمية وتؤهلهم لتولي المناصب الدينية والعلمية .
- ٢- كان للعلماء الكورد دورهم في تنشيط حركة التأليف في العلوم المختلفة، كالتفسير والحديث والفقه والحكمة والفلسفة والمنطق .
- ٣- ان ازدياد الأهتمام بعلم التاريخ في الآونة الاخيرة كان نتيجة لعوامل عديدة، منها التشجيع الذي تلقاه المؤرخون الكورد من الأمراء والحكام للكتابة في التاريخ ، والسبب الآخر يعود الى الحب الذاتي من قبل المؤرخين للكتابة في التاريخ، سواء تاريخ مدنهم او عند سفرهم الى بلدان اخرى حيث كانوا يؤرخون يوميات رحلاتهم وماشاهدوه من خلال تنقلهم بين الأقاليم المختلفة، وما عاصروها من احداث بارزة خلال حياتهم.

### الهوامش والمصادر

- (<sup>١</sup>) ريتك: قرية في ناحية المزوري في قضاء الشيوخان، عرفت بمدرسة فيها. للمزيد من المعلومات ينظر عماد عبدالسلام رؤوف: مراكز ثقافية مغمورة في كردستان، مطبعة خاني، دهوك، (٢٠٠٨)، ص ٨٢.
- (<sup>٢</sup>) سعيد الديوجي: الشيخ عبدالله الربيكي، مجلة المجمع العلمي الكوردي، العدد (٢)، ، بغداد، (١٩٧٤)، مج ٢، ص ٢٢٤.
- (<sup>٣</sup>) ياسين بن خيرالله الخطيب العمري: منية الأدباء في تاريخ الموصل الحدياء ، حققه ونشره سعيد الديوهجي، مطبعة الهدف، موصل، (١٣٧٤هـ/١٩٥٥م)، ص ٣٥.
- (<sup>٤</sup>) محفوظ عمر العباسي: إمارة بهدينان العباسية، مطبعة الجمهورية، الموصل، (١٩٦٩)، ص ١٦٩.
- (<sup>٥</sup>) م.ن، ص ١٧٠؛ كاوه فريق أحمد شاوهلى: إمارة بادينان (١٧٠٠-١٨٢٤م)، مطبعة خهبات، دهوك، (٢٠٠٠)، ص ٢٢٣.
- (<sup>٦</sup>) محفوظ عمر العباسي: م.س، ص ١٧٠؛ محمد أمين زكي: مشاهير الكرد وكردستان، قدم للجزء الثاني وزاد عليه محمد علي عوني، ترجمة السيدة كريمته سانحة، الطبعة الثانية، دمشق، (٢٠٠٦)، ج ١، ص ٣٠٧؛ بشير سعيد عبدالرحمن: بهدينان وعشائرها - دراسة تاريخية، مطبعة خاني، دهوك، (٢٠٠٦)، ص ١٠١.
- (<sup>٧</sup>) زيار: تعد من العشائر القديمة، وهي اقدم عشيرة بادينانية، تقيم قرب جبال الزيبان وغربي بارزان، برز فيهم علماء أعلام، وهي من العشائر القوية، وعرفوا منذ القدم بالصلاح والطاعة وأهل عقيدة ودين. واستطاعت هذه العشيرة ان تستفيد من ضعف الامارة المازنجانية في عهدها الأخير، فاستولت على اهم قواعدها، وهي قلاع العقر والعمرانية والشوش وقلادة. وكانت اولى العشائر التي ساندت أمراء بهدينان في الوصول الى الحكم في العمادية ونواحيها، حتى سميت في وثائق هذا البيت بـ(وزراء الزيبان). للمزيد من المعلومات ينظر عباس العزاوي: العمادية في مختلف العصور، تحقيق حمدي عبدالمجيد السلفي وعبدالكريم فندي، مطبعة وزارة الثقافة، أربيل، (١٩٩٨) ص ٨٩؛ مارك سايكس: القبائل الكوردية في الامبراطورية العثمانية، ترجمة الدكتور خليل علي مراد، تقديم ومراجعة وتعليق الدكتور عبدالفتاح البوتاني، دار الزمان، (٢٠٠٧)، ص ٤٥؛ عماد عبدالسلام رؤوف: المعجم التاريخي لإمارة بهدينان، مطبعة الحاج هاشم، أربيل، (٢٠١١)، ص ص ١٧٥-١٧٨.

(٨) محمد راغب بن محمود بن هاشم: أعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، الطبعة الثانية، منشورات دار القلم العربي، حلب، (١٤٠٨هـ/١٩٨٨م)، ج٧، ص ١٢-١٣؛ محمد خليل المرادي: سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر الميلادي، تحقيق أكرم حسن الحلبي، دار صادر، بيروت، (١٤٢٢هـ/٢٠٠١م)، ج١، ص٧٠؛ محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد في التاريخ الاسلامي والعصر الحديث في كردستان وخارجها، بنكهى زين، السليمانية، (٢٠٠٦)، ص٢٣١.

(٩) ماوران: من أعمال أربيل قريبة من شقلاوة، لا يعرف زمن نشوئها، والغالب إنها اشتهرت بسبب إقامة الأسرة الحيدرية فيها، حيث اتخذتها مركزاً علمياً من خلال تأسيسها لأكثر من مدرسة فيها، وبسبب اقامتهم المستمرة فيها، جيلاً بعد جيل، فقصدها طلبة العلوم من كل صوب، حتى صارت أشبه (بقرية علمية)، بمعنى أن أغلب سكانها كانوا من المدرسين والعلماء وطلبة العلوم ومن يتولى خدمتهم عادة. وأصبحت قرية مشهورة بعد إقامة الاسرة الحيدرية، حيث جرى في هذه القرية تأليف الكتب ونسخها وشرحها، ومنها تنتشر تلك المؤلفات والمصنفات في المناطق الأخرى. ولقيت مؤلفات ابنائها القبول لدى الطلاب والعلماء على حد سواء، وحظيت مؤلفاتهم بالحفظ والرعاية رغم ما ضاع لها من الآثار. عماد عبدالسلام رؤوف: مراكز ثقافية مغمورة...، ص ١٥٦-١٥٧؛ محمدهد على قهره داغى: بووراندنه وهى ميژووى زانايانى كورد له ريگه ده ستخته كانيانه وه، چاپخانهى ئاراس، هه وليز، (٢٠٠٤)، ل١٨٠؛ ولنفس المؤلف: نسب الأسرة الحيدرية وتحقيق السلسلة الحيدرية، مجلة الذخائر، العدد (٢)، السنة الثانية، (٢٠٠١)، ص ٣٠٩-٣١١؛ هه مان دانهر: بووراندنه وهى ميژووى زانايانى كورد له ريگه ده ستخته كانيانه وه، چاپخانهى الخنساء، به غدا، (٢٠٠٢)، به، ل١١٦.

(١٠) خيرالدين الزركلي: الاعلام قاموس تراجم لاشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشرقين، الطبعة الخامسة، دار العلم للملايين، بيروت، (١٩٨٠)، ج٣، ص ٢٠٠؛ عمر رضا كحالة: معجم المؤلفين تراجم مصنفى الكتب العربية، مطبعة الترقى، بيروت، د.ت، ج٥، ص١٦؛ محمد بن مصطفى الغلامي: شمامة العنبر والزهر المعنبر، تحقيق سليم النعيمي، مطبعة المجمع العلمي العراقي، د.م، (١٣٩٧هـ/١٩٧٧م)، ص١٤٠؛ ابراهيم الدروبي: البغداديون اخبارهم ومجالسهم، مطبعة الرابطة، بغداد، (١٩٥٨)، ص٣٥؛ محمد علي الصويركي: م.س، ص٣٦٠.

(<sup>١١</sup>) الإجازة: شهادة تمنح لمن أكمل العلوم الاثنى عشر (اللغة العربية والعلوم الاسلامية وغيرها) وكانت الإجازة تعطى باسم المدرس وكذلك كان حكم الإجازة يستمد من شهرة الاستاذ (المجيز) الموقع عليها، وكان الحاصل على الإجازة يؤهل لأن يجلس مجلس الشيوخ، وان ينتقل من مجلس العلم الى مجلس التعليم أي يصبح مدرساً في العلوم التي أكملها. للمزيد من المعلومات ينظر: دلشاد حمه صالح مصطفى البرزنجي: علماء الاكرد ودورهم في النشر العلمي خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر الهجريين (١١٠٠-١٣٠٠هـ)، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت الى مجلس معهد التاريخ العربي والتراث العلمي، بغداد، (٢٠٠٦)، ص٣٣.

(<sup>١٢</sup>) ابراهيم الدروبي: م.س، ص ص ٣٥-٣٦؛ فاضل عباس الجاف: من علماء ومشايخ وأدباء الكورد في بغداد شيخ الاسلام العلامة السيد صبغة الله الحيدري علامة العراق وشيخ مشايخها، جريدة التآخي، <http://altaakhipress.com/viewart.php> . (تاريخ الزيارة ٩-٨-٢٠١٢)

(<sup>١٣</sup>) خير الدين الزركلي: م.س، ج٣، ص٢٠٠؛ عمر رضا كحالة: م.س، ج٥، ص١٦؛ محمد بن مصطفى الغلامي : م.س، ص١٤١؛ محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد ...، ص٣٦٠.

(<sup>١٤</sup>) محمد أمين زكي: مشاهير الكرد وكردستان...، ج٢، ص٢٩٠؛ محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد ...، ص٦٠٥.

(<sup>١٥</sup>) محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد ...، ص٦٠٥.

(<sup>١٦</sup>) اسماعيل باشا البغدادي: هدية العارفين أسماء المؤلفين وآثار المصنفين، نسخة مصورة عن طبعة أستانبول ١٩٥٥، منشورات مكتبة المثنى، بغداد، د.ت، مج٢، ص٣٤٢؛ خيرالدين الزركلي: م.س، ج٦، ص١٥٢؛ محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ...، ج٢، ص ص ٣٩٠-٣٩١؛ محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد ...، ص٦٠٥.

(<sup>١٧</sup>) اسماعيل باشا البغدادي: هدية العارفين ...، ج٢، ص٣٤٢؛ خيرالدين الزركلي: م.س، ج٦، ص١٥٢؛ محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد ...، ص٦٠٥.

(<sup>١٨</sup>) بيتوش: قرية من اعمال السليمانية، ازدهرت فيها الثقافة لعدة قرون متعاقبة، خرج منها عدد من العلماء. للمزيد من المعلومات ينظر عماد عبدالسلام رؤوف: مراكز ثقافية ...، ص ص ٥٢-٥٣.

- (١٩) محمد خال: البيتوشي، مطبعة المعارف، بغداد، (١٣٧٧هـ/١٩٥٧م)، ص ١٠؛ إسماعيل محمد جلال سبيداره يي: مصباح الوصول الى تهذيب الاصول، تأليف العلامة محمد بن آدم بن عبدالله الروستي البالكي، الشافعي المتوفى سنة (١٢٣٧هـ/١٨٢١م)، أطروحة دكتوراه قدمت الى مجلس كلية العلوم الإسلامية بجامعة بغداد، بغداد، (٢٠٠٥)، ص ٣٤.
- (٢٠) البيتوشي، ص ١٠.
- (٢١) اكرم بايز محمد أمين الجاف: نظم الحجج لإخراج مهج المنهج، شرح المنهج في باب الفرائض للعلامة محمد بن آدم الروستي البالكي، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت إلى قسم دراسات الشريعة بكلية العلوم الإسلامية في جامعة بغداد، بغداد، (٢٠٠٦)، ص ٢٧.
- (٢٢) م.ن، ص ٢٧.
- (٢٣) عثمان بن سند الوائلي البصري: مطالع السعود - تاريخ العراق من سنة ١١٨٨ الى سنة ١٢٤٢هـ (١٧٧٤-١٨٢٦م)، تحقيق الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف وسهيلة عبدالمجيد القيسي، مطبعة دار الحكمة، الموصل، (١٩٩١)، ص ٨-١٠.
- (٢٤) محمد خال: البيتوشي، ص ٩٩.
- (٢٥) م.ن، ص ١٢٥.
- (٢٦) م.ن، ص ١٢٧.
- (٢٧) عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة العلم والدين، عني بنشره محمد علي القره داغي، دار الحرية، بغداد، (١٤٠٣هـ/١٩٨٣م)، ص ٣٤١.
- (٢٨) للمزيد من المعلومات ينظر اسماعيل باشا البغدادي: هدية العارفين ...، ج ١، ص ٤٨٧؛ محمد زكي أحمد البرواري: إسهام علماء كردستان في الثقافة الإسلامية خلال القرنين (الثالث عشر والرابع عشر الهجريين/ الثامن عشر والتاسع عشر الميلاديين)، دار الزمان للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، (٢٠٠٨)، ص ١٢٥-١٢٨.
- (٢٩) مير بصري: إعلام الكورد، مطبعة الرئيس للكتب، لندن، (١٩٩٩). ص ٦.
- (٣٠) عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة ...، ص ٨٧؛ محمد زكي أحمد البرواري: إسهام علماء كردستان ...، ص ١١٩.

(٣١) قرية واقعة في منطقة هروتي في قضاء شقلاوة، يمكن الوصول إليها عبر مضيق (زينه تير) من الطريق المتفرع عن طريق شقلاوة - حريير للسيارات. زبير بلال اسماعيل: علماء ومدارس في أربيل، مطبعة الزهراء الحديثة، موصل، (١٤٠٤هـ/١٩٨٤م)، ص ١١٣.

(٣٢) م.ن، ص ١١٣؛ عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة...، ص ٥١٣؛ لقمان محمد علي صالح الدوكنداني: تلخيص المحرر للعلامة محمد بن آدم ابن عبدالله الروستي البالكي في فقه العبادات، رسالة ماجستير قدمت الى قسم الشريعة بجامعة بغداد، بغداد، (٢٠٠٧)، ص ٣٩.

(٣٣) هو محمد بن آدم بن عبدالله المشهور بـ(ابن آدم البالكي) ، ولد في قرية (روست)، وبعد تعلم القرآن الكريم، على يد والده، تجول على عادة طلاب كردستان، في المساجد والمدارس الكبيرة، وتلقى العلوم على أيادي الشيوخ الأجلاء في عصره. وبعد مسيرة طويلة من العطاء في مختلف العلوم والفنون ترك (ابن آدم) الدنيا حوالي سنة (١٢٣٨هـ/١٨٢٢م)، ودفن في منطقة (كونه خانان) القريبة من قرية (ديلزه) في قضاء (چۆمان). للمزيد من التفاصيل ينظر: عبدالله سعيد ويسى الكرتكي: العلامة محمد بن آدم الروستي البالكي الكوردي، مجلة فقه ثنين، العدد (٩)، دهوك، (١٩٩٧)، ص ص ١٧٢-١٧٥؛ زبير بلال اسماعيل: محمد بن آدم البالكي، مجلة المجمع العلمي الكوردي، المجلد (٥)، بغداد، (١٩٧٧)، ص ص ٤٥٨-٤٦٦؛ الشيخ معروف النودهي البرزنجي، دار مطبعة التمدن، بغداد، (١٣٨١هـ/١٩٦١م)، هامش ص ١٠٣؛ محمد علي القره داغي: خماسيات ابن آدم البالكي ، مجلة الذخائر، عدد (٨)، السنة الثانية، (٢٠٠١)، ص ١٨٣.

(٣٤) للمزيد من المعلومات عنهم ينظر: ابراهيم فصيح بن صبغة الله بن اسعد صدرالدين الحيدري: عنوان المجد في بيان أحوال بغداد والبصرة ونجد، دار العربية للموسوعات، بيروت، (١٩٩٩)، ص ص ١٤٦-١٤٧.

(٣٥) زبير بلال اسماعيل: علماء ومدارس ...، ص ١١٤.

(٣٦) عنوان المجد.....، ص ١٤٦.

(٣٧) الامير محمد باشا الكبير: ولد سنة (١١٩٨هـ/١٧٧٥م) في بلدة رواندوز ، ودرس فيها، واصبح اميراً على سوران في ايام ابيه مصطفى بك الأخيرة وبرضى منه، سنة (١٢٢٩هـ/١٨١٣م) فحكم امارته بالقوة وضرب على ايدي العابثين، فقبض على عميه (تيمور خان) و(يحيى بك). فاخضع العشائر المجاورة له وأدخلهم في حكمه ثم استولى على أربيل وألتون كوبري وكوية ورائية وعقرة والعمادية وغيرها. للمزيد من المعلومات

ينظر: محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ،.....، ج ٢، ص ٣٩٧-٣٩٩؛ جمال نبز: الامير الكوردي مير محمد الرواندي الملقب ب(مير كوره)، ترجمة فخري سلاحشور، دار آراس، أربيل، (٢٠٠٣)، ص ٤٩ وما بعدها.

(٣٨) عثمان عبدالرحمن سمايل: إمارة سوران منذ بداية القرن الثامن عشر حتى عام ١٨٣٦م دراسة في الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية والعلمية، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت الى مجلس كلية الاداب بجامعة صلاح الدين، أربيل، (٢٠٠٩)، ص ٩١. عنوان المجد...، ص ١٤٦.

(٤٠) عثمان عبدالرحمن سمايل: م.س، ص ٩١.

(٤١) إن جدّ الأسرة التيمورية هو محمد كاشف، أصله من كردستان الجنوبية، وفد إلى مصر، واتصل بمحمد علي باشا رأس الأسرة المالكة بمصر في أوائل القرن (الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي) فخدم عاهل مصر المعروف أربعين سنة كاملة، متقلبا في مناصب عسكرية ووظائف إدارية كبيرة بمصر والحجاز، حيث اشترك في جميع حروب محمد علي وأولاده في البلاد العربية، فأبدى بسالة كبيرة وحنكة إدارية عظيمة في جميع المناصب العسكرية والإدارية التي تولاه. كما أن آخر منصب إداري شغله في مصر كان كاشف الشرقية، أي مديرها، فمن هنا اشتهر باسم "تيمور آغا الكاشف"، ثم "تيمور الكاشف". أما لقبه ( تيمور ) فتعني (حديد)، وكان هذا اللقب أطلق عادة على الرجال الأقوياء والشجعان. للمعلومات أكثر حول هذه الشخصية ينظر احمد تيمور باشا: تاريخ الاسرة التيمورية، د.م، د.ت، ص ٦٧-١١٤؛ ومحمد علي عوني: الرسالة العونية في أنساب الأسرة التيمورية، تحقيق دكتور عماد عبدالسلام رؤوف، مجلة الأكاديمية الكوردية، العدد (١٧)، مطبعة حاجي هاشم، أربيل، (٢٠١٠)، ص ٣٥٠-٣٦٦.

(٤٢) أميرة خواسك: كتاب رائدات الأدب النسائي في مصر، تقديم عبدالرحمن عبدالعظيم: مكتبة الأسرة ، مصر، د.ت، ص ١٦؛ عمر رضا كحالة: معجم المؤلفين ،...، ج ٥، ص ٥٥؛ خير الدين الزركلي: م.س، ج ٣، ص ٢٤٠.

(٤٣) أميرة خواسك: م.س، ص ١٦.

(٤٤) خير الدين الزركلي: م.س، ج ٣، ص ٢٤٠.

(٤٥) خالد مطلق الربيعي: عائشه التيمورية شاعرة الغزل والرثاء، في الموقع

<http://www.alnoor.se/article>. (تاريخ الزيارة ٢٠-٩-٢٠١٢)

(٤٦) خير الدين الزركلي: م.س، ج٣، ص٢٤٠؛ اسماعيل باشا البغدادي: هدية العارفين ...، ج١، مج٢٣٦؛ محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ... ج٢، ص٤٨٠.

(٤٧) خير الدين الزركلي: م.س، ج٣، ص٢٤٠؛ محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ...، ج٢، ص٤٨٠.

(٤٨) محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ...، ج٢، ص٤٧٩-٤٨٠.

(٤٩) سياحتنامه مصر، ترجمة محمد علي عوني، تحقيق عبدالوهاب عزام وأحمد السعيد سليمان، قدم له وراجعه أحمد فؤاد متولي، مطبعة دار الكتب والوثائق القومية، القاهرة، (٢٠٠٣)، ص٩٢.

(٥٠) عماد عبدالسلام رؤوف: إبراهيم الشهرزوري الگوراني، مطبعة گؤشار، ههولير، (٢٠١٢)، ص٨.

(٥١) محمد القزلي: التعريف بمساجد السلمانية ومدارسها الدينية، بغداد، (١٩٨٢)، ص١٢٤؛ شوكت زين العابدين محمد السندي: الشيخ أحمد فائز البرزنجي ومنهجه في العقيدة الاسلامية من خلال كتابه (أبهى القلائد في تلخيص أنفس الفوائد)، مطبعة خهبات، دهوك، (٢٠٠١)، ص٤٨.

(٥٢) اسرة شريفة عريقة ينتهي نسبها الى السيد بابا علي الهمداني الولي العالم المشهور، سكن جدهم القطب الشيخ عيسى في قرية برزنجة الواقعة في ناحية شهر بازار التابعة للواء السلمانية، وانطلقوا هناك يرشدون ويعلمون. ولقد انتشرت ذريتهم في اماكن من الاصقاع الكوردية، وهاجر قسم منهم الى المدينة المنورة ونشأوا هناك والتحق بهم - ذريتهم علما وصالحاً، وأول من هاجر منهم هو السيد محمد بن السيد رسول البرزنجي، صاحب المؤلفات العديدة التي تنوف على ستين مجلداً، وقيل انه مجدد القرن (الحادي عشر الهجري/ السابع عشر الميلادي). للمزيد من المعلومات ينظر: كتاب في رحاب أقلام وشخصيات كوردية) لمحمد علي القره داغي، مطبعة شرفان، السلمانية، (٢٠٠٧)، هامش ص ص٢٤-٢٥؛ عماد عبدالسلام رؤوف: رسالة في تاريخ الأسرة البرزنجية، مجلة الاكاديمية الكوردية، العدد (١٩)، مطبعة حاجي هاشم، أربيل، (٢٠١١)، ص-ص٥١٢-٥٣١؛ ثامر عبدالمحسن العامري: موسوعة العشائر العراقية، بغداد، (١٩٩٤)، ج٧، ص ص٢٢٦-٢٢٧.

(٥٣) وكانت الاسرة الحيدرية بيت العلم والفضل والسيادة، نشأ فيهم الأعلام العلماء، وكانوا ائمة فيها زهاء ثلثمائة سنة وانتهى اليهم ثبت العلم في الديار العراقية. ولهم تأليفات عديدة في كل علم خاصة في الفقه والحكمة والكلام. وملأوا بعلومهم الاقطار، وتصدروا للتدريس والافتاء، وأسند اليهم مناصب القضاء في بغداد والبصرة وغيرهما. للمزيد من المعلومات ينظر عصام الدين عثمان بن علي بن مراد العمري: الروض النظر في ترجمة ادباء العصر، تحقيق سليم النعيمي، مطبعة المجمع العلمي العراقي، بغداد، (١٩٧٥)، ج٣، ص٥؛ محمد خال: البيوتوشي، هامش ص١٩؛ محمد سعيد الراوي: تاريخ الأُسُر العلمية، حققه وعلق عليه عماد عبدالسلام رؤوف، الطبعة الثانية، طبع في مطابع دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، (٢٠٠٧)، ص١٢٨؛ محمد علي القره داغي: في رحاب أقلام...، هامش ص ص٢٦-٢٧؛ مهلا جه ميل بندي روثياني: بنه مالهـى "حه يدهرى" بي كورد له سدهه كانى هه زارهـى دووهـى كوچيدا له كوردستان وبه غدا وبه سره، كۆفارى (كاروان)، ژماره (٨٧)، هه وليتر، سالى هه شته م، (١٩٩٠)، ل-ل-٤-٨.

(٥٤) محمود أحمد محمد: شاعر باباني أشاد بالأعمال الجليلة للأمرء البابانيين، مجلة كاروان، العدد (٣)، أربيل، (١٩٨٢)، ص١٥٠.

(٥٥) محمد زكي أحمد البرواري: إسهام علماء كردستان ...، ص٣٣.

(٥٦) محمد القزلي: م.س، ص١٢٤، شوكت زين العابدين محمد السندي: م.س، ص٤٩.

(٥٧) دلشاد حمه صالح مصطفى البرزنجي: م.س، ص٤٨.

(٥٨) عماد عبدالسلام رؤوف: إبراهيم الشهرزوري ...، ص٨.

(٥٩) اكرم بايز محمد أمين الجاف: م.س، ص١٣.

(٦٠) عماد عبدالسلام رؤوف: الحياة العقلية في كردستان في العصر العثماني، بحث غير منشور، ص١.

(٦١) هو علم نقد رجال الحديث من حيث أمانتهم العلمية في نقل الحديث الشريف. للمزيد حول هذا العلم ينظر مصطفى بن عبدالله كاتب چلبى: كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، نسخة مصورة عن طبعة أستانبول (١٩٥٥)، منشورات مكتبة المثني، بغداد، دت، ج١، ص٦٣٥.

- (٦٢) عماد عبدالسلام رؤوف: التأريخ والمؤرخون العراقيون في العهد العثماني، الطبعة الثانية، شركة دار الوراق للنشر المحدودة، لندن، (٢٠٠٩). ص ٢٧.
- (٦٣) م.ن، ٤٢-٤٣.
- (٦٤) م.ن، ص ٤٥.
- (٦٥) عبدالرحمن حسين العزاوي: التاريخ والمؤرخون، وزارة الثقافة والاعلام، بغداد، (١٩٩٣)، ص ٣٩؛ عمر رضا الكحالة: التاريخ والجغرافيا في العصور الوسطى، المطبعة التعاونية، دمشق، (١٩٧٢)، ص ٧٩.
- (٦٦) للمزيد من المعلومات ينظر: عماد عبدالسلام رؤوف: دراسات وثائقية في تاريخ الكرد الحديث وحضارتهم، مطبعة الثقافة، أربيل، (٢٠٠٨)، ص ٥١-٥٦.
- (٦٧) عماد عبدالسلام رؤوف: التاريخ والمؤرخون .....، ص ٤٩.
- (٦٨) م.ن، ص ٥١.
- (٦٩) م.ن، ص ٥٤.
- (٧٠) عبدالرحمن بن عبدالله السويدي: تاريخ حوادث بغداد والبصرة، حققه وقدمه وعلق عليه الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف، بغداد، (١٩٨٧)، ص ٤.
- (٧١) عماد عبدالسلام رؤوف: التاريخ والمؤرخون .....، ص ٩١.
- (٧٢) م.ن، ص ٦٠.
- (٧٣) م.ن، ص ٧٧.
- (٧٤) للمزيد من المعلومات ينظر: أبو بكر بن هداية الله الحسيني: طبقات الشافعية، حققه وعلق عليه عادل نويهض، دار الآفاق الجديدة، بيروت، (١٩٧١)، ص ٩؛ عماد عبدالسلام رؤوف: التاريخ والمؤرخون .....، ص ١١٥.
- (٧٥) للمزيد من المعلومات ينظر: ابراهيم بن حسن بن شهاب الدين الكوراني الشهرزوري: الامم لايقاظ الهمم، مطبعة دائرة المعارف النظامية، حيدر آباد، الهند، (١٣٢٨هـ/١٩١٠م)، ص ١٣١؛ أحمد النخلي المكي: بغية الطالبين لبيان المشايخ المحققين المعتمدين، مطبعة دائرة المعارف النظامية، حيدر آباد، الهند، (١٣٢٨هـ/١٩١٠م)، ص ٤٥؛ عبدالرحمن الجبرتي: تاريخ عجائب الآثار في التراجم والأخبار، تحقيق وشرح حسن محمد جوهر وعبدالفتاح السرنجاوي وإبراهيم سالم، القاهرة، (١٩٥٨)، ج ١، ص ١٧١.

- (٧٦) للمزيد من المعلومات ينظر: عماد عبدالسلام رؤوف: رسالة في تاريخ الأسرة البرزنجية، ص ٥١٥.
- (٧٧) عماد عبدالسلام رؤوف: التاريخ والمؤرخون .....، ص ٦٩.
- (٧٨) م.ن، ص ٦٩.
- (٧٩) وتشمل اللغات الفرنسية والعربية والتركية والفارسية، والقانون، والاقتصاد، والتاريخ، والجغرافيا، والحساب والجبر والمقادير، والميكانيك، والأحياء، والفلسفة، والمنطق، والخط، والرسم والنحت، والعلوم الطبية والزراعية، فضلاً عن العلوم الدينية والأخلاقية. ينظر محمدهد عهبدوللا كاكه سور: گهشه كردنى خویندنى فهرمى له لیواکانى كوردستانى عراق ١٩٢١-١٩٥٣، هه ولیر، (٢٠٠٤)، ل ١٣.
- (٨٠) عماد عبدالسلام رؤوف: الحياة العقلية .....، ص ٦-٧.

### كورتەى لىكۆلینەو

ئەم لىكۆلینەو ەيە كە لە ژێر ناو نیشانى (ژینگەى پۆشنبىرى لە كوردستان لە سەدەكانى ەژدە و نۆزدەدا)، دوو تەوەر لە خۆ دەگریت. لە باسى يەكەمدا تيشك خراوتە سەر گەشە كردنى زانستى لە كوردستان لە دوو سەدەدا لە رىگەى باس كردنى زانا ناودارەكان و بەرھەمە زانستىيەكانيانەو، ەك مەلا ەبدوللا رەبتكى، و صبغە توللا ەيدەرى، مەلا ەبدوللاى بىتووشى و مەلا مەمەدى خەتى، كە ەريەكە لەمانە پۆلى بەرچاوى بينيوە لە گەشە كردنى زانستيدا و پەرتووكە بەناوبانگەكانياندا لە بوارە جياكاندا، جگە لە بەرپۆبەردنى چەندىن پۆستى گرنگ لە و ماو ەيدا ەك وانەوتنەو و شىخى ئىسلام و موفتى... ەتد.

لە باسى دوو ەميشدا تيشك خراوتە سەر كارىگەرى ئەو گۆرپانكارىيە پۆشنبىرىيە نوپيانە لە سەر نووسىنەو ەى مۆزوو، لە وانەش گرنگيدانى مير و دەسەلاتدارانى كوردستان بە بوارى خویندن، ەك دروست كردنى چەندىن مزگەوت و قوتابخانە، بۆ بلاوكردنەو ەى زانست و پۆشنبىرى لەنيو دانىشتوانى ناوچەكانيان، ئەمەش خۆى لەخۆيدا بوو بە پالنه رىكى گرنگ بۆ بايەخدان بە بوارى مۆزوو، لەلايەكى دىكەو ە هاندانى توپژى پۆشنبىران بۆ نووسىنى مۆزووى ناوچەكانى خويان، جگە لە گرنگيدانى خودى زاناكان بە نووسىنى مۆزوو لە بوارە جياجياكاندا.

كردنەو ەى قوتابخانە فەرمىيەكانى دەولەتى عوسمانى لە دەقەرە جياوازەكانى كوردستاندا پيشكەوتنى بەرچاوى لەگەل خۆيدا ەينا لە بوارى نووسىنەو ەى مۆزوو.

### Abstract

This study which is entitled " Cultural environment in Kurdistan in the 18th and 19th Centuries' consists of two parts. In the first part, the scientific development in Kurdistan in the two centuries has been presented through the famous scientists and their works such as Mulla Abdulla Rabtki , Sbxetulla Haidary , Mulla Abdulla Betushy , Mulla Muhammad Xaté. Each one of them has played a great role in the scientific development and writing books in various fields , in addition to running important posts during this period like teaching , being Sheikh of Islam , Mufti, and so on.

In the second part ,the impact of these new cultural changes on the writing of history has been explained, such as the interest shown by princes and authorities of Kurdistan in studying reflected in building of many mosques and schools for the spread of science and knowledge among people. Consequently, it has become a motif to arouse the interest in history and encourage the intellectuals to write the history of their areas , in addition to the interest of the scientists themselves in writing history in various fields.

The opening of the official schools of the Ottomans in the different regions in Kurdistan has brought development with itself in the field of writing history.

# الحملة الصليبية على الحجاز

(٥٧٨هـ/١١٨٢م)

أ.م. د. نيشتمان بشير محمد / قسم التاريخ / كلية الآداب / جامعة صلاح الدين  
سلمان محمد خضر / قسم التأريخ / جامعة سوران

## ملخص

لم تسلم الأماكن المقدسة الإسلامية في الحجاز (مكة والمدينة) من الهجمات الصليبية رغم قدسيتها، فلقد تعرضت لهجوم من قبل أرناط حاكم الكرك الصليبي وذلك في عام (٥٧٨هـ/١١٨٢م)، غير أن السلطان صلاح الدين واجه الحملة بكل قوة وذلك لحماية مقدسات المسلمين، لذا باءت الحملة بفشل ذريع.

## المقدمة:

كانت للحجاز أهمية بالغة في العالم الإسلامي نظراً للمكانة المقدسة التي كانت تتمتع بها، لذا حاول اغلب الكيانات السياسية التي ظهرت خلال التاريخ الإسلامي الوصول إليها وذلك لنيل الشرعية، وإحدى تلك الكيانات كانت الدولة الأيوبية التي تأسست في مصر (٥٦٧-٦٤٨هـ/١١٧١-١٢٥٠م) على أنقاض الدولة الفاطمية الشيعية.

واجهت الدولة الأيوبية خلال حقبة حكمها خطر الحملات الصليبية التي أخذت تتوالى على المنطقة، لذا بذل سلاطينها ولاسيما السلطان صلاح الدين (٥٦٧-٥٨٩هـ/١١٧١-١١٩٣م) جهوداً كبيرة من أجل حماية الأراضي الإسلامية من ذلك الخطر. ويبدو أن الحجاز بدورها وعلى الرغم من قدسيتها لم تسلم هي الأخرى من الهجمات الصليبية، فتلك الحملات استهدفت الأماكن المقدسة. فقد قام أرناط حاكم الكرك الصليبي بغزوها وذلك للوصول إلى مكة والمدينة بهدف طعن المسلمين في أعز مقدساتهم. وكانت وراء حملتهم جملة أهداف غير أن السلطان صلاح الدين واجه الحملة وفشلت تلك المحاولة اليائسة .

بعد فشل الحملة الصليبية، استقر الحكم الأيوبي في الحجاز فبدأ السلطان صلاح الدين باتباع سياسة خاصة فيها، حيث قام بتنظيم أمورها الداخلية ولاسيما ترتيب أمور الحج، وتم تسهيل سير القوافل الخاصة بالحجاج كما قام بتأمين الطرق وحمايتها من خطر قطاع الطرق واللصوص، ومن أبرز إجراءاته في الحجاز إلغاء الضرائب التي كانت مفروضة على الحجاج من قبل أمرائها. والملاحظ إن جملة الإجراءات التي قامت بها السلطة الأيوبية كانت ذات نتائج إيجابية، إذ أدى ذلك إلى إنتعاش الحياة الاقتصادية كما أدى إلى ارتياح حجاج الحرمين الشريفين.

اعتمدت الدراسة على عدد من المصادر المهمة ولاسيما التاريخية المعاصرة لحقبة البحث وفي مقدمة تلك المصادر كتاب (الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية) لمؤلفه ابو شامة (ت ٦٦٥هـ/١٢٦٦م) الذي وردت فيه معلومات في غاية الأهمية عن حملة أرناط على الحجاز، وايضاً كتاب (الكامل في التاريخ) لأبن الأثير (٦٣٠هـ/١٢٣٢م) وكان مؤرخاً معاصراً وشاهد عيان في كثير من الأحداث التاريخية والسياسية، كما أفادتنا كتب تواريخ المدن مثل كتاب (العقد الثمين في تاريخ البلد الأمين) للفاسي (ت ٨٢٢هـ/١٤٢٨م).

### الحملة الصليبية على الحجاز (٥٧٨هـ/١١٨٢م):

عندما كان السلطان صلاح الدين منهماك في ترتيب الأمور في بلاد الشام ومصر والقضاء على الأمراء والملوك الذين أثاروا الفتن واستعان بعضهم بالصليبيين، كانت الحجاز بعيدة عن الحروب الصليبية منذ بدايتها، رغم وصول الصليبيين إلى أطراف مصر فإنهم لم يفكروا في التوجه نحو الحجاز، إلا بعدما تولى رينو دي شايبتون (ريجالند)<sup>(١)</sup> المعروف في المصادر التاريخية باسم أرناط حاكم أنطاكية<sup>(٢)</sup> وذلك بعد زواجه من وارثتها الأميرة كونستانس أرملة أمير أنطاكية ريموند. أصبح صاحب أنطاكية، وكان أرناط أحد القادة الصليبيين واشدهم حقداً وغدراً بالمسلمين، يعقد الموائيق معهم ثم ينقضها في أقرب فرصة. ولم يكن سياسياً محنكاً بل كان مغفلاً، مما جر عليه وعلى الصليبيين الكثير من المتاعب في بلاد الشام<sup>(٣)</sup>.

وكانت سياسة أرناط تلك قد أدت إلى وقوعه في الأسر من قبل الأمير مجدالدين أبي بكر ابن الداية، الذي كان أحد قواد السلطان نورالدين ونائبه في حلب سنة

(٥٥٥هـ/١١٦٠م)، بينما كان يحاول الإغارة على بلاد الجزيرة حيث أسر وبقي في الأسر لمدة خمس سنوات، دون أن يحاول أحد من الصليبيين انقاذه، ولكنه انتهب الفرصة عقب وفاة السلطان نورالدين محمود زنكي إذ اطلق سراحه من قبل الأمير كمشتكين<sup>(٤)</sup> حاكم حلب سنة (٥٧١هـ/١١٧٥م)<sup>(٥)</sup>.

بعد وفاة صاحب الكرك تزوج أرناط بأرملته الأميرة (اتبنت دي ميلي) فورث مستعمرة صليبية في الأردن، وارثه ملك الكرك<sup>(٦)</sup> طمعاً في اقطاعها، واصبح بعد ذلك حاكماً فعلياً على حصن الكرك والشوبك<sup>(٧)</sup> اللذين كانا يقعان على طريق الحاج إلى الحرمين الشريفين وعلى الطريق الرئيس بين مصر والشام من اقاليم الدولة الأيوبية<sup>(٨)</sup>. وهكذا انتقل إلى الكرك وجعلها مركزاً لهجماته على المسلمين، وتسلب على طريق القوافل بين الشام ومصر والحجاز وأخذ يغير عليها وينهب ويفتك بالحجاج والمسافرين.

والجدير بالاشارة ان أهمية موقع حصن الكرك والشوبك لم يكن غريباً لدى السلطانين نورالدين محمود زنكي وصلاح الدين، فمنذ دخول الأخير إلى مصر حاول مع نورالدين السيطرة على الحصنين مرات عديدة، لأن حكام الحصنين كانوا يسببون المخاطر الكثيرة على طريق القوافل بين الشام ومصر<sup>(٩)</sup>.

وقام أرناط بغزو الحجاز (المدينة ومكة) لطعن المسلمين في أعز مقدساتهم، فجهز حملة كبيرة اتجه بها إلى الجزيرة العربية في صيف سنة (٥٧٧هـ/١١٨١م) ووصل إلى مشارف تيماء<sup>(١٠)</sup> التي كانت واحة في قلب الصحراء، فقد كانت لها أهمية خاصة عند المسلمين لوقوعها في منتصف الطريق بين الاردن والمدينة المنورة حيث وصفها السلطان صلاح الدين في رسالة بعثها إلى الخليفة العباسي الناصر لدين الله (٥٧٥-٦٢٢هـ/١١٧٩-١٢٢٥م) بـ "دهليز المدينة"<sup>(١١)</sup>. كان أرناط ينوي ان يسير منها براً في محاولته للاستيلاء على المدينة المنورة<sup>(١٢)</sup>.

وكان الصليبيون يتوخون من وراء هذه الحملة على الحجاز اهدافاً عدة منها: ضرب المسلمين في أقدس مقدساتهم وأعزها، وذلك بمهاجمة الحرمين الشريفين والاستيلاء عليهما<sup>(١٣)</sup> وكذلك محاولة نقل رفاة الرسول (صلى الله عليه وسلم) من المدينة إذا ما نجحوا في تحقيق تلك الخطة فإنهم سيقومون بحرمان المسلمين من زيارة المدينة وقبر الرسول<sup>(١٤)</sup> وبعد ذلك يتوجهون إلى مكة ليقوموا بهدم الكعبة

وأخذ الحجر الأسود، وبذلك يتم القضاء على الحج وهو أحد الفرائض الإسلامية<sup>(١٥)</sup>. فقد قال العليمي بهذا الصدد "قصد الفرنج المقيمون بالكرك والشوبك المسير لمدينة الرسول (ص) لينبشوا قبره الشريف وينقلوا جسده الكريم إلى بلادهم ويدفنوه عندهم، ولا يمكّنوا المسلمين من زيارته"<sup>(١٦)</sup>.

وفضلاً عن ذلك كانوا يسعون إلى الاستيلاء على عدن في جنوب البحر الأحمر وإيله<sup>(١٧)</sup> في الشمال، ليسيّطروا على النافذة الشمالية والجنوبية للبحر الأحمر، وعلى أهم الموانئ الحجازية والمصرية، وبذلك يمكنهم إغلاق البحر الأحمر وإحتكار تجارة الشرق والمحيط الهادي كي يعود عليهم بالارباح وبالمنفعة التجارية<sup>(١٨)</sup> وبذلك يعملون على إعادة التحالف القديم الذي كان قائماً بين الدولة البيزنطية المسيحية وبين الحبشة واقناع مملكة الحبشة بالمشاركة في الحروب الصليبية، فيصبحون بذلك خطراً على السلطان صلاح الدين<sup>(١٩)</sup>.

وبعد ان اكتملت استعدادات أرناط، وجمع قواته وزودهم بكل ما يحتاجون إليه، علم بتلك الإستعدادات الأمير عزالدين فرخشاه ابن اخ السلطان صلاح الدين ونائبه في دمشق، فقام بجمع العساكر الدمشقية لمواجهة وسار بها إلى الكرك فنهبها ثم أحرق نواحيها ووقف أمام قوات أرناط، غير أن الأخير تراجع عن عزمه وفرق قواته<sup>(٢٠)</sup>، ثم عاد الأمير فرخشاه إلى دمشق، ففشلت تلك المحاولة اليائسة من قبل أرناط إلا انه اعترض في الطريق قافلة اسلامية كبيرة كانت متجهة من دمشق إلى مكة فقام بنهبها واستولى عليها حيث كانت تحمل ثروة كبيرة وأسراً عدداً من أفرادها<sup>(٢١)</sup>. بعد هذه الحادثة خرق أرناط الهدنة التي كانت قائمة بين السلطان صلاح الدين والملك بلدوين الرابع ملك بيت المقدس، رغم أن الصليبيين كانوا بأمرس الحاجة لتلك الهدنة حينئذ<sup>(٢٢)</sup>.

عندما طلب بلدوين الرابع من أرناط ان يرد الأسرى والأموال التي استولى عليها من المسلمين رفض ذلك، وهذا دليل على ان الصليبيين كانوا على خلاف فيما بينهم ودليل أيضاً على ضعفهم في تلك الحقبة<sup>(٢٣)</sup>.

علاوة على ذلك كانت العواصف قد ضربت سفن المسيحيين والتي كانت تحمل حجاجاً متوجهين إلى بيت المقدس، على ساحل دمياط فأسره السلطان صلاح الدين،

فقد كان على متنها ألف وستمئة وسبعون حاجاً، رفض السلطان إطلاق سراحهم ما لم يتم أرناط بإطلاق سراح أسرى المسلمين<sup>(٢٤)</sup>.

لم يكتف أرناط بذلك بل عمل على تحقيق الفكرة التي اختمرت في ذهنه، وهي مهاجمة الحجاز والسيطرة على الحرمين الشريفين ناسياً أن هذا العمل العدواني سيثير المسلمين في جميع أنحاء العالم الإسلامي، لأن تلك المحاولة تعني ضرب المسلمين في صميم معتقداتهم ومبادئهم، وناسياً أيضاً تغير ميزان القوى في المنطقة حيث كان في هذه الحقبة راجحاً لصالح المسلمين بعد عهد من الهيمنة الصليبية على بلاد الشام<sup>(٢٥)</sup>.

ولكن الأمير الصليبي أرناط الذي وصفه أحد المؤرخين الأوروبيين بأنه أنموذج للفارس اللص في عصره، وللجشع وعدم الوفاء والغدر والتعصب الأعمى<sup>(٢٦)</sup>، ووصفه بعض مؤرخي المسلمين بأنه كان "من الشياطين الفرنج، وأشدهم عداوة للمسلمين وأعظم ضرراً عليهم"<sup>(٢٧)</sup> عقد العزم على تنفيذ مشروعه لمهاجمة الحجاز حيث قام في العام التالي لمحاولته الأولى سنة (٥٧٨هـ/١١٨٢م) بمحاولة ثانية، فشرع ببناء عدد من السفن في الكرك، ثم نقلها مفككة على ظهور الجمال إلى ساحل البحر الأحمر فجرى هناك تركيبها وجمعها وشحنها بالمقاتلين والأسلحة والمؤن<sup>(٢٨)</sup>. ثم قسم أرناط قواته إلى فرقتين، فرقة أبقاها في جزيرة ايله حيث قام بمحاصرته كما منع الماء عن سكانها لذا عانوا بشدة من جراء ذلك، والفرقة الثانية سارت باتجاه عيذاب الواقعة على الساحل الغربي للبحر الأحمر وقطعت أثناء سيرها طرق القوافل التجارية، فهاجمتها وقتلت وأسرت عدداً كبيراً من رجالها، ثم أقبلت على حرق ستة عشر مركباً في البحر، الأمر الذي أثار الرعب والفرع في قلوب الناس الذين لم يسبق لهم أن رأوا سفناً صليبية حربية أو تجارية في ذلك البحر<sup>(٢٩)</sup>.

وبعد ذلك استولت في عيذاب على مركب كان عائداً إلى جدة، وعلى قافلة من حجاج قوص وعيذاب وقتلهم، وعلى مركب كان محملاً بالبضائع قادمًا من اليمن، ونهبت مؤناً كثيرة كانت معدة لميرة الحرمين الشريفين<sup>(٣٠)</sup>.

ثم توجه الصليبيون إلى أرض الحجاز، وساروا باتجاه المدينة المنورة حيث واجه أهلها خطراً عظيماً، إذ أشعل الصليبيون النيران في السفن الراسية بالخوراء<sup>(٣١)</sup> وينبع مينائي المدينة، ثم واصلوا زحفهم حتى بلغوا رابع<sup>(٣٢)</sup> ميناء مكة وأغرقوا

سفينة كانت مخصصة لنقل الحجاج إلى جدة<sup>(٣٣)</sup>. وبصد ذلك ذكر المقرئزي أنهم "أحدثوا حوادث لم يُسمع في الاسلام بمثلها، ولا وصل قبلهم رومي إلى ذلك الموضع، فلم يبق بينهم وبين المدينة سوى مسيرة يوم واحد، ومضوا إلى الحجاز يريدون المدينة النبوية"<sup>(٣٤)</sup>.

واصل أرناط سيره نحو المدينة، فبعد أن هاجم الساحل الغربي للبحر الأحمر نقل عملياته إلى الساحل الشرقي قاصداً سواحل الحجاز واليمن، فاستولى على بعض السفن التجارية ثم وصل إلى البر حيث سواحل تهامة<sup>(٣٥)</sup>. ويبدو أنهم لم يلقوا أي مقاومة تذكر لأنه لم تكن هناك أية قوات في تلك المنطقة للدفاع عنها فلم يفكر أحد بوصول الصليبيين إليها يوماً ما<sup>(٣٦)</sup>.

أما السلطان صلاح الدين فقد كان في تلك الفترة مقيماً في الحوران ببلاد الشام، وكان أخوه الملك العادل أبو بكر ينوب عنه في حكم مصر<sup>(٣٧)</sup>، فسارع على الفور لإعداد أسطول قوي وشحنه بالمقاتلين بأمر من السلطان، وأسند قيادته إلى الأمير الحاجب حسام الدين لؤلؤ<sup>(٣٨)</sup>، الذي كان معروفاً بالشجاعة والإقدام، فوضع خطة بالهجوم أولاً على الصليبيين المحاصرين لقلعة ايله بهدف قطع الاتصال بين الصليبيين هناك مع قواتهم المتواجدة في ساحل الحجاز، ليقوم بعدها بملاحقة اسطولهم في البحر الأحمر<sup>(٣٩)</sup>.

وبدأ لؤلؤ بتنفيذ تلك الخطة الناجحة فهاجم المحاصرين في ايله، ودارت بينهم معارك نجمت عنها قتل واسر من فيها من الصليبيين، إذ قال عنها ابن الأثير "فسار لؤلؤ مجداً طلبهم، فابتدأ بالذين على ايله، فانقض عليهم انقضاض العقاب على صيدها فقاتلهم، فقتل بعضهم وأسر الباقي"<sup>(٤٠)</sup>.

أسرع الأمير حسام الدين لؤلؤ من تعقيب السفن الصليبية عند عيذاب، فلما وصلها وجد أن الصليبيين قد خرجوا منها، بعد أن قاموا بالاعتداء على التجار<sup>(٤١)</sup>. توجه الصليبيون بعد ذلك إلى أرض الحجاز وساروا في اتجاه المدينة المنورة، فشعر اهلهما بخطر كبير، ولم يبق بينهم وبينها سوى مسيرة يوم واحد<sup>(٤٢)</sup>، والظاهر أن الصليبيين استعانوا ببعض الأعراب من البدو القاطنين في المنطقة لمساعدتهم في معرفة طرق المنطقة، إذ لم يكن لهم دراية تامة باتجاهات الحجاز<sup>(٤٣)</sup>.

أدرك الأمير حسام الدين القوات الصليبية في ساحل الحوراء، وداهم سفنهم واستولى عليها، فأطلق من فيها من التجار ومن الأسرى ورد إليهم بضاعتهم وممتلكاتهم، شعر الصليبيون بضعف قوتهم عندما علموا بوصول قوات الأمير حسام الدين لؤلؤ إلى ينبع وسيرها نحوهم، فادركوا أنهم إذا دخلوا المدينة وقعوا بين فكي الكماشة، لان أهلها سيقاومونهم ولؤلؤ سيدركهم من خلفهم<sup>(٤٤)</sup>.

تفرق الصليبيون في البر وكان عددهم نحو ثلاثمائة رجل واعتصموا ببعض الشعاب ، ثم نزل لؤلؤ من مراكبه إليهم فلما نزل إلى البر ادرك حاجة جيشه إلى الخيول لمطاردة الصليبيين المعتصمين بالجبال المحيطة بالمدينة، فاستعان بخيول القبائل العربية القاطنة هناك<sup>(٤٥)</sup>.

ذكر العليمي أن الأمير حسام الدين لؤلؤ " صعد إليهم في نحو عشرة أنفس، وضايقهم فيه، فخارت قواهم بعدما كانوا معدودين من الشجعان، وقبض عليهم وقيدهم"<sup>(٤٦)</sup>. إن الملاحظ عن النص التاريخي المذكور المبالغة، فكيف بإمكان عشرة أنفس التفوق على ثلاثمائة مقاتل رغم ان الصليبيين لم تكن لهم معرفة تامة بطرق المنطقة ومسالكها. لربما أراد المؤرخ أن يظهر مدى القوة والروح المعنوية العالية التي تحلى بها جيش المسلمين.

ترك الصليبيون سفنهم في البر وحاولوا الاستيلاء على المدينة، وعندما شعروا بوصول القوات الأيوبية هربوا، واعتصموا في الجبال لعلهم يجدون المأوى والخلص، إلا أن الأمير حسام الدين جمع الخيل وتتبع أثرهم، فقد كان جيشه مكوناً من الفرسان والمشاة، واستمروا في تتبعهم وملاحقتهم لمدة خمسة أيام حتى وجدوهم فقتلوا منهم مائة وثلاثين رجلاً وأسروا نحو مائة وسبعين آخرين في شوال سنة (٥٧٨هـ/١١٨٢م)<sup>(٤٧)</sup>.

بعد هذه المعركة القاسية، انتصر المسلمون بقيادة الأمير حسام الدين لؤلؤ على الصليبيين الغزاة، وفي مطلع العام نفسه في شهر ذي القعدة وصلت البشرية إلى المدينة المنورة وكان موسم الحج قد قرب، ففرح أهلها فرحاً عظيماً، ورأوا بعض الصليبيين يقودهم جنود الأمير حسام الدين لؤلؤ ويطوفون بهم في شوارع المدينة، ويتوجهون بهم إلى مكة فأرسلوا أسيرين إلى منى وقتلوهما هناك، اما الباقيون فأرسلوا إلى القاهرة، وكان يوم دخولهم لها يوماً مشهوداً<sup>(٤٨)</sup>.

كتب السلطان صلاح الدين رسالة إلى أخيه الملك العادل بمصر يأمره بضرب أعناق الأسرى المشاركين في هذه الحملة، لأنهم تجرأوا على مقدسات المسلمين، ولأنهم عرفوا الطريق إلى مكة والمدينة، ولكي لا يفكروا بالاعتداء على هذه المقدسات مرة أخرى. وجاء في نص الرسالة ما يلي " نحن نهنيء المجلس السامي بظفره وينصره ، وليس في قتل هؤلاء الكفار التغاضي مراجعة، ولا للشرع في إبقائهم فسحة، ولا في استبقاء واحد منهم مصلحة، ولا في التغاضي عنهم عند الله عذر مقبول، فليمض العزم في قتلهم ليتناهي أمثالهم عن فعلهم، وقد كانت عظيمة ما طرق الاسلام بمثلها، وقد اتى الله بعدها بلطفية أجراها على يد من رآه من أهلها" (٤٩).

تم توزيع الأسرى بين القاهرة والأسكندرية، فضربت أعناق بعضهم في القاهرة وأرسل الباقي إلى الأسكندرية، ثم ضربت أعناقهم (٥٠)، إذ أمر السلطان صلاح الدين بقتلهم " بحيث لا تبقى منهم عين تطرف، ولا أحد يخبر طريق ذلك البحر أو يعرف" (٥١). وتولى أمر تنفيذ قتلهم جماعة من الصوفية والفقهاء وأرباب الديانة (٥٢).

بالرغم من أن الخطر الذي كان يهدد الحرمين الشريفين من قبل أرناط، قد زال بفضل قوات السلطان صلاح الدين، فإننا لا نجد أي دور لأمرء الحجاز في الدفاع عن مدينتهم، لأن المدينة اثناء هذه الحملة كانت كجزيرة معزولة لا حول لها ولا قوة، ولا تملك جيشاً للوقوف بوجه الغزاة، والقبائل التي كانت تحيط بها لا تتحمس لاعتراض الغزاة والإيقاع بهم. إلى جانب ذلك فإن أبناء أعمامهم من الهاشميين في مكة لم يفعلوا شيئاً لنجدهم، ويبدو ان الصراع والتفكك كان قائماً بين مكة والمدينة منذ عهد بعيد فضلاً عن أن الخصومات بين القبائل كانت عاتقة امامهم لتوحيد صفوفهم والوقوف بوجه الغزاة. وربما كانت هذه الحملة مفاجأة لأهل الحجاز، ولم يكونوا يتوقعون أن تدنس أرضهم أقدام الصليبيين، لذلك لم يتهيأوا للأمر. وعلى أية حال كان جو من التفكك والأنقسام في الجزيرة العربية سائداً. وكان انشغال السلطان صلاح الدين بمواجهة الصليبيين له دوره ايضاً في استغلالهم الأمر وهجومهم عليها. كما أن أمير المدينة في ذلك الوقت لم يكن موجوداً، إنما كان في الشام للاشتراك مع السلطان صلاح الدين في محاربة الصليبيين.

وبعد هذه الأحداث أخذ السلطان صلاح الدين يأخذ جانب الحيطة والحذر من أرناط، فلم يعد يثق به وبوعوده فقد وصل الأمر بالسلطان إلى أن يخرج بنفسه

لحماية المنطقة الواقعة بين الشام ومصر لحماية قافلة الحجاج الآتية من الحرمين نظراً لسيطرة أرناط على الكرك الواقعة بين المنطقتين<sup>(٥٣)</sup>.

وقد بدأ السلطان يفكر في أمر حصن الكرك، الذي لا زال يهدد قوافل المسلمين، ففي سنة (٥٧٩هـ/١١٨٣م) خرج السلطان صلاح الدين من دمشق قاصداً حصاره، وعلى الرغم من الحصار الشديد لم يستطع الاستيلاء على الحصن، لأن ملك بيت المقدس عموري الرابع جاء لنجدته فأنقذه من السقوط بيد المسلمين<sup>(٥٤)</sup>.

وعلى وجه الاجمال فإن هذه الهجمات المتتالية التي شنها السلطان صلاح الدين على حصن الكرك لم تلبث أن أتت ثمارها عندما أدرك أرناط أنه لم يعد قادراً على تحمل تلك الضربات التي يتلقاها من السلطان صلاح الدين، فبادر إلى طلب الصلح من السلطان ووعده بتأمين طرق القوافل سواء الذاهبة للحج أو التي تعمل في التجارة. وبذلك أخذت القوافل الاسلامية تتردد بين مصر والشام والحجاز في أمان<sup>(٥٥)</sup>.

وبناء على ما سبق يمكن القول إن هذه الهدنة التي وقعت ما بين أرناط والسلطان صلاح الدين والتي اضطر أرناط إلى قبولها قد حققت فائدة كبيرة له، وذلك بما يفرضه من الضرائب والمكوس على القوافل التي تمر بالمنطقة، علاوة على ذلك ساعدت السلطان على توحيد جيشه واستعداده لخوض معارك أخرى ضد الصليبيين.

لم يستطع أرناط الذي عُرف بغدره وخيانتته التخلي عن خسته ودنائه<sup>(٥٦)</sup>، إذ لم يلبث أن نقض تلك الهدنة مرة أخرى، وهاجم قافلة إسلامية متجهة من مصر إلى الشام، وكانت محملة بالكثير من الأموال والبضائع، وكانت في تلك القافلة أخت السلطان صلاح الدين وابنها حسام الدين محمد بن عمر بن لاجين. والتي ذكر بعض المراجع الأجنبية أنها وقعت في أسر أرناط عندما هاجم تلك القافلة في سنة (٥٨١هـ/١١٨٥م) واستولى عليها وأسر رجالها<sup>(٥٧)</sup>.

رفض أرناط إطلاق سراحهم وإعادة ممتلكاتهم رغم التهديد والوعيد، وردّ قائلاً " قولوا لمحمد أن يخلصكم"<sup>(٥٨)</sup>. وأشار تصرف أرناط هذا غضب السلطان صلاح الدين حيث أقسم بأن يقتله إذا ظفر به<sup>(٥٩)</sup>.

وأخذ السلطان يضيق الخناق على الصليبيين ويسترجع منهم ما يمكن إسترجاعه إلى أن وقعت معركة حطين سنة (٥٨٣هـ/١١٨٧م)، والتي خطط لها السلطان بكل دقة وإتقان، فقد انتهت بهزيمة الصليبيين، وأسرى ملك بيت المقدس جاي لوز جنان وأرناط وغيرهما من القادة<sup>(٦٠)</sup>.

وبعد هذا النصر جلس السلطان صلاح الدين في خيمته مسروراً بما من الله عليه وعلى المسلمين، وأحضر ملك بيت المقدس وأرناط ومقدم الداوية (الأساقفة) وغيرهم أمامه. وكان السلطان كما أسلفنا قد نذر دم أرناط، ولكن عندما أحضر الأخير ذليلاً بين يديه وبّخه على غدره وظلمه وعدم وفائه بالمواثيق والعهود، وإعتدائه على الأمنين ومحاولته اليائسة للأستيلاء على الحرمين الشريفين<sup>(٦١)</sup>.

وكان الملك جاي لوز جنان يلهث من شدة العطش فناوله السلطان جلاباً<sup>(٦٢)</sup>، مثلجاً فشرّب منه ثم ناوله لأرناط الذي شرّب بدوره منه. فقال السلطان للترجمان "قل للملك أنت الذي سقيته ما سقيته أنا"<sup>(٦٣)</sup>، وأكمل السلطان قائلاً "لأن من عادات المسلمين أن الأسير إذا أكل وشرب ماءً من أسره أصبح آمناً ومطمئناً" والسلطان لم يكن يريد إعطاء الأمان لذلك الغادر<sup>(٦٤)</sup>.

وما أن انتهوا من هذا الحوار حتى أحضر السلطان صلاح الدين أرناط وقال له "ها انذا استنصر لمحمد (ص)"، ثم عرض عليه الإسلام فلم يقبل فأقبل على قتله بنمجة<sup>(٦٥)</sup>، ورمى جثته على باب الخيمة<sup>(٦٦)</sup>.

فزح الملك جاي لوز جنان ملك بيت المقدس عندما شاهد ما فعله السلطان بأرناط وظن أنه سيلاقي المصير ذاته، إلا أن السلطان طمأنه وهُدأ من روعه وقال له "لم تجر عادة الملوك ان يقتلوا الملوك. أما هذا فقد تجاوز حدّه فجرى له ما جرى"<sup>(٦٧)</sup>.

### اهتمامات السلطان صلاح الدين الأيوبي بأمور الحجاز:

كان الحجاز في عهد السلطان صلاح الدين تحكمه أسرة الهواشم في مكة، إلى جانب بني مهنا من آل الحسين حكام المدينة، وكانوا يخطبون للعباسيين على منابرهم منذ أواخر العصر الفاطمي<sup>(٦٨)</sup>.

لذلك لم يرسل السلطان حملة عسكرية للقضاء على أشراف الحجاز الذين يعتنقون المذهب الشيعي، ولا سيما حكام المدينة، بل اكتفى بإجراءات تحقيق الأمن والعدالة للسكان والحجاج القادمين كإلغاء المكوس والقضاء على الفتن والمنازعات والعمل على راحة الحجاج.

أما ما يخص مسألة المكوس فقد كان أشراف الحجاز يعدونه موارد مالية خاصة بهم ولا غنى عنها، لأنها مورد الإمارة الرئيس، فتدخل السلطان في هذا الأمر بصورة طيبة وقام بإلغاء هذه المكوس سنة (٥٧٢هـ/١١٧٦م) <sup>(٦٩)</sup>.

روى المؤرخون أن أحد رجال السلطان صلاح الدين ويسمى الشيخ علوان الأسدي الحلبي <sup>(٧٠)</sup> ذهب إلى الحجاز لتأدية فريضة الحج، فلما وصل إلى جدة طولب بالرسوم المفروضة، فأبى أن يدفعها لهم وأراد العودة من حيث أتى، فخشي الحجازيون عاقبة الأمر فبعثوا إلى أمير مكة مكثرب بن عيسى الذي اعتذر له وبين حاجة الحجاز إلى فرض مثل هذه الرسوم لقلّة موارده. فلما اقتنع الشيخ علوان برأيه كتب إلى السلطان بما حدث، فقرر الأخير إلغاء هذه المكوس وعوّض أمير مكة عنها بألف دينار وألفي أردب <sup>(٧١)</sup> من القمح إقطاعات بصعيد مصر واليمن <sup>(٧٢)</sup> يبلغ مقدار إنتاجها ثمانية آلاف من القمح تُحمل إلى ساحل جدة كل عام <sup>(٧٣)</sup>. كما قرر السلطان إرسال الغلال إلى المجاورين والفقراء بمكة والمدينة <sup>(٧٤)</sup>.

وصف الرحالة ابن جبير خلال زيارته للحجاز في العصر الأيوبي إلغاء السلطان هذا المكوس قائلاً "فمحا السلطان هذا الرسم اللعين، ودفع منه عوضاً ما يقوم مقامه من أطعمة وسواها، وتكفل بتوصيل جميع ذلك إلى الحجاز لأن الرسم المذكور كان باسم ميرة مكة والمدينة عمّرها الله فعوّض عن ذلك أجمل عوض وسهل السبيل للحجاج". <sup>(٧٥)</sup> وكان الرسم المفروض على كل حاج سبعة دنانير مصرية ونصف الدينار <sup>(٧٦)</sup>.

وبذلك إغيت تلك المكوس عن الحجاج بفضل السلطان صلاح الدين الذي كان في أشد الحاجة إلى تلك الأموال والغلال لإعداد الرجال لقتال الصليبيين، إلا أنه رأى أن يجاهد بالسيف وأن يرفع الظلم عن الجميع بالأموال والغلال، وكان ذلك العمل رحمة بعباد الله ولاسيما الفقراء منهم الذين كانوا يقطعون المسافات الطويلة سيراً على الأقدام وإذا ما أقربوا من الحرم مُنعوا من الوصول إليه، وأداء الفريضة وقد تم

ذلك سنة (٥٧٢هـ/١١٧٧م) وألغيت وظيفة المكاسين الذين كانوا يقومون بتحصيل تلك المكوس، وسُرَّ الناس بذلك سروراً عظيماً<sup>(٧٧)</sup>.

وبهذا الإجراء من قبل السلطان زال الذل والمهانة التي طالما عانى منها حجاج بيت الله الحرام على أيدي أولئك الأمراء الطامعين الذين لم يراعوا قدسية الحرم البيت العتيق، ولم يكن يهمهم شيء سوى جمع الأموال وتخزينها.

علاوة على ذلك، اهتم السلطان إهتماماً خاصاً بالمسجد النبوي الشريف الذي يضم رفات الرسول (صلى الله عليه وسلم) الطاهر وعيّن عدداً من الخدم لخدمته والإهتمام بشؤونه المختلفة. وكان الأشراف الحسينيون قد خرجوا عن طاعة الفاطميين، وعندما تولى السلطان صلاح الدين مقاليد الحكم في مصر، أغدق عليهم الأموال والكثير من الهدايا والعطايا، حتى وافقوا أن يرسل من جهة السلطان إلى المدينة جماعة يشرفون على الحرم النبوي، ويصدد ذلك قال ابن إياس " فقرر بالمدينة أربعة وعشرين خادماً، وجعل عليهم شيخاً من الخدام يقال له بدرالدين الأسدي"<sup>(٧٨)</sup>.

ويبدو أنهم لم يكونوا مجرد خدم بل كانوا عيوناً وأعاوناً للسلطان في المدينة، يراقبون تحركات وتصرفات اشرافها حتى يضمن ولاءهم له وحتى لا ينشقوا عليه ويحافظوا على حقوق أهل السنة في المدينة التي كان مهضومة في ذلك الوقت من قبل الشيعة، فقد كان أمير المدينة يعتنق المذهب الشيعي، وهكذا حاول السلطان أن يضمن تبعية المدينة له، فأوقف لها بلدين من بلاد الصعيد بمصر هما نقادة وقبالة اللتان بقيتا وقفاً عليها حتى نهاية العصر الأيوبي وجزء من العصر المملوكي<sup>(٧٩)</sup>.

أرسل الأمير للسلطان رسالة يشكره فيها على وصول الغلال والأموال إلى الحجاز، فأجابه الأخير بأنه سيضاعف هذه الأحمال كل عام على ان يُعم خيرها أبناء الحجاز، وهذا ما تُبينه الرسالة التي كتبها القاضي الفاضل على لسانه للرد على الأمير مكثراً وجاء فيها " وصل كتابك أيها الشريف معرباً عن المتابعة الشائعة أبناؤها، والمخالصة الخاصة اسرارها، وأقتضى ما يعرضه ان خرج الأمر بأن يضاعف المحمول في كل عام، ولا يخص به خاص دون العام، وامرنا ان توفر السفن ويوفر الدواب ليجمع للحرم الشريف بين البر والبحر"<sup>(٨٠)</sup>.

إلا ان الأمير مكث بن عيسى كان يقسو على الحجاج وخاصة عندما تتأخر إمدادات الغلال والأموال عن الوصول إليه<sup>(٨١)</sup>، فلما علم السلطان صلاح الدين بذلك كتب إليه كتاباً ينهاه فيه عن الجور والظلم ويتهدهد ويتوعده، وقد جاء فيه "اعلم أيها الأمير الشريف انه ما أزال نعمة عن اماكنها وأبرز الهمم عن مكانها، وأثار سهم النوائب عن كنانتها، كالظلم الذي لا يعفو الله عن فاعله، والجور الذي لا يفرق في الإثم بين قائله وقابله. فإما رهبت ذلك الحرم الشريف، وأجللت ذلك المقام المنيف، والا قوينا العزائم، وأطلقنا الشكايم، وكان الجواب ما تراه لا ما تقرأه فإننا نهضنا إلى ثغر مكة المحروسة طالبين الأولى والأخرى، في جيش قد ملأ السهل والجبل، وكظم على أنفاس الرياح، فلم يتسلسل بين الأسر، وذلك لكثرة الجيوش، وسعادة الجموع، وقد صارت عوامل الرماح تعطى في بحار الدر"<sup>(٨٢)</sup> في ضوء ما سبق يمكن القول إن السلطان صلاح الدين كان مهتماً بأمر الحرمين الشريفين ورعاية أهلها، وحماية الحجاج مما استدعى أن يطلق عليه لقب (خادم الحرمين الشريفين)<sup>(٨٣)</sup>.

### الخاتمة

تمخض عن البحث بعض من النتائج أهمها:

١- تمتعت الحجاز بأهمية خاصة في العالم الإسلامي خلال كل الحقب التاريخية، نظراً لقدسيتها بين المسلمين لذا حاول معظم الكيانات الإسلامية الاهتمام والعناية بها والوصول إليها لإضفاء الشرعية لحكمهم ومن تلك الكيانات الدولة الأيوبية حيث عمل السلطان صلاح الدين على ضم الحجاز إلى ممتلكاته نظراً لأهميتها وقد نجح في تحقيق هذا الهدف.

٢- لم تسلم الحجاز وعلى الرغم من قدسيتها بين المسلمين من خطر الصليبيين، فقد استهدفت إحدى حملاتهم المدينة ومكة، حيث تجهزت الجيوش وتوجهت إليها غير أن السلطان صلاح الدين كان لهم بالمرصاد ودافع عنها بكل بسالة وأفضل الحملة وأنقذ الأماكن المقدسة من براثن الصليبيين.

٣- بعد تثبيت الحكم الأيوبي في الحجاز، حاول السلطان صلاح الدين إصلاح الأمور الداخلية فيها، وفي مقدمة تلك الأمور الاهتمام بأمور الحج وبطرقها فقد واكب السلطان بنفسه مسألة حماية الحجاج وتوفير الحماية لهم وكانت نتائج إجراءات الأيوبيين ايجابية حيث ساد الأمن والأستقرار في ربوعها طيلة حكم السلطان صلاح الدين.

٤- على الرغم من وصول النفوذ الأيوبي إلى الحجاز فإن السلطة الأيوبية الحاكمة ارتأت عدم ترك قواتها العسكرية في الحرمين الشريفين نظراً لقدسيتها غير ان مكة والمدينة بقيتا بيد أشرفهما ولكن مع متابعة الأيوبيين السياسية والاقتصادية، رغم بُعد السلطان صلاح الدين وانشغاله بالجهاد ضد الصليبيين فإنه كان يتابع أمور الحجاز أولاً بأول.

### الهوامش

- (١) ريجالند: فارس فرنسي جاء لبلاد الشام بعد حملة لويس السابع، وبعد عودة الحملة ورجالها إلى بلادهم بقى بفلسطين ويُعرف في المراجع الأجنبية بأسم رينودي شايون أو ريجالند في حين يُعرف في المصادر العربية بأسم البرنس أرناط ، وقتل سنة ٥٨٣هـ/١١٨٧م. ابن شداد، النوادر السلطانية، ص ١٢١، أبو الفداء، المختصر في أخبار البشر، ج٢، ص١٤٧.
- (٢) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٧٣، ابن ابيك الدواداري، كنز الدرر وجامع الغرر (الدر المطلوب في أخبار ملوك بني أيوب)، تحقيق: سعيد عبدالفتاح عاشور، القاهرة، ١٩٧٢م، ج٧، ص٧٣.
- (٣) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج٩، ص٤٥٢، وليم الصوري، الحروب الصليبية، ترجمة: حسن حبشي، مصر، ١٩٥٠، ج٤، ص٧٤٥.
- (٤) سعدالدين كمشتكين: كان صاحب قلعة حارم في حلب من قبل الملك الصالح اسماعيل بن محمود زنكي، وكان من أصل رومي، وقد حاول في تلك الفترة بيع تلك القلعة للفرنج وقتل في سنة ٥٧٣هـ/١١٧٧ز. ابن العديم، زبدة الحلب من تاريخ حلب، تحقيق: سامي الدهان، دمشق، ١٩٦٧، ج٣، ص٣٤.
- (٥) قدرى قلعي، صلاح الدين الأيوبي قصة الصراع بين الشرق والغرب، دمشق، ١٩٧٩، ج٢، ص٣٠٢-٣٠٣، قصي الحسيني، موسوعة الحضارة العربية (العصر الفاطمي والايوبي)، بيروت، ٢٠٠٥، ص٢١٠.
- (٦) الكرك: اسم لقلعة حصينة في طريق الشام من نواحي البلقاء في جبالها بين ايله والبحر الأحمر وفلسطين، وهي مدينة محدثة البناء كانت ديراً يديره رهبان، ثم غدت كبيرة وأدى من يجاورهم من النصارى الضرائب وأوت إليه الفرنج فصارت مدينة عظيمة. الدمشقي، نخبة الدهر في عجائب البر والبحر، بيروت، ١٩٩٨، ص٢٨١، القلقشندي، صبح الأعشى، ج٤، ص١٥٦.
- (٧) الشوبك: قلعة حصينة باطراف الشام بين عمان وايله والبحر الأحمر، وهي على شكل بلدة صغيرة أكثر دخولاً في البر من الكرك، وكانت بأيدي الفرنج من الكرك وفتحت بعدها. ياقوت الحموي، معجم البلدان، مج٣، ص٣٧٠، القلقشندي، صبح الأعشى، ج٤، ص١٥٧.
- (٨) سعيد عبدالفتاح عاشور، الحركة الصليبية، القاهرة، ١٩٦٣، ج٢، ص٧٧٠.
- (٩) عبدالله سعيد محمد الغامدي، صلاح الدين والصليبيون، مكة، ١٩٨٥، ص١٦٦.
- (١٠) تيماء: بلدة من أطراف الشام ما بين الشام ووادي القرى على طريق الحاج. ياقوت الحموي، المصدر نفسه، مج٢، ص٦٦.
- (١١) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٥٥، سعيد عبدالفتاح عاشور، الحركة الصليبية، ج٢، ص٧٧٠.

- (١٢) ابن واصل، مفرج الكروب، ج٢، ص١٠٢، ابن كثير، البداية والنهاية، مج٦، ص٨٣٧، المقرئزي، السلوك في معرفة دول الملوك، تحقيق: محمد عبدالقادر عطا، بيروت، ١٩٩٧، ج١، ص١٩٠.
- (١٣) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج٩، ص٤٥٢.
- (١٤) المقرئزي، الخطط، ج٢، ص٥٥٦.
- (15) Stanley Lane-Poole, Saladin and the fall of the kingdom of Jerusalem, Beirut, 1964, P176.
- (١٦) الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل، قدمه: محمد بحر العلوم، النجف، ١٩٦٨، ج١، ص٣١٦.
- (١٧) ايله: مدينة صغيرة على ساحل البحر الأحمر وهي آخر الحجاز وأول بلاد الشام. ابن حوقل، صورة الأرض، ص٣٠، ياقوت الحموي، معجم البلدان، مج١، ص٢٩٢.
- (١٨) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٨٨-٩٠، راغب حامد عبدالله، الحروب الصليبية وبداية الأستعمار الأوربي، رسالة ماجستير، الموصل، ١٩٨٣، ص١٦٢.
- (١٩) نظير السعداوي، التاريخ الحربي المصري في عهد صلاح الدين الأيوبي، القاهرة، ١٩٥٧، ص١٤٤.
- (٢٠) ابن شاهنشاه الأيوبي، مضممار الحقائق وسر الخلائق، تحقيق: حسن حبشي، القاهرة ١٩٦٨، ص٦٣، المقرئزي السلوك، ج١، ص١٨٩، سazan حسين ابراهيم، الملك المظفر تقي الدين عمر، رسالة ماجستير، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين، أربيل، ١٩٩٤، ص١٠٠-١٠١.
- (٢١) السيد الباز العريني، الشرق الأدنى في العصور الوسطى (الأيوبيون)، بيروت، ١٩٦٧، ج١، ص٧٤، هاملتون جب، دراسات في التاريخ الإسلامي، حررها: يوسف ايبش، بيروت، ١٩٩٦، ص١٣٥.
- (22) Hans eberhard mayer, the Crusades, 1990, P134.
- (٢٣) سعيد عبدالفتاح عاشور، الحركة الصليبية، ج٤، ص٧٧٠، أنتوني تنج، العرب انتصاراتهم وأمجاد الاسلام، ترجمة: راشد الراوي، القاهرة، ١٩٧٤، ص٢٥٥.
- (٢٤) ابن واصل، مفرج الكروب، ج٢، ص١١٤-١١٥، مصطفى الحيارى، صلاح الدين القائد عصره، بيروت، ١٩٩٤، ص٢٣٨.
- (٢٥) ابن كثير، البداية والنهاية، مج١٢، ص٨٣٧، السيد الباز العريني، مؤرخو الحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٦٢، ص٢١٧.
- (26) King E G, The knights hospitallers in the holy land, London, 1931, P111.
- (٢٧) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج٩، ص٤٥٢، أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص١٣٢، زكي النقاش، العلاقات الاجتماعية والثقافية والاقتصادية بين العرب والأفرنج خلال الحروب الصليبية، بيروت، ١٩٥٨، ص٥١.

- (٢٨) العماد الأصفهاني، البرق الشامي، تحقيق: فالح صالح حسين، عمان، ١٩٨٦، ج ٥، ص ٦٩، سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، ج ٨، ق ١، ص ٣٦٩، ابن واصل، مفرج الكروب، ج ٢، ص ١٢٧.
- (٢٩) العماد الأصفهاني، البرق الشامي، ج ٥، ص ٦٩، أبو الفداء، المختصر في أخبار البشر، ج ٢، ص ١٤٧، المقرئزي، الخطط، ج ٢، ص ٥٥٦، محمد زنيبر، معركة حطين من الشرق إلى الوحدة، مجلة المؤرخ العربي، بغداد، ١٩٨٩، العدد ٣٩، ص ١٦٥.
- (٣٠) ابن جببر، رحلة ابن جببر، ص ٤٨، أبو شامة، الروضتين، مج ٢، ج ٣، ص ٨٨، جيرالد دي غوري، حكام مكة، ترجمة: محمد شهاب، مصر، ٢٠٠٠، ص ٨٥.
- (٣١) الحوراء: موضع على الساحل الشرقي للبحر الأحمر له حصن وريض. المقدسي، أحسن التقاسيم، ص ٨٣.
- (٣٢) رابغ: واد على عشرة أميال من الجحفة فيما بين الأبواء والجحفة. ياقوت الحموي، معجم البلدان، مج ٣، ص ١١.
- (٣٣) ستيفن رنسيان، تاريخ الحروب الصليبية، ترجمة: السيد الباز العريني، بيروت، ١٩٦٨، ج ٢، ص ٦٠٦-٦٠٧، كامل أسود قادر، البحرية الأيوبية، رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين، أربيل، ٢٠٠٢، ص ١٣٢.
- (٣٤) السلوك، ج ١، ص ١٩٠.
- (٣٥) الحنبلي، شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، تحقيق: ناظم رشيد، بغداد، ١٩٧٨، ص ١٠٣، نظير السعداوي، التاريخ الحربي، ص ١٤٢.
- (٣٦) الحنبلي، شفاء القلوب، ص ١٠٣.
- (٣٧) العليمي، الأنس الجليل، ج ١، ص ٣١٦.
- (٣٨) حسام الدين لؤلؤ علي بن أبي علي حسام الدين لؤلؤ الحاجب أرمني الأصل من جملة أجناد مصر أيام الفاطميين ثم انضم إلى السلطان صلاح الدين وأصبح مقدم الأسطول، وكان مقدماً وشجاعاً توفي في سنة (٥٩٦هـ/١١٩٩م) ودفن بالقاهرة. المقرئزي، الخطط، ج ٢، ص ٥٥٦.
- (٣٩) أبو الفداء، المختصر في أخبار البشر، ج ٢، ص ١٤٧، ابن الوردي، تنمة المختصر، ج ٢، ص ١٤٠، سيد علي الحريري، الأخبار السنوية في تاريخ الحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٨٨، ص ١٩٤.
- (٤٠) الكامل في التاريخ، ج ٩، ص ٤٦٨.
- (٤١) مفرج الكروب، ج ٣، ص ٣١٨.
- (٤٢) المقرئزي، السلوك، ج ١، ص ١٩٠.
- (٤٣) أبو شامة، الروضتين، مج ٢، ج ٣، ص ٩٢، ابن واصل، مفرج الكروب، ج ٣، ص ٣١٨.
- (٤٤) الحنبلي، شفاء القلوب، ص ١٠٢-١٠٣.
- (٤٥) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج ٩، ص ٤٦٨، أبو شامة، الروضتين، مج ٢، ج ٣، ص ٨٩.

- (٤٦) الأنس الجليل، ج١، ص٣١٦-٣١٧.
- (٤٧) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٩٢، ابن واصل، مفرج الكروب، ج٣، ص٣١٨.
- (٤٨) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج٩، ص٤٦٨-٤٦٩، نظير السعداوي، التاريخ الحربي المصري، ص١٤١-١٤٢، عبدالعزيز سيد الأهل، أيام صلاح الدين، بيروت، ١٩٦١، ص١٩٠.
- (٤٩) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٩٠، ابن واصل، مفرج الكروب، ج٢، ص٣١٤.
- (٥٠) ابن جبير، رحلة ابن جبير، ص٤٨-٤٩، أبو الفداء، المختصر في أخبار البشر، ص١٤٧، العلمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣١٧.
- (٥١) العماد الأصفهاني، البرق الشامي، ج٥، ص١٧، أبو شامة، المصدر نفسه، مج٢، ج٣، ص٨٩.
- (٥٢) المقرئزي، الخطط، ج٢، ص٥٥٧، محسن محمد حسين، الجيش الأيوبي في عهد صلاح الدين، أربيل، ٢٠٠٣، ص٣٦٠.
- (٥٣) مفرج الكروب، ج٢، ص١٨٦.
- (٥٤) ابن شداد، النوادر السلطانية، ص٦٣، سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، ج٨، ق١، ص٣٧٧، ابن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٧٤، ابن تغري بردي، النجوم الزاهرة، ج٦، ص٢٩-٣٠.
- (٥٥) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج١٠، ص١٨، ابن واصل، مفرج الكروب، ج٢، ص١٨٥، ابن خلدون، العبر، مج٥، ق١، ص٣٠٥.
- (٥٦) سعيد عبدالفتاح عاشور، الأيوبيون والمماليك في مصر وبلاد الشام، بيروت، ١٩٧٢، ص٥١. Hans eberhard, the crusades, op-cit, p134, Lane pool, op-cit, p180.
- (٥٨) ابن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٩٦، العلمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣٢١، محسن محمد حسين، الجيش الأيوبي، ص١٤٥.
- (٥٩) ابن شداد، النوادر السلطانية، ص١٥٦، ابن واصل، المصدر نفسه، ج٢، ص١٩٤، ابن كثير، البداية والنهاية، مج٦، ج١٢، ص٨٤٥.
- (٦٠) الأصفهاني، الفتح القسي في الفتح القدسي، تحقيق: محمد محمود صبح، عمان، ١٩٦٥، ص٨٠، ابن شداد، النوادر السلطانية، ص١٥٦، سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، ج٨، ق١، ص٣٩٣-٣٩٤.
- (٦١) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج١٠، ص٢٦، جنيفان شوفيل، صلاح الدين بطل الإسلام، ترجمة: جورج أبي صالح، بيروت، ١٩٩٢، ص٣١٠.
- (٦٢) جلاباً: لفظة فارسية معربة تعني ماء الورد، والورد يقال له جل وآب معناه الماء أي ماء الورد. الأزهرى، معجم تهذيب اللغة، بيروت، ١٩٩٢، ص٣١٠.
- (٦٣) ابن شداد، النوادر السلطانية، ص١٥٦، ابن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٩٦-٩٥، ابن كثير، البداية والنهاية، مج٦، ج١٢، ص٨٥١.

- (٦٤) ابن واصل، مفرج الكروب، ج٢، ص١٩٤، ابن الوردي، تنمة المختصر، ج٢، ص١٤٦، ابن خلدون، العبر، مج٥، ق١، ص٦٧١، العليمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣٢١.
- (٦٥) نمجاة: نمجا أو نيمشأ وهو خنجر مقوس يشبه السيف، ونمجة كلمة فارسية معربة. الزيدي، قاموس المحيط، ص١٣١٧.
- (٦٦) ابن شداد، النوادر السلطانية، ص١٥٧، ابن واصل، مفرج الكروب، ج١، ص١٩٤-١٩٥، ابن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٩٦.
- (٦٧) ابن شداد، النوادر السلطانية، ص١٥٧، أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص١٨٥، العليمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣٢١، محسن محمد حسين، الجيش الأيوبي، ص١٤٥.
- (٦٨) الفاسي، العقد الثمين، مج٦، ص٢٢، مج٥، ص٤٥٩.
- (٦٩) سبط ابن جوزي، مرآة الزمان، ج٨، ق١، ص٣٣٨.
- (٧٠) الشيخ علوان الأسدي الحلبي: (ت ٦٣٠هـ/١٢٣٧ز) زين الدين أبو محمد عبدالله بن علوان الأسدي الحلبي، كان أحد الرجال المقربين من السلطان صلاح الدين، وبعد وفاة الأخير تولى منصب القضاء في مدينة حلب ثم أصبح نائباً عن قاضي القضاة بهاء الدين ابن شداد. ابن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٢٢٠.
- (٧١) أردب: مكيال ضخم كان يستعمل في مصر ويساوي ٢٤ صاعاً. الأزدي، جهرة اللغة، بيروت، ١٣٥١هـ، ج١، ص٢٤٣، ابن منظور، لسان العرب، القاهرة، (د.ت)، ج١، ص٤٠٠.
- (٧٢) الفاسي، العقد الثمين، مج١، ص٣٤١-٣٤٢، الجزيري الحنبلي، درر الفرائد المنظمة، مج١، ص١٥٩-٣٦٠.
- (٧٣) البنداري، سنا البرق الشامي، تحقيق: رمضان ششن، بيروت، ١٩٧١، ق١، ص٣٠٣.
- (٧٤) المصدر نفسه، ص٣٠٣.
- (٧٥) رحلة ابن جبير، ص٤٦.
- (٧٦) ابن فهد، اتحاف الوري، ج١، ص٥٣٨-٥٣٩.
- (٧٧) أبو شامة، الروضتين، مج٣، ج٣، ص٦-٧.
- (٧٨) بدائع الزهور في وقائع الدهور، القاهرة، ٢٠٠٥، ج١، ص٨٩.
- (٧٩) ابن إياس، بدائع الزهور، ج١، ص٨٩، أما المقرزي فيقول في سنة (٥٦٨هـ/١١٧٣م) وقف السلطان صلاح الدين ناحية نقادة من عمل قوص وثلاث سنديس على أربعة وعشرين خادماً لخدمة الضريح النبوي الشريف. السلوك، ج١، ص١٦٥.
- (٨٠) القلقشندي، صبح الأعشى، ج٧، ص١٠٩-١١٠.
- (٨١) ابن جبير، رحلة ابن جبير، ص٦٣.
- (٨٢) الفاسي، العقد الثمين، مج٦، ص١٢٣.
- (٨٣) قتيبة الشهابي، معجم القاب وأرباب السلطان في الدول الإسلامية، دمشق، ١٩٩٥، ص٣٨.

## قائمة المصادر والمراجع

### المصادر:

- ابن الأثير: عز الدين ابن الحسن علي بن محمد الشيباني (ت ٦٣٠هـ/١٢٣٢م)
- ١- الكامل في التاريخ، تحقيق: عبدالسلام عمر تدمري، دار الكتاب العربي، بيروت، ٢٠٠٦ م.
- ابن إياس: أبو البركات محمد بن أحمد الحنفي المصري (ت ٩٣٠هـ/١٥٢٣م)
- ٢- بدائع الزهور في وقائع الدهور، الطبعة الأولى، مكتبة مدبولي، القاهرة، ٢٠٠٥م.
- ابن أبيك الدواداري: أبو بكر عبدالله (ت ٧٣٢هـ/١٣٣١م)
- ٣- كنز الدرر وجامع الغرر الدر المطلوب في أخبار ملوك بني أيوب، تحقيق: سعيد عبدالفتاح عاشور، القاهرة، ١٩٧٢م.
- الأزهري: أبو المنصور محمد بن أحمد (ت ٣٧٠هـ/٨٣٧م)
- ٤- معجم تهذيب اللغة، تحقيق: رشدي الصالح ملحس، دار الأندلس، بيروت، ٢٠٠٢م.
- الأصفهاني: القاضي عماد الدين بن عبدالله محمد بن محمد الكاتب (ت ٥٩٧هـ/١٢٠٠م)
- ٥- الفتح القسي في الفتح القدسي، تحقيق: محمد محمود صبح، الطبعة الأولى، الدار القومية للطباعة والنشر، عمان، ١٩٦٥م.
- ٦- البرق الشامي، تحقيق وتقديم: فالح صالح حسين، عمان، ١٩٨٦م.
- البنداري: قوام الدين فتح بن علي (ت ٦٤٣هـ/١٢٤٥م)
- ٧- سنا البرق الشامي، القسم الأول، تحقيق: رمضان ششن، الطبعة الأولى، دار الكتاب الجديد، بيروت، ١٩٧١م.
- ابن تغري بردي: جمال الدين أبو المحاسن يوسف الأتابكي (ت ٨٧٤هـ/١٤٦٩م)
- ٨- النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، المؤسسة المصرية للتأليف والترجمة والطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٦٣م.
- ابن جبير: أبو الحسن محمد بن أحمد الكناني الأندلسي (ت ٦١٤هـ/١٢١٧م)
- ٩- رحلة ابن جبير المسمى (اعتبار الناسك في ذكر الآثار الكريمة والمناسك، قدم له ووضع حواشيه وعلق عليه: ابراهيم شمس الدين، الطبعة الأولى، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٣م.
- الجزيري الحنبلي: عبدالقادر بن محمد بن عبدالقادر بن محمد الأنصاري (ت ٩٧٧هـ/١٥٦٩م)
- ١٠- الدرر الفرائد المنظمة في أخبار الحاج وطريق مكة المعظمة، تحقيق: محمد حسن محمد، الطبعة الأولى، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٢م.
- الحنبلي: أحمد بن ابراهيم (ت ٨٧٦هـ/١٤٧١م)
- ١١- شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، تحقيق: ناظم رشيد، وزارة الثقافة والفنون، بغداد، ١٩٧٨م.

- ابن حوقل: أبي القاسم النصيبي (ت ٣٦٧هـ/٩٧٧م)  
١٢- صورة الأرض، منشورات دار مكتبة الحياة، بيروت، ١٩٧٩م.  
ابن خلدون: أبو زيد ولي الدين عبدالرحمن بن محمد الأشبيلي التونسي (ت ٨٠٨هـ/١٤٠٥م)  
١٣- تاريخ ابن خلدون المسمى (العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر)، دار الكتاب اللبناني، بيروت، ١٩٥٨م.  
سبط ابن الجوزي: شمس الدين بن المظفر يوسف بن قزاوغلي التركي (ت ٦٥٤هـ/١٢٥٦م)  
١٤- مرآة الزمان في تاريخ الأعيان، الطبعة الأولى، مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد، ١٩٥١م.  
أبو شامة: شهاب الدين أبو محمد عبدالرحمن بن اسماعيل بن ابراهيم المقدسي الشافعي (ت ٦٦٥هـ/١٢٦٦م)  
١٥- الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية، وضع حواشيه وعلق عليه: ابراهيم شمس الدين، الطبعة الأولى، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٢م.  
ابن شداد: أبو المحاسن بهاء الدين يوسف بن رافع الأسدي (ت ٦٣٢هـ/١٢٣٤م)  
١٦- النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية، تحقيق: أحمد ايبش، الطبعة الثانية، دار الأوتل للنشر والتوزيع، دمشق، ٢٠٠٥م.  
ابن العديم: كمال الدين أبي القاسم عمر بن أحمد هبة الله (ت ٦٦٠هـ/١٢٦١م)  
١٧- زبدة الحلب في تاريخ الحلب، عني بنشره وتحقيقه ووضع فهرسه: سامي الدهان، دمشق، ١٩٦٧م.  
العليمي: قاضي القضاة أبو اليمن عبدالرحمان محمد بن عبدالرحمان بن محمد المقدسي الحنبلي (ت ٩٢٧هـ/١٥٢٠م)  
١٨- الأنس الجليل في تاريخ القدس والخليل، قدمه: محمد بحر العلوم، المطبعة الحيدرية، النجف، ١٩٦٨م.  
الفاصي: تقي الدين محمد بن أحمد الحسن المكي (ت ٨٣٢هـ/١٤٢٨م)  
١٩- شفاء الغرام باخبار البلد الحرام، حققه ووضع فهرسه: عمر عبدالسلام تدمري، الطبعة الثانية، دار الكتاب العربي، بيروت، ١٩٨٥م.  
أبو الفداء: الملك المؤيد عمادالدين اسماعيل بن علي بن محمود بن عمر بن شاهنشاه بن أيوب (ت ٧٣٢هـ/١٣٣١م).  
٢٠- المختصر في أخبار البشر، علق عليه ووضع حواشيه: محمود ديوب، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٧م.  
ابن فهد: نجم محمد بن محمد بن محمد بن محمد (ت ٨٨٥هـ/١٤٨٠م)

- ٢١- اتحاف الورى باخبار أم القرى، تحقيق: فهيم محمد شلتوت، الطبعة الأولى، المملكة العربية السعودية، مكة المكرمة، ١٩٨٣م.
- القلقشندي: أبو العباس أحمد بن علي (ت ٨٢١هـ/١٤١٨م)
- ٢٢- صبح الأعشى في صناعة الأنشا، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٦٣م.
- ابن كثير: الأمام الحافظ أبو الفداء اسماعيل القرشي الدمشقي (ت ٧٧٤هـ/١٣٧٢م)
- ٢٣- البداية والنهاية، اعتنى بهذه الطبعة ووثقها عبدالرحمن اللانقي ومحمد غازي بيضون، الطبعة الأولى، دار المعرفة، بيروت، ٢٠٠٣م.
- المقدسي: أبو عبدالله شمس الدين محمود البشاري (ت ٣٧٥هـ/٩٨٥م)
- ٢٤- أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم، الطبعة الثانية، لندن، ١٩٠٦م.
- المقريزي: تقي الدين ابن العباس أحمد بن علي بن عبدالقادر العبيدي (ت ٨٤٥هـ/١٤٤١م)
- ٢٥- السلوك في معرفة دول الملوك، تحقيق: محمد عبدالقادر عطا، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٧م.
- ٢٦- المواعظ والأعتبار بذكر الخطط والآثار المعروف (بالخطط المقريزية)، تحقيق: محمد زينهم ومديحة شرقاوي، مطبعة الأمين، القاهرة، ١٩٩٨م.
- ابن منظور: جمال الدين محمد بن مكرم الأنصاري (ت ٧١١هـ/١٣١١م)
- ٢٧- لسان العرب، الدار المصرية للتأليف والترجمة، القاهرة، (د.ت).
- ابن واصل: جمال الدين محمد سالم (ت ٦٩٧هـ/١٢٩٧م)
- ٢٨- مفرج الكروب في أخبار بني أيوب، تحقيق: جمال الدين محمد الشيال، ج ٢-١، مطبعة جامعة فؤاد الأول، مصر، ١٩٥٣م، ج ٣، الأسكندرية، ١٩٦٠م.
- ابن الوردي: أبو جعفر زين الدين عمر (ت ٧٤٩هـ/١٣٤٨م)
- ٢٩- تنمة المختصر في أخبار البشر، اشراف وتحقيق: أحمد رفعت بدرأوي، مطبعة دار المعرفة، بيروت، ١٩٧٠م.
- ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله بن عبدالله الرومي البغدادي (ت ٦٢٦هـ/١٢٢٨م)
- ٣٠- معجم البلدان، الطبعة الثانية، دار صادر، بيروت، ١٩٩٥م.

### المراجع:

- ١- السيد الباز العريني، الشرق الأدنى في العصور الوسطى (الأيوبيون)، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٦٧م.
- ٢- مؤرخو الحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٦٢م
- ٣- أنتوني تنج، العرب انتصاراتهم وأمجاد الاسلام، ترجمة: راشد البراوي، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٧٤م.
- ٤- جنيهان شوفيل، صلاح الدين بطل الإسلام، ترجمة: جورج أبي صالح، بيروت، ١٩٩٢م.
- ٥- جيرالد دي غوري، حكام مكة، ترجمة: محمد شهاب، الطبعة الأولى، مكتبة مدبولي، القاهرة، ٢٠٠٠م.
- ٦- زكي النقاش، العلاقات الاجتماعية والثقافية والاقتصادية بين العرب والافرنج خلال الحروب الصليبية، دار الكتاب، بيروت، ١٩٥٨م.
- ٧- ستيفن رنسيان، تاريخ الحروب الصليبية، ترجمة السيد الباز العريني، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٨م.
- ٨- سعيد عبدالفتاح عاشور، الحركة الصليبية (صفحة مشرقة في تاريخ الجهاد العربي في العصور الوسطى)، الطبعة الأولى، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٦٣م.
- ٩- سيد علي الحريري، الأخبار السنوية في تاريخ الحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٨٨م.
- ١٠- عبدالله سعيد الغامدي، صلاح الدين والصليبيون (استرداد البيت المقدس)، مكتبة الفيصلية، مكة، ١٩٨٥م.
- ١١- قتيبة الشهابي، معجم القاب وأرباب السلطان في الدول الاسلامية، دمشق، ١٩٩٥م.
- ١٢- قدرى قلعي، صلاح الدين الأيوبي قصة الصراع بين الشرق والغرب، دار الكتاب العربي، دمشق، ١٩٧٩م.
- ١٣- مصطفى الحيارى، صلاح الدين القائد عصره، دار الغرب الإسلامي، الطبعة الأولى، بيروت، ١٩٩٤م.
- ١٤- نظير حسان السعداوي، التاريخ الحربي المصري في عهد صلاح الدين الأيوبي، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، ١٩٥٧م.
- ١٥- هاملتون جب، دراسات في التاريخ الإسلامي (صلاح الدين الأيوبي)، حررها يوسف ايبش، الطبعة الثانية، مطبعة بيسان للنشر والتوزيع والإعلام، بيروت، ١٩٩٦م.

### الرسائل الجامعية

- ١- راغب حامد عبدالله، الحروب الصليبية وبداية الأستعمار الأوربي، رسالة ماجستير مقدمة إلى مجلس كلية الآداب ، جامعة الموصل، ١٩٨٣م.
- ٢- سazan حسين ابراهيم، الملك الأشرف تقي الدين، رسالة ماجستير مقدمة إلى مجلس كلية الآداب ، جامعة صلاح الدين، أربيل، ١٩٩٤م.
- ٣- كامل أسود قادر، البحرية الأيوبية، رسالة ماجستير مقدمة إلى كلية الآداب ، جامعة صلاح الدين، أربيل، ٢٠٠٢م.

الدوريات:

- ١- محمد زنيير، معركة حطين من الشرق إلى الوحدة، مجلة المؤرخ العربي، بغداد، ١٩٨٩م.

المراجع الانكليزية

- 1-Hans Eberhard Mayer, The Crusades, (press: 1990)
- 2-King E.G, The Knights hospitallers in the holy land, (London:1931)
- 3-Stanley Lane-Poole, Saladin and the fall of the kingdom of Jerusalem, (Beirut:1964)

### پوختەى لیکۆلینهوه

حیجاز گرنگییهکی تاییهتی له جیهانی ئیسلامیدا هه‌بوو به هۆی شوین و پایه‌ی پیروزی، بۆی زۆرینه‌ی ئه‌و قه‌واره‌ی سیاسیانه‌ی که له میژووی ئیسلامیدا ده‌رکه‌وتن هه‌ولیان ده‌دا بگه‌نه ئه‌م شوینه‌ی پیروزه‌ی بۆ وه‌ده‌سته‌هینانی ره‌وایی واتا شه‌رعیه‌ت. یه‌ک له‌م قه‌وارانه‌ی ده‌وله‌تی ئه‌ییبووبی بوو که له‌ سالانی (567هـ/1171ز) له‌سه‌ر که‌لاوه‌ی ده‌وله‌تی شیبیعی فاتیمییه‌کاندا دامه‌زرا.

ده‌وله‌تی ئه‌ییبووبی له‌ ماوه‌ی حوکمیدا تووشی مه‌ترسیی هیرشی خاچ دروشمه‌کان بۆ سه‌ر ناوچه‌که‌ هات، بۆی سولتانه‌کانی ئه‌م ده‌وله‌ته‌ به‌تاییه‌تی سولتان سه‌لاحه‌ددین (567-589هـ / 1171-1193ز) هه‌ول و ته‌قه‌لاییکی زۆریان دا بۆ ئه‌وه‌ی خاکی موسلمانان له‌م مه‌ترسییه‌ی بپاریزن. وا دیاره‌ ده‌قه‌ری حیجازیش سه‌ره‌پای پیروزیی له‌م هیرشانه‌ی خاچ دروشمه‌کان نه‌جاتی نه‌بوو.

سه‌رکرده‌ی قه‌لای (که‌ره‌ک) به‌ناوی ئه‌رنات هیرشی کرده‌ سه‌ر مه‌که‌که‌ و مه‌دینه‌ی پیروژ به‌مه‌به‌ستی لیدانی موسلمانان له‌ پیروژترین شوینه‌واره‌کانیان. ئه‌م هیرشه‌ چه‌ندین مه‌به‌ستیکی هه‌بوو، به‌لام سولتان سه‌لاحه‌ددین به‌ره‌نگاری بۆوه، بۆی خاچ دروشمه‌کان تووشی شکست بوون و هیرشه‌که‌یان سه‌رنه‌که‌وت.

دوای شکستی هیرشی خاچ دروشمه‌کان، ده‌سه‌لاتی ئه‌ییبووبییه‌کان له‌ حیجاز جیگیر بوو، و سولتان سه‌لاحه‌ددین ده‌ستی به‌ سیاسه‌تیکی تاییه‌ت کرد له‌ ریکخستنی کاروباری ناوخۆیی به‌تاییه‌تی ریکخستنی هه‌جکردن، له‌م بواره‌دا ئاسانکاری کرا بۆ هاتوچۆی کاروانی هه‌ججه‌کان، هه‌روه‌ها رینگاکی هه‌جی له‌ هیرشی ریک و دز و جه‌رده‌ پاراست. یه‌ک له‌ کاره‌ گرنه‌گه‌کانی تری لابرده‌ی باج بوو که‌ میره‌کان له‌ هه‌ججه‌کان و هه‌رده‌گرت، ئه‌نجامی کاره‌کانی ده‌سه‌لاتی ئه‌ییبووبی ئه‌رینی بوو چونکه‌ بوه هۆی گه‌شه‌کردنی ژبانی ئابووری ئه‌م ناوچه‌یه‌ هه‌روه‌ها هه‌سانه‌وه‌ی هه‌ججه‌کانی شوینه‌ی پیروزه‌کان.

### Abstract

Hijaz enjoyed enormous importance due to its sacred status. Therefore, most political entities that emerged throughout the Islamic history endeavored to reach it in order to acquire legitimacy. One such entity was the Ayyubid State that was founded in Egypt (567-648 H / 1171-1250 A.D.) on the ruins of the rule of the Fatimids who were Shi'ite.

During its reign, the Ayyubid State encountered the danger of successive incursions from the Crusaders. Therefore, its sultans, particularly Salahuddin (567-589 H / 1171-1193 A.D.), made tremendous efforts to protect the Muslim lands from such danger. It appears that despite its sacred status, Hijaz itself was not immune from those Crusader attacks which targeted its holy shrines. Arnott, the Crusaders' ruler of al-Karak, invaded Hijaz with the purpose of getting to Mecca and Medina to humiliate the Muslims in the dearest of what they consider holy to them. This campaign had several goals but Salahuddin confronted it and it ended in failure.

After the failure of the Crusaders' campaign, the Ayyubids extended their rule to Hijaz and Sultan Salahuddin established a new policy there. He organized its internal matters especially the issues of pilgrimage. He facilitated the movement of the pilgrims' caravans and protected their routes from brigands and robbers. Among his most significant achievements was the abolition of the taxes that the local princes levied on the pilgrims. It is noteworthy that the measures undertaken by the Ayyubid authorities yielded positive results. As a result, the economy flourished and the pilgrims of the two holy shrines were content.

# الجهود العلمية للملك المعظم عيسى الأيوبي

## وعلاقته بالعلماء والأدباء

(٦١٥-٦٢٤هـ / ١٢١٨-١٢٢٧م)

أ.م.د. أكوبرهان محمد

قسم التاريخ/كلية الآداب/جامعة صلاح الدين

### المقدمة :

يعد الملك المعظم بن الملك العادل سيف الدين من بين أبرز ملوك الدولة الأيوبية وأشهرهم، تولى حكم دمشق خلال الحقبة (٦١٥-٦٢٤هـ / ١٢١٨-١٢٢٧م)، فكان كثير الإحسان متمكناً في التدبير ولاسيما بما عرف عنه من حبه وشغفه للعلوم والآداب وإحترامه وتقديره للعلماء والأدباء، لذا كانت دراسة النشاط العلمي وعلاقته بالعلماء والأدباء ضرورة تاريخية للوقوف على الدور الذي أدته أحد أبرز الشخصيات السياسية من البيت الأيوبي، ودوره هذه لا تقل شأناً من النواحي السياسية والإدارية والعسكرية، لذا كانت الحاجة ماسة لهذه النوعية من الدراسة ضمن بحث أكاديمي، ولاسيما ان الباحثين لم يتناولوا هذا الجانب ضمن بحث أكاديمي مختص.

لقد تضمنت الدراسة مبحثين أساسيين، تسبقها مقدمة وتلحقها نتائج البحث، تناول المبحث الأول متابعة الجهود الذي بذله الملك المعظم في طلب العلم بالإضافة الى دوره في إنشائه ورعايته للمؤسسات التعليمية. فيما كان الإهتمام في المبحث الثاني منصباً نحو علاقته بالفئة المثقفة ومنزلتهم عنده من خلال إستعراض نوعية العلاقة معهم من الأدباء والأطباء والفقهاء والمحدثين وعلماء الفقه والنحو والفلاسفة والفلكيون والمؤرخون .

## أولاً : جهوده في طلب العلم والمؤسسات التعليمية :

### ١- جهوده في طلب العلم :

لقد حاول الملك المعظم جهد الإمكان أن يكون له شخصيته الثقافية المستقلة، كما كان مجداً في دراسته وطلبه للعلوم والمعارف العامة، لذا أقبل على التزود بالعلم مستفيداً من العلماء والأدباء المتواجدين في ربوع الدولة الأيوبية، لذا أمضى قسماً من حياته على التثقيف وعلى يد نخبة بارزة من المثقفين من العلماء والأدباء في عصره، ويكثر الإعتناء بنتائج المفكرين والعلماء بالإضافة الى إهتماماته الواسعة بالثقافات العامة، وقد نشأ على التقاليد الثقافية الراسخة بمستوى أيام عصره.

فمن خلال مطالعتنا للنصوص التاريخية يتبين لنا عن مدى الجهود التي بذلها الملك المعظم عيسى بقسط وافر من العلوم والمعارف<sup>(١)</sup>، من خلال إهتماماته بالمجالات الثقافية المتنوعة من الأدب والشعر والنحو والفقه والحديث والتاريخ وغيرهما<sup>(٢)</sup>، وقد تلقى علومه على أيدي كبار العلماء والأدباء بمصر وبلاد الشام<sup>(٣)</sup>، فمنذ صباه ونشأته كان يلزم علماء الشريعة ولاسيما لأجل حفظ القرآن الكريم فبعد إنتقال أبيه الملك العادل الى بلاد الشام ومكوته بدمشق بدأت إهتمامات الملك المعظم الثقافية وعلى وجه الخصوص حفظه الكامل للقرآن الكريم<sup>(٤)</sup>، ومن ثم الإهتمام بالأمر الفقهي والتزود بها وسعى وراء تحصيلها حتى صار عالماً فاضلاً بالفقه<sup>(٥)</sup>، حيث تفقه على مذهب الإمام أبي حنيفة النعمان مخالفاً بذلك أهل بيته لأنهم كانوا على المذهب الشافعي، وقال المؤرخ ابن خلكان بصدد ذلك : ((وكان حنفي المذهب متعصباً لمذهبه وله فيه مشاركة حسنة، ولم يكن في بني أيوب حنفي سواه، وتبعه أولاده ...))<sup>(٦)</sup>، وكان يحضر دروساً للفقه في المدرسة التي بناه والده الملك العادل في دمشق<sup>(٧)</sup>، وإهتم بفقه المذهب الحنفي الى درجة جعله يأمر علماء الفقه البارزين أن يجردوا له المذهب في كتاب واحد، وفعلاً جردوا له المذهب في عشر مجلدات وسماه (التذكرة)، وكان يطالعه باستمرار ولا يفارقه حتى في أسفاره ورحلاته ويقوم بدراسته وحفظه، فبعدما يستكمل من حفظ جزء ما، يكتب على ظهر الجزء المحفوظ التالي ((أنهاه حفظاً عيسى بن أبي بكر بن أيوب))<sup>(٨)</sup>.

وبلغ إهتمامه بالأمور الفقهية الى درجة انه حتى قام بتأليف كتاب عن هذا العلم وذلك عندما وجد أثناء مطالعته لكتاب (تاريخ بغداد) للمؤلف الخطيب البغدادي المتوفى سنة ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠م إنتقادات على الفقه الحنفي، الأمر الذي ما دفعه الى دراسة وتحقيق هذا الكتاب من جديد من حيث تبيان بطلان ما قيل بصدد ذلك وبالتالي التعمق في شروح الفقه الحنفي بالإضافة الى شروحه على اللغة والنحو وتدوين أبيات شعر كثيرة فيها ذم للخطيب البغدادي، كل ذلك جمعه في كتابه المسمى (السهم المصيب في الرد على الخطيب)، هذا ويؤكد أحد المؤرخين القدامى بأنه رأى هذا الكتاب وعده من أحسن الكتب في هذا المجال<sup>(٩)</sup>.

ومن أبرز علماء الفقه من درس تحت يديه المعظم نجد القاضي شمس الدين الخويي المتوفى سنة ٦٣٧ هـ / ١٢٤٠م صاحب العديد من الكتب الفقهية منها (شرح كتاب الإرشاد) و (علم الخلاف والجدل) وكان يتولى تدريس الفقه في المدرسة العادلية والمعظم يحضر دروسه ويتعلم منه علم الفقه<sup>(١٠)</sup>، ومن أبرز الذين أخذوا عنه علم الفقه جمال الدين محمود بن أحمد الحصري المتوفى سنة ٦٣٦ هـ / ١٢٣٩م مدرس المدرسة النورية بدمشق ويحضر الملك دروسه في تلك المدرسة<sup>(١١)</sup> بل ((كان شيخه في الفقه)) على حسب قول أحد المؤرخين<sup>(١٢)</sup>، وبالإضافة للفقه كان يدرس عنده علم اللغة والنحو، ويقرأ عليه كتاباً مختصاً في اللغة والنحو باسم (الجامع الكبير)<sup>(١٣)</sup>، وقد أورد المؤرخ المقرئ سهاً بكون الكتاب مختصاً بعلم الفقه<sup>(١٤)</sup>، وأنه كان دائماً يحب ان تُجمع له سائر الكتب في مجال اللغة والنحو ومطالعتها كلها حتى انه إشتغل فيهما إشتغالاً زائداً وصار في اللغة والنحو فاضلاً ومتمكناً<sup>(١٥)</sup>، حتى قام بتأليف كتاب في هذا المجال سماه (شرح الجامع الكبير) في عدة مجلدات<sup>(١٦)</sup>.

وكان يحب الإستزادة أكثر فأكثر حول محتوى ومتم كتاب (المسند) للإمام أحمد بن حنبل، ولهذا قرأ وبحث في هذا الكتاب على يد ثلاثة من العلماء البارزين، أولهم محمد بن عبدالغني بن عبدالواحد الجماعيلي الدمشقي المتوفى سنة ٦١٣ هـ / ١٢١٧م حيث كان يقرأ هذا الكتاب للمعظم ويقوم بشرحه له<sup>(١٧)</sup>، وسمع هذا الكتاب أيضاً من الفقيه الجمال عبدالله بن الحافظ عبدالغني المتوفى سنة ٦٢٩ هـ / ١٢٣٢م، وطلب منه المعظم بأن يرتب له هذا الكتاب من جديد ويقسمها على العديد من أبواب

الفقه<sup>(١٨)</sup>، وأن يرد كل حديث الى الباب الذي يقتضيه معناه، منها جمع الأحاديث المعنية بالطهارة وكذلك يفعل في الصلاة والتفسير والغزوات وغيرها<sup>(١٩)</sup>.

وحظي علم اللغة والنحو والأدب بعناية المعظم وقد أخذ قسطاً منه على يد أبرز علماء بلاد الشام وفاق فيها حتى ألف كتاباً سماه (العروض)<sup>(٢٠)</sup>، ومن مشاهير العلماء من تعلم على يديه المعظم منهم تاج الدين زيد بن الحسن بن زيد أبو اليمين الكندي النحوي المتوفى سنة ٦١٣هـ / ١٢١٧م، وكان له مكتبة ضخمة من الكتب الأدبية وغير الأدبية وعدد كتبها سبعمائة وواحد وسبعون كتاباً<sup>(٢١)</sup>، ولهذا تأثر به المعظم وأخذ يحضر دروسه في العربية والأدب، وقد ذكر لنا المؤرخ الأديب ياقوت الحموي المتوفى سنة ٦٢٦هـ / ١٢٢٩م بأنه رأى بعينه الملك المعظم يقصد منزل أبو اليمين الكندي ماشياً، وقال: ((ولما قدم دمشق تقدم فيها وتصدر وإزدحم عليه الطلاب وقرأ عليه الملك المعظم عيسى العربية فأقرأه كتاب (سيبويه) و (الإيضاح) في النحو لأبي علي الفارسي و (شرح سيبويه) لابن درستويه ... فإنني رأيت الملك المعظم ابن الملك العادل وهو صاحب الشام، والمتملك عليها وهو يقصد منزله راجلاً ليقراً عليه النحو، ولا يكلفه مشقة المجيء الى خدمته))<sup>(٢٢)</sup>، وقرأ عليه أيضاً كتاب (الحجة في القراءات)<sup>(٢٣)</sup>، للمؤلف أبي علي الفارسي وكتاب (الحماسة) وغير ذلك من الكتب المطولة وعندما ينزل الى داره راجلاً كانت الكتب تحت إبطه<sup>(٢٤)</sup>، وذكر بأن أكثر الكتب كان يقرأها كتاب (سيبويه) في النحو بل وطالعه عدة مرات<sup>(٢٥)</sup>، بالإضافة الى حفظه لكتاب (المفصل) للمؤلف الزمخشري<sup>(٢٦)</sup>.

وبلغ من الإهتمام بعلم اللغة بأنه أمر أن يُجمع له كتاباً مختصاً بهذا العلم بالإعتماد على كتب (الصحاح) للجوهري و (الصحاح من التهذيب) للأرموي و (الجمهرة) لابن دريد وغيرهما<sup>(٢٧)</sup>، وكان له رغبة ومتابعة بالأدب ولاسيما الشعر<sup>(٢٨)</sup>، حتى صنف حولها ديوان أشعاره<sup>(٢٩)</sup>، فمن ضمن أبيات شعره:

وموريدِ الوجناتِ أغيدَ خاله — بالحسن من فرطِ الملاحَةِ عمّة  
كحل الجفون وكان في الحاظهِ — كحلُّ فقلتُ سقى الحُسامِ وسمّه<sup>(٣٠)</sup>

ومن شعره أيضاً :

يادرة الغواص بل يا ظبية — القناص بل يا دمية المحراب  
عاديتُ فيك عصابة كانوا على — قرب الديار وبعدها أحبابي<sup>(٣١)</sup>

ومن شعره حول ما أصابه من مرض الحمى :

زارت ممحضة الذنوب وودعت — تبا لها من زائر ومودع  
باتت معانقتي كأنني حبها — ومقيلها ومبيتها في أضلعي  
قالت وقد عزمت على ترحالها — ماذا تريد فقلت أن لا ترجعي<sup>(٣٢)</sup>

وكان للمعظم إهتماماته بعلم الحديث وإستزاد به على يد بعض المحدثين البارزين أمثال المحدث أبو حفص عمر بن أبي بكر محمد بن معمر المتوفى سنة ٦٠٧هـ / ١٢١٠م<sup>(٣٣)</sup>، وفي مصر سمع الحديث من القاضي أبي محمد عبدالله بن محمد بن عبدالله المجلي المتوفى في النصف الأول من ق٧هـ / ١٣م<sup>(٣٤)</sup>. وكذلك كان له متابعة وعناية بالسيرة النبوية من خلال الدخول الى محاضرات أستاذه عماد الدين حسام بن عدي بن يونس بن علي بن المحلى بمصر بقرائته عليه كتاب (السيرة النبوية) لإبن هشام<sup>(٣٥)</sup>.

## ٢- إنشاءه ورعايته للمؤسسات التعليمية:

ساهم الملك المعظم بقسط وافر في إزدهار الحياة الثقافية سواء عن طريق إنشاء المؤسسات أو رعايته لها، ومدى إسهاماته في إزدهار العلوم والثقافات، إذ أصبحت تلك المؤسسات نقطة إستقطاب طالبي العلم وتجلي لنا بأنها تولت أمورها المشيخة والعلماء البارزين وتعمقت فيها الدراسات المختلفة، ومن المؤسسات الثقافية سواء قام بإنشائه أو رعايته لها منها المدارس، فقد كانت المدرسة تدرس فيها ألوان الثقافة من الفقه والقراءات والتفسير والحديث واللغة والنحو والعلوم الرياضية والتاريخ وعلم الكلام والمنطق<sup>(٣٦)</sup>.

ومن المدارس التي قام بتأسيسها في القدس سنة ٦٠٨هـ / ١٢١١م المدرسة النحوية وخصصها وكرسها لتدريس العلوم العربية من اللغة والنحو والأدب<sup>(٣٧)</sup>، وأعد لها من الأوقاف اللازمة<sup>(٣٨)</sup>، وقد كتب المؤرخ العمري بصدده هذه المدرسة: ((ورتب بها خمسة وعشرين نفراً من طلبة النحو وشيخاً لهم، وشرط أن يكونوا حنفية من جملة طلبة مدرسته التي خارج الحرم، ووقف على ذلك قرية تسمى بيت لقياء، من عمل القدس الشريف، وعلى سقفها مكتوب انه اهتم بعمارة ذلك في سنة ثمان وستمائة))<sup>(٣٩)</sup>، وهذا ما يعطينا على مدى الإهتمام والرعاية لعلوم اللغة والنحو والأدب من لدن هذا الملك حيث إيجاد مدرسة خاصة بمثابة معهد لتدريس هذه العلوم.

ومن أشهر المدارس التي شيدها المعظم (المدرسة المعظمية) في دمشق<sup>(٤٠)</sup>، حيث إستكمل بنائها سنة ٦٢١هـ / ١٢٢٤م بحارة الصالحية بالقرب من المدرسة العزيزية<sup>(٤١)</sup>، والمدرسة تتكون من طابقين وأيوان كبير، أما ما أذنتها فقد قام ببنائها الملك القاهر إبن الملك المعظم الذي تولى التدريس بهذه المدرسة أيضاً<sup>(٤٢)</sup>، ويبلغ طول القاعة الدراسية لهذه المدرسة أربعة وثلاثون ذراعاً<sup>(٤٣)</sup>.

وعندما قام الملك المعظم بتأسيسها رتب لها الأوقاف اللازمة<sup>(٤٤)</sup>، من القرى والضياع إلا أنه بعد ذلك صار معظمها بأيدي الناس بمثابة الإقطاع والملك<sup>(٤٥)</sup>، وعندما استكمل إنشائها أوعز الى العلماء البارزين تولي مهمة التدريس بها<sup>(٤٦)</sup>.

وأنشأ المعظم مدرسة أخرى بالقدس<sup>(٤٧)</sup>، ولم تذكر المصادر سنة بنائها، وكانت تدرس بها العلوم الشرعية وغيرها، وذكر لنا المؤرخ إبن الشعار ان المعظم أسند تدريس علوم الحديث الى عمر بن بدر بن سعيد بن محمد بن بنكير الكردي الحنفي الموصلية المتوفى سنة ٦٢٢هـ / ١٢٢٥م صاحب كتب (العلم في أطراف البخاري ومسلم) و (العقيدة الصحيحة في الموضوعات الصريحة)<sup>(٤٨)</sup>، الى جانب إنشائها لمدرسة أخرى دون ذكر زمان بنائها تعرف بمدرسة قاسيون<sup>(٤٩)</sup> وهذه تقع في دمشق أيضاً.

من المدارس التي ساهم بإنشائها المدرسة العادلية الكبرى، والتي إستكملت بنائها سنة ٦٢٠هـ / ١٢٢٣م، فهذه المدرسة التي تقع داخل مدينة دمشق شمالي الجامع، أول من شرع في بنائها الملك نورالدين محمود بن عماد الدين زنكي وذلك في

سنة ٥٦٨هـ / ١١٧٣م ولكنه توفي قبل إستكمال بنائها، وأراد الملك العادل سيف الدين أبو بكر والد المعظم إستكمالها إلا ان الاجل وافاه قبل إتمامها، فتممها ولده المعظم وأوقف لها الاوقاف اللازمة منها قرى الدربيج وركيس و ينطا<sup>(٥٠)</sup>، وبما أن والده الملك العادل دفن فيها عقب وفاته سنة ٦١٩هـ / ١٢٢٢م لهذا نسبت اليه، وقد فوض الملك المعظم التدريس بها الى جُلة من العلماء البارزين والى أعيان المدرسين، وعند إفتتاح المدرسة ألقى المعظم كلمة بهذه المناسبة الى المدرسين والطلاب حثهم فيها على الإهتمام بالدروس، ومن المدرسين من كلفهم مهمة التدريس بها قاضي القضاة جمال الدين المصري المتوفى سنة ٦٢١هـ / ١٢٢٤م<sup>(٥١)</sup>، وكان يوم الإفتتاح يوماً مشهوداً ومناسبة كبيرة حضرها جُلة من الأعيان والعلماء في مجلس كبير مع المعظم من ضمنهم جمال الدين الحصري العالم بالمذهب الحنفي والفيلسوف سيف الدين الأمدي والقاضي شمس الدين بن سنى الدولة نجم الدين خليل وقاضي العسكر والقاضي محي الدين ابن الزكي والمؤرخ فخرالدين إبن عساكر، وفي هذه المناسبة دارت حلقة عظيمة بين الحضور وبحضور جمع غفير من الطلاب والمواطنين بالإيوان<sup>(٥٢)</sup>، وهذا ما يوضح لنا عن مدى دور هذه المدرسة ومدى أهميتها من لدن هذا الملك ومدى شغفه وحبه للمؤسسات الثقافية.

ومن خلال متابعتنا للمصادر التاريخية نجد أن المعظم لم يقيم بإنشاء المدارس فقط بل وانه كان كثير العناية والإهتمام حتى بالمدارس التي لم يقيم بإنشائها بل قام بالرعاية للمدارس متابعة مستفيضة لها والإشراف العام عليها ولاسيما من حيث إيجاد المدرسين البارزين والمصادقة عليها من لدنها حيث كان يعين بنفسه المدرسين ذوي الكفاءة والخبرة، كما نجد ذلك عند الحديث عن المدرسة العزيزية<sup>(٥٣)</sup> بدمشق حيث قرر تعيين الفيلسوف سيف الدين الأمدي كمدرس لها<sup>(٥٤)</sup>، والمدرسة الشبلية<sup>(٥٥)</sup> بالسفح في دمشق وتعيينه لها شمس الدين محمد بن قرظلي سبط إبن الجوزي المؤرخ المشهور صاحب كتاب مرآة الزمان وذلك في سنة ٦٢٤هـ / ١٢٢٧م<sup>(٥٦)</sup>، وكذلك إشرافه على إيجاد وتعيين المدرسين للمدارس الأخرى الموجودة تحت سلطنته ومنها المدرسة التقوية<sup>(٥٧)</sup> والمدرسة الصلاحية<sup>(٥٨)</sup> بدمشق<sup>(٥٩)</sup>، والمدرسة الطرخانية<sup>(٦٠)</sup> الذي بحث بنفسه عن مدرس كفوء ليتولى التدريس بها، ومن ضمن

المدرسين الذي كلفه بمهمة التدريس الزين بن العتال<sup>(٦١)</sup>، وهذا ما يعطينا مدى الدور الفعال والواضح في تسهيل عوامل النهوض بالمستوى الثقافي، مما ترتب عليها آثار واضحة على المجالات الثقافية المختلفة.

الى جانب المدرسة قام ببناء المساجد التي كانت تؤدي دورها الديني كمؤسسة دينية بالإضافة الى دورها الثقافي وتدار فيها حلقات التدريس ولاسيما حول العلوم اللسانية والشعرية، ونذكر من أهم المساجد التي قام ببنائها المسجد الذي بناه بالقدس<sup>(٦٢)</sup>، ومسجد آخر بناه بمدينة دمشق<sup>(٦٣)</sup>.

بالإضافة الى مساهمته في إنشاء الزوايا والتي بمثابة أبنية صغيرة منفصلة في جهات مختلفة من المدن على شكل الدور والمساكن، تعقد فيها حلقات دراسية في علوم الدين وما يتصل بها ومن العلوم النقلية والعقلية<sup>(٦٤)</sup>، ولعل من أبرز الزوايا الذي قام ببنائها الزاوية المعروفة بالناصرية بدمشق<sup>(٦٥)</sup>. ويجب أن لا ننسى دوره في إنشاء المكتبات التي تعد من المؤسسات الثقافية البارزة بما لها دورها في بث الثقافة والمعرفة بين أفراد المجتمع حتى أصبحت من أهم المراكز الثقافية<sup>(٦٦)</sup>، فقد انشأ مكتبة بدمشق إلا أن المعلومات عنها مقتضبة جداً سوى ما ذكر بأن مجموعة من الكتاب قد ساهموا في إغنائها بالإضافة الى تردد القراء على تلك المكتبة ومن أشهر روادها المؤرخ البلداني الاديب ياقوت الحموي المتوفى سنة ٦٢٦هـ/١٢٢٩م، الذي كان يطالع بها الكتب المختلفة ومنها الكتب الادبية مثل (تنقيح البلاغة) في عشر مجلدات للأديب محمد بن أحمد أبو سعيد العميدي<sup>(٦٧)</sup>، ومن أشهر الكتب الموجودة بها كتاب (الصحاح) للجوهري<sup>(٦٨)</sup>، وبهذا يتبين مدى حرص المعظم على إنشاء المؤسسات الثقافية وكيف كان له الأثر البالغ على نشر الثقافة في ربوع بلاده، ولكن المصادر التاريخية لاتعطينا المزيد من المعلومات بما فيه الكفاية.

## ثانياً : علاقته بالعلماء والادباء :

### ١- علاقته بالأدباء :

من خلال إطلاعنا على النصوص التاريخية يتبين لنا مدى إهتمام الملك المعظم بالأدباء والشعراء ومدى الإحترام والتقدير والمساندة التي أبداه لهذه الفئة المثقفة في

بلاده، فقدر الأدباء وعزز منزلتهم وشجعهم على عطائهم الثقافي، وكانت للعلاقة الوطيدة بين المعظم والأدباء كان له دوره في إزدهار التراث الأدبي ونبوغها، كانت السمعة الطيبة التي تمتع بها بعض الأدباء لتمكنهم وحجهم للأدب ما جعل المعظم يقربهم إليه والإستفادة من ثقافتهم الواسعة من أجل خدمة دولته حتى وصلت الحالة الى بعضهم ان بلغوا أعلى سلم المناصب السياسية ويكلفهم بمهام إدارية كبيرة، ومن الذين دخلوا في خدمة المعظم وملازمته في الكثير من الأوقات وبعده تقلد الوزارة للمعظم بدمشق بتكليف منه، هذا ما ينطبق على الأديب الشاعر محمد بن نصر بن الحسين شرف الدين ابن عنين الأنصاري الدمشقي المتوفى سنة ٦٣٠هـ/ ١٢٣٣م الذي كان له ديوان شعر وقيل عنه بكونه: ((شاعراً محسناً، رقيق الشعر، بديع الهجو، ولم يكن في عصره آخر مثله بالشام وكان غزير المادة من الأدب مطلعاً على أشعار العرب))<sup>(٦٩)</sup>، وصنف كتاباً سماه (مقراض الأعراض) مشتمل على نحو خمسمائة بيت شعر<sup>(٧٠)</sup>، ويبدو ان هذا الشاعر كان كثير التعبد والنسك والإعتكاف بالجامع ولأوقات طويلة، ماجعل المعظم يتذمر من ذلك فارسل اليه بالخمير والنرد<sup>(٧١)</sup>، ليشغل بهما، ويبدو من ذلك ان المعظم كان يكره أي شخص يتنسك ويعتكف بالمساجد الى هذا الحد ولهذا كان يتذمر وينزعج من ذلك وإرساله للنرد والخمر كتعبير له عن عدم رضاه على ذلك، فكتب إليه الشاعر:

يا أيها الملك المعظم سنة ... أحدثتها تبقى على الأباد  
تجري الملوك على طريقك بعدما ... خلعُ القضاة وتحفة الزهاد<sup>(٧٢)</sup>

ونتيجة للعلاقة الوطيدة بينهما ولما إتصف من الثقافة الواسعة بالأمور والتدبير ما كلفه المعظم بتقليد أعلى مناصب الدولة بدأ بالإشراف على ديوان الإنشاء بدمشق<sup>(٧٣)</sup>، بالإضافة الى تكليفه بمهام أخرى منها إيفاده للأقاليم والمدن نيابة عنه لتوطيد العلاقات السياسية بين الملك المعظم وغيره من السلاطين والملوك ومنها إيفاده رسولاً عنه الى صاحب أربيل السلطان مظفر الدين كوكبوري (٥٨٦-٦٣٠هـ/١١٩٠-١٢٣٣م) حتى رآه مؤرخنا اليافعي هناك وأكد بأنه أقام بها قليلاً<sup>(٧٤)</sup>، ثم ما لبث ان أسند اليه منصب الوزارة في أواخر حكمه وبقي فيها حتى بعد وفاة

المعظم<sup>(٧٥)</sup> وذكر ان المعظم أحضره مع جمع من الشعراء، فقال لهم : لابد أن تهجوني قدامي، فقالوا: الله الله يا خوند ! فألح عليهم فتقدم ابن عنين وقال:  
نحن قومٌ ما نُذكرنا لامرئٍ — قطُّ إلّا واشتهى أن لا يرانا  
فقال المعظم: صدقت، فقال ابن عنين : شعرتنا مثل الخرا. فقال المعظم :  
صدقت، فقال ابن عنين: دُقت الخرا؟ فقال المعظم: قبحك الله ! فقال ابن عنين:  
صَفَحَ اللهُ به أصلَ لحانا<sup>(٧٦)</sup> .

واشاد المؤرخون بالعلاقة بين الملك والشاعر أبو فتح هبة الله بن أبي محمد بن عبد الباقي ابن بصاقة المصري المتوفى سنة ٦٥٠هـ / ١٢٥٢م<sup>(٧٧)</sup>، أبرز شعراء ذلك العصر عرف بمهارته وتمكنه في الشعر<sup>(٧٨)</sup>، وحسن المجالسة والمحاضرة<sup>(٧٩)</sup>، وحظى باحترام وتقدير المعظم ثم دخل في خدمته وملازمته وكان موضع ثقته حتى جعله المعظم شاعراً خصباً له<sup>(٨٠)</sup>، وأعطاه منصب كاتب الإنشاء<sup>(٨١)</sup> وتقدم عنده وارتفع شأنه وعلت منزلته<sup>(٨٢)</sup> .

وبما ان المعظم كثير الإهتمام بالأدباء ومحفته للشعر والشعراء الأمر الذي ما دفعت الشعراء الذهاب اليه وإستقطاب العديد منهم الى بلاطه ولهذا نجد كثرة شعر المديح الى إهتمام المعظم بالشعر وبالتالي أدى الى تكوين علاقات صداقة ومحبة مع اولئك الشعراء ومن أبرزهم، الشاعر علي بن محمود بن أبي الحسين بن نبهان الميشكري البغدادي الدمشقي المتوفى سنة ٦٠٨هـ / ١٢١١م الذي أنشد قصيدة في الملك المعظم يقول فيها :

سَلِيَ الْبَارِقَ الْعُلُويَّ يَا أُمَّ مَالِكٍ — أُمْسِكَ دَمْعُ الْعَيْنِ بَعْدَكَ أُمَّ هَمِي  
وَلَا تُنْكِرِي فَيْضَ الدُّمُوعِ صَبَابَةً — فَإِنْ لَمْ تَجُودِي بِالرِّضَا هَطَلَتْ دَمًا  
مَلَكَتْ عَنَانَ الْقَلْبِ فَأَنْقَادَ طَائِعًا — كَنَيْبَ الْهَوَى أَنَّى حَلَلْتِ وَأَيْنَمَا  
فَلَا يَخْتَشِي إِلَّا مَلَائِكِ وَالْقَلِي — وَمَا يَرْتَجِي إِلَّا الْمَلِيكَ الْمُعْظَمًا<sup>(٨٣)</sup>

ومن الأدباء البارزين ممن كونوا علاقات وطيدة مع الملك المعظم ووضع أشعاره في مدحه منهم الشاعر عبدالرحمن بن بدر بن الحسين بن المفرج النابلسي المتوفى سنة ٦١٩هـ / ١٢٢٢م احد الشعراء المعروفين والفضلاء الموصوفين بالشعر الكثير

والنظم البديع يجمع بين السهولة والمتانة والعدوبة والرصانة، وأكرمه المعظم لفضل أدبه وينقطع إليه باستمرار ودون إنقطاع حتى وفاته في السنة المذكورة، وله ديوان شعر في مجلدين كبيرين<sup>(٨٤)</sup>، ودُكر بأنه كان يمدح المعظم بأبيات شعر طويلة<sup>(٨٥)</sup>.  
ومن مشاهير الأدباء ممن حظي بإحترام وتقدير الملك المعظم، محمد بن إسماعيل بن محمود الدمشقي الأسود الكاتب المتوفى سنة ٦٢٢هـ / ١٢٢٥م والمتضلع بعلم اللغة والنحو والإنشاء، وكان يتولى منصب كاتب الإنشاء للملك العادل والد المعظم عيسى، ومن ثم دخل في خدمة المعظم، وله شعر المديح له منها قصيدة يذكر فيها توديعه له في رحلته لاداء مناسك الحج بقوله:

مَا بَالُ قَلْبِكَ لِلنَّسْوَى لَا يَحْفِقُ — أُتْرَاكَ كُنْتَ بِحُبِّهِمْ تَتَمَلَّقُ  
إِنْ أَتَهُمَ الْأَحْبَابُ لَسْتُ بِمُنْهَمٍ — مَعَهُمْ وَلَسْتُ بِمُعْرِقٍ إِنْ أَعْرَقُوا  
مَا أَقْطَعُوكَ سِوَى الْقَطِيعَةِ عِنْدَمَا — جَمَعُوا هُمُومَكَ فِي الْحَشَا وَتَفَرَّقُوا  
وَلَكِنْ كَتَمْتَ هَوَاهُمْ وَسَتَرْتَهُ — فَبِكُلِّ جَارِحَةٍ لِسَانٌ يَنْطِقُ<sup>(٨٦)</sup>

ولما عرف عن الملك بمحبته للشعراء ما دفع بالبعض التوجه من البلدان الأخرى نحوه والإلتقاء به والدخول في خدمته وملازمته، منهم الشاعر محمد بن عبيدالله بن علان بن زاهر الخزاعي المتوفى سنة ٦٢٤هـ / ١٢٢٧م، الحافظ لأشعار الشعراء، حيث أتاه من مدينة واسط في العراق وِلتقى بالمعظم ومدحه بقصيدة يقول فيها :

ضَحِكَ الزَّمَانُ لَنَا وَكَانَ عَبُوسًا — لَمَّا إلتقى موسى الكليم بعيسى  
بَحْرَانِ بَيْنَهُمَا المعَالِي بَرَزَخَ — مَرَجَ إِجْتِمَاعُهُمَا فَعَادَ أَنيسَا  
فَلَكَانَ فِي الدُنْيَا يُدِيرَانِ الدُّدَى — وَيُصَرِّفَانِ نعيمها والبُوسَا  
أُحْيَيْتَ يَا عيسى المعظم أَنفُسًا — لَوْلِم تَرَزُّ زَارَتُ ثَرَى وَ شُمُوسَا<sup>(٨٧)</sup>

وأشاد المؤرخ الاديب إبن الشعار بالعلاقة الوطيدة بين الملك والشاعر والفقيه عبدالمنعم بن نصر الله بن احمد بن محمد التنوخي المتوفى سنة ٦٢٩هـ / ١٢٣٢م، كان منقطعاً الى الملك وله أشعار يمدح الملك، نذكر منها:

إِنِّي عَتَبْتُ عَلَى الْعِهَادِ بَجَلِّقٍ — فَأَجَابَنِي وَدَمُوعُهُ تَتَّقَاظَرُ  
كَيْفَ الْقُفُولُ إِلَيْكُمْ وَ مَلَيْكُمْ — عَيْسَى الْمُعْظَمُ وَهُوَ بَحْرٌ زَاخِرٌ  
أَحْيَا النُّفُوسَ بِأَحْيَاءِ الرَّجَاءِ لَهَا — فَلَمْ يَشُكَّ الْوَرَى فِي أَنَّهُ عَيْسَى  
وَكَمَّ لَهُ مِنْ يَدٍ بِيضَاءَ قَدْ ظَهَرَتْ — لِلنَّاطِرِينَ فَقَالُوا إِنَّهُ مُوسَى<sup>(٨٨)</sup>

ومن الشعراء من كونوا علاقات مع المعظم، الشاعر يحيى بن وهب بن عسكر بن سلطان أبو سالم الأسدي المتوفى سنة ٦٤١هـ / ١٢٤٣م، كان شاعراً منتجاً كثير الشعر، منهمكاً في الشرب، وإمتدح المعظم في أبيات شعر طويلة ونذكر منها بعض الابيات عندما كان يلازمه بدمشق:

مَوَارِدُ حُبِّ مَا لَهَنَّ مَصَادِرُ — أَوَائِلُهُ لَيْسَتْ لَهَنَّ أَوَاخِرُ  
وَأَشْوَاقُ مَغْرَى مُغْرَمٍ وَبَلَابِلُ — مُبْلَبَلَةٌ مِنْهُ بِهِنَّ الْخَوَاطِرُ  
سَفَحْنَ بِأَعْلَى السَّفْحِ سَحَبَ دُمُوعِهِ — فَهِنَّ هَوَامٍ كَالْغُيُوثِ هَوَامِرُ  
فَتَى فَتَنَّتَهُ مِنْ عَقِيلِ عَقَائِلُ — بِسَوَادِ بَوَادِ كَالْبَدْرِ بَوَادِرُ<sup>(٨٩)</sup>

ومنهم الأديب عبدالرحيم بن علي بن الحسين بن شيث القرشي الأموي المتوفى سنة ٦٢٥هـ / ١٢٢٨م صاحب ديوان شعر ورسائل أدبية<sup>(٩٠)</sup>، قال عنه المؤرخ النعمي: ((تفنن وبرع في الأدب وفي العلم وكان ديناً ورعاً حسن النثر والنظم منشئاً بليغاً... إماماً في فنون العلم))<sup>(٩١)</sup> وكانت بينه وبين المعظم صداقة ومداعبة ويعاود الزيارة دائماً للملك<sup>(٩٢)</sup>، وتوطدت العلاقة بينهما بعدما كلفه المعظم منصب صاحب ديوان الإنشاء ثم رفع من شأنه ومنزلته بإعطائه الوزارة بعد ذلك<sup>(٩٣)</sup>، إدراكاً من الملك بأن سبل إنتعاش دولته إنما تكمن في إعطاء المثقفين والمفكرين مناصب عالية وحساسة في دولته.

ومن مشاهير الأدباء ممن حظي باحترام الملك، الأديب علي بن أيبك بن عبدالله التركي الأسدي، ونتيجة لمروءته وتمكنه قدمه الملك على الآخرين حتى جعله من ندمائه، ونال الأديب عند المعظم المنزلة الرفيعة والمقام الأسنى، وكان أديباً فصيحاً شاعراً جواداً ومليح الخط، جيد النظم وحسن المنثور والمحاضرة والمحاورة

وعارفاً بدقائق وحقائق الأمور، ولهذا كله كان الملك يجلبه الى مجالسه، ولم يزل في منادته وخدمته الى أن توفى سنة ٦١٩هـ / ١٢٢٢م<sup>(٩٤)</sup>. وهذا الأمر ينطبق أيضاً على الأديب أبو سرايا بن خزرج بن ضحاك بن أحمد الأنصاري الدمشقي المتوفى سنة ٦١٣هـ / ١٢١٦م الذي كان شغوفاً بسماع الآداب وملازمته الشعراء البارزين في عصره وحفظ ديوان الحماسة لأبي تمام الطائي وديوان الشاعر أبي الطيب المتنبي وجذبه المعظم اليه وقدمه على الآخرين وعظم قدره ومشاركة مجالسه<sup>(٩٥)</sup>.

لكن بالرغم من تقديره وإحترامه لهؤلاء الأدباء إلا انه كان يتعرض في بعض الحالات للمساءلة والنقد من قبل بعض الشعراء، ففي سنة ٦١٦هـ / ١٢١٩م عندما أخطب المعظم أسوار القدس خوفاً من إستيلاء الصليبيين عليه، وعلى اثرها وقع في البلد ضجة كبيرة وذم بعض الشعراء المعظم وقالوا :

في رجب حلل المحرم — وخرب القدس في المحرم<sup>(٩٦)</sup>

## ٢- علاقته بعلماء اللغة والنحو :

كان للملك المعظم علاقات طيبة بعلماء اللغة والنحو، ومن أبرزهم الأديب النحوي تاج الدين زيد بن الحسن بن زيد أبو اليمن الكندي المتوفى سنة ٦١٣هـ / ١٢١٦م<sup>(٩٧)</sup> السالف الذكر، إلا ان المؤرخ الأديب ابن الشعار قد أخطأ عندما ذكر سنة وفاته بـ ٦٢٠هـ / ١٢٢٣م<sup>(٩٨)</sup>، كان من أبرز الأدباء ومولعاً بالشعر واللغة والنحو صاحب مؤلفات منها (نتف اللحية من إبن دحية) و (الصفوة) و (تعليقات على ديوان المتنبي) و (تعليقات على خطب إبن نباتة)<sup>(٩٩)</sup>، فكان الملك المعظم يعظمه ويكن له كل الإحترام والتقدير<sup>(١٠٠)</sup>، وتأثر به كثيراً وكون علاقة وطيدة معه ثم مالبت أن أصبح المعظم من ضمن أبرز طلابه حيث كان يقرأ عليه دائماً اللغة والنحو<sup>(١٠١)</sup> ونتيجة لمروءته وتمكنه قدمه المعظم على الآخرين حتى جعله موضع ثقته ورسوله في البعثات الخارجية الى الأقاليم والمدن ومنها كمبعوث رسمي الى اربيل (أربيل)<sup>(١٠٢)</sup>، ومن هذا يتبين لنا مدى العناية والثقة التي أولاها له.

وممن نالوا عناية هذا الملك العالم النحوي محمد بن الحافظ عبدالغني بن عبدالواحد بن علي الجماعيلي الدمشقي المتوفى سنة ٦١٣هـ / ١٢١٦م، بالإضافة الى

تمكنه في علوم الحديث<sup>(١٠٣)</sup>، وعلم الفرائض<sup>(١٠٤)</sup>، ثم توطدت العلاقة بينهما وكان دائماً ما يكتب الى المعظم<sup>(١٠٥)</sup>، وأحبه وأعطاه من الهدايا والخلع ومن ثم أذن له في المجلس الديني المقرر بالجامع، ثم طلب من المعظم مكاناً للعلماء الحنابلة بالقدس فأعطاه مكاناً معيناً تعرف بمهد عيسى<sup>(١٠٦)</sup>. ومن مشاهير النحويين ممن نال تقدير المعظم ومصاحبته يعقوب بن محمد بن أبي الحسن بن عيسى بن درياس الموصلية المتوفى ٦٤١هـ / ١٢٤٣م<sup>(١٠٧)</sup>، ولم يكن إكرامه لهؤلاء إلا حياً لهم وبالمقابل فان الصداقة المتينة التي كونها بعض اولئك معه إنما كان بنية صافية.

ولم يكن المعظم بخيلاً مع اللغويين والنحويين بل كان الدعم من خصائصه تشجيعاً لهم لكي يستمروا في عطائهم الأدبية ونذكر على سبيل المثال بأنه كان يصرف كل شهر راتباً قدره ثلاثين ديناراً بالإضافة الى الخلع كالنحوي أحمد بن علي معقل أبو العباس المهلبى الحمصي المتوفى سنة ٦٤٤هـ / ١٢٤٦م<sup>(١٠٨)</sup>.

### ٣- علاقته بالأطباء:

للدولة الأيوبية فضل كبير في الإهتمام بالطب والتقدير للأطباء، ومن خلال إطلاعنا على المصادر يتبين لنا مدى المساندة والمعاونة التي أبداها المعظم للعلماء من الأطباء، حتى لم يبخل عليهم بالأموال والإمتيازات للإستمرار في خدماتهم ودراساتهم الطبية والتي كان من نتائجها بروز عدد كبير من الاطباء البارزين وعزز مكانتهم ودفعهم نحو المزيد من الإبداع وشجعهم على التواصل في نتاجاتهم الطبية، كالطبيب أبو سعيد بن أبي سليمان بن أبي المنى المتوفى سنة ٦١٣هـ / ١٢١٦م، لازم المعظم وخدمه وبالمقابل أكرمه المعظم غاية الإكرام وقدره بعدما أمر أن لا يدخل هذا الطبيب الى قلعة من قلاع الأربيع وهي قلاع الكرك وجعبر والرها ودمشق إلا راكباً فرسه<sup>(١٠٩)</sup>.

بلغت مكانة الأطباء عند المعظم حداً انه كان يطلب منهم في الكثير من المناسبات الحضور عنده والمشاركة في مجالسه ومرافقته في بعض رحلاته، فمنهم الطبيب رشيد الدين علي بن خليفة الخزرجي المتوفى سنة ٦١٦هـ / ١٢١٩م صاحب العديد من الكتب الطبية مثل (معرفة الأمراض وأسبابها ومدواتها) و(تعاليق

ومجربات في الطب) وكتاب (طب السوق) الذي ألفه خصيصاً كمقرر لطلابه، بالإضافة الى شغفه بالموسيقى حتى كان الناس كثيرون التأثر به عند سماعهم الموسيقى، وهو عم الطبيب المشهور ابن أبي أصيبعة صاحب كتاب (عيون الأنباء في طبقات الأطباء)، فقد كانت لهما علاقات وطيدة مع المعظم وحظي عنده بمكانة مرموقة وإحترمه الملك كثيراً<sup>(١١١)</sup>، حتى كان يصاحبه في رحلاته منها ملازمته الى بعلبك لنجدة الملك الأمجد أثناء محاربتة فرقة المقاتلين الأسيبتارية<sup>(١١٢)</sup>، واقطع له راتباً شهرياً بالإضافة الى الانعام ولايفارقه في أكثر أوقاته، ووصل الحال ان طلب منه الملك المعظم تولي ديوان كتابة الجيش إلا انه لم يقبل بهذا المنصب إلا بعد إصرار الملك عليه وإمتثالاً لأوامره، ولكنه كان يرى في هذا العمل ان كل وقته منصبه نحو هذا العمل ولم يبق له وقت من أجل متابعاته في العلوم العقلية وغيرها، لذا طلب من المعظم إعفائه وتشفع اليه جماعة من خواصه حتى أقاله، وفي موسم الحج سنة ٦١١هـ / ١٢١٤م صاحب هذا الطبيب المعظم في اداء موسم الحج<sup>(١١٣)</sup>.

وممن نال الرعاية والإهتمام من لدن الملك من الأطباء الطبيب أبو الفضل بن أبي سليمان المتوفى سنة ٦٤٤هـ / ١٢٤٦م الذي كان متضلعاً وعارفاً بالطب واحترمه المعظم وقرب الى بلاطه وخدمه بصناعة الطب<sup>(١١٣)</sup>. وبلغت العلاقة مع الأطباء الى درجة انه عزز مكانهم كالطبيب رشيدالدين أبو المنصور بن أبي الفضل بن علي الصوري المتوفى سنة ٦٣٩هـ / ١٢٤١م، كان مكيناً عند المعظم ووجيهاً في أيامه بل وشهد معه مصافات عدة مع الصليبيين لما كانوا في ثغر دمياط<sup>(١١٤)</sup>، بمصر<sup>(١١٥)</sup>، ومن ثم فوض اليه رئاسة الأطباء لدولته<sup>(١١٦)</sup>، ولشدة العلاقة بينهما مادفع الطبيب بتأليف كتاب له سماه (الأدوية المفردة) وإستقصى فيه ذكر الأدوية والعلاجات الطبية وذكر أقوال الحكماء السابقين في الطب<sup>(١١٧)</sup>.

إهتم المعظم بالأطباء والتقرب منهم دون الإلتفاف الى إعتبارات دينية أو مذهبية بل قام بتوفير العناية والرعاية للأطباء النصارى أيضاً، على الرغم انه كان يحارب الصليبيين النصارى وساوى بين المسلمين والنصارى من الاطباء، ونذكر منهم الطبيب رشيدالدين أبو سعيد بن موفق الدين يعقوب الملقب بـ (الحكيم الأجل) المتوفى سنة ٦٣٥هـ / ١٢٣٨م من نصارى القدس، وكان متميزاً في الطب خبيراً

بعلمها وعملها وحاد الذهن، صاحب تصانيف من الكتب منها (عيون الطب) و (تعاليق على كتاب الحاوي لأبي بكر الرازي<sup>(١١٨)</sup> في الطب) وغيرها<sup>(١١٩)</sup>.  
ومن الأطباء من لهم علاقة وطيدة بالملك وحظي بمكانة مرموقة منهم رضي الدين يوسف بن حيدرة بن حسن الرحبي المتوفى سنة ٦٣١هـ / ١٢٣٤م، بل كان طبيباً مجللاً عنده لاسيما إذا علمنا تخرج العديد من الاطباء الكبار تحت يديه<sup>(١٢٠)</sup>، ووصف بكونه عالي الهمة، كثير الاحترام، رؤوفاً بالخلق وله من الكتب منها (إختصار كتاب المسائل لحنين<sup>(١٢١)</sup>)، وقد اقطع له الملك المعظم راتباً شهرياً وقدره خمسة عشر ديناراً<sup>(١٢٢)</sup> نتيجة خدماته الطبية .

#### ٤- علاقته بعلماء الفلك:

كان للمعظم علاقات طبية مع علماء الفلك والنجوم رغم قلتهم في بلاده، ونذكر منهم موفق الدين يعقوب بن سقلاب المتوفى سنة ٦٢٥هـ / ١٢٢٨م أشهر العلماء في علم الفلك والطب بدمشق، كان يرافق المعظم في معسكراته الخارجية<sup>(١٢٣)</sup>، ودخل في خدمته<sup>(١٢٤)</sup>، وذكره ابن أبي أصيبعة بقوله: ((ولما خدم الملك المعظم عيسى بن أبي بكر بن أيوب، وصار معه في الصحبة كان حسن الاعتقاد فيه، حتى انه كان يعتمد عليه ... وقصد الملك المعظم ان يوليه بعض تدبير دولته والنظر في ذلك، فما فعل، فكان المعظم يستصحبه في أسفاره معه ويكرمه غاية الإكرام وله منه الجامكية السنية والإحسان الوافر))<sup>(١٢٥)</sup>، وكان أيضاً فيلسوفاً بارعاً وكثير القراءة لكتب الفلاسفة<sup>(١٢٦)</sup>.

ومن علماء الفلك رضوان بن محمد بن علي بن رستم الخراساني المتوفى سنة ٦٢٦هـ / ١٢٢٩م وكان مولعاً أيضاً بعلم الحساب، وكان ((فطناً ذكياً متقناً لما يعاينه حريصاً على العلم ... وله منه التصانيف)) يقيم بدمشق في ضيافة المعظم حتى كان ينادمه<sup>(١٢٧)</sup>، وكوناً معاً علاقة قوية حتى كلفه المعظم بمهام الوزارة في عهده<sup>(١٢٨)</sup>.

#### ٥- علاقته بالفلاسفة:

يعد الفلسفة والمنطق من أهم العلوم الإنسانية التي كانت موضع إهتمام الباحثين في العصر الأيوبي وقد لقي الفلاسفة الإحسان والتشجيع من قبل المعظم، ومنهم الفيلسوف أبو الفتوح يحيى بن حبيش شهاب الدين السهروردي المقتول المتوفى ٥٨٧هـ / ١٢٨٨م<sup>(١٢٩)</sup> وله العديد من الكتب في هذا المجال منها (التلويحات) وغيرها<sup>(١٣٠)</sup>، وبلغت العلاقة ان اهدى للمعظم بعض الهدايا والخلع عبارة عن عمامة سوداء وثوب أسود وواسع وغيرها<sup>(١٣١)</sup>. وكذلك كانت له علاقات جيدة بالفيلسوف النصراني يوحنا بن البطريق المتوفى سنة ٦٢٦هـ / ١٢٢٩م ووصلت الحال ان جعله المعظم أحد المختصين به ودون الإلتفات الى العقيدة الدينية لكونه كان متضلعا بالفلسفة والحكمة والطب ولم يزل مقرباً ومجتمعاً به حتى وفاة المعظم<sup>(١٣٢)</sup>.

فيما كان للمعظم علاقات بالفيلسوف الشهير علي بن ابي علي الشافعي سيف الدين الأمدى المتوفى سنة ٦٣١هـ / ١٢٣٤م صاحب العديد من الكتب منها (لباب الالباب في المنطق) و (مأخذ على المحصول) و (شرح الجدل الشريف)<sup>(١٣٣)</sup>، وانه كان يكرمه ويحترمه ولكنه لم يكن يحبه وفوض اليه التدريس بالمدرسة العزيزية بدمشق، إذ يقول بصدد ذلك المؤرخ سبط ابن الجوزي: ((ومع كراهة المعظم له فانه فوض له امر له المدرسة العزيزية وكان اذا دخل على المعظم والمجلس غاص لا يتحرك له فكنت أخجل من الأمدى حتى قلت للمعظم يوماً عوض ما تقوم لي قم للأمدى فقال ما يقبله قلبي))<sup>(١٣٤)</sup>، بل أعطى له المعظم داراً ليسكن فيها ورتب له أيضاً مجلس المناظرة كل ليلة الجمعة وليلة الثلاثاء وكان يحضره الأكابر من كافة المذاهب<sup>(١٣٥)</sup>.

ومن مشاهير الفلاسفة ممن حظي بإحترام المعظم، الفيلسوف علي بن سليمان بن إيداش بن السلار الملقب بشجاع الدين المتوفى سنة ٦٣٣هـ / ١٢٣٦م، فكان موضع تقديره ولاسيما بكونه كان عالماً بارزاً بالمنطق<sup>(١٣٦)</sup>، وعلى ضوء ذلك يمكن القول ان همه الأول الثقافة لأنه كان يعلم ان الوسيلة الأكثر أهمية لإنتشار الثقافة في بلاده إنما تكمن في تيسير أيسر السبل لهؤلاء المثقفين وتعزيز مكانتهم وإكرامهم.

## ٦ - علاقته بالمؤرخين:

إهتم المعظم بالمؤرخين لكونهم يتناولون إحدى العلوم الإنسانية وبما لقوا من التقدير والإحسان من قبل هذا الملك منهم المؤرخ علي بن يوسف بن إبراهيم بن عبد الواحد القفطي المتوفى سنة ٦٢٢هـ/١٢٢٥م، كان ذا ولع أيضاً بالشعر والفلسفة والفلك، عرف بكونه عالي الهمة في تحصيل الكتب النفيسة وإقتنائها وصنف العديد من الكتب التاريخية على غرار كتاب (إنباه الرواة في أنباء النحاة) و (تاريخ المغرب) ومن تولاهما من بني تومرت) و (تاريخ اليمن منذ إختطت الى الآن)، وكون علاقات طيبة مع المعظم حتى كان ينادمه في مناسبات عدة<sup>(١٣٧)</sup>.

وممن نالوا عنايته قاضي القضاة ابن شداد أبو العز يوسف بن رافع الأسدي المتوفى سنة ٦٣٢هـ/١٢٣٥م المؤرخ الذي ألف كتابه المشهور (سيرة صلاح الدين) و (الموجز الباهر)، ولم يتردد عندما طلب من المعظم تكريم أبناء المؤرخ ابن خلكان لمكانتهم وتقديراً لوالدهم عندما وردوا الى دمشق<sup>(١٣٨)</sup>. وكذلك المؤرخ محمد بن محمود بن الحسن ابن النجار البغدادي المتوفى سنة ٦٤٣هـ/١٢٤٥م صاحب العديد من الكتب التاريخية منها (الكمال في معرفة الرجال) و (العقد الفائق في عيون أخبار الدنيا ومحاسن تواريخ الخلائق) و (الدرة الثمينة في أخبار المدينة) وغيرها، وكان المعظم يطلبه دائماً الحضور عنده وله معها حوارات حول المسائل والاحداث التاريخية<sup>(١٣٩)</sup>. ومن المؤرخين من لهم علاقة وطيدة بالملك حتى وصلت الحالة بأحدهم ان قام بتأليف كتاب في التاريخ خصيصاً له كالمؤرخ الأديب الفتح بن علي بن محمد الكاتب الاصفهاني المتوفى سنة ٦٤٣هـ/١٢٤٥م وسمى الكتاب (أخبار ملوك العجم)<sup>(١٤٠)</sup>.

من المؤرخين المعروفين من نالوا رعاية المعظم شمس الدين بن المظفر بن فرغلي التركي سبط ابن الجوزي المتوفى سنة ٦٥٤هـ/١٢٥٦م صاحب كتاب (مرآة الزمان)<sup>(١٤١)</sup>، ويتشاوران ويتحاوران في أمور عديدة والمعظم كان يتأثر بكلامه ولاسيما عن الجهاد ضد الصليبيين حتى قام بتحسين القلاع والحصون بمشورة من المؤرخ<sup>(١٤٢)</sup>، بالإضافة الى ذلك فإن المعظم رأى منه عالماً متمكناً بالعلوم الشرعية لذا كلفه بتولي التدريس بالمدرسة الشبلية بدمشق<sup>(١٤٣)</sup>، بل في كثير من الأحيان

يناقشان الأمور المتعلقة بالمدرسين والعلماء وما يجب القيام به تجاه تلك الفئة المثقفة<sup>(١٤٤)</sup> ورغم هذه العلاقة القوية نرى بان لهذا المؤرخ آراء مخالفة للملك، فقد ذكر لنا المؤرخ إبن كثير انه لما عزل المعظم محمد بن زيد الخطيب الدولعي عن منصب الإفتاء الأمر الذي لم يرغب به سبط إبن الجوزي بل عاتب المعظم عن ذلك<sup>(١٤٥)</sup>. وممن كان له الحرمة والتقدير من عنده المؤرخ صدرالدين الحسن بن محمد البكري المتوفى سنة ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م صاحب كتاب (ذيل تاريخ دمشق)<sup>(١٤٦)</sup>.

على الرغم من إحترام المعظم للمؤرخين إلا أنه في بعض الأحيان تسوء العلاقة بينهما وهذا ما لاحظناه من خلال تصفحنا لسيرة المؤرخ الشهير عبدالرحمن بن محمد فخرالدين إبن عساكر المتوفى سنة ٦٢٠هـ / ١٢٢٣م<sup>(١٤٧)</sup>، صاحب الكتاب الضخم (تاريخ دمشق) ونتيجة لمعرفته بالعلوم الشرعية وثقافته الواسعة طلب منه المعظم تولي قضاء دمشق لكنه رفض ثم طلب منه مرة أخرى وأجلسه الى جانبه ثم دعاه على طعام العشاء، إلا انه لم يأكل منه شيئاً، ثم أصر عليه وأمره أن يتولى القضاء فرفض من جديد، وأخيراً وفي الصباح أرسل اليه وفداً طالبين منه تولي القضاء فأصر ايضاً على الرفض<sup>(١٤٨)</sup>، ومن خلال التمعن في كلام المؤرخ النعيمي ان إبن عساكر لم يكن راضياً عما قام به المعظم تضمين الخمر في بلاده، وفي النهاية غضب عليه المعظم وفي اثناء رحلته للحج أمر بعزله عن التدريس في مدارس الصلاحية والعادلية<sup>(١٤٩)</sup>، ومن الملاحظ هنا انه على الرغم من الرفض المتكرر لإبن عساكر تولي القضاء لعدم رضاه عن سياسة إلا أن المعظم ياعتقادنا لم يكن في نيته فعل شيء سيء تجاهه اكثر من عزله في مهام التدريس.

#### ٧- علاقته بالمحدثين:

أوردت المصادر التاريخية مدى إهتمام المعظم بالمحدثين ومدى المساندة والمعاونة لهم حتى لم يبخل عليهم بالأموال والتقرب إليهم منهم المحدث السفار حنبل بن عبدالله بن الفرغ بن سعادة الحنبلي المتوفى سنة ٦٠٤هـ / ١٢٠٧م، فلما إستقر بدمشق كون علاقات وطيدة مع المعظم ووصل العلاقة بينهما أن قرر تحضير شتى انواع الأطعمة لها يومياً طوال مكوثه بدمشق بل كان يشرف بنفسه على تلك

الأطعمة إحتراماً وتقديراً له<sup>(١٥٠)</sup>، ولما قرر المحدث الرحيل عن دمشق متوجهاً نحو بغداد اعطاه المعظم أموالاً جزيلاً<sup>(١٥١)</sup>. ومنهم من نال تقدير المعظم المحدث العز محمد بن الحافظ عبدالغني بن عبدالواحد المقدسي المتوفى سنة ٦١٣هـ / ١٢١٦م وكانت معهما الصحبة<sup>(١٥٢)</sup>.

نظراً للشخصية البارزة والمكانة الطيبة التي تمتع بها بعض المحدثين لمهارتهم وتمكنهم الثقافي الأمر الذي جعل من الملك إعطائهم مناصب عالية في الدولة منهم المحدث عبدالوهاب بن عبدالله صفى الدين بن عبدالله الشيبلي المتوفى سنة ٦١٣هـ / ١٢١٦م وعرف عنه بكونه كان محباً لأعمال البر وإعطاء الصدقات مما دفع بالمعظم إسناده مهمة الوزارة لفترة من الزمن<sup>(١٥٣)</sup>.

ومن المحدثين ممن نالوا من أشد أصحاب المعظم نجد سيف الدين محمد بن عروة الموصللي المتوفى سنة ٦١٩هـ / ١٢٢٢م مؤسس دار الحديث العروية بدمشق وكان من خواص أصحاب المعظم<sup>(١٥٤)</sup> ومن الذين نالوا إهتمام المحدث الشاعر عمر بن بدر بن سعيد بن بنكير الكردي الموصللي المتوفى سنة ٦٢٢هـ / ١٢٢٥م وله مصنفات في علوم الحديث منها (الجمع بين الصحيحين) و (العلم في أطراف البخاري ومسلم) و (العقيدة الصحيحة في الموضوعات الصريحة)، وولاه المعظم رواية الحديث بإحدى مدارس القدس<sup>(١٥٥)</sup>.

ولكن المعظم لم يكن له علاقة جيدة بالمحدث إسماعيل بن إبراهيم بن احمد الموصللي الدمشقي المتوفى سنة ٦٢٩هـ / ١٢٣٢م، فعلى الرغم من كونه كان قاضياً لمدينة دمشق ومدرسا بمدارسها لكن المعظم غضب منه وعزله عن القضاء والتدريس والسبب انه أمره بإظهار إباحة النبيذ والخمر ولكنه رفض وقال : ((لا أفتح على أبي حنيفة رحمه الله هذا الباب وأنا على مذهب محمد في تحريمها)) وبعد عزله من قبل المعظم أقام في بيته وأقبل على علوم الحديث<sup>(١٥٦)</sup>.

فيما كان بعض المحدثين موضع ثقة المعظم كعمد له كوفد الى الخليفة، منهم خليل بن علي بن الحسين نجم الدين الحموي الحنفي المتوفى سنة ٦٤١هـ / ١٢٤٣م<sup>(١٥٧)</sup> ومن خلال ما ذكرناه عن العلاقة مع المحدثين يتبين مدى العلاقة بينهما بالرغم من وجود نوع من التوتر في تلك العلاقات.

## ٨ - علاقته بالفقهاء:

يعد الفقه من أهم العلوم الشرعية التي كانت موضع إهتمام بعض الباحثين من خلال إستنباط الأحكام الشرعية من أدلتها الأربعة من الكتاب والسنة والإجماع والقياس، وقد لقي الفقهاء الإحسان والتشجيع من لدن المعظم وخدموه بعلومهم الشرعية<sup>(١٥٨)</sup> منهم عبدالله بن عثمان بن جعفر اليونيني المتوفى سنة ٦١٣هـ/١٢١٦م، نظراً لثقافته الواسعة عرف بـ (أسد الشام) وقيل بانه لا يهاب الملوك، جلس بين يديه المعظم وطلب الدعاء منه<sup>(١٥٩)</sup> قال للمعظم: ((يا عيسى لا تكن نحس مثل أبيك . فقال : ياسيدي وأبي كان نحس . قال : نعم أظهر الزغل وأفسد على الناس المعاملة وما كان محتاج . فلما كان الغد أخذ الملك المعظم ثلاثة آلاف دينار، وطلع عند الشيخ بها، وقال : هذه تشتري بها ضيعة للزاوية . فنظر اليه، وقال : قم يامتحن يا مبتدع، لا أدعوا الله تنشق وتبتلعك، ما قعدنا على السجاجيد حتى أغنانا تحتي ساقية ذهب وساقية فضة))<sup>(١٦٠)</sup> إلا ان المعظم بالرغم مما بدر من هذه الاقوال من قبل هذا العالم الفقيه لكن للأهمية الكبيرة والمكانة العالية التي كان يتمتع به الفقيه نجد ان المعظم حريصاً على إحترامه وعدم الرد عليه .

لكن بالرغم من العلاقة الجيدة مع الفقهاء لكن النصوص التاريخية ذكر لنا بانه كان لديه علاقات سيئة مع الفقيه زكي الدين الطاهر بن محمد بن علي الدمشقي قاضي القضاة المتوفى سنة ٦١٧هـ/١٢٢٠م، والسبب في ذلك انه في يوم ما مرضت ست الشام عمه المعظم فأوصت بدارها مدرسة وطلب حضور الفقيه والشهود لتدبير أمر المدرسة، وبلغ ذلك المعظم وغضب وكان في نفسه نوع من الغليظة تجاهه فقال: ((مليح يحضر دار عمتي بغير إذني))<sup>(١٦١)</sup> وبعد بضعة أيام طلب زكي الدين حسابه الشهري من محاسب المدرسة العزيزية بدمشق التي كان يدرس بها، ثم بادر منهما بكلام بغيض حتى أمر بضرب المحاسب ووصلت الاخبار الى المعظم فغضب كثيراً<sup>(١٦٢)</sup>، فأرسل اليه إزدراءً قباء من حرير وكلوته وأمر بلبسهما ويحكم فيهما فلم يتمكن القاضي من رفض هذا الأمر خوفاً وألبسهما ثم بعد ذلك لزم بيته وكان القباء أبيضاً والكلوته أصفر اللون<sup>(١٦٣)</sup> وقد إلتبس الامر على المؤرخ ابن العماد الحنبلي

بكون الملابس عبارة عن لباس أمير منطقة قباء<sup>(١٦٤)</sup>، ولكن لم يتمكن زكي الدين من الجلوس للقضاء أكثر حتى أصيب بمرض في كبده ومات كهلاً ذليلاً<sup>(١٦٥)</sup>، هذا التصرف من لدن المعظم بخلع القاضي اللباس المحدد للقضاة في ذلك الوقت وأن يلبس هذا النوع من اللباس الذي أرسل إليه وإلزامه بلبسها في مجلس حكمه للقضاء إنما القصد منها التقليل من شأنه وجعله موضع سخرية المراجعين له وبمثابة حرب نفسية عليه .

أما الفقيه كمال الدين المصري المتوفى سنة ٦١٨هـ / ١٢٢١م فكان له أيضاً علاقة مع المعظم وكان وكيل بيت المال بدمشق<sup>(١٦٦)</sup> . وكذلك يونس بن بدران بن فيروز بن صاعد جمال الدين القرشي المتوفى سنة ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م، بل وتوطدت العلاقة والإحترام أن جعله المعظم كإمام لبعض صلواته<sup>(١٦٧)</sup> .

من الفقهاء المعروفين من كانوا لديهم نوع من العلاقات المتوترة مع المعظم نجد إسم الفقيه محمد بن أبي الفضل بن زيد جمال الدين التغلبي المتوفى سنة ٦٣٥هـ / ١٢٢٨م مفتي دمشق، لكن المعظم منعه من الفتوى لفترة من الزمن<sup>(١٦٨)</sup> فعاتبه صديق المعظم المؤرخ سبط ابن الجوزي في ذلك ورد عليه المعظم بأن أعيان البلد هم أشاروا عليه بذلك لكثرة أخطائه في فتاويه<sup>(١٦٩)</sup> .

وممن نالوا إهتمام المعظم من الفقهاء جمال الدين الحصري المتوفى سنة ٦٣٦هـ / ١٢٢٩م حتى كان الملك يعظمه ويكرمه<sup>(١٧٠)</sup> . وأيضاً عالم الفقه والحساب محمد بن الحسن بن محمد بن علي البغدادي المتوفى سنة ٦٣٧هـ / ١٢٤٠م صاحب كتب منها (نهج الوضاحة في المساحة والحساب) و (أنس المسافر) وغيرها، وخدم بعلمه المعظم<sup>(١٧١)</sup> . وكذلك الحال للفقيه شمس الدين أبو الفتوح عمر بن أسعد بن المنجا التنوخي المتوفى سنة ٦٤١هـ / ١٢٤٣م، فبعد أن كان قاضياً في إقليم الجزيرة قدم دمشق ودرس بها في مدارسها ودخل في خدمة المعظم بعد ذلك<sup>(١٧٢)</sup> . وكذلك النجم خليل بن علي بن الحسين الحموي المتوفى سنة ٦٤١هـ / ١٢٤٣م، كان متمكناً مدرساً بالمدرسة الريحانية بدمشق وناب عن القضاء مدة ودخل في خدمة المعظم بعلمه<sup>(١٧٣)</sup> من خلال ما بيناه عن علاقته بالفقهاء يتبين لنا بأنه مع الحرص على الإحترام والتقدير لهم بشكل عام لكن كانت توجد فجوات وخلافات ونوع من العلاقات المتوترة مع البعض منهم .

## الإستنتاجات

بعد الفراغ من البحث نستنتج ما يلي :

- ١- أدرك البحث بأن الملك المعظم كان كثير الدرس من العلوم الشرعية واللسانية والعقلية من خلال التعلم على يد أبرز مدرسي عصره، وعنى بجمع الكتب في خزانة كتبه .
- ٢- توصل البحث عن مدى عناية المعظم بالثقافة ومؤسساتها من المدارس والمساجد والزوايا وغيرها فقصدها الطلاب من كل حدب وصوب حتى غدت دولته من مراكز الإشعاع الثقافي وغدت دمشق أعظم المدن المهمة بالجانب الثقافي .
- ٣- تمكن المعظم بقسط وافر من تأدية الدور الثقافي مما شجعت العلماء والأدباء وقصدوا بلاطه وقاموا بخدمته ونشر المزيد من العلوم والمعارف .
- ٤- خلص البحث الى ان هذا الملك كان له صلات متينة وقوية بالمتقفين ويحترمهم ويقدرهم على الرغم من وجود بعض الصلات السيئة بينه وبين القليل من هؤلاء .
- ٥- أثبت البحث ان المعظم أعطى لبعض اولئك المثقفين المكانة البارزة والمناصب العالية في دولته نتيجة للبعد الثقافي والتمكن المعرفي من لدنهم .

### الهوامش:

- (١) أبي شامة : تراجم رجال القرنين السادس والسابع، المعروف بالذيل على الروضتين، عرفه وصححه، محمد زاهد بن الحسن الكوثري، دار الجيل، ط٢، (بيروت: ١٩٧٤)، ص ١٥٢ .
- (٢) النويري: نهاية الإرب في فنون الأدب، تحقيق مفيد قمحية وآخرون، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ٢٠٠٤)، ج ٢٩، ص ٩٤ .
- (٣) المنذري : التكملة لوفيات النقلة، حققه، بشار عواد معروف، مؤسسة الرسالة، ط٢، (بيروت: ١٩٨١)، ج ٣، ص ٢١٢ .
- (٤) الذهبي : سير أعلام النبلاء، تحقيق مجموعة محققين بإشراف شعيب الأرنؤوط، الناشر مؤسسة الرسالة، (بيروت: د.ت)، ج ٢٢، ص ١٢٢ .
- (٥) الخياط : المختصر من الكامل في التاريخ وتكملته، تحقيق عمر عبدالسلام تدمري، المكتبة العصرية للطباعة والنشر، ط١، (بيروت : ٢٠٠٢)، ص ١٤٣ .
- (٦) وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، تقديم محمد عبدالرحمن المرعشلي، دار إحياء التراث العربي، ط٢، (بيروت: ٢٠٠٩)، ج ٢، ص ٢٣٥ .
- (٧) النويري : المصدر السابق، ج ٢٩، ص ٧٩ .
- (٨) سبط ابن الجوزي : مرآة الزمان في تأريخ الأعيان، مجلس دائرة المعارف العثمانية، (حيدر آباد - الدكن: ١٩٥٢)، ق ٢، ج ٨، ص ٦٤٧ .
- (٩) ابن واصل: مفرج الكروب في أخبار بني أيوب، تحقيق حسنين ربيع، المطبعة الاميرية (القاهرة: ١٩٧٢)، ج ٤، ص ٢١٢ .
- (١٠) الحموي : التأريخ المنصوري تلخيص الكشف والبيان في حوادث الزمان، [www.almeshkat.net](http://www.almeshkat.net) ص ٣٢ .
- (١١) ابن كثير : البداية والنهاية، حققه ودقق أصوله وعلق حواشيه علي شيري، ط١، (بيروت: ١٩٨٨)، ج ١٣، ص ١٤٢ "إبن الشحنة : روض المناظر في أخبار الأوائل والأواخر، تحقيق سيد محمد مهني، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ١٩٩٧)، ص ٢٤٦ " النعيمي : الدارس في تاريخ المدارس، المحقق ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ١٩٩٠)، ج ١، ص ٤٧٧ .
- (١٢) الدواداري : كنز الدرر وجامع الغرر، تحقيق سعيد عبدالفتاح عاشور، (القاهرة: ١٩٧٢)، ج ٧، ص ٢٨٨ .
- (١٣) سبط ابن الجوزي: المصدر السابق، ق ٢، ج ٨، ص ٧٢٠ .

- (١٤) الذهب المسبوك في ذكر من حج من الخلفاء والملوك، تحقيق جمال الدين الشيبان، الناشر مكتبة الثقافة الدينية، (د.م: ٢٠٠٠)، ص ١٠٤.
- (١٥) ابن الأثير : الكامل في التاريخ، إعتنى به محمد العرب، المكتبة العصرية، شركة أبناء شريف الأنصاري للطباعة والنشر والتوزيع، ط ١ (بيروت : ٢٠٠٥)، ج ٢، ص ٢٧٥٠ .
- (١٦) اليافعي: مرآة الجنان وعبرة اليقظان في معرفة ما يعتبر من حوادث الزمان، دارالكتب العلمية، (بيروت ١٩٩٧)، ج ٤، ص ٥٩.
- (١٧) الصفدي: الوافي بالوفيات، تحقيق وإعتناء أحمد الارناؤوط وتركي مصطفى، دار إحياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع، ط ١، (بيروت : ٢٠٠٠)، ج ٣، ص ٢١٩.
- (١٨) سبط ابن الجوزي : المصدر السابق، ق ٢، ج ٨، ص ص ٦٤٣-٦٤٤ .
- (١٩) ابن الأثير : المصدر السابق، ج ٢، ص ٢٧٥٠.
- (٢٠) السيوطي: حسن المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركاه، ط ١ (بيروت: ١٩٦٧)، ج ١، ص ٤٦٥.
- (٢١) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج ١٥، ص ص ٣٢-٣٣ .
- (٢٢) معجم الادباء (إرشاد الأريب الى معرفة الأديب)، تحقيق إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي، ط ١، (بيروت: ١٩٩٣)، ج ٣، ص ص ١٣٣٢ - ١٣٣٣ .
- (٢٣) مؤلف مجهول : تاريخ الأكراد والأترك، تاريخ دولة الأكراد، دراسة وتحقيق موسى مصطفى الهسنياني، منشورات جامعة دهوك، مطبعة جامعة دهوك، (دهوك : ٢٠١٠)، ص ٣٦٨ .
- (٢٤) الذهبي: تأريخ الإسلام ووفيات المشاهير والإعلام، تحقيق عمر عبدالسلام تدمري، دار الكتاب العربي، ط ١، (بيروت: ١٩٨٧)، ج ٤٥، ص ٢٠٤ .
- (٢٥) النعيمي : المصدر السابق، ج ١، ص ٤٤٨ .
- (٢٦) ابن كثير : المصدر السابق، ج ٣، ص ١٤٢ .
- (٢٧) ابن الأثير : المصدر السابق، ج ٢، ص ٢٧٥٠ .
- (٢٨) اليافعي : المصدر السابق، ج ٤، ص ٥٩ .
- (٢٩) النويري : المصدر السابق، ج ٢٩، ص ٩٤ .
- (٣٠) ابن خلكان : المصدر السابق، ج ٢، ص ٢٣٦ .

- (٣١) الصفدي : تحفة ذوي الأحاباب فيمن حكم بدمشق من الخلفاء والملوك والنواب، حققه إحسان سعيد خلوصي وزهير حميدان الصمصام، منشورات وزارة الثقافة، (دمشق : ١٩٩٢)، ق٢، ص ١١٤ .
- (٣٢) ابن العماد الحنبلي : شذرات الذهب في أخبار من ذهب، دار الكتب العلمية، (بيروت: د.ت)، ج٥، ص ١١٥ .
- (٣٣) النويري : المصدر السابق، ج٢٩، ص ٩٤ .
- (٣٤) المنذري : المصدر السابق، ج٣، ص ٢١٢ .
- (٣٥) سبط ابن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص ٦٤٥ .
- (٣٦) أحمد أحمد بدوي : الحياة العقلية في عصر الحروب الصليبية بمصر والشام، دار نهضة مصر للطبع والنشر (القاهرة: د.ت)، ص٤١ .
- (٣٧) العلمي : الانس الجليل بتاريخ القدس والخليل، تحقيق محمود الكعابنة، مكتبة ونيس، ط١، (عمان : ١٩٩٩) ج٢٢، ص ١٧٩ .
- (٣٨) سبط ابن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص ٦٥٠ .
- (٣٩) مسالك الأبصار في ممالك الأمصار، تحقيق أحمد زكي باشا، دار الكتب المصرية، (القاهرة: ١٩٩٢)، ج١، ص ١٤٥ .
- (٤٠) ابن خلكان : المصدر السابق، ج٢، ص ٢٣٦ .
- (٤١) النعيمي : المصدر السابق، ج٢، ص ٤٤٥ .
- (٤٢) العلمي : المصدر السابق، ج١، ص ٤٠٣ .
- (٤٣) العمري: المصدر السابق، ج١، ص ١٤٦ .
- (٤٤) سبط ابن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص ٦٥٠ .
- (٤٥) العلمي: المصدر السابق، ج٢، ص ٤٢ .
- (٤٦) ابن شداد : الأعلام الخطيرة في ذكر امراء الشام والجزيرة، قسم مدينة دمشق، تحقيق سامي الدهان، (دمشق: ١٩٥٦)، ج٢، ص ٢٢٠ .
- (٤٧) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٥، ص ٢٠٤ .
- (٤٨) قلائد الجمان في فرائد شعراء الزمان، المحقق كامل سلمان الجبوري، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت : ٢٠٠٥)، ج٥، ص ص ٢٢٩-٣٣٠ .
- (٤٩) سبط ابن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص ٦٥٠ .
- (٥٠) النعيمي : المصدر السابق، ج١، ص ٢٧١ .

- (٥١) النويري : المصدر السابق، ج٢٩، ص ٧٨ .
- (٥٢) النعيمي : المصدر السابق، ج١، ص ٢٧٢ - ٢٧٣ .
- (٥٣) المدرسة العزيزية: تقع بدمشق اسسها الملك الافضل علي بن صلاح الدين ثم اتمها اخوه العزيز عثمان ووقف عليها الاوقاف اللازمة. أحمد أحمد بدوي: المرجع السابق، ص ٦٢ .
- (٥٤) الأسنوي: طبقات الشافعية، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت : ١٩٨٧) ج١، ص ٧٣ .
- (٥٥) المدرسة الشبلية: تقع في سفح جبل قاسيون بدمشق شيدها شبل الدولة حسام الدين محمد بن لاجين ولد ست الشام سنة ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م. النعيمي: المصدر السابق، ج١، ص ٤٠٧ .
- (٥٦) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص ١٣٢ .
- (٥٧) المدرسة التقوية : تقع بدمشق شيدها تقي الدين عمر ابن اخي صلاح الدين سنة ٥٧٤هـ / ١١٧٨م وظلت عامرة تؤدي دورها التعليمي . أحمد أحمد بدوي : المرجع السابق، ص ٦٣ .
- (٥٨) المدرسة الصلاحية : سميت باسم بانيتها السلطان صلاح الدين الذي شيدها سنة ٥٨٣هـ / ١١٨٧م ووقف عليها مايلزم. ابن واصل: المصدر السابق، ج٢، ص ٢٣٠، ص ٤٠٧ .
- (٥٩) السبكي : طبقات الشافعية الكبرى، تحقيق محمد محمود الطناحي وعبدالفتاح محمد الحلو، هجر للطباعة والنشر والتوزيع، (القاهرة: ١٩٦٥)، ج٨، ص ١٨٤ .
- (٦٠) المدرسة الطرخانية: تقع بدمشق انشأها الحاج ناصر الدولة طرخان حوالي سنة ٥٢٥هـ / ١١٣٠م. النعيمي: المصدر السابق، ج١، ص ٤١٥ .
- (٦١) النعيمي : المصدر السابق، ج١، ص ٤١٦ .
- (٦٢) المصدر نفسه، ج١، ص ٤٤٨ .
- (٦٣) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٥، ص ٢٠٥ .
- (٦٤) حسن إبراهيم حسن: تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والإجتماعي، ملتزم النشر والطبع مكتبة النهضة المصرية، ط٧، (القاهرة: ١٩٦٤)، ج٤، ص ٤٢٣ .
- (٦٥) العليمي: المصدر السابق، ج٢، ص ٧٦ .
- (٦٦) حسن إبراهيم حسن: المرجع السابق، ج٤، ص ٤٣٠ .
- (٦٧) ياقوت الحموي: معجم الادباء، ج٥، ص ٢٣٤٩ .
- (٦٨) المصدر نفسه، ج٢، ص ٦٥٩ .

- (٦٩) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٥، ص ص٤١١-٤١٢ .
- (٧٠) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١٦١ .
- (٧١) النرد: لعبة تحتوي على صندوق وحجارة وفصين تعتمد على الحظ وتعرف لدى العامة بالطاولة. مؤلف مجهول: المصدر السابق، ص٣٢٦، هامش رقم (٢).
- (٧٢) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١٠٠ .
- (٧٣) سبط إبن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٦٩٦ .
- (٧٤) مرآة الجنان، ج٤، ص٧٢ .
- (٧٥) إبن خلكان: المصدر السابق، ج٣، ص١١ .
- (٧٦) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج٥، ص٨٤ .
- (٧٧) الكتبي: فوات الوفيات، تحقيق علي محمد عوض وعادل احمد عبدالموجود، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت: ٢٠٠٠)، ج٢، ص٥٤٤؛ خيرالدين الزركلي: الأعلام، دار العلم للملايين، ط١٥، (بيروت: ٢٠٠٥)، ج٨، ص٣١ .
- (٧٨) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج٢٧، ص٢٨ .
- (٧٩) إبن الفوطي: تلخيص مجمع الآداب في معجم الألقاب، حققه، د.مصطفى جواد، مطبوعات مديرية أحياء التراث القديم، (دمشق: ١٩٦٥)، ج٤، ق٣، ص٤٢٨ .
- (٨٠) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٧، ص٤٥٧ .
- (٨١) كاتب الانشاء: أو ناظر ديوان الانشاء ويتلخص مهامه في إستلام الكتب الواردة الى الملك وعرضها عليه وكتابة الأجوبة وفق مايقدره الملك. موسى مصطفى ابراهيم: سنجار دراسة في تاريخها السياسي والحضاري من (٥٢١-٦٠٠هـ/١١٢٧-١٢٦١م)، دار سبيريز للطباعة والنشر، مطبعة وزارة التربية، (اربيل: ٢٠٠٥)، ص١٦١ .
- (٨٢) إبن الشعار: المصدر السابق، ج٩، ص٦٠ .
- (٨٣) المصدر نفسه، ج٥، ص ص٤٥-٥٦ .
- (٨٤) المصدر نفسه، ج٢، ص٢٧٢ .
- (٨٥) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٤، ص٤٤٩ .
- (٨٦) إبن الشعار: المصدر السابق، ج٦، ص ص٢٣٧ - ٢٣٨ .
- (٨٧) المصدر نفسه، ج٦، ص ص١٢٣ - ١٢٤ .
- (٨٨) قلائد الجمال، ج٤، ص١٢٦ .
- (٨٩) المصدر نفسه، ج١٠، ص ص٧٣ - ٧٧ .
- (٩٠) المنذري : المصدر السابق، ج٣، ص٢١٧ .

- (٩١) الدارس في تاريخ المدارس، ج٢، ص ١٨٨ .
- (٩٢) الكتبي : المصدر السابق، ج١، ص ٦٥٣ .
- (٩٣) النعيمي : المصدر السابق، ج٢، ص ١٨٨ .
- (٩٤) إبن الشعار : المصدر السابق، ج٤، ص ٣٦٢ - ٣٦٣ .
- (٩٥) المصدر نفسه، ج٢، ص ١٠٨ - ١٠٩ .
- (٩٦) المصدر نفسه، ج٤٤، ص ٢٦ .
- (٩٧) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج٥، ص ٣٢ " الحنبلي : المصدر السابق، ج٥، ص ٥٥ "
- خيرالدين الزركلي : المرجع السابق، ج٣، ص ٥٨ .
- (٩٨) قلائد الجمال في فرائد شعراء هذا الزمان، ج١٠، ص ١٠٠ .
- (٩٩) المصدر نفسه، ج٢، ص ٦٥٩ .
- (١٠٠) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٤، ص ١٤٥ .
- (١٠١) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج٥، ص ٣٣ .
- (١٠٢) إبن الشعار : المصدر السابق، ج١٠، ص ١٠٠ .
- (١٠٣) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٧، ص ١٦٨ .
- (١٠٤) علم الفرائض: هو معرفة فروض الوراثة والإهتمام بتصحيح سهام الفريضة وتوزيع التركات. ابن خلدون : مقدمة ابن خلدون، تقديم وتحقيق إيهاب محمد ابراهيم، مكتبة ابن سينا للنشر والتوزيع، ط١، (القاهرة: ٢٠٠٩)، ص ٤٧٥ .
- (١٠٥) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج٢، ص ٨٣ .
- (١٠٦) الذهبي : سير أعلام النبلاء، ج٢٢، ص ٤٤ .
- (١٠٧) إبن الشعار : المصدر السابق، ج١٠، ص ١٠٤ - ١٠٥ .
- (١٠٨) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٧، ص ٢٤٠ - ٢٤١ .
- (١٠٩) إبن أبي أصيبعة: عيون الأنباء في طبقات الأطباء، شرح وتحقيق: د. نزار رضا، منشورات دار مكتبة الحياة، (بيروت: د.ت)، ص ٥٨٩ .
- (١١٠) المصدر نفسه، ص ٧٥٠ .
- (١١١) الأسبatarية : كان يطلق خلال الحروب الصليبية على طائفة من الفرسان الدينيين الصليبيين . محمود ياسين احمد التكريتي: الأيوبيون في شمال الشام والجزيرة، دار الرشيد، دار الخلود للطباعة والنشر، (بغداد: ١٩٨١)، ص ٢٦٦ .
- (١١٢) إبن أبي أصيبعة: المصدر السابق، ص ٧٣٨ - ٧٤٠ .
- (١١٣) المصدر نفسه، ص ٥٩٠ .

- (١١٤) دمياط : مدينة قديمة تقع بين تنيس والقاهرة تعد من ابرز الثغور الاسلامية .  
ياقوت الحموي : معجم البلدان، دار إحياء التراث العربي مؤسسة التاريخ العربي،  
(بيروت: د.ت)، مج٢، ص ٣١٤ .
- (١١٥) ابن أبي أصيبعة: المصدر السابق، ص ٦٩٩ .
- (١١٦) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٧، ص ٧٦ .
- (١١٧) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج١٤، ص ٨٤ .
- (١١٨) أبي بكر الرازي : ابرز اطباء العصر العباسي كان رئيساً لبيمارستانات بغداد والري  
وله مؤلفات منها (الحاوي) و(الطب الملوكي) توفى سنة ٣٢١هـ/ ٩٣٢م. خليل ابراهيم  
السامرائي : دراسات في تاريخ الفكر العربي، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر،  
(الموصل: ١٩٨٦)، ص ٣٢٣ .
- (١١٩) ابن أبي أصيبعة: المصدر السابق، ص ٥٩٩ - ٦٠٠ .
- (١٢٠) الذهبي : سير أعلام النبلاء، ج٢٢، ص ٣٧٢ .
- (١٢١) حنين: هو حنين بن اسحاق طبيب مشهور كان مدرساً للطب في نيسابور، وعاش في  
بغداد، تعلم اللغة اليونانية بشكل فصيح وله العديد من الكتب الطبية، توفى سنة  
٢٦٠هـ/ ٨٧٥م. ينظر خالد احمد حسنين حربي: طب الباطنية في الحضارة الاسلامية،  
المكتب الجامعي الحديث، ط١، (الاسكندرية: ٢٠١٢)، ص ٥٢ .
- (١٢٢) ابن أبي أصيبعة: المصدر السابق، ص ٦٧٣ - ٦٧٥ .
- (١٢٣) المصدر نفسه، ص ٦٩٧ - ٦٩٨ .
- (١٢٤) محمود عبدالعزيز الزعبي: أطباء من التاريخ الأسرار وتقديم الأدلة، مطبعة السفير،  
ط١، (عمان: ٢٠٠٦)، ج١، ص ٤٩٧ .
- (١٢٥) عيون الأنباء في طبقات الأطباء، ٦٩٩ .
- (١٢٦) ابن العبري: تأريخ مختصر الدول، دار الأفاق العربية، ط١، (القاهرة: ٢٠٠١)، ص  
٢٥٣ .
- (١٢٧) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج١٤، ص ٨٧ .
- (١٢٨) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٣، ص ١٥٥ .
- (١٢٩) ابن خلكان: المصدر السابق، ج٣، ص ٣٣٧ .
- (١٣٠) المصدر نفسه، ج٣، ص ٣٣٥ .
- (١٣١) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٤، ص ٢٧١ .
- (١٣٢) ابن القفطي: تاريخ الحكماء، (لايبزك: ١٩٠٨)، ص ٩٨ .

- (١٣٣) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج ٢١، ٢٢٩ .  
(١٣٤) مرآة الزمان، ق ٢، ج ٨، ص ٦٩١ .  
(١٣٥) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج ٢١، ص ٢٢٦ .  
(١٣٦) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج ٤٦، ص ١٥٤ .  
(١٣٧) ابن الشعار: المصدر السابق، ج ٥، ص ١٠ - ١٢ .  
(١٣٨) اليافعي: المصدر السابق، ج ٤، ص ٨٢ - ٨٣ .  
(١٣٩) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج ٥، ص ٨ .  
(١٤٠) ابن الشعار: المصدر السابق، ج ٥، ص ٣٠٥ - ٣٠٦ .  
(١٤١) الحنبلي: المصدر السابق، ج ٥، ص ٢٦٧ .  
(١٤٢) ابن كثير: المصدر السابق، ج ١٣، ص ٧٠ .  
(١٤٣) المصدر نفسه، ج ١٣، ص ١٧٥ .  
(١٤٤) سبط ابن الجوزي: المصدر السابق، ق ٢، ج ٨، ص ٦٩١ .  
(١٤٥) البداية والنهاية، ج ١٣، ص ١٣٢ .  
(١٤٦) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج ١٢، ص ١٥٧ .  
(١٤٧) النعيمي : المصدر السابق، ج ١، ص ٦٣ .  
(١٤٨) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج ٤٤، ص ٥٠١ .  
(١٤٩) الدارس في تاريخ المدارس، ج ١، ص ٦٣ - ٦٤ .  
(١٥٠) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج ٤٣، ص ١٤٤ .  
(١٥١) ابن كثير : المصدر السابق، ج ١٣، ص ٦٠ .  
(١٥٢) ابن العماد الحنبلي : المصدر السابق، ج ٥، ص ٥٧ .  
(١٥٣) المنذري : المصدر السابق، ج ٢، ص ٣٦٦ .  
(١٥٤) ابن كثير : المصدر السابق، ج ١٣، ص ١١٩ .  
(١٥٥) ابن الشعار : المصدر السابق، ج ٥، ص ٢٢٩ - ٢٣٠ .  
(١٥٦) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج ٤٥، ص ٣٣٩ .  
(١٥٧) النعيمي : المصدر السابق، ج ١، ص ٤٠٢ .  
(١٥٨) محمود ياسين أحمد التكريتي : المرجع السابق، ص ٣٤٥ .  
(١٥٩) الذهبي: سير أعلام النبلاء، ج ٢٢، ص ١٠٤ .  
(١٦٠) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج ٢٤، ص ٣٣٩ - ٣٤٠ .  
(١٦١) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج ١٦، ص ٢٣٤ .

- (١٦٢) اليافعي: المصدر السابق، ج٤، ص٣٨؛ السبكي: المصدر السابق، ج٨، ص١٥٤ .  
(١٦٣) ابن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١٠٠ .  
(١٦٤) شذرات الذهب، ج٥، ص٧٣ .  
(١٦٥) اليافعي: المصدر السابق، ج٤، ص٣٨ .  
(١٦٦) ابن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١١٢ .  
(١٦٧) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٥، ص١٧٩ .  
(١٦٨) ابن قاضي شهبة: طبقات الشافعية، تحقيق عبدالعليم خان، عالم الكتب، ط١، (بيروت: ١٩٨٧)، ج٢، ص٨٨ .  
(١٦٩) النعيمي: المصدر السابق، ج١، ص١٨٢ .  
(١٧٠) ابن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١١٧ .  
(١٧١) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٦، ص٣٤١ .  
(١٧٢) النعيمي: المصدر السابق، ج٢، ص٩١ .  
(١٧٣) سبط ابن الجوزي: المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٧٤٣ .

### قائمة المصادر والمراجع

#### أولاً / المصادر :

- إبن الأثير : عزالدين أبي الحسن علي بن محمد بن عبدالكريم الجزري (ت ٦٣٠ هـ / ١٢٣٢م).
- ١- الكامل في التاريخ، إعتنى به محمد العرب، المكتبة العصرية، شركة أبناء شريف الأنصاري للطباعة والنشر والتوزيع، ط١ (بيروت: ٢٠٠٥).
- الأسنوي: جمال الدين عبدالرحيم بن الحسن (ت ٧٧٢ هـ / ١٣٧٠م).
- ٢- طبقات الشافعية، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت: ١٩٨٧) .
- ابن ابي اصيبعة : موفق الدين ابو العباس احمد بن القاسم الخزرجي (ت ٦٦٨ هـ / ١٢٢٩م).
- ٣- عيون الأنباء في طبقات الأطباء، شرح وتحقيق: د. نزار رضا، منشورات دار مكتبة الحياة، (بيروت: د.ت).
- الحموي، ابو الفضائل محمد بن علي (ت ٦٤٤ هـ / ١٢٣٦م).
- ٤- التأريخ المنصوري تلخيص الكشف والبيان في حوادث الزمان، [www.almeshkat.net](http://www.almeshkat.net).
- ابن خلدون: ابو زيد عبدالرحمن بن محمد (ت ٨٠٨ هـ / ١٤٠٥م).

- ٥- مقدمة ابن خلدون، تقديم وتحقيق إيهاب محمد ابراهيم، مكتبة ابن سينا للنشر والتوزيع، ط١، (القاهرة: ٢٠٠٩).
- إبن خلكان: شمس الدين احمد بن محمد (٦٨١هـ/١٢٨٢م) .
- ٦- وفيات الأعيان وانباء أبناء الزمان، تقديم محمد عبدالرحمن المرعشلي، دار إحياء التراث العربي، ط٢، (بيروت: ٢٠٠٩).
- الخياط : علم الدين سنجر الصالحي (ت٦٣٦هـ / م).
- ٧- المختصر من الكامل في التاريخ وتكملته، تحقيق عمر عبدالسلام تدمري، المكتبة العصرية للطباعة والنشر، ط١، (بيروت: ٢٠٠٢).
- الدواداري: أبوبكر بن عبدالله إبن أيبك (ت٧٣٦هـ/١٣٣٥م) .
- ٨- كنز الدرر وجامع الغرر، تحقيق سعيد عبدالفتاح عاشور، (القاهرة: ١٩٧٢).
- الذهبي، شمس الدين محمد بن أحمد بن عثمان (ت٧٤٨هـ / ١٣٧٤م).
- ٩- تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والإعلام، تحقيق عمر عبد السلام تدمري، دار الكتاب العربي، ط١، (بيروت: ١٩٨٧).
- ١٠- سير اعلام النبلاء، تحقيق مجموعة محققين بإشراف شعيب الأرنؤوط، الناشر مؤسسة الرسالة، (بيروت : د.ت).
- سبط ابن الجوزي، شمس الدين يوسف بن قزاوغلي، (ت٦٥٤هـ / ١٢٥٦م).
- ١١- مرآة الزمان في تاريخ الأعيان، مجلس دائرة المعارف العثمانية، (حيدر آباد- الدكن: ١٩٥٢).
- السبكي: تاج الدين ابو نصر عبدالوهاب بن علي بن عبدالكافي، (ت٧٧١هـ / ١٣٦٩م).
- ١٢- طبقات الشافعية الكبرى، تحقيق محمد محمود الطناحي وعبدالفتاح محمد الحلو، هجر للطباعة والنشر والتوزيع، (القاهرة: ١٩٦٥).
- السيوطي: جلال الدين عبدالرحمن بن أبي بكر، (ت٩١١هـ / ١٥٠٥م).
- ١٣- حسن المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركاه، ط١ (بيروت : ١٩٦٧) .
- ابي شامة : عبدالرحمن بن اسماعيل المقدسي، (ت٦٦٥هـ / ١٢٦٦م).
- ١٤- تراجم رجال القرنين السادس والسابع، المعروف بالذيل على الروضتين، عرفه و صحه، محمد زاهد بن الحسن الكوثري، دار الجيل، الطبعة الثانية، (بيروت: ١٩٧٤).
- ابن الشحنة: محب الدين محمد بن محمود الحلبي، (ت٨١٥هـ / ١٤١٢م).

- ١٥- روض المناظر في أخبار الأوائل والأواخر، تحقيق سيد محمد مهني، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ١٩٩٧).
- ابن شداد: عزالدين محمد بن علي بن ابراهيم (ت ٦٨٤ هـ / ١٢٨٥ م).
- ١٦- الأعلاق الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة، قسم مدينة دمشق، تحقيق سامي الدهان، (دمشق: ١٩٥٦).
- ابن الشعار الموصللي: كمال الدين ابي البركات المبارك (ت ٦٤٥ هـ / ١٢٥٦ م).
- ١٧- قلائد الجمال في فرائد شعراء الزمان، المحقق كامل سلمان الجبوري، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ٢٠٠٥).
- الصفدي: صلاح الدين خليل بن أيبك (ت ٧٦٤ هـ / ١٣٦٣ م).
- ١٨- تحفة ذوي الأحاباب فيمن حكم بدمشق من الخلفاء والملوك والنواب، حققه احسان سعيد خلوصي وزهير حميدان الصمصام، منشورات وزارة الثقافة، (دمشق: ١٩٩٢).
- ١٩- الوافي بالوفيات، تحقيق واعتناء احمد الارناؤوط و تركي مصطفى، دار احياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع، ط١، (بيروت: ٢٠٠٠).
- ابن العبري: غريغوريوس ابي الفرج بن هرون الملطي (ت ٦٨٥ هـ / ١٢٨٦ م).
- ٢٠- تأريخ مختصر الدول، دار الآفاق العربية، ط١، (القاهرة: ٢٠٠١).
- العلمي: مجيرالدين الحنبلي (ت ٩٢٧ هـ / ١٥٢٠ م).
- ٢١- الانس الجليل بتاريخ القدس والخليل، تحقيق محمود الكعابنة، مكتبة ونيس، ط١، (عمان: ١٩٩٩).
- ابن العماد الحنبلي: ابو الفلاح عبدالحى (ت ١٠٨٩ هـ / ١٦٧٨ م).
- ٢٢- شذرات الذهب في أخبار من ذهب، دار الكتب العلمية، (بيروت: د.ت).
- العمرى: شهاب الدين احمد بن يحيى بن فضل الله (ت ٧٤٩ هـ / ١٣٤٨ م).
- ٢٣- مسالك الابصار في ممالك الأمصار، تحقيق أحمد زكي باشا، دار الكتب المصرية، (القاهرة: ١٩٢).
- ابن الفوطي: عبدالرزاق بن احمد، (ت ٧٢٣ هـ / ١٣٢٣ م).
- ٢٤- تلخيص مجمع الآداب في معجم الألقاب، حققه، مصطفى جواد، مديرية أحياء التراث القديم، (دمشق: ١٩٦٥).
- ابن قاضي شهبة: محمد بن أبي بكر، (ت ٨٧٤ هـ / ١٤٦٩ م).
- ٢٥- طبقات الشافعية، تحقيق عبدالعليم خان، عالم الكتب، ط١، (بيروت: ١٩٨٧).
- القفطي: ابو الحسن جمال الدين علي الشيباني (ت ٦٤٦ هـ / ١٢٤٨ م).

- ٢٦- تاريخ الحكماء، (لايبزك: ١٩٠٨) .  
الكتبي: محمد بن شاكر بن احمد، (ت ٧٦٤هـ/١٣٦٣م).
- ٢٧- فوات الوفيات، تحقيق علي محمد عوض وعادل احمد عبدالموجود، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت: ٢٠٠٠) .  
ابن كثير: عماد الدين ابو الفداء اسماعيل بن عمر، (ت٧٧٤هـ/١٣٧٢م).
- ٢٨- البداية والنهاية، حققه ودقق اصوله وعلق حواشيه علي شيري، ط١، (بيروت: ١٩٨٨) .  
المقريزي: تقي الدين احمد بن علي (٨٤٥هـ/١٤٤١م) .
- ٢٩- الذهب المسبوك في ذكر من حج من الخلفاء والملوك، تحقيق جمال الدين الشيبان، مكتبة الثقافة الدينية، (د.م: ٢٠٠٠) .  
المنذري: زكي الدين ابي محمد عبدالعظيم، (ت ٦٥٦هـ/١٢٥٨م).
- ٣٠- التكملة لوفيات النقلة، حققه، بشار عواد معروف، مؤسسة الرسالة، ط٢، (بيروت: ١٩٨١) .  
مؤلف مجهول: (توفى بعد ٦٥٥هـ/ ١٢٥٧م) .
- ٣١- تاريخ دولة الأكراد والأترك، تاريخ دولة الأكراد، دراسة وتحقيق موسى مصطفى الهسنياني، منشورات جامعة دهوك، مطبعة جامعة دهوك، (دهوك: ٢٠١٠) .  
النعمي: عبدالقادر بن محمد (ت ٩٢٧هـ/١٥٢٠م).
- ٣٢- الدارس في تاريخ المدارس، المحقق ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ١٩٩٠) .  
النويري: شهاب الدين احمد بن عبدالوهاب (ت٧٣٣هـ/١٣٣٢) .
- ٣٣- نهاية الإرب في فنون الأدب، تحقيق مفيد قمحية وآخرون، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت: ٢٠٠٤) .  
ابن واصل: جمال الدين محمد بن سالم (ت ٦٩٧هـ/١٢٩٧م).
- ٣٤- مفرج الكروب في اخبار بني ايوب، تحقيق حسنين محمد ربيع، المطبعة الاميرية (القاهرة: ١٩٧٢) .  
اليافعي: عبدالله بن سعد اليمني المكي، (ت ٧٦٨هـ/١٣٦٦م)
- ٣٥- مرآة الجنان وعبرة اليقظان في معرفة ما يعتبر من حوادث الزمان، دارالكتب العلمية، (بيروت ١٩٩٧) .  
ياقوت الحموي: شهاب الدين بن عبدالله (ت٦٢٦هـ/١٢٢٩م).

- ٣٦- معجم الادباء (إرشاد الأريب الى معرفة الأديب)، تحقيق إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي، ط١، (بيروت: ١٩٩٣).
- ٣٧- معجم البلدان، دار إحياء التراث العربي مؤسسة التاريخ العربي، (بيروت: د.ت).
- ثانياً / المراجع:**
- احمد احمد بدوي:
- ٣٨- الحياة العقلية في عصر الحروب الصليبية بمصر والشام، دار نهضة مصر للطبع والنشر(القاهرة: د.ت).
- حسن إبراهيم حسن:
- ٣٩- تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والإجتماعي، مكتبة النهضة المصرية، ط٧، (القاهرة: ١٩٦٤).
- خالد احمد حسنين حربي:
- ٤٠- طب الباطنية في الحضارة الاسلامية، المكتب الجامعي الحديث، ط١، (الاسكندرية: ٢٠١٢).
- خليل ابراهيم السامرائي:
- ٤١- دراسات في تاريخ الفكر العربي، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، (الموصل: ١٩٨٦).
- خيرالدين الزركلي:
- ٤٢- الأعلام، دار العلم للملايين، ط١٥، (بيروت: ٢٠٠٥).
- محمود عبدالعزيز الزعبي:
- ٤٣- أطباء من التاريخ الأسرار وتقديم الأدلة، مطبعة السفير، ط١، (عمان : ٢٠٠٦).
- محمود ياسين أحمد التكريتي :
- ٤٤- الأيوبيون في شمال الشام والجزيرة، دار الرشيد، دار الخلود للطباعة والنشر، (بغداد: ١٩٨١).
- موسى مصطفى ابراهيم:
- ٤٥- سنجار دراسة في تاريخها السياسي والحضاري من (٥٢١-٦٠٠هـ / ١١٢٧-١٢٦١م)، دار سبيريز للطباعة والنشر، مطبعة وزارة التربية، (اربيل: ٢٠٠٥).

### پوختەى ليكۆلينيەو

رۆلى زانستى پاشا موعەزەم عيساى ئەيووبى و پەيوەندى بە زانا و ئەديبانەو

(٦١٥-٦٢٤ ك / ١٢١٨-١٢٢٧ ز)

ئەم توپىزىنەو تايبەتە بەرۆلى رۆشنىبىرى كەسپىيەكى ناسراوى بنەمالەى ئەيووبى ئەويش پاشا موعەزەم عيساى ئەيووبىيە كە لە ماوہى نيوان (٦١٥-٦٢٤ هـ / ١٢١٨-١٢٢٧ م) فەرمانرەوايەتى ديمەشقى كردووه، كە رۆلىكى گىرنگ و بەرچاوى گىراوہ لە پەرەسەندنى بزواتى رۆشنىبىرى ناوچەى فەرمانرەوايەتتەيەكەى، بەتايبەتە كە ئەم پاشايە بەوہ ناسراو بووہ كە ھەميشە خوليا و سەليقەى خۆى چر كردۆتەوہ لە وەرگرتنى زياترى بوارە رۆشنىبىرىيەكانى سەردەم و ئارەزووى تەواوى ھەبووہ بۆ وەرگرتنى زانست و زانىارى و خویندن و نووسينەو و ماريفەكاندا.

ئەم پاشايە ھەميشە ئەوہندەى ئارەزووى بوارەكانى رۆشنىبىرى كردووه بەئاستىك كە ھەميشە ريزدار بووہ بۆ چىنى رۆشنىبىران لە زانايان و ئەديبان، كەسپىيەكەى كەسپىيەكى رۆشنىبىرى بووہ و گىرنگى بە رۆشنىبىران داوہ بەرادەيەك لەپيشەنگى سەرکردە ديارەكانى ميژووى ئىسلام دادەنرئەت كە گىرنگى بە رۆشنىبىرى و رۆشنىبىران دابئەت، كە ئەم رۆلە رۆشنىبىرىيەى ھىچى كەمتر نەبووہ لە بوارەكانى سياسى و كارگىرپى و سەربازىيەوہ.

بۆ ئەم جۆرە توپىزىنەو و پىويست كراوہ دابەشى دوو تەوہرەى سەرەكى بكرئەت، كە لەپيشياندا پيشەكى و لەدوايدا گىرنگترين دەرەنجامەكانمان بە كورتى خستۆتە روو، لە تەوہرەى يەكەمدا باس لە چۆنەتتەى بەدواداچوونى ئەو پاشايە كراوہ لە وەرگرتنى بوارە رۆشنىبىرىيەكان و ئەم رۆلەى كە گىراوہتەى لە پىگەياندى ئاستە رۆشنىبىرىيەكەى، جگە لە رۆلى لە دامەزراوہ رۆشنىبىرىيەكان جا چ لە رووى دامەزراندنەوہ ياخود سەرپەرشتىكردنى، بەلام لە تەوہرەى دووہمدا تايبەتەمان كردووه بە ديارخستنى جۆرى پەيوەندىيەكانى بە چىنى رۆشنىبىران و پىگەى ئەوان لای ئەوہدا، بەخستنەرووى پەيوەندىيەكانى لەگەل ئەديبان و پزىشكزانەكان و فيقھزانەكان و فەرموودەوان و زمانناسان و فەيلەسووفان و فەلەكناسان و ميژوونووسانەوہ.

## **Abstract**

### **The Role of King Al-Moatham Issa and his relations with scientists and intellectuals**

**(615-624 A.H / 1218-1227 A.D)**

This paper is about the cultural role of a famous personality during the Ayyubid period, (king Al-Moatham Issa) who ruled Damascus (615-624 A.H / 1218-1227 A.D). He has played a great role in the development of the cultural movement in his ruling region. He was especially known to have a strong desire to and willingness to acquire more knowledge and pay attention to all the fields of knowledge and, reading and study.

This King is known by his interest in the cultural and intellectual activities. He had great respect for intellectuals and scientists, and had very close relation with them. He is considered to be among the top rulers in the history of Islam who had such respect and appreciation for the intellectuals and scientists. This role has not been less than in terms of political , administrative and military.

This study is divided into two parts preceded by an introduction and ended with conclusion; the first is devoted to the way and follow up of this King for the cultural fields and his role in developing his cultural level , in addition to his role in the cultural institutions in their establishment or supervision. The second deals with his relations with scientists and intellectuals and their position to him through showing his relations to poets, physicians, linguists , philosophers, historians, and scholars, etc.

# الاسرة العمادية ودورها الثقافي في القرن السادس عشر

م. م. سنور صباح  
قسم التاريخ - كلية الآداب  
جامعة صلاح الدين

د. نازدار جليل مصطفى  
قسم التاريخ - كلية الآداب  
جامعة صلاح الدين

## المقدمة

كان لعلماء هذه الاسرة الدور السياسي والثقافي البارز في الدولة العثمانية في حقبة البحث، وذلك من خلال المواقع المهمة التي شغلها أولئك العلماء في مؤسسات الدولة من جهة، وقربهم من ثم من أصحاب القرار فيها من جهة اخرى. ولأن البعض من علمائهم شغلوا منصب التدريس والقضاء وبعض منهم منصب الإفتاء مثل الشيخ ابي السعود والذي كانت تربطه بالسلطان سليمان القانوني صداقة جيدة، حيث كانت تستشيره في الامور كثيرة الخاصة بالدولة سواء اكانت اجتماعية او سياسية..

## مواطن دراسة العلماء

كثيراً ما يتنقل الطالب من مدرسة إلى أخرى ليكمل تحصيله على يد عالم أوسع علماً، أو ربما يذهب من بلد إلى بلد آخر، حيث هناك عالم يستفيد منه، وهكذا وجد الطلبة الكورد طريقتهم إلى البلاد الأخرى، لا سيما أستانبول ومصر ومكة المكرمة والمدينة المنورة والقدس... الخ. ويعزى سبب ذلك إلى وجود اختلاف في درجات علم المدرسين من شخص إلى آخر بحسب كفاءتهم وشهاداتهم ودرجات تحصيلهم، وربما يقضي الطالب خمسة عشر أو عشرين عاماً أو أكثر إلى أن يكمل تحصيله وينال الإجازة<sup>(١)</sup> ويصبح عالماً، ويباشر بعد ذلك التدريس<sup>(٢)</sup> في مدرسة ما<sup>(٣)</sup>.

تلقى عدد من علماء العمادية<sup>(٤)</sup> علومهم في مدينة استانبول<sup>(٥)</sup> الذي كان عاصمة الدولة العثمانية منهم الشيخ محي الدين الاسكليبي<sup>(٦)</sup> العمادي المتوفى سنة (١٥١٤هـ/١٥١٤م): وهو محمد بن مصطفى الاسكليبي بن محمد أفندي العمادي كانت له رغبة شديدة في التعلم، فخدم المولى علاء الدين على بن محمد القوشجي وخدم الشيخ ابراهيم القيصري، وأخذ منه الطريقة الصوفية ثم أجازته للارشاد<sup>(٧)</sup>. ومن هذه الاسرة برزت عبدالكريم بن محمد بن ابي السعود العمادي المتوفى سنة (١٥٧٣هـ/١٥٧٣م) من العلماء الذين نشأوا في أسرة عريقة من العلم والمعرفة، حيث أخذ علومه من جده المولى أبي السعود العمادي، وتربى في كنفه حتى أصبح ملازماً له<sup>(٨)</sup>.

ومحمد بن محمد بن مصطفى بن عماد الاسكليبي العمادي ولد في أسكليب سنة (١٤٩٠هـ/١٤٩٠م) وقد نشأ في أسرة وصف أبنائها بأنهم من أهل العلم والصلاح، ورث العلم عن أبيه الشيخ محي الدين، وقرأ عليه (التجريد) للشريف الجرجاني مع جميع الحواشي المنقولة عنه، وقرأ عليه (شرح المفتاح) للعلامة المذكور، و(شرح المواقف) له، وأصبح ملازماً للمولى سعدي چلبى<sup>(٩)</sup>، وأخذ عن المولى قادري چلبى شيخ الاسلام، والشيخ عبدالرحمن المعروف بشيخ زاده الذي اجازته، ثم تفرغ للتدريس في المدارس العثمانية، توفي سنة (١٥٧٤هـ/١٥٧٤م)<sup>(١٠)</sup>.

ومن الأسرة العمادية التي نال افرادها حظاً كبيراً من العلوم في العاصمة العثمانية أسرة محمد محي الدين الأسكليبي العمادي الذي ظهر بين ابناءها من أهتم بالتعلم، منهم المولى جعفر ابن عم أبي السعود العمادي المتوفى سنة (١٥٧٧هـ/١٥٧٧م) والذي نشأ بقصبة أسكليب وطلب العلم وحصل عليه ثم انتقل الى سلك التدريس<sup>(١١)</sup>.

يظهر لنا مما تقدم إن كثيراً من العلماء الكورد قصدوا العاصمة العثمانية لأغراض علمية لاسيما لالتقاء العلماء هناك، ويمكن أن نعزي هذه الظاهرة إلى وفرة العلماء في هذه العاصمة بسبب ما أنشئ فيها من مدارس وخزائن كتب وربط كانت مقصداً لهم، بالإضافة إلى ما كانت توفره الاوقاف المرصدة عليها من موارد تكفي

للإنفاق على طلبة العلم والمشايخ الذين كانوا يضطرون إلى النزول فيها إثناء إقامتهم في العاصمة.

ووجدنا عدد آخر من علماء هذه الاسرة تلقوا علومهم في بلاد الشام<sup>(١٣)</sup>، وتخرجوا وأخذوا الاجازة فيها، ومن ابرز من أخذ فيها أبو بكر الكوردي العمادي الشافعي المتوفى سنة (١٠٠٦هـ/١٥٩٧م)، حيث أقام بدمشق وخدم هناك العلامة احمد الكوردي العمادي وقرأ عليه وبه تخرج، وتفقه بشهاب الدين العيثاوي والشمس الميداني، وأخذ الحديث عن الشمس الداودي، نزيل دمشق، وأخذ العربية والتصرف على الحسن البوريني والنجم الغزي<sup>(١٣)</sup>.

ومن علماء هذه الاسرة الذين تلقوا علومهم في دمشق أيضاً الشيخ احمد الكوردي العمادي الشافعي، ولد في حدود سنة (٩٩٠هـ/١٥٨٢م) وأقام بمدرسة الكلاسة<sup>(١٤)</sup>. وكان يتردد الى المدرسة الناصرية الجوانية<sup>(١٥)</sup> بدمشق، وقرأ على يد حسن بن محمد البوريني شرح (جمع الجوامع) في الاصول للمحلي، ولازم التدريس بها إلى أن توفي بعد سنة (١٠٠٩هـ/١٦٠٠م)<sup>(١٦)</sup>.

وبرز من هذه الاسرة ابراهيم ابن حسن ابن عبدالرحمن بن محمد الحلبي الشهير بابن العمادي المتوفى سنة (٩٥٤هـ/١٥٤٧م)، فإنه ولد ونشأ بمدينة حلب، حيث أخذ العلوم على والده وعلى جماعة من العلماء وعلى الواردين اليها، منهم الشيخ ابراهيم فقيه، فإنه قرأ عليه ابتداءً في العربية، وتلمذ كذلك على يد عبدالقادر المحيوي الأبار، وعليه قرأ في الفقه وأخذ عن الشيخ البازلي، وأبو بكر الحبشي ومظفرالدين الشيرازي، وغيرهم<sup>(١٧)</sup>.

وقصد أيضاً مصر<sup>(١٨)</sup>. لطلب العلم حيث حج عن طريق القاهرة، فدخلها وأخذ هناك على يد جماعة من أعيانها، منهم شيخ الاسلام زكريا الأنصاري والبرهان بن ابي شريف و نورالدين المحلي ثم القاهري وغيرهم<sup>(١٩)</sup>.

اضافة الى ذلك حيث اخذ علومه في مكة المكرمة<sup>(٢٠)</sup> والتقى هناك بجماعة من مشايخ مكة كعزالدين بن فهد وابن عمته الخطيب وابن كشنبي والسيد أصيل الدين الأيجي<sup>(٢١)</sup>.

## مؤلفاتهم

وبرز خلال القرن السادس عشر الميلادي عدد من العلماء المفسرين والمحدثين والفقهاء والشعراء، ونسبوا جميعاً الى العمادية، فعرفوا بالعمادي. منهم محمد ابن أبي السعود العمادي المتوفى سنة (٩٧١هـ/١٥٦٣م) حيث كان يحتل مكانة بين كبار الشعراء في ذلك العهد، حيث قرض الشعر في ثلاث لغات ( الفارسية والتركية والعربية)، وكان على اطلاع كبير على قواعد اللسان الفارسي حتى نبغ فيه، ونظم الشعر الفارسي بأحسن شكل<sup>(٢٢)</sup>.

وبرز في حقبة البحث علماء، ممن اهتموا بعلم التفسير، وألفوا فيه منهم نذكر الشيخ محمد بن محمد بن مصطفى بن عماد الاسكليبي الشهير بأبي السعود العمادي، صاحب المجموعة القيمة من المؤلفات، من أهمها التفسير المشهور بـ(ابي السعود) في مجلدين ضخمين وسماه بـ (إرشاد العقل السليم الى مزايا القرآن الكريم). وأهداه إلى السلطان سليمان القانوني (٩٢٧-٩٧٤هـ/١٥٢٠-١٥٦٦م)<sup>(٢٣)</sup>، وقد ألفه باسمه<sup>(٢٤)</sup>، فانعم عليه وزاده في وظيفته كل يوم خمسمائة درهم<sup>(٢٥)</sup>. واعتمد في تفسيره هذا على (أنوار التنزيل) للبيضاوي و(تفسير الكشاف)<sup>(٢٦)</sup>، واتخذ مكانته بعد البيضاوي والزمخشري<sup>(٢٧)</sup>، واشتهر هذا التفسير في البلاد العثمانية وخارج حدودها<sup>(٢٨)</sup>. وطبع عدة مرات، وأول طبعة تم في مطبعة بولاق في جزئين وذلك في سنة (١٢٨٥هـ/١٦٨٠م)<sup>(٢٩)</sup>، واستخدم في تفسيره - على ما ذكر بعض المؤرخين - عبارات في غاية الفصاحة والبلاغة، وحافظ على عباراته الفصيحة، والمعاني البليغة المليحة، وهذا ما جعل تفسيره مقبولاً لدى عامة الناس<sup>(٣٠)</sup>. وقد صنف أبو السعود العمادي أيضاً، الحاشية على (تفسير الكشاف) للزمخشري، وكانت تقرأ عقيب دروس التفسير، وسماهما (معاقد النظر)، وغيرها<sup>(٣١)</sup>. كما اشتهر بالفقه، فقد ألف فيه كتاباً عديدة منها، مجموعة الفتاوي، وفتاوي كتاب أدب القاضي أو(فتوى ابو السعود) وهي مجموعة من الفتاوي في فروع فقه الحنفية، باللغة التركية، و(بضاعة القاضي في الصكوك)، و(تهافت الامجاد في أول كتاب الجهاد) وغيرها<sup>(٣٢)</sup>. وساهم هذا العالم أيضاً في مجال الشعر فقد لفت الانظار بأشعاره، وكتبه باللغات التركية والفارسية والعربية، ونجد بين آثاره الأدبية والشعرية، قصيدة كتبها عند رفع كتاب تفسيره الى

السلطان سليمان القانوني امتدحه بقصيدة رائعة، تحمل تاريخ إنهائه هذا التفسير<sup>(٣٣)</sup> وله أيضاً قصيدة مشهورة بـ(الميمية) التي يشكو فيها الزمان، ويتألم لفقد قوانين الموالي بديار الروم ( يقصد التُّرك)، يقصد بذلك عدم تطبيق قوانين السلطان سليمان القانوني في البلاد العثمانية، وهو نقد مبكر للضعف الذي أخذ ينتشر في الدولة عهد ذلك. وله قصيدة أخرى يشير فيها الى الدوام المطلق لله تعالى وغير ذلك<sup>(٣٤)</sup>.

أما صنع الله بن جعفر العمادي المتوفى سنة (١٠٢١هـ/١٦١٢م)، فقد صنف الحاشية على (أوائل تفسير الكشاف)، والحاشية على (تفسير البيضاوي)<sup>(٣٥)</sup>

### دورهم في المؤسسات العثمانية

ساهم عدد من علماء هذه الاسرة في نشر العلم والثقافة وتصدروا للتدريس في الدولة العثمانية، ونذكر في مقدمتهم ابراهيم ابن حسن ابن عبدالرحمن بن محمد الحلبي الشهير بابن العمادي، إذ أشغل مدة بالتدريس والإفتاء بمدينة حلب<sup>(٣٦)</sup>. ومنهم من تصدى للدرس والافادة المولى محمد ابن أبي السعود العمادي فقد قام بتدريس العلوم في بعض مدارس استانبول<sup>(٣٧)</sup>.

اما عبدالكريم بن محمد ابن أبي السعود العمادي فانه تنقل في عدد من المدارس العثمانية، ودرس باحدى المدارس الثمان<sup>(٣٨)</sup> ثم نقل إلى احدى مدارس السلطان سليمان<sup>(٣٩)</sup>.

ومن العلماء الذين شغلوا المناصب المؤثرة في الدولة العثمانية، المولى جعفر ابن عم أبي السعود العمادي وقد نشأ في الاستانة واصبح مفتي<sup>(٤٠)</sup> مغنيسيا<sup>(٤١)</sup> في سنة (١٥٤٣هـ/١٥٤٣م) وبعد خمس سنوات عُين معلماً للسلطان<sup>(٤٢)</sup> سليم الثاني (٩٧٤-٩٨٢هـ/١٥٦٦-١٥٧٤م)<sup>(٤٣)</sup>. وثم باشر عمله كقاضٍ في الشام، ثم رفع إلى منصب أناطولي قاضي عسكري) ثم احيل إلى التقاعد<sup>(٤٤)</sup>.

ومن أهم علمائهم الذين شغلوا منصب التدريس، الشيخ محمد بن محمد بن مصطفى بن عماد الاسكليبي الشهير بأبي السعود العمادي وبدأ أول عمله في التدريس في مدرسة لنقري<sup>(٤٥)</sup>، ثم نقل إلى مدرسة أسحق باشا في اينة كول<sup>(٤٦)</sup>، ثم أصبح مدرساً في مدرسة داود باشا<sup>(٤٧)</sup> في إستانبول، وآخر وظائفه التدريسية كانت في المدارس الثمان، وبقي فيها حتى انتقل للعمل في القضاء<sup>(٤٨)</sup> العثماني،<sup>(٤٩)</sup> وممن أخذ عنه وانتفع به المولى محمد المعروف بالسعودي قاضي حلب وغيره<sup>(٥٠)</sup>.

إضافة الى ذلك شغل هذا العالم منصب الإفتاء في الدولة العثمانية الذي يعد من كبار المشايخ في هذه الدولة، وقد شغل هذا المنصب بعد وفاة المولى سعد بن عيسى بن أمير خان، وكان أمر الفتوى قد انتقل من يد إلى يد حتى تسلمه أبو السعود، الذي اشتهر لكثرة معلوماته عن مختلف العلوم، وتمكنه من الإجابة على كل الأسئلة المتوجهة إليه بشكل فائق<sup>(٥١)</sup> وذكر قرّة چلبي زادة بأن منصب الفتوى تشرف بمجيئه<sup>(٥٢)</sup>. وقد شغل هذا المنصب الرفيع في عهد السلطانين سليمان القانوني وسليم الثاني<sup>(٥٣)</sup>.

وكانت تربط الشيخ ابي السعود بالسلطان سليمان القانوني صداقة حقة<sup>(٥٤)</sup>، والدليل على ذلك ما ذكره السلطان في رسالته عن حملته العسكرية على قلعة سجتوا عام (١٥٦٦هـ/١٥٦٦م) بقوله ".... مساعدي في الظروف الصعبة، رفيق العمر، أخي إلى الابد، رفيق دربي في فعل الصواب حتى إن السلطان يعتقد إن ما يقوم به أبو السعود يجلب له الحظ والتوفيق". وقد أفتى أبي السعود في القضايا الاجتماعية والسياسية المهمة، ومن أبرز القضايا التي أفتى بها قضية القهوة التي أثارت جدلاً عنيفاً في الدولة العثمانية بعد انتشار شربها في المناطق الشرقية والجنوبية للدولة، وانتشرت حوانيت القهوة (القهوة خانه) في دمشق عام (١٥٤٠هـ/١٥٤٠م)، وانتقلت هذه الظاهرة بعد ذلك إلى عاصمة الدولة العثمانية (أستانبول) وأصبحت قضية القهوة قضية عثمانية وإسلامية وليست محلية فحسب. وكانت سفن القهوة تأتي من الشرق الأقصى إلى إستانبول ودفع ذلك الى معارضة العلماء بإبطال شربها واغلاق بيوتها، وعرضوا هذا الامر على السلطان سليمان القانوني فسأل الأخير أبا السعود العمادي في أمر شربها<sup>(٥٥)</sup>، فاجاب بتركها حذراً من التشبه بالفجار، وأما الاجتماع على

الفسقة وإدارتها وعلى الملاهي.....الخ. فإنه حرام بلا شك<sup>(٥٥)</sup>. وأفتى أيضاً بكفر الشيخ محيي الدين الكرمانى نظراً إلى تعاليمه المضللة حول وحدة الوجود فاعدم بناءً على فتواه<sup>(٥٦)</sup>.

لقد أصدر أبو السعود فتاوى في كثير من الأمور الخاصة بسياسة الدولة العثمانية ، من أبرزها فتواه بجواز قتال أهل قبرص الذين كانوا يقومون بإيذاء المسلمين وأخذ سفنهم وإغراقها وقتلهم، حيث كانوا يقطعون الطريق عليهم، وقد ساعدهم في ذلك المهمة النصارى، وكان السلطان سليم الثاني قد طلب منه إصدار الفتوى، فأفتى ابو السعود على أساس أنهم غدروا وتقصدوا نقض العهد، وبذلك فإن قتلهم جائز نتيجة لما ارتكبوا من الظلم والغدر والخيانة. وجهز السلطان سليم الثاني بعد ذلك جيشاً كثيفاً تمكن بعد حروب طويلة ضد البندقية من فتح قبرص، أصبحت بعد ذلك داراً للإسلام<sup>(٥٧)</sup>. وهكذا برر للسلطان سليمان القانوني بقتل اليزيدية، وبرر أيضاً للسلطان سليم الثاني<sup>(٥٨)</sup>.

وتولى هذا العالم مناصب اخرى في أكثر من مدينة عثمانية، منها منصب القاضي الذي سبق أن تحدثنا عنه بوصفه شيخ الإسلام في الدولة العثمانية، فإنه بعد عمله كمدرس انتقل للعمل في القضاء العثماني، وباشراً أول مناصبه القضائية في مدينة بروسة حيث عين قاضياً عليها في عام (١٥٣٢م/٩٣٩هـ) واستمر لسنة واحدة، حيث تم نقله كقاضٍ لأستانبول، واستمر في ذلك المنصب لمدة خمس سنوات<sup>(٥٩)</sup> ونقل العيدروسي، عن الشيخ قطب الدين قوله " واجتمعت به في الرحلة الأولى وهو قاضي اسطنبول سنة ثلاث وأربعين وتسعمائة فرأيتة فصيحاً وفي الفن رجيحاً فعجبت لتلك العربية ممن لم يسلك ديار العرب ولا محالة إنها منح الرب". ثم أنه ولي في سنة (١٥٣٧م/٩٤٤هـ) منصب (قاضي عسكر الروملي)<sup>(٦٠)</sup> وصار يخاطب السلطان في الامر والنهي، وبقي في هذا المنصب لمدة ثمان سنوات<sup>(٦١)</sup>. وساهم أيضاً في وضع مجموعة القوانين التي وضعتها الدولة العثمانية في زمن السلطان سليمان القانوني والتي استندت على المذهب الحنفي والتي عرفت باسم "قانون نامة" جمع فيه القوانين التي أصدرت أبان السلطان المذكور، والتي جرى دمجها بنظام الأوقاف حسب الشريعة الإسلامية، كما شارك في عملية دمج وادخال بلاد البلقان وشرق أوروبا

المعروفة لدى العثمانيين بولايات الروم ايلي، والتي كانت حديثة العهد بالفتوحات الإسلامية العثمانية. وكان ابو السعود أفندي على رأس مجموعة من الفقهاء والعلماء الذين صاغوا الوضع الجديد لهذه الأراضي، وقد أعد أيضاً (قانون نامة بودين والبوسنة)<sup>(٦٣)</sup> وقد تم جمع فتاوي الشيخ ابو السعود العمادي في مجموعات شبه رسمية واستند عليها القضاة والفقهاء في الدولة العثمانية لمدة طويلة من الزمن<sup>(٦٣)</sup>. وممن تولوا منصب القضاة منهم مصطفى بن محمد أبى السعود العمادي المتوفي سنة (١٠٠٨هـ/١٥٩٩م) وكان قاضياً بعساكر الروم<sup>(٦٤)</sup>.

### نتائج البحث

من خلال هذا البحث توصلنا الى جملة من نتائج :

- ١- اثبت هذه الدراسة أن افراد هذه الاسرة قصدوا مدن كثيرة التي اشتهرت بحياتها الثقافية، مثل استانبول ودمشق وبغداد ومكة والقاهرة وغيرها، لتلقي علومهم فيها.
- ٢- ولم يقتصر دور علماء هذه الاسرة على التدريس فحسب، وإنما شغلوا أرفع المناصب كالإفتاء والقضاء، وبهذا فقد أصبحوا قريبين جداً من مواقع القرار العثماني، ولجأ إليهم المسؤولون العثمانيون في أخذ المشورة العلمية والشرعية والسياسية على شكل فتاوى كانوا يستفتون بها. مثل أبو السعود العمادي وأسرته الذين تولوا مناصب مشيخة الإسلام وأصبحوا مستشارين للسلطين.
- ٣- كان لهذه الاسرة دور كبير في التأليف في مجالات العلوم المختلفة، لاسيما في التفسير والحديث والفقہ والشعر... الخ.

### الهوامش:

(<sup>١</sup>) الإجازة: شهادة تمنح لمن أكمل العلوم الاثنى عشر (اللغة العربية والعلوم الاسلامية وغيرها) وكانت الإجازة تعطى باسم المدرس وكذلك كان حكم الإجازة يستمد من شهرة الاستاذ (المجيز) الموقع عليها، وكان الحاصل على الإجازة يؤهل لأن يجلس مجلس الشيوخ، وان ينتقل من مجلس العلم الى مجلس التعليم أي يصبح مدرساً في العلوم التي أكملها. للمزيد من المعلومات ينظر دلشاد حمة صالح مصطفى البرزنجي، علماء الاكرد ودورهم في النشر العلمي خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر الهجريين (١١٠٠-١٣٠٠هـ)، رسالة ماجستير غير منشورة مقدمة الى مجلس معهد التاريخ العربي والتراث العلمي، بغداد، (٢٠٠٦)، ص ٣٣.

(<sup>٢</sup>) تعد وظيفة التدريس من الوظائف الدينية المهمة في الدولة العثمانية، حيث كان للعلماء الذين شغلوا هذا المنصب احترام كبير ونفوذ قوي لدى رجال الحكم والطلاب وبين عامة الناس، ويختلف تعيينهم من مكان إلى آخر. للمزيد من التفاصيل يرجع الى محفوظ عمر العباسي: إمارة بهدينان العباسية، مطبعة الجمهورية، الموصل، (١٩٦٩)، ص ١٦١؛ أكمل الدين إحسان أوغلي: الدولة العثمانية تاريخ وحضارة، ترجمة صالح سعداوي، مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية، أستانبول، (١٩٩٩)، ج ٢، ص ص ٣٣٢-٣٣٣.

(<sup>٣</sup>) محفوظ عمر العباسي: م. س ، ص ١٦١.

(<sup>٤</sup>) يرتقي أصل هذه الاسرة الى مدينة العمادية في كردستان، حيث يذكر عباس العزاوي ان أبا السعود العمادي المتوفى سنة (٩٨٢هـ/١٥٧٤م) كان قد درس في مدرسة قبهان الشهيرة قرب هذه المدينة، وان لقبه اكتسبه من نسبه اليها . العمادية في مختلف العصور، تحقيق حمدي عبدالمجيد السلفي وعبدالكريم فندي، مطبعة وزارة الثقافة، أربيل، (١٩٩٨)، ص ١٥٦، بينما يقدم آخرون احتمالات أخرى حول هذه النسبة. للمزيد من المعلومات ينظر أحمد صدقي علي شقيرات: تاريخ مؤسسة شيوخ الإسلام في العهد العثماني (١٣٤١-١٣٤٨هـ/١٤٢٥-١٩٢٢م)، مطبعة كنعان، الاردن، (١٤٢٣هـ/٢٠٠٢م)، ج ٢، ص ٣٨٧.

(<sup>٥</sup>) شهدت هذه المدينة، منذ فتحها على يد السلطان العثماني محمد الفاتح (٨٥٥-٨٨٦هـ/١٤٥١-١٤٨١م)، عام (٨٥٧هـ/١٤٥٣م) إنشاء العديد من المدارس والمكتبات والتكايا والمؤسسات الخيرية الوقفية فضلاً عن استقطابها للجمع الغفير من العلماء ورجال الادب والفكر وكبار التجار وأهل الحرف. أدى ازدهار أستانبول الثقافي الكبير في

القرن الأولى من التاريخ العثماني، الى أن يقصدها اعداد من العلماء الكورد لأخذ العلم من مدارسها وتلقيه على علمائها او على أيدي من سبقهم اليها من العلماء الذين قصدوها من البلاد الاسلامية الأخرى. حسان حلاق: مُدن وشعوب اسلامية (ملاح من تاريخ المدن والشعوب الاسلامية- التاريخ الاجتماعي والاقتصادي والثقافي والحضاري)، دار الراتب الجامعية- سوفنير ، بيروت، د.ت، مج ١، ص ٣٨. مج ١، ص ١٧٨؛ ادهم الدم وآخرون : المدينة العثمانية بين الشرق والغرب (حلب- ازمير - اسطنبول) ، ترجمة رلي ذبيان ، العبيكان، الرياض، (١٤٢٥هـ/٢٠٠٤م)، ص ٦١٥-٦١٦.

(٦) قسبة الاسكليب : " هي مركز لجماعة كردية شهيرة في ولاية قسطنطيني شمال غربي الأناضول نزحت اليها قديما جماعات وطوائف كردية من العمادية". للمزيد من المعلومات ينظر محمد أمين زكي: مشاهير الكرد وكردستان ، قدم للجزء الثاني وزاد عليه محمد علي عوني، ترجمة السيدة كريمته، ط ٢، دمشق، (٢٠٠٦)، ج ٢، ص ٤٢٣.

(٧) محمد أمين زكي: م. ن، ج ٢، ص ٤٢٢-٤٢٣.

(٨) طاشكبري زاده: الشقائق النعمانية في علماء الدولة العثمانية ، دار الكتاب العربي ، بيروت، (١٣٩٥هـ/١٩٧٥م)، ص ٤٣٩.

(٩) طاشكبري زاده: العقد المنظوم في ذكر أفاضل الروم (مطبوع مع الشقائق النعمانية)، دار الكتاب العربي ، بيروت، (١٣٩٥هـ/١٩٧٥م)، ص ٤٤٠.

(١٠) أحمد صدقي علي شقيرات: م. س، مج ٢، ص ٣٨٩.

(١١) طاشكبري زاده: العقد المنظوم.....، ص ٣٩٩.

(١٢) ازدهرت هذه المدينة بكثرة الجوامع الذي أدى دوراً ثقافياً مهماً في نشر العلم والمعرفة ومن أهمها الجامع الأموي الكبير، الذي يعد أحد أهم مراكز العلم في بلاد الشام. كما تميزت بالعديد من المدارس الدينية والطبية، وبكثرة علمائها وطلابها. عبدالله البديري : نزهة الأنام في محاسن الشام، دار الرائد العربي، بيروت، (١٩٨٠)، ص ٣١؛ حسان حلاق: مدن وشعوب...، مج ١، ص ٥٢.

(١٣) محمد أمين بن فضل الله المحبي: خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر، دار صادر، بيروت، د. ت، ج ١، ص ١١٠-١١١.

(١٤) مدرسة الكلاسة من مدارس الشافعية بمحاذاة الجامع الأموي في دمشق عمرها السلطان نورالدين زنكي سنة (٥٥٥هـ/١١٦٠م). للمزيد من المعلومات ينظر عبدالقادر بن محمد

- النعيمة الدمشقي: المدارس في تاريخ المدارس، دار الكتب العلمية، بيروت، (١٤١٠هـ/١٩٩٠م)، ج١، ص٣٤٠.
- (١٥) المدرسة المقدمية الناصرية الجوانية من مدارس الحنفية، أنشأها الأمير شمس الدين محمد بن المقدم في الأيام الصلاحية سنة (٥٧٥هـ/١١٧٩م). للمزيد من المعلومات ينظر عبدالقادر بن محمد النعيمة الدمشقي: م. ن، ج١، ص٤٥٦-٤٦٠.
- (١٦) الحسن بن محمد البوريني: تراجم الأعيان من أنباء الزمان، تحقيق الدكتور صلاح الدين المنجد، المجمع العلمي العربي، دمشق، (١٩٦٣)، ج١، ص١١٠-١١١.
- (١٧) محمد راغب بن محمود بن هاشم: أعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، منشورات دار القلم العربي، حلب، (١٣٤٢هـ/١٩٢٣م)، ج٥، ص٥١٣؛ وليد بن أحمد الحسين الزبيري وآخرون: الموسوعة الميسرة في تراجم أئمة التفسير والاقراء والنحو واللغة، سلسلة إصدارات الحكمة، المدينة المنورة، (١٤٢٤هـ/٢٠٠٣م)، مج١، ص٢٧.
- (١٨) قصد عدد من علماء الكورد مصر للأخذ عن علمائها، وكانت للكورد صلوات وثيقة بالأزهر، نظراً لدوره العلمي والديني في العالم الإسلامي، ولأنه كان يعد مركز الدراسات المتخصصة في الفقه الشافعي، فلم يكن غريباً إذن أن تكون ثمة صلوات علمية بين مدرسة قبهان، إحدى أهم المدارس في كردستان، وبين الأزهر. وكان للكورد في الأزهر رواق خاص يسمى (رواق الأكراد) ينزلون فيهم عند تلقيهم العلم في هذا المعهد العلمي المهم، وكان يتولى إدارة الرواق عادة الأفضل بين الطلبة الكورد، وكان الكورد يكثر من القدوم إلى القاهرة للأخذ عن علمائها. للمزيد من المعلومات ينظر: طه الكردي الباليستاني: رحلة طه الكردي الباليستاني في العراق وبلاد الشام والأناضول ومصر والحجاز، مطبعة مؤسسة ثاراس، أربيل، (٢٠٠٧)، ص١٧.
- (١٩) محمد راغب: م. س، ج٥، ص٥١٣.
- (٢٠) نجد عدد من علماء الكورد قصدوا مكة المكرمة لاداء مناسك الحج، وبعضهم اختارها وطناً له تبركاً، وطلباً للقاء العلماء الذين كانوا يغدون إليها حاجين وفقهين، لذا فقد تنوع التكوين السكاني للمدينة، حيث وجدت فيها جاليات المسلمين من العرب، شاميين ومصريين، ومن المسلمين من الترك والكورد وغيرهم. وكانت في مكة مدارس ومعاهد تقوم بتدريس الشريعة الإسلامية والفقه..... الخ. عبدالكريم مدرس: بنه مالهى زانياران، ثامادهى كردووه وهسه رپه رشتى چاى كردووه محمه د عه لى قهره داغى، چاپخانه شه فتيق، به غدا، (١٤٠٤ك/١٩٨٤ن)، ل٢٨٢؛ حسان حلاق: مُدن وشعوب...، ج١، ص٩-١٣.

- (٢١) محمد راغب : م.س، ج٥، ص٥١٣.
- (٢٢) طاشكبري زاده: الشقائق النعمانية.....، ص ص٣٦٤-٣٦٥.
- (٢٣) حاجي خليفة: كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، نسخة مصورة عن طبعة أستانبول ١٩٥٥، منشورات مكتبة المثنى، بغداد، د. ت، مج١، ص٦٥؛ صديق بن حسن القنوجي: التاج المكلل من جواهر مآثر الطراز الآخر والأول، ط٢، دار اقرأ، بيروت، (١٤٠٤هـ/١٩٨٣م)، ص٣٧٥.
- (٢٤) شرف خان البديليسي: شرفنامه في تاريخ سلاطين آل عثمان ومعاصرهم من حكام أيران وتوران، ج٢، ص١٦٩.
- (٢٥) عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة العلم والدين، عني بنشره محمد علي القره داغي، دار الحرية ، بغداد، (١٤٠٣هـ/١٩٨٣م)، ص٣٩.
- (٢٦) للامام العلامة ابي قاسم جارالله محمود بن عمر الزمخشري المتوفى سنة (٥٣٨ - ١٤٤٠م) للمزيد من المعلومات ينظر حاجي خليفة: م. س، مج٢، ص١٤٧٥.
- (٢٧) كارل بروكلمان: تاريخ الأدب العربي، ترجمة عمر صابر عبدالجليل، مطبعة سنار، قم، (١٤٢٩هـ/٢٠٠٨م)، مج٧، ج١٣، ص٣٦٢.
- (٢٨) شاخت : مادة أبو السعود، دائرة المعارف الاسلامية: ترجمة خورشيد، كتاب الشعب، القاهرة ، د.ت، مج١، ص٤٩٠.
- (٢٩) أحمد شقيرات: م. س، مج١، ص٣٩٨.
- (٣٠) الحسن بن محمد البوريني: م.س ، ج ٢ ، ص٢٤١.
- (٣١) أحمد بن محمد الأدنهوي: طبقات المفسرين من علماء القرن الحادي عشر، تحقيق سليمان بن صالح الخزي، مكتبة العلوم والحكم، المدينة المنورة، (١٤١٧هـ/١٩٩٧م)، ص٣٩٩.
- (٣٢) أحمد شقيرات: م.س، مج١، ص٣٩٩.
- (٣٣) محمد أمين زكي: م.س، ج١، ص٨١.
- (٣٤) الحسن بن محمد البوريني: م.س ، ج ١ ، ص٢٤٢.
- (٣٥) أحمد بن محمد الأدنهوي: م.س، ص٤١٢.
- (٣٦) محمد أمين زكي: م.س، ج١، ص ص٦٨-٦٩.
- (٣٧) طاشكبري زاده : الشقائق النعمانية.....، ص ص٣٦٤-٣٦٥؛ محمد أمين زكي: م. س، ج٢، ص٣٨٠؛ عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة .....، ص ص٤٩٠-٤٩١.

(٣٨) المدارس الثمان: وهي مجموعة المدارس التي بناها السلطان محمد الفاتح (٨٥٥-٨٦٦هـ/١٤٥١-١٤٨١م)، وكانت ملحقة بجامعه في حي الفاتح باستانبول، وقد بني السلطان محمد الفاتح أولاً أربع مدارس إلي شمال جامعه، ثم أربعاً أخرى جنوب جامعه . للمزيد من المعلومات ينظر أحمد شقيرات: م. س، هامش مج ١، ص ٣٣٦.

(٣٩) طاشكبرى زاده: العقد المنظوم....، ص ٣٩٩؛ محمد أمين زكي: م. س، ج ١، ص ١٦١؛ عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة...، ص ٣١٦.

(٤٠) رغم أن مركز المفتي يأتي بعد القضاء إلا إن المفتين كانوا يشكلون قطاعاً مهماً في الدولة العثمانية إلى جانب القضاة، إذ يظنون في مناصب الإفتاء مدى الحياة، أي دون التقيد ببلوغهم سنناً معينة يحالون عندها للتقاعد، وكانت مهمتهم إصدار الرأي القانوني في المسائل التي يطلب منهم بحثها، فيرى أحدهم رأيه في ضوء مذهب الإمام أبي حنيفة، ثم يسجل رأيه كتابة على ورقة معدة ومختومة، تشبه الإستمارة، وكان الرأي الذي ينتهي إليه المفتي يسمى الفتوى. ينظر صلاح أحمد هريدي: دراسات في تاريخ العرب الحديث، مطبعة صحوة، مصر، (١٤٢٨هـ/٢٠٠٨م)، ص ١٠٧.

(٤١) مغنيسيا: مدينة تركية واقعة في غرب الاناضول، وتبعد عن مدينة أزمير (٣٣كم)، وكانت مركزاً للواء صاروخان التابع لولاية أيدين، وكان هذا اللواء في السابق خاصاً بولاية العهد (الامراء) العثمانيين حيث كان ولي عهد العرش العثماني الذي يقدم من مغنيسيا إلى استانبول، ليعتلي عرش الدولة العثمانية وهو من اهم ألوية الدولة العثمانية، وتم فتحها في عهد السلطان بايزيد الأول (يلدرم) (٧٦٢-٨٠٥هـ/١٣٦٠-١٤٠٣م) ثم في عهد ابنه محمد الأول (٧٩١-٨٢٤هـ/١٣٨٩-١٤٢١م)، وكانت المدينة في العهد العثماني تحتوي على عدد كبير من الجوامع والمساجد والمدارس. ينظر أحمد شقيرات: م. س، مج ١، هامش ص ٣٣١.

(٤٢) معلم السلطان: عُنت الدول الإسلامية عناية كبيرة بتعليم وتربية ولاية العهد والأمراء ورثة الحكم والسلطنة، فخصصت لهم احسن المعلمين، وراعى العثمانيون هذه الناحية بعناية، فكان ولي العهد عندما يجلس على العرش يختار معلمه من ولاية العهد ليصحبه اثناء السلطنة، ويحظى ذلك المعلم بمكانة رفيعة في التشرifications. واطهر السلاطين العثمانيون الاحترام الشديد لمعلميهم مما جعل البعض منهم يقدمونهم حتى على الصدور العظام في التشرifications والأعمال التنفيذية. ينظر اكمل الدين احسان اوغلى: م. س، ج ١، ص ٣٠٤-٣٠٥.

(٤٣) محمد أمين زكي: م. س، ج ١، ص ١٦١.

(٤٤) م. ن، ج ١، ص ١٦١.

(٤٥) مدرسة لنقري: لم تحدد المصادر اسم المدرسة بالضبط، ولكن من المحتمل ان تكن مدرسة جيوتجي اوغلي، وهي من أقدم المدارس في مدينة كنفري. أحمد شقيرات: م. س، هامش مج ١، ص ٣٨٩

(٤٦) مدرسة أسحق باشا في اينة كول: وهي المدرسة التي أسسها الصدر الاعظم اسحق باشا، والذي تولى منصب الصدارة مرتين في عهد السلطان محمد الفاتح والسلطان بايزيد الثاني، ويعود تاريخ بناء المدرسة إلى عام (١٤٧٢هـ/١٤٧٢م) في مدينة اينة كول. ينظر أحمد شقيرات: م. س، مج ١، هامش ص ٣٨٩.

(٤٧) مدرسة داود باشا: مؤسس هذه المدرسة هو الصدر الأعظم داود باشا أرناؤوط، والذي تولى منصب الصدارة في عهد السلطان بايزيد الثاني خلال المدة (٨٨٧-٩٠٢هـ/١٤٨١-١٤٨٢م). ينظر م. ن، مج ١، هامش ص ٣٨٩.

(٤٨) كان منصب القضاء يأتي من حيث الدرجة والأهمية في الولاية، بعد الوالي، ويفترض فيه الإشراف على أعمال الوالي نفسه، والنظر في مطابقتها للشرع الإسلامي، وحسم الدعوى الحقوقية والجزائية، ودعاوى الأحوال الشخصية وفق الاحكام الشرعية، ومراقبة سائر المؤسسات المالية والأدارية، وتسجيل العقود وتصديق الوثائق، وغير ذلك من الواجبات، ويقوم بتنفيذ أحكامه وأوامره مسؤول يدعى صوباشي . للمزيد من المعلومات ينظر: عماد عبدالسلام رؤوف: الموصل في العهد العثماني فترة الحكم المحلي (١١٣٩-١٢٤٩هـ/١٧٢٦-١٨٣٤م)، مطبعة الآداب، النجف، (١٣٩٥هـ/١٩٧٥م)، ص ٢٥٤؛ عبدالرحيم عبدالرحمن عبدالرحيم: فصول من تاريخ مصر الاقتصادي والاجتماعي في العصر العثماني، الهيئة المصرية العامة للكتاب، مصر، (١٩٩٠)، ص ٣٣٧؛ أكمل الدين إحسان أوغلي: م. س، ج ١، ص ٤٥٨-٤٦٢.

(٤٩) طاشكبرى زادة: العقد المنظوم....، ص ٤٤٠؛ أحمد شقيرات: م. س، مج ١، ص ٣٨٩-٣٩٠.

(٥٠) وليد الزبيري وآخرون: م. س، مج ٣، ص ٢٤١٨.

(٥١) طاشكبرى زادة: العقد المنظوم....، ص ٤٤١؛ أحمد شقيرات: م. س، مج ١، ص ٣٩١.

(٥٢) روضة الأبرار المبين بحقائق الأخبار، مطبعة بولاق، القاهرة، (١٢٤٨هـ/١٨٣٢م)، ج ٢، ص ٤٣٠.

(٥٣) شمس الدين سامي: كورد و كوردستان له (قاموس الاعلام)، وهريغزاني ئه حمهد تاقانه، دهزگا و چاپخانه ئاراس، ههولير، (٢٠٠٨)، ل ٦٥.

- (٥٤) شاخت : م.س، مج ١، ص ٤٨٩
- (٥٥) أحمد شقيرات: م.س، مج ١، ص ٣٩٣-٣٩٤.
- (٥٦) م.ن، مج ١، ص ٣٩٥.
- (٥٧) للمزيد من التفاصيل ينظر محمد مقديش: نُزهة الأنظار في عجائب التواريخ والأخبار، تحقيق علي الواري- محمد محفوظ، دار الغرب الإسلامي، بيروت، (١٩٨٨)، مج ٢، ص ٦٠-٦١.
- (٥٨) شاخت: م.س، مج ٦، ص ٤٨٩.
- (٥٩) شهاب الدين أحمد بن محمد بن عمر الخفاجي: ريحانة الألبا وزهرة الحياة الدنيا، تحقيق عبدالفتاح محمد الحلو، مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه، سوريا، (١٢٨٦هـ/١٩٦٧م)، ج ٢، ص ٢٧٥؛ أحمد شقيرات: م.س، مج ١، ص ٣٩٠؛ شاخت: م.س، مج ١، ص ٤٨٩.
- (٦٠) قاضي عسكر الروملي: مصطلح أطلق في العهد العثماني للدلالة على قاضٍ كان يرافق الجنود المحاربين في الجهات الأوروبية، وهو أعلى درجة من قاضي عسكر الأناضولي. ينظر حسان حلاق وعباس صباغ: المعجم الجامع في المصطلحات العثمانية، دار النهضة العربية، بيروت، (١٤٣٠هـ/٢٠٠٩م)، ص ١٧١.
- (٦١) تاريخ النور السافر عن أخبار القرن العاشر، صححه وضبطه محمد رشيد أفندي الصفا، بغداد، (١٣٥٣هـ/١٩٣٤م). ص ٢٤٠.
- (٦٢) أحمد شقيرات: م.س، مج ١، ص ٣٩٢.
- (٦٣) اكمل الدين احسان اوغلي: م.س، ج ١، ص ٣٩١.
- (٦٤) محمد أمين المحبي: م.س، ج ٤، ص ٣٨٩-٣٩٠؛ الحسن بن محمد البوريني: م.س، ج ١، ص ٢٤٠-٢٤١.

## پوخته‌ی لیكۆلینه‌وه

ئەم لیكۆلینه‌وه‌یه به ناوونیشانی ( بنه‌ماله‌ی عمادی و رۆلی رۆشه‌نبیریان له سه‌ده‌ی شانزده‌ی زاینی). که سی‌ته‌وه‌ری له‌خۆوه‌ گرتووه. له‌ته‌وه‌ری یه‌که‌مدا ئاماژه‌مان کردووه به‌و شارانه‌ی که زاناکانی ئەم بنه‌ماله‌یه لییان خویندووه و هه‌ندی له‌و شارانه‌ش: ئەستانبول، ولاتی شام و میسر و مه‌دینه‌ی منه‌وه‌ره...هتد. له‌ته‌وه‌ری دووه‌مدا باسی رۆلیان له‌ دانانی چه‌ندین په‌رتووک له‌ بواره جیاجیاکاندا به‌تایبه‌تی ته‌فسیر و وه‌رمووده و فیه‌قه و...هتد. سه‌باره‌ت به‌ ته‌وه‌ری سییه‌میش باسی رۆلی زاناکانی ئەم بنه‌ماله‌یه‌مان کردووه له‌ داموده‌زگای ئاینی و کارگێری عوسمانی، که شوین و پایه‌ی به‌ریان وه‌رگرتبوو له‌م ده‌وله‌ته، گرنگترینیان ده‌سه‌لاتی فتوا و دادوهری و وانه‌گوتنه‌وه. که له‌ هه‌ندی کاتدا سولتانه‌کانی عوسمانی راویژکاری زاناکانی ئەم بنه‌ماله‌یان وه‌رگرتووه له‌ بواری به‌ریوه‌بردنی کاروباری ولاتدا.

## Abstract

This research is under the title of (The cultural role of Emadifamily during the 16<sup>th</sup> century), and the research has three main sections.

In the first section we have mentioned to the main cities which the main scholars of this family were studied such as (Istanbul, Syria, Egypt, Madina ..... Etc.)

The second section is showing their role in authoring many books in different fields like (Tafseer, Hadith & Fiqh, ... Etc.)

The third and last section is explaining the role of this family's scientists in different religious and administrative institutions of Ottoman Empire, and they had high posts and positions in that Empire, their main important positions were the authority of Fatwa, Justice, and teaching. And sometimes the Ottoman Sultans were consulting this scientists and asked for their opinions on the administrative issues and the management of the country.

## الرواية الكوردية والانفجار الكبير

إبراهيم محمود

مركز الأبحاث العلمية والدراسات الكوردية - دهوك

ليس هذا عنواناً دعائياً بطابعه المتلفز" أي ما يجعله مشهداً حسياً بالصوت والصورة"، إنما يخص طبيعة الرواية الكوردية التي شهدت انطلاقة لافتة حقاً بأكثر من معنى، وفي أكثر من لغة، خارج حدودها الجغرافية المعتبرة، وتنوعت في موضوعاتها وأساليب كتابتها وأهدافها .

إنها الرواية التي قامت في مواجهة تاريخها الاجتماعي والسياسي والثقافي، في الوقت الذي أفصحت عن الكثير من التنوع في مضمار التعبير والصور ذات الدلالة، وحتى على مستوى كتابة العنوان أسوة بالروايات الأخرى في عالمها الضيق والواسع، لحظة النظر في توزع الكتاب الكورد في العالم بمسوغات مختلفة: في أوربا وغيرها بالتأكيد، حيث اتخذ النزوح الفردي والجماعي علامات لها مغزاها المنعكس على الجهة المسماة، وتلك الجهة التي حط أحدهم فيها رحاله، وتم تعلم اللغة الجديدة، والتكيف مع الوسط الجديد، ومن ثم الإسهام في بنائه، بالعمل العضلي والذهني، والكتابة الروائية من ضمن أساليب تأكيد الذات هذه .

لهذا فإن التوقف عند هذه الروايات سوف يستغرق الكثير من المساحة والوقت، ويحيل النقطة هذه إلى موضوع يكاد يكون قائماً بذاته، إذ ليس من قبيل المبالغة إن قلنا بوجود مئات الروايات التي صدرت خلال مطلع الألفية الثالثة، في أرجاء كوردستان وخارجها، سوى أن في الوسع الإشارة إلى بعض النماذج الروائية التي يجدر التعرض لها، سعياً إلى مقاربة أفضل وأكثر وضوحاً لخاصية الرواية الكوردية وحقيقة هذه الرواية<sup>(١)</sup> .

إن ما يمكن أن يقال هنا، هو ظهور كتاب كورد، ولأول مرة، إلى جانب آخرين، وهم يخوضون تجربة كتابة الرواية بالكوردية وخلافها، أي بلغات محلية وعالمية، وهذا يضيف على أي متتبع لتأريخ الرواية هذه تحدياً يمس جوهر الموضوع، وهو

عامل اللغة، سواء بالنسبة للغة الكوردية ذاتها أو سواها، والكوردية هي أشبه ما تكون بلغات، وصعوبة التواصل معها قراءة وفهماً، إلى جانب إمكانية متابعة سيرة الرواية في كل جهة وفي تفاصيلها، ومن ثم في العالم الخارجي الأبعد: الأوربي تحديداً، إذ تعدت حدودها المحلية والإقليمية صحبة المنفى والتهجير، وتتضاعف الصعوبة في المسافة وعلى مستوى اللغة كذلك، وما حاولت التوصل إليه هو إمكان النظر في بعض من هذه الروايات المتعددة المرامي والأساليب، وبالكوردية هنا، وما يمكن أن توفره من تصورات وحتى سيناريوهات مستقبلية تعنيها في تحولاتها ومستجداتها في ضوء المتغيرات القائمة كوردياً، وظهور اهتمام متعدد الأبعاد بالشأن الكوردي وقضيته، وبصورة خاصة طبعاً، بعد سقوط النظام العراقي ٢٠٠٣، وبروز إقليم كردستان أكثر استقلالية ولو ضمن الحدود العراقية عالمياً وفي المنطقة، وتأثير ذلك على دول الجوار، وعلى كورد المنطقة بالمقابل، وما حدث في سوريا في ١٢ آذار ٢٠٠٤ من مجابهة بين الذين ثاروا من الكورد في المناطق الكوردية والنظام في سوريا، وغيرها من المستجدات الأخرى هنا وهناك<sup>(٦)</sup>.

إنما بصورة عامة، لا بد من التأكيد على أن مسوغ اعتماد " الانفجار الكبير " كعنوان قائم للرواية الكوردية، في هذا الحيز البحثي، ربما ارتبط ويرتبط اليوم أكثر بما هو طارئ وجار امتصاصه ليكون مدغماً في بنية المعاش: اليومي والتاريخي، والعلاقة هذه ستتعلم أكثر فأكثر تالياً، جرّاء المعايين على صعيد نوعية انتشار الكوردي خارج حدوده المعلومة، ومن خلال اتصاله بثقافات أخرى، وحيوات أخرى، حيث إن المنفى وتجربة المنفى، الاغتراب وتلك التجربة المرتبط به، وما في الذاكرة الإبداعية للكاتب هنا من تداعيات مشاهد ووقائع مختزنة، يجري استدعاؤها بصيغ شتى، كما لو أن النار المحرقة للمستجد الجغرافي الغريب، تفصح عن مردودها الأدبي أو الفني، لنكون إزاء ما يمكن تسميته بـ " مادة الأدب عموماً، والرواية مثلاً هنا طبعاً "، وهي التي تمكن الباحث فيها من تبين مدى بروز أثريات هذه النار في الجاري إبداعه، وكأني بالعالم الغريب الذي صار مكان إقامة، ومحصل جنسية أيضاً، ومجتمع علاقات أخرى، كأني به يتناظر والمفهوم الأوقيانوسي للرواية بالذات، وفي مرتقاها العصري والحداثي وما بعده، وتلك الأسئلة اليومية الملحة التي تطرحها رواية اليوم، والأشكال الأسلوبية التي تتطلبها التحديات على صعيد تمثل

الواقع الجديد ومن يتحرك فيه، وطرق التعبير والتفاعل مع الآخرين، ليكون هذا العالم موحد كيان في الداخل كوردياً، عبر لقاءات وروابط اتحادية وغيرها... الخ.

علي أن أشير هنا بدايةً إلى ما أشاره الكاتب توسن رشيد " مواليد أرمينيا ١٩٤١"، والذي يعيش منذ ١٩٩٣ في استراليا، وهو متعدد المواهب، وأفصح عنه روائياً، في إطار الرواية التاريخية تحديداً وتفعيل أثرها إخلالاً لذاكرة جماعية لديه ولذاكرة أدبية تسميه عبر أسلوبه الذاتي، وما في ذلك من انشغال بالفولكلور، كما لو أنه يوائم بين الفولكلور والتاريخ، من خلال تناوله للشخصية القوية للمرأة الكوردية ذات الصيت الأميرة الأردلانية " مستورة " في النصف الأول من القرن التاسع عشر، وعلى لسانها، وفي رواية تحمل اسمها مع تمييز (مستورة: رأسها كان جديراً بالتاج)<sup>(٣)</sup>، وفي قالب أدبي يجمع بين الحدث التاريخي والأدبي طبعاً.

(في سنة ١٨٢١، يصبح بدرخان بك أمير إمارة بوتان. السنوات التي شهدت إمارة بدرخان بك، كانت سنوات ضعف في الامبرطورية العثمانية، قوات الوالي المصري محمد علي، كانت تحارب السلطان العثماني بتشجيع من فرنسا وبريطانيا، وقد انتصرت قواته هذه مرتين على قوات السلطان العثماني: الأولى في الأناضول، والأخرى في كوردستان بالقرب من نصيبين. في بعض البلاد العربية التي كانت تحت سيطرة العثمانيين، وقف الناس تحت الراية الدينية ضد العثمانيين.. ص ١٧٤).

حيث لا يخفى على أي قارئ ما للكتابة هذه من حضور فاعل وموثق للتاريخ، ولاحقاً، في النهاية مع موت الأمير زوج الأميرة، تكون الكتابة ذات منحى آخر، وبلسانها ( طابت حياتنا مع حسين كولي خان، لكن متعتنا لم تكن ترضي فلك، لأنه، بعد مدة، أي في ٤ ذي الحجة سنة ١٢٦٣ هجرية، أو ١٣ نوفمبر ١٨٤٧، مرض حسين كولي زعيم تورن، وبعد يوم كان ماله الجنة. وقد أصاب موته سويداء القلب، وملأ عيني دمعاً.

أنا مستورة، بقيت وحيدة بعيدة عن عزيزي. إن روحي وجسمي يكابدان النار منذ عدة أيام بسبب المرض، برضى الله كيف سيكون الحال ؟ ص ٣٠٠) ..

ثمة وضع رثائي واعتباري لهذه المرأة، ولولا أهميتها الاستثنائية في التاريخ الكوردي، لما استعاد الروائي حياتها مركزاً على القيمة الرمزية لعملية فنية لافتة من هذا النوع .

في الجانب الآخر، وربما اللافت، إن إدخال المرأة كموضوع في التاريخ، خطاب إلى الحاضر، وبحث عن النظير النوعي، مثلما أنه نظام قول مستحدث للفت النظر إلى تاريخ يجب التعمق في قراءته، كما لو أنه يريد القول: أن تكون كوردياً، هو أن تكون متمكناً من قراءة تاريخك ..!

في مثال الكاتب لالش قاسو والذي أمضى سنوات شبابه بالقرب من ماردين ونصيبين، وتجربة الفصل المرّة بين شطريّ كوردستان: الشمالي والغربي: التركي والسوري، منذ أيام الاستعمار الفرنسي لسوريا، وتلغيم الشريط الحدودي الفاصل بين الدولتين، ومن الجهة التركية، وتأثير ذلك على كورد المنطقة، والذين لما يزالوا يسمون لدى نسبة منهم بكورد أعلى الخط وأدناه (ser xetê û bin xetê)، كما لو أنهم في لاوعيهم الجمعي يرفضون هذه الحدود، حيث توجد قرابات مشتركة، وحدثت وما تنفك تحدث مشاكل جرّاء ذلك، حدودية المنشأ، ولالش قاسو الذي سجن في مطلع ثمانينيات القرن الماضي سنوات عشرًا، وكان طالباً جامعياً، ومن ثم خرج ليعيش تجربة المنفى والاعتراب، وهو يعيش الآن في السويد، مارس الكتابة حول حياة " الجغرافيا " التي عاشها، ومعاناته السياسية والاجتماعية، وكتب عن تجربة السجن " سجن أمد: ديار بكر"، ومن ثم انكب على كتابة رواية ضخمة مؤلفة من أجزاء ثلاثة حتى الآن، حسبما أعلم، وغيرها، وهي: أيام حسو الثلاثة ١٩٩٩" والعنوان الدقيق هو " ثلاثة أيام بلياليها"، لكن العنوان السالف يترجم مضمون الرواية"، ونقمة الحرية ٢٠٠٠، والجزء الثالث: الخراب ٢٠٠٢، ومن ثم روايته: المتنور ٢٠٠٣، وفيما بعد، رواية: الزعيم ألتاخوس ٢٠٠٦ .

في ثلاثيته ثمة تعقب لتاريخ طويل وعاصف، بدءاً من خمسينيات القرن الماضي، حيث الحدود التي تفصل بين شطري وطن في الأصل، كما هو شق جسد إلى قسمين، وفي الواجهة صورة جندي تركي وفي الأسفل عبارة مكتوبة " طوبى لمن يكون تركياً"، ودلالة ذلك في مواجهة من يقول خلاف المثبت، وسرد وقائع يومية وحياتية لبشر معدّين هم كورده، ولعلها سيرته العائلية التي تعرّف في المنطقة على شطري الحدود، لتنتهي عند نهاية سبعينيات القرن الماضي، وتبدأ الثانية، كما تعلمنا نهاية الأولى، بدخول " الطلبة" على مسرح الأحداث، وهم كورد، وتأثرهم بالأفكار الثورية: الماركسية، والماوية، وحضور ذلك بكثافة في الجزء الثاني إلى درجة

كبيرة عبر ثقلها الإيديولوجي، لينتهي هذا الجزء بظهور الكفاح المسلح، والذي كان مخاض هذا الحوار الدائر بين الطلبة وعامة الشعب الكوردي في شمال كوردستان طبعاً، من قبل " حزب العمال الكوردستاني"، ومتابعة المجابهات الدامية والمرعبة بين نظام وضع كل ثقله العسكري والأمني في معركة استئصال هذا الحزب ومن ورائه كل من يقول عن نفسه كوردياً، وفي الوقت نفسه، إشكاليات العلاقات ذات الصفة الرفاقية القائمة بين المنتمين إلى الحزب، وعلى أرض الواقع، والعنف الدامي ضمناً، ومشاهد الهجرة الجماعية من الشمال إلى الداخل وإلى العمق التركي " صوب آمد وأبعد منها: استنبول، مثلاً"، حيث يظهر الروائي في مظهر المخرج السينمائي المعمق لحدث المأساة في الجانبين، وعنف المتردد حول هذا التوجه من خلال الجزء الثالث " الخراب"، والذي يضع النظام التركي وممارسات للحزب في كفة واحدة<sup>(٤)</sup>.

وفيما بعد كانت روايته ( المتنور) متابعة لا تخلو من سخرية، هي كوميديا عائلية سوداء بطابعها الحكائي، ومن مفارقات اللوضع العائلي الكوردي في المغترب من خلال حالة زواج بين فتاة " أمية" وشاب، يصطحبها معها إلى السويد، لتقلب حياته إلى جحيم، عبر تحررها من كل التزام عائلي متعارف عليه من منظوره، وجرأء اتصاله بمنظمات لها صلة بحقوق المرأة وحزبيين من الكورد، كما لو أنه يسخر من هذه المسيرة الطويلة للكوردي الذي يعيش بين نارين<sup>(٥)</sup>.

ومن الممكن التوقف عند تجربة الكاتب الآخر، وهو مجايل لالش قاسو، ومن موطنه، وأعني به " لقمان پولات" والذي مزج في كتابته بين التجربة الروائية والتجربة الصحافية والتأريخ للرواية والقصة الكورديتين وغيرهما، وله حتى الآن، حسب متابعتي له سبع روايات، ومنها: الفيلسوف ٢٠٠٢، والصحافي ٢٠٠٢، ونور حياة لجي ٢٠٠٥، وكلام العملية ٢٠٠٨..

أكتفي هنا بجانب من روايته الساخرة والمؤلمة بتداعياتها، وهي ( الفيلسوف)، حيث توقفت عندها سابقاً، وفي أكثر من مكان، إن ما يهم هو المناخ الكوردي الثقيل الوطاء على أهليه، حيث الصراعات الحزبية تحول دون بلوغ الكورد مأربهم أو هدفهم القومي المنشود. إن الروائي يواجه الحزبي الكوردي بلسان سارده الفيلسوف، ويا لها من سخرية بارعة وقارعة في المجابهة، يواجه من يشددون على ما هو قومي وهم طوائف ومتنازعون فيما بينهم بوصفهم أكراداً لا كورداً.

ثمة مشهد طريف في نهاية الرواية، حيث السارد يزور الجحيم، ويلتقي بأولئك الذين مثلوا أحزاباً كوردية، وكيف أنهم في الجحيم نفسه يتخاصمون، وكل منهم يريد أن يكون بعيداً عن الآخر في موقع يسميه، فيسعى السارد إلى الخروج من الجحيم المركب كما يظهر، الجحيم الأصلي، وجحيم من عناه بروايته، حيث يوجد ممثلو كورد، إلى جانب آخرين من ذوي ألسنة أو جنسيات مختلفة، كما في هذا المقطع الذي يرد في نهاية الرواية :

( الفيلسوف فهمي لجي Fehmiyê Licî، اشتهى رؤية جهنم بدورها. تُرى كيف كانت؟ كان ثمة معارف وأصحاب له . فهمي أراد أن يزورهم فيها ويلتقي بهم. صرّح برغبته هذه للملائكة، وهؤلاء من جهنم، أعلموا رب الأرباب، وهذا قال من ناحيته " طالما هو يريد رؤيتها، فليذهب إليها". الملائكة هؤلاء أخذوه إلى حد باب جهنم، وهناك تم تسليمه لزبانية النار، الزبانية هؤلاء ، رحبوا به، وسألوه عن رغبته في القسم الذي يريد رؤيته من جهنم. جهنم هذه، كانت كبيرة جداً، وكانت مكونة من أقسام . لم يكن الجهنميون كلهم متواجدين مع بعضهم بعضاً. الجهنميون السياسيون من الترك والكورد، ما كانوا يريدون أن يكونوا هم ومصطو كمو بتون Kemo Betûn في المكان ذاته. الجهنميون الطليان والاسبان واللاتين والأمريكان والألمان، ما كانوا يريدون أن يكونوا مع هتلر وموسوليني، وفرانكو، وبينوشيت. لقد خصص الله قسماً للدكتاتوريين الكبار والفاشيست، حيث كانوا يقيمون هناك.

فهمي لجي، قال للزباني:

أريد الذهاب إلى السياسيين الكورد !

الزبانية اصطحبوه ، إلى حيث يقيم السياسيون الكورد.

لم يكن جميعهم في مكان واحد، لقد كانوا مجموعات. خلافاتهم، حملوها معهم حتى إلى جهنم أيضاً، وفهمي كان يعرف الكثيرين منهم، وكان كل منهم يتزعم جماعة هناك. الدكتور شفان، أعاد بناء خليته مجدداً، الآخرون من ناحيتهم، كل بضعة أفراد انتظمت في مجموعة صغيرة، البعض منهم، كان ثمة مناقشات حادة وصاخبة تطول فيما بينهم. كما لو أنهم، في الحالة هذه، في فتح فتوحهم ، وبنوا

كوردستاناً. لم يكن هناك ما يصدر عنهم سوى الكلام الفارغ، كانوا باستعراضهم يتراشقون بالكلمات النابية. الجميع كانوا متعادين لبعضهم بعضاً ذئاباً تتواجه.

- عند الكورد، لا يوجد التسامح. لا يطبقون بعضهم بعضاً، لا يعيشون الديمقراطية في علاقاتهم الاجتماعية المتبادلة فيما بينهم، عجبهم هم الكورد، يمارسون عجباً، ويقولون عجباً، وسياستهم في تغير مستمر.

- الغرباء أسروا أرواحهم، لهذا يجدون أنفسهم في حضرة الغرباء أولاداً صغاراً.

- الكورد يتحاسدون فيما بينهم. الحسد المتداول بين الكورد، لا نظير له عند أي شعب آخر. دائماً يمارسون الطعن في بعضهم بعضاً غيابياً.

- في أي بلاد، يوجد سبعون ألفاً من حماة القرى؟ لو أن هؤلاء خرجوا مسلحين ضد الدولة، فلسوف يحرون كوردستان.

الكورد كالأفعى يلسعون بعضهم بعضاً. متحاسدون. يخفرون قبوراً بعضهم بعضاً. حاقدون على بعضهم بعضاً كثيراً، الثارات المتبادلة فيما بين الكورد ذائعة الصيت..

أما بخصوص العدو الذي استعمرهم، وأسر أرواحهم لا تأر لهم منه.

الكورد لا ينسون إساءات بعضهم للبعض الآخر. السيئة الصغيرة يضحونها كثيراً، ويمارسون تضخيماً أكثر لها في بعضهم بعضاً. التناقضات القائمة بين الكورد تستمر لأعوام.

الزياني قال لفهمي ليذهبا إلى القسم الخلفي، فهناك مناقشة تدور، قال فهمي إن ذلك لا جدوى منه حين نذهب إلى القسم الخلفي، ها هنا أيضاً نتحدث مناقشة. ألا فلنتوقف هنا لسماع ما يدور بين هذين الرجلين، ماذا يقولان.

- لقد غيرت كتابتي .
- نحن، باعتبارنا هيئة تحرير، رأينا من المناسب أن نغير فيها.
- هذا تشويه. لقد شوهتم الكتابة. ما لم يعجبكم فيها حذفتموه.
- كان يجب حذف بعض منها.
- أبهذا المقدار؟ لقد مارستم فيها خبط عشواء، وقصصتم فيها. الكتابة تغيرت، لقد تغير معناها، صارت في منحنى آخر.
- هم! ... هكذا صارت؟ أي كما تقول صارت؟

زباني جهنم قال لفهمي، هيا نذهب إلى الطرف الآخر، إذ لا نهاية لمناقشات هؤلاء، عندما يحين دور الآخر، هو من ناحيته سيتصرف برد فعل كسابقه. عندما يكون الجميع محرومين من كل شيء، يكونون في منتهى الديمقراطية وطلاب حرية، عندما يكون ثمة امتياز لهم، يتربصون ببعضهم الدوائر.

فهمي انتقل بصحبة الزباني إلى الطرف الآخر، تجولا لبعض الوقت بين بعض أقسام جهنم. فهمي التقى بسعيد "ين"، وبعض من معارفه وأصحابه، استفسر عن أحوالهم وأوضاعهم. ما كان يدور فيما بينهم من فوضى قائمة تضايق منه كثيرا، فقال للزباني: "أخرجني من هنا، أريد الذهاب إلى موضعي".

فهمي لجي والزباني عندما أرادا الخروج من جهنم، أبصرا من يذهب باتجاه الطرف الآخر، كان يريد أن ينفرد بنفسه. كان قد فجر عينيه، بصورة لافتة وهو ينظر حواليه. سأل فهمي الزباني:

- من يكون هذا الرجل؟ لماذا الانفراد بنفسه؟

- إنه... قاشو كيشنو Qaşo Kişno. هو كوردي. يريد تحقيق المساواة، هنا أيضا يسييس. ألا تريد أن تراه؟

- لاااه! أتراه جلب معه مساواته إلى هنا أيضا. لماذا يفعل هذا؟ هل استحالت روح المساواة معه مرضا؟

- ألا فلنذهب، لكي أتحدث معه.

- لاااه. لا فائدة تُرتجى.. سيتحدث إليك من البداية حتى النهاية عن تمايزه. دون ذلك لن يتحدث عن أي شيء آخر. من وجهة نظره، الكورد لم يعملوا كما كان يريد، ولم يلتزموا بمخططه. لهذا أسقط في أيديهم.

- طالما هم هكذا، دعه إذا. ترى أي فرادة في مخططه؟ أهو كعصا موسى الساحرة، مثل دواء الحكيم لقمان الصالح لكل داء. لنذهب، علينا ألا نضيع وقتنا معه.

- ألا فلتتمهل. حتى الآن لم أرك كل الأمكنة في جهنم، تعال أرك كل مكان فيها، وأنت تتجول معي.

- خذني حيث يكون الكورد، الأمكنة الأخرى لا تهم.

- حسن.. تعال نذهب إلى الناحية هذه. ثمة امرؤ يفكر كثيراً، ويخطط للسياسة بفكره، يتحدث عن أمور كثيرة، حيث لا تخطر على بال وعقل المرء.  
- ربما هو بدوره، يكون مثل عصمت قره ismet Qere. في ذهن عصمت كانت تحتشد سياسات بألوان كثيرة، دون أن تتداخل. سياسة عصمت أيضاً، كما هو مكر الثعلب. أو تعلم أن عصمت في أصله كوردي قح ؟  
- هذا الرجل كوردي كذلك. إنه يخطط لألوان مذهلة من السياسة، وعندما يتحدث في أمور السياسة لأصدقائه لأهله ومعارفه، وللذين من حوله يسلب عقولهم تماماً.  
الزباني قال لفهمي، تعال معي أطلعك على مكان، سوف يشد انتباهك كثيراً. مكان غير مسكون، مكان خال تماماً، أعد من أجل سياسيين كورد. اصطحبه الزباني، وأراه ذلك المكان القائم في موضع بارز في جهنم، معد من أجل بعض السياسيين الكورد. الزباني قال:  
- هذا الموضع مكان بعض الزعماء وأعضاء سكرتارية بعض التنظيمات. لزالوا على قيد الحياة، لم يموتوا بعد. لكنهم عندما تحين ساعتهم، سيُحرقون في نار جهنم، ومن ثم سينقلون إلى هنا. أعلن عن أسمائهم منذ الآن، أولئك هم: مراد دينو Miradê Dîno، حمي سمو Hemê Sîmo، أمر سينو Amirê Sîno، عزت ديكو Azetê Dîko، كيا شكو Keyayê şiko، اسماعيل جومو Smaîlê çomo، أحمو بازمو Ahmoyê Bazdo و آخرون.  
- لاااه !... تُرى ما هي جريرتهم، لتتقرر عقوبتهم بحرقهم في نار جهنم ولا زالوا أحياء. من هم، بي فضول لذلك.. بوسعك أن تعلمني بما يخصهم.  
أوووه أيها الزباني ماذا تقول أنت. ما أعرفه هو عدم وجود مثل هذا العدد من أسماء الأحزاب والزعماء وسكرتيرية الأحزاب.  
- في جهنم، هكذا دوتت أسماءهم. من يتعرف إليهم ، سيعلم مما تقصد أسماءهم هذه.

- ألم تتطرق إلى الاشتراكيين. هل سيكون مقام رموزهم في جهنم أم لا؟  
- هذا ما لم يتضح بعد. لزال عملهم ونشاطهم ونضالهم مستمراً. زعيمهم رجل مقبول، لا توجد ذنوب لافته. بالرغم من وجود أخطاء ومثالب له، إلا أنه مقارنة

بالمقابل، يبقى هو الأفضل من الجميع. طبعاً صار كبيراً في العمر، لقد تجاوز عمره الستين عاماً. لو أنه في سنواته الأخيرة يتجنب ارتكاب أخطاء قاتلة، لن يكون له مكان هنا. يجب ذهابه إلى الجنة.

الزباني وفهمي أمضيا وقتاً آخر في التجوال في جهنم. فهمي أضناه التجوال في جهنم هذه. لقد رأى هناك أموراً عجيبة، فأراد الرجوع إلى الجنة ليستريح هناك.<sup>(٦)</sup> ثمة ما يلفت النظر في الرواية، وهو أن الروائي لا ينسى موقعة أشخاص معينين، كما الحال مع "أبي العلاء المعري" في (رسالة الغفران)، ودانتي، في (الكوميديا الإلهية)، عندما يكون الشاعر الكوردي "أحمد خاني" في الجنة، ويلتقي به هناك (إنني لمغتبط جداً، كونك زرتني. حيث أنت بدورك هنا، تقيم معنا في قلب حديقة الأدب. لدى الكائن، في المسيرة الكونية، رائع هو النشاط الفني وكذلك الحياة الأدبية، وهنا أيضاً رائعة هي حديقة الأدب.)<sup>(٧)</sup>

ربما جاء هذا التحديد تعبيراً عن رؤية اعتبارية وثقافية من جهة الكاتب ذاته، وهو يكتف نقد اللادع للذين يعرفون بأنفسهم أولي أمر الكورد، ويسوء الواقع جرّاء تنازلهم، ليحملهم مسئولية تردي وضعهم كثيراً.

لكن ذلك لا يخفي التنوع في الكتابة، والاختلاف في المواقف، وتحديداً في ظل التحولات الكبرى التي عاشتها تركيا، ومخاض التحديات التي واجهتها، وخصوصاً إزاء مستجدات القضية الكوردية بالتأكيد، وعلى صعيد تلقي من جهة الكاتب الكوردي، الروائي تماماً.

إن الروائي هاوار كآبار، يضيف على مجابهة الترك، باعتبارهم المتداول، غرباء "روماً" كما هو المتعارف عليه في الذاكرة الجمعية الكوردية الفولكلورية وغيرها، يضيف مشروعية تصد كرمي حيوات ملايين البشر بوصفهم كورداً، وتحديداً من خلال حزب العمال الكوردستاني، منذ أكثر من ثلاثة عقود زمنية (احتد صوته ورفع بهدوء: اليوم يوم الأخذ بالثأر، وتصفية الحسابات، من قبل ملايين ضحايا هذه البلاد. غداً، في هذه البلاد، لا يبقى شيء مثل القديم، ولا شيء مثل هذا اليوم تستطيع الحياة أخذه.)<sup>(٨)</sup>

وتبرز النبذة الحزينة والساخطة في كتابة أيوب كون "١٩٦٣"، ذات دلالة، وهو يسلس القيادة بلسان سارده الروائي، متحدثاً عن الصلّات القائمة بين الكتابة

بأشكالها وأنواعها، وخاصة الخيانة، وتلك الدلالة القابضة لها في العُرف والتاريخ الكورديين ( وثمة كتابات تصبح كتابات غدر. ترى في مسيرة العالم، في أي اتجاه تتحرك، هذا ليس بمعلوم.. لا سعادة في هذه الكتابات، لا مساواة، لا ورد، لا بلبل، ثمة الحسرة، لا خضرة، ثمة الصحراء، ثمة الخراب، لا مائي، ثمة البرّي، والموت دائماً وأبداً موجود. والحياة قائمة بصعوبة بالغة .

أي نعم، ثمة كتابات غدر دائماً في التاريخ الكوردي. إنها الكتابات الموجودة، والتي تُكْتَب بقلم الكدر وحرّ الألم وقلم دورة الفلك. هذه الكتابة كتابة الكورد في كل زمان. <sup>(٩)</sup>

وربما من هذا المنظور المأسوي نفسه، يرينا محسن أوزدمير " ١٩٧٠ " جانباً مؤلماً جداً من هذه المأساة في التجزئة على المستوى الكوردستاني، وتحديدًا بين شطرين متقابلين، معلوم أمرهما " أعلى الخط ودونه "، وما كان، ولا زال سبباً في هذا التصعيد في المجابهة مع النظام التركي ونظيره في الجهات الأخير، وفي التشديد على قامشلو، كما هي التهجئة ذات الإيقاع الكوردي المفعّل أقرب إلى سيرة حياة ، وكما في التأريخ لحدث يخص النوروز الكوردي ذا الطابع القومي كل عام في ٢١ آذار، وكيف جعل من هذا اليوم عطلة رسمية في سوريا إنما باسم آخر، هو عيد الأم، لتميريه، نظراً لكونه كان يسبب الكثير من المشاكل، وخاصة عقب المسيرة التي قام كورد في العاصمة السورية دمشق في ثمانينيات القرن الماضي، وكان هناك ضحايا، فكانت الاستجابة من الحكومة السورية ( كان قد بقي على نوروز عدة أيام، أكثرية الشعب كانوا يقولون عن نُوروز " نوروج " أي بدلاً من الورد الجديد، كان اليوم الجديد "، كلُّ كان يهيئ نفسه من أجل نوروز. ولم يكن يرحّب بنوروز على الصعيد الرسمي، لكن على خلفية مسيرة كبيرة في ثمانينيات القرن الماضي في دمشق، أعلن عن ٢١ آذار عطلة، إنما باسم " عيد الأم "، وهكذا تمت التسمية في أساس القانون للجمهورية السورية، والشعب الكوردي في قامشلو وجميع كورد جنوب كوردستان، وفي محيط المدن، وفي مكان معلوم خارجها، يبارك هذين اليومين. في الخارج، وعلى هيئة النزعات، تثبتت مباركة نوروز. إنما بعد ذلك، وباسم الحرية الكوردية، خطت حركة التحرر الكوردية بنضالها خطوات إلى الأمام، في كل الأمكنة، واستعاد نوروز اسمه الذي كان له وتقدر جلياً. ووسط هذه الاحتفالات المباركة،

كان يتم الاحتفال بالثوار، والشهداء، وفي قامشلو كان الذين يشاركون في الاحتفال من جميع الأعمار .<sup>(١٠)</sup>

ولعل الطغيان الشعاري على النثر الروائي في الأونة الأخيرة، يظهر مدى الانفتاح على الحياة، وجراء الانفراج في العلاقات القائمة بين تركيا كنظام والكورد، من الذين يعيشون في " الداخل " ومن هم في المغتربات أو المهاجر، حتى من جهة المرأة التي أبصرت طريقها إلى الكتابة الروائية بالذات، كعلامة تحول في بنية الكتابة النثرية، وبالنسبة للرواية التي تمثل شهادة دامغة على هذا التصعيد بالأثر الأدبي وجنون الرواية قبل أي نوع أدبي آخر، كما في حال جيدم باران " ١٩٨٥ "، وهي بذلك تمثل إيقاعاً جديداً مقارنة بما سبق، حيث تمزج بين الشعاري البوحي والمعاش:

( تلك الليلة التي كانت الخيانة سبباً في اعتقال ديلان، كست السماء كامل وسعها بثوب أسود. بالطريقة هذه، كانت تحمي نفسها من نقمة الغدارين والخونة، وقد لاذ الهواء بالفرار، وأي فرار، على إثر نقمة الخونة، من تلك المنطقة. القمر الذي لم يبخل في ذلك الشهر بحسنه ولألائه لعاشقه، في تلك الليلة التي ذاع صيت الخيانة فيها، لم يرتض أن يصبح شاهد الخيانة. لهذا، بدت كعروس حبيبه، وقد توارت خلف ستار، وقد استنجدت بالغيوم. القمر استنجد بالغيوم، وتوسل إليها، أن تأويه كضيف، في تلك الليلة فقط، حتى يصبح شاهد تلك الليلة الفظيعة، كان يخاف أن يبقى إلى الأبد خلف الستارة، ولا يخرج فاتناً مرة أخرى مضيئاً، أمام محبه... الخ)<sup>(١١)</sup>.

أو حين تسترسل بلسان ساردها الأخر في أثر آخر:

( سلاماً، أيتها النجمة التي كلما مضت، تومض في قلبي، سلاماً، أيها اليوم الذي تنير قلبي كل وقت. سلامات على كل الأرض من أجلك يا نجمتي..  
أيا نجمتي، تلك البعيدة عني، ما زلت في البداية وأطلب السماح منك، ولا أريد أن تكبر أخطائي أمامك. ربما لا أستطيع التحكم برأس قلبي. أحياناً يخرج القلم عن سيطرة أهدنا، يمضي تبعاً لهواه، ولا يستطيع الواحد منا من السيطرة عليه، كلما وجه القلم رسائلي جهة أخرى، سأحاول أن أكتب حياتي لأجل ابنتي. سأكتب في كل رسالة بعضاً متبقياً من حياتي، وقد بقي لها القليل لتصبح تحت وطأة شاهدة. نعم، يا ابنتي، وحدي أنا سأكتب لأجلك رسالتني... الخ . . .)<sup>(١٢)</sup>.

كل ذلك، ومن خلال الأمثلة المسماة، يتمشهد العالم الروائي الكوردي ومواقفه في المجتمع والأدب، وفي الآن عينه، يصعد بتلك العلامة الدالة على حياة متخيلة، ما يناظرها في الواقع، وما يمكن تحريي أصوله المجتمعية ومآلاتها القيمية . في الطرف المقابل حدودياً، صوب ناحية " عامودا " السورية اعتباراً، يمكن أن نتلمس في تجربة الكاتب القصصي والروائي حليم يوسف " تولد ١٩٦٧"، نموذجاً دالاً على المزج بين الواقعية والرمزية، أو السخرية التي يلتقي فيها الواقع المرئي وما هو مستبطن داخله، وهو ثالوثه المعتمد كثيراً في كتاباته، وهو الشعور بمرارة الجاري بمتالياته الكوردية.

حليم يوسف بدأ حياته بالكتابة ولسنوات، بالعربية، وفي مضمارة القصة (كانت مجموعته القصصية " الرجل الحامل " باكورة أعماله الأدبية)، ولاحقاً، وبعد خروجه إلى المنفى والاغتراب، والعمل في فضائية " روث " الكوردية ومن ثم " رونا هي " لاحقاً، وهي أيضاً تتبع لحزب العمال الكوردستاني، ويقدم برنامجاً أدبياً بالكوردية (الباب الآخر) بعد (الخطوة الثالثة) في السالفة " أي: روث"، عبر متابعات لما هو منشور من كتابات مختلفة في الساحة الثقافية كوردستانياً. كانت الرواية ذات مكانة في نطاق اهتماماته الأدبية، حيث نشر حتى الآن (سوبارتو-١٩٩٩)، وهذه الرواية صدرت بالعربية بداية، و(خوف بلا أسنان - ٢٠٠٦)، و(عندما تعطش الأسماك - ٢٠٠٨)، وهي روايات لها صلة بمجريات الواقع الكوردي، ونالت أعماله الأدبية اهتماماً من قبل المهتمين بالأدب الكوردي، وترجمت أعمال له إلى التركية خصوصاً.

حليم يوسف لا يخفي رهانه على الكوردية باعتبارها أسلوب التواصل مع كورده، ولأسباب لها علاقة بما يجري سياسياً وثقافياً، رغم اهتمامه بالجاري عربياً، كما يفصح هو نفسه عن ذلك (بدأت الكتابة باللغة الرسمية التي فرضت علينا عنوة، وهي العربية فيما بعد، ونتيجة لجهود فردية بحتة، بعيداً عن أعين أجهزة المخابرات وملحقاتها، استطعت إعادة الأمور إلى نصابها وإتقان الكوردية كتابةً، إلى درجة أستطيع فيها التعبير بحرية عما يعتلج في داخلي، بحيث يحافظ فيه النص الأدبي الذي أكتبه على سويته الفنية. وعدت إلى الوضع الطبيعي لأي كاتب على وجه الأرض، وهو الكتابة باللغة الأم. علماً بأنني لم أهرج العربية، لكنها تراجعت في إنتاجي الأدبي وأصبحت في الدرجة الثانية بعد الكوردية. الأصح أنني كاتب

باللغتين. فقد قمت بنفسني بترجمة كتبي الصادرة بالعربية إلى الكوردية، وهي ليست ترجمة بالمعنى المتعارف عليه بقدر ما هي كتابة جديدة وإعادة إنتاج النص نفسه بلغة جديدة. وفي قادم الأيام سأعمل على ترجمة كل ما صدر لي إلى العربية. إن علاقتي باللغتين مستمرة ولم أهجر إحداهما لصالح الأخرى. وإن كانت الكوردية بالنسبة لي لغة الروح، فإن العربية تظل اللغة التي ساهمت في تشكيل وعيي الأدبي والفكري والفلسفي، خاصة أنني تعرفت من خلالها على الآداب والعلوم الأخرى. هذا الدور المفتاحي الذي لعبته العربية في تشكيل الوعي الثقافي لي ولأبناء جيلتي من الكتاب الكورد لم يكن متاحاً للكوردية القيام به في سوريا اللون الواحد.<sup>(١٣)</sup>

الكاتب القصصي والروائي، لا يخفي تهكمه إزاء ما يجري، كما لو أن السخرية هي التعرية الفاعلة لما هو تعسفي واقعا، وقد أثار في روايته الأولى (سوبارتو) الكثير من التساؤلات عن طابعها الرمزي، وحتى حضور الإيديولوجي فيها، وما في ذلك من مساءلة الكاتب بالذات حول تصنيفه للرواية الكوردية، وخاصة في أربعة أخماس القرن العشريني الفائت، كما لو أن الإيديولوجيا غير ممكنة التحديد بالمقياس ذاته، إلى جانب حضور طيف بركاتي في بنية الرواية تلك، دون نسيان الوعد بكتاب يزداد تمكناً من حرفية الكتابة الروائية، كما الحال في (خوف بلا أسنان)، وهي، وإن أفصحت عن نزعة إنشائية ممزوجة بالإيديولوجيا القائمة على التنظير، كما في تقريب مفهوم " الخوف " بالذات، إلا أن ثمة مقدرة فنية بارعة في جعل الخوف حياً وذا مقام مرئي لحظة قراءة الرواية، وهي التي كتبت في أعقاب انتفاضة الكورد في قامشلو بداية وامتدت إلى مختلف المناطق الكوردية وغيرها في سوريا في ١٢ آذار ٢٠٠٤، وكأني بالروائي وهو يتعقب أخطبوط الخوف، لا ينسى تسمية راعيه وحاضنه ومربيه والموجه له، وكيف ينال به من الناس، والكورد في الواجهة، إلى درجة أن ما ورد عن الخوف في الرواية يمثل علامة فارقة في بنيتها وبالنسبة لموضوعة الخوف النفسية والاجتماعية والسياسية، بأكثر من معنى (عندما يمد الخوف بجناحيه في روح المرء، يلجم اللسان، يعتصر القلب بالمقابل، ولا يستطيع الكلام، حينها علينا إما الاستناد إلى جبل الصمت أو الارتكاز إلى القيامة وقول كل شيء)<sup>(١٤)</sup>.

هذا الخوف له أدبياته الكبرى، ليس في الذاكرة الجمعية لعموم البشر فحسب، وإنما لدى كل امرئ، وتبعاً لمقامه، أو موقعه في المجتمع، غير أنه في حالات الخلل

المجتمعي، وجور السلطة وطغيانها، يغدو منشأة لتخريب بشر دون اعتبار، أو أجساد تكون مروضة، ومؤهلة لأن تخشى كل أمر موجه إليها، وتتمثله، كما هو مبتغى النظام القائم على ميكانيزم الخوف، وللكورد تاريخ طويل مع هذا " الخوف " وأعرافه وتقاليده، ولحظة تتالي السرد الروائي باسمه، يكون الكوردي هو المتكلم لتفعيل السرد أكثر (الخوف عندنا، بيتديء قبل الطفولة . ص ٥٧)، إذ من البدهة أن يكون الوضع كذلك، حيث الرحم يتلقى مؤثرات الأم من المحيط الخارجي، كما لو أن الأم ذاتها تصبح باثة للخوف الذي تتعرض له أو تعيشه، وما يذهب إليه السارد والذي يقربنا من الكاتب بالذات، يضعنا في الواجهة السياسية والاجتماعية والتاريخية للخوف وما كان يقال عنه سالفاً ( كنت أتمنى أن يكون الخوف رجلاً، لنتبارز كرجلين، حينها كان لأحدنا أن يصرع الآخر. كنت أتمنى أن يكون امرأة، ليكون في مقدور أحدنا تعريض الآخر أمام سهام النفي المسمومة . ص ٥٩ ) .

وتحت طائلة الشعور بالمسؤولية المحددة من قبل النظام الذي اعتبر الخوف أداة نافذة له في الجسد المجتمعي، يكون التوصيف لما يجري، توصيف الخضم المركز على الكورد، حيث الجراد له شهرته في الاستدعاء والاستقصاء والإيحاء أيضاً (كان الجراد يغزونا في أحلامنا. كان الجراد يأتينا إلى عتبة أبوابنا. كان الجراد في كل مكان، لكن لم يكن أي جراد يظهر على امتداد الوطن، فقط، كان يقال أن جيوش الجراد الجرارة في الطريق، وبقي القليل لتدخل أعيننا.. ص ٧٣ ) .

تلك خاصية تمثل المتكلم باسمه، وإليه يكون الخطاب ومسرده الثقافي القيمي: الكوردي، وتعزية المشبه به جرادا، ودلالته على أرض الواقع، كما لو أن الكلام يشهر كلاماً آخر، وهو أن الذي يستبد بالكوردي أو يدعي تمثيله لا يعدو أن يكون الجراد المخرب والآتي على الأخضر واليابس ..

وفق توجه فني أو أسلوبية آخر، يكون مجايله جان دوست، وهو شاعر وكاتب ومترجم وروائي لاحقاً، معاييناً توجهات أخرى في التاريخ الكوردي ، هذا الذي يضخ بالمأسي من خلال الذين ينتمون إليه أبطال كورد أو شعراءهم أو رموزهم، وقابلية كل اسم لأن يكون أو يصبح موضوعاً مسروداً في إهاب شعري أو قصصي أو روائي، كما الحال مع جان دوست .

جان دوست الروائي هنا، حاول ويحاول المزج بين الشعري والنثري، بين التاريخي والفني الروائي، بين مجريات واقع كان واجتهاد المتخيل، لتكون إزاء ممارسة حفرية "أركيولوجية" خاصة في بنية المثار موضوعاً يتعدى حدود الكوردي لديه، ليكون لدينا هذا المنحى التشكيلي لهم ليس الكوردي وبصفته الكوردي وحده مشغولاً أو مسكوناً بوطأته وإن كان المسمى من خلاله، إنما ما يستدعي الآخرين صحبة الكوردي أو في الجوار القريب أو البعيد، وحتى الكوردي باعتباره الآخر الذي ينقسم على نفسه، ليكون واقعاً وخيالاً، طيفاً أو شبحاً أو جسماً، ليكون ملحداً وامتديناً، صوفياً على طريقته ومارقاً، كما هو هوى الكوردي فيما يشغله ويعطله عن أداء دوره في وسطه وفي علاقته مع الآخرين، ليستمر تاريخ انكساره التاريخي، وما يمكن للرواية أن تعترف به إزاء من يلجأ إليها، إلى درجة إمكان القول: إن كل كاتب كوردي يستعين بالرواية لاحقاً، لا بد أنه يشعر من خلالها بأن ثمة حقيقة لها خطورة تقبل الظهور بمكوّنها التاريخي والاجتماعي والرمزي أكثر، وبالتالي لتكون ساحة مجابهة مع عالم قائم، وحتى رواية أخرى تسمي العربي وغير العربي على مستوى تمثّل الواقع، ومن يسوسه ومن يعرّيه ويسمي أقنعتة بألوانها المركبة .

وبين رواية ( مدينة الضباب - ٢٠٠٣ )، ومن ثم ( ثلاث خطوات ومشنقة " الليلة الأخيرة في حياة الشيخ سعيد " - ٢٠٠٧ )، ومن ثم ( كتاب الأمير - ٢٠٠٨ )، وروايته الأخيرة حتى الآن ( مارتين السعيد - ٢٠١٣ )، يتتالي كما يتصاعد حجم هذا الهم ويتشعب، بقدر ما يحضر تاريخ آخر.

إنه هو نفسه لا يخفي هذا الشغف الممض للتاريخ (في مسارب التاريخ أبحث عن لغز. لغز سبب كل هذا الظلم لشعب دافعت عنه الجغرافيا وظلمه التاريخ. شغفي بالتاريخ جزء من الأخذ بالتأثر. أنا متأثر من هذا التاريخ الأسود فأفككه في رواياتي. أبحث في كل زاوية منه عن حلقة مفقودة وأعثر على كم هائل من الوثائق التي تدين التاريخ كحركة إلى الأمام. شغفي بالتاريخ ليس مرده إلى النوستالجيا. فأنا لا أدعي أننا عشنا ذهبية غابرة بل على العكس. أعود إلى التاريخ لأقرأ الواقع على ضوءه وأحاول رسم طريق المستقبل. وما أكتشفه خلال عودتي إلى الوراثة أثبتته في ثنايا رواياتي. نقطة أخرى تدعوني إلى كتابة الرواية التاريخية وهي أن تاريخ الكورد لم يكتبه الأكراد أنفسهم بالرغم من أنهم كانوا مادة فعالة في رسم مساراته في الشرق

وحتى في الغرب أيام الصليبيين! أحاول أن أكتب تاريخاً مغايراً للمألوف وربما صادمًا في بعض الأحيان. لا أريد أن أجعل من التاريخ مشجباً أعلق عليه فشل الأمة الكوردية في التوحد والعيش بكرامة كما يفعل الكثيرون إنما أنظر إليه بصفته باباً أُلج منه إلى ميادين لم يطأها قبلي كوردي آخر. يسوءني مثلاً أن أرى الكورد يعزون سبب فشل انتفاضة الشيخ سعيد التي أشرت إليها في سياق سؤالك إلى خيانة فردية. هذه قراءة خاطئة للتاريخ لا يمكن أن يصححها إلا المبدع في رواية تستكمل شروط الإبداع وتدرس كل الملفات المتعلقة بتلك الانتفاضة التي كانت تلك الخيانة جزءاً من أسباب سقوطها وليست السبب الوحيد<sup>(١٥)</sup>.

ربما كان هذا الهم ما يبرر له هذا الاستدعاء المستمر و"يستبرقه" جمالياً في ثنايا كتابته الأدبية، وكأني به يقول: طالما أن الكورد لا يتعظون من تاريخهم، فلا بد من تجديد العقد مع هذا المستدعي، ولأن التاريخ الكوردي بخصوصيته يمثل أكثر من كونه ماضياً، كما تقدم، في مستجدات وقائعه .  
تلعب اللغة الشعرية، كما أسلفت دوراً " بطولياً " في نسج رؤية الروائي ورؤياه، كما في روايته الأولى، وعبر سلسلة القناطر ذات المغزى: القفزات، وما يعبرها أو يقطعها في كل اتجاه :

### قنطرة اولى

في مهاباد ١٠ شباط ١٩٤٦

( عيناى نصبتا مائة فح لطيور النوم، لكن كلما اقترب طائر من فح، تنفجر ذكرى، تطيره . اليوم ذهبت أشترى بضع أوراق، اشتقت إلى الكتابة، وتحاشياً للكذب، اشتقت إلى حبي، ذلك الحب الذي لا يمكن للقلب مجافاته . )<sup>(١٦)</sup>.

ولاحقاً (مضى منتصف الليل ترددت كوكأة ديكة ثلاثة من ميدان القناديل الأربعة، تُرى ماذا خطر في بالها في هذا الليل البارد؟ دالية العنب التي تشبه حلماً عارياً في وسط الفناء ترتد يسرة ويمنة في إثر قبلات الهواء الطائش . ص ١١).  
إنه تأريخ أدبي: روائي عن كيفية خسارة جمهورية " مهاباد " الكوردية، ومقاربتها بعين الروائي.

المكان نفسه يتم إحياءه، يتشخص جرّاء هذه الالتفاتة الشعرية، كما الحال مع مغازلة " مهاباد، وما تكونه مهاباد التاريخ والجغرافيا، الشعر والنثر، الحياة والموت والمجابهة البينية.. الخ :

أنا وأنت مهاباد  
لا نومك يأتي  
ولا إحصاء نجومك أيضاً ينقضي.  
ومن ثم:  
هووو أيتها الجمهورية اليتيمة  
من نسج لأجلك هذه الروح ؟  
من غزل لأجلك هذه الليالي الوحشية؟  
من في عينيك زرع القرنفل والدارصيني؟  
من في قدك نحر الربيع  
من عرضك لمطر من حبال؟  
ذكرياتى، في شوارعك  
مثل سنديانات آمدي تتعرض للسحق  
شوارعك ترميني فاقد الوعي في كل ميدان  
غريباً أنا في شوارعك هذه  
كهذه الجمهورية بين الجمهوريات  
ألا فلتحصدي نجوم ذكرياتي بمناجل الليالي  
الوحشية  
أحيلي جسدي فراغاً  
ودعي حُفاتك  
يعبرون عليه  
جسدي هذا مضمفور من أحلام ضبايية  
ضبابك أنت مضمفور من جسدي. ص ٢٢ .

وما يأتي في النهاية بالنسبة للذين كانت مهاباد رهانه التاريخي:  
( مهاباد، إذاً بالنسبة إليه، استحالت أنشودة حبل، كانت تضيق أكثر فأكثر كل يوم، لم يعد من أثر لأي كان من أصدقائه القدامى، أنى كان يتوجه، كان يلوح له غريباً، وكأنه الذهاب للمرة الأولى إلى الأمكنة تلك. والزمن بدوره كان يجري، كما هو طرف ثوب عروس يعبث به ريح مسائي مجنون . ص ٢٣٢).  
وهذا ما نتلمسه في روايته الأخرى ( ثلاث خطوات ومشنقة)، وكيفية إجهاض الثورة، وإعدام الشيخ سعيد.

يأتي تنويه الروائي بمثابة طلب منه إلى قارئه، ومن يعنى بروايته، في سياق الليلة الأخيرة، ومركزها الفني والنوعي ( هذه الرواية كتبت في عتمة الليل، تحت ظل المشنقة، وأجنحة خيال جامع، ولكي تُقرأها لا تحتاج إلى قنديل)، كما لو أن وهج الشعور بالآخر، ودم الآخر المدخر وهو على وشك الإعدام يضيء الرواية وعالم القارئ التخيلي.

وليكون التنويه اللاحق كاستهلال تال، ودلالته العميقة، أو ذات الصدى كإعلام ما ( الخطوة الأمامية: ضع حدائي قلبك، وادخل حافي القلب إلى وسط أشواك هذه الرواية ..).

ومن ثم البدء ( كان ملح السؤال، السؤال المتأخر والموجه إلى الله في فمه . لقد أظماه، وأبقى تحت لسانه ملح سبعة أوقيانوسات وجفاف تربة سبع سنوات دون مطر. إنما أيضاً، كان يضحك، في وجهي العسكريين اللذين أمسكاه من كتفيه، كأنه قادم للتو من نبع<sup>(١٧)</sup>).

إن قابلية الروائي لتلقي المدد الشعري وكونه شاعراً بدايةً، تفتح أفق الرؤية الجمالية على وسعها، مثلما أنها تضعنا في واجهة المتخيل وطريقة تشكيله في مواجهة واقع يمكن تطويعه بالتمكن الأدبي في التعبير، حيث إن النهاية تفلح في إبقائنا متفاعلين مع هذا الشيخ وسائلين عنه مقاماً وأثراً: الرمز الكوردي والذي يستدعي سنوياً، في نهاية ليست نهاية بمعناها الدلالي ( سمع الشيخ صوتاً من حوله .. ما كان يعلم بجهة الصوت ذاك. لقد اختلط لديه في اللحظة تلك: اليسار واليمين، الأعلى والأسفل، الأمام والخلف، الظاهر والباطن. ما كان الصوت ينقطع. كان الصدى يتردد والنور كان يتماوج. كان صوتاً عميقاً، ناعماً، ثقيلًا، كما لو أن

النوم احتواه، لكنه لم يكن بصوت بشري، لقد كان أقرب إلى النور، كان صوتاً مرئياً، كان صوتاً شبيه ضباب كثيف، يتصاعد من وسط هاتيك الأمواج البيضاء، تدفق جهة أذن الشيخ وقال :

ماذا كانت قضيتك ؟ ص ٩٨ .

ذلك ما يمكن معاينته في روايته الأخيرة ( مارتين السعيد )، وغرائبية المثار في سياقها، حيث يتداخل الغرب والشرق، الكوردي بغير الكوردي، وتظهر التعاسة إزاء السعادة: السؤال المؤجل بجوابه حتى اللحظة، عبر تغريبة كوردية قائمة.

رواية "مارتين السعيد" والمكوّنة من ٢٦٢ صفحة من القطع الوسط نسبياً، تستحق القراءة بالكوردية، كما أنها جديرة بالترجمة إلى العربية، لأنها تمثل في كتابتها لوناً مختلفاً في كتابة الرواية الكوردية، كما أنها حتى لو ترجمت إلى العربية سيكون التعامل معها من منطلق جدتها، حيث الانتقال بين الأمكنة ليس من منظور تخيلي محض، وإنما بالاعتماد على وقائع تاريخية وثبتت بالأمكنة تضيء بعداً حسيّاً على الرواية بالذات وكون الروائي الكوردي مقيماً في ألمانيا منذ سنوات وجاب بلداناً متعددة ومنها تلك الأقطار التي تشير إلى المعتبر بطل الرواية "مارتين".

اللافت، ومنذ البداية هو الجانب الاستهلاكي، من خلال الاستشهاد بالآية القرآنية (كل حزب بما لديهم فرحون)، وما يرادف ذلك في قول للفيلسوف الهولندي سبينوزا، تأكيداً على انقسامية المشاعر أو القيم الجمالية بالذات.

يرجع الحدث الروائي إلى سنة ١٦٩٩، وفي منطقة أوروبية يجتمع ثلاثة من ممثلي الباب العالي: العثماني طبعاً، مع ممثلي أربع دول أوروبية للاتفاق حول عقد سلام ينهي الحرب بينهما، وهذا يترك مجالاً لأحد المفاوضين في أن يسترسل قائلاً ( إنها الحرب. نار مسعورة لا تنطفئ سريعاً. إنها الحرب التي تسخن بالدماء. إنها تشتعل بدماء الآلاف من البشر، الجنود، النساء، الأطفال والأبرياء. إنما في النهاية ولكي تنطفئ تلك النار، لا بد من جلب الحبر إلى الميدان، وعبر عدة نقاط من الحبر يكون إطفاء نار تلك الحرب الطويلة والمدمرة، إن توفرت الإرادة. ونحن أيضاً نريد إطفاء هذه النار، الإرادة قائمة، والحبر أيضاً موجود. )<sup>(١٨)</sup>.

ذلك يوسّع حدود الرواية، حيث يقع الرهان على مارتين والملقب بالسعيد من باب المفارقة الحارقة بالمعنى الإيحائي والرمزي في المتن، ومن خلال صاحب له،

وصاحب حانة هو هانس" لتتذكر صاحبة الحانة في ملحمة جلجامش وحديثها عن استحالة السعادة في الدنيا لأنها فانية" مع فارق أن هانس يؤمن بما يقوله، ليكون مارتين باحثاً عن السعادة، إنما في بلاد الشرق، وربما حيث تكون السعادة الفعلية، وما يعنيه ذلك من غيابها أوروبياً، وليكون الكتاب العجيب الغريب والمسمى بـ (الإفادة في إكسير السعادة) دون تحديد المؤلف لتكون له قيمة مضافة، هو محرّكه، وكون هانس عاش عمراً كافياً للحسم في أمور مفصلية من هذا النوع.

إن خطوط تحركات مارتين تشبّه بسندباد، ولكنها الرحلة التي تودي بحياته في النهاية، ويكون المتحدث باسمه لاحقاً صوته الآخر عبر مفكرته التي حملها معها وسقطت منه لاحقاً، وهو جواب آفاق: طنجة، الاسكندرية، عكا، حلب، بايزيد الكوردية، وهي المحطة الأخيرة إذ يلتقي بشخص كوردي غريب محسوب على المجذوبين، وهو داوود مامزيدي، دون نسيان سواحل أوربية: هولندا، اسبانيا، قبرص... الخ، ويلقى المفارقات في كل محطة رجال لا بل أهوالاً حين يتعرض أصحاب له للقتل كما تتعرض تلك المرأة الكوردية التي يجبها لا تقبل الزواج به وهي مسلمة وهو مسيحي للقتل أيضاً، واسمها "كوثر" وتحت الضغط يصبح مسلماً، ورغم ذلك لا يسلم من مطارديه..

وفي كل مرة يتعد الكتاب الحلم، الرهان المستحيل في مناخات العنف والقتل "حلب نموذجاً"، وحين يلتقي بالكوردي الغريب في أمره داوود يرى عجباً فيما يتفوه به، وكأن رحلته بلغت نهايتها، وأن الكتاب المنتظر صار محالاً، وهو يلقي عليه ليس مواعظ وحكما إنما ما يشبه الرؤيا التي تنفتح على الأزمنة مذ وجدت البشرية، كما في قوله ( وقال لي: كون الذهب ذا نفوذ، فهو يستطيع إبطال الشرائع أيضاً..ومن ثم: داخل كل امرئ توجد أنواع من الحيوانات: الثعلب، طائر الباز، الأسد، النمر، الضبع، وثمة شقوق الأشجار وثقوب الحيطان وما يحيط بها من خواب أيضاً مخبئة في البشر. الحرب قائمة داخل المرء لا محالة، ليس حرب الإله والشيطان طبعاً، إنما هي حروب الحيوانات الأليفة والوحشية. في بعض البشر ثمة الذئاب التي تحكم، في البعض الآخر ثمة الحملان. في البعض تكون الحية، في البعض الآخر يكون عصفور الدوري. ثمة الطريدة، وثمة الصياد من جهة أخرى... ص ٢٥٤)، والأكثر التفاتة للنظر ما ورد على لسان الرواية ( وقال لي: إن كل الأديان والفلسفات

والمذاهب والطرائق والسبل الموجودة تقول نحن على صواب، كل من جهتها، ووجدنا من نعمل من أجل سعادة البشر . ص ٢٥٦).

ولعل هذه النتيجة التي توصل إليها هي التي أوصلته إلى الكتاب السالف الذكر، عندما يعثر عليه، إنما في أي حالة؟ لم يكن هناك سوى الغلافين، وقد تناثر منه الرماد حصيلة صفحاته التي كوّنته ( بين الغلافين كان يوجد الرماد فقط. ص ٢٦١)، وليكون متردد الصدى ذلك الكلام الذي ألقاه على مسامعه الرجل المجدوب ( أننى اتجهت، فإن كل الطرق تنحو صوب الفراغ، منه وإليه تكون الطرق. الرماد، الرماد.. كل الأمكنة رماد. ص ٢٦٢)، وربما يُستدعى هنا خوف " حليم يوسف " في روايته السالفة، وربما يكون هنا مجال مشرّع الباب للعلاقة القائمة تناصياً بين كل من الخوف والرماد، ولكل منهما فعله وموقعه، وهذا ما يجعله يتوارى عن الأنظار، سوى أنه احتفظ بالغلاف الجلي للكتاب، وكأنه يريد الاحتفاظ شاهد عيانه على ما جرى، وقد شده إلى ظهره ( وانطلق إلى الخارج وتوارى وسط أمواج الضباب والرماد والظلام. ص ٢٦٢).

لعل في وسع القارئ السؤال: هل من مناسبة لكتابة رواية على هذه الشاكلة؟ ربما هي الرد على " جنون " الحروب الجارية الدائرة على الكرسي أو دون تبصر للنهايات المروعة، أو الحروب التي لا تحسب أي حساب للنهايات المفترضة كذلك، ربما هي تمثل للجاري هنا وهناك بالتأكيد، كما في سوريا حيث يكون انتماؤه الأوسع، وفقدان البوصلة للاتجاه الأسلم، ربما هي إدانة شديدة للمتاجرين بأرواح الناس، ربما هي صرخة مدوية في عالم فقد القدرة على الإصغاء والتروي، ربما هو اليأس حصيلة ارتحالات الكاتب نفسه فيما رأى وعان وارتج مع سواه من الداخل، أعني بذلك ممن يشاطرونه عدوى الكتابة المغايرة، إلى درجة ارتكاب المعصية، شرطاً من شروط الأدب في مجتمع صمم لكل ما هو لصيق الذاكرة الجمعية مفتاحاً مراقباً....

إلا أن المؤثر هو أن الرواية وهي تنفتح على أكثر من معنى، تعلمنا بعمقها الفني، إنها لا تقول عن أن كاتبها كوردي من أجل كورده فقط، ولا من أجل العرب أو الآخرين، وهم مختلفون، وإن الكوردي ككاتب يبقى كأسم ومحل مساءلة وتفكير في الرؤية الجمالية له إلى العالم، إنما تأخذ بنا صوب الفن وجدوى الفن ومواجهته

للواقع وبالعكس، إنها تعكّر صفو سعادتنا، والواقع أيضاً يقول هكذا، ولكنها في نهاية المطاف تكاد تقول لنا: الحياة لما تزل باقية، ويجب البحث عن الجمر في الرماد/ ما وراء الخوف أيضاً، وربما بشكل أكثر دقة، أن نعاين ما هو مأسوي فينا، لنحسن التعامل مع الكتابة " الحارقة المحرقة" كما هو وضع المثار في رواية جان دوست"، كما لو أن الرواية لا تشي بسرّها كرواية إلا عبر الدخول في وضعية تأهيل تضمن الانتماء إلى عالمها، وأحسب أن المؤلف، ومن خلال جملة مغذيات مختلفة: كوردية وسواها طبعاً، أشهر هذا الاسم " المنحوس" والذي لا أظنه مفارقاً لنا، إن رمنا الجمالي " العتيد"، لتكون الرواية مفتوحة، وهذه بداية، إنما بالنسبة لمن يشغله إكسير السعادة وهو مسكون بالكارثي..

### مصادر وإشارات

١- عن ذلك يمكن النظر في اللائحة الاسمية للقمان بولات، حول الكوردية، في موقع "نت كورد.نت" الالكتروني، بالكوردية، وما ورد في كلمة الكاتب والشاعر روشان لزكين، في مداخلته ( نظرة بانورامية إلى الأدب الكوردي " الزازي" )، والتي أسهم بها في ( ملتقى الأدب الكوردي ) بدهوك، في ٧-٩ سبتمبر ٢٠١٣، وكل الشكر له لأنه أرسل إلي نسخة من المداخلة بالكوردية " الكرمانجية " بناء على طلب مني.

وأشير إلى كتاب القاص والروائي حليم يوسف ( الرواية الكوردية " الكرمانجية والزازية" ١٩٣٠-٢٠١٠)، من منشورات آمد، ط١/ ٢٠١١، في ٧٢ صفحة من القطع الصغير نسبياً، وهو الأهم هنا، وهو بالكوردية طبعاً.

ولعل الكاتب في مختتمه وكما هو واردٌ هذا المختتم على ظهر الغلاف الخارجي للجانب الآخر من كتابه لافِت للنظر، عندما يقول بلغة أدبية وصفية تعرّف به قاصاً كما كان بدايةً وبتطعيم من أدب السخرية المضمرّة والصريحة معاً ( لو أننا تحدثنا عن قوارب الرواية الكوردية التي كانت حتى الأمس القريب جداً، تتقاذفها أمواج السياسة، تتمرّج جيئةً وذهاباً، فإنها اليوم ميممة في سيرها صوب البحر الكبير، بحر الحداثة والإبداع. لهذا، لم يعد هناك، لا الحظر، ولا أولو الأمر النافذ خطورة والعائق، لم يعد في وسعهم سد الطريق أمام هذا الحراك الحداثي والنشط، للأدب الكوردي عموماً، وللرواية الكوردية خصوصاً. بالنسبة إلي، يظهر أن نهاية عام ٢٠١٠، نهاية الخوف على التعبير والتنوع في الأدب الكوردي ولغتهم المصاحبة لهم، كون مبدعي الأدب في أصله، هم أساساً مبدعو الحياة ..)، وهي في بنيتها تسعى إلى ترجمة عالم مختلف حداثياً .

٢- تعرضت لجانب من هذه التحولات والمتغيرات في كتابي ( القبيلة الضائعة: الأكراد في الأدبيات العربية- الإسلامية)، منشورات الرئيس، بيروت، ط١/ ٢٠٠٧، الفصل الأخير من الكتاب .

٣- رشيد، توسن: مستورة: رأسها كان جديراً بالتاج، رواية بالكوردية، منشورات روناهي، آمد، ط٢/ ٢٠١٠.

٤- قاسو، لالش: أيام حسو الثلاثة، منشورات نودم، السويد / ١٩٩٩، وقد ترجمت هذه الرواية إلى العربية، سنة ٢٠٠٢، ولم تكن الترجمة ناجحة، فأعدت ترجمتها من جديد، وهي متسلسلة في موقع " عفرين " الالكتروني قبل سنة ٢٠٠٥، وكذلك جاءت ترجمتي لرواية " الخراب " إلى العربية، والتي نشرت بطبعتها الكوردية عن پلدا، السويد، وأثيرت ردود أفعال عنيفة من قبل كثيرين من المعنيين بها، نظراً لطابعها الانتقادي العنيف.

إنما لا بد أن أشير هنا، إلى نقطة مؤثرة في بنية الرواية اجتماعياً، وأعني بذلك: الحدود التي باعدت بين الشعب الواحد ومخاطرها، وهي تحتل دوراً مميزاً في رواية قاسو، مثلما ركزت عليها في روايتي "أحدهم يتغزل بزوجتي"، لا بد أن أشير إلى أهم كتاب يسلط الضوء على الحدود المرسومة، والمجزأة لكوردستان، وهو (في القرن العشرين: كوردستان والحدود)، للباحثة الكوردية أصلي خان يلدريم، منشورات آزاد، استانبول، ط ١/ ٢٠١٣، بالكوردية، في قرابة ٧٠٠ ص من القطع الكبير، كما في: (عندما ننظر في تاريخ الحدود في كوردستان، يتراءى إلى أي مدى هو الجرح غائر. إذ قبل الميلاد بثلاثة قرون، تمكن الاسكندر من إبعاد الميديين والفرس من بلاد الغرب، توجه صوب الشرق، وبعدها، وقرابة ألف وخمسمائة عام، صارت كوردستان ساحة للحروب، والحدود الفاصلة بين الشرق والغرب... ص ٢٥)، أو (تم تقاسم الكورد ما بين إيران، وتركيا، والعراق، وسوريا، وتم إنكار وجودهم، لأنهم لم يملكوا حدوداً وكانوا دون حماية . ص ٢٠٤)، وكذلك (مع تثبيت الأسلاك الشائكة، وزرع الألغام، تم التباعد بين طرفي الحدود، وزادت المعاناة، أضف إلى ذلك، أنه في كل يوم كان هناك ضحايا، وحالات وفاة. في البداية ما كان أغلب الناس على علم بحقيقة الألغام، وهي تُزرع. لقد أرادوا، كما كانوا سابقاً، أن يقطعوا الحدود جيئةً وذهاباً، وتناثرت أشلاؤهم عالياً. وبعد أن تبينت حقيقة الألغام وهي تنفجر بهم، وأنهم في كل عبور كانوا يتعرضون لمخاطر الألغام، حينها صار الخط حدوداً لهم. ص ٢١٣)، وكذلك أيضاً (هذه المناطق الحدودية، المناطق التي يعيش فيها الكورد، تكون المناطق الأكثر تخلفاً وفقراً أيضاً. وقد خُطط لذلك بذلك. إن المناطق التي يعيش فيها الكورد، تكون أكثر غنى من كل المناطق الأخرى طبيعة وعلى كل الصعد، عندما يتم توفر ولو ما هو نسبي من المطالب، لكان هناك تحققٌ قدرٌ معقول من الأهداف. لهذا، فإن من يعاين المنطقة من هذا المنظور وبعلمية، سيكتشف المفارقات . ص ٦٠٠). الخ، حيث إن الإتيان على ذكر هذه المقبوسات كان بدافع تسليط الضوء على التداخل بين الجغرافي والتاريخي، والأدبي طبعاً، وأن المزيد من المتابعة للمدون تاريخياً والمتحصّل سياسياً يقربنا من خاصية الحراك الكوردي أدبياً!

٥- قاسو، لالش: المتنور، منشورات لپلدا، السويد / ٢٠٠٣، وقد ترجمتها إلى العربية، وصدرت عن دار الينابيع، دمشق / ٢٠٠٦.

٦- پولات، لقمان: الفيلسوف، منشورات هلوست / ٢٠٠٢، بالكوردية، ولا أستطيع تحديد رقم الصفحة بالضبط، لأن المترجم مأخوذ من مقطع طويل ترجمته من الرواية، ونشرته انترنتياً قبل سنوات.

- ٧- المصدر نفسه، ص ١٦٣ .
- في هذا السياق، وتحديداً، من خلال مفردة " الفيلسوف " أشير إلى رواية الكاتب باي نازي، في روايته الأحداث ( الميت النجس)، منشورات " متين "، دهوك، ط١ / ٢٠٠٨، وفي ٨٨ ص من القطع الوسط، حيث يعالج من خلالها، موضوعاً قديماً - حديثاً، أي العلاقة بين ما هو ديني وما هو اجتماعي، من خلال مسلك متشدد عليه، وهو موضوع " شرب الخمر "، سوى أنه يجعل الموضوع أقرب إلى الشخصي دون إضفاء طابع فني محرر منه، كما في روايته القديمة (حدثينا يا ستوكهولم..)، أي من خلال مفارقات ربما تثير استفزازاً أكثر من السؤال عن خاصية هذه المفارقة، ومن خلال لقب " الفيلسوف السكران "، وهو منبؤ، وما يعنيه الفيلسوف هنا من سخرية لا تقوم بواجبها الرمزي، وسخرية من الواقع بالذات، ومنذ البداية (على صوت أذان الملا، كان ثمة رجل أشعث الشعر، ومشية مترنحة، في الرقاق المؤدي إلى الجامع. كان يمشي وهو يهمس بينه وبين نفسه. فجأة توقف، كمن يصغي إلى صوت الأذان. صمت هنيهة، حيث تردد صوت الملا " الصلاة خير من النوم "، وهو من جهة قطعته " الكذب " .. يا له من كذب.. ص ٥) الخ .
- ٨- كآبار، هاوار: دجلة يجري حزينا، منشورات روناهاي، آمد، ط١ / ٢٠١١، ص ١٠٠، وهي في ٢٢٠ ص من القطع الوسط.
- ٩- كون، أيوب: حفنة خرزات لعب زرقاء، منشورات روناهاي، آمد، ط١ / ٢٠١٠، ص ٦، وهي رواية قصيرة، إذ تقع في " ٨٨ ص من القطع الوسط " .
- ١٠- اوزمير، محسن: السلك الشائك، منشورات روناهاي، آمد، ط١ / ٢٠١١، ص ٣٢ .
- ١١- باران، چيدم : على ضفاف الشبك، شبك الحب، منشورات روناهاي، آمد، ط١ / ٢٠١١، ص ٩ .
- ١٢- باران، چيدم: ارتعاشات الوحدة، منشورات روناهاي، آمد، ط١ / ٢٠١٢، ص ٩ .
- ١٣- يُنظر نص الحوار الذي أجراه معه الشاعر الكوردي مروان علي، ونشر في صحيفة (الشرق الأوسط)، بتاريخ ١٦ نوفمبر/ ٢٠١٣ ..
- ١٤- يوسف، حلیم: خوف بلا أسنان، منشورات أستا، استنبول، ط١ / ٢٠٠٦، ص ٧ .
- ١٥- من نص حوار أجراه معه الشاعر الكوردي مروان علي، ونشر في صحيفة (العرب) بتاريخ ٤ يونيو / ٢٠١٣ ..
- ١٦- دوست، جان: مدينة الضباب، منشورات بلكي / ٢٠٠٣، ص ١٠ .
- ١٧- دوست، جان: ثلاث خطوات والمشقة، أستا، استنبول، ط١ / ٢٠٠٧، ص ٤، والنسخة التي أعتمد عليها خطية، أرسلها إلي مشكوراً، وإليها يعود الاقتباس .
- ١٨- دوست، جان: مارتين السعيد، منشورات أستا، استنبول، ط١ / ٢٠١٣، ص ١٣ .

### پوختەى لیکۆلینەوه

ئەم توێژینەوهیە لەو بیرۆکە سەرەکییەوه سەرى هەلداوه، که پۆمانی کوردی لەم سالانەى دوایدا گۆرانیکى چلۆنايه تى به سەردا هاتووه . ئەمەش لەو جیهانەى که ناوی لیدەنئ و بۆی دەگەرپیتەوه، کاتى باس لە کۆچ و دووره ولاتى و ژيانى نامۆی دەکەین، یاخود بە وشەیهکی دیکە، کاتى باس لە ئازارەکانى پەو و کۆچ و راوانان دەکەین، که مرۆفی کورد و پۆماننوسى کورد پووبه پرووی دەبنه وه .

لیرەدا باس لە کۆمەلئ پۆمانى نوئ دەکەین، که لەلایەن نووسەرانی کوردەوه لە دەستپیکى هەزارەى سێیەمیندا بلۆکراونەتەوه، وهکو تۆسنئ پەشید، لالەش قاسۆ، لوقمان پولات، موحسین ئیۆزدهمیر، چیدەم باران، حەلیم یوسف و جان دۆست و ئەوانى دى . بابەتى پۆمانەکانیان جیاواز و هەمە چەشنەن لە کۆکردنەوهى میژوو لەگەل پۆژگارى ئەمپۆدا بەشیوازیک که نوێخوازیی خۆیان ناشارنەوه . ئەمەش ئەوه دەگەیه نیت که نووسەرى کورد، بە تايبه تى پۆماننوسى کورد خەریکی کارکردنە لەسەر ئەو پۆلە گرنگ و پەرەسەندووهى که چاوه پروان دەکریت پۆمان بیگتیریت . پۆماننوسى کورد هەول دەدات ئەوه شمان پئ رابگەیه نیت که ئەو پۆمانانەى لە داها توودا دین باشتر و بەچیتتر دەبن لە هەردوو ئاستى هونەرى و ئیستیتیکا .

ئەم گۆرانکارییانە لە ئەنجامى تیکەلبوونى پۆماننوسانى کورد لەگەل کولتورى جیاواز و ژيان لە کۆمەلگە پيشکەوتووکان و شارەزابوونیانە لە زمانى ئەو کولتورانە . لە هەموو ئەمەشدا زمانى کوردی دەرفەتى ئەوه یان دەداتى لە ئاستیکى هونەرىی باشدا پامانەکانى خۆیان دەربین و پۆمانەکانیان بە شیوازیکى گونجاو بهۆننەوه .

لە پۆمانەکانیاندا نووسەرانی کورد، که گریدراوى کۆمەلگە، کولتور و زمانەکهى خۆیانن وهك جهنگاوهریک له چەند بەرەیه کدا دەجەنگن .

### Abstract

This study stems from the notion of centrality, which is that the Kurdish novel recently experienced a qualitative shift in a world that it names and is affiliated with. Here we try to talk about the experience of the mass exodus of 1991 which the Kurdish novelist and the Kurdish man encountered.

The focus here is on a series of novels published by Kurdish novelists at the beginning of the third millennium such as Tosni Rasheed, Lalash Qaso, Luqman Polat, Muhsin Ozdemir, Chidam Baran, Halim Yousef, Jandost and others. The themes treated in the novels are varied which consist in recording history along with current events in a style that demonstrates their modernist spirit. This suggests that the Kurdish writer, particularly the Kurdish novelist, is working on the significant and evolving role which the novel is assumed to play. He also attempts to imply that the coming novels would be better and more enhanced both artistically and aesthetically.

Notably, the changes in question have occurred as the result of the Kurdish novelists' interaction with other cultures and living in the advanced societies after having learned their languages. The Kurdish language, however, provides them with the tool by which to express their contemplations in the fiction and renders them as fighters fighting at numerous fronts of the battlefield.

# إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلي التربية بجامعة گرميان نحو طرق تقويم أدائهم

كوردستان حميد محمد  
جامعة بوليتكنيك السليمانية

## المخلص

هدفت الدراسة الى معرفة إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلي التربية بجامعة گرميان نحو طرق تقويم أدائهم، ولتحقيق أهداف الدراسة قام الباحث بتطوير استبانة مكونية من (٢٣) فقرة طبقت على عينة قوامها (١٠٢) عضو من أعضاء هيئة التدريس في فاكلي التربية بجامعة گرميان في الفصل الثاني من العام الدراسي (٢٠١٢/٢٠١٣)، بعد التأكد من صدقها وثباتها. وبعد جمع البيانات بلغت عدد الاستبيانات الصالحة للتحليل الإحصائي (٧٢) استبانة، وبنسبة (٧٠٪) من عينة الدراسة، ولمعالجتها إحصائياً استخدم الباحث رزمة التحليل الإحصائي للعلوم الاجتماعية (SPSS)، وتوصلت الدراسة إلى النتائج الآتية:

١. إجماع أفراد عينة الدراسة على أهمية وحيوية طرق تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس، وكانت اتجاهات أعضاء هيئة التدريس محايدة (متوسطة) في مجملها، ومرتفعة في العديد من فقراتها وسلبية في البعض الآخر، وكانت ترتيب الطرق من وجهة نظر أفراد العينة كما يلي: طريقة تقويم رؤساء الأقسام (٧٢٪)، طريقة التقويم الذاتي (٦٧٪)، طريقة تقويم الطلبة (٥٥٪)، طريقة تقويم الزملاء (٤٧٪).
٢. عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم تعزى لأثر متغيرات الدراسة لجميع الابعاد والاداة ككل. وقد خلصت الدراسة إلى مجموعة من التوصيات ذات الصلة بالموضوع.

## الفصل الأول

### مشكلة الدراسة وأسئلتها

من المعروف وفي ضوء ما يرتضيه المجتمع لجامعاته من رسالة ومهام يصاغ ويتشكل دور عضو هيئة التدريس في الجامعة وعلى الرغم من تعدد وظائف الجامعات في العالم، إلا ان القاعدة العامة والشائعة في وقتنا الراهن أن رسالتها تقوم على ثلاث وظائف: التعليم، وخدمة المجتمع، والبحث العلمي ، وفي ضوء تلك الوظائف فان دور الأستاذ الجامعي يتمركز حول تحقيقها وبدرجات متفاوتة، ففي ظل المتغيرات العالمية المتسارعة وتحديات القرن الحالي تحول دور الأستاذ الجامعي من ناقل للمعرفة إلى متعلم ومربي ومواكب للتطورات العلمية لينمو ويتطور مهنياً وأكاديمياً ليتمكن من أداء دوره المعهود في ظل تلك المتغيرات وفي مختلف جوانب الحياة، إذ أصبحت مهامه تتعدى دور التعليم إلى البحث والتقصي وممارسة الدور التربوي لبناء شخصية المتعلم وتنميتها في جميع الجوانب، وإذا كان عضو هيئة التدريس عنصر فاعل في أدائه فأبي خلل في عملية إعداده ينعكس سلباً على أدائه التدريسي والاكاديمي وعلى نوعية التعليم وجودته، ويشير تقرير التنمية الإنسانية العربية حول التعليم الجامعي وأساليب التدريس فيه، إلى تدني مؤشرات جودة التعليم لدى أغلب الجامعات العربية إلى دون الـ (٦٠٪) وفقاً للمعايير المعمول بها، إذ ان ضعف الأداء التدريسي لأعضاء هيئة التدريس احدى العوامل الرئيسية في تدني جودة التعليم العالي (المكتب الإقليمي للدول العربية، ٢٠٠٣ ، ٢٨٧).

والممتنع لواقع التعليم في اقليم كردستان العراق يجد إن هذا القطاع عانى ويعاني من جوانب قصور عديدة وخاصة فيما يتعلق بدور عضو هيئة التدريس وتحديداً أدائه التدريسي وهذا ما أكدته الدراسات.

كما بينت الدراسات الحديثة إن قصور عضو هيئة التدريس يعود إلى عدة عوامل تتصدرها الافتقار إلى إعداد المحاضرة إعداداً كافياً وضعف أساليب وطرائق التدريس وعدم استخدام التقنية الحديثة أو الخروج من مستوى المحاضرة بمستوى أعلى أو أدنى من مستوى الطلبة (مايترو وآخرون، ٢٠٠٢ ، ٢٩).

ونظراً لأهمية الأداء التدريسي لعضو هيئة التدريس في تحقيق أهداف الجامعة وتحديداً لعملية إعداد وبناء مخرجات مؤهلة كفاءة تلبي حاجات المجتمع ومتطلباته المختلفة، أدرك الباحث مشكلة تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس في الجامعة

وإجراءات تحسينه وما يحققه من انعكاسات على جودة التعليم العالي، وجدير بالذكر ان اغلب الدراسات التي أجريت في هذا الصدد تتناول البحث العلمي لعضو هيئة التدريس، أو الرضا الوظيفي أو المشكلات التي تواجه عضو هيئة التدريس بينما الدراسات التي تناولت تقويم الأداء التدريسي فهي قليلة. وهذا ما دفع الباحث إلى استقصاء اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بفاكلتي التربية في جامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم، وقد حاولت الدراسة، وتحديدًا الاجابة عن الأسئلة الآتية:

١. ما اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بفاكلتي التربية في جامعة كرميان، نحو طرق تقويم أدائهم؟

٢. هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة ( $\alpha = 0.05$ ) بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بفاكلتي التربية في جامعة كرميان، نحو طرق تقويم أدائهم تبعاً لمتغير (القسم العلمي، والمؤهل العلمي، والخبرة الاكاديمية).

٣. ما المقترحات والتوصيات لاعضاء هيئة التدريس لتحسين عملية طرق تقويم أدائهم.

#### أهمية الدراسة:

تعتبر الدراسة الحالية -في حدود علم الباحث- من أوائل الدراسات التي تتناول هذا الموضوع في اقليم كردستان عامة وجامعة كرميان خاصة ويؤمل ان يستفاد من نتائجها المسؤولون في تطوير التقويم لاعضاء هيئة التدريس، وإثراء تجربة ضمان جودة التعليم في وزارة التعليم العالي والبحث العلمي في تقويم أعضاء هيئة التدريس. وتكمن أهمية الدراسة الحالية في اهتمامها بتقويم أداء عضو هيئة التدريس، وأهم الأساليب والطرق المستخدمة في تقويم هذا الأداء، والتعرف على اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بفاكلتي التربية في جامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم، كما تهتم الدراسة بتحليل وجهات نظر مختلفة من أعضاء هيئة التدريس، ومن خلال وجهات نظرهم يمكن اقتراح طرق تقويم أخرى أكثر فائدة والذي من الأفضل أن تؤخذ في الاعتبار عند تقويم الأداء التدريسي.

#### مصطلحات الدراسة:

التقويم: إصدار الأحكام القيمية واتخاذ القرارات والإجراءات العملية بشأن موضوع أو برنامج ما (فرغلي وعثمان، ٢٠١١، ٤٨).

ويعرفه الباحث إجرائياً: عملية يتم من خلالها معرفة مدى صلاحية عضو هيئة التدريس في فاكلتي التربية في جامعة كرميان في القيام بأعباء وظيفته، ومستوى أدائه لواجباته.

الاتجاهات: يعرفها كل من ملحم و سامي بأنها أفكار حول ما هو مرغوب فيه أو غير مرغوب فيه بالنسبة للأمور ويشترك فيها جماعة معينة (ملحم، سامي، ٢٠٠٥، ٣٣٧). ويعرفها الباحث إجرائياً: محصلة درجات الأفراد المجيبين من أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية في جامعة كرميان على مقياس الاتجاه نحو طرق تقويم أدائهم المستخدم في الدراسة الحالية.

الاداء التدريسي: عرفه (العمارة، ٢٠٠٦) بأنه "درجة قيام عضو هيئة التدريس بتنفيذ المهام التعليمية - التعليمية المناطة به وما يبذله من ممارسات وأنشطة وسلوكيات تتعلق بمهامه المختلفة تعبيراً سلوكياً" (العمارة، ٢٠٠٦، ١٠٣). ويعرفه الباحث إجرائياً: درجة قيام عضو هيئة التدريس في فاكلتي التربية في جامعة كرميان بالعمل على تنفيذ مهامه الاكاديمي لتحقيق مستويات عالية من الجودة .

طرق تقويم عضو هيئة التدريس: العملية التي يتم استخدامها لتقويم أداء أعضاء هيئة التدريس من تقويم الطلبة، تقويم الذاتي ، تقويم الزملاء وكذلك تقويم الإداريين ورؤساء الأقسام (عبدالرزاق، ٢٠٠٧، ٢٠٩).

أعضاء هيئة التدريس: هم الأفراد الحاصلين على درجة الدكتوراه أو الماجستير في أختصاصات علمية وانسانية ويقومون بعملية التدريس في فاكلتي التربية في جامعة كرميان خلال العام الدراسي (٢٠١٢/٢٠١٣).

جامعة كرميان: إحدى مؤسسات وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لإقليم كردستان العراق في منطقة كرميان والتي تتكون من فاكلتيتين وهما فاكلتي التربية في قضاء كلار والآخر فاكلتي الآداب في قضاء خانقين أفتتحت في العام الدراسي ٢٠١١/٢٠١٠.

حدود الدراسة ومحدداتها: تحدد الدراسة بالمحددات التالية:

الحدود الزمكانية: تقتصر الدراسة على أعضاء هيئة التدريس في مدارس (سكول) فاكلتي التربية بجامعة كرميان وعددها (٣) مدرسة (سكول) وذلك في الفصل الثاني من العام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣.

## الفصل الثاني

### الاطار النظري والدراسات السابقة

#### الاطار النظري

ظهر الاهتمام بضمان الجودة في المؤسسات التعليمية من خلال النظر إلى التعليم بوصفه سلعة كبقية السلع إذ لا بد له من أن ينافس، وأن يسعى إلى إرضاء مستهلكي تلك السلعة من الطلبة والمجتمع والدولة، فالطلبة يرغبون في الحصول على أفضل مستوى تعليمي يؤهلهم للتميز والإبداع، وأولياء أمور الطلبة يتطلعون إلى أفضل تأهيل لأبنائهم، أما الدولة فترنو إلى مخرجات تعليمية متميزة تمكنها من تحقيق أهداف خططها التنموية (الخصير، ٢٠٠٤، ١٢٧).

ويعتبر موضوع تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس بالجامعة من الموضوعات التي لم تلق الاهتمام الكافي لدى الباحثين في البيئة المحلية والاقليمية مقارنة بالدراسات الاجنبية في هذا المجال، رغم أهمية هذا الموضوع وتأثيره المباشر على أداء الطلبة وتحصيلهم الدراسي، هذا بالإضافة الى الدور الهام والفعال الذي يؤديه أعضاء هيئة التدريس بالجامعة في توجيه سلوك الطلبة وتعزيز نموهم الشخصي والمعرفي، والتفاعل بين الطلبة وأعضاء هيئة التدريس بالجامعة يساعد على زيادة التكيف والرضا عن الحياة الجامعية مما يؤدي إلى التفوق والإبداع فيها، ولأهمية دور عضو هيئة التدريس في التعليم الاكاديمي، فإن الامر يتطلب تقويم أدائه بصورة حقيقية لينعكس ذلك في النهاية على تحسين العمل الجماعي (الصباطي ومحمد، ٢٠٠٧، ١٣٢).

وتسعى كثير من المؤسسات التعليمية كالجامعات ومعاهد التعليم العالي في البلدان المختلفة إلى تطوير أداء أعضاء هيئة التدريس فيها، وذلك من خلال متابعة وتقويم ممارساتهم التدريسية والاكاديمية، وهناك أساليب شائعة لتقويم أداء أعضاء هيئة التدريس تستخدم كلها أو بعضها في الجامعات، مثل تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس عن طريق رؤساء الأقسام أو العمداء، وتقويم أدائهم عن طريق حث عضو هيئة التدريس على أن يقوم نفسه بنفسه، والتقويم عن طريق الطلبة، وكذلك تقويمه عن طريق الزملاء (الحكمي، ٢٠٠٤، ١٨).

والتقويم في الجامعات لا يعتمد على القدرات والإمكانات المادية للجامعة فقط، وإنما يركز على تطوير العنصر البشري في الجامعات وخاصة أعضاء هيئة التدريس، ولقد اعتبرت الدراسات المتعلقة بالاعتماد الأكاديمي في التعليم على أن أعضاء هيئة التدريس يعد أهم المعايير التي يجب النظر إليها (شحاتة والمزروع ، ٢٠٠٢ ، ١٦٧) . وهناك اتفاق على أن تقويم عمل أعضاء هيئة التدريس من شأنه أن يؤدي إلى: تحسين العمل وتطويره وتأكيد فاعليته وتدعيم جودته . فالغرض الأساسي من عملية التقويم هو الحكم على مستوى ونوعية هذا الأداء للتعرف على أن أساليب تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس تتركز في تقويم الطالب، وأقران العمل (الزملاء)، والرؤساء والمشرفين، وتقويم الذاتي (السيد علي، ٢٠٠٥، ٥٩) .

طرق تقويم أداء عضو هيئة التدريس الجامعي:

ويهدف تقويم الأداء التدريسي إلى تحسين مستوى أداء عضو هيئة التدريس بصفة مستمرة، وتطوير كل ما يرتبط بالعملية التدريسية سواء داخل حجرات الدراسة أو خارجها باستخدام عدة طرق للتقويم وهي :

١. التقويم عن طريق الطلبة: يقوم الطلبة بتقويم أداء عضو هيئة التدريس، ويستخدم لهذا الغرض بطاقات أو نماذج خاصة لمعرفة آراء الطلبة في الممارسات التدريسية، والسمات الشخصية لعضو هيئة التدريس واستخدام هذا الأسلوب في كثير من الممارسات الأكاديمية (المحبوب، 2000، ٢٤٧) .

ولكن لهذه الطريقة عيوب ويمكن تلخيصها فيما يلي :

• أشارت بعض الدراسات بأن الطلبة الذين يعطون درجات مرتفعة لأعضاء هيئة التدريس هم الذين يحصلون على درجات مرتفعة منهم (Theal and Franklin, 1990,291) .

• إن طلبة الجامعة ليس لديهم الخبرة الكافية والموضوعية اللازمة التي تمكنهم من تقويم الأداء التدريسي فعند تقويمهم لأعضاء هيئة التدريس يركزون على الصفات والسمات الشخصية لعضو هيئة التدريس أكثر من النواحي العلمية والمهارات التدريسية .

• يرى بعض الباحثين أمثال راسكن (Raskin) أن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس غالباً ما يؤدي إلى زعزعة الثقة في عضو هيئة التدريس والتقليل من مكانته

في الجامعة (Raskin,1979, 382). كما يؤكد سيلدن، بأن طلبة الجامعة ليسوا مؤهلين للحكم على المستوى العلمي لعضو هيئة التدريس، وأنه من الخطأ الاعتماد على الطلبة عند تقويم هذه الجوانب في عضو هيئة التدريس (Selden,1988,217). بينما يرى المؤيدون لهذه الطريقة، بأنها يتوافر فيها الصدق والثبات لأن الطلبة أكثر قرباً لأساتذتهم، ولقد أوضحت دراسة موراي وآخرون (Murray & Other, 1996)، أن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس يؤثر إيجابياً في تحسين الفعاليات التدريسية، كما أشارت دراسة (Schmelkin) إلى قلة معارضة أعضاء هيئة التدريس لطريقة تقويم الطلبة لهم (Schmelkin and others,1997, 584).

٢. التقويم الذاتي: يعتبر التقويم الذاتي أسلوب من أساليب التقويم التي تتبعها كثير من الجامعات، ويقصد به أن يتولى عضو هيئة التدريس بنفسه عملية تقويم فعالياته التدريسية أثناء المحاضرات والأسس التي يعتمد عليها عند استخدام هذه الطريقة (الثبتي، ١٩٩٦، ٢٨)، إذ يقوم عضو هيئة التدريس بنفسه لجمع معلومات عن أدائه التدريسي ومحاولة الاستفادة منها في تطوير نفسه وقد يصمم التدريسي أنموذجاً (استمارة) موجهاً لهذا الغرض يتضمن عدد من المجالات والعناصر الرئيسة توضع في الاعتبار عند إجراء عملية التقويم الذاتي لأدائه (Haskell, 1997,286). ولقد وجد سيلدن (Selden,1988) أن هناك تزايد في استخدام هذا الأسلوب، حيث ارتفعت نسبة عمداء الكليات الذين طبقوا هذا النظام من (٣٦٪) عام (١٩٧٩) إلى (٤٢٪) عام (١٩٨٤).

أما عن مميزات التقويم الذاتي، فيرى (شحاتة والمزروع) أن التقويم الذاتي يسهم في تنمية أعضاء هيئة التدريس تنمية شاملة ليس من النواحي المهنية والأكاديمية والمهارات فحسب بل ينمى جوانب أخرى منها الأحساس بالمسؤولية، الشخصية وتعميق القيم الروحية، والتفكير الناقد والابداعي، والحساسية الاجتماعية (شحاتة والمزروع، ٢٠٠٢، ١٧٩).

أما عن عيوب طريقة التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس فأنهم يميلون لإعطاء أنفسهم تقديرات أعلى من التقديرات التي يعطيها لهم الطلبة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧)، وكذلك لا يمكن لهذه الطريقة أن تستخدم في ترقية أعضاء هيئة التدريس (Centra,1980,47-49).

٣. تقويم الزملاء: وفيه يقوم أعضاء هيئة التدريس بتقويم زملائهم بشكل فردي أو عن طريق تشكيل لجان، وفي كثير من الجامعات في العالم العربي نجد أن أعضاء هيئة التدريس في الكليات والأقسام المختلفة يقومون أداء زملائهم من أعضاء هيئة التدريس الآخرين في مجال البحث العلمي، وخدمة الجامعة والمجتمع، وذلك من خلال لجان الترقيات التي يتشكلها الجامعات حيث تقوم هذه اللجان بتقويم الجوانب الكمية والنوعية لأبحاث أعضاء هيئة التدريس ونشاطه العلمي، كذلك مساهمته في مجال خدمة الجامعة والمجتمع (عبدالرزاق، ٢٠٠٧، ٢٠٧).

ويرى المؤيدون لهذه الطريقة أمثال (Seldon, 1980)، إن زملاء العمل لكونهم متخصصين في نفس المهنة فهم اقدر على تقويم زملائهم من أعضاء هيئة التدريس في عدة جوانبها وهي: المعرفة العلمية في مجالها الحقيقي، مدى ملائمة أهداف ومحتوى المقرر لأهداف البرنامج والقسم، طريقة تنظيم الموضوعات، الطرق المستخدمة في تقويم التلاميذ (Seldon, 1988, 195) ويرى مؤيدوا هذا الأسلوب أن أفضل من يقوم بهذه المهمة هم زملاء المهنة بحكم معرفتهم بالمادة العلمية وإلحاقهم بالأهداف والقراءات وطرائق التدريس المناسبة للموضوع (الثبتي والقرني، ١٩٩٣، ٤٤٣)، ولكن يعاب على طريقة تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس وخاصة أسلوب الزيارات بأن نتائجه غير موضوعية وتتأثر بالمجاملة والصدقات الشخصية (Cole, 1982, 21)

٤. تقويم الإداريين أو رئيس القسم: يستخدم هذا التقويم عادة في اتخاذ القرارات الإدارية مثل الترقية والتثبيت والعلوات (Cole, 1982). ويرى الثبتي بأنه يستخدم في الترقية والتثبيت الوظيفي وتجديد عقود العمل (الثبتي، ١٩٩٦، ٣٤). ويرى كل من سيلدن وشميلكين (Schmelkin & others, 1997, seldon, 1988) بأن تقويم رئيس القسم يأتي في المرتبة الأولى من بين أساليب التقويم. ومن المعروف أن رؤساء الأقسام يلعبون دوراً هاماً في عملية تقويم التدريس الأكاديمي، وذلك من خلال اطلاعهم المباشر على الأعباء التدريسية لأعضاء هيئة التدريس في القسم وتوصيف المقررات الدراسية، واعداد الطلبة في الشعب، كل هذا فضلاً إلى ما ينقل إليهم من معلومات عن طريق الطلبة وما يدور داخل الأقسام من أحاديث غير رسمية بين أعضاء هيئة التدريس عن بعضهم البعض وكذلك يعتمد رؤساء الأقسام

عند تقويمهم للأداء التدريسي إلى مصادر أخرى مثل تقويم الطلبة وتقويم الزملاء والتقويم الذاتي ، وكلها مصادر توفر لهم من المعلومات مما يمكنهم من تقويم الفعاليات التدريسية في القسم بشكل جيد (عبدالرزاق، ٢٤٧، ٢٠٠٧) .

### الدراسات السابقة:

١. دراسة الحدابي، وعمر خان (٢٠٠٨): هدفت الدراسة إلى التعرف على أداء أعضاء هيئة التدريس بجامعة العلوم والتكنولوجيا اليمنية من خلال آراء الطلبة في ضوء بعض الكفايات التدريسية، استخدم الباحث المنهج الوصفي واستبانة كأداة لجمع المعلومات المتعلقة بالدراسة التي تكونت من (٢٢) فقرة، وبلغت عينة الطلبة (٦٥٩١) طالب وطالبة، وعينة أعضاء هيئة التدريس (١٠٢) عضوا وتم اختيارهم بطريقة الطبقيّة العشوائية، وقد أظهرت نتائج الدراسة عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة ( $\alpha = 0.05$ ) بين متوسطات درجات أعضاء هيئة التدريس تعزى لإثر المؤهل العلمي والجنس (الحدابي، وعمر خان، ٢٠٠٨، ٦٣-٧٢).

٢. دراسة عبدالرزاق (٢٠٠٧): هدفت الدراسة إلى الكشف عن اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بكلية التربية في جامعة الملك سعود نحو أساليب وطرق تقويم أدائهم، وقد أجريت الدراسة على عينة قوامها (٩٣) عضواً من أعضاء هيئة التدريس، واستخدم الاستبانة كأداة الدراسة، وتوصلت الدراسة إلى النتائج التالية: إجماع أفراد عينة الدراسة على أهمية وحيوية أساليب وطرق تقويم أداء عضو هيئة التدريس، وكان ترتيب الطرق من وجهة نظر أفراد العينة: طريقة تقويم رؤساء الأقسام، طريقة التقويم الذاتي، طريقة تقويم الطلبة، طريقة تقويم الزملاء. وأظهرت النتائج كذلك عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق وأساليب التقويم بين الذكور والإناث عدا طريقة تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس فوجدت فروق لصالح الإناث، ووجود فروق دالة إحصائية بين أفراد العينة في بعد التقويم الذاتي تبعاً لمتغير القسم ولصالح قسم المناهج وطرائق التدريس (عبدالرزاق، ٢٠٠٧، ٢٠٢-٢٠٣).

٣. دراسة الحولي (٢٠٠٧): هدفت الدراسة إلى التعرف على اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في الجامعة الإسلامية نحو تقييم الطلبة لهم، واستخدم الباحث منهج

الوصف التحليلي واستبانته كأداة البحث وبلغت عينة البحث (١٣١) عضواً من أعضاء هيئة التدريس وأشارت النتائج الى ان اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقييم الطلبة لهم كانت متوسطة (محايدة) في مجملها وإيجابية نحو بعض فقراتها وسلبية نحو البعض الآخر، وكذلك وجدت ايضاً أثر للتفاعلات الثنائية بين متغيرات العمر والرتبة الاكاديمية وبين العمر وبلد الشهادة والرتبة الاكاديمية (الحوالي، ٢٠٠٧، ٨٠٥-٨٣٦).

٤. دراسة المخلافي (٢٠٠٧): هدفت الدراسة إلى تقويم أعضاء هيئة التدريس من وجهة نظرهم ونظر طلابهم في ضوء بعض الكفايات التدريسية، وتكونت عينة البحث من (٥٧) عضواً من أعضاء هيئة التدريس، و (٢١٢) طالبا وطالبة، وتوصل البحث إلى عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية تعزى لمتغير نوع الكلية، وجنس الطلبة، بينما وجد فروق لصالح الطلبة والتخصصات العلمية (المخلافي، ٢٠٠٧، ١٠٥-١٢٠).

٥. دراسة الحلبي (٢٠٠٤): هدفت الدراسة إلى التعرف على الاتجاهات التربوية لأعضاء هيئة التدريس بكليات المعلمين، والتعرف على العلاقة بينها وبين التوافق المهني، اشتملت عينة الدراسة على (١٨٧) عضواً تدريسياً من كليات المعلمين، طبق الباحث أداتين على عينة الدراسة، وتوصلت إلى وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أعضاء هيئة التدريس في الأقسام العلمية بصفة عامة وبين الأقسام العلمية والأقسام التربوية بصفة خاصة (الحلبي، ٢٠٠٤).

٦. دراسة العميرة (٢٠٠٣): هدفت الدراسة الى التعرف على اتجاهات اعضاء هيئة التدريس في جامعة الإسراء الاهلية في الاردن نحو تقويم لأدائهم التدريسي، وقد شملت عينة الدراسة (٧٥) عضو هيئة التدريس، وكانت اهم نتائج الدراسة: إن اتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لأدائهم بشكل عام كانت متوسطة، وكانت ايجابية نحو بعض فقرات الاداة وجاءت سلبية في البعض الآخر، ووجد كذلك عدم وجود تأثير اتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لأدائهم تبعا لمتغيرات: الكلية، الجنس، الخبرة، ونوع الجامعة (العميرة، ٢٠٠٣، ١٥٩-١٩١).

٧. دراسة شحاتة، والمزروع (٢٠٠٢): هدفت الدراسة إلى معرفة الجوانب الرئيسية لأهمية وسائل التقويم الذاتي من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس، وقيادات كلية البنات، تم اختيار عينة عددها (٢٣٦) عضوة من عضوات هيئة

التدريس الحاصلات على درجة الدكتوراه وعلى قيادات الكليات من رئيسيات أقسام ووكيلات وعميدات بكليات البنات التابعة للرئاسة العامة للبنات، استخدم الباحثان الاستبانة كأداة الدراسة، وتوصلت إلى عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أعضاء هيئات التدريس وقيادات كليات البنات من ناحية التخصص (العلمي، الأدبي) في آرائهم تجاه التقويم الذاتي، وعدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أعضاء هيئات التدريس (من السعوديات) وأعضاء هيئات التدريس (غير السعوديات) في ممارسة التقويم الذاتي (شحاتة، والمزروع، ٢٠٠٢، ١٦٣-٢٠١).

٨. دراسة العضائية، وممارسة (١٩٩٨): هدفت الى معرفة اتجاهات اعضاء هيئة التدريس في جامعة مؤتة نحو عملية تقييم الطلبة لهم وتكونت عينة الدراسة من (١٠٠) عضو هيئة التدريس وأشارت نتائج الدراسة الى ان اتجاهات اعضاء هيئة التدريس في جامعة مؤتة نحو تقييم الطلبة لأدائهم كانت سلبية، وتوجد عوامل تؤثر في تقييم الطلبة لأداء اعضاء هيئة التدريس في جامعة مؤتة في بعض المؤثرات، وعدم وجود فروق ذات دلالة احصائية في اتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو عملية تقييم لأدائهم تعزى لمتغير الخبرة، والعمر وكذلك الرتبة الاكاديمية بينما وجد فروق تعزى لاثر متغير الجامعة التي تخرج منها عضو هيئة التدريس (العضائية، وممارسة، ١٩٩٨، ١٥١-١٩١).

٩. دراسة طناش (١٩٩٤): هدفت الى التعرف على اتجاهات اعضاء هيئة التدريس في الجامعة الاردنية نحو تقييم الطلبة لهم، وتألقت عينة الدراسة من (٢٣٦) عضو هيئة التدريس، واستخدمت استبانة كأداة الدراسة، وقد أظهرت نتائج الدراسة إلى أن هناك إتجاهات إيجابية لدى اعضاء هيئة التدريس في الجامعة الاردنية نحو عدد من الجوانب المتمثلة لتقويم الطلبة لهم، وعدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية لإتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لهم تعزى لمتغيرات: الجنس، والرتبة، والكلية، وسنوات الخبرة بينما وجد فروق تعزى لاثر متغير الجامعة لاعضاء هيئة التدريس الذين حصلوا على درجة الدكتوراه من جامعات امريكية هي اكثر ايجابية نحو تقويم الطلبة لهم (طناش، ١٩٩٤، ٨٧-١٠٠).

### التعقيب على الدراسات السابقة :

من خلال استعراض عدد من الدراسات السابقة يتضح أن موضوع اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم لم يحظى باهتمام كثير من الباحثين في مختلف الأوساط الأكاديمية، بينما ركز القسم الأكبر منها على اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقييم الطلبة لهم. كما أظهرت الدراسات السابقة أن الباحثين على اختلافهم قد درسوا هذه الاتجاهات من خلال مناهج علمية وطرق شتى، وأن هذه الدراسات بينت كثيراً من النتائج التي ينبغي أن تجد طريقها إلى التطبيق والاهتمام من قبل أعضاء هيئة التدريس والمسؤولين في الجامعات.

وتتفق بعض هذه الدراسات مع الدراسة الحالية في أن موضوع الدراسة وهو التعرف على اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم ادائهم الاكاديمي، وقد استفاد الباحث من استعراض هذه الدراسات السابقة والتي تتباين في أهدافها ومنهجيتها ومكان ومناطق تطبيقها، وتعكس رؤى متنوعة حول موضوعها، وذلك في تحديد مشكلة الدراسة واختيار المنهجية المناسبة لها. كما كان لهذه الدراسات أثر طيب في تحديد كثير من الجوانب المهمة ذات العلاقة بالإطار النظري للدراسة، هذا إلى جانب الاستفادة من أدواتها المستخدمة في تصميم أداة جمع المعلومات وأساليب تحليلها، وبالتالي دعم نتائج الدراسة الحالية وتفسيرها.

## الفصل الثالث

### منهج الدراسة

استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي وهو البحث الذي يعتمد على دراسة الظاهرة كما توجد في الواقع ويهتم بوصفها وصفاً دقيقاً ( McMillan & Schumacher, 2001) من خلال التعبير النوعي الذي يصف الظاهرة موضوع الدراسة ويوضح خصائصها وتحليل بياناتها وبيان العلاقات بين مكوناتها والآراء التي تطرح حولها والعمليات التي تتضمنها والآثار التي تحدثها (أبو حطب وصادق، ٢٠١٠: ١٠٥).

### مجتمع الدراسة وعينتها:

تكون مجتمع الدراسة من جميع أعضاء هيئة التدريس بجامعة كرميان للعام الدراسي (٢٠١٢/٢٠١٣)، وتكونت عينة الدراسة من جميع أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية وبلغ عددهم (١٠٤) عضواً من أعضاء هيئة التدريس، وبعد جمع

الاستبانات، واستبعاد غير الصالح منها (غير المكتمل) ومالم يُسترجع بلغ مجموع الاستبانات المستكملة (٧٣) استبانته، وبنسبة (٧٠.٢٪) من عينة الدراسة وهي التي تم الاعتماد عليها في التحليل الإحصائي، والجدول (١) يوضح توزيع عينة الدراسة تبعاً لمتغيرات البحث من خلال الاستبانات المكتملة:

جدول (١)  
توزيع أفراد عينة الدراسة تبعاً للمتغيرات المستقلة

المتغيرات	الفئات	عدد أفراد المجتمع	النسبة المئوية
القسم العلمي	العلوم الطبيعية	٢٥	٪٣٤
	العلوم الانسانية	١٨	٪٢٥
	التربية الاساسية	٣٠	٪٤١
المؤهل العلمي	ماجستير	٥٤	٪٧٤
	دكتوراه	١٩	٪٢٦
سنوات الخبرة	(٦) سنوات فأقل	٣٩	٪٥٣
	من (٧-١٢) سنوات	٢٠	٪٢٧
	(١٣) سنة فأكثر	١٤	٪٢٠
المجموع		٧٣	٪١٠٠

#### أداة الدراسة:

تم استخدام الاستبانته كأداة لهذه الدراسة، وتعد الاستبانته من أفضل الوسائل لجمع المعلومات وملاءمتها لطبيعة هذه الدراسة من حيث الجهد والسرعة والإمكانات وانتشار أفراد مجتمع الدراسة في أماكن مختلفة، ويذكر عبيدات (٢٠٠٣) "أن الاستبانته من الأدوات الملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين وللحصول على حقائق عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل، فضلاً عن أنها وسيلة ميسرة لجمع البيانات اللازمة" (عبيدات، ٢٠٠٣، ١٤٥).

للإجابة عن أسئلة الدراسة وتحقيق أهدافها، تم تطبيق المقياس الذي طوره (عبدالرزاق، ٢٠٠٧) وتكون بصورتها الاصلية من (٢٥) فقرة، وابتقت فقرة الاداة في

صورتها النهائية بعد تحكيمها من ثلاثة أجزاء تقيس الجوانب المختلفة المرتبطة بأسئلة الدراسة على جزئين: الأول بيانات شخصية، والثاني تكونت من (٢٣) فقرة موزعة على أربعة ابعاد على النحو الآتي:

**البعد الاول:** ويقيس اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس وفيها (٧) فقرة.

**البعد الثاني:** ويقيس اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس وفيها (٦) فقرة.

**البعد الثالث:** ويقيس اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس وفيها (٥) فقرة.

**البعد الرابع:** ويقيس اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الرؤساء والاداريين لعضو هيئة التدريس وفيها (٥) فقرة.

اما الجزء الثالث من المقياس أشتمل على سؤال مفتوح وهو "ما اقتراحاتكم لتحسين طرق تقويم لأداء عضو هيئة التدريس؟"

أعطي لكل فقرة من فقرات المقياس درجة معينة أو محددة حسب سلم ليكرت الخماسي (موافق تماما خمس درجات، موافق اربع درجات، محايد ثلاث درجات، غير موافق درجتان، وغير موافق تماما درجة واحدة)، أما إذا كانت الفقرة سلبية عكس نقاط التدرج بحيث تأخذ الاستجابة (غير موافق تماما) خمس درجات، (موافق بشدة) درجة واحدة فقط.

#### صدق وثبات الاداة:

ويُقصد بالصدق أن تقيس الاستبانة ما أعدت لقياسه فعلاً ولا تقيس شيئاً آخر مختلفاً عنه، وتكون أداة البحث صادقة إذا كان بمقدورها أن تقيس فعلاً ما وضعت لقياسه، ويشير (عبيدات، ٢٠٠٣) "أنه إذا وافق الخبراء على أن الأداة ملائمة لما وضعت من أجله فإنه يمكن الاعتماد على حكمهم، وهذا ما يعرف بصدق المحكمين" (عبيدات، ٢٠٠٣، ١٥٠). وللتحقق من ذلك تم عرض الاستبانة في صورتها الأولية على مجموعة من المحكمين (ملحق ٣). وبعد جمع آراء المحكمين قام الباحث بإجراء التعديلات التي اقترحها المحكمون، كحذف أو إضافة أو إعادة الصياغة لبعض فقرات الاستبانة واصبحت الاداة في صورتها النهائية تتكون من (٢٣) فقرة.

وقد تحقق الباحث من ثبات اداة الدراسة من خلال إستخراج معامل ألفا كرونباخ لفقراتها، بعد تطبيقها على عينة أستطلاعية بلغت (١٢) عضواً من أعضاء هيئة التدريس خارج عينة الدراسة. والجدول التالي يوضح ثبات الاداة المستخدم في البحث حسب ابعادها .

جدول (٢)  
نتائج اختبار ألفا كرونباخ لمجالات الأداة

ت	الابعاد	عدد الفقرات	كرونباخ الفا
١	اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس.	٧	٠.٦١
٢	اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس	٦	٠.٦٨
٣	اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس	٥	٠.٥٧
٤	اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الرؤساء والإداريين.	٥	٠.٥٩
	الكلية	٢٣	٠.٦٣

من الجدول السابق يتبين أن أبعاد المقياس تتمتع بدرجة مناسبة من الثبات، وبذلك يكون الباحث قد تأكد من صدق وثبات الاستبانة وإنها قابلة للتطبيق.

الأساليب الإحصائية: قام الباحث بإيجاد المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والنسب المئوية لتحديد اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم، واختبار (T-Test) لمعرفة دلالة الفروق بين متوسط درجات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم لمتغير الجنس، وكذلك تم استخدام اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة تأثير دلالة الفروق بين متوسط درجات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم وفقاً لمتغيرات: القسم، المؤهل العلمي، الخبرة الأكاديمية (عودة، و خليل ، ١٩٨٨ ، ٣٥٥)، (Cooper , 1978 ,39)

## الفصل الرابع

### نتائج الدراسة ومناقشتها

هدفت هذه الدراسة الى معرفة إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم، وتم التوصل إلى النتائج أدناه وذلك من خلال الإجابة على تساؤلات الدراسة :

السؤال الاول: "ما اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية بجامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم؟" قام الباحث باستخراج المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والرتب وذلك بهدف تحديد إتجاهات أفراد العينة نحو طرق تقويم ادائهم، والجدول التالي يوضح ذلك.

#### جدول (٣)

يوضح إتجاهات أفراد العينة على مقياس الاتجاهات نحو طرق تقويم أدائهم

ت	الفقرات	الرتبة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري
<b>البعد الأول : تقويم الطلبة</b>				
٦	اعتقد أن من حق الطلبة أن يقوم بعملية التقويم لأساتذته.	١	3.51	1.08
١	أرى أن الطلبة قادرون على تقدير فاعلية عضو هيئة التدريس.	٢	2.96	1.09
٧	أرى أن أفضل طريقة لتقويم عضو هيئة التدريس هي تقويم الطلبة له .	٣	2.44	1.00
٣	اعتقد أن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس تقويماً ظالماً (غير عادل).	٤	2.25	1.10
٥	ليس للطلبة المهارة الكافية في تقويم عضو هيئة التدريس.	٥	2.04	1.01
٢	الطالب يفضل عضو هيئة التدريس الذي يعطيه درجات مرتفعة.	٦	1.77	0.91
٤	أرى أن آراء الطلبة في تقويم عضو هيئة التدريس	٧	1.48	0.63

إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكولتي التربية بجامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم

			لوحده غير كاف.	
٠.٥٤	٢.٣٥		الكلية (للبعد الاول)	
<b>البعد الثاني: التقويم الذاتي</b>				
0.90	3.84	١	أعتقد أن تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه يساعده على التخلص من العيوب.	٩
0.86	3.83	٢	تقويم عضو هيئة التدريس ذاتياً يبصره بأهم نقاط الضعف.	١٠
1.08	3.82	٣	من الضروري أن يقوم عضو هيئة التدريس بتقويم نفسه.	١٢
0.99	3.44	٤	عند تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه فإنه يبرر النواحي الإيجابية.	١٣
1.00	3.00	٥	أرى أن عضو هيئة التدريس هو أفضل شخص يستطيع أن يقوم نفسه.	١١
0.99	2.34	٦	أرى أن تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه تقويم مبالغ فيه.	٨
٠.٥٢	٢.٢٧		الكلية (للبعد الثاني)	
<b>البعد الثالث: تقويم الزملاء</b>				
1.04	3.25	١	أعتقد أنه ليس من حق الزملاء تقويم عضو هيئة التدريس.	١٤
0.95	2.86	٢	أرى أن تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس تقويم (غير عادل) ظالم.	١٦
0.90	2.83	٣	تعتبر طريقة تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس أفضل طريقة لتقويمه.	١٨
1.01	2.75	٤	تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس ليس موضوعياً.	١٧
0.86	1.89	٥	كثيراً ما تحدث المجاملات عند تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس.	١٥
٠.٥٣	٢.٧٢		الكلية (للبعد الثالث)	
<b>البعد الرابع: تقويم الرؤساء</b>				
0.73	4.33	١	يجب ألا يعتمد رئيس القسم على المعلومات التي يحصل عليها من الطلبة فقط	٢٠

0.91	4.32	٢	يجب عدم اعتماد رئيس القسم على مصدر واحد لتقويم عضو هيئة التدريس	٢٢
1.01	3.68	٣	من حق رئيس القسم تقويم عضو هيئة التدريس مباشرة.	١٩
1.03	3.01	٤	اعتقد أن تقويم رئيس القسم لعضو هيئة التدريس غير موضوعي.	٢١
0.83	2.79	٥	أفضل طريقة لتقويم عضو هيئة التدريس هي تقويم رئيس القسم له.	٢٣
٠.٤٦	٢.٦٢		الكلّي (للبعد الرابع)	
0.27	٣.٠١		للأداة ككل	

في ضوء النتائج التي أوضحها جدول (٣) يمكن الإجابة على السؤال الاول فيما يتعلق باتجاهات أفراد عينة الدراسة نحو طرق تقويم عضو هيئة التدريس، حيث حدد أفراد العينة من أعضاء هيئة التدريس درجة موافقتهم أو عدم موافقتهم على كل فقرة من الفقرات، وتم ترتيبها تنازلياً وفقاً لمتوسطاتها الحسابية، وقام الباحث بمناقشة الفقرات التي حازت على الرتبة الاولى والثانية لكل بعد من ابعاد المقياس.

#### ١. البعد الأول (تقويم الطلبة):

فالفقرات التي حازت على الرتبة الأولى والثانية حسب أولوية ترتيبها وفقاً لمتوسطاتها الحسابية هي فقرة (٦) "اعتقد أن من حق الطلبة أن يقوم بعملية التقويم لأساتذته"، حيث حصلت على متوسط حسابي مقداره (٣.٥١) من ٥ درجات أفادت الموافقة عليها (٧٠.٢٪)، يليها فقرة (١) "أرى أن الطلبة قادرون على تقدير فاعلية عضو هيئة التدريس"، وبلغ متوسطها الحسابي (٢.٩٦) حيث تم قبول هذه العبارة بنسبة (٥٩.٢٪). وهذا يدل على أن لهما أهمية كبيرة من وجهة نظر أفراد عينة الدراسة ولعل ذلك يعود إلى أن أعضاء هيئة التدريس ينظرون إلى أن الطلبة هم أكثر الأفراد الذين يستطيعون أن يحكموا على عضو هيئة التدريس وذلك لأنهم أكثر قرباً منه من خلال المحاضرات ومن خلال تفاعلهم وتواجههم أكاديمياً مع عضو هيئة التدريس.

وهذا يتفق مع ما أشارت إليه دراسة كل من (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ Schmelkin & others, ١٩٩٧؛ طنناش، ١٩٩٤) بأن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس يعتبر طريقة أكثر مصداقية وثباتاً، وأن الطلبة يستطيعون أن يحكموا على

قدرة عضو هيئة التدريس لعرض المادة بالشكل الذي يتلائم مع طبيعة الفروق الفردية بينهم. وبناء على هذه النتيجة نجد أن إتجاهات أفراد عينة الدراسة نحو طريقة تقويم الطلبة لأعضاء هيئة التدريس كانت إيجابية.

## ٢. البعد الثاني (التقويم الذاتي):

أتضح من خلال تحديد أعضاء هيئة التدريس درجة موافقتهم أو عدم موافقتهم على كل فقرة من فقرات هذا البعد الخاص بالتقويم الذاتي، وتم ترتيبها تنازلياً وفقاً لمتوسطاتها الحسابية، وقد تبين أن الفقرات التي حصلت على الرتب الأولى هي الفقرة (٩) "أعتقد أن تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه يساعده على التخلص من العيوب" بمتوسط (٣.٨٤) وبلغت نسبة الموافقة عليها (٧٧٪) ثم الفقرة (١٠) "تقويم عضو هيئة التدريس ذاتياً يبصره بأهم نقاط الضعف" وبلغ متوسطها (٣.٨٣) بنسبة موافقة (٧٦٪) وهذا يدل على أن إتجاهات عينة الدراسة نحو طريقة التقويم الذاتي إيجابية وأن التقويم الذاتي يساعده على النقد الذاتي وذلك من خلال تشخيصه لنقاط القوة والضعف في ممارساته التدريسية بهدف تحسين مستوى أدائه أثناء المحاضرات، وطبقاً لما أشار إليه (شحاتة والمزروع، ٢٠٠٢) أن الارتفاع بمستوى الأداء الأكاديمي في الجامعة يتطلب وقفة من عضو هيئة التدريس ومراجعة تكسبه الخبرات والمعارف المستمرة، وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧).

## ٣. البعد الثالث (تقويم الزملاء):

فالفقرات التي حصلت على أعلى ترتيب هي الفقرة رقم (١٤) "أعتقد أنه ليس من حق الزملاء تقويم عضو هيئة التدريس"، وحيث أن هذه العبارة سلبية حيث بلغ متوسطها (٣.٢٥) من (٥) والفقرة الثانية في الترتيب هي فقرة (١٦) "أرى أن تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس تقويم (غير عادل) ظالم" بمتوسط (٢.٨٦) مما يدل على أن إتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طريقة تقويم الزملاء ليست بدرجة كبيرة نظراً لانخفاض المتوسط الحسابي لدرجات أفراد العينة عليها.

والمعروف أن طريقة تقويم الزملاء هي طريقة يستطيع زملاء المهنة بحكم معرفتهم بالمادة العلمية وطرائق التدريس أن يقوموا عضو هيئة التدريس كما يراها المؤيدين لها، ولكن يعاب عليها باعتبارها طريقة غير موضوعية. وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ Cole, 1982).

#### ٤. البعد الثالث (تقويم الرؤساء):

حازت الفقرة (٢٠) على المرتبة الاولى ضمن هذا البعد والتي تنص "يجب أن لا يعتمد رئيس القسم على المعلومات التي يحصل عليها من الطلبة فقط" بمتوسط حسابي قدره (٤.٣٣) وبنسبة الموافقة (٨٧٪)، وهي حصلت على أعلى نسبة من بين جميع فقرات الابعاد، والفقرة رقم (٢٢) والتي تنص "يجب عدم اعتماد رئيس القسم على مصدر واحد لتقويم عضو هيئة التدريس" وبلغ متوسطه الحسابي (٤.٣٢) حيث حدد أفراد العينة موافقتهم عليها بنسبة (٨٦٪).

وهذا يدل على اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الرؤساء لهم اتجاهات إيجابية لأن رؤساء الأقسام يقومون بتقويم عضو هيئة التدريس بهدف الترقية أو من أجل اتخاذ القرارات الإدارية مثل العلاوات والتثبيت الوظيفي (الثبتي، ١٩٩٦، ٣٤)، فرؤساء الأقسام من خلال إطلاعهم على الأعباء التدريسية لعضو هيئة التدريس وتوصيف المقررات الدراسية، بالإضافة ما ينقل إليهم من معلومات فهم يستطيعون أن يصدرها أحكامهم على عضو التدريس، وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ selden, 1988).

اما على مستوى الأداة ككل فحصلت على متوسط حسابي (٣.٠١) بنسبة موافقة (٦٠٪) وبتقدير متوسط (محايد).

وبناء على هذه النتائج يمكن القول بأن اتجاهات أفراد عينة الدراسة نحو طرق تقويم عضو هيئة التدريس كانت إيجابية من حيث أهمية هذه الطرق في تحديد فاعلية أداء عضو هيئة التدريس والكشف عن نواحي القصور في مهاراتهم وقدراتهم. وتتفق هذه النتائج مع دراسة كل من (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ الحولي، ٢٠٠٧؛ العميرة، ٢٠٠٣؛ طناش، ١٩٩٤)، وتتعارض مع دراسة (العضايلة، ومحارمة، ١٩٩٨).

ولمعرفة طريقة أو اسلوب الاكثر تفضيلا حسب استجابات افراد العينة، تم حساب المتوسطات والانحرافات المعيارية والنسب المئوية لاستجابات أفراد العينة

على كل طريقة من طرائق التقويم، وكذلك تم ترتيبها تبعاً للنسب المئوية الأعلى ثم الأقل، والجدول (٤) يوضح ذلك .

جدول (٤)

ترتيب طرق تقويم عضو هيئة التدريس من وجهة نظر أفراد العينة

الترتيب	النسبة المئوية	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	البعد - الطريقة
١	٪٧٢	٠.٤٦	٣.٦٢	طريقة تقويم الرؤساء لعضو هيئة التدريس
٢	٪٦٧	٠.٥٢	٣.٣٧	التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس
٣	٪٥٥	٠.٥٣	٢.٧١	تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس
٤	٪٤٧	٠.٥٤	٢.٣٥	تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس.
	٪٦٠	٠.٢٧	٣.٠١	الدرجة الكلية لمقياس الاتجاهات

من الجدول السابق يتبين:

- احتلت طريقة تقويم الرؤساء (رئيس القسم) المرتبة الأولى من بين طرق تقويم عضو هيئة التدريس من وجهة نظر أفراد عينة البحث حيث بلغت نسبتها (٪٧٢)، ويرى الباحث بأن ذلك قد يرجع إلى أهمية طريقة تقويم رؤساء الأقسام في الكليات بحكم مسؤولياتهم ومراكزهم الإدارية فهم يقومون بدورهم في عملية تقويم الأداء التدريسي لأعضاء هيئة التدريس، وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧)، وما أشار إليه (Selden, 1988) بأن طريقة تقويم الرؤساء من أفضل أساليب التقويم، ويعتقد الباحث أيضاً بأن هذه النتيجة قد ترجع إلى أن رؤساء الأقسام لا يعتمدون على مصدر واحد في تقويم أعضاء هيئة التدريس بل يعتمدون على مصادر متعددة مثل تقويم الطلبة وغيرها من طرق أخرى مما يمكنهم من تقويم الفعاليات التدريسية لأعضاء هيئة التدريس في القسم بشكل جيد .

• طريقة التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس جاءت في المرتبة الثانية حيث بلغت نسبتها (٦٧٪) وتتفق هذه النتيجة مع ما توصلت إليه دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ شحاتة والمزروع، ٢٠٠٢) إلى أهمية التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس، وأن عضو هيئة التدريس يجب أن يبادر بجمع معلومات عن أدائه ومحاسبة نفسه في ضوء معايير موضوعية ومحاولة اكتشاف الأخطاء في تنفيذ المهام الجامعية والأنشطة المرتبطة بالتدريس والعمل على تنميتها لتطوير نفسه (شحاتة والمزروع، ٢٠٠٢، ١٩٠).

• بينما احتلت طريقة تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس المرتبة الثالثة حيث بلغت نسبتها (٥٥٪)، وتتفق هذه النتيجة مع ما توصلت إليه دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ الحولي، ٢٠٠٧) بأن إتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لهم كانت متوسطة (محايدة)، كما يتفق مع ما أشار إليه (الثبيتي، ١٩٩٦) بأن أسلوب تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس من الأساليب الفعالة والملائمة لتقويم الممارسات التدريسية في قاعات الدراسة نظراً لمعايشة الطلبة الفعلية لتلك الممارسات خلال مسيرتهم الدراسية في الجامعة، ويفسر الباحث هذه النتيجة بأنها قد ترجع لاقتناع أعضاء هيئة التدريس بقدرة الطلبة على إدراك جوانب القوة والضعف في الممارسات التدريسية، كما أن أفراد العينة أشاروا إلى ضرورة استخدام هذه الطريقة مع وجود ضوابط محددة، وهذا يتفق مع ما أشار إليه (Marsh, 1993) بأنه يمكن استخدام طريقة تقويم الطلبة بشرط استخدام الأداة المناسبة وأن تكون استجابات الطلبة على الأداة بشكل جدي.

• وأخيراً جاءت طريقة تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس في المرتبة الأخيرة بنسبة (٤٧٪) وقد ترجع هذه النتيجة بأن كثيراً من أعضاء هيئة التدريس يرون أن تقويم الزملاء لهم غالباً ما يكون ظالماً، وكذلك غير موضوعي، كما أشار إليه (Cole, 1982) بأنه يوجد من يعارض طريقة تقويم الزملاء باعتبار ملاحظة الزملاء لعضو هيئة التدريس تتأثر بالمجاملة والصدقات او العلاقات السلبية فيما بينهم وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧).

**السؤال الثاني:** "هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة الاحصائية ( $\alpha = 0.05$ ) بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية بجامعة

كرميان، نحو طرق تقويم أدائهم تبعاً لمتغير (القسم العلمي، والمؤهل العلمي، والخبرة الاكاديمية)"، قام الباحث باختبار تحليل تباين الثلاثي، تبعاً لمتغيرات الدراسة، والأداة ككل ولجميع ابعادها، وكانت النتائج كما في الجداول (٥، ٦، ٧، ٨، ٩) على الترتيب.

#### الجدول (٥)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. وللبعد الاول (تقويم الطلبة) تبعاً لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

الدلالة الاحصائية	قيمة F	متوسط المربعات	درجات الحرية	مجموع المربعات	المصدر
.388	.961	.278	2	.555	القسم العلمي
.821	.051	.015	1	.015	المؤهل العلمي
.872	.138	.040	2	.080	سنوات الخبرة الاكاديمية
		.289	67	19.360	Error
			73	422.359	Total
			72	20.039	Corrected Total

#### الجدول (٦)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. وللبعد الثاني (تقويم الذاتي) تبعاً لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

الدلالة الاحصائية	قيمة F	متوسط المربعات	درجات الحرية	مجموع المربعات	المصدر
.812	.208	.052	2	.105	القسم العلمي
.412	.681	.172	1	.172	المؤهل العلمي
.367	1.017	.256	2	.512	سنوات الخبرة الاكاديمية
		.252	67	16.87	Error
			73	925.75	Total
			72	17.44	Corrected Total

الجدول (٧)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. وللبعد الثالث (تقويم الزملاء) تبعا لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

الدلالة الاحصائية	قيمة F	متوسط المربعات	درجات الحرية	مجموع المربعات	المصدر
.669	.404	.121	2	.242	القسم العلمي
.525	.408	.122	1	.122	المؤهل العلمي
.640	.449	.135	2	.269	سنوات الخبرة الاكاديمية
		.300	67	20.10	Error
			73	594.12	Total
			72	20.68	Corrected Total

الجدول (٨)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. وللبعد الرابع (تقويم الرؤساء) تبعا لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

الدلالة الاحصائية	قيمة F	متوسط المربعات	درجات الحرية	مجموع المربعات	المصدر
.800	.224	.045	2	.090	القسم العلمي
.421	.655	.132	1	.132	المؤهل العلمي
.365	1.022	.206	2	.412	سنوات الخبرة الاكاديمية
		.202	67	13.51	Error
			73	967.19	Total
			72	14.26	Corrected Total

الجدول (٩)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. للأداة ككل تبعا لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الأكاديمية)

المصدر	مجموع المربعات	درجات الحرية	متوسط المربعات	قيمة F	الدلالة الاحصائية
القسم العلمي	.25	2	.125	.483	.67
المؤهل العلمي	.11	1	.11	.425	.54
سنوات الخبرة الأكاديمية	0.318	2	.159	.614	.57
Error	17.38	67	.259		
Total	.3727	73			
Corrected Total	18.11	72			

ويتضح من الجداول (٥، ٦، ٧، ٨، ٩) عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أفراد العينة حسب متغيرات الدراسة ولجميع الأبعاد وللأداة ككل. ويفسر الباحث هذه النتائج بأن أعضاء هيئة التدريس إنهم يمارسون التعليم تحت ظروف متشابهة ويندرجون تحت مظلة جامعة واحدة وهي كرميان وهم يمارسون نفس المهام ويخضعون لنفس التعليمات ويتعاملون مع الأشخاص المحيطة بهم بغض النظر عن خبرتهم ومؤهلهم أو القسم العلمي لذا جاءت المتوسطات الحسابية متقاربة وأن الجميع يهتم بطرق التقويم بجميع أنواعها ويؤكد على أهميتها في الحكم على فاعلية أداء عضو هيئة التدريس وأن هذه الطرق تتكامل في إعطاء صورة حقيقية عن فاعلية أداء عضو هيئة التدريس والمهارات التدريسية، وتتفق هذه النتائج مع دراسة كل من (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ المخلافي، ٢٠٠٧؛ العميرة، ١٩٩٨؛ طناش، ١٩٩٤) وتختلف مع دراسة (الطيبي، ٢٠٠٤).

**السؤال الثالث:** "ما المقترحات والتوصيات لأعضاء هيئة التدريس لتحسين عملية طرق تقويم أدائهم؟"

للإجابة عن السؤال الثالث قام الباحث بتحليل إجابات الاسئلة المفتوحة في الاستبانة وهي تتعلق بالمقترحات والتوصيات لتطوير طرق تقويم أعضاء هيئة

التدريس في الجامعة والتي تكرر ورودها لدى أكثر من ٦٠٪ من أفراد عينة الدراسة، والجدول التالي يوضح ذلك.

جدول رقم (١٠)

يوضح المقترحات والأفكار الجديدة لتحسين طرق تقويم تم اقتراحها من أفراد عينة الدراسة

م	الأفكار والمقترحات	النسبة
١	عدم الاعتماد على مصدر واحد للتقويم أعضاء هيئة التدريس وضرورة تنويع طرق تقويم الأداء التدريسي .	٧٠٪
٢	إضافة طريقة أخرى لتقويم وذلك عن طريق لجنة علمية-أكاديمية مختصة يتألف من اشخاص ذو الكفاءة كمحور خامس لعملية التقويم.	٦٨٪
٣	استخدام الطلبة كأحد المحاور في تقويم عضو هيئة التدريس باعتبارها طريقة أكثر فاعلية ولكن بشروط محددة، فمثلا اختيار طلبة عشر الاوائل لعملية التقويم.	٦٥٪
٤	أن يكون تقويم أعضاء هيئة التدريس على فترات طويلة وألا يقتصر على فصل دراسي واحد.	٦١٪

يتضح من الجدول السابق أن أفراد عينة الدراسة أكدوا على ضرورة عدم الاعتماد على مصدر واحد لتقويم عضو هيئة التدريس، وأضاف بعد آخر لعملية التقويم وهي طريقة اللجان المختصة، كما يرون أنه يمكن استخدام طريقة تقويم الطلبة لأعضاء هيئة التدريس، وبشروط محددة، وعدم اقتصار عملية التقويم على فصل دراسي واحد.

### التوصيات:

١. إعداد دورة لأعضاء هيئة التدريس بالجامعة لتبصيرهم بالنواحي الإيجابية من خلال أبعاد المقياس وكيفية تلافي نقاط الضعف والنواحي السلبية في الأداء ومحاولة إقناعهم بالدور الإيجابي لمشاركة الطلبة في عملية التقويم بالإضافة إلى طرق تقويم أخرى، ومن ثم تحسين الأداء التدريسي .
٢. ضرورة عمل دورات تدريبية لعضو هيئة التدريس من أجل تدريبه على الطرق الحديثة في التدريس، وتصميم وبناء الاختبارات التربوية والنفسية.
٣. إتاحة الفرصة لعضو هيئة التدريس بإجراء الأبحاث وذلك بتخصيص أو تحديد يوم تفرغ من التدريس لأن عضو هيئة التدريس يُقوّم بناء على الإنتاجية العلمية عند الترقية.
٤. إجراء دراسة مسحية تكشف عن مدى حاجة عضو هيئة التدريس إلى تطوير أدائه التدريسي.
٥. إجراء دراسة مقارنة بين إتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم في جامعات الأقليم وعلاقتها بعدد من المتغيرات الجديدة مثل الجنس، واللقب العلمي، والعمر.
٦. الأخذ بوجهات نظر أعضاء هيئة التدريس وإشراكهم في إتخاذ القرارات.

### المقترحات :

- يقترح الباحث بإجراء عدد من البحوث والدراسات هي الآتي:
١. دراسة مقارنة لأتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم في جامعات الأقليم.
  ٢. دراسة إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعات الأقليم نحو تقويم الطلاب لهم.
  ٣. دراسة إتجاهات الطلبة لأداء أعضاء هيئة التدريس باستخدام أساليب تقويم مختلفة.
  ٤. دراسة التقويم الذاتي لأعضاء هيئة التدريس في الجامعات (دراسة استطلاعية).

## المراجع

- أبو حطب، فؤاد وصادق، أمال. (٢٠١٠). *مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي في العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية* (ط٣). مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة.
- الثبتي، ملحان معيض. (١٩٩٦). *التدريس كوظيفة أساسية من وظائف الجامعة* (دراسة تحليلية نقدية). *رسالة التربية وعلم النفس، الجمعية السعودية للعلوم التربوية والنفسية، العدد ٧*.
- الثبتي، مليحان والقرني، علي. (١٩٩٣). *طرق وأساليب تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس في الجامعات السعودية، مجلة جامعة الملك سعود للعلوم التربوية، ٥* (٢).
- الحدابي، داود وعمر خان، خالد. (٢٠٠٨). *تقويم الطلاب لاداء أعضاء هيئة التدريس بجامعة العلوم والتكنولوجيا اليمنية في ضوء بعض الكفايات التدريسية. المجلة العربية لضمان جودة التعليم الجامعي* ١٠ (٢).
- الحكمي، إبراهيم الحسن. (٢٠٠٤). *الكفاءات المهنية المتطلبة للأستاذ الجامعي من وجهة نظر طلابه وعلاقتها ببعض المتغيرات، مجلة رسالة الخليج العربي، مكتب التربية العربي لدول الخليج، الرياض، المملكة العربية السعودية، العدد ٩٠، السنة الرابعة والعشرون*.
- الحليبي، عبداللطيف. (٢٠٠٤). *الاتجاهات التربوية لأعضاء هيئة التدريس بكليات المعلمين وعلاقتها بالتوافق المهني، بحث مقدم في ندوة تنمية أعضاء هيئة التدريس في مؤسسات التعليم العالي، كلية التربية جامعة الملك سعود*.
- الحوالي، عليان. (٢٠٠٧). *إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في الجامعة الاسلامية بغزة نحو تقييم الطلبة لهم. مجلة جامعة النجاح لباحث العلوم الانسانية، ٢١* (٣).
- الخضير، غازي. (٢٠٠٤). *درجة ملائمة إدارة الجودة الشاملة وإمكانية تطبيقها في مدارس وكالة الغوث: رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة عمان العربية للدراسات العليا، الأردن*.
- طناش، سلامة. (١٩٩٤). *إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في الجامعة الأردنية نحو تقييم الطلبة لهم. دراسات (العلوم الانسانية) ٢١* (٥).

- السيد علي، نادية. (٢٠٠٥). تقييم أداء الأستاذ الجامعي في ضوء معايير الجودة. *دراسات في التعليم العالي*. مركز تطوير التعليم العالي. جامعة عين شمس. شحاته، حسن (١٩٩٧). تقرير ندوة التقويم الذاتي والأداء الجامعي، مركز تطوير التعليم الجامعي، جامعة عين شمس، مصر.
- شحاته، حسن والمزروع، هيا. (٢٠٠٢). التقويم الذاتي لأعضاء وقيادات كليات البنات بالمملكة العربية السعودية، مدخل لتطوير الأداء الجامعي، بحث قدم في ندوة تطوير عضو هيئة التدريس. جامعة الملك سعود، مركز الدراسات الجامعية للبنات الأقسام النسائية.
- الصباطي، إبراهيم ومحمد، شحاتة. (٢٠٠٧). دراسة تأثير بعض المتغيرات في تقييم طلبة الجامعة لأداء عضو هيئة التدريس. *المجلة العلمية لجامعة الملك فيصل (العلوم الانسانية والادارية)*. ٨(١).
- عبدالرزاق، وفاء. (٢٠٠٧). إتجاهات أعضاء هيئة التدريس بكلية التربية بجامعة الملك سعود نحو أساليب وطرق تقويم أدائهم. *الجمعية السعودية للعلوم التربوية والنفسية (جستن)*. اللقاء السنوي الثالث.
- عبيدات، ذوقان. (٢٠٠٣). البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه (ط١)، دار الفكر، عمان.
- العضايلة، علي ومحارمة، ثامر. (١٩٩٨). إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعة مؤتة نحو عملية تقييم الطلبة لهم. *مجلة أبحاث اليرموك*. ١٤(٣).
- العميرة، محمد حسن. (٢٠٠٦). تقدير أعضاء هيئة التدريس بجامعة الإسراء الخاصة بالأردن للمهام التعليمية المناطة بهم من وجهة نظر طلبتهم، *مجلة العلوم التربوية والنفسية، البحرين، كلية التربية*، ٧(٣).
- العميرة، محمد حسن. (٢٠٠٣). إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعة الإسراء الأهلية نحو عملية تقييم الطلبة لأدائهم التدريسي. *مجلة اتحادات الجامعات العربية، عمان، الاردن*، ٤١.
- عودة، احمد والخليلي، خليل. (١٩٨٨). الاحصاء للباحث في التربية والعلوم الانسانية. دار الفكر، الاردن.

- مايترو، بربارا وآخرون. (٢٠٠٢). *الأساليب الإبداعية في التدريس الجامعي (ط١)*. دار الشروق، عمان.
- المحسوب، عبدالرحمن إبراهيم. (٢٠٠٠). *تقويم الأداء التدريسي لأعضاء هيئة التدريس بجامعة الملك فيصل من وجهة طلبة الجامعة، مجلة جامعة الملك سعود، العلوم التربوية والدراسات الإسلامية، ١٢ (٢)*.
- المخلافي، عبدالسلام خالد سلطان. (2007). *تقويم أعضاء هيئة التدريس من وجهة نظرهم ونظر طلابهم، مجلة دراسات وبحوث تربوية، ٤*.
- المكتب الإقليمي للدول العربية وبرنامج الأمم المتحدة الانمائي. (٢٠٠٣). *التقرير السنوي للتنمية الإنسانية العربية، الاردن، عمان*.
- ملحم، سامي محمد. (٢٠٠٥). *القياس والتقويم في التربية وعلم النفس (ط٣)*. دار الميسرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان. فرغلي، محمد وعفاف عثمان. (٢٠١١). *أسس التقويم التربوي والقياس النفسي*. شركة الرشد العالمية الرياض.
- Centra, Jonna, A. (1980). *Determining faculty effectiveness*, san Francisco, jossey – Bass publishers .
- Cole, C. (1982). *Improving Instruction: Issues and Alternatives for Higher Education*, AA HE/ Eric, Education Research Report No.4.
- Cooper , J (1978). *Measurement and Analysis of Behavioral Techniques* , Columbus , Ohio , Charles , E . Mcrill.
- Haskell, R.E(1997), *Academic Freedom, Tenure, and student Evaluation of faculty: Galloping polls In the 21<sup>st</sup> century*. Education policy Analysis Archives, 5(6).
- Marsh, H. and Roche, L. (1993).: *The use of students evaluations and an individually structured interentional enhance university teaching effectiveness American Educational Research Journal Vol, 30* .
- McMillan, J., & Schumacher, S.(2001) *Research design: Qualitative and quantitative approach*. Thousand Oaks , CA: Sage publications , Inc.
- Murray and others .(1996) .*Longitudinal trends in student instructional ratings,: does evaluation teaching (report No. HE031120 : paper presented at the annual meeting of the American educational*

research Association. (ERIC Document reproduction service No. ED 917664).

Raskin- Betty, and plante, patricia.(1979). the student evaluation of teachers, academe, 65 .

Schmelkin and others.(1997). faculty perspectives on course and teacher evaluation, Research in higher education, 38 (5).

Seldin peter.(1988). evaluation college teaching, in R. young and k. eble (eds), college teaching and learning, No. 33 San Francisco Jossey- Bass publishers, P, 305.

Theal ,M., & Franklin , J.(1990). Student ratings of instruction: Issues for improving practice . jossey – Bass Inc., publishers, san Francisco.

## الملاحق

### ملحق رقم (١)

#### أسماء المحكمين

ت	اسم المحكم	الدرجة العلمية
١	د. فاضل عباس	مدرس
٢	د. أياد فائق شهاب	مدرس
٣	حيدر محمد صالح	أستاذ مساعد
٤	شوان فرج سعيد	مدرس مساعد
٥	اسماعيل محمد رشيد	مدرس مساعد
٦	عمر كريم احمد	مدرس مساعد

### ملحق رقم (٢)

بسم الله الرحمن الرحيم

السيد (السيدة) عضو هيئة التدريس المحترم.

تحية طيبة، وبعد .

يقوم الباحث بدراسة " إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم " ولأغراض البحث العلمي يضع الباحث بين يديك استبانة، والتي أعدت خصيصاً لهذا الغرض (بعد الاستعانة بعدد من الدراسات وخاصة دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧)) أملين في تعاونكم بالإجابة على جميع فقراتها بكل صدق وموضوعية ومراعاة الدقة قدر الإمكان، شاكرين جهودكم وتكريس جزء من وقتكم لتشجيع البحث العلمي، ودعم مسيرة العلم، علماً بأن هذه البيانات ستستخدم لأغراض البحث العلمي فقط.

الباحث

الجزء الاول: معلومات عامة (ضع علامة  $\surd$  امام المربع الذي ينطبق عليك).

١. القسم العلمي:  سكول العلوم الطبيعية  . سكول العلوم الانسانية

سكول التربية الاساسية

٢. المؤهل العلمي: ماجستير.  دكتوراه.

٣. سنوات الخبرة الاكاديمية: (٦) سنوات فأقل.  (٧-١٢) سنوات.

(١٣) سنوات فأكثر.

فقرات استبانة الاتجاهات:

ت	الفقرات	موافق تماماً	موافق	محايد	غير موافق	غير موافق تماماً
<b>البعد الأول : تقويم الطلاب</b>						
١	أرى أن الطلبة قادرين على تقدير فاعلية عضو هيئة التدريس.					
٢	الطالب يفضل عضو هيئة التدريس الذي يعطيه درجات مرتفعة.					
٣	اعتقد أن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس تقويماً ظالماً (غير عادل).					
٤	أرى أن آراء الطلبة في تقويم عضو هيئة التدريس لوحده غير كاف.					
٥	ليس للطلبة المهارة الكافية في تقويم عضو هيئة التدريس.					
٦	اعتقد أن من حق الطلبة أن يقوم بعملية التقويم لأساتذته.					
٧	أرى أن أفضل طريقة لتقويم عضو هيئة التدريس هي تقويم الطلبة له.					
<b>البعد الثاني: التقويم الذاتي</b>						
٨	أرى أن تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه تقويم مبالغ فيه.					
٩	أعتقد أن تقويم عضو هيئة التدريس					

إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية بجامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم

					لنفسه يساعده على التخلص من العيوب.	
					تقويم عضو هيئة التدريس ذاتياً يبصره بأهم نقاط الضعف.	١٠
					أرى أن عضو هيئة التدريس هو أفضل شخص يستطيع أن يقوم نفسه.	١١
					من الضروري أن يقوم عضو هيئة التدريس بتقويم نفسه.	١٢
					عند تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه فإنه يبرر النواحي الإيجابية.	١٣
<b>البعد الثالث: تقويم الزملاء</b>						
					أعتقد أنه ليس من حق الزملاء تقويم عضو هيئة التدريس.	١٤
					كثيراً ما تحدث المجاملات عند تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس.	١٥
					أرى أن تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس تقويم (غير عادل) ظالم.	١٦
					تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس ليس موضوعياً.	١٧
					تعتبر طريقة تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس أفضل طريقة لتقويمه.	١٨
<b>البعد الرابع: تقويم الرؤساء</b>						
					من حق رئيس القسم تقويم عضو هيئة التدريس مباشرة.	١٩
					يجب أن لا يعتمد رئيس القسم على المعلومات التي يحصل عليها من الطلبة فقط.	٢٠
					اعتقد أن تقويم رئيس القسم لعضو هيئة التدريس غير موضوعي.	٢١
					يجب عدم اعتماد رئيس القسم على مصدر واحد لتقويم عضو هيئة التدريس	٢٢
					أفضل طريقة لتقويم عضو هيئة التدريس هي تقويم رئيس القسم له.	٢٣

### پوختەى لیکۆلینەوه

#### ئاراستەى مامۆستایانی دەستەى وانەوتنەوهى فاکەلتی پەرەردە لە زانکۆى گەرمیان بەرانبەر پێگاکانى هەلسەنگاندنى ئەکادیمیایان

ئامانجى ئەم توێژینەوهیە زانینی ئاراستەى مامۆستایانی دەستەى وانەوتنەوهى فاکەلتی پەرەردەیه لە زانکۆى گەرمیان بەرانبەر بە پێگاو شیۆزەکانى هەلسەنگاندنى ئەکادیمیایان، و بۆ ئەم مەبەستە توێژەر هەستا بە کارهینانى پێوانەکارێک (پارسییهك) که پیکهاتبوو له (۲۳) پرسیار و پراکتیزه کرا بەسەر مامۆستایانی دەستەى وانەوتنەوهى فاکەلتی پەرەردە لە زانکۆى گەرمیان لە سالی خویندنى (۲۰۱۳/۲۰۱۲)، که پیکهاتبوو له (۱۰۲) مامۆستا، پاش دانیابوون لە راستگویی و نەگۆرپییان، و پاش کۆکردنەوى فۆرمى پارسییهکان ژمارەى گەراوهکان که بى کهم و کورتى بوون گەیشته (۷۲) دانە بەرپێژەى (۷۰٪)ى نمونەى توێژینەوهکە، و بەمەبەستى چارەسەرى ئامارییانەى دەرەنجامەکان، توێژەر پرۆگرامى (SPSS) ی بەکارهینا وهگەیشته ئەم دەرەنجامانەى لای خوارەوه:

• سەرجهم بەشداربووان کۆک بوون لەسەر گرنگی پێگا و شیۆزەکانى هەلسەنگاندنى مامۆستایان، بەجۆرێک ئەرینی بوو بۆ هەندى لە برگەکان و نەرینی بۆ هەندیکى تریان، و بەشیۆهیهکی گشتى ئاراستەى مامۆستایان بۆ شیۆز و پێگاکانى هەلسەنگاندنى مامۆستایانی زانکۆ مام ناوهندى بوو، و پیزبەندى پێگاکان لە روانگەى بەشداربووانەوه بەم شیۆهیه بوو: پێگای هەلسەنگاندن لە لایەن سەرۆکی بەشەوه (۷۲٪)، پێگای هەلسەنگاندن بەشیۆزى خودى (۶۷٪)، پێگای هەلسەنگاندن لە لایەن خویندکارانەوه (۵۵٪)، پێگای هەلسەنگاندن لە لایەن مامۆستا هاوکارەکانەوه (۴۷٪).

• نەبوونی هیچ جیاوازییهک لەسەر ئاستى ماناگەیاندى ئامارییانە لە نێوان ئاراستەى مامۆستایانی دەستەى وانەوتنەوه بەرانبەر بە پێگا و شیۆزەکانى هەلسەنگاندنىان که بگەریتەوه بۆ کاریگەری گۆراوهکانى توێژینەوهکە لە سەرجهم بوارهکانى پارسییهکە.

وه لە کۆتادا لیکۆلینەوهکە گەیشته کۆمەلێک راسپاردەى پەيوەندیدار.

### **Abstract**

#### **Attitudes of faculty members in faculty of education – Garmyan university- towards methods of evaluating teaching performance**

The purpose of the study is to investigate the attitude of faculty members towards-styles and methods of evaluating teaching performance , to achieve these the researcher has used a questionnaire which consisted of (23) items,the tool was applied after having verified its validity and reliability.The population consisted of all faculty members in education faculty in Garmyan university for the second course of academic year (2012-2013), totaling (102) faculty members.

After data collection the number of complete questionnaires suitable for statistical analysis were (72) (response rate %70) of the study population, and processed statistically using SPSS program, the major results of the study show that the following point:

- The importance of evaluation methods which are used to evaluate the performance of university teacher, Faculty attitudes towards evaluation are positive in many items and negative in others, but generally is neutral .and the relative of the importance are arranged as a following :The assessment method of chairman(72%), self-assessment of university teacher(67%), student evaluation(55%), colleagues of the work(47%) .

- There are no significant differences at ( $\alpha = 0.05$ ) in the study variables, and all of domains and the tool as a whole.

The study concluded with a list of recommendations.

English part

مجلة  
الأكاديمية الكردية



العدد ٢٨ لسنة ٢٠١٤

هيئة التحرير

رئيس التحرير  
الأستاذ الدكتور جبار قادر

نائب رئيس التحرير  
الأستاذ الدكتور يوسف شريف

سكرتير التحرير  
الأستاذ المساعد الدكتور ازاد عبید

الأعضاء:

الأستاذ الدكتور خليل علي مراد  
الأستاذ الدكتور همداد حسين  
الأستاذ المساعد الدكتورة ساجدة فرهادي  
الأستاذ المساعد الدكتور همداد عبدالقهار  
الدكتور رحيم قادر سورخي



بەرۆار: ٢٠٠٨/٧/١٢

ژماره: ٢٧٩ / ٤٩ / ٧

﴿هه‌رمای زانكۆی﴾  
بابه‌ت / ناساندنی گۆفاره

نامازه به خالی (1) ته‌وه‌ری سێ به‌م کاروباری زانستی له کۆنووסי جوارده‌مین کۆبوونه‌وه‌ی ئه‌نجومه‌نی زانکۆ له ٢٠٠٨/٥/٢٦ وه‌ دوا‌ی هه‌له‌سه‌نگاندنی گۆفاره‌ی ئه‌کادیمی کوردی به‌رپار درا به :  
ناساندنی نهم گۆفاره‌ وه‌ك گۆفاره‌ی ئه‌کادیمی و زانستی به‌ مه‌به‌ستی بلاوکردنه‌وه‌ی لێكۆڵینه‌وه‌ و توێژینه‌وه‌كان و وه‌ك گۆفاره‌ی ئه‌کادیمی مامه‌له‌ی له‌گه‌ڵ بکریت .

پ. د. خه‌ر مه‌عصوم  
سه‌روۆکی زانکۆ

وێنه‌یه‌ت ئێ:

- تۆوسینگه‌ی به‌ریز سه‌روۆکی زانکۆ
- سه‌رپه‌رمان یاریده‌ده‌ره‌شی سه‌روۆکی زانکۆ
- زاگره‌یه‌تی گشت کۆلیجه‌كان
- دۆسیه‌ی ده‌رجوو

را سه‌ره‌ ئۆمه‌ له‌ ئه‌م ٢٧٩ / ٤٩ / ٧



مێژووی زانیسێ ٢ / ٥ / ٢٠٠٨  
مێژووی کوردی ١٠ / ٢ / ٢٧٠٨

ژمارە ٢ / ٨٩٢٩

بۆ / ئەکادیمیای کوردی / بەرێز سەرئۆسەرێ گۆڤاری ئەکادیمی کوردی  
ب / رهزانهندی

سلاو و ریز.....

ئاسازە بە نووسراوتان ژمارە / ٣٥٤ له ٢٠٠٧/١٧/١٩ ..

دەریارە رەزاهەندی ئەنجومەتی زانکۆکەمان لەسەر ئەوەی کە گۆڤارەکەمان بێتە گۆڤاری ئەکادیمی / زانێشێ و  
پێشێ بێ بێسترتیت بۆ بلازێکردنە ئەوە بەرزکردنە ئەوەی پەلای زانێشێ . دواي ئەوەی کە خراپە بەردەم ئەنجومەتی  
زانکۆ لە دانێشتنی کۆنۆوسی کۆبوونە ئەنجومەتی زانکۆمان ژمارە (٨) پۆزی سێ شەممە لە رێکەوتی ٤/٨ /  
٢٠٠٨ بەسترا بوو . وە ئاسازە بە نووسراوی وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژێشێ زانێشێ ژمارە ن / ٢٣٥ لە  
١٧/٥/٢٠٠٨ بە پەسند کردنی بێ یارمان دا بەرازی بوون و بەسند کردنی وەک گۆڤاری ئەکادیمی / ئەکادیمی لەگەڵ  
رەچا و کردنی چەند تێبێنی یەکی بچووک ..... ئەگەڵ ریزدا

هاو پێنج //

• تێبێنیەکان

د . محمد هادیق محمد  
سەرۆکی زانکۆ

وێنە یەک بۆ //

- نووسینگە بەرێز سەرۆکی زانکۆ / ئەگەڵ ریزدا
  - نووسینگە بەرێز یاریشێ سەرۆکی زانکۆ یۆ کاروباری زانێشێ / ئەگەڵ بەراییەکان
  - لیژنە نەوێشێ بەرزکردنە ئەوەی پەلای زانێشێ لە سەرۆکایەتی زانکۆ
- دەرکردە



حكومة إقليم كردستان - العراق  
رئاسة مجلس الوزراء  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
رئاسة جامعة رابدين  
مكتبه رئيس الجامعة



حکومتی هه‌ڕێس گۆڕێستان - عێراق  
سەرۆکایه‌تی ته‌جربه‌ش وێزاران  
وزاره‌تی خوێندنی باڵا و توێژینه‌وه‌ی زانستی  
سەرۆکایه‌تی زانکۆی رابهدین  
ئۆفیسێنگه‌ی سەرۆکی زانکۆ

Kurdistan Regional Government - Iraq / Presidency of Ministers Council / Ministry of Higher Education & Scientific Research - Presidency of University of Raparin / Office of University President

به‌ڕۆژی 20/11/2018

به‌ڕۆژی 20/11/2018 گۆڕێ

2018



پۆڕ له‌کۆمه‌ڵه‌یه‌کی گۆڕێ / کارگێڕێ / گۆڕێ له‌کۆمه‌ڵه‌یه‌کی  
پارێت / ته‌ممه‌له‌ به‌خه‌شێ

نوسراوان شماره 208 به 2018/11/20

زانکۆیه‌ی رابهدین ده‌که‌وێت که ته‌جربه‌یه‌ی زانکۆمان له کۆمه‌ڵه‌یه‌ی سه‌پا ته‌مه‌نی گۆڕێ له به‌ڕۆژی 20/11/2018 داوه‌ی و ده‌توانه‌وه له ئاراسته و ئه‌نکۆ له‌ته‌مه‌نه‌کان و سه‌رتێزه‌یه‌کی گۆڕێ به‌رێزه‌که‌تان و مه‌دافا په‌سه‌نێه‌که‌تان ....  
ته‌جربه‌یه‌ی زانکۆمان ته‌مه‌نی به‌خه‌ش به‌ گۆڕێ که‌تان و هه‌واڵه‌یه‌ی که خه‌مه‌نی زانکۆی ئه‌مه‌ره‌ و له‌کۆمه‌ڵه‌یه‌که‌تان به‌گه‌ر و بینه هه‌نگه‌ی ئاڵا و زانسته‌وانی له هه‌مه‌یه‌که‌مانه‌.

له‌سه‌که‌مان په‌سه‌نێه‌...



پ.د. مه‌مه‌د عه‌لی مه‌مه‌د  
سەرۆکی زانکۆ

وه‌تبه‌که‌ پۆڕ //

- ✦ ئۆفیسێنگه‌ی سەرۆکی زانکۆ
- ✦ ئۆفیسێنگه‌ی سه‌رۆکی زانکۆ پۆڕ ته‌جربه‌یه‌ی کارگێڕ و له‌ڕێ
- ✦ ئۆفیسێنگه‌ی سه‌رۆکی زانکۆ پۆڕ کاروباره‌ی زانستی و خوێندنی باڵا
- ✦ گه‌شت له‌کۆمه‌ڵه‌یه‌که‌تان
- ✦ گه‌شت به‌رێزه‌یه‌یه‌که‌تان
- ✦ ده‌سه‌ڵات





# **A Cross-linguistic Study of Verb Selectional Restrictions in English and Kurdish**

**Qismat Mohammed Hussein - Instructor**

College of Basic Education - English Department

## **Abstract**

Learning the meanings of words involves learning how those words can be combined into phrases and sentences. This is especially true for predicate terms such as verbs. A verb is the semantic and syntactic heart of a sentence. Each verb specifies how many and what kinds of participant roles are centrally involved in its meaning. Thus, a verb's meaning is intimately connected with the number and semantic categories of noun phrases that can co-occur in sentences with that verb. Selectional restriction is first defined and then light is shed on semantic features of nouns according to which semantic roles are assigned to these nouns. In a later section, C-selection and S-selection are explained and differentiated.

Despite the fact that there are certain generic properties which all languages are thought to possess the research shows that selectional restrictions of verbs are language-internally and cross-linguistically different. Differences of verb selectional restrictions across English and Kurdish will be dealt with in this paper. The study reveals that there are many cases of similarity between English and Kurdish regarding verb selectional restrictions. Nevertheless, they exhibit a wide range of differences since they do not operate in the same way in Kurdish and English.

## **The Aim of the Study**

Selectional restrictions are semantic constraints imposed on the participants of linguistic constructions to capture contextually

dependent constraints on interpretation. Despite their limitations, selectional restrictions have proven very useful in natural language applications, where they have been used frequently in word sense disambiguation and syntactic disambiguation.

The goal of this paper is to begin addressing the question of verb selectional restrictions in English and analyse it syntactically and semantically. This work is done with reference to Kurdish.

### **The Scope of the Study**

Selectional restrictions also apply to complements other than the subject and object. In the case of location nouns, verbs imposing certain selectional restrictions impose also subcategorization frame constraints in the form of prepositional complements.

Selectional restrictions are also imposed by non-verbal predicative elements like adjectives that can restrict the nouns they combine with. While the strongest case is the case of collocations, there are classes of adjectives imposing constraints on the class of nouns they modify.

Although selectional restrictions play a role with adjectives, nouns, and prepositions in addition to verbs, in this contribution we confine ourselves with the discussion of verbs.

### **Why Verb Selectional Restrictions Only?**

It is nowadays widely accepted that sentences revolve around their verb. Of the obligatory elements in a sentence, the main verb is the one that wholly or largely determines what form the rest of the structure will take. This means that, in technical terms, a sentence is a verbal expansion, and the VP is its head, with all the other phrases somehow subordinate to it. Verbs are the words that hold sentences together. Hence, the definition of the unit 'sentence' requires the existence of a verb in every sentence. On account of this, the unit sentence can be divided into two elements: a Head, which is realised by a VP, and the rest of the dependents. The VP may have more than

one dependent. The two most important dependents are the Subject and the object, which are normally realised by NPs. Apart from their different syntactic function and semantic role, subjects and objects differ in their position (subjects usually complement VPs in pre-position, whereas objects usually appear in post-position), and in their relation to VPs (subjects but not complements control VPs forms, like in John likes Mary/People like Mary vs. John likes Mary/John likes people). Clauses have been classified taking into account both the type of subject and the type of complementation their VPs can take. (Allerton, 1979:37)

To sum up, it can be said that the nature of the relevant restrictions imposed by a predicate depends on the semantic property of the verb on one hand and the semantic role played by the argument on the other.

### **Introduction**

Typically, each argument position of a verb is annotated with "selectional restrictions" which are intended to constrain the set of nouns which may fill the argument position .

Selectional constraints specify, for a particular domain, the combinations of semantic classes acceptable in subject-verb-object relationships and other syntactic structures.

Palmer (1981:132) describes selectional restrictions as handling collocational possibilities(semantics) within grammar. Following Chomsky (1965), Palmer advocates a grammar that, given a set of appropriate rules, would generate all and only grammatical sentences of a language. What is relevant to semantics here is that there are restrictions on the co-occurrence of items within a sentence.

### **Semantic Features**

Baker and Hengeveld (2012:236) analyze the semantic description of a word traditionally and approach meaning by splitting it into little parts, the so-called semantic features.

<u>Word</u>	<u>kind</u>	<u>gender</u>	<u>age</u>
man	human	M	adult
woman	human	F	adult
boy	human	M	juvenile
girl	human	F	juvenile
	cattle	M	adult
cow	cattle	F	adult
calf	cattle	both	juvenile

These semantic features represent values across three dimensions: kind, gender, and age. Semantic features help us to understand something about the nature of language. Besides, semantic features are used to account for the oddness of the following sentences:

- 1- \*The door opened the man.
- 2- \*The wall bothered me.
- 3- \*The dog borrowed a book.

The oddness of these sentences does not derive from their syntactic structure. We have well-formed sentences according to some basic syntactic rules for structuring English sentences [ NP V NP]. Yet, the oddness relates to the components of the conceptual meaning of the nouns "door", "man", "wall", "me", "dog", and "book", it can then be attributed to a violation of meaning constraints. If we consider the first sentence, we find that the verb "open" requires an animate subject capable of opening, and the noun "door" lacks this feature.

This logical incompatibility of features can be utilised to describe part of the meaning of the word as either plus(+) or minus (-) the feature. So the feature becomes +animate to denote an animate being, or -animate to denote an inanimate being. This procedure is a way of analysing meaning in terms of semantic features.(Ibid)

Fromkin(1988:208) proceeds in this respect and believes that words may be in intersecting semantic classes, e.g., "man" is in the

class with the property MALE; child is in the class YOUNG and boy is in the intersecting class with the two properties MALE and YOUNG. They add " certain semantic categories may imply others" e.g., the property HUMAN implies ANIMATE.

### Semantic Roles

Words can be thought of in terms of the roles they fulfil within the situation described by a sentence. Selection can be closely associated with thematic relations (e.g. agent, patient, theme, goal, etc.). The different arguments of a verb predicate is called its roles. Yule(1996:116-118) cites the following semantic roles:

- Agent: typically animate/ creature/machine/ nonhuman forces; initiates/performs an action

4-A/ *Anna* brushed her teeth.

4-B/The *wind* blew the ball away.

- Theme: animate or inanimate; undergoes motion, involved in/affected by an action

5- Anna sent *Tim* a letter.

- Experiencer: animate; undergoes perceptual experience

6- The storm frightened *Anna*.

- Location: place where the event occurs

7- Anna and Tim met in *Paris*.

- Source: animate or inanimate; starting point of an action

8- Anna and Tim came from *Berlin*.

- Patient: animate or inanimate; undergoes / affected by action

9- Anna baked a *cake* for her daughter.

- Goal: animate or inanimate; endpoint of the action

10- Anna put the book on the *table*.

- Recipient: generally animate; receives something

11- Tim throw a towel to *Sam*.

- Benefactive: generally animate; one who benefits from the event

12- Anna baked a cake for her *daughter*.

- Instrument: often inanimate; used in an action

13- Tim smashed the window with a *hammer*.

14- The cook cut the meat with a knife.

### **Selection VS Subcategorization**

In linguistics, selection denotes the ability of predicates to determine the semantic content of their arguments. Predicates select their arguments, which means they limit the semantic content of their arguments. One sometimes draws a distinction between types of selection; one acknowledges both S(semantic)-selection and C(category)-selection. Selection in general stands in contrast to subcategorization. Selection is a semantic concept, whereas subcategorization is a syntactic one.

Fromkin and Rodman(1988:183) believe that the lexicon contains more semantic information than the syntactic category of each word. Let's consider the following grammatical distinctions:

15-\*A- Jane bought.

15-\*B- Jane slept the baby.

15-\*C- Jane put the book.

15-\*D- Jane neglected that the room was untidy.

Subcategorisation accounts for the ungrammaticality of the above mentioned sentences. The verb *bought* is subcategorised as transitive, i.e., it should be followed by a NP, its object. On the contrary, *slept* is an intransitive verb that does not need an object(\*the baby). The verb *put* is subcategorised to occur with both NP and PP; so the PP (on the shelf) is needed in the third sentence. As regards the verb in the last sentence, *neglect* is not subcategorised to be followed by a "that clause".

According to Crystal(1991:333) Subcategorisation "specifies the range of sister constituents which a lexical item takes", as in such cases of verb complementation as "go [\_ NP]", kick+[\_ NP].

It is worth mentioning that other categories besides the "Verb" are subcategorised, e.g., within the APs,(keen on tennis), (fond of

Sana),(interested in cooking) only these co-occurrences of adjectives and prepositions are permissible.

As regards constituent structure, light is shed on two important concepts that deal with the relationship between constituents. On one hand, subcategorization restrictions are syntactic constraints on the kind of complements( e.g., direct object, object complement, prepositional phrase) that lexical categories (e.g., verb) can take. For example, *kill* requires a direct object ( John killed the dog): *sleep* cannot have a direct object( \* John slept the dog). On the other hand, selectional restrictions are semantic constraints on the arguments ( e.g., subject and object) that lexical categories ( e.g., verb) can take. For example, *appreciate* requires a human subject ( Jane/ \*My cat appreciated efforts); *kill* requires an animate object (no matter singular or plural); whereas *massacre* requires a plural animate object . Parker and Riley (2005:65)

16- I killed the dog.

17- The army massacred more than 200 unarmed civilians.

Further examples are provided to show that predicates select the semantic content of their arguments :

19-a. The plant is wilting.

19-b. \*The building is wilting.

19-c. \*The man is wilting.

19-d. The man bowed.

19-e. \*The plant bowed.

19-f. \*The building bowed.

The predicate "**is wilting**" selects a subject argument that is a plant or is plant-like. "**building/man**" really cannot be understood as wilting. Regarding the verb "**bow**", it requires a HUMAN subject, consequently "**plant**" and "**building**" are deviant subjects since they neither have feelings nor can bend to show respect.

The \*sentences above do not contain violations of the c-selectional restrictions of the predicates "**is wilting**" and "**bow**"; they

are, rather, well-formed from a syntactic point of view, for the arguments satisfy the c-selectional restrictions of their respective predicates, these restrictions requiring their arguments to be nouns or noun phrases. Just the s-selectional restrictions of the predicate "*is wilting*" and "*bow*" are violated in the \*sentences.

### Selectional Restrictions

The phenomenon of selectional restrictions, first described by Chomsky[1] (1965,114), is part of almost every introduction to linguistics. A violation of selectional restrictions is the explanation for the oddity of the following examples:

20- Kim ate a refrigerator.

21- There is a basket crossing the street.

The verb *eat* requires an edible object and the action of *crossing* can be fulfilled only by an animate actor.

Even though the view about the role of selectional restrictions is rather diversified, there is general agreement about the central point of compatibility between verbs and their arguments. Selectional restrictions help with word-sense disambiguation. Consider the following sentence:

22- The head delivered a speech on child abuse.

The word *head* seems ambiguous between ( the top part of your body) and ( a person in charge), however, the example can be disambiguated because we know that the subject of *deliver a speech* must be HUMAN . In the opposite way, the exact meaning of the polysemous verb *arrested* can be disambiguated by the object it takes:

23- The policeman arrested the thief.

24- The policeman arrested the lion.

We notice that the object of *arrest* should be HUMAN.

Lobner (2002:114) describes selectional restrictions as "the logical conditions on arguments". The notion is motivated by the idea that a predicate term selects, and thereby limits, the range of possible arguments.

It must be emphasised that verb selectional restrictions vary language-internally. In dealing with verbs with different meanings, we deal with different theme arguments. Only one theme argument is correct for a single sentence and this argument rules out the other variants. If we examine the verb *open* we will find that it holds different interpretations in different contexts:

open {bottle, tube, tin}= remove the lid

open {door, window}= move and make an opening so that people can pass

open {package/ present}= unfasten

open { flower/ umbrella/ hands}= unfold

open { an account}= start an account at a bank

open { mind}= be ready to consider/accept new ideas

The verb *open* has been used polysemously, in each of its meaning variants, the verb expresses a different process with respect to its theme argument and imposes different selectional restrictions.(Lobner, 2002:115)

A similar example is the verb *consume* which can be interpreted as meaning *drink* with liquids and *eat* when it has an edible object. The same verb is used to mean " using a certain product/service" with goods. Finally, if a feeling consumes somebody, it affects him/her very strongly:

25- Alcohol may not be consumed on the premises. (drink)

26- A smaller vehicle will consume less fuel.( use)

27- Fearing cancer has consumed her. (affect very strongly)

Finegan (1999:212-213) argues that the verb controls the range of variation allowed in different sentences. Language users know the semantic roles that each verb allows as subject, direct object and so on. To illustrate, consider the verbs *deaden* and *help*, with the former we can only have an instrument as a subject; while the latter permits its subject to be either agent, instrument, or cause:

28- Tom helped me to carry my cases up the stairs.(agent)

29- The new herbal products help you to relax and sleep.  
(instrument)

30- Your recommendations helped us to overcome the problem.(cause)

Jackendoff (1987:377) emphasises that selectional restrictions are a part of verb meaning as is subcategorization. He compares selectional restrictions to the implicit theme arguments of English verbs such as *butter* in(31):

31- He buttered the bread.

Jackendoff (Ibid:403) coins the term "argument fusion" to describe a process by which the selectional restriction features of a verb fuse with the features of the actual argument, just like the properties of the implicit argument 'butter' must combine with the actual argument of the verb in (32)–(34)

32- He buttered the bread with rancid butter.

33- He buttered the bread with margarine.

34- He buttered the bread with cream cheese.

Thus Jackendoff argues that selectional restrictions are a consequence of the conceptualization of verb meaning. All we have to do then, is look at how events are conceptualized and we will be able to generate the selectional restrictions of verbs.

### **Selectional Restrictions as Presuppositions**

Examining selectional restrictions as lexical presuppositions associated with verbs foreshadows Fillmore's Frame Semantics. Fillmore (1982:121) argues that verbs like *buy* and *sell* share a frame of financial transaction: we expect a buyer, a seller and something that is transacted. Lakoff (1969:330) also examines the idea that selectional restrictions are associated with presuppositions and he perceives that the grammaticality of sentences cannot be decided without some context, i.e, we need to know what presuppositions exist to determine whether the sentence is acceptable. He illustrates this by giving the examples *believe*, *torment* and *realize* that are not restricted

to human subjects as had been argued by others but that they can be used for any animal which can be attributed with the necessary mental capacities. Thus (35) is grammatical if we understand the speaker has a particularly cunning cat.

35- My cat enjoys tormenting me.

Lakoff (Ibid) goes on to argue that (36) would not be acceptable under any circumstances as a dishwasher cannot ever have the mental capacity to contemplate tormenting somebody.

36- My dishwasher is tormenting me.

However, (36) could be acceptable in some contexts. It brings to mind a friend who bought an expensive dishwasher with special properties and a warranty of 10 years. After a short period she could not get the dishwasher to work and since it was covered by a warranty, she went back to the company to complain and get her set repaired. However, this continual to-ing and fro-ing to the shop upset her, along with the sense that the dishwasher was not as reliable as she had hoped.

The idea that lexical items carry presuppositions has been explored in depth by cognitive scientists and psycholinguists interested in sentence processing. A number of psycholinguistic studies suggest that during sentence processing, speakers start to predict the argument of a noun after hearing a verb. Altman and Kamide (1999:253) survey some of the work on the role of context in creating presuppositions. They performed an experiment in which they tracked the eye movements of participants hearing either the sentence

37- The boy will eat the cake .

38- The boy will move the cake.

Participants could see a number of objects, including *a cake* which was the only edible object in the scene. Altman and Kamide found that participants looked at the cake after hearing the verb "eat" but before hearing the noun *cake* when they heard the sentence "The

boy eats the cake". However when they heard the sentence "The boy moves the cake" they did not look at the cake until hearing the noun *cake*. These results, supported by similar subsequent studies suggest that when speakers hear a verb but before they know what all the arguments are, they begin to cast around for suitable arguments in the context.

### **Selectional Restrictions and Semantic Anomaly**

Does violation of selectional restrictions always result in an anomalous utterance? The answer is no. If we consider sentence (39) we find nothing inherently wrong with it

39- Kim ate a motor-bike.

Yet, we have learned to associate the verb *eat* with events of consuming edible things, thus it is more plausible to allocate the act of eating to food items as opposed to vehicles. Androutsopoulos and Dale (2000: 11) neutralize violations of selectional restrictions and argue that the sentence can be fully interpretable through imagining a suitable context "repairing contexts". We see that a violation of selectional restrictions is highly context sensitive. For example, if the above mentioned sentence is uttered by a child meaning a piece of chocolate/candy that have the shape of a motor-bike (but not a car shape one). Therefore, it can be said that selectional restrictions are a pragmatic phenomenon. To sum up, on the one hand, selectional restrictions are part of the lexical information. On the other hand, a violation of selectional restrictions does not mean that the expression becomes totally uninterpretable, but some context features may repair the violation or a suitable context-of-utterance even renders the expression perfectly inconspicuous. Hence, one can account for these facts best when regarding the phenomenon of selectional restrictions as part of the semantics-pragmatics-interface.

(Dahl 2008:144) postulates the fact that the category selectional restrictions arose as a leftover bin for phenomena not accountable by formal syntactic and semantic theories. He suggests it may well be a

pragmatic category, as pragmatics is a place where aspects of language that cannot be accounted for by formal syntax and semantics can be discussed. The idea that selectional restrictions are pragmatic is an appealing one, given the importance of context in disambiguating verb sense.

Nakamoto and Kuroda (2008:279) in a corpus study of Japanese verbs found that selectional restrictions and disambiguation of verbs were mutually dependent. Many verbs are highly polysemous and computational linguists have long known that the most useful key we have to which sense is relevant for a particular token of a verb is what type of arguments co-occur with the verb. The nature of the arguments select the sense of the verb in addition to the verb selecting for its arguments: selectional restrictions truly are a two way interaction, which is one reason why they are so difficult to account for in linguistic description. Nakamoto and Kuroda (2008:274) cite a number of studies of language processing that suggest not only that arguments of the verb influence which senses of the verb are possible but also that the nature of one argument of the verb can influence selectional restrictions of another argument of the verb. In Examples (40) and (41) the combination of agent and patient follows usual expectations. Example (42), however, is unlikely as robbers do not typically attack wild animals, neither do hunters typically attack banks as in (43)

40- The robbers attacked the bank.

41- The hunters attacked the tiger.

42- ?The robbers attacked the tiger.

43- ?The hunters attacked the bank.

44- Army tanks attacked the enemy near the capital.

Examples (40)–(44) show that one argument can influence selectional restrictions for another argument. So, perhaps even an account of selectional restrictions as a two-way interaction between a

verb and its arguments is not sufficient, but there are multiple interactions between different elements.

It is worth mentioning that in metonymic, metaphoric or idiomatic utterances, selectional restrictions may be violated:

45- She puts the milk on the table, right next to the glasses.

A metonymy can be found in example (44), for the object of *put* is the container (e.g. a bottle), rather than the substance. As a *book* is not edible, violating the selectional restriction of *devour*, we understand (46) as being metaphoric:

46- He devoured the book in one single night.

Within idioms/proverbs we can find violations of selectional restrictions, too. Take for example: to pour out one's grief to someone (the same expression is used both in English and Kurdish)

47 a- He poured out his grief to me.

47 b- Actions speak louder than speech.

In (46 a) the object of the verb *to pour* out must be a container, which doesn't hold for *grief*. Similarly, *speak* in (46 b) requires a human subject, a property that the word "action" misses. Thus, the violation of selectional restrictions allows us to recognize a nonliteral meaning. Information from selectional restrictions mark sentences as odd only if one has in mind the lexical meaning of the words and a normal context of utterance.

### **Selectional Restrictions in Kurdish**

As mentioned earlier a predicate term cannot be combined with complements arbitrarily in English language. The same is true for Kurdish language. In addition to the requirements of grammar, argument terms underlie semantic restrictions due to logical conditions imposed on possible arguments terms. The following examples are given to illustrate the point:

The two Kurdish verbs *heşar dedat* and *melas dedat* mean (to hide); yet they differ in the fact that the former is used to describe a HUMAN subject, while the latter needs an ANIMAL subject:

48- *dîzeke xoy heşar dâ le new darekan.*

49- The thief hid among the trees.

50- *şêreke xoy meâ as da le new darekan.*

51- The lion hid among the trees.

Besides, the verb *deşârêtewe* (to hide) requires an INANIMATE object. In this case this verb cannot be used interchangeably with *heşar dedat* and *melas dedat* which have the same meaning as *deşârêtewe* (to hide)

52- *mindâ leke bûkekey şârdewe.*

53- The child hid the doll.

The same verb *deşârêtewe* has another meaning (to bury) when it is used with a dead body:

54- *piâwekân termekeyân şârdewe.*

55- The men buried the dead body.

Similarly, *pâl dekewêt* and *wer dekewêt* are used in Kurdish to mean (lie/ be in a horizontal position). The former usually selects a HUMAN subject, while the latter selects an ANIMAL subject:

56- *mindâleke paļ kawt.....*

57- The child lay on the floor.

58- *segeke werkewt.....*

59- The dog lay on the ground.

### **A Comparison of Selectional Restrictions in English and Kurdish**

Selectional restrictions are generally believed to be universal but do they operate in the same way in all languages? A characteristic of selectional restrictions is that they are language-specific. This can be illustrated by the verb **eat** and its Kurdish counterpart *dexwat*. Consider the following examples:

60- \*Sana eats grief.

61- \* *Sana xefet dexwat.*

62- This car eats much benzene.

63- *Otomobilaka banzin zor dexwat.*

64- Sara drives a car/bus.

65- *Sara otomobil/payskl lêdexurêt .*

66- Sara rides a bicycle/horse.

67- *Sara swari asp debêt.*

\* indicates semantic deviance. Whereas in English **drive** means a locomotion by operating a motorized vehicle having more than three wheels, the Kurdish *lêdexurêt* is not sensitive to the number of wheels of the vehicle. The English word **ride** denotes a locomotion while sitting on a saddle of a horse or a seat like on a bicycle. The Kurdish counterpart *lêdexurêt* can be said both for driving a car/bicycle; while *swâr debêt* is used for riding on the back of an animal. Thus, selectional restrictions are part of language-dependent lexical information.

Semantic roles are universal features of the semantic structure of all languages, but how they interact with grammatical relations like subject and object differs from a language to another. Equivalent verbs in different languages do not have similar arguments. For example, the English verb **kill** requires an animate object. Whereas **assassinate** needs a human subject of a high political rank. Yet, the equivalent Kurdish verb *dekujêt* does not make such distinction regarding rank or \_HUMAN /+HUMAN

68- The plotter assassinated the Governor.

69- *plangeraka parezgarakay kuşt.*

70- The hunter killed the lion.

71- *rawçiyeye şêrekey kuşt.*

With regards to the Kurdish verb *deçênêt*, which means *to plant*, it can be used in expressions like:

- dar (tree) *deçênêt*
- hiwâ (hope) *deçênêt*
- mindalî blûrî (test-tube baby) *deçênêt*
- didan (tooth) *deçênêt*
- tirs (fear) *deçênêt*

Yet, in English language, this verb has different counterparts which are not used likewise. We use *plant* with (tree), *implant* with (tooth), (test-tube baby), and ideas and beliefs (hope, fear, patriotism, etc)

If we consider the English verb *skin* (remove the skin from an animal, fruit or vegetable), its object can be ANIMAL, FRUIT, or VEGETABLE. However, in Kurdish language two different verbs are used in this case, *kewl dekât* is used to mean (remove the skin from an animal) and *spî dekât* to mean (peel/ remove the skin from a fruit or vegetable). A similar case is observed with the English verb *die* which permits its subject to be either HUMAN or ANIMAL:

72- My father died at the age of 80.

73- The animals died of starvation in the snow.

Concerning Kurdish language, two different verbs are used to express death. The verb *demrêt* (die) limits its subject to +HUMAN, while *detopêt* is used with an ANIMAL subject:

74- pyâweke mird. (The man died)

75- segeke topî. (The dog died)

The verb *slaughter* (to kill) in English allows its object to be HUMAN (to kill a lot of people violently) or ANIMAL (to kill an animal for its meat). However, this verb has two different counterparts in Kurdish, *dekujêt* (to kill someone/ to kill an animal but not for its meat) and *dekujêtewe/ serdebê* (to kill an animal for its meat/behead). It is worth mentioning that the reason behind using two different words in Kurdish is more religious than being linguistic. In order to make meat halal, it should be from an animal that has been beheaded (killed in a way that is approved by Muslim law).

So far we have considered some differences in selectional restrictions in English and Kurdish. Yet, cross-linguistically, we may find apparent similarities between the two languages with respect to selectional restrictions. For example in English and Kurdish two different verbs *hâwâr dekât* (to cry) and *dewerêt* (to bark) are used to

describe the loud sound made by a human being and a dog respectively:

76- pyâweke hâwâr dekât.

77- The man cries.

78- segeke deweřêt.

79- The dog barks.

Further, a single verb *deneřênêt* (to roar) in Kurdish and English can select a HUMAN or a LION subject:

80- pyâweke neřândi.

81- The man roared.

82- řêreke neřândi.

83- The lion roared.

In spite of the above-mentioned similarity, ( to roar) in English can have a VEHICLE subject which the Kurdish verb *deneřênêt* does not allow:

84- The car roared.

85- \*otombîleke neřândi.

### **End note**

1. [1] The idea of selectional restrictions has been attributed to Katz and Fodor (Katz, Jerrold J. & Jerry A. Fodor. 1963. The structure of a semantic theory. *Language* 39. 170– 210. ) but only became well known after being discussed by Chomsky (Chomsky, Noam. 1965. *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge: Massachusetts Institute of Technology press). Selectional restrictions were born then, with the birth of formal syntax.

### **Conclusions**

Throughout the study, it has been deduced that one may find it difficult to account for selectional restrictions in linguistic description since they exhibit a two way interaction: the nature of the arguments select the sense of the verb in addition to the verb selecting for its arguments. Second, in spite of the fact that there are shared features that all languages have in common, there are some characteristics that are language specific. This has shown to be exactly true for verb selectional restrictions in English and Kurdish. There are striking similarities between the two languages as regards the semantic roles assigned to verbs. Yet, there has been idiosyncratic cases where the two languages exhibited subtle differences in verb selectional restrictions.

### Bibliography

1. Allerton, D.J. (1979). Essentials of Grammatical Theory: A Consensus View of Syntax and Morphology. London: Routledge and Kegan Paul Ltd.
2. Altman, Gerry T. M. & Yuki Kamide. (1999). "Incremental interpretation at verbs: restricting the domain of subsequent reference". Cognition 73. 247–264.
3. Androutsopoulos, Ion and Dale, Robert (2000). "Selectional Restrictions in HPSG". In Proceedings of COLING 2000, Saarbrücken, pp. 15–20.
4. Baker, Anne E.; Hengeveld, Kees.(2012). Linguistics.UK: Blackwell Ltd.
5. Comsky, Noam. 1965. Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, MA: MIT Press.
6. Crystal, David. (1991). A Dictionary of Linguistics and Phonetics. London: Blackwell.
7. Dahl, Östen. 2008. "Animacy and egophoricity: grammar, ontology and phylogeny". Lingua 118. 141–150.
8. Fillmore, Charles J. 1982. "Frame semantics". In Linguistic Society of Korea (eds.) Linguistics in the morning calm. 111–137. Seoul: Hanshin Publishing company.
9. Finegan, Edward. (1999). Language: Its Structure and Use. USA: Heinle & Heinle.
10. Fromkin, Victoria; Rodman, Robert. (1988). An Introduction to Language. USA: Holt, Rinehart and Winston.
11. Jackendoff, Ray. 1987. "The status of thematic relations in linguistic theory". Linguistic Inquiry 18. 369–411.
12. Lakoff, George. 1969. "Presuppositions and relative well-formedness. in Linguistics and Psychology. 329–340. Cambridge: Cambridge University Press.
13. Lobner, Sebastian. (2002). Understanding Semantics. GB: Arnold Ltd.
14. Nakamoto, Keiko & Kow Kuroda. 2008. "Representing selectional restrictions in terms of semantic frames equated with situational schemas: A case study of the Japanese verb *osou*". in Studies in Language Sciences (The Proceedings of JSLs 2005), 265–282. Tokyo: Hitsuji.
15. Palmer, F.R.(1981). Semantics. London: Cambridge University Press.
16. Parker, Frank; Riley, Kathryn. (2005). Linguistics for Non-linguists. 4th ed. USA: Stephen D. Dragin.
17. Yule, George.(1996). The study of Language. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.

### پوخته‌ی لیكۆئینه‌وه

تیگه‌یشتن له واتای وشه، فیربوونی به‌کارهینانی وشه‌کان له پسته‌دا ده‌گریته خۆی. ئەمه‌ش به‌تایبه‌تی کاتیك له‌سه‌ر کار په‌یپه‌و ده‌کریت، و له‌ پووی پسته‌سازی و واتاسازییه‌وه به‌ کرۆکی پسته‌ه‌ژمار ده‌کریت. بپیارده‌ری سه‌ره‌کیه له‌ ده‌ستنیشانکردنی جوړ و واتای ئەو که‌ره‌ستانه‌ی (بکه‌ر، به‌رکار، ته‌واوکه‌ر) که‌ له‌گه‌ڵیدا دین له‌ سنووری پسته‌دا. بۆیه‌ ده‌بینین واتای کاریش به‌سه‌راوه‌ته‌وه به‌ ژماره‌ و جوړی ئەو فره‌یزانه‌ی که‌ له‌ پسته‌دا له‌گه‌ڵیدا ده‌رده‌که‌ون.

له‌ سه‌ره‌تای هه‌لبژارده‌ی سنوورداری پیناسه‌ ده‌کریت و پاشان تیشک ده‌خړیته‌ سه‌ر ئەو تایبه‌تمه‌ندییه‌ واتاییانه‌ی ناو (بکه‌ر، به‌رکار) که‌ ده‌بنه‌ هۆی ده‌ستنیشانکردنی ئەو پۆله‌ واتاییانه‌ که‌ به‌ ناوه‌ ده‌سپێردریت له‌ پسته‌دا. دواتر هه‌لبژارده‌ی – C (جوړ) هه‌لبژارده‌ی S- (واتا) پوون ده‌کریته‌وه و جیاوازیی نیوانیان باس لێوه‌ ده‌کریت.

سه‌ره‌پای ئەو راستیه‌ که‌ هه‌موو زمانه‌کان چه‌ند تایبه‌تمه‌ندییه‌کی هاوبه‌شیان هه‌یه‌، هه‌لبژارده‌ی سنوورداری کار جیاوازی نیشان ده‌دات له‌ نیو یه‌ک زمان و له‌ نیوان زمانه‌کان به‌ گشتی. جیاوازی هه‌لبژارده‌ی سنوورداری کار له‌ نیوان کوردی و ئینگلیزی له‌ م باسه‌ تاوتوی و به‌راورد ده‌کریت.

ئهم باسه‌ ئەوه‌ ده‌رده‌خات که‌ هه‌رچه‌نده‌ وی‌کچوونی هاوبه‌شی هه‌لبژارده‌ی سنوورداری کار له‌ نیوان کوردی و ئینگلیزی بوونی هه‌یه‌، چه‌ند جیاوازییه‌کی سه‌رنج‌راکێش تیبینی ده‌کریت له‌ ده‌ستنیشانکردنی بکه‌ر و به‌رکار له‌ لایه‌ن کاره‌وه‌ له‌ هه‌ردوو زمانه‌که‌.

### ملخص البحث

تعلم معاني الكلمات يتضمن تعلم كيفية تجميع هذه الكلمات في العبارات والجمل. هذا يتطابق فعلا مع المسند اليه وبالخصوص الفعل. يشكل الفعل صميم الجملة نحويا ودلاليا، ويحدد الأدوار التي تساهم في اكسابه المعنى كما ونوعاً. بالتالي يرتبط معنى الفعل بشكل حميم بالفئات (الأصناف) الدلالية للأسماء التي ترافق الفعل المعني في الجمل المختلفة.

التقيد الانتقائي هو نوع من التحديد الذي يعين مدى صلاحية التكملة التي يمكن ان تصاحب الفعل.

الهدف الأساسي من هذا البحث هو دراسة مسألة التقيد الانتقائي للفعل وتحليلها نحويا ودلاليا. يلعب التقيد الانتقائي دورا مماثلا مع الصفات وحروف الجر ولكن في هذه الدراسة سنقتصر على دراسة التقيد الانتقائي للفعل فقط.

عموما يوجد هناك خصائص نحوية مشتركة بين جميع اللغات، لكن بالرغم من ذلك فإن التقيد الانتقائي يختلف من لغة الى أخرى. سيتم تناول هذا الاختلاف في التقيد الانتقائي للفعل في اللغة الأنكليزية بالأشارة الى ما يوازيها في اللغة الكوردية. وتظهر الدراسة ان هناك حالات كثيرة من التشابه في التقيد الانتقائي للفعل بين اللغتين. لكن بالرغم من هذا التشابه فان الافعال في اللغتين تبدي اختلافا ملحوظا في تقيدها الانتقائي في حالات تكون مقتصرة على لغة دون الاخرى.

*Journal of the Kurdish Academy*

vol **28**

مَجَلَّة  
الأكاديمية الكردية

العدد: ٢٨

